OPERA OMNIA

REMUNDU PIRAS

OPERA OMNIA

CONTIVIZU DE PÀULU PILLONCA

DOMUS DE JANAS

In ammentu
de sos amigos
Fidele Piras
e Pàulu Mura

© Domus de Janas

Remundu Piras – Opera Omnia
Contivizu de Påulu Pillonca

ISBN 978 88 88569 77 2

Prima edizione
Novembre 2009

Realizzazione editoriale
Domus de Janas
Via Monte Bianco 54
09047 – Su Planu – Selargius
Tel. 070 5435098 Fax. 070 5434105
info@domusdejanaseditore.com
www.domusdejanaseditore.com

In copertina
Dipinto di Angela Secci Piras

Realizzazione grafica
Comedit Srl

Realizzazione DVD
Replic srl - Sulbiate (MI)

Stampa e allestimento
Grafiche Ghiani - Monastir (CA)

© Senza il permesso scritto dell'editore,
è vietata qualsiasi riproduzione, anche parziale,
con qualsiasi mezzo, compresa la fotocopia,
anche ad uso interno e didattico dei testi,
delle immagini e del contenuto del dvd
allegato all'opera.

INDICU

PRESENTADA

POESIA E BOGHE pagina 9
SU POETA pagina 17
ANNOTU DE IMPRENTA pagina 18

CAPITULU I

MISTERIU pagina 21

CAPITULU II

BONAS NOAS *(sàtiras e trinas)* pagina 133

CAPITULU III

MODAS pagina 257

CAPITULU IV

A BOLU pagina 439

CAPITULU V

SEDAS LIZERAS pagina 527

CAPITULU VI

ABBAS DE TERRA pagina 571

CAPITULU VII

GARAS pagina 579

CAPITULU VIII

GLOSSARIU pagina 731

POESIA E BOGHE: ISCRITURA E SONU IN SOS VERSOS DE REMUNDU PIRAS

Remundu Piras teniat in mente e in coro dae sos annos de sa pitzinnia sa cussèntzia de s'altària de sa criassione de su versu - e duncas de sa dignidade literària manna - de s'arte sua de cantadore a bolu e non teniat duda peruna in sa preferéntzia pro cust'arte in cunfrontu a s'impignu de chie sa poesia si l'iscriet a sa pasada, comente est cumbinadu a isse puru paritzas bortas, apende totu su tempus de jambare su chi no andaiat bene, de limare su versu e de li ponner ondras in pius de sas chi li fun bénnidas a mente a su comintzu de su trabagliu.

Ma forsi propiamente ca isse connoschiat ambas artes a primore, non bidiat aggualu perunu inter su cantadore e su poeta de meledu. E finas pro aterunu cunsideru: chie cantat in cara a unu pópulu est giudicadu dae sa zente chi l'iscultat. Pius a sa jara, rispondet a s'oberaju de su comitadu chi l'invitat a sa festa e, galu innanti e pius puru, a chie l'intendet cantende in piata. E cando sa proa sua non benit aggradéssida dae sos iscultantes est isse chi nde pagat su preju totu intreu, in onore e in fama lùghida. Ma cando sa proa sua resultat a deghile, non b'at nudda chi aggualet sa lugura de su bonu nùmene chi su poeta a bolu s'at merédssidu cantende a lumera de luna e de isteddos, in seranos de fritu e de calura, in s'ispera de sa bona muta de su donu naturale. S'amistade e s'istima sighida de sa zente istrinan a unu cantadore finas sa cussèntzia de poder leare subra palas suas totu sos disizos de unu pópulu e de nd'interpretare sos pàlpidos segretos de intragna (…*ja chi s'insoro intérprete so deo*, at cantadu Remundu Piras in sa dispedida de sa moda a Santu Nenaldu pro sos dispersos de sa segunda gherra mundiale in su 1947).

Sa poesia chi sonat est posta de fronte a sa poesia iscrita chi non tenet sonu perunu si chie l'abbàidat non si la lezet a boghe alta. Subra de custa rialia sighida Remundu Piras at cantadu e cumpostu a taulinu puru, comintzende dae una cantone de leada in giru intregada a Paulicu Mossa, su poeta de meledu forsi pius famadu de totu sos chi an cumpostu in limba sarda. Sa cantone est custa.

I
Mossa non fiat unu cantadore
però fut unu veru cantonalzu:
cumponiat cantones a primore
pro cantare padronu e pischeddalzu.

II
Fat'at una cantone a Barbareddu,
a pride Porcu su 'e su decotu,
una pro Moro, su cane nieddu,
e a su semestenesu pantzi-cotu.

III
Postu a Donnu Donadu at sa cantone
pro cuddu tempus chi l'est avassadu:
ammito chi no est criassione
ma traduidu 'ene at su contadu.

IV
Cantat s'altapadita chi a tiru
dogni tantu li paret de li 'ènnere
cantende cirolì léndelu in giru
ma est maseda e tropu mala a tènnere.

V
Cantat de Tirsi e de Merilli sua,
de Clori, de Lindoro e de Gisella:
est cussa sa cantone pius bella
cantada in giaru e pianta a sa cua.

VI
Fat'at una cantone a s'archibbusu
chi fina in s'abba leaiat fogu
cando in catza 'e crabola l'at delusu
chi 'e li negare l'at fatu su jogu.

VII
Pro cussu tue non lu paragones
a cuddos cantadores chi improvisan
puit'issu at iscritu sas cantones
ma sos versos cantados si l'ispisan.

VIII
Ma non fuin Glicera cun Lindoro,
Tirsi, Merilli, Clori ne Gisella:
lùmenes chi non sun de Logudoro
ne cun su saldu mancu in parentella.

IX
Si calchi cantadore mesu caldu
narat cantende unu lùmene istranzu
tzeltos naran: "Non cantat mancu in saldu!
Bessimindelu, est cantadore lanzu".

X
Ma cuddu, ca de saldu fut peritu
in peràula che in iscritura,
s'italianu pro saldu at iscritu
e naran:"Est sa salda limba pura".

XI
Cantadores, puite non tinghides
caltas biancas cun tintas nieddas?
Si fagher cosas mannas non podides
cumponide a su mancu cantoneddas.

XII
Ondràdelas cun ahis e cun ohis
e cun calchi ahimè cun arguais
e gai a colpos de ohis e ahis
tessin calchi corona fin'a bois.
Ma Pirastru at rispostu: "No est pro nois
ca non semus nebodes ne babbais".

XIII
S'improvisare non faghet istória,
faghet dilliriare unu mamentu
calchi apassionadu de talentu
chi in parte nde tramandat a memória
pro retzitare in allegra baldória
ma su mezus che 'olat cun su 'entu.

XIV
Ma sos chi acabidadu an e repìtidu
cùmpritzes tenen de su rangu insoro
chi iscrien da su nìnnidu a s'atìtidu
cun tintas fines in colore 'e oro
sas pantuminas chi istracan su coro
chi an cumpostu a murmutu e a piantu.

XV
Ma sos fiores de su cagarantu
nd"atin s'illuinore cun s'istùrridu
a chie a bolu pàsidu at percùrridu
su campu 'ilde cun lìeru cantu.

Sas relatas de sos poetas de meledu cun sos cantadores a bolu sun mezoradas meda e si sun bestidas de amistade a dies de oe ebbia, ca in su tempus coladu an atraessadu paritzas camineras de briga. Una de sas àndalas pius longas e malas de disamistade est nàschida dae una cantone in sestinas cumposta dae Prantaferru, paralùmene de su poeta de meledu Frantziscu Iscarpa de Paulelàtine, in sa rivista *S'Ischiglia* imprentada in su mese de cabidanni de su 1949. Sun séighi istrofas, suta su tìtulu de *Poetas in gara*, in sas cales Prantaferru faghet una crìtica forte a una gara de poesia inue fun in disputa Barore Sassu, Juanninu Fadda, Remundu Piras e Peppe Sozu, chi isse aiat iscultadu pagu tempus innanti in sa piata de Duarche. Prantaferru contat de unu tema in su cale sos cantadores rapresentaian in palcu s'iscena de sa Criassione, leada dae sa Bibbia: Remundu Piras faghiat sa parte de Deus Babbu, Barore Sassu fut Adamu, Peppe Sozu interpretaiat a Eva, essende Juanninu Fadda su serpente tentadore. Segundu su pàrrere de Prantaferru, sos cantadores in tota sa gara no aian fatu nemmancu un'otada de calidade (*Invanu su chircare épicos bolos/ pro dare unu caràtere a sa gara:/ solu un'otada a la jamare rara/ non b'est istada in tota note intera./ Oramai s'an fatu sa manera/ in su cantare, e non sun issos solos*).

Semper in *S'Ischiglia* e semper in séighi sestinas endecasìllabas, li rispondeit Barore Sassu, léndelu in giru a sa moda sua: *Afrontare unu pùbblicu in piatza/ cun àteros collegas a fiancu/ no est che a si setzer in su bancu/ o apoggiadu a unu taulinu/ chi b'at tinteris e tatzas de 'inu/ e gherran cun sa pinna e cun sa tatza*. E, in sa sestina sighente, marcheit sa diferéntzia inter sas duas artes: *Nde sun imbidiosos, sos iscuros,/ sos chi sa marcia lenta an pro natura/ e faghen versos a istratzadura/ dae romanzos e opuscoletos/ cumbinende sestinas e sonetos/ intro su disisperu 'e bator muros*). Oe nois podimus nàrrere, in pagas peràulas, chi sa diferéntzia profunda est propiamente custa: a un'ala sa piata, a s'àtera su disisperu de sa soledade e de su mudìmene in s'inserru de una domo.

Cando l'apo dimandadu a tiu Peppe Sozu, su cantadore mannu bonorvesu m'at dadu custa risposta: "Comente bona parte de sos poetas chi cumponian tando a taulinu, Prantaferru puru non nos cheriat bene. Proite? Onestamente creo chi sa contrariedade insoro si potat assimizare meda a sa mala chiza de sa Cheja in sos annos Vinti e Trinta contra a sa poesia cantada. Chistione de 'inari pius de totu e pro sos poetas a taulinu finamentra de cunsideru dae parte de sa zente. A nois pro fàghere una gara nos pagaian, sa zente nos cheriat bene e issos s'intendian postos a una banda. Deo m'ammento sa gara criticada dae Prantaferru comente una proa chi aiat fatu acudire a Duarche unu pópulu mannu, bénnidu finas dae tesu, una gara apretziada meda. In mesu sas crìticas de Prantaferru, bona parte non tenen pesu perunu: sun comente cussas chi podet fàghere unu chi non cumprendet bene ite siat abberu una gara poética ca no est mancu avesu meda a nd'iscultare".

Remundu Piras non rispondeit tando, ma in sa regolta *Mistériu* b'at unu sonete de airu forte, chene indicu de die de cumposiscione, intituladu *A Prantaferru de Paulelàtine*, chi narat:

In Paùle su ferru an piantadu
comente si piantat sa chibudda.
Da tando a oe lughe b'at intradu
ma cunfroma a s'iscuru est pagu e nudda.
Su paisu at in palte mezoradu
ma sa ratza chi b'est est semper cudda.
E mai at un'astore inzeneradu
dae s'ou chi criat una pudda.
Maraviglia mi faghet e cussèntzia
chi Prantaferru, essende paulesu,
non tenzerat sas taras de s'aréntzia.
Però ca at sutu late dae Pàule
tenet rejone si no at cumpresu
chi da sémene 'e càule 'essit càule.

Custa cussèntzia profunda de sa dignidade de su versu improvisadu e cantadu a bolu in sos palcos de sas festas est una sienda comuna a sos cantadores. Sa die 4 de Sant'Andria de su 1990 in domo sua in Bonorva, tiu Peppe Sozu deit a chie est iscriende custa presentada sa testimonia chi ses annos a pustis est istada imprentada in *Chent'annos*, in su capìtulu intituladu *S'onore* (pp. 181-183). In-d-unu tretu tiu Peppe ispiegheit: "No est chi lu so nende como, l'apo semper nadu: dae una gara dia esser pius cuntentu a mi che torrare a domo sena 'inari chi no a mi ch'andare cun su 'inari, seguru de aer fatu una gara mala, cun totu chi su 'inari faghet boltare su chelveddu a s'umanidade, sa cosa chi selvit de piusu ca sena 'inari non

si podet fagher guasi nudda". Andende pius a su fundamentu de sa chistione Peppe Sozu sigheit cun custas peràulas: "Si fia andadu a cantare solu pro su 'inari non fia diventadu su chi so. Pro contu meu non fia istadu nudda etotu. Deo podia aer balanzadu forsi pius de su ch'apo 'alanzadu, ma non fia resessidu a mi fagher unu nùmene, a mi distìnghere, a esser apretziadu dae tanta zente, zente colta puru: custu est su chi m'at azuadu a vìvere".

Prosighende in s'arréjonu su poeta de Bonorva fateit custa pregunta a isse matessi, sighida dae una risposta: "Ite contat su 'inari de fronte a una figura mala? Nudda. Unu milione in pius, dae lu tènnere a non lu tènnere, ne nisciunu l'ischit, ne nisciunu mi lu controllat, ne nudda mi faghet, ne m'impóberat pius. Ma una figura mala nono".

***

Remundu Piras tenzeit su primu signale de istrobbu a sa 'oghe - una de sas pius bellas e bàrrias de melodia de totu sos cantadores mannos, segundu su giudisciu de chie l'at intesu a boghe sana - cando teniat una barantina de annos, pius de pretzisu in su 1946, a sa recuida dae una gara in Othieri. Una disaura manna - ma pro la significare a deghile isse impitaiat sa peràula *dilgrascia* -: sa peus chi nde potat rùere subra unu cantadore. Cun custa cundenna in palas Remundu Piras at sighidu, ritiréndesi dae cando in cando, sa carriera sua in sos palcos de sa poesia. Non nde faeddaiat a s'ispissa, preferiat de s'inserrare in coro su dolore sou. Tenimus però una testimonia de significu costoida in-d-unu registradore chi nos faghet a cumprèndere a primore cantu esseret grae cussu patimentu.

Pro sa festa de Santu Bustianu de s'annu 1959 in Biddanoa Monteleone - essende Remundu Piras in retiru dae sas garas e apende cantadu in piata Funtana Barore Sassu, Barore Riu Idda e Peppe Sozu - in domo de s'oberaju Antoni Ànghelu Dóppiu, presente su priore nou Frantziscu Murgia - Remundu Piras canteit calchi vintina de otadas cun Peppe Sozu. In s'arréjonu insoro sos duos cantadores benzein a faeddare de sa suferéntzia de Piras. Sozu l'inviteit a pregare, ca si Deus cheriat lu podiat torrare in bella 'oghe. A unu tzeltu mamentu Remundu Piras fateit custa 'essida:

Si Gesu Cristu calat a inoghe
li chelzo fagher su riferimentu.
A it'est chi m'at dadu tanta foghe
de fine intùitu e de sentimentu?
Po mi leare su donu 'e sa 'oghe
a ite m'at lassadu su talentu?
Li dia narrer ùmile e devotu:
o mi la torret o mi che lêt totu.

Dae custos versos a làcana de s'isporu nois podimus cumprèndere in profundidade sa sustàntzia e sa mannària de su dolu de su poeta-cantadore famadu custrintu a sa presonia de una 'oghe malàida chi li cuguzaiat su mesu de su donu naturale, ca propiamente dae su sonu chi su càntigu a bolu istrinat a sa peràula naschet una parte manna de s'ammaju de sa criassione poética e de s'istriore chi unu cantadore de géniu podet ofèrrere a chie tenet sa bona sorte de l'iscultare cantende. Sa poesia iscrita non bastat a chie intendet in coro chi s'iscritura est su chi narat Paul Zumthor in s'istùdiu sou de pius fundamentu, *Introduction à la poésie orale*, imprentadu in Parigi in su 1983: una limba chene 'oghe, nudda de mancu. Su sonu de

sa 'oghe de sos ómines naschet dae sas profundidades pius disconnotas e duncas pius bàrrias de mistériu de s'intragna: in custa mùsica istriorosa si cuan intritzos de ammaju chi nd'imbatin a sas orijas de chie los iscultat e poden istrinare dolu o gosu, piantu o risu, sigundu su chi naran e sigundu comente lu naran suta s'ispinta de unu pàlpidu, cuadu isse puru, diferente dae unu cantadore a s'àteru.

Cando mancat su sonu deghile de su càntigu, est mezus pro su cantadore a si cagliare a sa muda: pro custa rejone Remundu Piras, cando s'istrobbu a sa 'oghe si faghiat pius malu a rèzere, si retiraiat dae sas garas. E cando torraiat subra sos palcos lu faghiat semper pro cuntentare sos amantiosos de poesia cantada, ammiradores suos ispartos in tota sa Sardigna chi non resessian a si resinnare a su retiru de su poeta insoro preferidu.

In sa garighedda manu-manu de su 1959 cun Peppe Sozu in Biddanoa chi amus ventomadu insara, b'at un'àteru tretu inue Remundu Piras cunfessat unu disizu:

Deo fia vint'annos semper re,
faghia 'ene a mannos e minores.
Cando in su palcu ponia su pe'
pioian da laras sos fiores.
Non la cheria sa 'oghe pro me
ma a su mancu po sos ammiradores.
Non nde dia pregare pro me solu
ma nessi a dare a àtere consolu.

***

"Cumponinde a s'apessada si che drommit s'estru", at nadu una 'olta Remundu Piras, ispieghende una de sas diferéntzias mannas inter su cantare e-i s'iscrìere su versu. In custu trabagliu amus postu unu séberu de garas chi nos est pàlfidu justu pro s'iscopu de su volùmene, cun sa registrassione de sas cantadas, a tales chi sos amantiosos de sa poesia a bolu potan cumproare a primore ambasduas sas artes chi Remundu Piras at coltivadu cun piaghere mannu, mancari divesciu, e potan intèndere finamentra sas boghes, de Piras e de sos àteros cantadores in disputa cun isse subra sos palcos de sas festas. Iscultende sas boghes e cumproéndelas cun s'iscritura de sas garas de poesia b'est sa manera de intrare mezus in s'arréjonu cumpletu de su versu cantadu in totu sas caras e camineras suas: de assebertare a deghile sa limba impitada dae sos cantadores e de mirare finas su jambu de sa muta chi s'immannitat e s'imminórigat sighende régulas suas chi non si lassan redùere in assentu. Custas variassiones si poden bìdere dende un'ojada a comente jamban, che undas móidas dae sos bentos, sos tempos de su càntigu, sutamissos a no esser guasi mai sos matessi ca sa muta est che unu puddedru areste e andat continu a ube cheret issa, ma chi amus signaladu otada pro otada a tales de aer presente sa gara intrea, tretu pro tretu. Ma si comente sa gara est semper unu mistériu ca sos tretos cuados e segretos de su cherveddu umanu sun e sighin a esser paritzos, s'incantu chi tenet oe est su matessi ammaju de sos tempos de su calónigu Juanne Ispanu, de Vitóriu Anzos e de Bustianu Satta o - si cherimus una testimonia pius afaca a sos tempos nostros - de Gonàriu Pinna, totucantos ammajados dae cust'ispétzia de meràculu de cantadores chi resessin a argumentare a totu prou sa rejone insoro rispondende a sa rejone anzena in pagu tempus e chene fartare in nudda, ne in sa rima ne in sa medida de su versu.

Comintzamus dae su logu, chi est su *treatu* naturale de sa gara poética: sa piata. Dae sa

die chi Antoni Cubeddu, in su 1896, l'at seberada pro sa prima gara de fronte a sa 'idda sua de Othieri tota intrea, sa piata Cantareddu est istada unu logu sagradu e como est cunsiderada finas unu sìmbulu, comente fun sos oràculos antigos. B'at piatas assetiadas a tales chi dian pàrrere nàschidas pro bi fàghere garas de poesia cantada, dogni 'idda nde tenet una. E si est beru chi sas piatas non sun totu uguales, est beru puru chi in bona parte sa piata la faghet sa zente, màssimu etotu in biddas inue su pópulu est amantiosu de poesia cantada. Sa mannària de sa piata contat pagu, antis si podet nàrrere chi sa piata manna podet dare istrobbu a chie cantat ca non semper sa 'oghe torrat comente devet torrare a sas orijas de chie est cantende e su mezus de su sonu si che podet isvanessire. In pius si cumprendet chi sa piata minore favoressit s'assentu de sa zente e la ponet pius afaca a su palcu. E s'aparitzu de su palcu non devet esser fatu in altu meda, ca su poeta cheret mirare in cara sos iscultadores suos a manera chi su filu de mistériu chi prendet chie cantat a chie l'iscultat in piata siat collegadu in totu sos mamentos de sa cantada. Un'aparitzu che-i custu nos faghet cumprèndere a sa mezus manera sa sustàntzia de su chi naraiat Barore Sassu in sa cumbata cun Prantaferru (*Afrontare unu pùbblicu in piatza /cun àteros collegas a fiancu/ no est che a si setzer in su bancu…*).

Una gara benit cumandada dae su tragiu de sos cantadores, sa melodia chi régulat e ghiat sas boghes insoro, dae su cunsideru chi cadaunu de issos est unu mundu a banda e non si podet cunfùndere cun àtere niunu. "Sa 'oghe est su mesu de sa gara", at ispiegadu pius de una 'ia Peppe Sozu a chie teniat in pagu contu custa parte. E meda interessat, finamentra a dies de oe, a pustis de sa preséntzia de su microfono, sa mìmica de su cantadore, su limbazu de sas móvidas de su corpus sou chi ondran de pius s'imbasciada chi imbiat a sa zente, ora pro ora. Custa parte de sos movimentos de sa carena podimus crêre chi apat contadu pius puru a sos tempos in sos cales in sas garas de poesia non s'impitaian médios elétricos. B'at de nàrrer galu chi in sa cantada a bolu un'istriore in pius benit dae su tempus de su càntigu, cando su sole si ch'est intradu dae ora e in chelu cumandat s'iscuru. A de note su tempus de sa zente est ammajadu de per isse, pro su mistériu e sa timória chi l'aundat e pro sos pensamentos chi nde 'atit a sa mente e a su coro. E cando su seranu est de luna si b'aggiunghet finas un'àteru incantu, ghiadu dae sa bellesa.

Ma b'at de pretzisare un'ateruna chistione subra sa poesia de meledu. Remundu Piras costumaiat nàrrere: "Sos versos iscritos mios naschen in parte manna comente sos versos improvisados etotu": in àteras peràulas, sa muta sua li pariat semper sa matessi. Ma nois non podimus ismentigare chi in sa poesia de meledu isse recurriat a una limadura bundante, comente cumbinat semper a sos poetas chi iscrien e su chi sos autores latinos jamaian *labor limae* l'intenden, chie pius chie mancu, comente unu dovere dae su cale non si podet transire. Antis, Remundu Piras limaiat meda e non fut mai cuntentu de su resultadu. Guasi mancu paret beru, in-d-unu poeta avesu a criare su versu in pagos segundos, e puru fut gasie. Sinnu jaru de bona cussséntzia e de rispetu mannu pro ambas artes.

Torrende a sa limba de Remundu Piras - e de sos àteros poetas chi figuran inoghe - amus preferidu de non ponner notas e de aunire sas peràulas in-d-unu glossàriu chi ponet in fila sos faeddos de pius e de mezus significu, lassende a un'ala sos italianismos intrados in custas ùltimas deghinas de annos in s'impitu de sos poetas e de sa zente. Sun pius de semiza e chentu peràulas chi poden dare ghia a sos chi lean in manu custu trabagliu pro intrare in sos segretos de sa richesa de su limbazu poéticu in Biddanoa Monteleone e, pius a sa larga, in totu su Logudoro. Finamentra dae custu glossàriu si podet tènnere unu cumprou jaru de sa bundàntzia de sa limba poética sarda e de s'ermosura sua in s'ammaju de su sonu. Comente aiat iscritu Remundu Piras in sos versos de *Non sias isciau*, sa limba nostra no est ne pòbera ne ruza.

***

Cando s'arrejonat de unu cantadore a bolu, s'espressione *opera omnia* est semper in arriscu de non resultare tantu deghile, pro una rejone pius de sas àteras: si podet semper agatare calchi cosa de nou, in sas garas e in sos iscritos, e sa connoschéntzia sua si podet immannitare. Custa possibilidade, pro Remundu Piras, paret finas pius manna e si diat poder nàrrere chi si tratat de unu trabagliu chi non finit. Amus impitadu cussa espressione pro nàrrere chi inter volùmene e dvd s'agatat una variedade de produssiones, orales e iscritas, chi poden dare a chie bi ponet cabu e contivizu un'idea bastante cumpleta de sa figura de unu poeta chi at sinnadu cun s'ormina sua totacanta s'istória de sas garas de poesia in piata.

Pàulu Pillonca

SU POETA

Remundu Piras est nàschidu in Biddanoa Monteleone su 29 de Santu 'Aine (pro una farta de calchi iscrianu cumonale, a s'imbesse, sa data est istada tràsnsida a sa matessi die de unu mese a pustis, Sant'Andria) de su 1905, dae Denoisa Galleri e Fidele Piras. Sa famìlia sua viviat cun larghesa sa vida de sos pastores benistantes de tando, allevende bestiàmene de paritzos paros (berveghes, crabas, porcos, bacas, caddos) e betende su laore chi bisonzaiat. Cando teniat 7 annos ebbia at connotu s'orfanidade de mama e s'umbra mala de custu dolu illacanadu l'at tenta in coro pro tota sa vida, comente si podet assebertare a sa jara in sos versos suos finamentra cando isse non nde faeddat a sa 'ereta.

Finidas sas iscolas de s'Istadu, Remundu Piras sigheit s'iscola chene bancos - imparu de poesia e de vida - de sos poetas biddanoesos, pro sos cales at semper mustradu cunsideru e riconnoschéntzia, massimamente Salvadore Mortello. In su 1924 - pro sa festa de Santu Cristolu in Montresta - pigheit a cantare a su palcu cun Antonandria Cucca, su cantadore famadu de Ossi: dae cussa 'essida fora de sa 'idda sua comintzeit sa carriera lughente de custu pitzinnu, fadadu a intregare pro semper su nùmene sou a s'istória de sas garas de poesia.

Cun Barore Tucone de Buddusò, pius mannu de isse de vint'annos, formeit dae su 1925 in susu una joba fissa aggradéssida meda a sos pópulos amantiosos de poesia cantada. Divididos dae una rialia sana ma aunidos dae su cunsideru sìncheru chi unu teniat pro s'àteru, Barore Tucone e Remundu Piras fatein immannitare su livellu de sas disputas rimadas in sa sustàntzia de s'arrejonu e in sa novidade de sos argumentos. Pro 43 annos, dae su 1925 a su 1968 - s'8 de Santu 'Aine de cuss'annu Barore Tucone a s'edade de 83 annos fateit s'ùltima gara de sa vida sua propiamente cun Remundu Piras in Narbolia pro Santa Reparada - custos duos zigantes rapresentein a sa mezus manera sa virtude de criare su versu dae su nudda pro lu cunsignare a s'ammiru de sos iscultadores.

In su 1930 si cojueit cun Denoisa Seche e dae issa, in su tempus de 12 annos, dae su 1931 a su 1943, tenzeit ses fizos: Angélica, Fidele, Pedrepàulu, Antoni, Denoisa e Frantziscu.

Sa carriera de Remundu Piras subra sos palcos connoscheit duos istrobbos: sa preubbiscione de sas garas dae su 1932 a su 1937 e s'abbasciamentu de 'oghe de su cale su poeta comintzeit a patire dae su 1946 e chi l'acumpanzeit, custringhéndelu dae cando in cando a calchi retiru, finas a s'ùltima die de sa vida sua, su 21 de maju de su 1978. Piras canteit cun totu sos poetas mannos de su tempus sou, comintzende dae sos betzos Antoni Cubeddu, Antonandria Cucca, Frantziscu Demartis, Antoni Farina, Pitanu Moretti, Ciciu Piga, Jommaria Pulina e Barore Testone, finas a sos fedales Antoni Piredda e Barore Budrone e a sos pius pitzinnos Nanneddu Chìghine, Pitzente Sìmula, Gavinu Piredda, Totoni Crobu, Nanneddu Solinas, Peppe Sozu, Juanne Seu, Bernardu Zizi, Antoni Pazzola, Frantziscu Sale, Frantziscu Mura e Màriu Màsala. Ma sos poetas cun sos cales passeit pius tempus subra sos palcos sun istados Barore Tucone in sos primos e Peppe Sozu in sos ùltimos annos de sa carriera sua.

ANNOTU DE IMPRENTA

Custu volùmene chi aunit s'ópera omnia de Remundu Piras si cumponet de noe partes diferentes e si riferit a unu tempus de imprenta de vintinoe annos, dae su 1979 a oe in die, e a unu tempus de càntigu de dóighi annos, da su 1965 a su 1977.

Mistériu. Est sa regolta de sonetes imprentada a primalzu in su 1979, s'annu a pustis de sa morte de Remundu Piras, cun Della Torre in Casteddu e cun contivizu de chie iscriet custas rigas. Sun cumposisciones chi andan - lassende a banda sas chi non tenen indicu de tempus - dae su 1923 a su 1978.

Bonas noas. Tenet custu nùmene sa regolta - imprentada a primalzu in s'annu 1981 semper cun Della Torre e cun su matessi contivizu- de sàtiras e trinas. Sas sàtiras sun versos in istrofas variadas (sestinas, batorinas, otavas serradas e abbertas, duinas a rima basada, deghinas), in su matessi metro (s'endecasìllabu), franca una ebbia in sestinas otonàrias, *Su caddu non cheret rassu*. Sas trinas, lu narat su nùmene, sun càntigos in tertzinas, s'istrofa fiza de Dante Alighieri e, grascias a isse, famada dae paritzos séculos. Lassende a un'ala sas chi non tenen indicu de tempus, si tratat de versos iscritos in sos annos chi andan dae su 1929 a su 1968.

Modas. Custu volùmene, bessidu pro sa prima 'olta in su 1984 cun Della Torre etotu e cun su própiu contivizu, regoglit sos modellos cantados subra sos palcos de sas festas, e pagas modas iscritas pro apentu, dae s'annu 1932 a su 1975.

A bolu. Est unu séberu de istrofas improvisadas in gara dae Remundu Piras e de àteras cumposisciones e tretos intreos de cantadas subra sos palcos. Interessan unu tempus de mesu séculu, dae su 1926 a su 1976. Sa regolta est bessida a primalzu in su 1985, cun sa matessi imprenta de sas àteras tres e cun su matessi contivizu.

Sedas lizeras. Custa regolta de poetes biddanoesos (Remundu Piras, Andria Baldinu, Antoni Remundu Casu "Peleu", Juanne Casu, Luisi Correddu, Bachis Fara, Antoni Simone Fois, Salvadore Mortello, Bainzu Melone, Bucianu Nieddu, Anzelinu Pedrete, Barore Riu Idda) est bessida in su mese de Làmpadas de su 2006 cun s'imprenta Domus de Janas, su contivizu de chie iscriet custu annotu e s'impignu de sos amministratores biddanoesos, presentat versos inéditos de sos dóighi poetas chi amus ventomadu. Inoghe figuran sos versos de Remundu Piras.

Abbas de terra. Sighente a *Sedas lizeras*, cun su matessi contivizu e sa matessi imprenta, su volùmene est bessidu in su mese de Nadale de su 2006 e presentat versos inéditos de Remundu Piras, Andria Baldinu senior, Juanne Casu, Bachis Fara, Nenaldu Iddau, Bucianu Nieddu babbu, Bucianu Nieddu fizu, Gavinu Piredda, Barore Riu Idda, Peppe Sozu e Barore Tucone. Comente pro *Sedas lizeras*, inoghe figuran sos versos de Remundu Piras.

Garas. Su trabagliu documentat 7 garas intreas in sas cales Remundu Piras cantat cun cumpanzos fitianos de sa carriera sua: Barore Tucone, Antoni Piredda, Peppe Sozu, Frantziscu Mura e Màriu Màsala, dae su 1965 a su 1977. Custas garas sun istadas fatas in Samugheo

(1965, cun Tucone), Seui (1967, duos seros, cun Sozu), Gergei (1969, cun Màsala e Mura), Putumajore (1975, cun Sozu), Mandas (cun Màsala) e Thiesi (cun Sozu e Antoni Piredda).

Glossàriu. Sun pius de semiza e chentu peràulas, leadas dae su limbazu biddanoesu in sas óperas de Remundu Piras e de sos poetes chi figuran in *Sedas lizeras* e *Abbas de terra*.

Dvd. In custu imbentu de sa tecnologia sun remonidas noe garas in sas cales at cantadu Remundu Piras: sas 7 disputas trascritas in su lìbberu e àteras duas, in Tàthari cun Peppe Sozu (1976) e in Seddori cun Peppe Sozu e Màriu Màsala (1977).

In su trascrìere amus sighidu - in su chi amus pótidu - sa grafia racumandada dae sa Regione in custos annos in tema de limba sarda. In sas partes de poesia cantada amus tentu in contu su sonu de sa limba e duncas sos modos diferentes, a bortas, de nàrrere sa matessi peràula, siat in Remundu Piras e siat in sos àteros cantadores a bolu.

***

Totu custu trabagliu est istadu aparitzadu finas grascias a sas chircas fatas a primore dae unu grupu de tres pitzinnos amantiosos e cumpetentes de poesia cantada: Gianni Boi de Donigala Siurgus, Beppe Deplano de Seui e Màriu Porru de Tonara, a sos cales intendimus su dovere e su piaghere de addurare gratos pro semper. Comente semus gratos a sa professoressa Ànghela Secci - nura de su Poeta - pro su retratu de tiu Remundu chi ondrat che unu fiore friscu sa cobertina de custu volùmene e su frontale de su dvd chi l'acumpanzat. Unu prósidu mannu a su sìndigu Bastianinu Monti e a totu sos amministradores biddanoesos pro aer crétidu in custu trabagliu.

I

MISTÉRÏU

Remundu Piras cun Peppe Sozu, Genova 1962

MISTÉRÏU

Cando a mie matessi eo domando
paret chi solu a musca tzega joghe,
paret ch'intenda néndemi una 'oghe:
"Deo ti nd'apo 'atìdu e ti che mando".

Li naro: "Si ses tue, prite tando
non ti presentas, po chi t'interroghe?
Ischire dia cherrer a inoghe
da inue so 'énnidu e ue ando".

Si finas s'esser meu m'est ignotu
po chi deo cun megus note e die
cunviva, si mi nân: Tue ses chie?,

poto risponder: non mi so connotu.
Naran chi tzeltos connoschen a totu
e deo non connosco mancu a mie.

Chena die

ORGOGLIU DE ESSER GIAJA

Pobidda 'e domo e sàbïa padrona
a isposa e a mama e como a giaja,
filende in s'afumada foghilaja
sos nebodeddos li faghen corona.

Los apagat cun calchi cosa 'ona
fata da issa, che bona massaja.
Lis contat de contados calchi paja
e l'äiscultan che pìscamu in trona.

Li faghen calch'inzénüu pregontu
chi a fadiga resessit, güasi incréschida,
de sa risposta a saldare su contu.

E de tantos eredes imbeléschida
bidet su sou pàllidu tramontu
e-i sa luminosa issoro avréschida.

Chena die

ISPIJU LÌMPÏU

Mama da sende in fascas m'at passadu
in sa funtana 'e su Paradisu:
in cuss'ispiju lìmpïu e pretzisu
s'umbra mia innotzente apo miradu.

Issa osselvende a mie at iscanzadu
de orgogliu maternu unu sorrisu:
imberghinde sa manu 'e upu atzisu
de abba m'at sas laras umidadu.

Infatis mi nâiat calchi 'olta:
"S"essis poete tue, est proa mia
ca a sa funtana t'apo jutu apolta".

Ma a m'intender cantende in poesia
no nd'at tentu foltuna, ca est molta
cando deo set'annos solu aia.

Chena die

A BABBU MEU

Istrìzile, altighinu e fatu a tonu,
fronti-altu, oji-jaru e cari-tundu,
àbigu, ne castanzu ne bïundu,
severu, ma de ànimu fut bonu.

Ladinu e intzisivu in s'arrejonu,
discutinde a nïunu fut segundu:
mancari illiteradu fut profundu
ca de natura teniat su donu.

Ischiat sos revessos addrissare
e po cumponner pretos a cusséntzïa
lu preferiat su päisu intreu.

Si Deu m'aerat postu a seberare
lëàremi unu babbu a preferéntzïa,
m'aia seberadu a babbu meu.

Chena die

S'ISCOBA

Mi tratan po mundare sas alzolas
e mandras e istallas po animales,
chentinas, gupos, cubas, furros, molas,
póberas domos, palatos rëales,

casteddos e pinnetas campagnolas,
recóveros, cunventos, ispidales,
tëatros, crejas, carciaris, iscolas,
bancas, cortes d'assise e tribbunales

e ufiscios de altos magistrados
e càmeras inue at petzos russos
e sedes d'eminentes porporados:

gai cheria tenner sa poténtzïa
de intrare in s'intragna 'e totu cussos
po lis poder pulire sa cussénztzïa.

Chena die

GIOGOS DE SU DESTINU

Abbista e de taglia medïana,
ponet a la mirare umore 'onu:
ogni membru in armónicu cunsonu
cuncurret a la fagher prus galana.

Totu sas posas risaltu li dana.
Mirada, andanta, risu e arrejonu
seduin. Orgogliosa est de su tonu
chi li dan Hera, Venus e Dïana.

E puru a custa imbidïada rosa
non b'at boladu un'abe, po li dare
s'annùntzïu 'e si fagher a isposa.

Pecadu! Fut istada un'esemplare
muzere, e poi una mama diciosa
e una nonna 'e imbidïare.

Chena die

MASSARIA ANTIGA

Su jù lentu, ‘ene pàschidu e cabale
da massaju peritu acopïadu
s’acostat remuzende a su jüale
e da ch’est giuntu isbufat äibbadu.

E a sa tira abberit s’indoradu
sulcu ferri-apuntida sa ‘entale.
E intzensan da cabitale a cabitale
sa ‘iradolzu ‘e fumu profumadu.

Puntan fortzende sa lunada corra
abbeminde e infustos de suore,
aradu träinende e aradore

in sa fecunda tula a s’anda e torra
e a s’ilgiunta raspan sa petorra
cun sa limba a s’insoro protetore.

Chena die

S’ISTADEA

Cand’est amministrada chena abbusu
sa giustiscia est pretzisa a s’istadea
ca istat a livellu s’asta intrea
cando su pesu giustu as postu in usu.

Ma si bi nd’at un’untza ‘e pïusu
s’asta s’impompat e si pesat rea:
si b’at taca ‘e mancu est pïus fea,
tando s’abbasciat de s’asta su fusu.

Gai, chi s’ischilìbrïu mantenzat
giustiscia: su züìghe a non si ‘èndere
siat in cundennare o in assólvere.

Ca no est giustu su reu a isólvere
e-d-est ingiustu s’innotzente a prèndere
po chi sa zente fiducia li tenzat.

Chena die

A PRANTAFERRU ‘E PÄULELÀTINE

In Päùle su ferru an pïantadu
comente si pïantat sa chibudda.
Da tando a oe lughe b’at intradu
ma, cunfromma a s’iscuru, est pagu e nudda.

Su päisu at in palte mezoradu
ma sa ratza chi b’est est sempre cudda.
E mai at un’astore inzeneradu
dae s’ou chi criat una pudda.

Meraviza mi faghet e cuscescia
chi Prantaferru, essende päulesu,
non tenzerat sas taras de s’arescia.

Però, ca at sutu late dae Pàule,
tenet rejone si no at cumpresu
chi da sémene ‘e càule ‘essit càule.

Chena die

SEGRETU JAMAT SEGRETU

Pera a muzere cheriat a Lia
ma su babbu l’at nadu: “No abbelzas
buca po la pretender, ne la chelzas
a isposa, ca Lia est fiza mia.

Custu so segretende a tie ebbia
però a mama tua non nde nelzas
ca est mesu solóiga, e non l’ofelzas
motivu a morrer da sa ‘elosia”.

Ma iscòbïat Pera. “Non m’est nou
li rispondet sa mama, chi a sa cua
at tentu a Lia cun s’amiga sua.

Ma isco ch’issu no est babbu tou
e no essende tue fizu sou
Lia non podet esser sorre tua”.

Chena die

TRANSIT ORA TRANSIT PUNTU

At abbeltu sa buscia e poi istapat
su buscinu, su jàganu isetende.
Tocat chimbanta francos, ma tastende
los at connotos e che los iscapat.

Poi nde tocat chentu, ma, s'incapat,
a los dare in ofelta no est pensende.
Nde tocat vinti e deghe. Apalpidende
una moneda 'e chimbe infine aciapat.

Ma tando fut su jàganu lontanu
e isetende a li 'enner a tiru
restat in estis, cun su citu in manu.

Da ch'at pensadu e meledadu meda
boghéndeche da coro unu suspiru
che l'at torradu a su poltamoneda.

Chena die

CALVINU

Che un'órfana rùndine in su ratu
est bolada a s'altare cun s'amigu
ca su babbu cun animu prodìgu
non l'at dadu ne doda ne palatu,

ne regalos ne pranzu non l'at fatu
po non bochire un"aca a usu antigu,
antzis non l'at betadu mancu trigu,
gai no at segadu su pïatu.

Cando si ch'at furadu sa sabbina
a füidura at isposadu a cua
e-i com'est füidu a manu in giua

acumpagnéndeche una calarina
e fatu at sa segunda pantumina
che a s'isposa cun sa fiza sua.

Chena die

A TIU PEPPE FULGHESU 'E LACONI

Tiu Peppe e isposa, unu fïore
de Remundu retzide, ambos umpare,
a da chi cunsagrades in s'altare
dughentas istajones de amore.

Sos fizos e nebodes su Segnore
cun bois pregan de bos läudare
e presentes bos faghen ammentare
oras de pïaghere e de dolore.

Comente oe, unu cüaltu nodu
de dïamante bos lighet in bene
e Deus de sutzeder fetat modu.

E a s'altare sos bïancos lizos
vintichimb'annos como bos che lêne
sos nebodes de totos oto fizos.

Chena die

SU CARRABBUSU

Su ledàmine 'e ogni paru e pegus
cumasso, manipùlïo e süigo:
a bocia a su tanalzu che lu pigo
ispinghìndelu a pês torrend'in segus.

L'insìnüo sa cria e-d-est cun megus
cùmprice, ch'a nudrìrela l'istigo,
a tempus giustu a s'isolver l'obbrigo
e naschen sos eredes de su negus.

In s'Egitu onoradu m'an che Deu:
molïende che un'arantzu tundu
su sole allutu, lùghidu e fecundu

ispintu da su moro iscarabbeu.
Finas Sisìfu est su sìmbulu meu
ispinghinde unu monte in cuddu mundu.

Chena die

SA BALDÙFULA

L'aiat fata jaju essende arressu
da una 'e cantelzalzu cotighina:
che una pirasale tundarina
posta a tenaju in terra contr'a 'essu.

E da su bicu a susu a giru impressu
unu surcu e, po esser ballarina,
bullita in coa e arga 'e calarina
cun puma, 'e su jau in su retzessu.

Bene incoldïolada a giau in susu,
gioghende a cochis in su toroneu
che feriat che tiru 'e archibbusu.

E nde la piscaimis a buleu
po connoscher sa lébïa 'e pïusu
ballende de sa manu in su rodeu.

Chena die

TIPOS ANTIGOS: TIU JÜANNE PUZONE

Fut su tipu 'e su saldu campagnolu,
àgile e coraggiosu che pantera.
Teniat una trae po zatèra
a remos, po piscare pischizolu.

Su Passu Malu faghiat a bolu
chi non bi passaiat mancu fera:
andaiat da 'idda a s'Alighera,
e torraiat, in ses oras solu.

A norantatres annos subra palas
fut lébïu che biti-crabolinu,
che archibbusu cun s'ischina drita.

In cambales, giancheta e in berrita
a totu colaiat in caminu
comente ch'in sos pês giuterat alas.

Chena die

TIPOS ANTIGOS: TIU ANTONI ARRU I

Da non cherrer lëare mëighina
cun su frade dutore fut in briga
ca fut sanu, a sa bona e a s'antiga,
testaldu, ma 'e ìndula ladina.

E fut oriji-lébïu che frina
ch'intendiat su passu 'e sa formiga,
lênde sos mandraresos a istiga
cun sa mùrtina bella calarina.

Si su 'ighinu unu mossu 'e pàsculu
li furaiat, teniat s'avesu
de li ponner sas boghes dae tesu

cun minetas, mustréndesi inchïetu:
ma 'e giustiscia non faghiat càsculu
e mai est cun nïunu intradu in pretu.

Chena die

TIPOS ANTIGOS: TIU JAGU PÄONE

Da 'idda a s'Alighera su curreu
trint'annos, chena b'aer istradone,
tres bïazos sa chida Jagu Päone
a pe' jughiat su pïegu intreu.

Set'iscudos e mesu ogni istajone
e tres petzas e mesa cuss'impreu
li frutaiat: chena pintzïone,
betzu viviat po s'amore 'e Deu.

A norant'annos, in sa rughe manna,
mintiat po campare cun su fusu
tirinajos de pramma po los bèndere.

E nois b'andaimis po intèndere
onzi tantu sonende s'archibbusu
famosu 'e tiu Jagu, a una canna.

Su 3 de 'Ennalzu 1923

A MAMA MIA

Mama, cando l'ap'eo connoschida,
ne gióvana non fut ne antzïana.
Fut altighina, bella e colorida,
faci-longa, rassita e pili-cana.

Unu pagu pazosa, ma non vana,
sàbïa e bona, e pobidda finida.
Sa domo che iscàtula pulida
teniat e de modos fut galana.

Su 'ighinadu l'aiat a gala
e meda l'amaiat ca fut bona
e l'aiat invìdïa e rispetu.

A mie at allevadu cun afetu
e m'at dadu su late 'e s'Elicona
su pagu tempus chi m'at giutu a pala.

Su 2 de Nadale 1923

SU TRIGU SI LAMENTAT CUN MAGISTRU

"Po fagher pane netu e cola-cola,
Magistru, a prou 'e s'ómine m'as fatu?
M'interran po maltzire in su elvatu..."
"E tue cresche, e pàgalu a s'alzola".

"E poi mi torturan in sa mola,
mi màghinan e colan in sedatu
e pustis mi süighen...". "Tue, gratu,
cresche sempre e-i s'ómine consola".

"M'isculivitan, peséndemi in pannu,
m'infurran po mi cogher...". "Tando tue
fàgheti intro su furru mannu-mannu".

"Poi ch'intosto mi assan totue".
"A ti assare est visciu e faghet dannu!
E tando, invece 'e crescher, diminue".

Su 3 de Nadale 1923

A UNA GÜARDIA ‘E CÀRCERI IN PINTZÏONE

Sos chi su re si séberan po mere
sun che gàrriga in canna ‘e carabbina:
si tiran su grillete chen’arrere
ch’istupat corrighina-corrighina

che-i sa peta ‘e su salumïere
chi che l’imbutin in-d-un’istentina
e la cundin e salin a dovere
po non si la lëare sa muschina.

Gai sa peta ‘ostra ‘éndida in vida
est de s’istadu a sa salumeria
po s’antipastu ‘e sa nassïone.

A sale ‘e disciplina l’an salida
e a da chi diventat istantia
li dan su pìbere ‘e sa pintzïone.

Su 20 de Maju 1924

SU PASTORE

Su pastore ‘e talentu a su meledu
connoschet su fïadu e a s’intinnu.
Su ch’est areste lu faghet masedu
antzis lu faghet chéssinu e minninnu.

E néndeli: “Tzù, tzù”, ‘enit a fedu
mancari siat fïadu pitzinnu.
Connoschet a su tipu mama e redu
po chi malca non giutat e ne sinnu.

A mie m’at mancadu una sacaja:
poi ‘e tres annos, trassinnada in totu,
l’apo ‘ida in mesu un’àter’ama.

E da chi abbintinnadu apo sa mama
a su tipu sa fiza apo connotu
e mi che nd’apo torradu una paja.

Su 23 de Maju 1924

A UN'ISBIRRU

Su chi s'istintu at példidu 'e prodùere
a su 'acheddu 'e sa pintzïone
tentat de s'arrumbare, po non rùere
e la tirat a mesa ratzïone.

Ma est custrintu su vitu a redùere
s'est ch'incarit sa lughe o su calvone.
Bessit pagu si fora at ludu o prùere,
po avitare lustru cun sabone.

A su tréighi pensan in famìlïa
da s'unu, e faghen tridu cun novena
lassende müilare su budellu:

chen'ilmulzu, a mes"ustu e paga chena
su dóighi lu faghet a vizìlïa
e che li faghet die in s'ispoltellu.

Su 9 de Làmpadas 1924

TIU ANTONI REMUNDU COCO

Tra sos suldos est Coco, mi suvenit,
dignu 'e li dedicare unu fäeddu:
faghìndesi s'orija a imbudeddu
a risponder cun aju si prevenit.

Cand'est pregontu chi non li cumbenit,
no intendet su colpu 'e su malteddu.
Ma si l'abberit tìmpanu e chelveddu
s'est cosa a torracontu chi li 'enit.

Deo l'ap"idu in corte e in pretura
a si fagher repiter tantas boltas
s'interrogu, 'ïazos chena contu.

E rispondiat a da chi fut prontu,
dissimulende totu sas rispoltas
cun càlculu, a tenore e a mesura.

Su 13 de Làmpadas 1924

S'ISTRAVISCIADU

Da chi torrat a pannos de burghesu,
betzu primu 'e su tempus e visciosu,
ultres ch'est betzu ja, puru est frantzesu,
rimbambidu, dispótigu e nervosu.

E cando s'impoténtzïa l'at presu
s'isposat cun pisedda e-d-est gelosu:
tando chilcat su soddu male ispesu
in pitzinnia, ca est bisonzosu.

Dosat s'amore cun s'arte 'e s'avaru,
ca su bisonzu su póberu trampat
po reparare sa példida antiga.

A tènnere unu fizu est casu raru
e, si nde tenet, a pascionu campat
ca cunfromma a su sémene est s'ispiga.

Su 2 de Äustu 1924

S'ÀINU 'E TIU CORRAI

Un'àinu teniat custu tiu
e carraiat calvone a poltàdigu.
Su calvone ilfundiat in su riu
po pesare 'e pïus, e de 'olàdigu

jughiat su puntolzu. Cantu 'iu
l'est duradu, l'at tentu sempre a fàdigu:
iscultzu e imbrutadu 'e tipidiu,
pïenu 'e cadenancia e de fumàdigu.

Ma una bella die su molente
si colcat chena mùida ne sonu
e si ch'est moltu sa die sighente.

Cando l'at bidu moltu su padronu
l'at pïantu che ìntimu parente
e naraiat: "It'àinu 'onu".

Su 13 de Äustu 1924

TIPOS ANTIGOS: TIU JÜANNANTONI

Tiu Jüannantoni, ‘etzu pedrale,
de su malcadu ‘etzu in s”uturinu
faghiat tzotas de pilu caddinu
e las bendiat po mesu rëale.

Sas mamas, in su chintu madrïarcale
jughian su terrìbbile frustinu
e nois lu timimis de continu
comente-i sa frea, foras male!

Cando andende a iscola passaimis
e ch”idimis filende cussu mostru
a suta-limba lu frastimaimis

ca cun-d-unu fusitu a mesaluna
tessiat s’arma ‘e su curriggiu nostru
e... finas mama nde teniat una.

Su 2 de Frëalzu 1926

TIPOS ANTIGOS: TIU ANTONI ARRU II

A norant’annos fut ruju che puddu,
chena rugas che unu ‘iju lintu.
Mai abba ne bentu l’at custrintu
e ne nie a si ponner su cuguddu.

Po ‘acheddu una càvana a muruddu
jughiat, po döare in logu astrintu.
Su caddu murru sou fut distintu:
fut che-i su padronu, ‘etzu cadruddu.

Su note filaiat funighedda
in su foghile, chimb’oras o ses,
imbranconadu de su fogu a cultzu.

E a puddiles ch”essiat iscultzu
e primu ‘e sa cara ambos sos pês
s’ilgiucaiat in sa funtanedda.

Su 16 de Maltu 1926

SA TRÏULERA

In Biddanoa comente in Nurra,
su pastoriu chi faghet läolzu
cando trïulat trigu, vena e olzu
a buddidu si coghen una tzurra.

Da chi ‘e peta, ‘inu e pane s’ilgultolzu
pïenu s’ana, jogan a sa murra
o puru, cun su fäuzu a colcadolzu,
in poesia si dan una surra.

E fin’a mesanote o a sa una
tundìndeche sa ‘etza o sa mentósiga
istan chistïonende a lenu a lenu.

Màssimu cando faghet note ‘e luna,
trinca-trinchende, a su rósiga-rósiga,
si godin a sa luna su serenu.

Su 20 de Trìulas 1926

SU CHELCU ‘E ALDU DRUCHE

Chelcu zigante, ìnnidu e cossale,
pïenu ‘e vigoria e de saludu,
t’ispozas in s’atunzu, isetas mudu
de s’ïerru ogni fritu temporale:

chena manc’una foza, nudu-nudu,
in sas frìzidas notes de Nadale,
ne afïanzu e ne cabidale,
solu che unu póberu vïudu.

Cando su Temo creschet in pïena
pares nadende in mesu a unu lagu:
t”ides a bratzos fora, in mesu s”ena.

Ma s’unda passat e torrat s’istiu
e tue ses su bellu merïagu
ch’äumbras s’ama e infriscas su riu.

Su 5 de Äustu 1926

SU TZEGU E-I SU TOPU

Unu ‘ïazu, andende in s’istradone,
s’atopan unu tzegu e unu topu.
Narat su topu: “Tue arriscas tropu,
tue t’iscollas in calch’iscalone.

A mie léati a caddigarone
si non ti faghet male s’assoropu
ca podes evitare calchi intopu
da chi deo ti fato ‘e lampïone”.

Su tzegu, a pena su topu at intesu,
si lu leat a santu frigulinu
e prosighit andende in su caminu.

Ma da ch’at bidu cadinde su pesu
l’istrampat de s’istrada in mesu in mesu
néndeli: “Mezus tzegu che fachinu”.

Su 15 de Äustu 1926

ORAS NÏEDDAS

Oras nïeddas, suldas e iscuras,
mudas passades e silentzïosas.
Cantu sezis pesantes e penosas
e prias, inasprinde sas torturas!

Tzellas fatas de fritas pedras duras,
totu sezis che pare misterïosas.
Po sepultare ‘ias sezis losas
de tantas innotzentes crïaduras.

Deu, püite tanta podestade
cuntzedis a s’umana prepoténtzïa
po nos brivare ‘e ogni libbertade?

Mìtiga tue tanta violéntzïa
o, si no, tene ‘e nois pïedade:
po supoltare, däenos passéntzïa.

Pasca de Nadale 1926

SA DISÄURA 'E LUCA

Luca at in s'ortu allevadu una frua
e a su fizu sende pitzinneddu
l'at nadu: "Si non pones a chelveddu,
custa pesende so po tzota tua".

Ma su fizu est creschidu a conca sua
e-i sa frua s'est fata a bacheddu.
E una die cando fut piseddu
nde l'at segada, 'e su babbu a sa cua.

L'ischit Luca e si trubbat a su fizu
ma su fizu no istat a burdire
e a fuste segadu l'at su chizu.

Da chi sa frua da sende minore
non nd'at segadu po lu curreggire,
at pröadu 'e su fuste su rigore.

Su 13 de 'Ennalzu 1927

A EPULONE

Cando sa note non podes drommire
faghes su contu 'e sos milïones.
Intantu dae te cheria ischire:
primu 'e morrer, inue che los pones?

Dalos a chie tentu as a selvire
ch"essidos si che sun chena caltzones,
chi los as, po ti poder irrichire,
trupïados comente pupujones.

Cheret chi da sa banca nde preleves
e chi in dinari traduas sos benes
e a risaltzimentu los impreas.

E s'a torrare totu su chi deves
resessis dae totu su chi tenes
nudda che lassas e pagu che leas.

Su 2 de Sant'Andria 1927

CUNTEMPLENDE SOS OSSOS DE S'OSSÀRÏU DE SU CAMPUSANTU 'E 'IDDA

Custos ossos chi miro subra-pare,
ammuntonados subra su terrinu,
an inserradu coros chi tremare
faghian su prus coro leoninu,

limbas isoltas po arrejonare,
mentes altas de génïu e de tinu
e ojos chi faghian in su sinu
sos pïus coros fritos ispantare.

E oe in custas bóidas chelvijas
su 'espe su casiddu e-i sa tana
s'an fatu atoligheltas e frommijas.

Sas cheas de sos ojos de ventana
lis selvin, e de jannas sas orijas.
Ah, coment"enit sa carena umana!

Su 2 de Sant'Andria 1927

ARREJONU 'E DUAS BISTRALES

Un'äistrale noa ammandronada
chi jughiat rüinzu fina in s'ata
un'äistrale lùghida che prata
at bidu e, curïosa, nadu l'ada:

"Narami, sorre mia foltunada,
coment'est chi lughente ti ses fata?".
Cudda girat s'acuta caderata
e l'at, ridindesinde, abbäidada.

E li rispondet: "Deo in saltu e binzas
so sempre afatzendada, goi o gai,
e tribagliende etotu m'illughento.

E digna 'e miràremi divento.
Tue, però, ca non tribaglias mai
ti faghes cari-bruta e ti rüinzas".

Su 3 de Maltu 1928

SA JANNA 'E SU PULGADÓRÏU

Jughet, custu terrìbbile poltale,
buscu a manca e a dresta, subra e suta.
At fogu po vertude naturale
e fumat puru, sigundu sa muta.

At de Lete su fùsidu canale
ch'isfogat in sa janna s'unda bruta.
Abbat su buscu e bi sémenat sale:
po cussu mancu un'àlvure 'atit fruta.

Cando in cussa janna ispirada
be-i intrat calch'ànima pulgante
intrat de punta, ca rea non colat.

Intro su Pulgadórïu ch'imbolat
su pecadu chi fata l'at pesante
e nd"essit lébïa e purificada.

Su 2 de Abrile 1928

A SU PISCHINALE

Fantàstiga cadrea päisana,
de su sole atraente concubbina,
retzis sa prima ojada matutina
cun s'ùltimu sorrisu 'e tramuntana.

S'aèra tua est frisca, pura e sana
ca 'enit da montagna e da marina.
E po cussu sa zente pellegrina,
atràida da tanta foltza arcana,

andat su sero, a s'interighinada,
po 'ider in s'incantu 'e su tramuntu
su mare 'e Portu Conte e-i s'istagnu

cando su sole si ch"etat a bagnu
e si serrat, che oju chi at congiuntu
sas pibiristas in s'unda indorada.

Su 3 de Cabidanni 1928

USOS DE 'IDDA MIA: GIOJA 'E LALDAJOLU

Sos pitzinnos a gioja 'e laldajolu
cun-d-un'ispidu, in costùmene saldu,
bessin a fagher sa chilca 'e su laldu
tintos a tintïeddu 'e labïolu.

E cun bacanu e brincos de crabolu
istan in runda finamenta a taldu
bussende a dogni janna 'e rigüaldu
po buscare a sa fae cundïolu.

Recuin cun sa cara unta e bisunta
a domo, allegros, cun coro giocundu,
cun s'ispidu pïenu dae fundu

de laldu e de saltitza fin'a punta
e calchi ses dinaris po aggiunta
cun calchi cocoroi a chisciu tundu.

Su 10 de Frëalzu 1929

BISU IRREALE

Ogni mamentu so teninde a Flora,
tantu chena la tenner ch'est bessida.
Vanos minutos, in sessanta s'ora...
sa die, a ora a ora, ch'est finida.

A die-die est sa passada sa chida,
a chida-chida su mese ch'est fora.
Passadu, a mese-mese, est s'annu ancora,
annu-annu passende ch'est sa vida.

Est bisonzu chi lessa su pidinu,
ca oramai no est solte mia:
mancari a taldu, ja l'apo cumpresa.

Si ja no est iscritu po destinu
su chi no apo tentu in pitzinnia
a tenner po dilgrascia a sa 'etzesa.

Su 13 de Frëalzu 1929

INDIFARÉNTZÏA

Po te non sufro si che ses lontana
e non godo s'a mie ses vicina.
Non m'atristo si rues in rüina
ne mi nd'allegro s'isco chi ses sana.

Ne crìtiga ti fato si ses vana
ne ti 'anto si 'e donos ses rëina
ne a disprétzïu t'apo si ses cina
ne ti disizo si t"ido galana.

S"enis isposa non nd'apo 'elosia
e si restas bajana fina a betza
non nd'intendo rimorsu 'e palte mia.

Tue ses a piscare male avetza
chi tentende istas unu pische ebbia
chena lu tenner fininde sa retza.

Su 20 de Cabidanni 1929

A BIDDANOA

A chimbighentos e sessantases
metros subra su mare est bidda mia,
in sos benujos de Santa Maria
e de difesa montijos at tres:

unu a manca, unu a dresta e unu in pês
e divisa est da s'abba in mesania
e una culva roca 'e pedra 'ia
l'incoronat sa fronte. E bider dês

da sa serra s'istesu panorama
de Janna Arghentu e totu Logudoro
e Portu Conte, Córsiga e Limbara.

Duas funtanas friscas d'abba jara
tenet, una in cabita, una in su coro:
de su Temo una bàlïa, una mama.

Su 16 de 'Ennalzu 1930

SA MEZUS ISCOLA

S'aranzolu ti selvat de iscola,
Circe, e lassa sas artes de Didone.
Balla su fusu e fila corizone,
su filadu in sa naspa incoldïola.

E mólïa, fascadu cun s'atzola
su ghìndalu, chi cantet sa cantone.
Imbóliga in s'insùlu su ballone,
faghe in s'istesa istrisciare s'ispola.

Risélvati su póddighe 'e s'aneddu,
coràtzati su médïu 'e didale
e cun s'agu sa doda ti ricama.

Gai, coment'at fatu jaja e mama,
un'isposa diventas ideale
e-i sa domo tua unu casteddu.

Su 26 de Frëalzu 1930

SU CRABUFIGU

Su crabufigu a sos vinti est in muta
e po s'innestu s'àlvure est dispolta.
Dae vinti a trint'annos calchi 'olta
negat, cando sa linna est mesu asciuta.

Dae trinta a baranta paga fruta
batit, s'atichit, ca sa linna est tolta.
Dae baranta in susu est linna molta
da chi su crabïone si l'at suta.

Mancari agatet bona s'istajone,
est a nde pelder sa fadiga in donu
po chi s'innestadore siat bonu.

E-i s'isticu e nöale brïone
s'atichit est po cumbinassïone
che in die 'ona a calare unu tronu.

Su 20 de Maju 1930

TIPOS ANTIGOS: TIA PANÓLÏA ADDES

At téssidu una fàuna e b'at fatu
unu nuraghe in mesu a unu saltu:
su futi-'entu immóbbile, ali-ispaltu
merïende una piga in-d-unu ratu.

E de fronte unu cane e unu 'atu
unu arrantzende e unu a franca in altu:
puntados paren prontos a s'assaltu
ca in mesu at de trota unu pïatu.

At iscritu e at pintu cun s'ispola
cun sa pëanas faghinde ballare
in s'ispitzada 'e litos un'atzola.

Ma isposende a de nanti a s'altare
fatu at sa rughe ca fut chen'iscola
e no ischiat legger ne frimmare.

Su 9 de Trìulas 1930

S'ISTRAMPU 'E CADDU MUTZU IN PÏENA

Cando su riu mannu 'e sa 'Entale
ch'istrampat in su poju 'e Caddu Mutzu,
müilat che indómidu animale
intrèndeche 'e sa péntuma in s'ilgutzu.

E buddit de su poju ogni minutzu
che labìa 'e pighe. In modu tale,
s"uddïolzu 'e sas atas su frontale
rasentat, cun terrìbbile bullutzu.

S'unda ispumosa paret de dïàulos
unu tazu, ch'a boghes e a séddidos,
si rincurren e ballan imbrëagos.

Abbäidende paret ch"idas dragos
in s'atzufu, e ch'intendas puru apéddidos,
úrulos, corrighinos e mïàulos.

Su 5 de Frëalzu 1931

A CIRCE

S'amu, sa nassa, s'óbiga est betende
Circe, po tenner unu pische 'onu.
Ma su pische est malignu, e-d-est in donu
in su mare sas tràpulas parende.

E-i su tempus ch'est sempre passende
calmu-calmu, ne mùida ne sonu.
E cantu pische b'at chena padronu
in sos immensos mares marinende?

E mancu a narrer unu si ch'imbolat
in cussa retza ch'est sempre parada
äisetende s'ora 'e su destinu.

Circe, ca sempre est peldinde terrinu,
in coro sou nd'est disisperada
ca su tempus debbadas che li colat.

Su 16 de Làmpadas 1931

A MINELVA PO UNA BÀTIDA 'E CATZA

Minelva, a ti nd'ammentas de Iolanda
cando, che un'amatzone virile,
armada de istocu e de fosile
de catza dirigiat una banda?

Su chelcu de sa sedda e su cüile
an fatu 'e merïagu e de locanda:
peta 'e polcheddu e lichita bivanda
de sa trobia e dae sa barile:

mandighende e bufende arrodïados
sos catzadores e-i sa contissa
sétzidos, reos e imbranconados,

brindaian a ogni pagos mossos
e medas brindis finian in rissa
de canes disputéndesi sos ossos.

Su 20 de Cabidanni 1931

RECÜIDA

Bois in Roma, tzitade latina,
vivides ambos duos foltunados.
Ma sa terra nadia est pïus divina
e-i sos chi bi viven sun bïados.

Chie in sa ruza própïa coghina
cun banchitos e muros afumados
brujat unu truncheddu 'e cotighina
fata da issu, in sos suos cunzados,

su sero, recüinde dae campagna
basat su fizu ch'est in su brasciolu
e chenat, cun sa própïa cumpagna,

fae e laldu e minestra cun basolu
e invece 'e Barbera o Isciampagna
si bufat una tatza 'e piritzolu.

Su 3 de Frëalzu 1932

BESSIDA

Cando cantat su puddu a s'impuddile
paret nende a repicu: "Ischida, ischida!".
Basat su fizu, s'isposa gentile,
su caddu inseddat in-d-una chinnida.

Si pïenat de 'inu una barile,
si leat sa provista 'e tota chida,
poi s'armat d'isprone e de fusile,
setzit, punghet e trubbat. A s"essida

de 'idda, 'idet sa néula selente:
a unu mare assimizat sa zona,
iscrutat tramontana e orïente

astrolichende si faghet di' ona.
Gai, isperende chi siat passente,
sighit canterellende, isprona-isprona.

Su 3 de Frëalzu 1932

S'ÓMINE 'ESTIDU A FÉMINA

S'ómine chi a fémina si 'eltit
dùbbïos faghet bènnere a sa mente
prite cun metamórfosi aparente
de natura sos óldines imbeltit.

Però mai in ambidda si cunveltit
sa colora e nemmancu su serpente:
Solu 'e fronte a s'inzénüa zente
mustréndesi divesciu si diveltit.

Non poden cambïare sos matzones
si cun peddes de lèpere si tapan
ca non sun innotzentes che anzones.

Unu pagu e curriggiu si puru apan,
sempre s'istintu e-i sas passïones
binchen, in logu adatu si si aciapan.

Su 16 de Santu 'Aìne 1932

BAROREDDU

Sa terra pagas dies fut asciuta
e pïenende fut su 'eranile.
Si pesat su manzanu a s'impuddile,
imbastat s'ebba e fut s'àrïa bruta

e piöinde. Frimmat un'iscuta
isetende a sessare, in su jannile.
Ma da ch'at bidu su tempus ostile
avisat sa muzere, e da s'afuta

betat manu a su polcu, e mancu musciat:
li fichit su puntzone, a s'usciadinu
ponet fogu, e in-d-unu sinnu l'usciat.

Da chi l'at arrangiadu at nadu asie:
"Custu puru ch'est frantu dae caminu
ca non devia ilvïare sa die".

Su 9 de Sant'Andria 1932

A SA CAMPAGNA

De ogni ratza ‘e ‘olu e de istiga
tue de feras e buscos ti ‘antas.
Tue ses sempre bella e sempre incantas,
tue ses sempre noa e sempre antiga.

As tue disarmadu s’inimiga
manu armada ‘e istrale e-i sas tantas
mentes chi dian cherrer cumpïantas
chi ti cherian campa e cun ispiga.

No, ista sempre a buscu, e in pïusu
su trambustu ‘e polcrabos in sas catzas
cun su frusciare ‘e sas ballas intende:

canes gianninde e trubbas atïende
e brindis, cun correddos e cun tatzas,
in onore ‘e su mezus archibbusu.

Su 10 de ‘Ennalzu 1933

SA BALLARINA

Sa ballarina, cantu Jolzi durat,
giughet su fogu in pïantas de pe’.
Bestida a gala che fiza ‘e re,
sa ‘este, si non l’at, si la procurat.

Si l’astringhen ballende non s’incurat
ca in sos ballos est fora ‘e se,
ma cand”etat sa manu a su bufè
su costu ‘e su cumbidu non mesurat.

Su ballarinu che signadu restat
e pagat, s’at su tantu. Ma s’est tropu
faghet su tzinnu: a cras!, e non protestat.

E si l’invitan a s’àteru ballu
s’achidat unu pe’ nende ch’est topu
ch’asterïadu si l’at unu callu.

Carrasegare 1933

SU MONTE ‘E MINELVA

De saltu nostru supelvu padronu,
chi su tempus isfidas a sa muda,
mai ne bentu, ne abba, ne tronu
t’an fatu tremulare, non b’at duda.

Cand”enit, chena mùida ne sonu,
fïoca manna e ranzola minuda,
a s’illïada che in tempus bonu
istas befendetinde a conca nuda.

In beranu de pàmpinu si ‘eltin
sas palas tuas. E tanas e nidos
e casiddos, cantende, si diveltin.

Ti sùlcana träìnos de cristallu
e ti ricaman campos fïoridos
e ses totu ‘ildura, cantu e ballu.

Su 18 de Maju 1933

RISPOSTA A PÀULU PORCU

Sas funtanas chi naschen in sas rocas
ch’isfogan abba lìmpïa a pendiu
jamende cun s’insoro murmuriu
betzas, piciocos, betzos e piciocas

tébïa est s’abba cand”enit fïocas
e frita che fïoca est in s’istiu:
tando, chena nde pelder un”utiu,
la carran a fïascos e a brocas.

Ma b’at tzeltas funtanas ch’in su coro
naschen de su malàrïu padente
e che ozu sas abbas s’impantaman.

Po cumprimentu funtanas las giaman,
però funtanas sun sas chi sa zente
punnat che a tzilleri a s’abba insoro.

Su 3 de Äustu 1933

ANCORA A PÀULU PORCU

S'abba chi lassat su sidis in sinu
est 'ena de alghiddu e de lozana,
ma non che a tzilleri 'e bonu 'inu
be-i punnat sa zente a sa funtana.

Mancari propaganda e mäudinu
jamende zente bi fetat sa rana,
che la lassan calare a su träinu
po si mesciare a s'abba pïoana.

Ma totu cussas abbas salamatas
ch'a pena bufas, un'àtera 'olta
torrat su sidis, ti segan sas ancas:

mai in sa pedra 'ia las agatas,
naschen po su pïus in pedra molta
e ue abbitat codinas bïancas.

Su 9 de Äustu 1933

SU COLVU

Su colvu (sa giustiscia lu pïoat!)
at su pìculu acutu che-i s'agu.
Si leat sos moltolzos a fïagu
e solu ispulpuzende gustu proat.

S'altura implorat, po chi lu costoat
da chi in terra pïenu s'at su jagu.
S'est moltolzu minore, cantat pagu.
Ma s'est moltolzu mannu, a mannu croat.

Isojat su ch'est moltu, ma s'aciapat
a sultos longos su 'iu drommidu
da chi lu faghet tzegu si lu papat.

Cun sas pumas s'iscalzu si cüarrat
e in log'altu si faghet su nidu
po non bider nïunu ite bi carrat.

S'11 de Làmpadas 1934

A SU CALVONE

Fus pïantone, e Deu t'at crïadu
po prodüire in su regnu 'e Flora.
Da chi t'an in sa chea suterradu,
istérile t'an fatu da cuss'ora.

Su fogu chi t'at cotu t'at mudadu
in nïeddu, a intro che a fora.
Tue dae su fogu ses bogadu
e a su fogu as de torrare ancora.

Ses fatu a fogu e po su fogu adatu
e destinadu ses de ti finire
cuddu matessi fogu chi t'at fatu

ca ses isnaturadu e apartenes
a su regnu 'e su fogu: ne bestire
ne ànima de Flora prus non tenes.

Su 6 de Sant'Andria 1934

A SU PRËIGADORE FINGIDU

Préigat po frenare sos clïentes
nende chi su pecadu est un'abbusu.
Ma a si frenare issu no at a usu
dae tzeltos istintos prepotentes.

Amminetat s'inferru a sos credentes
cun totu sos castigos de Gesusu,
a tales ch'issu pechet de pïusu
a da ch'at pïus pagos cuncurrentes.

S"idet chi su pecadu est saboridu
Mancari a nois nos nelzat: "Güai
chi tochedas su frutu prëubbidu!".

Po nos impäurire narat gai,
ca cheret chi ognunu istet famidu
po pecare issu sempre e nois mai.

Su 9 de Abrile 1935

NOTISCIA FATALE

Mentres su telegramma isetaiat
dae s'isposu, cun su determinu
de s'isposare e pónnersi in caminu
ca isposare tra dies deviat

lu retzit, ma su testu naraiat:
"Moltu est su chi tenias tantu in sinu".
Pïus colpu tremendu e repentinu
retzire umanu coro non podiat!

Tue, destinu tremendu e fatale,
coment'as cambïadu 'e improvisu
una festa 'e amore in funerale?

Distrutu as s'isperàntzïa terrena
e mentres duos coros as divisu
as postu duas ànimas in pena.

Su 16 de Abrile 1935

SA NINNIA 'E SA MAMA AFLIGIDA

"Drómmiti, fizu, drómmiti", li narat
in sa ninnia s'afliggida mama.
"Babbu tou su campu prus no arat
po dare pane a tie, ne una trama

betat de linu, ne tundet da s'ama
sa lana chi su fritu ti reparat,
ne cun sa ghia sua ti preparat
sa via 'e su progressu e de sa fama.

Ne ti difendet da ogni inimigu,
ne in doda ti dat unu masone,
ne andat issu a ti chilcare isposa,

ne, cand'isposas, cun sa poderosa
manu ti dat sa benedissïone
in sa chelvija 'eténdeti su trigu".

Su 30 de Làmpadas 1936

A UNU NURAGHE

Pedras dura, supelvas e costantes
chi po sempre a sa muda bos cagliades,
püite nessi a mie non lu nades
chie funi sos bostros abbitantes?

Fun ómines comunes o zigantes,
eredes de antigas dëidades?
Bois unu mistérïu inserrades
po nois, curïosos ignorantes.

Chie est chi bos at postu subra-pare?
Cando, comente e püite bos ana
fatu? Po tumba, abbitu, o po altare?

De un'imperidura òbera umana
sezis testimonia seculare
ma sa génesi 'ostra est cosa arcana.

Su 20 de Trìulas 1936

SA PELDIJA

Aiat comintzadu assaza-assaza
che peldija chi tota s'incunzera
istat istudïende sa manera
de si che mandigare sa mundaza.

Ma su massaju mesciat cun sa paza
su trigu, po la fagher presonera:
finas chi ch'intrat in sa peldijera
e si covacat subra sa mëaza.

Sùbbitu su massaju s"idet bènnere
cuntentu, ischintolzende 'e s'allegria,
ponindesiche su calch'in s'orija.

E narat a sa misera peldija:
"Tando crëias chi non ti tenia,
po ch'esseras maseda e mala a tènnere".

Su 26 de Trìulas 1937

SU TEMO 'IDU DAE MONTE CUCU

Da Corru Àndalu e da Monte Cucu
fundas e-i su mare in cara miras.
Ma repentinamente a colpu giras
a zighi-zaga, currinde che ciucu.

In sas baddes serradas faghes bucu
e murmutende, che sonende liras,
tantas funtanas vìrgines atiras
a ti sighire, ignotas de su trucu.

Currinde intzeltu a essas e folchizos
in sas baddes sas rocas as divisu
ispintu da sa foltza 'e sete fizos.

Ma... ja as fat'una cosa tropu bascia
sas abbas friscas de su Paradisu
a che las giugher a Bosa, in criascia.

Su 22 de Làmpadas 1944

SU TEMO 'IDU IN SU PONTE 'E BOSA

Temo, ite isbagliu as fatu cunsidera!
Ja chi nàschidu ses in Monte Cucu
che podias calare in sa costera
a sas marinas nostras, mammalucu!

O in Làcanu fagher unu bucu
e andare a s'istagnu 'e S'Alighera,
o fagher unu lagu in Cugurrera
ja chi a toltu tucadu ses che ciucu.

Sa montagna 'e Cöatos e de Forra
po no andare a Bosa t'an ofeltu
a reparu sa sólida petorra.

Ma cun sos giros de sa mariposa
in sos montes sa via t'as abbeltu
ca fut destinu a nde morrer in Bosa.

Su 30 de Làmpadas 1944

AMMENTU ‘E NORIMBERGA

In custu maläitu campusantu
sepultados che sun sos impicados:
a fune in tuju los an interrados
e ognunu da issos si ch’est frantu.

Nïunu b’at pregadu ne pïantu
ca non sun ne sentidos ne amados:
nïunu a cussos iscominigados
at giutu unu fiore ‘e amarantu.

Solu a de note, ‘e sa luna a sa lughe,
b’innamoran sos batos. Sos mïàulos
chie intendet crêt chi sos diàulos

in cussas sepulturas chena rughe
un’atìtidu a oras varïadas
canten a cussas ànimas dannadas.

Sa die de sos moltos 1946

MALÄITOS

Pensende a canta zente azis distrutu
de ogni sessu e de ogni edade
e cantas domos azis postu in lutu
e cantos coros, chena pïedade,

mamas, fizos, nebode, jaju e frade
bos malëighen a dogni minutu.
E bois a sa tumba ch’azis giutu
su pecadu po un’eternidade.

Fizos bostros, si nd’azis, si nde ‘ilgonzan
a benner nessi a bider su piùere
cun iscritas chi tempus a distrùere

non podet ca delitos testimonzan
po chi mai fiores be-i ponzan
e ne lagrìmas bi léssana rùere.

Sa die de sos moltos 1946

A ARCÀNZELU RUJU 'E POSADA (I)

Arcànzelu, mi so maravigliadu,
dae s'istentu tou insuspetidu:
si no as a taldìu inzeneradu,
as a tréighi meses parturidu.

Cale mastra 'e partu as avisadu
in su partu po t'aer assistidu?
O forsi as tue etotu imbiligadu
su fedu chintu in fascas e pulidu?

Ma si po su pecadu originale
ti ses postu a lu fagher cristïanu,
po l'animare 'e àlidu divinu

e po li ponner abba santa e sale
b'at chélfidu prëide e sagrestanu
e b'at postu sa manu su padrinu.

S'11 de Cabidanni 1947

SU CAMPANILE

Su campanile nostru 'e massacà
dae su 'entu at chentu e unu bucu.
Cando fumis in clima 'e alalà
tapuladu l'aimis a istucu.

Ma l'est duradu pagu cussu trucu:
como peus de prima 'énnidu est già
e paret isetende sa mannà
custu téteru e betzu mamalucu.

Est sempre a cara a bentu, reu-reu
mustrende a totu pïaes e buas
che un'istratzuladu pellegrinu.

Sa zente, cando passat a vicinu
li narat: "Reze ancora, non nde ruas
subra 'e nois, po s'amore 'e Deu".

Su 6 de Sant'Andria 1947

A GIÜANNINU FENU

Giüanninu, mi faghet piaghere
chi m'as iscritu in salda poesia:
est própïu comente la cheria
in su limbazu chi deo so mere.

Amos de la difunder su dovere
a sos chi sun ancora in pitzinnia,
sa limba chi tenian una 'ia
jajos e babbos nostros in podere.

Chi eternu in s'insoro murmuriu
cunservan in s'umore cristallinu
Su Càntaru, Funtana e Paradisu:

duas sunu, una in fronte e una in sinu,
sa teltza est a s"essida 'e su päisu
chi dat sa benegnìda e-i s'adiu.

Su 25 de Làmpadas 1948

SU CUCU I

Cantende *cùcu-cùcu,* solitàrïu,
da tuva in tuva 'olende a sa tzega
at cun su petiruju fatu lega
poi s'est postu in pumas de canàrïu.

Como est santicu cun s'iscapolàrïu
e fat'at cun sas tàculas cungrega,
sos piciones l'onoran che collega
e-d-est ambasciadore 'e su vicàrïu.

Est cucu e at bideas de astore
ma, ca no at frimmàntzïa ne nidu,
ogni istajone càmbïat colore.

In nidu anzenu ocultamente criat
e dae sos puzones pessighidu
chena ciochire s'ou si l'aviat.

Su 29 de Làmpadas 1948

LICALDADORIAS DE DIES NODIDAS IN SA PITZINNIA MIA

Fun sas covatzas d"erda a s'annu nou,
a Tres Res beladina 'e pes polchinos.
Tìpulas, cocorois e germinos
fun po Carrasegare a totu prou.

Casadinas e cótzula 'e ou
po Pasca, e po Sos Santos pabassinos.
E orijas de padre e tagliarinos
ognunu po su cumprïannu sou.

S'oglia pudrìa po S'Ascensione,
a Sant"Àlvara saba e trigu a buddu,
sas purileddas po Santa Lughia.

E saltitza, meltzadu cun olia
po sa suchena 'e Missa 'e puddu
e a su pranzu s'arrustidu anzone.

Su vintinoe de Làmpadas 1948

SA FÉMINA 'E TONARA

S'industrïosa fémina 'e Tonara
de costùmene saldu ancora 'estida,
bella 'e ispetu, sana e colorida
chi lizos e vïolas at in cara,

de onestade at sa vertude rara,
decorosa, acolómica e medida:
cun s'istranzìa afàbbile e cumprida,
s'oju li riet prima 'e sa lara.

Sa 'unnedda 'e furesi dae chintu
li falat fin'a pês. Da chintu a sinu
at de brocadu s'imbustu distintu

chi su bustu li fascat e curriggit,
de sa camija su bïancu linu
su petus li modellat e protiggit.

Su 5 de Cabidanni 1948

S'ABBILASTRU

Abbilastru furúnculu e inguldu,
terrore de coniglios e de puddas,
a ite in-d-unu ratu ti acuguddas
malignamente fingìndeti tuldu?

Ses fizu 'e un'astore e non ses buldu
ca ses nodidu a ungias e a tuddas:
sun sas ideas tuas sempre cuddas
ca a sa 'oghe 'e s'istintu non ses suldu.

Si ses fatu po rocas e forestas
capitolina non ti fetas oca,
cant'e cantu abbilastru fus e restas.

Ne po nidare sas grundas ti lês:
torra a fagher su nidu in-d-una roca
ca ja l'ischis chi rùndine non ses.

Su 5 de Nadale 1948

A SU COMITADU 'E ÌSILI

Amigos, custu 'ostru cumprimentu
a Piras l'azis fatu tropu a taldu.
Po me custu fingidu rigüaldu
mi faghet maraviglia chi azis tentu.

De m'aer pretzïadu so cuntentu
ca, mancari sensìbbile, so saldu
e connosco su fritu e-i su caldu
ca so abbetuadu a dogni 'entu.

Como so impignadu, e a bi 'ènnere
non poto. Ma si chélfidu m'azis,
si no innanti, nessi mi podizis

umpare cun sos àteros prevènnere:
e chi fui masedu e malu a tènnere
dies prima 'e oe ja l'ischizis.

Su 2 de Trìulas 1949

TIPOS ANTIGOS: TIU CHIRIGORI

Fut màrtire ‘e donz’ùmile fadiga
che belme apitzigadu a su terrinu.
In cicïolu tundu e capotinu
chena viscios, avaru e a s’antiga.

Mai de sulcu at tiradu una riga:
sempre tzapende, fatu a un’uncinu.
In cùrïa, malcadu o buteghinu
no at lassadu in tota vida istiga.

Como ch’est betzu, a cùcuru a sa fossa,
s’imbenujat ca male rezet reu
po farrascare in sa terra redossa.

E paret chi sa foltza ‘e pitzinnia
imbenujadu imploret dae Deu
po carrar’alga e po tzapare ebbia.

Su 15 de Äustu 1949

SOS CONSIZERIS

Via Sicardi, Amsicora, Alfïeri
e Goldoni ana s’abba in dogni abbitu.
Ma dae Santa Rughe a Potufritu
at blocadu sa rete s’inzigneri

ca bi tenimis unu consizeri
chi non nos at difesu su diritu:
cussu est su ch’at sa càusa träitu
poi chi l’amos fatu cavaglieri.

Invece Carta, Solinas e Moro
Dore, Riu, Calvone cun Nïolu
pensadu b’an po sa carrela insoro.

A nois da sa rete ch’an iscrusu:
dae bi tenner unu votu solu
s’abba no est pigada a punta in susu.

Su 10 de Santu Àine 1950

TIPOS ANTIGOS: BUSTÏANU TZEGU

Fut tzegu e connoschiat po istintu
sa zente, e non faddiat una janna.
Sonende sas campanas in osanna
de Deu, dae totu fut distintu.

Una po manu e una presa a chintu
cun tres brochitas de càbida manna
andaiat a s'abba e, ninna-nanna,
a santu frigulinu bene astrintu

unu pitzinnu. In sa calada mala
de su càntaru, 'idìndelu, in arriscu
parian brocas e pitzinnu a pala,

cun sos bacheddos suta su süiscu.
E poi a morrer sos pês che l'an giutu
a su tofu 'e creja ue ch'est rutu.

Su 25 de Nadale 1950

SOS BIDDANÖESOS

Sétzida in-d-una costa solïana,
populada 'e massajos e pastores
contivizosos e trabagliadores,
robbustos e de taglia medïana.

Devotos meda e pagu ciarradores,
segretos a nïunu non nde dana:
ne po lusinga ne a mala gana
po issos no esistin cunfessores.

De s'isfogare in versos an a usu
e diveltinde o in su fatu insoro
cantan in poesia sos pïusu.

Non s'isfogan in ira, a samben caldu,
ma s'ofesa si friscian in su coro
e si nde pagan, a chito o a taldu.

Su 15 de Frëalzu 1951

UNA TRÀILA E UN"ACA

A cópïa una tràila e un"aca
an imbitzadu a su pàsculu anzenu:
da cand'an postu dente a cussu fenu
una e-i s'àtera est beninde maca

e cando sun de su fenile afaca
mùilan de sa brama a tot'alenu,
su 'acalzu coglionan in pienu
ca lu lassan drommidu in sa barraca.

Dae s'afenadore a bonu coro
si lassan trupïare sos cabijos
e lu linghen che unu 'iju insoro.

Su 'acalzu non bidet cussu nàvigu
ca sunu 'acas chi non batin bijos,
si ja non si nd'abbizat a su tràvigu.

Su 29 de Frëalzu 1951

FILONZU 'E DOMÌNIGA 'E PRAMMAS

Sende s'ora 'e su Pàssïu vicina
at betadu a sa pramma sa farranca
po filare sa funighedda manca
a fagher sa trobea a sa femìna

comente faghen a sa calarina
cando no arresetat in sa tanca
chi subra 'e ogni muru ch"etat s'anca
po si ch"essire a ue at puddedrina.

E gai custu tìtzïu a Gesusu,
filende, in coro sou cun s'idea
pariat nende in sa pregadoria:

"Faghinde chi da oe s'ebba mia
da comente li medo sa trobea
da su cunzadu non ch"essat pïusu".

Domìniga de Prammas 1951

RISPOSTA A S'INVITU DE ANTONI CUBEDDU

Non m'at bénnidu mai a sa idea
d"enner a Roma a fagher una gara
po mirare sos césares in cara
ch'iscritu an glorïosa un'epopea.

Sos discendentes de s'antigu Enea
an tzedidu s'iscetru a sa tïara
e ue 'e Giove e de Marte fut s'ara
oe est de Santu Pedru sa cadrea.

Deo a sos monumentos sas montagnas
prefero, a sas pinturas sos fiores,
a sas tzitades sas bildes campagnas:

cuntemplende sa 'ilde solitùdine
non mi distraen perunos rumores,
palzo in su regnu 'e sa beatitùdine.

Su 6 de Abrile 1952

BURRASCA IN COMUNU

Da chi nadu at sas frases lapidàrïas
de Nou e de Antigu Testamentu,
si setzit cumpïàghidu e cuntentu
ponìndeche su cùcuru in sas àrïas.

Pariat Cicerone cand'at tentu
s'arringa 'e sas catilinïàrias
contra a sas fortzas reatzïonàrïas
cun limba jara e brillante talentu.

Che Catilina reu fut in àula
dissimulende sa reatzïone,
a crista bascia, su sìndigu nostru.

Ma cando fut po pigare a su rostru
torrat a setzer in su cadreone
e bessidu non l'at una paràula.

Su 9 de Maju 1952

MORTE MISTERÏOSA

Nara, Wilma, a Turre Vaïanìca
cale tentassïone ti ch'at giutu?
De su mare in sa riva o in s'asciutu
s'est morta o t'ana mortu, significa?

O diveltinde cun allegra crica
as abbusadu 'e drogas e allutu
su samben in dillìrïos iscutu
t'at a su coro un'isgàrriga sica?

Sos cumpanzos, timinde, in sa profunda
note, t'an giutu morta a sa batija
e nuda istesu t'an tra rena e unda:

a passu iscultu, parende s'orija,
füidu an chena fagher baräunda,
in s'isperàntzïa 'e la fagher lija?

Su 15 de Maju 1953

A ARCANZELU RUJU 'E POSADA II (RISPOSTA IN RETALDU)

Est in retaldu sa risposta mia
ma po cussu respingher non la chelzas.
Chi trascuradu o ingratu mi nelzas
l'immàgino, presente che chi sia.

Dae protzeder male non cheria
chi calchi basciu tìtulu mi ofelzas,
tales chi in rigüaldu meu abbelzas
a solennes rimpróveros sa via.

Como deo mi ch"eto totu a palas
ca dae cando postu m'an in fascas
so pïenu 'e frunzas e de frascas:

préigo 'ene e tenzo pascas malas,
préigo male e tenzo malas pascas
e isto male a totas duas alas.

Su 9 de Abrile 1955

TIPOS ANTIGOS: GIULÏANU GALLERI

Ja moribbundu fut compare ‘Iglianu
e primu ‘e su vïàdigu fatale
fatu jamare s’at su capellanu
da ch’at bidu incuràbbile su male.

E cuntratat, che bonu cristïanu,
s’ispesa de su sou funerale
nende: “Babbai, siat puntüale
a selvire su ‘etzu sagrestanu”.

Poi avisadu s’at su mastru ‘e ascia
e s’at fatu lëare sa mesura
de su bäule, dae sende ‘iu.

Da ch’at pagadu funerale e cascia
e ispesas de cura e sepultura
rie-rie a su mundu at nadu adiu.

Su 9 de Cabidanni 1956

TIPOS ISTRAMBOS

Istat totu s’ïerru in su foghile,
trisinadu che batu in sa chijina.
Continu a mossu istupat sa barile
e si l”asat che una signorina.

Basendesila incalcat su ‘atile,
si tocat cun su cùcuru s’ischina
e poi cun su brutzu ‘e sa frachina
si robbit s’untinadu mutzighile.

Faghet *ugn-ugn,* e de sa foghilaja
nde acoglit su tapu e si lu frigat
in mustazos. E cando sa tedaja

a pìtighes in trempa, a drommi-sue
si ‘asat, narat: “Deu ti ‘enëigat
po cantu late a mie as dadu tue”.

Su 3 de ‘Ennalzu 1957

MASTRU PILINGAS

Gai non s'est ofesu Catilina
cando in su senadu Cicerone
pronuntzïadu at cudda oratzïone
cun sa limba apuntida che ispina.

Tue, po una mesu pantumina,
ti ses fatu nïeddu che calvone:
s"idet chi pitigadu su seddone
t'at sos semos ch'aias in s'ischina.

Ne ch'as torradu a fichire su nasu
in sos cüiles, cando a su pastore
che li jughizis sa comunïone

e polcheddu arrustiat e anzone:
e bi fus tue a giàganu mazore
po che jugher a domo peta e casu.

Su 20 de Cabidanni 1958

UNU CHI SI CRÊT POETA

Tue ses poberitu e moris gai
e non mezoras püite ses gonzu
e zoronada non ti nd"essit mai:
non ti chìlcana mancu a su bisonzu.

Dadu t'apo una 'inza, chi unu conzu
b'at bessidu 'e 'inu, chi agiummai
si fut isfata. Da chi ses tzinnài
t"essit a colda topa ogni filonzu.

Postu ti ses a fagher su poeta
ma ca ses perri-cónchinu e istrambu
ti ch'an postu a dasegus de sa zeta.

Como ses cultivende pïantalza
ma cando s'oltulanu est mesu 'ambu
li 'essit maca finas s'aligalza.

Su 30 de 'Ennalzu 1959

PROTESTA ‘E SU MANNALE

Da cando sos dutores an bogadu
ch’est pesante sa peta ‘e su mannale,
a banca s’ozu ‘e sémene est pigadu
dae sa propaganda industrïale.

Finas s’ozu polchinu est revudadu
chi fut de sas casciolas s’ideale,
s’est difusu ‘e su séculu su male
e an totu su fidigu ingrussadu.

Ma raru a benner su male ‘e su fidigu
a chie arat da chito fin’a taldu
e tratat falche, frullana e trëutu:

cussos ismaltin saltitza e prosciutu
e ispinu salidu e fae e laldu
e binu incubonadu nieddu-pìdigu.

Su 5 de Nadale 1960

RÏUNÏONES OCULTAS

Cando a sos muscadolzos de s’arrocu
benit istranzos de mala chelvija
si dan s’avisu a càntigu ‘e peldija,
sa pïanta ‘e sa manu ‘asende a tzocu.

E tando sos eredes de Malocu
cuncoldan su pïanu ‘e sa rebjia:
tazu minudu, tràila o annija
isparin, dies poi ‘e s’acollocu.

Sùbbitu ‘essit a pizu su dugone
finginde ‘e dare ispesa cun cunfoltu
a su ch’at degumadu su masone.

Cand’est chilchende l’indicat a toltu
e pagat totucantu Pantalone,
ispesas de cumbidos e traspoltu.

Su 5 de Sant’Andria 1961

ISCUJAS PO CUNDIRE SA FAE

Non ti fetas, si ses ómine 'e tzou,
dae sa 'idda setzer in su bancu:
su die chimbe non fetas a mancu
d"enner a acumpagnare a fizu tou.

S'est chi t'est fizu e chi ses babbu sou
cun orgogliu che babbu sias francu:
non benzas solu, bàtiti a fïancu
sa mama 'e su cojüadu nou.

Non naro 'e li dare unu palatu
comente diat esser de obbrigu
a bois chi sïendas possedides.

Ma si àteru fagher non podides
nessi unu punzu 'etàdeli 'e trigu
e segade in sa janna unu pïatu.

Su 2 de Santu 'Aine 1963

A SA SALDIGNA

Sandalïone t'ana numenadu
sos Gregos, ca unu sàndalu parias.
Cando s'antigu sàndalu jughias
s'istiga in sos nuraghes as lassadu.

E oe cussu sàndalu isfundadu
ses redüida a prender a corrias:
e in s'istincu lanzu imboligadu
l'as cun su corrïalzu a duas bias.

Paritzas boltas t'an promissu gai
de ti ponner su fundu a sa catola,
dae Roma isetende sa vacheta.

Ma paret su contadu 'e Mastru Iseta
chi 'e promminter teniat s'iscola
a unu cras chi non beniat mai.

Su 10 de Maju 1964

AUGÙRÏOS A MUNSEGNORE ANGELINU PRAMMAS

Mentres cun sentimentu cristïanu
baso s'aneddu e l'istringo sa dresta,
cheria incoronàreli sa testa
de laru e de ozastru paesanu

chi mai at profanadu nïuna manu
sa vìrgine, illibbada sida onesta:
bellesa, poesia, paghe e festa
tramandan da su pàmpinu silvanu.

Cun custos rampos de nóbbile sida,
fiza 'e su saltu nostru aspru e rude,
sìmbulu 'e puresa e de vertude,

l'auguramos chent'annos de vida
po esser apostólica guida
a nos ghïare a s'eterna salude.

Su 12 de Trìulas 1964

A VERÓNICA FADDA

A pagu tretu da su Paradisu
in s'umbra 'e custas gióvanas pïantas,
Verónica, perenne un'ode cantas
de sa nadia tua a su päisu.

Ses bénnida in ispìritu a s'avisu
a custa terra chi fiza ti 'antas,
po che restare sempre, poi 'e tantas
dies chi dae issa t'an divisu.

Inoghe mama tua sa ninnia
t'at cantende impremidu in-d-unu 'asu
su donu 'e sa vera poesia.

E tue, reposende in dulche pasu,
as sonnïadu po sa prima 'ia
su laru 'ilde 'e su nostru Parnasu.

Su 2 de Santu 'Aìne 1964

PROGRAMAS E PROPAGANDA

Si consumerat ogni italïanu
invece ‘e peta, pische, pane e binu,
cafè, tùcaru, late, ôs e botinu,
frùture, ‘ildura, casu, ozu elmanu,

s’äeran tentu gustu e apititu
a si che mandigare sas paràulas
ch’isprùnidi, tra veras e tra fàulas
sa propaganda a boghe o po iscritu,

no aimis bisonzu ‘e importare
petas istranzas e late a piùbere
e ne trigu po poder mandigare

ca sa zente ‘e programas si fut pàschida,
afïancada, chena nudda cùbere,
trancüilla, isetende sa rinàschida.

Su 25 de Frëalzu 1967

DUOS TIPOS IDÉNTICOS

Su pïus ricu est bessidu a passizu
de ‘idda cun su peus istratzone:
che segados da totu unu ballone,
a sa sàguma paren babbu e fizu.

Finamenta ‘e andanta an s’assimizu,
ultres chi s’assimizan de pessone.
Su ch’est avaru at dinari a muntone,
su ch’est prodìgu non nd’at mancu äizu.

De custos duos colpados a trudda
sa sorte sos difetos at connotu
e po chi no isprechen su ‘inari,

a manera ch’ispendan cant‘e pari,
nd’at dadu nudda a chie ispendet totu
e dadu at totu a chie ispendet nudda.

Su 23 de Maltu 1967

CONDOGLIÀNTZÏAS

S'ultima 'olta in su mese 'e Äultu
nos semus aciapados in sa Colte.
Però non fut pïus cuddu robbultu
gióvanu francu, 'e caràtere folte.

In s'oju si leggiat su disgultu
imprimidu 'e sa sua malasolte.
M'at nadu: "Fatu meu, a passu iscultu,
bido s'umbra terrìbbile 'e sa molte".

Deo l'apo rispostu: "Non ti oprimas!
Para coraggiu! Non creo chi Deu
cun tegus, bonu, si mustret crudele".

Ma mi nde sunu rutas sas lagrìmas
cando m'at nadu: "Caru amigu meu,
signadu est su destinu 'e Manüele".

Su 20 de Trìulas 1967

A BONÀRÏA SÌMULA PARALÌTIGA DA VINTICHIMB'ANNOS

Bonàrïa, su coro as tropu aflitu,
tropu as pregadu, isperadu e pïantu.
Cun tegus Deu infïeridu at tantu
che ch'äeras cummissu unu delitu.

Tue 'e sanare tenias diritu
ca ja as sufridu, e puru po ispantu:
o no as tentu in favore unu santu
o puru non nd'as àpidu meritu?

Cantos dolores, cantas mëighinas
t'an trapassadu e molïadu in venas
in-d-unu letu pïenu 'e ispinas!

E in su mezus fïore 'e sos annos,
briva 'e totu sas giöias terrenas,
ses sa màrtire 'e totu sos afannos.

Su 5 de Äustu 1967

MONTELEONE

Monteleone contra a su bacinu
at iscritu un'enérgica protesta
ca lis allagat campu cun foresta
e lis restat paghìssimu terrinu.

In pïus lis allagat su caminu
chi 'e su monte imbatit a sa testa
e diventat un'ìsula funesta
chi tocat de b'andare in vaporinu.

Ca non s'adatan a viver de pisca
da chi in su campu lis allagat s'elva
e in sas costas sa figumorisca,

an pretesu 'e lis fagher unu ponte
ch'andet da Rocadórïa a Minelva
po coltivare un'aterunu monte.

Su 9 de Maju 1969

DEBBILESA UMANA

Sos atores famados, da chi incanin
sun che-i cuddos astros chi tramontan
chi su passadu a balentia contan
e-i sas proas creschen e ingranin.

S'ammentan si 'e s'antigu los pregontan
ma sas cosas de oe lis isvanin.
Sos riflessos sun prios e s'atontan
da chi sas concas de murru si lanin.

Si lu pregontas cantos annos ada
s'ofendet. Agonia cando iscultat
s'est unu 'etzu su moltu s'assultat

ch'aprobïende li paret sa fine.
E de totu sos meses de s'annada
timet a Maltu e a Santu 'Aine.

Su 19 de Trìulas 1969

SU PUDDU RUJU

Ruju che fogu, petorrudu e rassu
est sempre a óbïu ‘e sa puddighina,
marrende e forrojende in sa coltina,
arrodïende cun s’ala a cumpassu.

La bicat a su tzufu e a discassu
si che l’infurcat in subra s’ischina
premìndeli in süilcos che ispina
s’isprone po la ponner a su passu.

Sa puddighina si faghet sa molta
cun s’oju lampa-lampa che letenna
suta sa rubbicunda cogorolta.

E solu ‘e sa coa altzat s’antenna
contr’a su puddu chi a coa tolta
faghet a caddu sa bantzigannenna.

Su 10 de Nadale 1969

SA BONISTRINA

Sa padrona chi ‘e domo su casiddu
tutelaiat che abe rëina
li cantaian po sa bonistrina
s’aùra ‘e “bos campet su pobiddu,

bos brinchet e bos giampet, e su ‘iddu
bos pétenet. Po gràtzïa divina,
a medas annos gosedas ladina
de sa luna ‘e su mele su pistiddu”.

Cust’usu antigu ‘e cantare in sa janna
a sa pobidda sa bona ventura
l’aian a grandesa e contu mannu.

E-i sa bon’istrina ‘e cabüannu
de dare a larga manu aian cura
chi fut de tantos póberos sa manna.

Su 2 de ‘Ennalzu 1970

S'INZÉNÜA TRÄITA

Fintu at d'andar'a s'abba cun sa broca
a sa muda, a sa sola e a sa cua:
detzisa, andende fatu 'e s'umbra sua
de Santu Jagu est lómpida a sa roca.

Nât tra issa: "Est bisonzu chi mi 'oca,
chi po sempre in s'isméntigu che rua.
Péntuma, in sa segreta intragna tua
custu mìseru ispéigu colloca".

Sende s'inguglidolzu a oju fissu
mirende, in estis tra morrer e fùere,
abboghinada l'ana, e a su mùere

de sa 'oghe, at abbeltu 'idu s'abbissu.
E po s'ùltimu sàltïu s'at missu
una manu in sos ojos po che rùere.

Su 5 de Làmpadas 1970

BRAMA 'E SIGNORIU

Po 'ider su fäuzu 'e signor'Anna
e po la cumpröare, tratabbei:
chi fàulas chi andan pei-pei
intendes da cand'intras in sa janna.

E paret chi las pischet cun sa canna
chi a abbucare a s'amu anden de sei:
però t'abbizas, meditendebbei,
chi calcuna nde l"essit tropu manna.

Arrejonende s'abbàidat fissa
in s'ispiju. Po signorilidade,
signora sempre si lu narat issa.

Chi b'at rampu 'e machine e vanidade
l'acusan ojos cun limba prolissa
e solu igue b'est sa veridade.

Su 19 de Làmpadas 1970

BOGADORAS DE FAE

In terra tosta in sa lozana manna
boghéndende sa fae a tiradura
a culimpìpiri in sa pïanura
ruta a s'isculissétzida est Susanna

ca truncada 'e sa fae s'est sa canna
e l'at lassad'in bóidu, s'iscura!
Su paneri at tzocadu in terra dura
che serrende a istràmpidu una janna.

Fertu in pïenu at s'ossu 'e sa coa
a una chelva, e intesu at sa pista
po mes'annu, in su bóidu 'e s'arcu.

Ne bidu ne fat"ider at su marcu
ca fut in zassu 'e no esser revista
mancar'esseret cojüada noa.

Su 20 de Làmpadas 1970

DICHIARASCIONE (PO S'AMIGU ANTONI MANCA DE BORORE)

Tue s'arcu 'e Dïana as impremidu
in sinu, in laras, in ojos e tritzas
e cun pretzisa mérïa indiritzas
sas ocultas säetas de Cupidu.

E-i sas chi su coro m'an feridu
finament'a-i como sun paritzas
però su coro meu cussas fritzas
sempre che unu bàlsamu at retzidu.

Nàrami, bella: e cando 'enit sa die
de nos abbäidare chena tìmere
deo in ojos a tie e tue a mie?

Cun sos ojos ebbia po esprìmere
s'ìntimu amore cunsagradu a tie
ca issu solu nos podet redìmere.

Su 29 de Äustu 1970

S'ALZOLA

Tunda che una roda colossale
s'alzola, e-d-est istérrida in-d-un'ena:
cun deghe o dóigh'ebbas a cadena
juntas in fila, da corru a pedrale.

Giughet su 'enëitu ogni animale
juntu a foltiju suta s'ilgüena.
S'ebba 'e palone a passu andat a pena,
a fua sa 'e corru e de angiale.

Gióvanos cun s'ischina che crabolu
cun su föete curren in s'alzola
fatu 'e sos caddos, nende: "A bolu, a bolu!".

A los boltare bi cheret iscola,
coraggiu, atentzïone e orïolu
po non l'apëutare sa catola.

Su 30 de Äustu 1970

TI CONNOSCAN A SAS BOTAS

In mesu unu muntone 'e rifiutos
ap"idu fulïadas duas botas
e las apo a sa sàguma connotas
da sos fundos pïatos e derrutos.

Lis apo nadu: "Bois duos brutos
malos pês azis tentu po pilotas
e a de note in contradas ignotas
a fagher dannu che los azis giutos.

Azis trubbadu tràilas e bacas,
majales, sues e pegos minudos
e ispronadu calchi calarina.

Como bos an frundidu in sa manchina
po cumpensu e caltzare sos pês nudos
de unu chi fut lébïu 'e cracas".

Su 2 de Sant'Andria 1970

AMBÏENTES ANTIGOS

Fut babbu unu pastore analfabbeta
ma nóbbile de ànimu e de coro
e nos at imparadu cun decoro
de su trabagliu sa via ‘ereta:

a pascher s’ama, a colcare in pinneta
e a manipulare che tesoro
de sos pegos su ricu frutu insoro
in late, soru, jagu, lana e peta.

Jughimis ogni paru e cun impreu
faghimis sas arestes béstïas domas
e ispatende, arende e tzapitende,

messende, trïulende e bentulende,
tirende iscoba e medinde sas somas
carrende a domo ogni bene ‘e Deu.

Su 2 de Frëalzu 1971

A PEPPINEDDU E TOTONA FULGHESU DE LACONI

Retzide, Peppineddu cun Totona,
de s’äugùru meu sa mertzede.
Si sa cumpagna non t’at dadu erede,
atzeta su destinu e la perdona.

Deus, in bos cuntzeder vida bona,
totu bos diat e nudda bos lêde.
Muzere tua, che rëina in sede,
sa fortuna la selvat che padrona.

Sos fizos sun unu donu ‘e Deu,
ma tue ja as amigos po aggüalu
e-d-est merìtu tou cussu donu.

Sos fizos, si sun bonos, dan recreu:
però po tenner unu fizu malu,
mezus a tenner un’amigu ‘onu.

Su 20 de Frëalzu 1971

SA CUSSÉNTZÏA

Cosa chi sa cussèntzïa no ammitit
non la fetas e mai non ti fides
ca, testimonzu e reu, ischis e bides
sa falta s'esser tou chi cummitit.

Sa cussèntzïa tua mai tzitit:
ti rempróverat, drommas o ischides,
e médïu non b'at chi ti nd'olvides
ca sempre cussa nota ti repitit.

Est in donu chi fetas su distratu:
cando s'orija tua ti fäeddat
e ti faghet reviver cudd'iscena,

sempre ses in martìrïu e in pena
ca s'orija a repicu ti marteddat
e sempre s'umbra mala jughes fatu.

Su 10 de Abrile 1971

S'ARANZOLU

Su primu filu isterret chi robbustu
bogat da sa filera, e po s'istiru
l'achisciat e lu prendet da su giru
de fora a centru, 'etende a tretu giustu

robbustos raggios, e bóidu custu
tessit a randa fine ch'est ammiru,
poi cuncoldat po s'ùltimu tiru
unu filu träissu 'e biscu infustu.

Sas ancas cun sa 'entre s'immunizat
cun unghentu ch'at issu: si lu frigat
e trancüillu in sa randa passizat.

Ma s"espe, musca, 'elme o grigliu incapat
in rete, filu 'ogat e lu ligat,
l'ammàchïat e poi si lu papat.

Su 6 de Äustu 1971

SU CUCU II

Giarigadu da su segundu nidu,
si ch'est allavranzadu in-d-unu bucu:
in-d-una pelcia fràziga 'e saucu
cun-d-una tonca 'etza s'est unidu.

Da ch'an totu sos mùculos finidu
com'an betadu becos tonca e cucu:
che póberu s'abbasciat a su sucu
ca tot'est bonu po chie est famidu.

Sa päonissa, a s'abbàida-abbàida
s'est abbista su cucu chi li leat
a trampa una trassista culisàida.

Sa prima est cana e frita e non l'impreat,
sa segunda est istérile e malàida
e solu cun sa tonca si recreat.

Su 31 de Äustu 1971

SU PUDDU E SU MATZONE

Subra unu muru in mura fut su puddu
e bidu at reu-reu in sa chesura
unu grodde. Ispantadu at nadu a cuddu:
"Bois puru, compa', sezis in mura?".

E li rispondet: "A betzu cadruddu
so custrintu chi càmbïe pastura:
tempos crìticos sun, de peta a fura
non si podet buscare unu cuguddu.

B'est su cane pastore in sas laghinzas,
calchi lépere b'at, ma curret tropu,
sos coniglios si cuan in sa tana.

Ponen puru sos mossos in sas binzas,
e po no aciapare calch'intopu
mi so dende a sa mura a mala gana".

Gairo, Cabidanni 1971

S'ARREJONU DE UNU SÓRIGHE

Deo campo s'isbirru in presonia
e cando cuntrabbando in fumu e drogas
su falcu nasi-fine in pumas grogas
cun sos seguzos de sa politzia,

de sa magistradura sa zenia
e avocados chi 'estin sas togas,
sos solones de tantas sinagogas
e cunfidentes chi faghen s'ispia.

Custa cóndoma a mie dian chèrrere
moltu (e da me an àpidu filada)
e viven in cuntegnu e in decoro.

Ma deo mi l'isbrigo a crebu insoro
e vivo sempre a s'ispessamentada
ca sas giannas frisciadas isco abbèrrere.

Su 10 de Santu 'Aìne 1971

TRANCÜILLU

Cun bertuledda 'e plàstiga, in lambreta
po s'ispesa ogni die est in istiga:
leat a bufu cun manu prodìga
binu, ozu, pasta, fuma, pane e peta.

Postu su tzou, filat che säeta
lassende in su registru nïedda riga:
tando in ispatzu nou faghet friga,
sempre cun su sistema 'e Mastru Iseta.

Ca custu faci-mannu istimpanadu
dat a s'istógomo ogni pïaghere,
trabagliat pagu e non dëunat mai.

Imbrogliat ogni die, goi o gai,
tantu ja non lu brigat sa muzere
ne-i sa sogra ne-i su connadu.

S'11 de Santu 'Aìne 1971

SOS CADUFOS

Presos a una roda cantilenan
e faghen trinta giros in-d-un'ora:
cando calan a s'abba si pïenan,
da chi nde pigan che l'imbolan fora

ca s'abba devet currer in sa cora
po sas pïantas chi in su sidis penan.
De lëare e de dare non si frenan
e a Prïàpu infriscan e a Flora.

Invece tzeltos de sa ratza umana
poi chi s'an s'istógomo pïenu
arrumban sas bentosas a totue:

ana s'ànimu inguldu 'e s'ambesue
po si suspire su süore anzenu
e lean, lean sempre, e mai dana.

Su 19 de Santu 'Aìne 1971

SA NUGHE

Una nughe sos colpos at intesu
tra malteddu e incódina, e fun duros:
ca li faghian dolu, sos iscuros,
po los iscufer si ch'est postu in mesu.

Su colpu 'e su malteddu a totu pesu
l'est caladu in pïenu e a sos muros
bolan sas ascias: non semus seguros,
da sa nughe iscufinde amos cumpresu.

Po cussu a ue at briga non ti acoltes
e cando duos si sun iscudinde
a calches, a tzumbadas, a farrancas,

non ti ponzas che pannu in mesu 'e ancas:
po morrer unu débbile iscufinde,
mezus morrer brighende duos foltes.

Su 26 de Santu 'Aìne 1971

SU MATZONE

De sos matzones est destinu sumu
chi totu finin in mala manera:
primu faghen sas bamas a bisera
ispaconende cun sa coa a pumu

poi morin de mossu o de pïumu
o isbarrados cun nughe fïera,
tentos a canes o a matzonera
o in sa tana annegados a fumu.

E si calcunu, po solte o po trassas,
imbetzat, ildentadu e iscunfusu
faghet sa fine trista 'e sas bagassas.

Cando non podet furare pïusu,
tand'isconcat, invece 'e puddas rassas,
calchi tilingia o calchi carrabbusu.

Su 2 de Frëalzu 1972

IMITASCIONES DE INNOTZENTES

Cando, sende pitzinnos, andaimis
a s'oru 'e 'idda a calchi cüilalza
e cun-d-una leputza nos faghimis
po sonare, soneddas de frenalza,

unu in mesu s'elva colcaimis
e li faghimis su ballu 'e s'alza:
a dìllaru e a sonu ballaimis
repitinde iscongiuros de majalza.

Su fintu infirmu, che da s'alza puntu,
öinde che ch'esserat moribbundu,
suta sa capa de s'elvosu ammuntu,

e nois cun su nostru ballu tundu
nde parimis torrende unu defuntu
dae mesu caminu 'e cuddu mundu.

Prima die de Maju 1972

POLITIGANTES

Candidados novellos e antigos
cando su votu a s'eletore invocan
sas promissas che ràndine fiocan
e nos naran *cumpanzos* e *amigos*.

Sempre in sa propaganda sun prodìgos,
pïus de su chi dan est su ch'iscrocan
e-i su setzidolzu che collocan
in sa cadrea, a fùrïa 'e intrigos.

Cand'intran a bufare a calchi domo
sunu cumprimentosos e prolissos
e naran: "Si vitórïa tenimos,

a bos ringratzïare ja ch"enimos".
Ma nende gai naran intr'e issos:
"Ja nos bidimos a chimb'annos como".

Su 6 de Làmpadas 1972

RIMORSU E PERDONU

Cando a su sonnu ses serrende s'oju,
si t'intrat unu pùlighe in s'orija,
crabïolende intro su calavoju
ti paret istampende sa chelvija.

E a buca iscanzada s'isforroju
tentas cun-d-una coa 'e linna lija,
infines faghes su tìmpanu a poju
ch'in s'abba sulat che lozu in faddija

isfïadende. E sessat su finitu
da chi nde ruet a conchiribeddu
cun s'abba ch'in s'inserru l'at träitu.

E sessan cuddos colpos de malteddu
cäusados da unu pulighitu
chi parias girende su chelveddu.

Su 10 de Làmpadas 1972

SA MÀSCARA

Po perunu disastru non s'atristat,
sempre est allegru che lépere isposu,
sempre est giulivu, cuntentu e galosu,
cando peldet che cando concüistat.

Po 'ilgonzas e dannos non si pistat,
ispavaldu si mustrat e bragosu.
Cand'est in bancaruta est curïosu:
tando in su ballu pïus bene b'istat.

Sos eventos si leat totu a giogu:
est sempre in posa sa màscara sua
ridinde fora 'e tempus e de logu.

Ma forsi custa facia 'e pedde crua
cun su sou costante risu grogu
riet in giaru e pïanghet a cua?

Su 15 de Làmpadas 1972

TIA MARIA DOMÌNIGA ADDES

Fut poltantosa e lébïa che frina,
po caminare fut unu curreu.
Da su Càtari 'atiat aldureu,
joga manna e gioghita polcheddina,

antunnu 'e ratza ruja e mudejina
rìnzalu cun prammitu e multa a reu
e conchizu e zinzinu a sacu intreu,
oltigada cun giógula marina.

Teniat una ruza butegutza
totu 'e cancaglieria e istivuzos,
aghedu, lustru, sabone e rosólïu,

ozu elmanu, saldina e petrólïu
e de campagna totu sos ilbuzos:
bi mancaiat solu s'elva lutza.

Su 25 de Làmpadas 1972

MALÉSIGU

Avocadu ‘e ufisciu e curadore
est de sos ricos de malu lïonzu.
Ammäunit e urdit su filonzu
e los selvit de gratis po s’onore.

Ma cando b’est po mesu su pretore
lis chilcat finas calchi testimonzu.
Giurat in falsu cando b’at bisonzu,
faghet de rufianu e impostore.

Passat s’ora raténdesi sa runza
de sos parentes ricos in sa janna
ca no at ne filada ne retiru.

Paza ‘e faulas faghet in chiliru
a buca abbelta, isetende sa manna
ca cunfromma a sa sémina est s’incunza.

Su 6 de Trìulas 1972

CUMPANZOS

Giüanne Arca e Pitzente Barrile
fun trint’annos cumpanzos de läolzu.
Unu altu che fut che campanile,
s’àteru fut bascitu che mossolzu.

E da Santu ‘Aìne fin’a Abrile
fun sempre ‘e fronte in-d-ogni ‘iradolzu,
siat cando faghian beranile
che cando ‘etaian trigu e olzu.

Su altu a un’ancuju si faghiat
messende in olzu basciu ‘etadu in Maltu
e su basciu, messende in trigu altu,

che colora su dossu istiraiat.
Ma li poniat fatu e lu sighiat
da chi lompiat a su mesucaltu.

Su 19 de Trìulas 1972

AMORE 'E MAMA

Bidu as mai un"alveghe palturinde,
colcada a bémida e chìbbera in venas?
Naschet s'anzone, poi 'e sa penas,
e cun ameddu e pibiu linghinde

l'asciutat e cun s'àlidu iscaldinde
su fedu ch'est tremende a cambas lenas
e l'arrumbat a murros sas pïenas
titas, chi sas barras abberinde

da su cabiju su late nd'isfogat
e-i sa mama, timinde 'e non rùere
li sustenet su cùmeru unu pagu.

Da chi est caldu e chìbberu su jagu
faghet sa coa e ismitit de sùere
e pröende a brincare allegru jogat.

Su 19 de Äustu 1972

PASTORE ANTIGU

Paschet ferrada e bella ch'est ammiru
s'ama, bonificada in sa laguna:
in mesu, a fuste in balva che coluna,
e-i su tazu li paschet in giru

chi li dat ite fagher e reggiru
batindendeli a domo sa fortuna.
Po las abbintinnare a una a una
in paschimenta li 'enin a tiru:

sas belveghes lu melan a fiagan,
issu sa manu in rénules lis passat
liscéndelis sa chirra fita e neta,

ca cussa suditanscia mansüeta
est sua, nd'est gelosu e las ingrassat
ca su tribbutu a bonu coro pagan.

Su 22 de Äustu 1972

USOS DE JAJOS NOSTROS

S'órrïu 'e su trigu si 'endiat
po fagher soddu. S'olzu primadiu,
ingranidu che códula 'e riu
a bistocu in s'istiu si faghiat.

Cun-d-un'intrada-un"essida ilfundiat
bonu e bïancu, 'e méndula che criu:
äunzadu a regotu regadiu
e casu jampagadu, pïaghiat.

S'olzata s'usaiat in s'ierru
in su brou 'e sa fae 'uddida a fitas
assada a ruju e àrrida che ferru:

infusta in su bufadu a ganguglitas
muristellu 'e Castiglia e Malaferru
ch'in bula catzaiat ischinditas.

Tàtari, ispidale tzivile, su 18 de Cabidanni 1972

PÓBERU IRRICHIDU E TORRADU PÓBERU

A fùrïa 'e trufas, fàulas e frodes
de limba, manu, pesu e de mesura
s'est distintu a su puntu 'e tenner lodes
chi fut dotadu 'e donos de natura.

Ma casu raru, 'e cosa fata a fura,
chi nd'eredìten fizos e nebodes:
mancu sos chi l'an fata istan custodes
si camperan a betzos, po isventura.

Nd'apo 'idu ch'an fatu in pagos annos
palatos, po recuer sa foltuna
de iscumeltzu, indùstrïa e cuile,

cussolza isfundorada e tazos mannos
e a torrare a zero totu in-d-una
chena mancu chijina in su foghile.

Su 6 de Sant'Andria 1972

SU CAMPANILE

Po esser betzu meda e pagu intreu
rezes, mancari totu taruladu.
Ses da chent'annos como amminetadu
de ti nd"etare, ca ses tropu feu.

E po rispetu e po s'amore 'e Deu
a pinnatzu in pïata ses restadu,
e finas unu raju t'at caladu:
e puru tue ses ancora reu!

Com'as in sinu 'e figu una pïanta
e calcunu isetende est, in s'aficu
chi ti nd"etet, ca a ruer ses acanta.

Ma ogni tantu tue unu repicu
sonas, po che mandare canta-canta
cand'unu póberu e cand'unu ricu.

Su 13 de Sant'Andria 1972

S'AFITA-TERRAS

Ricu, in s'insatzïàbbile apititu,
d'esser semper padronu fut illusu.
A prejos de ricatu e de abbusu
faghiat sos cuntratos de afitu.

De casu e peta e regotu su vitu
po regalia aiat in pïusu
e sempre 'e s'afitàvulu fut susu
ca non teniat àteru finitu.

Como s'est fatu nïeddu che moro:
po sa legge 'e De Marzi e de Chibudda
est güasi morinde 'e crebacoro.

E-d-est äisetende sempre apita,
avesu a viver chena fagher nudda,
chi abbullan sa legge maläita.

Su 27 de Sant'Andria 1972

FACI-MANNOS

Püite su guvernu regionale
est sempre in crisi, continüamente?
Ultres chi cando b'est guvernat male,
s'est in crisi amministrat malamente.

Però sa paga, cussa, est ugüale
fètana pagu o mancari nïente
ca ognunu est chilchende unu sensale
de un'assessoradu o de un'ente.

Custu penosu e tristu calendàrïu
chi si repitit a-d-ogni istajone
a sa Saldigna faghet tropu dannos.

Bi diat cherrer unu commissàrïu
nessi cand'est in crisi sa Regione
po sostituer cussos faci-mannos.

Su 20 de Nadale 1972

S'ASTRUSCIA 'E SU SÓRIGHE

In sa pinneta, intro 'e una calanca
un'ampullita 'e ozu elmanu
at àpidu unu sórighe antzïanu
e l'istapat a mossu e a farranca.

Non b'intrat runcu e ne b'imbatit anca
ca s'ozu ch'est in fundu e-d-est lontanu:
pröare a tröulàrela est invanu
ca incasciada est a dresta e a manca.

Ma astribbichéndesi a su proa-proa
ch'intrat sa coa in s'ampulla. Sa punta
de s'ozu che l'imberghet in sa foa.

Lu tastat ca nde l"ogat cand'est unta
e untinende e linghinde sa coa
sa bivanda lichita s'est consunta.

Su 3 de 'Ennalzu 1973

SOS PIRATAS BARBARESCOS

Cando sos barbarescos in sa colta
isbarcan ca 'e corsaros an s'impreu,
sos nostros, de sos turcos in sa polta
si cuan e atacan de assacheu.

Medas nde 'ochin e a briglia isolta
terrorizados fuin a buleu,
presoneris lassende e-d-ogni iscolta,
chilchende iscampu a tanta ira 'e Deu.

In s'iscumpigliu an példidu sa corra
própïu in sa funtana 'e Corru Àndalu,
cand'a fuer boltadu an sa petorra,

sa retirada sonende a iscàndalu.
Da tando in saltu 'e 'idda istiga torra
non si ch'at bidu 'e barbarescu sàndalu.

Su 31 de 'Ennalzu 1973

RIFORMA MALA

Dae cando non tenes ministeru
ses in Cumunu un'ausilïàrïu,
po non ti narrer unu mercenàrïu
chi 'e pesu e ispàtzïu s'imperu

e de consumu aias, e fïeru
iscrîas s'odïosu bulletàrïu:
mancu su generale Belisàrïu
pretendiat che tue cunsideru.

Como, mancari 'e sentimentos malos,
ses chïetu e no ischis ite sese,
sempre cun imprevistos, tichi-taca.

S'Iva ti nd'at betadu sa barraca
e bides soddu una 'olta su mese
chen'iscöatzamentos ne regalos.

Su 2 de Frëalzu 1973

NENALDU NULE

Fut fine-fine, che una candela,
póberu e de carena vïolinu,
però mai at pedidu unu sisinu
ne in sas giannas ne in sa carrela.

Sempre pulidu e bïancu che tela,
peta non digiriat e ne binu.
Mandigaiat calchi simulinu
e cun tùcaru 'uddida calchi mela.

Si comente fut giàganu mazore,
adimpiat sa sua missïone
cun decoro, iscrùpulu e cun zelu.

Faeddaiat pagu, ma a tenore,
umile e mansüetu che anzone:
a mes'edade est boladu a su chelu.

Su 6 de Frëalzu 1973

S'ABE RËINA

S'abe rëina dóminat sa corte,
a issa-d-ogni sùditu est fidele:
passat bolende sa luna 'e su mele,
acopïéndesi a su pïus forte.

Poi 'e s'amore cundennat a morte
totu sos mascios cun legge crudele.
Sas oberajas lu punghen cun fele,
tocat a issas sa matessi sorte.

Da ch'a su muer sa noa rëina
s'atzeltat, cun su puzoneddu nou
emigrat sa decàida segnora.

E tzedit a sa sua sutzessora
tota sa glórïa 'e su regnu sou
e issa morit póbera e mischina.

Su 10 de Frëalzu 1973

ARTES LÉBÏAS

Faghinde a gantzu e a matzoc'acheddos,
friscu che rosa sas oras che colas:
cannàbidas de canna e furrïolas
istuzos, portafoglios e canneddos,

óbigas, pischizones, möiteddos,
tapos, upos, casiddos, trobïolas,
fusos, cannujas, naspas e ispolas,
tzucas pintirinadas e correddos,

coros de linna chi timbran sa palta
de tzichi fata in cadda, chi s'istiga
imprentan in sa lùghida prïalta.

E dae cussu jughes totu a cùcuru
ca faghes trastes de paga fadiga,
e-d-est pagu süore e pagu lùcuru.

Casteddu, su 19 de Maltu 1973

A BERTULU MURESU DE OSSI

Bessìndende da su cunfessonàrïu
assoltu joit po s'otenta solte,
ma da ch'est retzitende su rosàrïu
lassat passare calchi padrenolte.

E Deu ch"ïdet totu ca est bonàrïu
sorriet, diveltidu, in s'alta colte
e non signat sa culpa in su dïàrïu
che a cuddos chi faghen una molte.

Deo so che-i cussu pecadore
ch'allezeridu s'at sa peneténtzïa
ma si torrerat a su cunfessore

non li cunfessat s'inadempïéntzïa:
ca su pecadu li paret minore
lu mantenet cüadu in sa cussséntzïa.

Casteddu, su 20 de Maltu 1973

NON DIAS SEGRETU A FÉMINA

Segretu in coro ‘e fémina non durat
ca su pesu intro s’ìntimu l’istracat:
est che-i sa castanza chi s’insacat
in sa buscia e reparu si procurat.

Ma indurit cumprinde e ammadurat
e ispinosu s’imbóligu ispacat:
su frutu da sa bucia si distacat
e in su ratu a buca abbelta addurat.

E gai est sa femìna in su segretu:
a lu rezer a longu non resessit
e non nde pasat si non s’illizerit.

Serrende ‘e dentes sas laras abberit
e-i cuddu est a pómpïu, e deretu
chena si nd’abbizare che li ‘essit.

Prima die de Abrile 1973

PECADU GRAE NON CUNFIDES MAI

Si a s’isposa su pecadu tou
cunfidas, che pantolza in paltu penat,
che chie antiga una cuba pïenat
de mustu e la sizillat che un’ou.

Ispiritosu ‘uddinde in sinu sou
in s’inzina una doa ‘e fundu allenat:
suminde in-d-una frìsida s’isvenat,
ch”essit incurreggìbbile ‘inu nou.

Cun sas nojas ossudas da chi tzocat
sa cuba in fronte e chi bóidu sonu
faghet, che ch’intenderat unu tronu

si grisat totu e che dannadu irrocat
ma est totu in debbadas ch’atolocat:
da si fidare at binnennadu in donu.

Su 6 de Abrile 1973

BINZIGHEDDA

Cando s'agataiat su padronu
frutedu, 'inza, gialdinu fui e oltu,
fui 'e chie ch"eniat su cunfoltu
po ua prelibbada e binu 'onu.

E-i como apo példidu ogni donu,
so unu buscu istérile e incoltu:
a da chi s'oltulanu si ch'est moltu
sos parentes m'an postu in abbandonu.

Rutas nde sun sas parras e filaris:
edra, prunitza e bide americana
e rù e titïone abbratzad'ana

piras, melas e prunas totu in paris
e muros de sustegnu e täularis
chi nd'apo 'ilgonza a m"ider zente istrana.

Su 19 de Abrile 1973

SA FRINA TOPA

Archìli-frighe e istincu che agu,
ungi-longu comente-i sa pudda,
lu cummovet s'arrastu 'e sa chibudda,
patata 'e iscia e fae 'e merïagu.

Agatat sas cannitas a fïagu
e peta 'e puma, lana, corru e tudda.
Mai a domo recuit chena nudda,
sempr"atit calchi cosa, o meda o pagu.

Ogni ispéssïa 'e ua e frutu a pizu
'ogat, e iscassia non nde patit
ca po s'iscuja at un'ungia 'e 'inza,

e poi cando sa muzere est prinza,
po non l"essire, a assazare li 'atit
cosas cantu li 'enit a disizu.

Su 26 de Abrile 1973

S'AVOCADEDDU

S'iscrivania 'e Nanni Salvagnolu
est güasi un'istùdïu legale:
be-i tenet su códice penale,
tzivile e procedura. Ma non solu:

b'at in sa linna, intzisu a puntarolu,
chi sa legge po totu est ugüale.
Issu che presidente 'e tribbunale,
est in toga nïedda e cicïolu.

Su babbu non nde cabet prus in pannos,
ch'est poninde sos corros in sa nue.
Eris rìsidu-rìsidu l'at nadu:

"Mancu 'onnumannu tou, ch'est istadu
istudïende po paritzos annos,
connoschiat su códice che tue".

Su 3 de Trìulas 1973

PREGIOS E PECOS DE BRUNDEDDU

Brundeddu est pagu fùrrïu 'e Ciacu
che impastados in tot'una rena:
est tzirimonïosu in banca anzena,
faghet de cabutàula e de macu.

Si b'at de trabagliare est sempre istracu,
si b'at de mandigare est sempre in vena.
Sempre est che Cristos in s'ùltima chena
po cunsagrare a Cérere e a Bacu.

Faghet brullitas ca ja est tzacadu,
e ischit diveltire e cumpïàghere,
sempre 'estidu che cojüadu nou.

Su fagher nudda est s'impïegu sou
e chena fagher nudda at ite fàghere
ca mai, mancu in sonnu, at süeradu.

Su 13 de Trìulas 1973

SU BABBU A S'ANTIGA

Risentida 'e su ciafu chi at retzidu
a su babbu recurret e protestat
néndeli: "Ti so fiza e non ti restat
che vendicare s'orgogliu feridu".

Su babbu, ch'in su càvanu colpidu
distintamente su malcu assebestat,
a man'imbesse un'àteru nd'assestat
cantu su chi l'at dadu su maridu,

nênde a sa fiza: "Nàrali a Billia
chi semus paris. Faghebbilu a crêre
ca che babbu apo fatu su dovere.

Fagher diversamente non podia:
isse at dadu unu ciafu a fiza mia
e deo un'aterunu a sa muzere".

Su 20 de Trìulas 1973

SA PROTESTA DE LEPERALZU

Pastore in-d-unu saltu isfundoradu
est de ogni selvàtigu animale
e non pagat afitu ne sensale
ne bulletinu at a s'abbigëadu.

Mai at tusu, ne multu, ne curadu
ca non tenet ne mandra, ne pasciale
ne cüile, puddalzu, ne nïale
e ne cannita, po su tazu aladu.

Est contr'a sos chi càtzïan a cua
ch'a giobu e canes sas feras abboldan
a tiralàstigu, amu, òbiga o lua,

ca cust'isbirru 'e s'ùltimu rangu
denùntzïat a sos chi non cuncoldan
e l'an pijadu ca fut sempre isbangu.

Su 30 de Trìulas 1973

A NOSTRA SEGNORA DE INTRO ‘E RIOS

Non podet glórïa aggiungher s’estru umanu
a Maria, de chelu istella pura
ca est che cherrer aggiungher dulcura
a su mele, o fïore a su ‘eranu

o puru un’ischindita a su vulcanu
o a su nie friscu e bïancura
o a su sole bellesa e lugura
o un”utiu ‘e abba a s’oceànu,

aggiungher a sas istellas un’istella
o una foza ‘ilde a sa foresta,
a su desertu una minuda rena.

Maria in sa vertude est sa prus bella
e in s’amore sa pïus onesta
e in sa paghe sa pïus serena.

Su 2 de Äustu 1973

MORIBBUNDA

De sas funtanas famosa segnora,
animada de lìrica armonia,
de naturale e frisca poesia
genïale e süave ispiradora

chi oe sucutinde ‘ogas a fora
calch”utiu a repicu ‘e agonia,
che moribbunda chi da sa pupia
li trémulan sas làgrimas ancora.

Umpare a tie, illustre moribbunda,
dia cherrer su meu ùltimu adiu
dare a sa vida, e-i s’ànima a Deu:

chi s’ùltima lagrìma ‘e s’oju meu
si mescet cun su tou ùltimu ‘utiu,
tristu resìdïu ‘e perenne un’unda.

Su 9 de Äustu 1973

ISTUDADORES DE FOGU

Faghinde a giogu malu ojos de mele
est bisonzu a sa bona chi mi apaghe.
Deo fui faghinde unu nuraghe
ca a sas tradissïones so fidele

e mi nd'an fatu una turre 'e Babbele
chi, cun presuntüosu faghe-faghe,
at de sas limbas confusu sa paghe
chi, si resusciterat Daniele,

non diat ilgiarire s'indevinzu
de su tùmburu-tumbu a sonu 'e ballu
po 'etare su bandu in su trighinzu.

Podian pingher, domende a Vulcanu,
invece 'e una fémina in isciallu,
s'istudadore cun s'iscoba in manu.

Su 10 de Äustu 1973

SU MISSONE

Dae narrer babbai unu missone
invece po ogn'ànima una missa
b'at in su Pulgadórïu una rissa
po sa fatzenda 'e sa divisïone.

Essende sas assoltas a cumone,
cheret sa palte manna ognuna a issa.
Po cumponner sa paghe cumpromissa,
a ùltimu, interbénnidu est Catone

nende: "Cale dïàulu bos giogat
chilcare aché in sas missas de moltu
po brigare comente sende in terra?

Lassàdela sa vana cuntïerra
ca chie in custu logu bos ch'at poltu
a da ch"enit su tempus bos nde 'ogat".

Su 19 de Äustu 1973

SU MELTZADU

Renes, limba, ispïene e carre sàbida
a s'ùltimu budellu dên redùere
a tìrilu arrustinde s"idet rùere
s'ozu allutu in sa braja a una làbida.

Su 'atu, imbramosidu 'e tanta càbida
d'ùntinu, si lu diat cherrer sùere
cun s'oju. E scitos non lu faghen fùere
mancu si li soneran sa cannàbida.

Ma in mesu su pranzu, suta banca,
sos avantzos ozosos si ch'imbutit
äurrende a mossada e a farranca.

Da chi su cascavegliu l'istrimutit
suta cuba conende, note bïanca
passat, e a mïàulos sucutit.

S'8 de Cabidanni 1973

ISPIDU DE LINNA IN TUSOLZU

Da chi s'anzone rassu est inferchidu
a punta a fora téteru s'isfogat:
postu 'e rujadis chi sa peta cogat,
sufrit su caldu e godit s'arrustidu.

S'ozu, frînde, nuscosu e coloridu
da punta a pe' in s'ischina li jogat:
da chi s'arrustu est cotu si nde 'ogat
e restat nudu e fumende s'ispidu.

Sos pastores si màndigan s'anzone
e bufan binu. A issu, assadu e brutu,
reu l'assentan in-d-unu chizone.

Su pesu a pala po tant'ora at giutu
ma, finida sa sua missïone,
restat a oju-a oju, a murru asciutu.

Su 3 de Santu 'Aìne 1973

SA FINE 'E SA JOGA

De abba olga su dossu si unghet
e chen'ancas a domo a pala istrisciat
e de ismaldu bäosu s'allisciat
s'istrada, po chi 'e prammos si prolunghet.

Cando sos corros a su duru punghet
s'intopu iscansat chi la pregiudisciat.
A sas sicagnas in domo si frisciat
cun sizigliu e nïunu bi pertunghet.

A sos lentores de su primu atunzu
da palte 'e intro su sizigliu incorrat
e isfundat sas giannas de su brunzu.

E lìbbera, unta e linta a pascher torrat,
ma da ch'est rassa dae su dëunzu
su jogalzu in sa bértula l'acorrat.

Su 20 de Sant'Andria 1973

CHENA RIGÜALDU

In bator annos, chena rigüaldos
sa Regione oto crisis nos faturat:
si ogni crisi duos meses durat
sun vintibbator meses caldos-caldos.

Dannos po vintibbator milïaldos
custa legisladura nos procurat,
chi s'istasi 'e sa crisi che los furat
da sa busciaca 'e sos póberos saldos.

Unu chi furat tres tegas de fae
sa giustiscia in presone lu remunit:
po su dannu lizeri, pena grae.

Ma non s'agatat sa leze chi punit
de sas crisis dannosas sa pïae
chi milïaldos brujat e isprunit.

Su 12 de Nadale 1973

PASTORES NÓMADES

Pedras moddes, bogadas da un'oju
de iscàdrïu 'e ìnnida codina
postas in fogu a ingrujare, fina
rujas las imberghian in su moju.

Gorgogliende 'e colostra intro su poju
la faghian giagare che calchina
o la faghian subra sa chijina
calda, in foza 'e aspidda o totoroju.

E-i s'unzìle e tébïa fozata
mandighende 'etaian a cogalzu
in assados colzolos de olzata

ca a regotu e a late e a pïeta
campaian, a farre e a chivalzu,
a casu cotu e tuturros de peta.

Su 13 de Nadale 1973

BERTULAJU I

Non bi resessis a recuperare
da non poder pagare su riscatu,
ca faghinde su jogu 'e su sedatu
sa vida ti ch'est dévida passare.

Iscuru tue si deves pagare
nessi su mesu 'e sos dannos ch'as fatu.
Ja ti ses aferrende a-d-onzi ratu
ma non resessis a ti nde pesare.

Calch'amigu ch'aias perdulàrïu
a cuddu mundu est paltidu in bon'ora,
chena calcunu chi ch'est in galera.

Tue non ses intradu in matzonera
ma ses unu pe' intro, unu pe' fora
gherrende a isbarcare su lunàrïu.

Su 23 de Nadale 1973

TROPU SÙMENE

Po non nos che trazare su fiùmene
cun s'unda fùsida 'e s'inflatzïone
cheret bandida sa corrutzïone
tales chi torret su bonu costùmene.

Reduer de 'essidas su volùmene
aumentende sa produtzïone,
purgare su budellu 'e sa Regione
chi de rassu maltzidu at tropu sùmene.

De sos mandrones sa pimpinïera
reduer e distruer sos inùtiles
impïegos, ufîtzïos cun entes

chen'esser sos pulìtigos isentes
de tassas e ispesas po chi sùtiles
torren chena si ponner sa pantzera.

Su 20 de Frëalzu 1974

LETENNAS PO LAMPÏONES

Pronostigadu in nìnnidu sas mamas
nos an custu castigu 'e merèssere.
Infatis s'assessore a sos programas
a los congruer non podet resèssere.

Paret un'aranzolu 'etende tramas
sa tela 'e sa rinàschida po tèssere.
Forsi tessinde, in chilca 'e tenner famas,
comente Penelòpe devet èssere.

A ite custos Solones sos saldos
amos, si non sun bonos a ispèndere
pagos, isvalutados milïaldos?

Como semus istufos de aténdere
e de usare tropu rigüaldos
a chie no at orijas po intèndere.

Su 23 de Maltu 1974

SOS MESOS BRACOS

Una crica ‘e sete-oto bracos nanos,
bascios e cultzos e tundos che matza
bessin sempre e recuin dae catza
sos seros taldu, o chito sos manzanos.

A àrulas, pasciales betan manos
ca b’est totu, s’imbitzu e-i sa ratza:
como ch’an comintzadu a parar’atza
peri sa ‘idda passizan galanos.

S’avisan atochinde, a sa lumera
si cumprenden de s’oju, e a sa mira
de unu tzinnu, si ponen in boldu.

Fin’a-i como sun totu ‘e acoldu,
salvu chi no incapen, gira-gira,
in calchi jobu o calchi matzonera.

Su 2 de Abrile 1974

SA MORTE

S’ómine de sa morte at orïolu,
andat ognunu a pagare sa rata:
ch”essin che trigu, de punta e de ata,
a ranu-ranu dae su mojolu.

E ch’intran in sa mola, a colu-a colu
chi maghinat e mólïat cumpata:
sa farina in sa dura caderata
che calat a su lacu in-d-unu ‘olu.

Comente in sa mola ch’intrat unu,
lüego ponet fatu su ‘e duos,
su ‘e duos che tirat su ‘e tres,

su ‘e bator, de chimbe, su ‘e ses
sighit sa sorte ‘e sos sìmiles suos
ca totu a morrer destinados sunu.

Su 5 de Abrile 1974

SANTIFICARE SAS FESTAS

Sa die ‘e Santu ‘Antine si rëunit
in Casteddu ogni saldu consizeri.
Ma cussu bellicosu gherrïeri
bellicosos propósitos remunit.

Cussa data güasi nos premunit
ch”essit unu consizu bataglieri
ca s’ispótigu antigu cavaglieri
a chie non li faghet festa punit.

Ponìde mente e cambïade data
ca tzeltas dies äurosas sunu
cando las lean de punta e de ata.

Non bos lu pitzighedas a Bantine
ca si ocannu nd’at rutu trintunu
nde ruet sessantaduos a sa fine.

Su 23 de Làmpadas 1974

LAMENTOS DE UN’UMBRA

Su corpus meu, ja fatu a tamburu
a bressagliu ‘e sas trotzas l’an dispoltu
a repicu sonende a dillu isoltu
a tocu ‘e ballu saldu, duru-duru.

Cando vivia m’iscudian puru
cun s’iscuja chi fui conchi toltu,
ma tando isperaia nessi a moltu
ch’iscutu non m’aeran de seguru.

Ma cantu e cantu non b’at de s’illùdere
ca chie ‘e malu fadu at un’imbiu
da su destinu non si podet frànghere.

E mi tocat chen’ojos de pïànghere
ca m’an pistu e mazadu sende ‘iu
e a moltu mi sighin a iscùdere.

Su 3 de Trìulas 1974

NON CH'AT GIUSTISCIA

S'assimizat s'Istadu italïanu
a un'industrïale caseàrïu
ch'at tantos batos in su dominàrïu
po che tenner sos sórighes lontanu.

Ma istampan sos sórighes su muru
e sórigan su casu. Su padronu,
ultres chi campat sos batos in donu,
devet campare sos sórighes puru.

Po gai, chi licéntzïet sos batos
invece 'e lis dare a mandigare
da chi bonos non sun a sorigare

ca rassos e mandrones si sun fatos.
Si calchi sórighe in issos incapat,
issos lu tenen, àtere l'iscapat.

Su 16 de Äustu 1974

SOLÓIGA

Tue non ses porchedda chi ses porca,
antzis sue 'e solóiga natura
e diventada ses pïus isporca
dae cando passizas in vitura.

Istas a punta a punta, a pesa-corca
a de note, in bïazos de aventura.
Po ch'inguller su pische ses un'orca:
ses drogada, visciosa e ispergiura.

Cando recuis a oras minudas
a passu iscultu, a giae muda isfriscias
e serras a s'apàlpidu e non muscias.

A de die ses sempre a gropas nudas
mustrende su canale e-i sas iscias
cando ti setzis e cando t'ingruscias.

Su 20 de Cabidanni 1974

COA DE ORO

Fut malàida ‘e coro sa contissa
e s’at ammaciuciadu unu somaru
ca po su male sou cussu paru
est s’ùnicu remédïu po issa.

E at bene adimpidu sa promissa
cun-d-unu redu, e l’at pagadu caru,
ca mancari orijudu fut avaru
e fut su maghinonzu a paga fissa.

E-d-est, da cand’at tentu su burricu,
a s’anda e torra, a bàtiles a coddu,
sempr’orrïende po lu fagher ricu.

Ogni tantu ue est issa che pïumbat
a coa tétera, in chilca ‘e soddu
ca su molente est a ue l’atzumbat.

Su 30 de Cabidanni 1974

MEZUS BUSCIA CHE ONORE

Su conte a canna, a rete e a manuda
est pischende in s’istagnu ‘e sa contissa.
Invece ‘e pagar’issu pagat issa
e si consolat, pòbera vïuda.

Sa muzere si cagliat a sa muda
ca ‘e sa candelera est prïorissa
e po su torracontu est sutamissa
e-d-est cuntenta, mancari corruda.

Como filende sa lana bïanca
chi tiret e resistat est bisonzu
in su ballinzu su póberu fusu.

Ca si s’istracat ballende a un’anca
frimmat su ballu e sessat su filonzu
e-i su conte non contat pïusu.

Su 2 de Santu ‘Aìne 1974

A FORA

Güasi chimbighentos si nd'at tusu
de milïones in calch'istajone.
Istadu est pagas dies in presone
poi l'an libberadu dae reclusu.

E po lezitimare tantu abbusu
l'at cuntzessu sa gràtzïa Leone,
ca che unu chi furat un'anzone
l'an cundennadu, o pagu 'e pïusu.

Che-i su ladru chi Gesus in rughe
at peldonadu (ma fut crotzifissu
e serradu at sos ojos a sa lughe),

a-i custu esser lìbberu an permissu
comente déndeli un'ischitzanughe,
che chi su ladru no esserat issu.

Su 15 de Santu 'Aìne 1974

SU TRËUTU

Sa chi s'est integrada a su putzidda
su sàmbene t'at dadu 'e logu brutu
e träinde a s'altare ti ch'at giutu
che boe malu a fune da intro 'e idda.

E invece 'e ti ponner in furchidda
su sìmbulu t'at dadu 'e su trëutu.
E cotu in bratzos suos che ses rutu
po suer istupada sa mamidda.

Ca cuddu ch'est intradu primu tou:
in càmeras de mesu, cun pertuntas,
t'at sinnadu s'anzone in patrefigliu.

E betadu at su timbru in su sizigliu
ch'impressas sun restadas sas tres puntas
po chi subra apas postu timbru nou.

Su 26 de Santu 'Aìne 1974

BERTULAJU II

Sempre in runda, 'olta-'olta e lea-lea,
a soga in bértula, armadu 'e istrale:
chirra, annile, àrula, 'ijìle e pasciale
e puddalzu lu timen che-i sa frea.

Pijat calvone si passat in chea,
ou e pudda s'iscàmpïat nïale
e s'agatat trobidu un'animale
li leat a su mancu sa trobea.

Libririscu che unu cane 'e nasu
cando ogni tantu pìtigat su fadre
tucat in trata, in chilca 'e mancamentu.

Ma ca a note e a die no at pasu
sa muzere est in chilca 'e unu padre
po li narrer sas missas de äusentu.

Su 2 de Sant'Andria 1974

TIU ALÉSSÏU

Suldu, no intendiat sa campana
ma cheriat ischire s'ora isata
abbäidende a manu in caderata
de campanile sa meridïana.

In mesu 'idiat una tramesana
e una tunda e bïanca sufata
e, posta a giru a giru, una cumpata
fila 'e tatzas de 'inu 'e Olïana.

Sas duas fritzas, unìndesi a pare,
duos póddighes li parian, lênde
sa tatza 'e mesudie po bufare.

E tra issu, s'altesa calculende,
pensat: "Coment'an fatu a che pigare
cussos ch'igue subra sun bufende?"

Su 3 de Nadale 1974

BOTINAS LÙGHIDAS

A oju fissu-fissu a s'indiritzu
de sas botinas de cromadu 'iju,
bidiat che riflessu in-d-un'ispiju
riciadu e fitu unu mélinu pitzu.

Mentres s'innamorada un'aparitzu
prancende lu faghiat liju liju
a issu che chi esserat de oltiju
tasténdesi sa tiva dae paritzu

ridinde narat: "It'ómine ses
chi da cando ses bénnidu, distratu,
ses solu abbäidéndemi sos pês?".

E issu li rispondet: "Cara Flora,
in sos pês tuos bido su retratu
chi tue non m'as fatu 'ider ancora".

Su 5 de 'Ennalzu 1975

A NEBODEDDU MEU

Resuscitadu est Remundu Melone
po su chi pesad'est Remundu Pira:
su tempus at torradu, gira-gira,
a printzìpïu sa concrusïone.

Rabbuddidu in su truncu est su brïone
chi de sa morte at subrafatu s'ira
e-d-est de vida, lughe e sole in mira
custu 'ilde e nöale pïantone.

Ja chi fatu as reviver dae nou
tantu 'e numen che de sambenadu
su 'ìdrigu 'e 'onnumannu tou,

t'äuguro chi sias fortunadu
e tenzas altu su nùmene sou
ca in onore 'e issu ses pesadu.

Su 10 de Maltu 1975

A S'AMIGU JÜANNE CUBEDDU

Caru Jüanne, non ti disisperes
po aer tentu cussu brutu intopu.
"Po caddu moltu, mezus caddu topu",
chi narat unu diciu cunsideres.

Ja chi ses biu, e it'àteru cheres?
In sa vida b'at sempre calchi iscopu.
Beru chi setant'annos non sun tropu
ma chi sun calchi cosa ti nde seres.

S'as osselvadu, in s'umana zenia
s'ingiustiscia cundennat innotzentes.
Gai Deu a sos suos discendentes

dat calchi immeritada maladia
po dare patimentu e tribbulia
a su malàidu e a sos parentes.

Su 15 de Maltu 1975

SA 'ETZESA

Frita, rugosa, asciuta e ispozada
est andende e faghìndesi minore,
briva 'e linfa, pàmpinu e colore,
colzoli-sica e tota tarulada.

In sa tuva sa linna pudrigada
s'est calada a tabacu e a mulgore:
su puzone, cun s'ama su pastore,
l'an, ca non betat umbra, abbandonada.

Ogni tantu nde ruet una nae
e una ponet a s'àtera fatu
po colpu 'e entu o 'etada 'e ae.

Però la resuscìtat unu ratu
ch'est ispuntadu da una pïae
chi pïantone da frua s'est fatu.

Su 22 de Maltu 1975

PASCA MANNA

Si ti ses cunfessende bene atua,
cunfessa ‘ene e non cöizes nudda:
nàrali chi as furadu calchi pudda
e pira, mela, pruna, figu e ua.

Non lessas pesu in sa cuscescia tua
de fae, de patata, azu e chibudda.
E poi non t’ismentighes de cudda
note, cando a s’iscuru e a sa cua

as segadu sa rete ‘e magasinu:
da ch’as abbeltu, sa ferrada as frantu
e bogadu ti ch’as s’ozu polchinu.

Cunfessa arrepentidu totu-cantu
po chi non fetas s’eternu caminu
cun cuss’ozu po palte ‘e ozu santu.

Pasca ‘e Abrile 1975

TIPOS ANTIGOS: TIU BISTOCU

A norantatres annos tiu Bistocu
santamente est andadu a cuddu mundu.
De coro mite e de mente profundu
leggiat sas leturas pïus de tocu.

Fut bonu a supoltare ogni provocu,
non fut, mancu ofendìndelu, iracundu.
Fut po passéntzïa su Giobbe segundu,
mai in sa vida at betadu un’irrocu.

At manna una famìlïa allevadu
poberamente, in Deus isperende:
onestu, pregaiat trabagliende

e mai at ne pedidu ne furadu
e cantos l’an connotu e pratigadu
non l’an intesu mai frastimende.

Su 6 de Maju 1975

TIPOS ANTIGOS: TIA LUGHIA CADONE

Tia Lughia, che bona tadaja
fizos anzenos meda at allevadu,
ma unu sero che l'at iscapadu
dae 'uca 'e frastimos una paja.

Su maridu, dae sa foghilaja
allutu unu titone nd'at bogadu:
"Boga sa limba, ja ch'as frastimadu,
e arrumba sa punta a custa braja".

A tale onestu e giustu avertimentu
tra issa meditende, sa muzere
s'àtera die cun dispïaghere

s'est cunfessada in tantu pentimentu
e da cussu ammunestu sempre at tentu
sa limba sua a frenu e a dovere.

Su 6 de Maju 1975

SA LEZE DE ÄULTIRE

Cando in tres meses est sa crïadura
cun lepa culva in s'ùteru la segan
o po nd"essire a brou la disgregan
déndeli una solùbbile puntura.

A chimbe meses, cun-d-una mistura,
a nascher molta in presse la pïegan
o su tagliu cesàrëu impïegan
e che la 'etan in s'ispatzadura,

sas bucadas faghinde! A fizos bostros,
mamas, prima 'e nascher si 'ochides,
ite sezis pïus, mamas o mostros?

Ca mancu 'e sa própïa carena
libberamente disponner podides
s'in corpus bostru at una vida anzena.

Su 10 de Santu Àine 1975

GIUSTISCIA DE COMO

Bid'at su sórighe in su sorigalzu
s'isbirru. Allegru, cantende vitórïa,
li narat: "Como as finidu sa bórïa
intro 'e cussas maglias de atalzu".

Ma, a pena est arrivadu s'isteralzu,
l'at postu in libbertade provisórïa.
Su dannizadu est intrende in timórïa
ca est in libbertade su dannalzu.

Como finas sos batos sun chïetos
e tenen solu sórighes minores
chi no an ungias e ne defensores.

Ma sos sórighes mannos sun protetos
e ischin de sa leze sos segretos
e an amigos e apoggiadores.

Su 20 de Santu 'Aìne 1975

ABBÉNGHEROS ANTIGOS

Po nos fagher abbéngheros isbriju
fut su bïadu 'e 'onnumannu meu:
nos faghiat s'aradu 'e isciareu,
carru 'e férula a rodas de oltiju,

boes de cau a corros de foltiju,
giüale 'e toa fatu a totu impreu,
sesuja e loros untos a ozu seu
de fine corrïalzu 'e pedde 'e iju,

s'iscupete 'e decàidu säucu
cun s'ispintore sizidu a sa tupa
po ispingher sas ballas de istupa

chi tzochende ch"essian da su bucu.
Però su nostru mezus imbäucu
fut sa sonedda cun sa filïupa.

Su 25 de Santu 'Aìne 1975

CÓPÏAS ISNATURADAS

In clìnica an frimmadu po äultire
de acoldu maridu cun muzere
dissimulende chena miserere
su fizu, prima ‘e nascher, de ‘ochire

ca nachi cuntzepidu chena ischire
l’an, po un’istintivu piaghere,
tantu sos chi bi sun in su podere
faghen sa leze po non los punire.

Como assassinos e delincüentes
non los impican ne ponen in rughe:
gai sos chi prim”enner a sa lughe

‘òchini sos insoro discendentes.
E sun puru sos ìntimos parentes
chi los ischitzan che belme in sa nughe.

Su 13 de Sant’Andria 1975

MESSONZU DE CÀMBÏOS

Innamorende fun pïus de mese
Mateu e Chica, passiza-passiza.
Ma sa mama l’at nadu: “Non lu lêse
ca a su babbu ‘e Mateu li se fiza”.

Chica a sa sogra s’est betada a pêse
néndeli: “Che una mama mi consiza”.
E li rispondet: “Sorre non li sese
a fizu meu, e ti trancüilliza.

Comente cuntzepidu a tie a cua
an mama tua cun maridu meu,
gai inzenerad’amos a Mateu

deo cun su maridu ‘e mama tua:
isposadìlu, non ses sorre sua,
custu l’ischimos nois, tue e Deu”.

Su 20 de Sant’Andria 1975

MALA PRÏALTA

Non s'ischit dae cale chirru est rutu,
da africanu o da móngolu logu:
est nïeddu, olïastru, bilde e grogu,
finas cand'est pulidu paret brutu.

Una vera prïalta 'e farabbutu
li dat de tintas bizarras su jogu:
sa pedde sua est che usciada a fogu
e afumada che-i su prosciutu.

Su babbu ammäistradu dae pitzinnu
l'ada, e po istintu e po imparu
est un'idéntigu astore puddalzu.

S'intragna si li legget in s'intinnu
ca sos colores lu mustran in giaru
ch'est malésigu e-d-est fïadu 'alzu.

Su 13 de 'Ennalzu 1976

SOS CATOLAJOS

Duos bidellos cun-d-unu postinu,
su segretàrïu 'e s'avïamentu,
s'impïegadu 'e su collocamentu
fun catolajos che-i su bechinu.

E comente-i cussos, ciabbatinu
in Comune unu sìndigu amos tentu.
Ma in sa posta 'e s'avistamentu
su ch'at tocadu s'ùltimu gradinu

est su ch'est de vedeta in s'antincéndïu
chi a pómpïu est sempre e a ispia
die e note iscrutende fumu e lughe.

Poi b'est su ch'a Gesucristu in rughe
giughet in bratzos in sa cunfraria,
però cussu non leat istipéndïu.

Su 6 de Abrile 1976

EDUCASCIONE SESSÜALE

Custa pupia ‘e pedde unzìle ‘estida
cando s’illïat creschet e incolorit.
Prenetat in-d-un”adde fiorida
e sémenat, ca s’umore nd’assaborit.

Est generosa cando dat sa vida,
poi intrat in letargu e si che morit:
s’acuguddat guvalda e penetida
e da chi si retirat imminorit.

Da chi sa cria est fata a crïadura
rupit sa maglia e s’abberit sa janna
e in sa ‘ia chi s’est fata manna

nde torrat cun fadiga e pena dura
po suer de su sinu sa pastura
poi ‘e noe meses de cundanna.

Su 3 de Làmpadas 1976

PARENTES DE CONTRABBANDU

Paritzos päisanos an s’istile
de si cherrer a mie imparentare:
chie fizolu, nebode o fradile,
maluprimalzu, connadu o compare,

sogronzu, ‘énneru, ‘ighinu ‘e jannile
o cumpanzu ‘e iscola, ‘e militare,
chie chi l’apo tentu in su cüile
a teracu, o jüalzu po arare.

Tota custa iscrocona crica bella
a pena agatan un’amigu meu
ispóddinan sa nostra parentella.

Ogni tantu calcunu nd’iscobelzo
de cussos ch’an lëadu cuss’impreu,
ma sun totu parentes chi non chelzo.

Su 20 de Làmpadas 1976

TURISTAS ISTAJONALES

S'emigradu a sa joga est simizante,
ca turista a sas férïas diventat:
gai est sa joga cando istula allentat
chi a domo a pala tucat, che emigrante.

No intrat in perunu ristorante:
andende pasche-pasche s'alimentat,
ispaconende sos corros presentat
e giughet totu a coddu, che ambulante.

Cando po reposare intrat in cucia
cuat su runcu cun corros e coa
e si che tzacat tota intro sa bucia.

Da chi recuit da su giru mannu,
sudisfata che cojüada noa
torrat a sa cantone 'e totu s'annu.

Su 10 de Äustu 1976

GIROS DE TEMPUS

Sos ricos ch'a s'iscena fun beninde
giughian sos isprones de Gavoi.
Sos babbos prima e-i sos fizos poi
de dominare sempre fun crëinde.

Como sos fizos si che sun füinde
da sa campagna, ca b'est su bobboi.
Solos arramatende gai e goi
sun finas sa supélbïa peldinde.

No agatan giüalzu a mes'a pare
e ne pastores de chimb'una como,
mancu sos fizos poden sistemare.

Da chi no an cüile ne alzola,
po non lis dare ne doda ne domo
los cojüan cun mastras de iscola.

Su 10 de Äustu 1976

CRESCHINDE SI DIMINUIT

Corru Àndalu, tenes fama e lùmene:
tue ses de su Temo fundadore,
sas abbas tuas friscas che lentore
filtradas da sas rocas friscas sùmene.

Da chi faghinde tretu 'enin fiùmene
pelden friscura, puresa e sabore:
s'abba est pesante e càmbïat colore
e si güastat creschinde in volùmene.

Gai s'ómine peldet sa salude,
creschinde in annos, cunfromma a s'edade
diminuit in foltza e voluntade

e peldet in sos brios sa vertude:
totu sos donos de sa gioventude
che li 'olan in s'antzïanidade.

Su 19 de Sant'Andria 1976

POETUTZOS

Poetutzos ch'istades lima-lima
che chie pintirinat una tzuca,
non torredas pïus a abberrer buca
po fagher poesias chena rima.

Cantedas, ma rimende che in prima,
che Pisurtzi, Murenu, Mossa e Luca,
a concas ispilidas in parruca
non lis ponzedas cabu ne istima.

Ca, po dissaldizare sa Saldigna,
peldinde tempus s'ispatzan po mastros,
literadeddos de bascia zenia

ch'a copïare s'arrangian ebbia
indüinde a cumponner impïastros
a sos chi druches sun che carapigna.

Su 29 de Sant'Andria 1976

ISTULDIDA

Intrat in letu ingiäinde in su sinu
sas manos. Pregat a Santu Bïasu:
"De bonanote dàdemi su 'asu
chi 'e sonnos malos no apa pidinu.

Dàdemi po filare lana e linu
po mi poder buscare pane e casu,
café e tabbacu po fumu e po nasu,
non mi fetadas mancare su 'inu.

Da sas tentassïones libberàdemi,
ja chi non m'azis dadu unu maridu
po m'aer pibïadu e iscaldidu.

Paghe, saludu e passéntzïa dàdemi
e nessi a sa 'etzesa consolàdemi
s'in gioventude no apo godidu.

Su 15 de Nadale 1976

PATOS ANTIGOS

Mosé cun Deus at fatu su patu
sos sagros fizos de Levi a sustènnere:
ca cosa insoro non podian tènnere,
sos frades lis frunian su recatu.

Sas primìtzïas primu, e fatu-fatu
sas dégumas po leze dian bènnere.
Maria 'e duas tùrtures prevènnere
s'est dévida 'e su fizu a su riscatu.

Si sacrificaian unu 'oe,
s'istógomo, sas barras, una pala
po Deu si ponian a un'ala,

de su ministru sou a bonu proe:
e gai cussos ne eris ne oe
an passadu ne passan vida mala.

Su 6 de 'Ennalzu 1977

PIRICONE

Piricone fut caddu ‘e talentu
andende cun su mere a caddu in sedda:
si ‘e busciaca intendiat movimentu
de manu, po nde ‘ogare sa pipedda,

si dae nanti ‘eniat arïedda
si ‘oltaiat a palas a bentu
e istaiat frimmu in äusentu
finas a bider fumada nïedda.

Bidinde ruer moltu su lominu
e bucadas de pipa, che unu trenu
isfilaiat a trotu caninu.

E cöizende fumu cun alenu
a palas suas, faghinde caminu
iscumpariat in mesu su fenu.

Su 9 de Frëalzu 1977

SOS PÏANOS REGIONALES

Da cando su guvernu regionale
at fatu sos pïanos e difusu
su pïanu ‘e rinàschida, in pïusu
sun duos, ca su primu andadu est male:

pïanu trïenale e chimbenale
cun su pïanu ‘ilde an postu in usu,
su pastoriu po aer cunfusu
su pïanu ‘e sa peta o pastorale.

Fatu nd’an sete a pïanu a pïanu:
como in sufita in colda sun torrende
passend’ora a pabilu e pinna in manu

una retroga chi non finit mai,
cando paret fininde est cumintzende.
Paret unu contadu e puru est gai.

Su 3 de Maltu 1977

CUNFIDÀNTZÏAS CUN SA FINTA MONZA

Cheres ch'a interrò␗gu eo redua
s'ispiju ch'as in càmera 'e letu?
Si a su sou lùghidu oju netu
as mustradu sa vera ànima tua,

ti ses bida riflessa in facia sua
mustréndeli 'e su coro ogni segretu
e connoschet de te ogni difetu
ch'at bidu in giaru su ch'as fatu a cua.

Mancari 'estas che càndida monza,
su ch'as cummissu cun sa fantasia
si lu medìtas sola nd'as bilgonza.

E deo, intro 'e cussèntzïa mia,
ti giudico imputada e testimonza
ma t'assolvo ca non ses tue ebbia.

Su 2 de Abrile 1977

LEZES DE S'ÙLTIMU SÉCULU

Dae s'àtimu 'e su cuntzipimentu
cumintzat de sa vida s'esisténtzïa:
sa mama afrontat ogni suferéntzïa
po 'atire su fizu a cumprimentu.

S'est onesta e de bonu sentimentu
non s'isporat ne perdet sa passéntzïa:
de suprimer sa sua discendéntzïa
non nde li 'enit mancu a pensamentu.

Non che faghet bessire prima 'e s'ora
su fizu moltu dae sinu sou
de mama isnaturada dende prou.

Ma chie 'e su delitu est s'autora
a da chi ch'at su fizu iscutu fora,
si li cumbinat, cuntzipit de nou.

Su 2 de Maju 1977

SA SEGAMANOS

Amorende est romàntiga e prolissa
e-i su masciu iscoltat a rodeu:
che Sara possedida da Asmodeu,
s'acópïu si tràmunat in rissa.

Ispasimende e abbratzada fissa
afogat su cumpagnu in su recreu.
Ma, naschinde, su fizu 'ochit a issa
e vendicat su babbu 'e fronte a Deu.

Ca su babbu morinde li tramandat
in su semen s'idea 'e sa vindita
parturinde, sa mama maläita

morit, comente natura cumandat.
"Moltu chena pïangher non si ch'andat",
narat su diciu, e-d-est cundanna iscrita.

Su 3 de Maju 1977

SOS BENES DE BABBAI

Da cando si ch'est moltu tiu tou
ses sempre allegru che chìgula in frua:
palte nd'as tentu a pïaghere sou,
su restu ti l'as giutu a manu tua.

E, tra lëadu in giaru e a sa cua,
as tentu totu tue, pudda e ou.
Ma, torra totu a monte dae nou
e a-d-ognunu da' sa palte sua.

Pensa chi po te puru 'enit sa die
de ti che morrer. E da chi ti mandat
Deu sa molte e andas a inie,

su ch'as fatu in sa vida ti domandat.
E unu diciu narat de gasie:
"Cosa male lëada male andat".

Su 30 de Làmpadas 1977

RU'-RU' DE COMARES

A penas in sa janna an bidu nastru
sas comares an comintzadu a mùere:
"Custu fizu est caladu dae s'astru
si su babbu est da tempus a piùere?

Est bisonzu chi b'apat unu mastru
po che li fagher su sémene sùere
cun tziringa o calch'àteru impïastru
e posta in sétïu, po non nde li rùere".

"Nosse, coma', chi l'an adrummentada
e fatu l'an drommida su manizu
e poi si nd'est ràida ischidada.

Assaboridu in sonnu at su recreu
e da su semen at tentu su fizu,
ma chie at semenadu l'ischit Deu".

Su 13 de Trìulas 1977

UNA MAMA NINNENDE I

Cando in su sonnu sorries dromminde
a su nessi non bides cando a cua
a mama, po sa malasorte sua
e tua, isconsolada pïanghinde.

Ca un'ispina in su coro punghinde
m'intendo, e-i s'acuta punta sua
a colu-a colu una rànchida lua
m'est in totu sas venas isparghinde.

Si non molzo, est ca tue in tantu iscuru
mi lughes, ch"ida inue ponner pês
andende, e si de babbu órfanu ses

órfanu non ti chelzo 'e mama puru:
drommi e sónnïa sorte a su futuru,
ja basto deo a pïangher po tres.

Su 2 de Äustu 1977

UNA MAMMA NINNENDE II

Deu, ite t'apo fatu po merèssere
gasie immeritadu unu castigu?
Sos mios imparadu, 'ona po èssere,
m'an a non frastimare s'inimigu.

S'ajania passadu po mi tèssere
apo sa doda in su telalzu antigu
e un'isposa 'ona po resèssere
m'an benëitu 'eténdemi su trigu.

Ap'isposadu casta che Susanna:
solu in sonnu s'amore apo connotu
finas ch'apo passadu custa janna

cun s'isposu. Ma su destinu ignotu
fut tramende po me congiura manna,
sos bisos po mandare in fumu totu.

Su 2 de Äustu 1977

UNA MAMMA NINNENDE III

Deu, chi su chi cheres chena obbrigu
faghes, ca assolutu ses padronu,
das fina a chie est malu su peldonu,
cheres a peldonare s'inimigu

e a mie m'as dadu unu castigu
chi mi meritaiat unu donu.
Deo ja non ti poto narrer bonu
mancu po finta, ca po crêr antigu

tue 'ides totu. Peldònami, Deu,
mancari deo non peldone a tie
e-i su male chi as fatu a mie

ricàmbïalu in bene a fizu meu:
fàghelu crescher bonu e chena neu,
läudes po ti render ogni die.

Su 2 de Äustu 1977

SA TRAGÉDÏA

A sos noe annos su fizu feridu,
moribbundu, nde l'"atin a sa janna.
Bidìndelu ispirende insambentidu
est ruta a colpu, tétera che canna.

E, po sa disäura pïus manna,
mancu un'*ohi* da 'uca l'at bessidu
ca su coro in letargu tramortidu
l'at de sa morte sa crudele sanna.

Da chi s'est revivada l'ana poltu
su fizu acostas, bïancu che tela:
tando ammentada s'est de cando moltu

intradu bi nde l'an dae carrela.
A pïangher sos ojos at isoltu
a sa trémula lughe 'e sa candela.

Su 2 de Äustu 1977

S'UMBRA

No apo 'e mama una fotografia
mancari chi su late nd'apa sutu,
ma la 'ido cun s'oju meu asciutu
simile e tale che cando fut bia.

E-i s'immàgine in sa fantasia
cantos ammentos caros m'at allutu!
Si sa morte su corpus si ch'at giutu,
nessi s'umbra est restada in mente mia.

Paret chi l'"ida cun su metro e tela,
rea in sa banca sestende e medinde
o sétzida in sa màchina tessinde

galana e colorida che una mela,
o cando m'atopait a carrela
po m'abbratzare, dae missa 'eninde.

Su 2 de Äustu 1977

SU PANE DE LANDE

Antigamente su pane ozastrinu
fut de lande elighina istajonada,
sica a fumu, turrada e isbuciada
a farina impastada cun elvinu,

süeta a manu cun ozu polchinu
e po cogher a pizos ilfurrada.
Faghian druches de pasta sabada
cun saba 'e melulidone genuinu.

Sa lande a fita capada cun mele
fut po sas festas su druche lichitu.
Ma de sa zente póbera su vitu

fut cun trocu jamadu panispele.
Nde lassat tracia unu diciu fidele:
"Lande paret castanza a s'apetitu".

Su 3 de Äustu 1977

UN'ÓMINE ONESTU

Già chi a su cumprïannu Päulu sestu
nos at nadu che unu babbu onu:
"A presse molzo e lasso regnu e tronu
ca devo morrer che totu su restu",

non b'at pregadoria ne pretestu
po tenner de sa morte su perdonu,
ca d'esser giusta at àpidu su donu,
solu 'enit cando taldu e cando prestu.

S"idet chi non bi podet mancu Deu,
si nono diat narrer: "Non lu toches
custu ch'in terra est in càmbïu meu".

E tue, ómine, in donu est chi l'invoches
ca at s'orija tapada a chera e seu:
non t'intendet, lu preghes o l'irroches.

Su 5 de Cabidanni 1977

TÌTULOS

A sos Pabas lis naran *Santidade.*
Custu tìtulu in terra an totu- cantos,
però si non si faghen totu santos
su tìtulu no est sa veridade:

est solu una terrena vanidade
chi non caltzat su méritu a sos bantos,
est po ammachïare cun ispantos
sa debbilesa 'e s'umanidade.

Sos ammäistradores de impreu
s'ómine ammäistrende an sutamissu
fina a crêr chi un'ómine che issu

siat in terra a su postu 'e Deu.
E naran in s'adoru: "Deu meu,
dânos su chelu chi nos as promissu".

Su 5 de Cabidanni 1977

REMÉDÏOS ANTIGOS

Cando sos canes s'arrajolaian
ponian su cüile in orïolu.
A su cateddu a su mes'annu solu
un'operassïone li faghian:

a punta 'e lepa nde li 'ogaian
dae suta sa limba un"elmizolu
e da sa maladia 'e su rajolu
po tota vida l'immunizaian.

Sos pastores antigos che frebbotos
nde reperian sos mëighinales
d'elvas, linnas, de ludu e animales,

salamedru, fumàdigu e decotos.
Po iscongiuros màgicos fun dotos
e po segnìas fun ispetzïales.

Su 15 de Cabidanni 1977

NON SIAS ISCIAU

O sardu, si ses sardu e si ses bonu,
sempre sa limba tua apas presente:
non sias che isciau ubbidiente
fäeddende sa limba ‘e su padronu.

Sa nassïone chi peldet su donu
de sa limba iscumparit lentamente,
màssimu si che l”essit dae mente
in iscritura che in arrejonu.

Sa limba ‘e babbos e de jajos nostros
non l’usades pïus nemmancu in domo
ca póbera e ca ruza la crëides.

Si a s’iscola non che la jughides
po la difunder mezus, dae como
sezis dissardizende a fizos bostros.

Su 29 de Santu Àine 1977

LITERADEDDOS

Tzertos literadeddos in paglieta
chi su chi leggen cópïan ebbia
iscrien: “Chie rimat no est pöeta,
chena rima est sa vera poesia”.

E cunfitende che-i s’anzüeta
faghen picante sa robba istantia.
A da chi a fagher brou no an peta,
lean sos dados da butecaria.

Faghen a s’intra-‘essi, chena donu,
versos topos, de tréighi e de noe,
untos, po ischigliare, a ozu seu.

E da chi los retzìtat su padronu,
los iscultan a buca a unu ‘oe
cuddos chi sun a sa bona ‘e Deu.

Su 29 de Sant’Andria 1977

SU PÏOGU

A da chi fus doméstigu e umile
ti naräian su passa-pïanu.
Cantende “ispiza, ispiza, ozu elmanu”,
sas mamas cun su pétene sutile

in caderatas e in su ‘atile
ti nd’etaian intro s’abbamanu
e in mes’ungias che in mola ranu
t’ischitzaian... e... a su foghile.

Innanti da pinnetas campagnolas
ses pigadu a trincea che soldadu
e connotu as sa gherra a ferru e fogu.

Ma como ti ses lênde tropu logu:
forsi ti cheres fagher literadu
chi ti che ses intrende in sas iscolas?

Su 2 de Nadale 1977

SA ‘IDDA DE MONTANARU

In cussu logu umbrinu e desoladu
in s’annu an deghe meses de ïerru.
Cantelzalzu, trevusciu e aladerru
be-i naschet chen’esser pïantadu:

terras chi no an bidu mai aradu
arende, ne de linna ne de ferru
e-i sa zente dae cuss’inferru
bessit cun-d-un’achetu fadigadu,

bàrrïu ‘e truddas, de iscos e palas,
bértulas, fusos, tazeris, bariles
po trigu, po ‘inari, ozu ‘e olia.

E-i sa lanza insoro mercantzia
bandin cantende chi paren, umiles,
su sìmbulu ‘e sas sete annadas malas.

Su 9 de Nadale 1977

A UN'ISCOLANA

Cantu chilcas casteddos ispavaldos
fatos da invasores furisteris
po esser de difesa balüaldos
a sos dominadores usureris,

prite non chilcas sos nuraghes saldos
costrüidos da rudes gherrïeris
a pedra, chena istucu ne ismaldos
ma sólidos chi paren fatos eris?

A pedra nuda, cumpata e cuntzisa
chi mancu sos millénnïos cancellan
ca jajos nostros ischian costrùere.

Ma sos ch'an fatu sos ladros de Pisa
cantu po rezer reos los puntellan
fut mezus a nde los lassare rùere.

Su 10 de Nadale 1977

SA SORTE DE SAS BELLAS

Restan bajanas po chi palzan deas
tzeltas gióvanas bellas che rëinas:
che cando a Pasca faghen casadinas
primu-primu si màndigan sas feas.

Sas pïus bellas las lassan intreas
po visitas distintas, ma, mischinas,
s'intostan. Gai intostan sas femìnas
bellas de tipu e vanas de ideas.

Da chi si che lis colat su 'eranu
s'ammentu 'e s'isvanida pitzinnia
lis passat in sa mente, lentu e liju

che unu sonnu lontanu-lontanu:
su chi fun biden in fotografia
ma su chi sunu lis mustrat s'ispiju.

Su 20 de Nadale 1977

FILOSOFIA CAMPAGNOLA

Si su misteru ‘e Deu cunsidero
e lu cunfronto a mie, esser umanu
ch’apo una die ‘e vida, su manzanu
so nàschidu po morrer a su sero,

molzo prima ‘e esser note e no ispero
d”ider su crïadore soberanu
ch’in cuss’iscuru lontanu-lontanu
si cuat e si b’est non mi sintzero.

A da chi non l’intendo ne lu ‘ido
e mancu in corpus s’ànima m’intendo
e puru be-i penso, ca cumprendo

chi de oju e orija non mi fido:
si so in dudas e non mi ditzido
s’ànima mia non salvo ne bendo.

S’11 de Frëalzu 1978

SUPOSISCIONES

Fanfani, Zacagnini e Andrïotu
cun sas brigadas rujas e-i su restu
an àpidu oportunu su pretestu
po lis dare ‘e fidùtzïa su votu.

Mancu opositzïone no an connotu
ca s’eventu dramàtigu e funestu
at impressïonadu mancu e drestu
e in presse an serradu un’oju totu.

Custu guvernu passat a s’istórïa
ch’at postu sos partidos in su sacu
po s’altu sacrifitzïu ‘e Moro.

Aplamu chi teniat fide in coro
sacrificadu no at a Isacu
ch’at ofeltu unu masciu in Monte Mórïa.

Su 22 de Abrile 1978

II

BONAS NOAS
(sàtiras e trinas)

Remundu Piras cun Frantziscu Demartis (sétzidu), 1929

SU CUCU

I

Fut ja iscumparida s'aurora
e totu indëoradu s'orïente:
ma su sole non fut bessidu ancora
ne foza 'entu moviat, solamente
de sos rios sa múida canora
difundet una nìnïa innotzente.
E calchi puzoneddu chitulïanu
saludende sa die cantaiat
e un'annosu cucu pumi-canu
da subra 'e una roca avistaiat.

II

Cun su coro in fastizu e in toroju,
su pìculu pulìndesi in sa pumas,
bidiat sas anades in su poju
istiddïéndesi e gioghende a trumas.
E fut abbäidende a oju a oju
sas chi a Venus chilcàna in sas ispumas.
E nât in coro sou: "Cando mai
(s'amat s'anade, su colvu e-i s'ae)
solu deo mi devo morrer gai,
chen'amore, cantende in-d-una nae?".

III

A ue sas anades in discassu
fun totu in festa e ispessamentadas
bolat, e dae subra 'e unu frassu
cantat *cucú.* Ma totu ispasimadas
fuin, cun iscumpigliu e cun fragassu
(parte si sun sut'abba isprofundadas).
Solamente una púliga sa testa
nd'at bogadu e l'at nadu rie-rie:
"Da 'enner tue as güastu sa festa,
dïàmine e a cucos e a tie!".

IV

Bidìndesi su cucu calculadu
subbítu cun sa púliga s'atacat:
li narat chi est da s'Àfrica emigradu
chi a anades timeroras non s'abbacat,
chi s'est de issa solu innamoradu,
ch'in-d-unu nidu 'e oro che la tzacat:
"Bastet chi tue mi dias su coro
e chi su coro meu in giambu retzas,
cras as a bider infustas in oro
custas pumas chi oe paren betzas".

V

Sa pùliga rispondet: "Ja chi salvu
dae su pesu 'e sos annos ti crês,
ispíjati po 'ider si ses calvu
in s'ispiju chi jughes suta pês.
Ses canu in barras e cùcuri-alvu,
de pumas lascas meda 'estidu ses.
E istriscende narat: "*Crio-creo,*
chi cras ti mudes in pumas de oro,
ma unu cucu 'etzu non lu leo
deo chi tenzo gióvanu su coro".

VI

Su cucu, umilïadu e avilidu
fuit bolende -ne boghe ne mutu-
de un"atìa mérula a su nidu
(sas prias alas graes che l'an giutu)
chi s'isposu cun coro addoloridu
pïanghiat, bestida sempre a lutu.
Finginde de li dare unu cunfoltu,
su cucu amore pedit a s"atìa,
ma l'at, calma, sa mérula rispoltu:
"Unu cucu che tue ja l'aia".

VII

Su cucu ‘olat in chilca ‘e amore
e bidet una tùrture ali-pinta:
bella ‘e formas, mezus de colore,
dae totu sas tùrtures distinta;
ogni puma at profumos de fiore
e de fiore matessi at sa tinta:
“A sa bellesa tua ‘e paradisu”.
su cucu narat, “si non dispïago
dia cherrer da te unu sorrisu:
cucù, tùrture bella, a ti pïago?.

VIII

Ferta s’altera tùrture in s’orgogliu
a sa pretesa pagu tenta a gala,
che chi chelzerat narrer: “Gira fogliu”,
si che girat sa cara a s’àter’ala.
E murmutende cun pagu degogliu
po non ponner su cucu in muta mala,
afidat a su buscu e a sos bentos
e a sas baddes sos segretos suos:
custos süaves, sìmplitzes acentos:
“*Ptr! Ptr! Ptr! Ptr! Ptr! Ptr!* Cun paris tuos”.

IX

Su cucu narat: “In custos artiglios
apo jutu trint’annos sos isprones.
Faghia tremulare sos coniglios
tando, ca fui re de sos puzones.
Sas alibeddes mi ‘atian griglios,
belmes, tintirrïolos e muscones.
Como cun cosas de pagu e de nudda,
ca mi so assodadu, mi disvago.
Ma sa cantone mia est sempre cudda:
“Cucu, tùrture bella, a ti pïago?”

X

Lassa su presumire in abbandonu,
àrïas non ti dias de astore.
Prite, si fus istadu astore ‘onu,
fus istadu ‘e columbas catzadore.
As tota vida catzïadu in donu
ca jughes tropu pìculu minore.
A crêr chi nos amemus nois duos
comente mai ti podes permìtere?”
E calma-calma torrat a repìtere:
“*Ptr! Ptr! Ptr! Ptr! Ptr! Ptr!* Cun paris tuos”.

XI

Narat su cucu: “Tùrture ti äerras
si mi crês su mischinu ‘e sas forestas:
ca deo so istadu in tantas gherras
e nd’apo ‘idu ‘onas e funestas,
apo ‘idu e giradu istranzas terras,
chelos lampende, mares in tempestas.
Nde restas ispantada e non bi crês
si cant’ap”idu deo lu propago.
ca tropu gióvana e sìmplitze ses:
cucù, tùrture bella, a ti pïago?”.

XII

“Ses betzu, ciaciarrone e presumidu,
li rispondet s’ermosa turturella.
“Tue ses sempre solu e abburridu
dae tota s’alada parentella.
Tres istajones istas remunidu,
bessis ebbia in s’istajone bella.
E ti faghes intender dae nou
a da chi ch’est s’ïerru a sos concluos,
ma cantas solu su lùmene tou,
nudd’àteru. *Ptr! Ptr!* Cun paris tuos”.

XIII

Su cucu indispetídu: “Ti crês meda”,
li narat, “ma ti crês da esser vana.
Ista segura, sas pumas de seda
las as a perder s”enis antzïana.
E chen’aer isposu ne moneda
as a tenner bilgonza esser bajana.
Tand’as a narrer: “Püite su cucu
apo dispressïadu in pitzinnia,
cando supelva, inzénüa, crëia
chi sempre pïoerat mele e sucu?”.

XIV

”Cucu ‘etzu, non sias furibbundu
si su fogu s’istùdat a su nie!
Fus totu su manzanu vagabbundu
e passadu ti ch’est su mesudie.
Da ch’as dadu sas pulpas a su mundu
cheres como sos ossos dare a mie?
Da’ sos ismëuddados ossos cruos
a chie as dadu sas visciosas pulpas,
viscios cüados e patentes culpas:
“*Ptr! Ptr! Ptr! Ptr! Ptr! Ptr!* Cun paris tuos!”.

XV

“Da oe m’apo a fagher unu nidu
chi jutu devet esser a ispantu.
Si fin’a oe istadu so drommidu
pensende a su reposu e a su cantu,
e chi sa pitzinnia apo perdidu
in cuntemplos e bisos de incantu,
com’est a m’ischidare e non m’apago
fin’a chi tenza nidu cun cumpagna,
e da chi so vivinde in sa cucagna
t’apo a narrer: “*Cucù,* a ti pïago?”.

XVI

"It'est chi sonnïende ti ses, cucu?
Como pïanghes su tempus perdidu.
Si ne de fenu e puma ne istucu
in tota vida non t'as fatu nidu,
drommis che pellegrinu in-d-unu bucu
e as coraggiu 'e pretender partidu?
Ìstati solu e lassa sa pessone
a t'ispinnare puzones e ruos
E li repitit sa 'etza cantone
chi narat gai: "*Ptr!* Cun paris tuos".

Biddanoa, chena die

MARCHESA

I
Marchesa fut mustrenga una bigota,
in superstissïones non creiat.
Ma po fagher a crêr lu naraiat
ca po majalza in bidda fut connota.
Ca sun gasie sas majalzas feas
chi cun sa coa cuan sas bideas.

II
E naraiat: "In tzeltos fatuzos
ne in majìas ne antigos dicios
deo non be-i creo: sun pasticios
de credentzones e ómines ruzos.
Custos contados si non los ischides
bos los naro: iscultade chi ridides.

III
S'a petzu in sa chijina in sa faddija
o ruju unu pe' 'e trìbide s'est fatu
o cando samunéndesi su 'atu
cun sa farranca si jampat s'orija,
po tzeltos unos est cosa pröada
ch'est de abba o de nie temporada.

IV
E cando s'innotzente tilingione
in su caminu longu-longu istrisciat
e totu de piùere si misciat
che un'impoddinadu macarrone,
tzeltos l'afirman e lu crên seguru
chi 'enit temporada, e manna puru.

V
Cando mùilan rios e s'abbùtinan
ispumas in canales e funtanas
o chi cantat su masciu 'e sas ranas
o chi sos boes pe' e conca iscùtinan
o chi 'enit fulferalzos a sa janna
est de seguru temporada manna.

VI

Cand'ùrulan sos canes e pronùntzïan
ispasimosa e arcana cantone,
pantàsimas an bidu in visïone
e disäuras urulende annùntzïan.
Ma non b'at de bi crêr: a parrer meu
su chi sutzedit est ca cheret Deu.

VII

Tzeltos, po timer sas istrias malas
non si cólcana mai a bentre in altu:
ca si s'istria 'olende a bolu ispaltu
cand'est in fila iscùtinat sas alas,
su ch'est colcadu a bentre in altu istriat
e a s'àteru mundu che l'imbiat.

VIII

Si su puddu a disora a boghes mannas
cantat iscutinéndesi sas alas,
a manca, a dresta, de fronte e de palas
cantos càntigos faghet contan giannas.
E a sa janna chi contende imbatin
zente-'i morit o peta a fura b"atin.

IX

Tzeltos a colpu 'e oju 'ochin su pegus,
sos pastores la timen cussa fama.
S"iden passende istranzu afaca a s"ama,
duas ficas a manos in dasegus
li faghen, nende: "Sas pupias sicas".
E disarman s'oju malu cun sas ficas.

X

Po s'oju malu b'est sa mëighina
cun abba santa e pedras de calvone,
retzitende un'istramba orassïone
che un'acopïada narantina.
E si su colpadore cun sa manu
tocat, su ch'at colpadu torrat sanu.

XI

Infatis, dae cussos oji-'alzos
usan paritzos po la fagher franca
beste a s'imbesse o funighedda manca
jugher, correddos, barras o atalzos.
E contra a cussos ojos de inferru
paritzos usan de tocare ferru.

XII

Curan su pupujone 'e gangullitas
preminde 'e su gangaju sa mamaja,
in sa chijina po sa sanghinaja
s'istiga 'e su pe' seghende a fitas.
Cando su male 'e sos ébbedes curan
su mancaloru a cùidos mesuran.

XIII

Tzeltas timen sas sùlviles cöudas
inue b'at pantolza in paltu friscu.
A no atzender làmpana est arriscu
ca intran custas tales, mudas-mudas:
a su pupu su sàmbene sucutan
e poi in su foghile nde lu butan.

XIV

Infatis cando una faghet paltu,
po non fagher sas sùlviles abbusu,
o ponen una trìbide a pês susu
o un'iscóbulu a melcas in altu.
E s'a intrare sùlvile resessit,
restat ammachïada e non si ch"essit.

XV

Tzeltos crên finamenta in sas majias
chi in saldu nostru lis nâmos faturas:
cojüaduras, iscojüaduras,
filtros d'amore cun prendidorias
e in àteros tzeltos impïastros
ch'istrobban e propìtzïan sos astros.

XVI

Non bi devimos crêr in sos machines,
devimos tenner solu fide in Deu:
chena lu cherrer Issu mai neu
sutzedit a femìnas ne omìnes.
Su chi sutzedit est ca est permissu,
non po majias, ma ca cheret Issu.

XVII

Ma in mesu 'e sas tantas, una die
Marchesa s'innamorat de Gonàrïu:
ambos, che Filumena e Solitàrïu,
un'annu istados sun a gioga-rie.
Poi Gonàrïu a Marchesa s'abbratzat
néndeli: "Adiu, bella", e la pïatzat.

XVIII

Primu Marchesa pregat Deu e Santos
chi su puzone torret a su nidu.
Ma in donu at pregadu e promintidu,
ca po issa sun suldos totu-cantos.
Bidinde chi su chelu totu negat,
càmbïat fogliu e-i s'inferru pregat.

XIX

Pïanghet primu e poi, indispetida,
brujat fusu, telalzu cun ispolos:
segadu at su corredo a chirrïolos,
ispeldet su ch'at fatu in tota vida.
Sos donos de Gonàrïu ispeldisciat
e in sa solidúdine si frìsciat.

XX

Bestida, intro su letu s'atidilat
e-i su sonnu 'e sa morte invocat.
Ma sonnu a sas pupias non li tocat
ca sa mente in dillìrïos müilat.
Si nde pesat, s'acèrada. Sa luna
fut in mesu su chelu e fut sa una.

XXI

In cortile, ‘e sa luna a s’oju jaru,
faghet a Écate un’altare fintu,
cun sas tritzas faladas fin’a chintu
brujende intzensu, olia, murta e laru.
E giamat cun caninos urulados,
sas tristas umbras de sos trapassados.

XXII

Invocat de Istige sa palude,
arpìas, dragos, fùrïas, erinnas,
e betat subra ‘e sas màgicas linnas
peta e giua ‘e puddedru rude.
In subra s’elva lutza b’at betadu
e poi sale e trigu aggramïadu.

XXIII

De alveghe nïedda su sambène
betat in-d-unu corru istorïadu,
b’aggiunghet binu e poi l’at altzadu
in altu, nende: “Imène, Imène, Imène”.
L’assazat e-i sos pilos s’ilfundet
e cun su restu su fogu profundet.

XXIV

Iscongiurende ‘e vàrïos modos
s’istratzat da su cùcuru tres pilos.
E de colore dìspari tres filos
los acópïat poi cun tres nodos,
a-d-ogni nodu murmutende ‘asie:
“Comente ligo custos lighe a tie”.

XXV

Una ‘e alghiddu s’àtera ‘e chera
duas pupias de fronte pïatzat.
Sun de divesciu sessu e las abbratzat
a pare: un’est umìle e un’altera.
E po chi una ‘e s’àtera si pascat
cun sos tres pilos e filos la fascat.

XXVI

Ponet s'acopïadu simulagru
subra su fogu. In-d-unu sinnu allumat.
In pag'ora sa chera si consumat
in sas fiamas de su fogu sagru.
E mentres chi sa chera si distruet
s'alghiddu indurit ca sa chera suet.

XXVII

Da chi sa chera finidu at de sùere,
sa pupìa 'e s'alghiddu àrrida e tosta
intro 'e unu pistone che l'at posta
e l'at pistada e torrada a pïùere.
E leat su pïúere bïancu
intro 'e su punzu drestu e de su mancu.

XXVIII

Iscultza e cun sa tritza a s'afàìu,
serrende in punzos sa fatale arzilla,
currinde ispiridada che Sibbilla,
andat a s'atadinu 'e unu riu
e a manos in segus sa chijina
ch"etat in sa fiera currentina.

XXIX

Torrat a domo calma, in modu istranu,
isetende 'e s'avréschida sa lughe:
anca subr'anca e a bratzos a rughe,
chi paris cun su sole 'e su manzanu
chi dissìpat sos velos de s'iscuru
su caru sole sou torret puru.

XXX

Passat sa die e passada est sa note
e dies, chidas meses e calch'annu.
Ma Marchesa est restada cun s'afannu,
disillusa: ne ómine ne dote.
In prus, ischidu at po turmentu sou
chi Gonare fut cojüadu nou.

XXXI

Gonàrïu si fut mesu irrichidu
e si chilcheit una richizola
Ma Marchesa est pensende sola-sola
comente isvirtudare su maridu
de s'inimiga sua: po ch'isposet
e vivan paris e non si nde goset.

XXXII

In sero 'e Santu Jüanne Batista
boddit una tinnia a manu in segus,
intrende sole e narat: "Ne cun megus
ne cun Mertzede fetas concüista
de su fiore 'e su matrimónïu
e non bos tentet d'Eva su dimónïu".

XXXIII

Da ch'at presu sa canna 'e sa tinnia
in amboduos cabos e in mesu,
nàrada: "Che-i custu siat presu
Gonàrïu". E che frundit sa majia.
E torrada est a domo a passu-passu
a passos de passizu e a discassu.

XXXIV

Marchesa fut allegra cun sa gula
ca de vindita at àpidu su modu.
Ma ogni tantu su sólitu nodu
de su dolore l'istringhet sa 'ula
ch'a boltas li sufogat su respiru
e ch"essit s'*ohi* fatu a su suspiru.

XXXV

Poi 'essit sa 'oghe chi Mertzede
si fiat incontrada cun Gonàrïu:
in bïancu est su sou calendàrïu
e naran ch'isetende sun s'erede.
Su rú-rú 'e sa 'idda in segretesa
lompet a sas orijas de Marchesa.

XXXVI

Umilïada e cun mala manera
maläighet su própïu discóidu:
l'est su segundu colpu andadu in bóidu
e-i como no at pïus ispera.
S'at infustu 'e làgrimas su sinu,
curva suta su pesu 'e su destinu.

XXXVII

Nudda li restat che-i sa 'ilgonza
tentadu d'aer e pérdidu totu.
E in s'estremu tando at fatu votu,
si nd'at fortuna, 'e si ch'andare a monza.
Ja ch'at pérdidu custu, cuddu mundu
chilcat: poi 'e su primu, su segundu.

Biddanoa, chena die

TIPOS MUSTRENGOS

Su ch'est tramposu, malisciosamente,
innant'innanti imbrogliat su parente.
E si no at parentes de imbrogliare
tando frigat su nonnu o su compare.
Iscrocat su fizolu, si est ladinu
e-i s'amigu che-i su 'ighinu.
Comente frigat e giogat s'amigu,
si nd'at, imbrogliat su cumpanzu antigu.
E frigat puru, che-i su cumpanzu,
si li 'enit a tiru, calch'istranzu.
Ma po trampare calchi furisteri
si ponet in cravata e in sumbreri:
ca cand'est in sumbreri e in cravata
cumparet galantómine in pïata.
Sa sigareta iscrocat cando fumat
e gai su luminu chi l'allumat.
Cando serrat un'oju arrejonende
tando po t'isparare t'est puntende.
E si cando ti puntat non t'isparat
est unu dopïete chi preparat.
Cand'arrivit e partit sa vitura
est sempre inie in mira 'e congiuntura.
E si b'arrivit calchi petzu russu
a domo 'e s'amigu andat cun cussu.
Si as in domo unu diciosu aventu
est su primu a ti fagher cumprimentu.
Cando leat fiagu 'e usciadinu
ti passat sempre in rughes de caminu.
Cando bufas cun issu t'imbrëagas,
però invitat issu e tue pagas.
S'ischit chi ses mudende, brulla-brulla
si nde tzacat in domo cun s'ampulla.
Cand'est pïena: "Cant'est?", ti domandat
e nât chi su 'inari ti nde mandat.
Ma po pagare cuddu 'inu tou
no be-i torrat fin'a binu nou.
In su tzilleri non si setzit mai:
una nd'iscrocat goi e una gai.
Istat che-i su 'espe 'olende in catza
po che ponner su runcu in calchi tatza.
Si po chimbanta li das chentu iscudos

a torrare su restu no at minudos.
Ma si li das unu soddu ‘e mancu
su cras da te si prestat unu francu.
E po torrare sos àteros noe
ti narat sempre a cras e mai a oe.
Ma si li deves, visitat a tie
a su mancu tres boltas ogni die.
E s’iscultas sas suas cantilenas
chi isetas chi si ch’andet, non nde chenas.
E si cascas, fingìndeli apetitu,
cumprit cun tegus e cascat subbìtu.
De duas una: o li das a chenare
o faghes bizadolzu a issu umpare.
Sa dispedida ‘e ue ‘idet butiu
est sempre “arrivederci” e mai “adiu”.

Biddanoa, chena die

.

SOS SANTOS DE ‘IDDA IN RËUNÏONE

I
Innant’innanti Santu Salvadore
at nadu a Santu Jüanne Batista:
“S’annada si presentat tropu trista
e pagu mani-largu est su Segnore.
Si in làmpadas finimos su laore,
pagas sémenas noas b’at in lista.
Est bisonzu ‘e pensare a sa provista
chen’ischélïu fagher ne fragassu”.
Su magasinu fut fina mundadu
a cando b’est intradu Satanassu.

II
Mentres chi Santu Jüanne Batista
discutiat cun Santu Salvadore,
intrat s’apocalìticu iscritore,
su famosu Jüanne Evangelista,
e narat: “Caros frades, una pista
m’apo lëadu cun Santu Sidore:
ocannu non che nd”atit de läore
chi nachi nos pïantat totu in assu”.
Su magasinu fut fina mundadu
a cando b’est intradu Satanassu.

III
Ocannu su mandrone istat dëunu,
Santu Sidore est tropu arrabbïadu.
De trigu non nd’at mancu semenadu
ca su ju’ che l’at giutu su radunu.
Sos massajos füinde nos che sunu
e cun issos su pane regaladu.
Oh, ite raju chi nos at caladu
si trigu non che nd”atin a s’ammassu”.
Su magasinu fut fina mundadu
a cando b’est intradu Satanassu.

IV

Santu Micheli, cun su pesu a pala,
ch'est intradu, sonende s'istadea,
cun-d-un'ala calada e una rea
e los at saludados cun-d-un'ala.
Santu Jüanne, cun pompa e cun gala,
l'at nadu in mesu a tota sa semblea:
"Cando ses comporende, in pius lea,
ma cando ses bendinde da' s'iscassu".
Su magasinu fut fina mundadu
a cando b'est intradu Satanassu.

V

A s'ùltimu intrad'est Santu Frantziscu
cun-d-una manu intrada in su coldone,
nende: "So sempr'istadu un'istratzone
de morrer de su fàmine in arriscu.
A torrare a pedire ja so friscu
ca sa zente ja nd'at cumpassïone!
Po como mandighemus a cumone
su ch'est lanzu comente-i su rassu".
Su magasinu fut fina mundadu
a cando b'est intradu Satanassu.

VI

Sa note, a primu càntigu 'e puddu,
sos Santos a s'ammassu an fatu tuca.
Giüanne, 'e sos apóstulos su duca,
cando ammuneltat custu e cando cuddu.
Santu Frantziscu carrende a cuguddu
e Giüanne Batista cun sa tzuca,
e Santu Salvadore fina a buca
pïenadu si nd'at su matarassu.
Su magasinu fut fina mundadu
a cando b'est intradu Satanassu.

VII

Satanassu a ùltimu s'est móidu
armadu 'e sacos e girabbachinu.
Ma cand'est giómpidu a su magasinu
l'at, cun ispantu sou, àpidu bóidu.
E narat: "Dae culpa 'e su discóidu
apo fatu in debbadas su caminu.
Bi nd'at de maläigher su destinu
ca mi tocat de fagher su trebassu".
Su magasinu fut fina mundadu
a cando b'est intradu Satanassu.

VIII

Sos Santos cumandadu an sa formiga
a semenare 'e trigu calchi istriscia.
Infatis po tres dies sa giustiscia
peri sa 'idda fut a cala e piga:
sighian de sa sémena s'istiga,
essende ignotos de tanta maliscia.
E-i sos Santos, cun-d-ogni doviscia
da su chelu ridian a discassu.
Su magasinu fut fina mundadu
a cando b'est intradu Satanassu.

Biddanoa, chena die

CONTOS CHENA S'ISTERALZU

I
Fut in s'edade 'e trintaduos annos
e da chi at bidu su tesseramentu
at comintzadu su rifrunimentu
de tzibbos, de caltzinzos e de pannos.
Fut in s'idea 'e imbater a chentu
de cantu aiat fatu contos mannos.
E diat cherrer sa domo frunida
po sas comodidades de sa vida.

II
Narat tra issu: "Ch'imbetze l'ispero,
tantu so sanu e forte che granitu.
Non leo sole ne abba ne fritu
püite non tribaglio ne suero.
Màndigo cantu tenzo in apetitu,
su tempus chena duda lu supèro.
E ja chi disponìbbile so como
chelzo ogni bene 'e Deu aer in domo.

III
Chi molza in gioventude non bi creo,
si no a chentu, sos noranta passo:
fémina po muzere non nde leo,
pïus bene a sa sola mi l'ispasso.
Su chi possedo mi lu màndigo eo,
nde do in vida, a mortu non nde lasso.
E gai su chi tenzo e poto otènnere
paris a cando a morrer devet bènnere".

IV
Si leat de iscarpas chentu paja,
parte pesantes e parte lizeras.
Camijas e franellas e pantzeras
si nd'at lëadu calchi millïaja,
caltzas de lana e mudandas de saja,
cravatas fines e-i sas uglieras
s'at lëadu, ca a betzu fut seguru
chi ja li dian bisonzare puru.

V

Acumulat finìssimos tebbacos,
licores fines, profumadu tè.
A cüintales leat su cafè,
e gäetotu su tùcaru a sacos,
su ciculate a foglios e a pacos
e totu istuzat in s'arca 'e Noè.
Ma s'arca fut su magasinu sou
isfundoradu e pïenu che ou.

VI

Cubas pïenas de sutzu 'e ua,
prosciutos prelibbados e salàmine
de robba cunfetada cota e crua
cun-d-ogni ispéssïa 'e iscatulàmine,
tzarras de ozu e tinas de anzua
ch'apagan e istùtzigan su fàmine,
po l'aer s'apetitu istutzigadu
e a su matessi tempus apagadu.

VII

Pïenat sos fundaghes de calvone,
de trigu sos asciutos magasinos,
e-i sos parastajos de sabone,
sos cortiles de puddas e tachinos,
At in sa conigliera sos masones,
pópulat de casiddos sos giardinos.
E at tantos teracos chi cumbatin
in su cüile e totu a pês li 'atin.

VIII

Una bella teraca s'at lëadu
chi 'e teraca e padrona faghiat.
Chena s'esser de limba disturbadu,
a sonu 'e campanedda lu serviat.
Fut in-d-ogni disizu intrepetadu,
sa cosa po istintu l'intüiat.
Cun sa pïus umìle reveréntzïa
e cun sa pïus tzega ubbïdiéntzïa.

IX

Fut mastra po li frier sa murena,
po l'arrustire triglias e zarrete.
Su cafè, poi 'ustu e poi chena,
sempre bi lu faghiat amarete.
Su manzanu una cìchera pïena
de frullada, e innanti su cichete
che li jughiat a su cabidale
a su messere sou e printzipale.

X

A da chi sas provistas fun cumpletas
isclamat: "Benzan puru sas tempestas,
mùilen bentos e brillen saetas,
destruan animales e forestas,
näufràghen palatos e pinnetas,
sos ch'an bisonzu s'atapen sas testas.
Po me, ca previdente istadu so,
totu poden perire: deo no".

XI

Da chi si fut de totu providìdu
de cantu umanamente fut possìbbile,
unu male incuràbbile e terrìbbile
a puntu a pagu tempus l'at colpidu.
Vàrïos professores l'an batidu
ma ogni cura est istada impossìbbile,
ca po un'annu in manu si l'an poltu
e l'an prima ispozadu e poi moltu.

XII

Sos dutores li órdinan dïeta
de brou lanzu e de 'ildura cota;
pane turradu, e pagu; e nudda peta
(polcheddos adïosu, ambidda e trota!):
ca est sempre in bïancu sa retzeta,
a peus de su male b'est sa tzota.
Male 'e dutore: non cheret chi pascat,
est chena mandigare e mancu cascat.

XIII

Dimandat una pinna e tremulende
at iscritu su sou testamentu.
Sos parentes fun totu abbäidende
e trateninde s'àlidu, a mamentu.
Tìmene chi los est irredïende
e sun serïamente in pensamentu.
Da ch'at iscritu una busta aferrat
e-i su testamentu intro ch'inserrat.

XIV

Avisat sa teraca a iguddae
e nd'intrat, trista-trista e bascia-bascia.
Li dat sa busta in manu e narat: "Bae
e ponechela intro 'e cudda cascia".
Isfrisciat, frisciat, li torrat sa jae
e ch"essit, isperende in-d-una grascia.
Chena fagher de oju una chinnìda,
muda est intrada e muda ch'est bessida.

XV

Sende 'e sa maladia in sa duresa,
cando calchi parente b'andaiat:
"Po chie l'apo fata tant'ispesa?",
tra issu acorinadu naraiat.
"Ogni comodidade, ogni richesa
la lasso in custu mundu", pensaiat.
"E sos chi 'e su meu s'impossessan
da chi so mortu, a mie pïus non pessan".

XVI

Da totu sos amigos lagrimadu
morit, poi 'e tanta suferéntzïa.
Sos parentes si l'an inghirïadu
e parte pïanghian cun doléntzïa.
Ma non totu, ch'aian annasadu
su testamentu, e in consegüéntzïa,
non fut dispostu 'e pïangher su coro
ca su 'e su bïadu fut s'insoro.

XVII

Bestidu l'an che cojüadu nou,
in manu su rosàrïu l'an poltu,
po pregare, in s'eternu 'ïazu sou:
in pês su Santucristos po cunfoltu.
E che ch'esserat isposende a prou,
su trigu 'etadu l'an, essende moltu
ca a chie 'ajanu morit est un'usu
che isposu a l"etare trigu susu.

XVIII

Benin öinde tres atitadoras
de sas chi pagan in trigu e in binu
chi pïanghinde po oto o degh'oras
s'ispilin e s'apunzigan su sinu.
Refriscan, de pïantu ispiradoras,
lutos de parentadu e de 'ighinu.
E a-d-ognunu po non si che fränghere
tocan su tastu justu po pïänghere.

XIX

Che l'acumpagnan a su campusantu
cun funerale 'e lussu chena duda,
cun coronas de lizu e amarantu
e zente andende infatu a conca nuda.
Medas, commiseréndelu, an pïantu
e tzertos meditaian a sa muda
nênde tra issos: "Cantu semus tontos
cando a sa tzega nos faghimos contos".

Biddanoa, chena die

ANANIA

I

Anania non tratat pïus s'ispola,
post'at sos trastes ruzos in disusu
po non filare: at lëadu su fusu
e-i sas trotzas de sa 'uldïola;
su ghìndalu, fascadu cun s'atzola,
de su telalzu l'at brujadu susu
e-i sa rughe l'at fatu in pïusu
cun ambas duas rughes de sa naspa.
Como ballat sa rumba e-i sa raspa
e l"etan de titia una ranzola.
Anania non tratat pïus s'ispola.

II

Sa genesi 'e totu sos bulluzos
est istadu unu colpu 'e mesacanna.
E tand'est ch'at giuradu a boghe manna
ódïu eternu a cussos trastes ruzos:
"Ite che faghen custos istivuzos
fatos dae su tempus de Sant'Anna?
Como at tzivilidade in-d-ogni janna,
viven fina sos póberos in lussu.
Bastat aer astruscia cun discussu
ca a tribagliare pagu est un'iscola.
Anania non tratat pïus s'ispola.

III

Filumena istat sempre tichi-taca
chi non lassat drommire sos bighinos:
afatzendada tra lanas e linos
chi paret Penelòpe de Itàca.
Bae chi non la fato sa teraca
po tesser a sos ricos capotinos,
custos ruzos, antigos istrutzinos
chi ti dan, po sa bona acabbadura,
de regotu una sica piscadura
nïedda e tolta che pedra 'e mola.
Anania non tratat pïus s'ispola.

IV

Po brujare fascinas e truncheddos
a it'amos in domo su foghile
chi paret sa coghina unu fräile
e faghet trastos e muros nïeddos?
Ischinditan e fuman sos furreddos,
fatos a posta po zente intzivile.
Una coghina a gas est pïus gentile,
evitat istrapatzu e costat pagu
e non bogat ne fumu ne fïagu
ne tzocheddat che una furrïola.
Anania non tratat pïus s'ispola.

V

Su furru intro 'e domo est unu rogu:
buchi-mannu, bentrudu e mai atatu,
chi cherrer e süigher nos at fatu
a assare che rana a buca a fogu.
Sa die chi coghimos est su logu
che barca in mare malu. Su sedatu
cheli-cheli consuntu e ja isfatu
est covocadu subra su concheddu.
Pala, furcone, iscobile nïeddu
tinghen su póddine in sa chirrijola.
Anania non tratat pïus s'ispola.

VI

Aer su porcu in domo est ischifosu
ca est brutu e dannosu un'animale
e finas su fïagu faghet male
ch'at àlidu e arrastu contagiosu.
Peta pesante e lardu tosconosu
nde ponet, sì, ma tra màndigu e sale
e pìbere e dàtzïu e locale,
po lu condire e po lu fagher rassu,
a s'ispesa s'intróitu est iscassu
ca cheret de ligùmene un'alzola.
Anania non tratat pïus s'ispola.

VII

S'est a contare a fine e a finítu
s'ispesa 'e comporare un"ochisolzu,
su chi bi cheret in fae e in olzu
po ingrassare unu mannalitu,
de ozu 'onu si leat su vitu
e non b'istat cun issu in su presolzu,
ingranzëadu che unu pantolzu
si no ponet sas boghes ch'est terrore.
Est porcu, e cheret viver che segnore,
atesu a buca e a iscobalzola.
Anania non tratat pïus s'ispola.

VIII

Anania s'est dada a sos afares
a penas chi at sa mama persüasu:
in domo no at tentu pïus pasu
ca sonnïende fut montes e mares.
Ma de sa malavida sos compares
l'an tusa che Sansone a rasu a rasu
e da poi che l'an suta su nasu
passadu lampïones po letennas
e buscadu si ch'at duas cundennas
de su retiru e de sa musarola.
Anania non tratat pïus s'ispola.

IX

Cantas tristas iscenas as connotu
pighende de su visciu in sas iscalas!
Su ministérïu 'e sas artes malas
bàntati puru ca non t'est ignotu.
Fat'as de totu e as példidu totu
po chi ti ch'apas dadu totu a palas.
Ma s"idet chi calada ses de alas
po chie bi cumprendet unu pagu,
ca su corru brujadu 'ogat fïagu
màssimu cand'est corru 'e crabola.
Anania non tratat pïus s'ispola.

X

Cantas boltas in runda che Dïana
bessida ses a catza a lughe ‘e luna:
bagnéndeti ispozada che coluna
Atëone t’at bidu in sa funtana.
Como non ses cojada ne bajana:
as ambas partes e non nd’as manc’una.
Po chilcare s’illétzita fortuna
ses andada a s’abbissu pèi-pèi
e-i su timbru ‘e su cucu-mellèi
t’est restadu imprimidu in sa colzola.
Anania non tratat pïus s’ispola.

XI

Po chilcare pëanas e ispolos
torradiche a su fùndigu chi aias,
inue intramintias e tessias
fressadas e caldadas e lentolos.
Oe tessinde sun sos aranzolos
inue inzomaias e buldias.
A-i cussas onestas pobiddias
cando b’as a torrare dae nou?
Com’est finidu s’isplendore tou,
in sos afannos ses restada sola.
Anania non tratat pïus s’ispola.

Biddanoa, chena die

NON BOS FIDEDAS

Non bos fidedas de chie non tzapat
ch'istat nasende a sa busciaca anzena,
ca est che Giona in bentre a sa balena:
rósigat sempre ue totu s'aciapat.

I

Pagos pastores andende in barraca
e pagos signorotos sempre a zonzu
chi fun in chilca 'e peddes po filonzu,
astrolichende a punzos in busciaca,
fun duos o tres annos, tichi-taca,
comente si catzare su bisonzu.
E unu nd'est bessidu, monzu-monzu:
"A faghimos de mengos unu sùtzïu
e nois dirigimos su negùtzïu
si nos podimos buscare sa chena?".
Non bos fidedas de chie non tzapat
ch'istat nasende a sa busciaca anzena.

II

Tra compares, parentes e amigos
e dipendentes, fatu an unu grupu
nende: "Su negusciante est unu lupu,
capatze 'e totucantos sos intrigos,
avesu a coglionare sos antigos
chi bufaian abba dae s'upu.
Ma como ch'at su tempus isvilupu
e s'ischit fagher càlculos e contos
est finidu su tempus de sos tontos
chi non si lassan ponner sa cadena".
Non bos fidedas de chie non tzapat
ch'istat nasende a sa busciaca anzena.

III

Cabu e dugone fut *Conca ‘e boe*
(ca cun cussu prefàssïu est connotu),
coghineri ‘e burricos, chi da totu
po cussu est giutu a fama fin’a oe.
Como ch’at impïegos oto o noe.
güasi si dat àrïas de dotu,
assistidu da unu signorotu
chi li fut bratzu drestu e fiduciàrïu,
e faghinde ‘e casceri e segretàrïu
achibberadu at sa chìntula lena.
Non bos fidedas de chie non tzapat
ch’istat nasende a sa busciaca anzena.

IV

Cussos tres faci-mannos fariseos,
un’ae, un’ambesue, unu vampiru,
fat’an in canistredda e in chiliru
su inari ‘e sos póberos babbeos.
Sempr’errantes comente tres ebreos,
a ispesas pagadas sempre in giru,
e cando lis beniat soddu a tiru
si che lu becaian gai o goi.
Sos contos, conta prima e conta poi,
faghian benner paris che in ‘ena.
Non bos fidedas de chie non tzapat
ch’istat nasende a sa busciaca anzena.

V

Che-i-s’ae, sa sútile ambesue
sutzende at ingrussadu che colora.
E gai sutu at su pulpu ancora,
betende branca inoghe e branca igue.
Che béstïa brassana, punghe e fue,
su ‘espe ispïaiat dae fora;
cun s’ojada malfusa e träitora,
at su ‘asu ‘e träigher sempre in laras:
est che una medaglia a duas caras,
paret su Giudas de s’ùltima chena.
Non bos fidedas de chie non tzapat
ch’istat nasende a sa busciaca anzena.

VI

Su ‘espe punghet e si cuat s’agu
e ue at cosa druche si ch’imbolat.
E gai custu: pëonat e bolat
a ue at ungias longas e fïagu.
Cun zente onesta si tratenet pagu,
ma ue at cascios brutos si consolat.
Cand’est cun paris suos marïolat,
ma che-i-s’ozu si cheret a susu:
est meda sìmile a su carrabbusu
ch’inue at arga cantat che sirena.
Non bos fidedas de chie non tzapat
ch’istat nasende a sa busciaca anzena.

VII

Si giran sos bamalzos a fïotu
e faghen un’isciòpero a sa salda:
beténdelis in palas giota calda
los an impïastrados de regotu.
Ispasimados de tant’abbolotu,
a tremuledda e cun cara guvalda,
si pijan sos cosinzos, s’ispavalda
bórïa che lis bessit dae conca,
repichende in sas pelcias, che-i sa tonca,
sa disgustosa issoro cantilena.
Non bos fidedas de chie non tzapat
ch’istat nasende a sa busciaca anzena.

VIII

A da chi che sun rutos dae tronu
bessian che päones ispumados:
a pumas lascat e ispïantados
ca finidu lis fut su tempus bonu.
In gàrriga tenian-d-ogni donu,
poi fun che cöetes isparados
chi a conchiribeddu sun calados
da su puntu ‘e parténtzïa a su logu
chi a coa tétera e catzende fogu
fun altzados de gàrriga in pïena.
Non bos fidedas de chie non tzapat
ch’istat nasende a sa busciaca anzena.

IX

Póberu pulpu chi as oto brancas
e-d-ogni branca at chimbanta ‘entosas,
chi ‘e cantu ‘e suspire sun bramosas
las abberis in bóidu e las tancas.
Ses como in catza ‘e muscas bïancas
ca sun finidos sos majos e rosas.
E cando ‘e aligusta t’indëosas
frastimas ca no as pïus aficu
ca oramai ses rutu in su sicu
e ses continu apalpidende rena.
Non bos fidedas de chie non tzapat
ch’istat nasende a sa busciaca anzena.

X

S’ambesue, po gràssïa divina,
at fatu unu magnìficu passazu:
cando po sos dolores de costazu
an postu in usu sa pennicillina
fut tota tripoddada, sa mischina,
fine che una sica coa ‘e azu.
Fut finidu ‘e samben-d-ogni assazu
e fut a làcana ‘e su disisperu.
Ma como non li paret mancu ‘eru
ca po suer perenne at una vena.
Non bos fidedas de chie non tzapat
ch’istat nasende a sa busciaca anzena.

XI

Su ‘espe da sa vida s’est dimissu
e cundennadu l’at Minosse antigu
a púnghere sos viles ch’an s’obbrigu
a rodu ‘e currer in su passarisssu
ca custos ne in chelu ne in abbissu
los cheret inimigu ne amigu:
fat’an male ne bene, e po castigu
curren puntos da s”espe a giru tundu.
E gai punghet puru in cuddu mundu
coment’at puntu in sa vida terrena.
Non bos fidedas de chie non tzapat
ch’istat nasende a sa busciaca anzena.

Biddanoa, chena die

SU CADDU NON CHERET RASSU

I
Su caddu non cheret rassu
ca ndi ‘etat su padronu:
cand’est lanzu est pïus bonu
ca andat pïus a discassu,
mancari non tenzat passu
non timet umbra ne sonu.

II
Cand’est rassu e at podere
faghet sempre calchi abbisu:
si grisat de improvisu
e nde fùlïat su mere
e chena su miserere
lu mandat a Paradisu.

III
Su caddu lanzu l’iscapas
in su padru a note intrea,
chena fune ne trobea
ue lu lassas l’aciapas.
Po chi ‘ighinos ladros b’apas
non nde lis benit bidea.

IV
Si andas su rassu a tènnere
ti mirat a corroncinu
e che biti-crabolinu
iscapat chena tratènnere
ma su lanzu solet bènnere
a t’atopare a caminu.

V
Si lu jughes a ferrare,
ferru li ponzas o tzou,
che chi non siat pe’ sou
si lu lassat marteddare.
Ma su rassu süerare
ti faghet, ferrende a nou.

VI

Si lu setzis a s'iscuru
sa briglia in chìbberu jughe,
faghe su sinnu 'e sa rughe
ca non ses mai seguru
e atentzïona puru
si b'at calchi culi-lughe.

VII

Invece su caddu lanzu
che tzegu a s'iscuru imbucat:
ogni tantu s'aträucat
che sonnïende unu pranzu;
pasche-pasche, che istranzu,
sa limba in laras s'ilgiucat.

VIII

Si lu jughes a sa festa
bae solu e a s'ispissa;
e a da ch'intendes missa
póneli su laru in testa
e nara a manca e a dresta
chi l'as giutu po promissa.

IX

Si de s'àldïa as pidinu
bae a dasegus de totu
e si 'eténdeche su trotu
s'imbenujat in caminu
cólpati s'upu a su sinu
faghìndeti 'ider devotu.

X

S'àldïa currinde a bolos
cun caddu rassu non fetes
ca soneddos e sonetes,
sonan, e pipirïolos
e ti faghet crabïolos
s'intendet tzocu 'e cöetes.

XI

Su caddu ‘e tiu Cabula
sempre gàrrigu ‘e chibudda,
fut lanzu che una tudda
chena pröenda ne pula:
lu punghiat cun sa sula
e mai faghiat nudda.

XII

Ogni atunzu li tundiat
sa coa mélina e giua
e po su tuju ‘e rua
sa sédina li faghiat:
de tràinu li serviat
su pilu ‘e sa coa sua.

XIII

A su ‘osincu ‘endinde càulas
cun-d-un’achetu runzinu
l’at nadu unu birichinu:
“A cantu ‘endides sas tàulas?”.
E issu, in pagas paràulas:
“Bintra e preja in magasinu”.

Biddanoa, chena die

SA PAZA

Sa paza est pïus cara ‘e sa ranu,
chie la usat la pagat a caru
e non s’agatat un’àteru paru
chi l’uset cant‘e-i su cristïanu.

I

Lea s’esémpïu ‘e tzertas bajanas
chena lu poder bestidas de fogu
e profumadas ch’apestan su logu
ondradas de bratzales e collanas.
Si ponen in uglieras sende sanas,
finas sos males si lean a giogu,
léndesi su difetu a disäogu
po li brillare in ojos duas lentes.
Sende chi sas pupias sun lughentes,
si bi ponen sos bidros a reparu.
Sa paza est pïus cara ‘e su ranu,
chie la usat la pagat a caru.

II

Un’ateruna crica b’at de vanas
chi ch”essin dae punta ‘e manzanu
po aggiüare su sagristïanu
po narrer chi sun bonas cristïanas.
Po pulire tïazas e sutanas,
sun a brusseta e a lìbberu in manu.
Chena ‘ilgonza ne rispetu umanu
a buca abberta sun sempre che ranas
po las intender totu. E risulanas
si b’at prëigadore a facia a trona
semper sun a pinnatzu e a corona
che mariposa girende in su faru.
Sa paza est pïus cara ‘e su ranu,
chie la usat la pagat a caru.

III

Tzertas chi nd"ides gàrrigas de oro
crês chi vivan de nétare e de manna.
E puru, si t'astringhes a sa janna,
si ti frimmat su sàmbene in su coro:
ca s'abbàidas intro 'e domo insoro
si bi girat su 'àrrïu 'e sa canna.
Ca an példidu su filu 'e Arïanna
andan a toltu in sas istradas malas.
E totu su chi jughen subra palas
fat'est pïus a cua che in giaru.
Sa paza est pïus cara 'e su ranu,
chie la usat la pagat a caru.

IV

Connosco tzertas noas isposinas
chi si fut a las comporare a pesu
de s'oro ch'ana non balen su mesu
ca paren de oréfices vetrinas.
S'isposu andende est subra sas ispinas
ca at totu sos rispàrmïos ispesu
e forsi a s'usuràrïu s'est presu
innanti 'e si prender a Imene
e non drommit timende chi li lêne
sos boes, sa tanchita o su somaru.
Sa paza est pïus cara 'e su ranu,
chie la usat la pagat a caru.

Biddaona, su 1929

NIE DE PASCA DE NADALE

I

De esser innotzente su Bambinu
at postu nie po Pasca 'e Nadale.
Po cussu unu solenne bacanale
ana fatu a su deus de su 'inu
duos chi si sun postos in caminu
isfidende su frìzidu gregale:
postu s'an sa balire a cabidale
ca po lentolu an lëadu su nie.
A Bacu non l'aian fatu ancora
una festa comente-i sa die.

II

Duos chi sun passados pïus taldu
biden sos caddos frimmos ma isoltos
e a isforrojare si sun poltos
che-i sos canes de santu Brennaldu:
e unu fritu e unu pagu caldu
nd'an àpidu in su nie mesu moltos.
Umanamente nde los an acoltos
ca che fun suterrados in sa cora.
Una festa comente-i sa die.
a Bacu non l'aian fatu ancora.

III

Da chi postos los an a una fascia
unu est istadu inie 'e sentinella.
S'àteru andat a giugher sa novella
a sos parentes, nende: "Una dilgrascia
bos at sutzessu. Si no azis cascia,
est bisonzu 'e lëare una barella
ca duos de sa 'ostra parentella
si si la salvan, la passan gosie".
A Bacu non l'aian fatu ancora
una festa comente-i sa die.

IV

Lüego si sun postos in caminu
che andende a nd"atire unu defuntu.
E a sa parentella s'at aggiuntu
ancora calecunu 'e su 'ighinu.
Chena fagher perunu mäudinu
totu un'ispetu sérïu an assuntu;
e àpidos los an a malu puntu
chi fun a mata a terra che colora.
Una festa comente-i sa die
a Bacu non l'aian fatu ancora.

V

Brutos de butadura 'e porcheria
nadaian de feghe in-d-unu lagu:
chentu terras pudiat su fiagu
ca a manu in nares fut sa cumpagnia.
Su babbu narat: "Un'àtera 'ia,
si non ses mortu, bi cheriat pagu.
Àteras boltas ti ses imbrëagu,
ma custa tra sas menzus ti l'iscrie".
A Bacu non l'aian fatu ancora
una festa comente-i sa die.

VI

A cola-cola chijina e a pala
los lean e, altzende e ispinghinde,
che los ponen a caddu. E manteninde
nde jughian-d-ognunu unu per ala.
Àteros duos, cun pompa e cun gala,
ana leadu sos caddos träinde;
e-i sa cumpagnia fatu 'eninde
nende sas salves a Nostra Segnora.
Una festa comente-i sa die
a Bacu non l'aian fatu ancora.

VII

A bidda nd'intran a pariglia a pare
poderados da manca e dae drelta:
a cabecia a un'ala, a buca abbelta
che duos Giolzis de carrasegare.
Tota sa zente, 'idìndelos passare
los crêt colpidos dae sa tempelta.
E sos pitzinnos, comente in felta,
jughian fatu a truma a canta-rie.
A Bacu non l'aian fatu ancora
una festa comente-i sa die.

VIII

Intran in bidda a primas oras taldas
totu in protzessïone mäistosa.
Sas muzeres, ch'ischian calchi cosa,
los retzin afliggidas e guvaldas
e cun calchi papinu e peddes caldas
nde los torran da cùcuru a sa losa
ca fut una cotura friturosa
chi non fut cosa 'e ispilire fora.
Una festa comente-i sa die
a Bacu non l'aian fatu ancora.

Biddanoa, su 1937

CURAS A CONTRABBANDU

I
Sa muzere ‘e Mïali, che lunàdiga
a s’istuldire fut tene po tene:
aiat una dólima ‘e rene,
da su dolore ‘eninde fut fanàdiga,
ogni luna rüiat a pëàdiga
ca sempre s’intendiat pagu ‘ene.
Cheriat rinfortzadu su sambène
cun punturas de venas e de nàdiga.

II
Un’istranzu, soldadu e giovanoto
ofertu s’est a li fagher sas curas.
Pràtigu po massaggios e punturas
cantu ‘e méigu ‘iddaju narrer poto,
e ch’intraiat suta su capoto
agu, tziringa e àteras mesturas
usende gäutellas e mesuras
e precäussïones de frebboto.

III
Sa domìniga sera a sa bratzeta
Mïali su soldadu lëaiat.
E puru a pranzu lu cumbidaiat
a binu, culinzones e a peta,
ca funi sas buticas in bulleta
e mëighina non s’agataiat:
una grascia ‘e Deu li pariat
a tenner de regalu sa retzeta.

IV
A tant’andare, sighinde sa cura,
su frebboto fut lende cunfidéntzïa.
E issa tollerait cun passéntzïa
ca de su male teniat paura.
Lu retziat cun grabbu e cun premura
po li recumpensare s’assisténtzïa
e puru po iscrúpulu ‘e cusséntzïa
ca fut sensìbbile una crïadura.

V

Sas fizas in terratza ambas gioghende
lassaiat po precäussïone
cando a gianna serrada e a balcone
sa cura in s'aposentu fut fatende.
Ma sa fiza mannita curïosende
o ispinta da sa tentassïone
at bidu tota s'operassïone
da sa tupa 'e sa jae pompïende.

VI

Torrat Mïali s'àteru seranu
da su cüile, istracu e cun s'afanna.
Una fiza l'atopat a sa janna
néndeli allegra-allegra, in modu istranu:
"A mama su dutore eris manzanu
l'at punta cun-d-un'agu goi manna
e issa, tremuléndesi che canna,
ch'est ruta dismajada in s'otomanu".

VII

A tremuledda e süore minudu
narat Mïali: "Si leo sa daga
bos nde sego su tuju a oju 'e baga".
Ma sa sogra l'at nadu: "Ìstati mudu!
Non dias cherrer totu, testarrudu,
cuba pïena e muzere imbrëaga!
E non deves lassare chena paga
a chie t'est torrende su saludu".

VIII

Nât Mïali a sa fiza: "Cando mai
it'agu diat esser no as connotu?
L'as bida cant'est manna? Ch'iscas totu
est bénnidu su tempus, oramai!
Osselva custa... e nara si fut gai
cudd'agu, si l'as bene tenta a notu".
E li rispondet: "S'agu 'e su frebbotu
a cussa s'assimizat agiummai".

IX

S'isfrigatzat sos ojos a s'afrontu
che chie dae drommire si nd'abbizat
ch'at sonnïadu, e in sonnu disizat
sonnïare. Però a su tramontu
isparit totu, e gasie su contu
de sa fiza a su sonnu l'assimizat.
Como che prima a bratzeta passizat
cun chie at fatu sa cura a iscontu.

Biddanoa, su 1946

SOS AVAROS

I

Cal'est su pïus póberu 'e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?
Su chi non tenet de pane una perra
e non possedit domo ne terrinu,
ch'at de fizos minores mäudinu
e cun Mastru Jüanne est sempre in gherra?
Su paragone meu bene aferra
una risposta giusta po mi fàghere.
Ma non rispondas po mi cumpiàghere,
risponde cun cussèntzïa e a tinu.
Cal'est su pïus póberu 'e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

II

Po me su pïus póberu est s'avaru
chi at de totu e non godit de nudda.
Po 'ender s'ou sustenet sa pudda,
ma a si nde sutzar'unu est casu raru.
S'at casu, isetat a lu 'ender caru
e issu intantu màndigat chibudda
ca sa idea sua est sempre cudda
mancari chi reduat a su mesu:
creschet in preju e mìminat in pesu
ma issu at de su caru su pidinu.
Cal'est su pïus póberu 'e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

III

Si at binu bïancu e muscadellu
po issu est che chi mai nde possedat.
Nde bufat calchi tatza chi s'aghedat
e si 'endet su onu e-i su bellu.
Bendinde, sempre inie est a puntellu:
non si fidat chi àtere lu medat.
Sa póbera 'uca sua diseredat
ca po non l'assazare lu fïagat
E si lu bufat chie bi lu pagat
ca issu at binza e no assazat binu.
Cal'est su pïus póberu 'e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

IV

Connosches cudda rica ‘e carrela,
in tróculos de linna a mesa craca
ch’istat in sos foghiles de afaca
po non finire linna ne candela.
Cando li criat pudda, ponet vela
po si lu ‘ender, cun s’ou in busciaca.
Faghet a sos bighinos sa teraca
po buscare unu bìculu ‘e recatu.
E in afitu s’at dadu su ‘atu,
in contu ‘e fulfereddu, a su molinu.
Cal’est su pïus póberu ‘e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

V

As bidu cuddu ch’istat sempre in giru
peri sas tancas, a su fue-fue?
Cando li mancat berre e cando sue
ca che l’iscapan che lozu in chiliru.
Sempre in chilca ‘e li ‘ennner cosa a tiru
po fagher sou su chi tenes tue.
Lu ‘ides oe inoghe e cras igue
e ue passat abberit su logu.
Tenet currinde su ‘iju a isfogu
e lu leat a santu frigulinu.
Cal’est su pïus póberu ‘e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

VI

Totu fecundos sun sos pegos suos,
li creschen che frommija in sos boltijos:
sas ebbas levan finas tres annijos,
sos caddos mascios nde li faghen duos,
li anzan puru a méddighe sos giuos
e-i sas bacas fin’a bator bijos.
Sas sues an tres filas de cabijos,
s”alveghes fedan tres boltas in s’annu.
Però, cun totu ch’at masone mannu,
sempre est pïenu ‘e pïogu puddinu.
Cal’est su pïus póberu ‘e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

VII

Osserva cuddu tipu cari-sicu
ch'at de s'isbirru e de su caporale,
chi faghet de ministru e de legale,
at s'eredade in brama d"enner ricu
e solu 'e curïare at su pinnicu
e istat da pretura a tribbunale.
Tenet su códice e-i su missale
po chi non giutat chìriga ne toga.
E at s'istùdïu in sa sinagoga
de unu sou antenadu rabbinu.
Cal'est su pïus póberu 'e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

VIII

At su fronte abbasciadu a pïanita
chi livellat da cùcuru a su nare.
Su chelveddu pressadu retirare
s'est dévidu, 'e su cùcuru in sufita.
Est a dasegus e a s'ala frita
e cosas bonas non podet pensare.
Recurret sempre e non cheret pagare,
est cun chie amministrat sempre in briga.
S'allegrat che frëalzu cun s'amiga,
cun sa muzere est tristu che Cainu.
Cal'est su pïus póberu 'e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

IX

Cuddu ricone chi non fidat giae
mancu po brullaria, a sa muzere
la tenet po li fagher su dovere
ma dae su calasciu sempre addae.
Cun su 'inari non giogat a fae
e mancu issu nde tenet in podere
ca b'at postu a custode àteru mere
e issu manc'unu citu possedit
ca cuddu bi lu calculat e medit
e bi lu dat a sisinu-sisinu.
Cal'est su pïus póberu 'e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

X

S'isposat fizu, po non fagher doda,
si los leat in briga a mal'aùra.
Guai chi ne génneru ne nura
in su foghile sou fetan roda!
Tando faghen s'amore a cudda moda
e-i sa doda si lean a fura.
Si dan s'apuntamentu 'e aventura
a cuddas vias pagu travigadas:
ue b'at lampadinas fulminadas
est po issos s'edénicu giardinu.
Cal'est su pïus póberu 'e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

XI

Connosches cuddu ricu capellanu
ch'at unu bratzu longu unu cultzitu?
A dare at destinadu su bratzitu
e-i sa cancarada, istrinta manu.
Però su bratzu longu, fitïanu,
istesu est po lëare sempre apitu.
Dias poder cumprender s'apetitu
de custa ingulda e bramosa ambesue?
Ne mai iscandagliare podes tue
s'ispunza ch'incarnada at in su sinu.
Cal'est su pïus póberu 'e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

XII

Abberit solu s'istangada janna
cando retzit e bendet su läore.
Po retzire s'afitu at a premore
in magasinu una mesura manna
e la raet... a lenu... cun sa canna:
ma cando b'andat su comporadore
leat su mesucaltu pïus minore
e-i su räidore alcadu e russu:
e duas boltas la raet cun cussu,
a peus ch'est minore su cadinu.
Cal'est su pïus póberu 'e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

XIII

S”idet chi custu mancu po divagu
léggidu at su Vangelu, ue est su bellu
cuntzetu ‘e cando at Cristos fatu apellu
a s’ómine e l’at nadu: “Irrìchi pagu
ch’est pius fàtzile in s’oju ‘e un’agu
a passare gobbosu unu camellu
ci non de s’altu chelu in su cancellu
intrare chie faghet interessu”.
Ma custu l’at cumpresu a su revessu
s’artìculu ‘e su códice divinu.
Cal’est su pïus póberu ‘e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

XIV

Connosches cuddu ‘ajanu e ricu puru
ch’at sa domo che una moridina?
Nïedda e afumada est sa coghina
chi fina a mesudie est a s’iscuru.
Po non pagare unu fräigamuru
e tres o bator lamas de calchina,
a tofu est de s’iscala sa codina
da sas pëutas de chent’annos como.
Iss’est su remitanu ‘e cussa domo,
non b’abbìtat parente ne bighinu.
Cal’est su pius póberu ‘e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

XV

Andat sempre a campagna custu tale,
mai l”ides in bidda tramunadu:
cun-d-unu caddu male imbatiladu,
chena latranga e chena petorrale,
a runchile: ne briglia ne murrale
e issu brutu e male tapuladu.
Ite nde faghet custu dilgrasciadu
de robbas, de ‘inaris e de tancas?
Si jughet che beldone sas farrancas
si bi podet atzender su lominu.
Cal’est su pïus póberu ‘e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

XVI

Cando ‘idet ambidda tocat ferru
e narat: “Cust’ambidda est morta a lua”.
Su soddu ch’intrat in busciaca sua
est che ànima ch’intrat in s’inferru.
Bestidu colcat istiu e ïerru
cun-d-unu capoteddu ‘e tela crua.
Màndigat, a sa sola e a sa cua,
chivalzu russu e sempre chena äunzu:
e cand’atogat s’iscudet a punzu
po non l’arrescher su mossu in caminu.
Cal’est su pïus póberu ‘e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

XVII

Una die sa sìstiga istentina
d”entre l’at cäusadu unu dolore.
A cua l’an giamadu su dutore
ma revudadu at sa mëighina...
po non gastare mancu una ‘esina.
Tando si b’est astrintu su retore,
in calidade ‘e babbu e cunfessore
po che li jugher s’untzïone estrema
e cun-d-un’inzignosu istratagema
l’at salvadu da manu ‘e su bechinu.
Cal’est su pïus póberu ‘e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

XVIII

A sos nebodes nât: “Batideminde
su cascione, e faghide ballu tundu”.
Poi s’acostat a su moribbundu,
l’at tocadu e l’at nadu: “Ischidadinde!”
Abberit s’oju e los bidet faghinde
su ballu a su cascione, e furibbundu
narat: “Chelzo restare in custu mundu
po non bos aer sos benes divisu”.
E tando a comporare s’est detzisu
sa magnésïa ‘e Santu Pellegrinu.
Cal’est su pïus póberu ‘e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

XIX

S'avaru po istintu est cori-fritu
e-i su male sou non cumprendet.
Su chi li netzessìtat si lu 'endet
e si cundennat issu a s'apetitu.
A note intrea trémulat de fritu
ma s'at unu lominu non l'atzendet.
Pïanghet su cintésimu ch'ispendet
e frastimat a chie si l'at giutu,
si lassat crescher, in signu 'e lutu
s'arva comente corizone 'e linu.
Cal'est su pïus póberu 'e sa terra
mi dias poder narrer, Giüanninu?

Biddanoa, su 1953

SU MESE DE FADAS

Cando in Abrile sa terra s'abberit
e de süave nétare imbrëagat
a chie totu late sou oferit

ogni linna e-d-ogn'elva ingulda tragat
s'ischisita ambrósïa 'e s'amore
e mudada de 'ilde allegra bragat.

S'abe dansat in giru a su fïore,
cun sas alas sas fozas li ventagliat
canténdeli una lode a su candore.

Afaca s'aranzolu bi tribagliat
tessinde s'intrigadu labberintu
e güai a sa musca chi b'incagliat

Nara, Abrile: comente 'e 'ilde as tintu
sa tïaza ch'istesu as in sa banca
de s'universu ricamadu e pintu?

Pïus sìmplitze 'Ennalzu a cara franca
nos at, cuss'avarone cori-fritu,
aparitzadu in tïaza bïanca.

Tue invece sa banca 'e s'infinitu
aparitzas cun ànimu prodigu
e faghes a-d-ogn'éssere s'invitu.

S'abba in su mese tou est totu trigu
e tébïas su sole cun fïamas
faghet abberrer s'oju a su trüigu.

Tragonajas de late dan sas bamas,
rios de mele s'abe e-i su ghiru
da su letargu a sa 'iza lu jamas.

In estis ti cuntemplat su fachiru,
ringràtzïat a Deu in te su santu,
su poeta s'ammàchïat de ammiru.

S'oju si paschet de màgicu incantu,
su nare de profumos e intzensos,
s'orija 'e armonia e dulche cantu.

E-i su gustu e tatu an po cumpensos
elvas licas e téneru moddùmene:
insuma, godin totos chimbe sensos.

At s'abba late-late su fiùmene
ca, po ch'acoglian totu sos butios,
sas undas sun iltzemas de volùmene.

Sas vìrgines funtanas a sos rios
si mèsciana, de s"adde in sas intragnas
cun murmutu, lamentos e pibios.

Totu su ch'an intesu in sas campagnas
lu cantan in su letu 'e sos träinos
e ripitin cun s'eco sas montagnas.

Custos curren cun dulches mäudinos
dae su monte inue paschen chelvas
finas a ue nadan sos drufinos.

Si sas fadas ch'apétigan sas elvas
e faghen ispuntare sos fiores
e ninfas de funtanas e de selvas,

lis muet in sos tìmpanos sentores
de su chi cantan lizos e vïolas
múidas, formas, lughes e colores

tusolzos e binnennas e alzolas,
ballos de fusu, ischelmas de ferritos
e lindas istrisciadas de ispolas,

in sa colzola 'e sos acüalitos
de s'ùmulu, 'e sa toa, laru e frassu
lassan po semper sos versos iscritos.

Da chi nebodes nostros in ispassu
b'an a passare, sa colza 'e sa linna
'idinde intzisa, arresetan su passu.

Ca sa pïanta, da sende pitzinna,
accoltu at in sa ténera colzola
de sa lepa sas lìteras che pinna.

Sa linna cun su tempus sola-sola
s'abberit, e perenne paristórïa
restat po semper sa silvana fola.

Tando an a narrer: "Cudda transitórïa
musa antiga de Flora e de Silenu
at lassadu in sas linnas sa memórïa".

Sa chìgula si paschet de serenu
e de póddine sa faghe-farina,
s'alza de potentìssimu velenu.

E intro su depósidu 'e s'ispina
lu cunservat intatu e illibbadu
po cando punghet cun s'agu felina.

Su chi punghet a morrer est tzitadu:
de s'arga istuvuzada fin'a fundu
reu e a conca fora 'enit tudadu.

E li faghen, a custu moribbundu,
e organitu, dìllaru e tenore
vïudas e bajanas ballu tundu.

De s'arga fermentende su calore
su toscu 'e su samben in sa guda
de sa pedde che l"ogat in suore.

S'alza 'e s"atìa est nïedda e minuda
sa 'e s"ajana est che mela granada:
e po cussu un"ajana, una vïuda

a rodéu in su ballu est collocada
po sa màgica dansa ritüale
forsi dae sa Médïa importada.

E-i su ballu 'e s'alza originale
nde dêt aer batidu calchi magu
po remédïu istremu 'e cussu male.

Deo, s'a calchi ofesa trato s'agu,
ca so espe 'e casiddu e non so alza,
si punghera sas puntas dolen pagu.

Po chi perigulosu a tzeltos palza
iscumparin sas puntas chi do deo
chena ballos ne trucos de majalza.

Fino, e-i su disturbu ti nde leo
ca mi paret chi t'apo annoïadu
ca ogni tantu 'e rimas ti peleo.

Da cand'apo s'insónnïa lëadu
sétzidu m'ingaleno calch'iscuta
ma non serr'oju cando so colcadu,

cun-d-una fïamedda in mente alluta
che una lughe trémula 'e làmpana
ch'ispérïat chilchende subra e suta.

E-i sos pensamentos si ch'istràmpana
nïedda in-d-una péntuma profunda:
de su reale sa làcana jàmpana

che alibedde 'olende vagabbunda
chi assebeltat cun oju seguru
ogni cosa, notàmbula in sa runda.

E gai est sutzedinde a mie puru:
mi sun nïeddas sas oras bïancas
e bïancas sas oras de s'iscuru.

Ma ca tue 'e passéntzïa non mancas
e cando ti visìtat custa musa
tzertu sa janna in murros non li tancas,

adiu, Antoni, cumpati e iscusa
e de mi visitare mi promminti
(gai cun custa at esser sa 'e vinti
'oltas chi sa nadia l'as delusa).
Ma como su caminu in pês ti minti.

Biddanoa, chena die

A NATALINA MELONE

Gentile Natalina, dae s'iscrìere
t'apo connotu e s'essera pintore
ti dia poder pingher chena t"ìere.

Vispa e lëale e de corpus minore,
infantile in sos modos e profunda
in su pensare, e de brunu colore.

Sentimentale e de coro giocunda
finas in sos afannos, e sintzera
in s'amore, e d'ischire sidibbunda.

Como custu cüadru cunsidera
e faghe tue sa detzisïone
s'apo retratu sa figura vera.

Telepatia e televisïone
an orìgine e sede in su talentu
e bolan cun s'immaginassïone.

E comente sa lughe e-i su entu
bolan in sos ispàtzïos, gasie
bolat s'aladu nostru pensamentu.

Tue, sende in s'avréschida 'e sa die
de sa vida, a ti fagher dias chèrrere
paritzos versos adatos a tie,

ja ch'as dispostu su coro 'e abbèrrere
a s'amore, ca Cupidu su sinu
t'at cun sas fritzas comintzadu a fèrrere.

Tortüosu 'e sa vida est su caminu,
su futuru 'e s'incógnitu est in manu
po s'eternu capriciu 'e su destinu.

Cando su primu nostru pilu canu
de improvisu ispuntat in sos chizos
nos narat: "Est finidu su 'eranu,

cudd'istajone chi rosas e lizos
nos giamaian cun allegru risu
e parimis sognende essende abbizos".

Tando nâmos: "Adiu, paradisu
terrestre! Adiu, àlvure 'e misteru
chi sa sorte 'e s'ómine at detzisu".

A pagu-pagu, intrende in cunsideru,
connoschimos sa vana pantumina
de unu sonnu chi pariat beru.

Manc'una rosa esistit chen'ispina,
ogni recreu at calchi pena e tara,
ogn'ispiga at sa palte 'e sa janina.

Finas sa luna, cant'est bella e giara,
chi de su chelu est una 'e sas pupias.
E puru jughet calchi mancia in cara.

Medita 'ene custas frases mias
e s'as amore, a amare ti detzide,
tales chi de amare digna sias.

E comente su laru e-i sa 'ide
s'abbratzan in sa vìrgine foresta
po cantu duran, cun perenne fide,

gai 'e s'amore célebres sa festa
cun cristïanu e nóbbile decoro
e diventes diciosa isposa onesta.

Po bois sonet s'arpa a filos d'oro
Citèra, e chi su rìtimu acumpagnet
sos pàlpidos e bramas de su coro.

Cupidu cun sas fritzas bos intragnet
in sas venas s'amore, e-i sa dea
mama sas fritzas in nètare bagnet.

E-i s'aneddu 'e sa läurèa
infiles cun s'aneddu nutzïale
in su didu, coment'as in bidea.

Cun su saludu meu cordïale
ricàmbïo unu sintzeru "fortzaparis",
mancari deo sia libberale,
ca non mi 'endo po trinta 'inaris.

Chena die

S'ÀINU, SU PORCU E-I SU SU LEONE

A s'órrïu 'e mesudie in puntu
fùlïat sa vïuda su puntolzu,
li tirat su fachile e l'at ilgiuntu.

Un'ischiscione 'e fùlfere 'e olzu
a sa mandigadolza che l'at giutu
e ligadu at s'isciau a su presolzu.

S'àinu at tres istùrridos iscutu
duos cascos e un'iscutinada
de orijas, e poi, resolutu,

sa pröenda si leat a marrada
e tróulat su tùmbaru; a su tzocu
s'assuconat e tirat; a botada

segat sa fune serente su rocu,
sàltïat dae su muru 'e su cortile
e si chi 'essit da intro s'arrocu.

Trotat fin'a su padru: un'iscobile
aciapat, e l'ammossat e l'abbùtinat
ma, ca teniat arrastu 'e foghile,

addentighende su presolzu istrùtinat,
segadu l'at e da chi l'at ispresu
tot'a rampu pellogu che l'iscùtinat.

Cantat de nou, ma ca si crêt presu
tirat de botu e leat su trotitu
finas a unu buscu, e b'at intesu

un'ispróscidu; avistat a su litu
e assebeltat unu porcu rassu
isforrojende in-d-unu camparitu.

Andat su molingianu a passu-passu,
cun ambas sas orijas lu saludat
parendesili 'e fronte in cussu zassu.

Meledende sa punta ‘e s’asta isnudat
signu ‘e distensïone, e gai narat:
“Porcu, a cheres ch’istranzos che nd’acudat?”.

Su porcu acorrïende si preparat,
marrende in terra, arritzende sas tuddas
e inimigu sou si declarat.

S’àinu l’at rispostu: “ ‘Asi non buddas
ch’àtere chi non tue nd’apo ‘idu
ca so istadu fina in mesu a puddas.

Non t’ispantet ca so male nudridu:
so proletàrïu e cuntestadore
e po iscioperare foressidu.

Fui de una mola su motore
chi a motu perpétüu girare
faghia, maghinende su läore.

Deo puru podia istudïare
ma mama, ca fut póbera e fut sola,
m’at allogadu po m’isbrighinzare.

Tenzo parentes mios in iscola,
bi nd’apo calecunu fin’in Roma
in sos ufiscios faghinde s’ispola.

Bi nd’at cun laurèa e cun diploma
chi de me pagu si poden curare
ca gherro cun sa mola e cun sa soma”.

Li rispondet su porcu: “A ti ch’andare
pensa, ca si ch’enzerat su leone
tue non nd’as iscaglias po gherrare”.

Poi, arrodende ‘e suta s’iscaglione,
cun su ‘e susu, isprosciat, faghet *ufu,*
nend’a s’àinu: “Afaca ti mi pone”.

S’àinu, ‘e sos illérïos istufu,
riet altzende sa lara ‘e susu:
nende chi nono, iscùtinat su tzufu.

Órrïat a tot'àlidu; in pïusu
arrostat, atetérigat sa coa
isparende de gropas s'archibbusu.

Sa cantone po issu non fut noa
ma, a cuncordu 'e canna e cannighina,
post'at su porcu illusu a dura proa.

A sonu 'e repicu e repentina
sa santàlvara ch'at intro s'inserru
isfogat. A un'oju 'e codina

curret; comente fut caltzadu 'e ferru
tra calche, isparu, marrada e istùrridu,
faghiat d'ischinditas un'inferru.

Su porcu umilïadu est e abbùrridu
'idinde sa supérbïa cumbissa
e basciu-basciu a una mata at cùrridu.

Ma s'àinu ch'at bìnchidu in sa rissa
faghet duas cantadas totu a una,
giompet a una meta 'e archimissa

da su fïore biäita e bruna
da sas fozas chi jaman s'apetitu
ca sa bellesa a s'arrastu est comuna.

Totu cuddu moddìmene lichitu
assaborendesilu nde irratutzat
e si che paschet foza e fïoritu.

Serente terra sos ratos ch'ismùtzat
che pitzinnu papende licarissu
ch'a unu tempus màstigat e sutzat.

Gai matessi s'àinu fut issu
irratutzende in cudda bella mata
chi fiat digna 'e unu campu Elissu.

Ma però su leone est in sa trata,
ch'at intesu sa 'oghe 'e su molente,
cun sa cundenna a morte bell'e fata.

Altzat unu pe' 'e nanti e-d-ogni dente
mustrat bïanca che nie 'e su chelu
e arrantzat alteru e prepotente.

At in sos ojos sambenosu velu
e in sa 'uca sa bàula ruja:
a s'àinu in sos ojos unu gelu

nde l'at bintradu, e bogat un'iscuja
nende: "Mi lassa, mi so iscapadu
ca m'an betadu in palas salamuja.

Tenzo trint'annos, so totu semadu
ca tempus e trabagliu e caristia
m'an finamenta s'ossu rosigadu.

De mala répula a una batia
fui teracu e totacanta die
a mesa 'entre ja maghinaia.

Finas a mesanote sempre inie
istaiat sa 'etza e mai istanca
non l'apo 'ida 'e ponner fatu a mie".

Cun su rosàrïu a sa manu manca
e a sa dresta su puntolzu aiat
e-d-ogni giru, punghìndemi s'anca:

"Tira, s'a'!", 'oltas meda naraiat
e de s'orassïone sua a misciu
su numen meu che introduiat.

S'orassïone sua in cuss'ufisciu
e-i su samben meu fut dispostu
de Cérere a su grande sacrifisciu.

Su rodèu 'e sa mola fut cumpostu
a càlculu 'e ses passos de istesa,
e vint'annos girende b'apo postu.

E-i sa musarola a murros presa
jughia, po lassare su mojolu
e po istare mudu a-d-ogni ofesa.

Fut de pannu un'antigu berritolu
serréndemi su runcu a bator alas
in cussa *via crucis* de isconsolu.

Subra sa rughe ch'apo subra palas
nde jughia ateruna pius sérïa
fissa a una 'e sas duas pedras malas.

Tres rughes: una sa 'e sa misérïa,
s'àtera 'e colore mia própïu,
sa tertza 'e pesantìssima matérïa.

E in su mancu e in su drestu istrópïu
fun sos foltijos chi a su petorru
mi los prendiat cun presolzu dópïu.

Deo andaia lestru, a camu-corru
e-i sa mola pïanu-pïanu
ca fut issa in palone e deo in corru.

Torturaiat su póberu ranu
chi maghinadu rüiat a frunda
in caderata 'e su petzu sutanu.

Fut un'iscüadrada pedra tunda,
tota rasposa e de colore bruttu
e fut pesante che pedra 'e unda.

E-i sa mascariglia no apo jutu
finamenta de sos caresimales,
una màschera tzega 'e dolu e lutu!

Fut un'imbustu chi duos ociales
giughiat chi fun bonos po sos ojos
e invece po me fun orijales.

Andende, su caminu a calavojos
aia fatu, e cando abba faghia
s'istagnaiat intro 'e cuddos pojos.

Deo andende a sa festa mi paria
ma ogni die, a sa fine 'e su motu,
sempre in su puntu 'e parténtzïa fia.

Tando, da chi s'ingannu apo connotu
jà nd'isfidigaia 'e s'arrennegu
ca m'istiddïaia a-d-ogni trotu.

Apo iscominigadu s'impïegu
in coro frastimende sa batia
a m'aer, cun sa vista, fatu tzegu.

De astutos sa bàrbara ingannia
m'at redüidu s'ùmile pessone
a esser sepultada sende 'ia.

Antzis, peus de morta, ca a rejone
da chi si morit finit ogni incantu
e gai-d-ogni tribbulassïone.

No at sidis ne fàmine, ne tantu
su trabagliu li càrïat sos renes
ne at dolore chi jamet pïantu.

Ma, nara, 'e viver goi ite nde tenes,
si ses biu po totu sos afannos
e si ses mortu po totu sos benes?

In sas penas sun séculos sos annos,
s'esisténtzïa est morte e chena frutu
sa vida, e morte truncat sos malannos.

In s'allegria-d-ogn'annu est minutu
s'esisténtzïa est vida, e-i sa morte
batit afannu, istrobbu, dolu e lutu.

Bïadu tue chi as tentu sorte,
o superbu e indómidu leone,
chi sa natura t'at crïadu forte!

Ma tene pïedade 'e su 'etzone
ca tempus e trabagliu cun Bäinzu
m'an goi taruladu sa pessone.

E cando mai non ti fato ischinzu
comente so, chi palzo unu lebbrosu,
totu cantu pïenu 'e iscrafinzu?

Pïus prestu, si ‘e peta ses bramosu,
ja ti nd’indico. Ma fide mi jughe
e giura chi mi sias pïedosu.

A su leone in ojos una lughe
balenat, e po signu in cuddu zassu
cun s’ungia in terra fatu at una rughe.

Tando s’àinu narat: “Unu rassu
b’at iguddae porcocio masedu,
in cudda mata fozida ‘e frassu”.

Su leone cun ojos de aghedu
andat po ponner manu a su mannale
ma su porcu leadu l’at seledu.

Si setzit cun aspetu naturale
nelzende: “Avassa, ‘e bos buscos padronu,
chi tantu deo non ti chelzo male.

Ma si cantu ses forte esseras bonu,
prima ‘e morrer mi das unu ‘asu
chi po me est su ‘asu ‘e su perdonu”.

Su leone, orgogliosu e persüasu,
in bona fide e cun pagu orïolu,
postu che l’at in sa ‘uca su nasu.

Su porcu abberit sas barras a bolu,
che l’inserrat su murru intro sas barras
e astringhet che unu caragolu.

Su leone tirende e cun sas marras
rafïaiat, ma non s’est difesu
in s’atzufu acanidu e chena ciarras.

S’àinu chi s’ischélïu at intesu
de su leone chi fut in güai
cun canta fortza aiat s’est ispresu.

Betat unu tichìrrïu, “ahi, ahi”,
a moda sua s’orijudu pegus
nende a su porcu: “Podéralu gai,

chi su leone s'arrangiat cun megus.
Tue a s'ala 'e nanti pensa ebbia,
deo ja penso po s'ala 'e segus
ca cussa est po istintu s'ala mia".

Biddanoa, su 1934

ANNADA MALA

Atzena caru, in sa pàtrïa mia
sunu nïeddos-pìdigos sos saltos.
S'ispetru 'e una dura caristia

che una rughe est a bratzos ispaltos
ammustrende a pastore e a massaju
sos campos ispozados e gualtos.

Ja bi crëimis in su mese 'e maju
primu 'e lëare 'olu sas arpias
cando fut totu risu e totu ispaju.

Sas bìbblicas tremendas caristias
paren torradas, e de sos profetas
averende si sun sas profetzias.

S'influssu 'e sas maléficas cometas
chi fun in custos annos dominantes
est da su chelu imbolende saetas?

Distrutas sas pasturas abbundantes,
Cerere est iscunfusa e chena ispigas
dae sos babbäutzos ambulantes.

Bóidu est su tanalzu 'e sas formigas,
su massaju avilidu e chena frutu
at példidu su prémïu 'e sas fadigas.

E da s'alzola avara su trëutu
puntadu at contr'a sos astros ostiles
ca su pane 'e sos fizos che l'an giutu.

Né algadende sas fibbras tessìles
s'algada 'e sa brïosa campagnola
s'intendet da s'altura 'e sos cüiles.

Fritu est su furru e frimma s'est sa mola,
tristu che in Carésima su fusu
s'est colcadu a fïancu 'e s'ispola.

E-i s'aradu, chi da suta a susu
giraiat sa terra, paret nende
a su massaju: "No aro pïusu".

Sa terra est maläita e bumbitende
est animales de destrussïone
chi s'alva a cant'esistit sun fatende.

Però si cussa maladissïone
nos l'amos meritada, fata siat
sa volontade 'e Deu a discriscione.

Remundu a totucantos bos imbiat
sos votos de sa sua simpatia
comente cando istranzu 'ostru fiat.

Saludami 'e Atzena sa batia
chi ospitadu m'at in domo sua
cun onesta e leale cortesia.

Sa dresta 'e Murgia cun sa dresta tua
astringhe 'e parte mia, caru Atzena,
che mèigu ch'astringhet una bua
chena dolore sou in carre anzena.

Biddanoa, su 9 de Trìulas 1945

ISCÀMBÏU DE NOVAS

Si mi sun umidadas sas pupias
in su legger sas tuas bonas noas:
po me resuscitadu est che chi sias.

Foltzis sufridu as meda: a duras proas
su tempus postu t'ada. Ma, modestu,
de cantu passad'as non mi mentoas.

Deo puru l'evìto. De su restu,
a cantare misérïas m'afliggit
ca m'est penosu ogn'ammentu funestu.

S'umile musa mia si diriggit
a cuddos bellos saltos ue s'ama
su pastore güidat e curriggit.

E-i s'anzone, de suer in brama,
in mesu a milli mélidos distinghet
da s'annìle su mélidu 'e sa mama,

cando sas mamas a sa mandra ispinghet
su pastore, e allegru sos cabijos
po lis murgher su late lis astringhet.

Asones d'ebbas rudes cun annijos
e bacas in sas 'enas pasculosas
ricas de late, fecundas de 'ijos.

In sos aspros redossos, sas brïosas
crabas cun feru e pungas, de intinnas
vàrïas, mustran tintas ispantosas.

Foza, fiore, frutu, elva e de linnas
paschen, e de sa chirra a su meledu
recuin, amorosas e minninnas.

Po 'ider su crabalzu dende fedu!
Li lughet s'oju che-i s'ischintidda,
ma sa craba l'aggiuat a seledu.

Aferrat sa corruda a sa fulchidda
e a s'alva sa mùdula ammanuzat
e li 'etat su fizu a sa mamidda.

Suet su fizu, sa mama remuzat
e da chi suen, ca si no ismaltin
de nou intro sa chirra los istuzat.

Da chi dae sos fizos si dispaltin,
colpende a sos tintinnos sos batazos,
po fagher late nou a pascher paltin.

Ca mandrïanu so: canto sos tazos,
de mandras e cüiles s'ambïente,
de amas sos cunfusos atamazos.

Simplitzidade 'e pacìfica zente,
richesa 'e mansüetos animales,
profumu 'ilde 'e campagna innotzente,

tzìrrïos de sesujas e giuales,
fumu 'e fogulones e de cheas
e distintu tochéddidu 'e istrales.

No est po me a cantare epopeas,
delùvïos de sàmbene e de fogu,
proas d'eroes, amores de deas.

A Callïòpe non mi leo a giogu,
ca su 'olu 'e sas àbbiles m'ïsporat:
pasco, che-i sa joga, in pagu logu.

Sa lïonissa sa lupa devorat,
sa lupa sa crabita, sa crabita
ischonchende fiores si ristorat.

Gai so deo: in cosa 'e paga impita
mi pro'. Po ponner manu a cosas mannas,
mezus ponzo sa conca in sa cabita.

Su tempus torret a abberrer sa giannas
a sa paghe, e cun bonu contivizu
s'abbónïen sos ch'an su fele in sannas.

In sos brasciolos ispuntet su lizu
cando a connoscher dae sos sorrisos
sa mama sua comintzat su fizu.

Si cuncolden sos póbulos divisos
da rancore e bideas inimigas
e torren de sa paghe a sos acisos,

coment'ondran su campu sas ispigas
cando su sole 'e maju las saludat
e prémïan terrinu cun fadigas;

e-i sa 'ide, poi chi si pudat,
cun rampicante e pampinosa frua
s'anchitoltu trüigu amprat e mudat.

E comente sa 'ide ondrat sa ua
chi li dat impoltàntzïa e decoro,
ampret ognunu sa nadia sua.

Gai, e si finat su sidis de s'oro
ca sa brama 'e richesa e de conchista
avelenan a s'ómine su coro.

Che curridore currinde in sa pista
a su ch'est tropu ambissïosu coltat
chi su ch'at a de nanti at solu in vista.

S'idea 'e fagher primu lu cunfoltat
e po chi chentu cöizadu nd'apat
a sos ch'at a da segus no si 'oltat.

Ma, puru si su prémïu nd'istrapat,
si prosighit a currer in caminu
sempr'a de nanti un'àteru nd'aciapat.

Cando bastat de abba unu tatzinu
po consolare un'ómine sididu
a ite aer in domo unu träinu?

Dae cherrer su meda amos peldídu
su pagu chi tenimis. Ite pena,
ite tempos nïeddos chi amos bidu!

Bastat, Virdis, sa mia cantilena.
Non chelzo chi mi nelzas infadosu
cun custa mùina ‘e finta sirena.

Deo totu su tempus burrascosu
a paltiparis mi l’apo passadu:
goi, mi’, ne in pena ne in gosu.

Fat’apo duas dies de soldadu,
a sa ‘e tres, ca aia chimbe fizos:
–Bae e campadilos– m’ana nadu.

S’elmeto non m’at fatu gallu in chizos
ma po totu sas glórïas de Marte
mezus de domo sos dulches fastizos.

Deo fato ‘e sos sìmplitzes sa parte
ca a sas boltas m’incantat su foghile
cantu sas mezus operas de s’arte.

Adiu, caru amigu. Su gentile
saludu ‘e Remundu in coro tene,
ma custos ruzos versos de cüile
non pighes, po favore, a s’Ipocrene.

Biddanoa, su 31 de Äustu 1944

RINGRATZÏAMENTOS

Totoni, apo sa súprica retzidu
satìrica ch'as fatu a cuddu grande
chi po vint'annos totu amos timidu.

Permìtimi chi gràtzïas ti mande
e prósitos, ma ténemi iscujadu
s'invece 'e confitura imbio lande.

Mi so como a su saltu retiradu
solu-solu, che unu pellegrinu,
da totu sos bacanos apaltadu.

E cantu est aspru e rude su terrinu
chi ritzetu mi dat, est rude e duru
su versu chi mi 'essit dae sinu.

Figura bella non fato 'e seguru
si po tesser a tie una corona
esso a coglier fïores a s'iscuru.

Si su fizu 'e Giove e de Latona
m'at de sa cetra truncadu sas cordas,
crétidu m'at indignu 'e s'Elicona.

Ma po cantas soneddas discuncordas
murrunzad'an in sa garas ocannu
deviat fulminare cussas ordas,

si fut istadu giustu. Ma s'ingannu
regnat totue: sas divinas concas
che nois a sa tzega faghen dannu.

Passalitoltas, istrias e toncas
notàmbulos puzones de Volturnu
dae sas iscurosas ispeloncas

bessin a su siléntzïu noturnu:
cun cantu ispasimosu si divàgana
ca a sas oras nïeddas sun de turnu.

E paret chi a sos póbulos piàgana
cussos puzones chi veneraian
essende in vida Canìdïa e Sàgana.

Si vint'annos in segus torraian
cussos ch'iscultan sun póbulos oe
finas sos canes urulare dian.

Como junghen su becu cun su 'oe,
cópïan s'elefante cun su grigliu
e-i su pusillànime a s'eroe,

sa tilighelta cun su cocodrigliu,
s'alibedde cun s'àbbila est a cópïa
e gioban su leone a su conigliu.

Ostinada e fanàdiga miópïa
de malàidas mentes e confusas
po incantu 'e majìa e d'elitrópïa.

It'an a narrer cuddas noe musas
ch'in Saldigna crëian s'Elicona
po comente restadas sun delusas?

Su Logudoro est istada sa zona
de su contagiu, ch'at fatu sas ficas
a totu sos ch'aian fama 'ona.

A una chedda 'e accàbida-cicas
lis at postu 'e sas rimas su deliru
saludos d"entu anzenu che buscicas.

E comente 'e isferas de pabiru
postos si sun a lëare su 'olu
che gallizantes ìsulas in giru.

Però si sa currente un'istampolu
faghet a unu, s'àrïa ndi 'essit:
nde calat che istratzu, solu-solu.

Chie cun filu anzenu tela tessit
a peus de 'ogare mala fama,
mancu 'e si nde 'estire non resessit.

Chie ‘etat linu e chie allevat ama
pustis ch’at incunzadu e da ch’at tusu
podet narrer ch’istàmine at e trama.

Sa ghistrardente e lisca ch’at iscrusu,
at fibbra mórbida e sófice pilu
dignu ‘e s’allegru ballu ‘e unu fusu.

Sa filonzana, carignendesilu,
su corizone cumpostu a pinnitzu
li pïoet da póddighes su filu:

che isposa carina chi su pitzu
carignat de s’isposu, e alimentat,
su fusu miminende su chirritzu,

da chi tronosu su fusu diventat
chi de ballare at példidu sa foa
de s’esser fatu grae si lamentat.

Mischinu, balla-balla e proa-proa,
a su póberu fusu l’est sutzessu
comente-e-a sa cojüada noa.

Da ch’in su totu su ballu at arressu
s’innaspadora sa naspa manizat
chi jughet duas rughes de travessu.

Su filu a corda tesa s’aparizat
e a da chi s’atzola est innaspada
a un’arpa sa naspa si assimizat.

Da ch”enit ogni atzola isbullisciada
cun sa lisciada ‘e s’abba ‘uddida
e in riu currente samunada,

nd”essit bïanca, mórbida e pulida,
da chi su sole ch’iscaldit su mundu
l’at asciuta, intzensada e iscaldida,

si fascat a su ghìndalu giocundu
da chi s’inzomadora si l’atélïat
po inzomare su lómuru tundu.

Molïende murmutat e ischélïat
e fin'a ch'est a lómuru s'atzola
de girare e cantare non s'assélïat.

Dae su lómuru a sa 'oldïola
passat, e-i s'ordinzu si cumpilat
chi tantas paren una chinta sola.

Poi su filu in sos litos s'infilat
e passat da sos litos a su pétene
e da su pétene a s'insùlu filat.

Po chi sos filos trepogliu non fétene,
in-d-ogni jaga unu cabu si mirat,
a manera chi s'órdine rispétene.

S'insùlu 'e segus una trotza girat
e finamentas a s'ùltimu puntu
tra sos insùlos s'ispitzada istirat.

Su serradoju, su rocu pertuntu
afrisciat sos insùlos e separat
filu 'e isterrimentu e de ammuntu

cun sas cannas de rughe. E tando imparat
un'aprendista a girare sa roda
cando sa trama in ispolos preparat,

comente in Biddanoa b'est sa moda
chi primu chi s'isposen sas bajanas
de manu insoro si tessen sa doda.

Afatzendada tra linos e lanas,
sa tessidora paret una grascia
cand'a pês nudos premet sas pëanas.

Faghet mover de filos una fascia,
in s'istesa 'e s'ispola forte ispinghet
e colpat de sos pétenes sa cascia.

Tando s'ispola torrat a respinghet
ch'in s'istesa che trota in poju istrisciat,
cando ammanudadore la custringhet.

Trama ‘e travessu a filu dritu misciat
e de su pétene a sa pressïone
tra duos filos su tertzu si frisciat.

Proat sa tessidora emotzïone
cando cuntemplat s’incrociu ‘e sos filos
chi tra issos si ponen in presone.

E, risulana, abbäidendesilos
sa tela cun su petus isfiorat
a-d-ogn’iscatu ‘entulende sos pilos.

Forsi sorriet po cuddu ch’adorat,
o sorriet in mesu sas fadigas
cuntemplende sa tela chi l’onorat?

Gai join in coro sas formigas
comente faghet custa in su telalzu
in su tempus chi sican sas ispigas,

cando su suterràneu tanalzu
cuntemplan ch’est pïenu fin’a fora
de trigu, olzu, vena e elvenalzu.

Gai s’industrïosa tessidora,
tessinde a filu-filu, at agabbadu
su ballone, e felice est in cuss’ora.

Ma cantu sacrifitzïu est costadu
da su die chi lana a s’ama an tusu
e chi linu a mannujos an ligadu!

Matzu, algada, pétenes e fusu,
naspa cun ghìndalu e milli istrapatzos
an selvaliscias meda postu in usu.

Invece tzeltos chi no sun capatzos
de fagher su chi faghet s’aranzolu
istan continu acabidende istratzos.

Iscujami, Totoni, si su ‘olu
apo in sas fantasias devïadu
dae su chi prefissu aia polu.

Apo unu paghitzeddu mezoradu
però non so che primu, ma ispero
si concluo su ch'apo initzïadu

e s'in custa tempesta non bi pero
in alas de Pegàsu 'e nou 'olo
prim"enner su nïeddu ùltimu sero.

Non los timo sos sùlidos d'Eolo
po chi 'e Netunu istùtzighet s'orgogliu:
suplicante a pes suos non m'imbolo.

Resto frimmu comente un'iscogliu
po chi caddos de abba 'enzan a trumas
cun tzegu assaltu, faghinde degogliu.

Si mi taperan algas e ispumas
de sos dragos marinos, resto immóbbile
chena nde pelder meritu ne pumas.

Mancari sa cantone pius ignóbbile
cracaglien tzeltas ranas buchi-toltas,
nóbbile at a restare chie est nóbbile.

Una 'olta unu trau fina a coltas
ch'est afangadu intr"e unu ludrau:
sùbbitu duas ranas si sun poltas

in sa punta 'e sos corros de su trau,
mannas che furru, cantende a disputa
su disgustosu insoro crau-crau.

Narat su diciu ch'in s'àlvure ruta
ognunu apetzat linna: 'e sa metzana
ratza iscuru a chie ruet suta.

In calchi logu chi non b'at funtana
a sa netzessidade iscavan putos
po infunder sa limba a sa caldana.

E fina a cuddos tónchinos asciutos
chi nois los giamamos ijerritos
ca solu a sas tempestas an sucutos

s”espe a de die, a note sos oritos
invocan s’umidade e fin’a pês
umiles si li ‘etan e cuntritos.

Caru Totoni, ispero, sanu ses
e creo, ca ses solu e ses ispiciu,
ch’a sa bona su tempus ti lu lês.

Saluda a Pepe Còntene e a Ciciu,
sa famìlïa tua e-i s’insoro:
léati ‘e palte mia cust’impiciu.

Da su limite estremu ‘e Logudoro,
jà chi mi prediliggis e m’ammiras,
retzi un’astrinta ‘e manu dae coro
dae sa dresta de Remundu Piras.

Su 9 de Sant’Andria 1944

S'ANNU NOU

In su carru 'e sas oras, moribbundu,
a mesanote in puntu, in tramontana,
est passadu, lassende custu mundu.

Totu sos bentos fiocadu l'ana
cun grogas e caducas sicas fozas
patrïarcale sua s'alva cana,

pampinu moltu 'e alvures ispozas,
de linnas nudas cordogliu selvàtigu
ch'an de 'estire a nou ocultas bozas.

Che unu carrotzeri manïàtigu,
su tempus frustaiat s'ùltim'ora
po adempire su tristu vïàtigu.

Sa luna in orïente a corros fora
cun-d-una lughe pàllida sa via
l'ilgiariat de s'ùltima dimora.

Su càntigu 'e sa tonca e de s'istria
ispasimosu, a mesanote in puntu,
mentres sonan sos brunzos s'agonia,

issas puru s'atìtidu an aggiuntu
in sa nïedda e nuda solidùdine
acumpagnende s'umbra 'e su defuntu.

Solu s'ómine 'e paga retidùdine
no at pïantu nudda in su trapassu
cunservende sa sua ingratitùdine.

S'intendiat de festa su fragassu
cun fïagu 'e arrustu in sos cüiles
d'anzone 'e late e de polcheddu rassu.

E cun sos untinados mutzighiles,
cun su nare puntadu a punt'in susu,
a pìtighe 'asaian sas bariles.

A sonu ‘e corru e tiros de archibbusu
an su bruscu dispaciu a s’annu dadu
néndeli: “Bae, e non torres pïusu”.

Finas cuddos chi b’an aprofitadu
po mustrare sa cara a s’annu nou
a su ‘etzu sas palas an boltadu.

Ómine, in-d-ogni tempus dadu as prou
cantu malignamente ingratu ses
po chilcare su torracontu tou!

A Cristos puru as basadu sos pês
cand’est s’istella ispuntada in sa tughe
d’Orïente, ghïende sos tres res.

E a da poi chi l’as bidu in rughe
l’as ruspïadu sende moribbundu
cando su sole at negadu sa lughe.

Comente risulanu e pili-brundu
cumpassu est s’annu nou in sa ventana
beninde a custu dae cuddu mundu,

sos puddos primu annuntzïadu l’ana
e de su regnu sou sa prim’ora
signaladu at su tocu ‘e sa campana.

A penas ch’in su chelu s’Aurora
est da sos bratzos de su ‘etzu amigu
oji-ruja ‘e piantu ‘essida a fora

e at bidu sutzeder a s’antigu
annu senile un’annu ancora in fascas
chi reziat sa rédinas azigu,

l’at nadu: “Annitu, cheret chi t’isfrascas
ca si güidas male, pensa a fundu,
no isperes chi duas boltas nascas”.

Ogni cosa est caduca in custu mundu
e si su primu ruet in caminu
diventat primu su chi fut segundu.

E nois imitamos de continu
su cane in fua chi tentat de tènnere
s'ispasimadu biti-crabolinu.

In donu su presente est a tratènnere
ca su tempus passadu che lu tirat,
ispintu da su tempus chi at a bènnere,

che cateddu iscabadu chi si girat
in tundu, in chilca 'e si tenner a mossu
sa coa chi, girende, si ch'istirat;

ma a-d-ogni mossu atapat ossu a ossu
ca sa coa a de nanti sempre fuit
girende fatu 'e su própïu dossu.

Gai sa vida nostra si concruit:
a die-die muda-muda passat
e nudda su chi nudda fut reduit.

Chie de cosas de terra s'ingrassat
da chi sa morte li 'etat sa 'oghe
mancari a malu coro inoghe lassat
totu su ch'at lëadu dae inoghe.

Biddanoa, Annu Nou 1947

LACONI

Laconi, ‘e Sarcidanu ses reina,
digna ‘e su limbazu ‘e sos fïores:
ses che un’aurora matutina

ch’a Irìde at furadu sos colores
po abberrer sas giannas a s’avréschida
de sa die chi, rica ‘e risplendores,

mentres chi da sa note fut arréschida
ispuntat mäistosa in orïente
a pena est ogni néula ispalèschida:

gai ses tue, Laconi: attraente,
ondrada ‘e incantu primitivu
che cando fut ingénüa sa zente,

chi s’ómine ‘e su bene non fut brivu
ne-i sa terra a produer ispinas
ancora aiat tentu su motivu.

Solas-solas, sas gràssïas divinas
fiocaian a chelu serenu
che prellas de lentore cristallinas.

Chie, che tue, at unu buscu amenu
dignu ‘e cantare cun versos de Dante
po cantas maraviglias est pïenu?

Un’intritzu animadu e palpitante
armonïosu de sidas e linnas
cun truncos e cun bratzos de zigante

a sas matas nöales e pitzinnas
che mamas amorosas sun reparu
po chi si pesen lïeras che pinnas.

Apo ‘idu una ‘ide e unu laru
ch’an su truncu intritzadu cun sos ratos
in-d-unu cumplicadu abbratzu caru.

Da cale simpatia sun atratos
ch'a si cunfunder gai an fatu aprodos
chi dae duos unu si sun fatos?

Sa 'ide, che serpente, in tantos modos
imboligada s'est a s'aromàticu
laru, e ligadu l'at cun milli nodos.

Simple unïone, acópïu simpàticu
ca su càntigu 'e ninfas e sirenas
at tzelebbradu unu deus selvàticu.

Chie podet contare sas iscenas
chi criat sa famìlïa frunzosa
cun linnas chi 'e linfas sun pïenas?

Sa murta nana, terranza e nuscosa
est fozi-arraminada e simbullizat
sa passïone umana indecorosa.

Su titïone invece s'assimizat
a su contagiu: sa lebbra provocat
a s'àlvure chi a puntas martirizat.

Sa 'edra chi non tzedit su chi tocat
cun sa sérïa foza frantziscana
sas rocas e-i s'àlvure afïocat.

Ma s'àlvure 'e su buscu pïus galana
est, a giudisciu meu, sa bïunda
carïasa: at su chintu che bajana.

Sa tritza pampinosa e rubbicunda
ispuntat dae totu: a munza imbatit
crabalzu 'onu sa pedra 'e frunda.

S'élighe, umilïada, be-i patit
ca una Semiràmide s'imperu
l'usurpat e da s'altu la cumbatit.

Fozi-abbrunzadu, mudéu e severu
che-i su fizu 'e Amilcare Barca
chi fina in s'isventura andat fïeru.

Ma de su cedru ‘e s”adde forsi a s’arca
de Noé at su jaju dadu traes
de su buscu ‘e su ‘etzu patrïarca.

Est rugosu in su truncu e in sas naes:
ch’est betzu ja est nódidu a sa chiza,
at gobbas, manciaduras e pïaes.

Mill’annos pagos sunu, e düamiza
non sunu meda po una pïanta
chi ‘e su monte ‘e Libbànu si crêt fiza.

Subra sa roca, da ue sa santa
da s’altu osservat buscu cun päisu
e-i sa pïanura tota-canta

b’at un’istrampu, singulare atzisu,
de natura simpàticu tranellu
chi paret un’altare ‘e paradisu.

Mai perunu màgicu pinzellu
de artista ispiradu e genïale
at fatu unu cüadru tantu bellu:

inie su cüadru est naturale,
animadu ‘e perennes murmurios
e óbera ‘e artista est immortale.

In s’órbida chi faghen sos butios
cun moddìna perpétüa, invisìbbile
b’est su friscu perenne, ‘e sos istios

in su caldu pius irresistìbbile:
cando su sole at ojadas de fogu
chi prenetet inie est impossìbbile.

Dae cuss’incantadu e bellu logu
s’unda leat caminu a pagu-pagu
a su flúidu briu dende isfogu

e che ispiju format unu lagu
chi riproduit cantas crïaduras
lu miran po bisonzu o po disvagu.

In cuss'ispiju si sun bidas puras
caras de bïancore immaculadu
immunas dae totu sas bruturas.

Su sorrisu 'e s'allegru innamoradu
cun sa lagrima 'e s'isposa träita
cantas boltas dêt aer ispijadu.

Cuss'abba 'e sa cascada tantu frita
chi sonat che finìssimu mitallu
arcana at un'istórïa infinita.

Cantas vìrzines laras de corallu
istudadu an su fogu 'e unu 'asu
in cuss'unda 'e frìzidu cristallu!

Cust'est unu magnìficu Parnasu
dignu d'Omero, Pindaru e Vergìlïu
ca no est indebbadas ne po casu

chi at dadu nadìa e domicìlïu
a s'immortale padre frantziscanu
ch'est de cantu lu pregan s'ausìlïu.

Ite pecadu a esser pagu sanu
s'unica 'olta chi bi so 'ennìdu
a cussu logu ospitale e galanu.

Si pïus bene mi fui sentidu
non naro chi cuntentu bos aera
ma tzeltu bos aia divertidu.

Ma m'auguro chi sa frisca aera
de sa redossa montagna 'e inoghe
sa melodia mi torret feltera

che cando naturale fut sa foghe
ca dae cando sas cordas avaras
m'ana negadu sa dechìda 'oghe

sun pïenas de chígulas sas garas:
sas delicadas cordas de un'arpa
si sun cagliadas cun su versu in laras
po sonare corrias de iscarpa.

Biddanoa, su 20 de Sant'Andria 1947

AUGÙRÏOS A NANNI SULIS

Nanni, ca mi ses caru che amigu,
e semus ambosduos de Tonara,
imparentados da tempus antigu:

ja dia esser un'ànima avara
si non fatera a tie cumprimentu
in custa die chi tantu t'est cara.

Tue chi mëighende cun talentu
sos males de sa vida ch'as passadu
de istajones duas boltas chentu,

deo umilemente mi so dadu
a curare de s'ànima sos males
da sa lebbra crudele 'su pecadu:

fisicas maladias e morales;
e gai religione e mëighina
sun sorres copïolas e fedales.

Su serpente istad'est sa prim'ispina
de ogni male; su primu dutore
est Adamu, e-i s'elva prima china.

In su crïadu da su Crïadore
at chilcadu s'umana crïadura
remédïu a su própïu dolore.

Elvas mëighinosas po natura
Deu faghinde nascher at ofertu
po-d-ogni male remédïu e cura.

Sa Bibbia nos narat: "A s'espertu
méigu onora; sa sua iscïéntzïa
sos segretos da Deu at iscobertu.

Non ti disprejes cand'as pestiléntzïa:
púrgati da sa culpa e poi pone
aficu 'e su dutore in s'assisténtzïa".

A Podalìrïu e a Macaone
Omero cantat in sos versos suos
de mëigare in sa professïone:

d'Esculàpïu fizos totos duos,
deus chi connoschiat sa vertude
méiga d'elvas, àlvures e ruos.

Po sanare s'infirma gioventude
sonaian pïus de una 'ia
sa mùsica po dare sa salude,

ca in ristabbilire s'armonia
chi dae su disórdine est turbada
de su méigu est s'alta mäestria.

Grande, ispiritüale sensu b'ada
e non Davide in donu s'arpa tocat
po s'ànima 'e Säulle iscusseltada.

Sallùstïu in su sole che collocat
a Esculàpïu a bacheddu in manos
cando su serpe 'ochit e matzocat.

Tzertos selvaggios ischin sos arcanos
de elvas velenosas e calmantes
e las cunservan po si render sanos.

Sos animales sun pïus costantes
in su connoscher sas elvas e ramos
po male e po feridas inpoltantes.

E in Saldigna forsi cantas nd'amos
d'elvas ch'an in s'intragna mëighina
ch'ignotamente las apetigamos?

Tzertos, chena usare crëolina,
a un'orassïone sun devotos
e nd"etan da su pegus sa muschina.

B'at ancora pastores e frebbotos
chi malàidos sanan e feridos
cun sìmplitzes lisciadas e decotos.

Plìnïu narat chi sun costüidos
remédïos de ogni calidade
in elvas e in ratos fioridos.

E cunfirmadu an cussa veridade
Dioscòride, Celso cun Galenu,
méigos grandes de s'antighidade.

Gai puru l'afirman in pïenu
s'immortale Pitàgora e Platone
chi de sos males chilchesin su frenu.

Si torraimis a cuss'istradone
cant'ùtile cun cant'acolomia
diat bider sa populassïone!

Narat sa religione: "In s'elva ebbia
si chilcas nutrimentu, ti reparas
de tantos males sa dura traschia:

istògomo lizeri, ideas giaras,
mente lìmpida e ànimu serenu,
cun vida longa, sanu a betzu imbaras".

Da carre umana est sìmbulu s'amenu
'ilde 'e s'elva; Isaia assimizat
s'ómine a su fiore 'e unu fenu.

Ogni fïore naschet e s'allizat,
eterna sa paràula ladina
restat chi Deu a s'ómine consizat.

Narat su babbu 'e sa mëighina
Ippòcrate, antighìssimu dutore:
"Curare infirmos óbera est divina".

Gai, chena l'ischire, su Segnore
profetizat chi in chilca 'e su malàidu
benit cun mëighinas de amore.

Sa religione s'at abbertu s'àidu
e a s'iscola antiga aggiuntu at dote
in-d-unu mundu atónidu e decàidu.

Che luminosa avréschida in sa note
aparit su dutore cristïanu
ch'est méigu e-d-est puru satzerdote.

Santu Gòsamu e Santu Damïanu
an terrena e divina missïone
e curan ànima e corpus umanu.

Coment'ànima e corpus a cumone
sun in cust'esisténtzïa caduca,
sun sorres mëighina e religione.

Che méigu at curadu Santu Luca
e puru s'evangélïu at ofertu
e-d-est de corpos e ànimas duca.

Dae sa mëighina s'at abbertu
sa religione sa mäistra via
de su mundu paganu in su desertu.

Che unu chi da una maladia
si salvat, po merìtu 'e su dutore,
paret chi devat totu a iss'ebbia:

che un'ubbidïente servidore
riconnoschente restat e afàbbile
a su sou terrenu salvadore.

Méigu piu est cosa miràbbile
ch'in sa mórbida chera 'e sa memórïa
nos lassat unu sulcu incancellàbbile.

A sos benedetinos siat glórïa
chi sa cultura grega che romana
salvan da sa barbàrica vitórïa.

Da issos nada est sa salernitana
de igienistas méigos iscola
glórïa de sa terra italïana.

Pöeticu unu libbru an postu in bola:
s'istórïa nd'afirmat su primadu
de s'iscéntzïa itàlica una e sola.

E fin'a pagu tempus läurëadu
beniat su dutore dae manos
de unu religiosu altu preladu.

E de lùmene Sulis sos Romanos
po sa salude unu deus an tentu,
orìgine 'e sos Sulis isolanos.

Issos cando ponian fundamentu
po fagher un'istàbbile termale
cun altu religiosu sentimentu

costruian vicinu a s'immortale
de Minerva unu templu; e-i s'aggiudu
invocaian subra-naturale.

De sas infirmidades fun iscudu
e a-i cussas abbas giustamente
las giamaian abbas de saludu.

Su sambenadu tou risplendente
at religiosa orìgine divina,
orgogliu 'e chie totu t'est parente.

Permìtimi ch'invoche sa rëina
de sos chelos, po te e po sos tuos,
chi est funtana 'e ogni mëighina.

Issa ti diat sos consizos suos
cando chilcas remédïu a su male
e-i sa cura fetedas in duos.

Cando ti curvas in su cabidale
de chie est de sos males in cadena
chi ti dian sos chelos su signale

d'aer tentu vitórïa pïena
subra sas maladias, po meréssere
prémïu eternu a s'óbera terrena.

Iscuja tantu si non poto tèssere
augùrïos mezus, Nanni meu,
ca chena pöesia so un'éssere.

Solu mi selvit de dulche recreu
s'a tie cun su coro so 'ighinu
sas duas dies chi mi lassat Deu.

Deo puru su mantu 'e pellegrinu
de Frantziscu ap"estidu barant'annos,
ésule in custu póberu terrinu,

dominadu da ómines tirannos
bassos e tintos de sàmbene umanu
chi su minore pastu est de sos mannos.

Tres annos so istadu capellanu
de sa Brigada tataresa nostra
sa ch'at versadu su sàmbene invanu.

Po bator annos de Marte in sa giostra,
fizos de sa Sardigna generosa,
sa terra 'ostra torradu azis bostra.

Dae sos montes sardos una rosa
jughìde a sos chi mortos sun inie
e drommin in s'iscuru 'e una losa.

Da parte mia nàdelis gasie:
"Eroes sardos, lëadu bos ana
sa terra ch'azis bìnchidu una die.

Sos ossos bostros sun in terra istrana
po culpa 'e sos ómines potentes
ch'a chie lean e a chie dana".

Nanni, po ch'a sa pàtrïa m'ammentes,
sa pàtrïa ch'a mie tantu est cara,
nàrali tue sos versos sighentes:

"Fiza 'e Gennargentu, alta Tonara,
chi subra sa granìtica cadrea
setzis superba che matrona rara,
custu fïore friscu in manu lea".

Biddanoa, su 25 de Nadale 1947

A NINETA ATZENA

Nineta, non ti palzat disfortuna
ne ti nde dolzas si su falsu amore
t'at chélfidu olvidare totu in-d-una.

Mantene in sinu tou su candore
e amméntati sempre chi no ada
fizos ismentigados su Segnore.

Da su 'eranu non che ses passada
ne mortas sun sas abes: calecuna
a su fiore tou est destinada.

A boltas un'istrobbu 'atit fortuna
e cun su 'enner sou nos reparat
dae malignos cüartos de luna.

Forsis a tie destinu preparat
felitzidade a su tempus venturu
e oe su segretu non ti narat.

E forsis cussu coro ingratu e duru
chi oe nadat in rios de mele
Deu l'ischit si si nd'impudat puru.

Ne-i su coro in-d-un'unda 'e fele
t'assupes: mira cun oju serenu
de su destinu sa cara crudele.

Difida sempre 'e s'amore terrenu
cando non b'at un'àlidu divinu
ca de ispinas malas est pïenu.

Forsi chi Deus unu cherubbinu
paralimpu ti mandet de amore
chi consolet su tou órfanu sinu,

tales chi sende in su mezus fïore
assaborire potas ogni bene
chi pïus mancu in sonnu 'idas dolore.

Chi Cupìdu s'inchinet a Imene
in su profumu vìrgine 'e s'altare
a su sonu 'e s'arpa 'e Melpomene.

Custu a presse si potat averare
po chi sa sorte ti ballet in coa
e-i sos passos po t'illuminare
po te ispuntet un'istella noa.

Biddanoa, su 15 de Cabidanni 1948

TIA MARÏANNA

Est istada crabalza in sa marina
fin'a bajana manna e crabalzende
andaiat che biti-crabolina:

sola che una fera, pasculende
su tazu, in baddes malas e burrones
chi mancu s'ae bi passat bolende.

Cun su 'acheddu e cun sos iscarpones
e almocoddu sa frunda 'e su linu
isantïende chelvos e sirbones,

cun-d-unu mesu bracu trigulinu
mustatzudu e pilosu chi pariat
unu brutu, istrïadu porcu-ispinu.

Daiat fedu sola e non faddiat,
in mesu a tantos, manc'unu crabitu
ca che àbbile s'oju li lughiat.

Murghiat e faghiat in s'abbitu
in régula 'e arte e a deghile
s'intrada, che pastore 'etzu e peritu.

Fut intro 'e una runda su cüile
chi pariat de àbbile unu nidu
e fut tot'unu, abbitu cun crabile

Su pelcione fut mannu e fut unidu
foghile, mandra, chirra, cun pasciale
chen'esser dae muros dividìdu.

Fut a palas a bentu mäistrale,
solïana e asciuta fut sa roca
e godiat pastore e animale.

In notes d"entu, 'e abba e de fioca
sas crabas, remuzende arrodïadas
cun s'àlidu iscaldian sa picioca.

E issa, prima ‘e sas temporadas
si fruniat a modu su linnalzu
de truncos e fascinas allizadas.

Su sero, cun sa pedra e cun s’atalzu
e àrrida e liscosa pedde ‘e fogu,
de su pelcione iscaldiat s’iscalzu,

de lughe e caldu animende su logu
e de rànchidu fumu, chi faghiat
su casu in sa cannita bellu e grogu.

Calchi note a chenare s’arrustiat
una perra ‘e casu; e da s”arile
una trincada a oju tiraiat.

Imbranconada a cultzu a su foghile,
subra ‘e una pedde ‘e sementosa
cun su banchitu suta su ‘atile,

e-i s’ischina càlida e lanosa
de su cane, afïanzu po sos pês
li fut, e cumpagnia fiduciosa.

Dae sas duas e dae sas tres
si faghiat su fogu e si setziat
fin’a ora ‘e sas chimbe e de sas ses.

Calchi moju o banchitu obbilaiat
e tichi-taca cun su feri-obbilos
che un’atocadolza s’intendiat.

Innanti ‘e s’avréschida sos pilos
po si los petenare s’isolviat
e parian de oro ardentes filos.

In duas tritzas si los dividiat
e dae manca a dresta in ambas tritzas
duas boltas sa conca si chinghiat.

Po rezer s’istichiat tantas fritzas
chi dae corru ‘e craba fun fatas
e po cuss’usu nd’aiat paritzas.

In su ‘atile e in sas caderatas
li deghian ca finas po intinnu
a sos pilos de issa fun adatas.

Poi ispizada, chena fagher tzinnu,
jompiat a s’apósida cannada
e tochend’abba faghiat su sinnu.

Si daiat de abba un’infriscada
e la ‘idizis frisca e colorida
comente una rosa lentorada.

Como ch’est betza e chi s’est incanida
contende de s’edade giovanile
s’allévïat sas penas de sa vida.

Calchi ‘olta, filende in su foghile
a netigheddas suas e nebodes
narat sos contos cun modu deghile.

E nois totu, chïetos e sodes,
a buca abbelta iscultende incantados
in coro nostru li rendimis lodes.

A boltas, da sos ojos inchëados
l”idimis duas làgrimas amaras
ch’istriscende in sos càvanos sulcados
che calaian deretas a laras.

Biddanoa, su 2 de Nadale 1948

SU PALCU DE RIMEMBRÀNTZÏA

Su milli e nöighentos vintitrese
po onorare sos mortos in gherra
de Sant'Andria bator in su mese

totu sos ch'an cumbàtidu in sa terra
de su Carsu, Pïave e de Trentinu
una corona 'e laru an giutu a pêse

primu a su murimentu tzitadinu
poi cun benëitos pïantones
andados sun a su sagru terrinu

tot'armados de palas e picones
po fagher unu palcu 'e rimembràntzïa
ue ammentare sas cara pessones

ch'in gherra cumbatinde cun costàntzïa
sunu mortas; e solu in cussas linnas
cun nois fun vivinde in comunàntzïa.

Custas pïantas da sende pitzinnas
äimis semper caras, e creschinde
las amos bidas, lïeras che pinnas.

E nos parian in issas vivinde
sos chentu e chimbe nostros frades caros
chi mortos sun s'Itàlïa ingrandinde.

Ogn'annu isbratzäimis birdes laros
po che lis giugher frisca una corona
e de onores non fumis avaros.

Fut ja ben'aumbréndesi sa zona
d'úmulos, pinos e acüalitos
e acacias cun chintu che matrona.

Ja custos pïantones benëitos
vintichimb'annos tenian de vida
e fun prósperos, ùmidos e dritos.

In pïus, fut in issos insignida
s'ànima 'e sos eroes de 'Iddanoa
e sagra fut sa linna e-i sa sida.

Ma su Consizu nostru at fatu proa
ch nd'at segadu totu sas pïantas
cun-d-un'iscuja, ne cabu ne coa.

Si ti nde pesas da sas urnas santas,
eroe 'e su Pïave e de su Grapa,
de su ch'an fatu a tie ti nd'ispantas.

Como ses mortu sa segunda tapa:
cust'est su tou inimigu segundu
chi de s'obbliu 'etadu t'at sa capa.

T'an irräighinadu dae fundu
pagos mandrones cun picu e cun serra
po chi pïus non contes in su mundu.

Calcunu 'e cussos füidu at sa gherra
faghìndesi su surdu. Oe sos moltos
in gherra 'ogadu nd'an suta terra.

E ischimados totu bos an poltos
a sicare a muntone. E una die
dae su fogu azis a benner soltos.

Bella ratza 'e concas! Ma da chie
est nàschidu s'infame pensamentu
a fagher a sos mortos de gasie?

Su mortu est sagru, e gasie s'ammentu,
e sacrìlegu est chie lu profanat
in linna siat o in murimentu.

Sa vida finit o po morte franat
ma de su mortu ofender sa memórïa
est ofesa e pïae chi non sanat.

Màssimu cuddos mortos po sa glórïa
ch'in mesu sas trinceas an iscritu
cun su samben insoro una vitórïa.

Órfanos, bazi totu a cussu situ
ue fun babbos bostros pïantados
in-d-un'ùmulu o un'acüalitu:

e nade a cussos vinti isconsizados
ch'an fatu disgustosa sa seduta
chi si sun de 'irgonza machïados.

Custa 'olta l'an fata tropu bruta
ch'an pérdidu 'e sos mortos su rispetu
e an postu sa 'idda in mala muta.

Mamas, chi mai bos mancat s'afetu
po cuddu fizu ch'azis allatadu
chi sempre pïanghides in segretu

e bos l'äizis bene annoditadu
in-d-unu pinu, sàlighe o un'ùmulu
e in su truncu insoro azis pregadu:

como non b'est pïus su sagru tùmulu
ue murmuräizis a pïuncu
de ìntimos lamentos unu cùmulu.

Oe nde l'an segadu: est unu truncu
pubujonadu 'e tàralu e formigas.
A pïa-punga cun s'immundu runcu

lu faghen. Finas in sa inimigas
tzitades, s'inimigu usat rispetu
a cosas e a óberas antigas.

Ma custu est unu bàrbaru dispetu
de unu ministérïu 'e babbeos
ch'an pérdidu sa lughe 'e s'intelletu.

Biddanoa, Sant'Andria 1949

SU BALLU SARDU

Davide acumpagnende s'arca santa
at balladu 'e Deus in onore
cun sa fortza ch'aiat tota-canta.

Si nde riet Micol, ma su Segnore
cun s'isterilidade l'at punida
e morta est chena frutos de amore.

Omero, chi sos usos de sa vida
cantadu at de sa grega zente antiga,
narat chi custa zente, in festa unida,

divertiat da poi 'e sa fadiga,
e de ballare teniat a usu
in onore 'e sa ua e de s'ispiga.

Forsi sos primos ballos an difusu
in onore de Cérere e de Bacu
a da ch'an bidu ballende su fusu.

O forsi balladu at subra su sacu
cun su 'acheddu su catigadore
catighende sa ua intro su lacu?

O puru trïulende su läore
a fïotu brinchende in sa alzolas
an balladu 'e Cérere in onore?

E-i sas primas zentes sardignolas
forsi in onore 'e Sardu e Aristeu
an balladu in sas sagras campagnolas.

Oe puru si pregat primu a Deu
e si cantan sos gosos in sa festa:
pustis si ballat cun dulche recreu.

Est sa tradissïone pïus onesta
ch'a sonu, dìllaru o a läuneddas
a ballu tundu, s'istringhen sa dresta

gióvanos, betzas, betzos e piseddas
zente avassada in annos e nöella,
arvas bïancas e tritzas nïeddas.

Ballat sa fea a costas de sa bella;
póbera e rica, servidora e dama
e rùstiga e signora in comunella.

Furisteri e nadiu, fizu e mama
divertin cun fraterna cunfiàntzïa
che robba ch'est naschìda in totu un'ama.

Est un'ora 'e sintzera ugüalàntzïa,
süave e simple recreu cumunu
in-d-un'onesta e intima esultàntzïa.

Bestidos totu a festa in ballu sunu
e cun bella e armónica cadéntzïa
su colpu 'e milli passos paret unu.

Su ripicu 'e su pe', cun sa movéntzïa
de su dossu, est a tonu, chi decoro
dat a su ballu, ammiru e atraéntzïa.

Tzertos, mustrende s'aggilesa insoro,
iscrien cun su pe' in su prüine
su numen de sa bella chi an in coro.

Pïus brïosu est ballende s'omìne:
sa fémina però, pïus modesta,
at su ballu cumpostu e pïus fine.

In bidda nd'apo 'idu po una festa
po iscumissa a ballare mes'ora
chena nde ruer cun s'aranzu in testa.

Decorosa est sa salda balladora,
riservada e onesta abbäidende,
in totu sas movìtïas signora.

E paret un'istàtüa ballende,
cumposta e mesurada divertinde
a su decoro própïu pensende.

Ma tzertos ballos chi semus bidinde
an su coraggiu ‘e lis narrer *tziviles*
ma sa tzivilidade sun bochinde:

de orìgine bàrbara, e ostiles
a su decoro che a sa morale,
ballos adatos po póbulos viles.

Sa via ‘e su pecadu e de su male
abberin cussos ballos, inventados
da un’iscola ‘e ótzïu fatale.

A ballare po s’esser ispassados,
pustis de una nóbbile fadiga,
est un’isfogu immune ‘e pecados.

E-i su ballu sardu ‘e marca antiga
est sa pïus sintzera espressïone
de zente forte e de su bellu amiga.

E a mantenner sa tradissïone
de jajos e de jajas nostras caras
est un’ispassu e una missïone.

Su ballu at sagras orìgines raras
però non devet esser un’impreu
né ispículu ‘e ànimas avaras:

ca est a ponner unu faltzu neu
a unu ritüale immaculadu
fatu po dare a s’ànima recreu.

Custu ballu sos santos l’an balladu
e Sócrate l’imparat e lu lodat
e religiosu l’at consideradu.

B’at tzertos ballos, chi chie b’aprodat
a issos, cando mancu si nd’abbizat,
de su pecadu in s’abbissu che rodat.

Gesus in s’Evangélïu consizat:
“Non tenzas pïedade, truncandelu
su pe’ tou, s’a tie iscandalizat.

Mezus chi topi-topi andes a chelu
che a esser betadu a duos pês
in s'Inferru, ue eternu est fogu e gelu".

Gioventude, a esémpïu non lês
su ballu tentadore 'e Salomè
chi Erode, su peus de sos res,

po premïare su dannadu pe'
nd'at segadu sa conca 'e su Batista
e posta in sa sufata e nadu: "Le'".

Deo cheria ischire cale vista
de cristïanu podiat resìstere
a cuntemplare cuss'iscena trista.

E puru Erode b'at chérfidu assìstere
ca fut su pïus bàrbaru 'e sos res
chi s'oju 'e su sole at bidu esìstere.

Sardigna mia, ca cara mi ses,
balla sempre su tundu ballu antigu:
ballos anzenos in usu no lês.

E gai sempre dês aer amigu
a Deus, ch'est motore 'e ogni motu
e t'at dadu sa ua e-i su trigu;

e incunza e binnennas as connotu:
po cussu prega, canta e balla puru
ca su ch'est létzitu est permissu totu.

Biddanoa, su 9 de Santu 'Aìne 1950

PASCA DE ABRILE

Mùrmurat su träinu e dultze cantu
in s"adde intonat cun s'unda currente
chi paret de sas fadas su pïantu.

E cantu su murmutu est aträente
est lìmpidu s'umore e cristallinu
che làgrimas de vìrzine innotzente,

cando Cupidu, aladu cherubbinu,
cun sas primas fritzadas de amore
ocultamente li ferit su sinu

e in sonnu, cun ìntimu dolore,
da sos ojos drommidos li pïoet
prellas immaculadas de lentore.

Gai s'unda chi murmutende moet,
che-i cuddas Vestales vertudodas,
cun su velu 'e sas umbras si costoet.

Su ru' caddinu cun bïancas rosas
s'afïocat de càndidu sa tritza
e ocultat sas fruas ispinosas.

Ru', calarìghe, pirastru e prunitza,
tirìa, titïone e sorighina
cun su fïore màscheran sa fritza.

Si tapan cun su pàmpinu s'ispina
e-d-est sa fintzïone meditada
de sa Natura, cun arte divina.

Sa edra invece, fozi-vellutada,
s'est cun artes de Circe e de Medea
a su chelcu massissu imboligada.

Sa rampicante e buscaritza dea
usadu at sos reggiros de Didone
po astringher in bratzos a Enea.

Su chelcu s'assimizat a Sansone
cando custu bonàrïu zigante
tzegu da s'amorosa passïone,

e dae crêr a Dàlila costante
ch'ammachïadu l'at cun fintu inzénïu,
drommidu s'est in bratzos de s'amante.

E-i sa edra, at a esser po génïu
ch'a su chelcu at intéssidu corona,
o si l'est abbratzada po cumbénïu?

Natura est de mistérïos padrona:
est fina in sos ischertzos mäistosa
e in sa mäistade ùtile e bona.

Flora est in sos capricios generosa
ca dulche linfa infundet in sa frasca
po be-i pascher s'abe industrïosa.

Tzessada de s'ïerru sa burrasca,
de su 'eranu est sonada sa trumba
nende a totu: "Allegràdebbos, ch'est Pasca!".

De su Golgòta abbelta s'est sa tumba
e dae su dilúvïu est torrada
a s'arca cun s'olia sa columba.

Sa conca 'e su serpente est ischitzada,
cun issu est mortu ingannu cun insìdïa,
sos dragos rutos sun suta s'ispada.

Soltas sun sas biddìas de s'imbìdïa,
sun calmos sos irados oceànos,
s'amore at subrafatu sa perfidïa.

Poderosos zigantes chentimanos
ch'in s'intragna 'e sa terra, in sas cavernas,
achicäian fogu a sos vulcanos

e-i su fogu cun fortzas eternas,
chi faghiat buddire sos abbissos
de sa terra in sas fràbbicas internas,

est assupidu, ca si sun dimissos
sos mostros de Vulcanu, e-i su mastru
est inativu ca li mancan issos.

Elva ‘ilde, püit’est chi su nastru
de fïores bïancos non ti pones
si de Abrile est ispuntadu s’astru?

Bessìde a pascher, sìmplitzes anzones,
e non timedas de lupos sa brama
ne-i sa trassa vile ‘e sos matzones.

Como podides pascher chena mama:
bois sezis s’orgogliu ‘e su pastore
cun sa ‘ilde isperàntzïa ‘e s’ama.

Fera, ‘essi a campu, chi su catzadore
de su sou terrìbbile archibbusu
nd’at fatu unu modestu suladore.

E tue, ambidda, non timas pïusu
tranellu ‘e amos, nassas, ne de lua:
trancüilla iscöatza ‘e s’abba susu.

Rùndine, a sa deserta domo tua
torra po l’iscaldire cun amore
e suta s’ala onesta s’ou cua.

E tue, istratzuladu pedidore,
non bessas a mustrare sa pïae
po cummover su coro a su segnore.

A s’ùmidu fundaghe e fritu bae:
oe l’agatas caldu, sola sola
pïoet sa limùsina iguddae.

Sonu ‘e conchizos, tiros de pistola
annùntzïan da totu sos cüiles
sa pacìfica pasca campagnola.

E da s’altura ‘e sos campaniles
in limba insoro sos brunzos pronùntzïan
cun s’incódina ‘e totu sos fräiles,
a s’universu Pasca e Paghe annùntzïan.

Biddanoa, Pasca de Abrile 1951

ÄUGÙRÏOS

Permìtimi, Mimina, chi t'esprima
po sa promossïone ch'as apìdu
sa cuntentesa mia in salda rima.

Como cantu t'aia promitidu
dev'adimper, ca fune ligat boe
e paràula ligat s'individu.

Med'est difìtzile a dies de oe
a si fagher onore in sas iscolas
ca unu nde resessit ogni noe.

De sa cultura s'in sos filtros colas
che abba cristallina, 'enit sa die
chi cun sa laurèa in altu olas.

Giara che luna e càndida che nie,
as a mustrare s'ala mäistosa
chi pumas de orgogliu at dadu a tie.

Bestida a gala comente isposa,
sa domo tua as a ponner in festa
chi si fiocat de fozas de rosa.

A manu manca, sìmplitze e modesta,
est mama tua, e "brava!" t'at a nàrrere.
E tiu Peppe, alteru, a manu dresta,

giovaneddu 'e vint'annos at a pàrrere
cun sos ojos arzillos, totu fogu,
po non fagher sa festa discumpàrrere.

Su die a s'allegria dat isfogu
e, po chi sa 'etzesa siat grae,
iscujet... chi po issa non b'at logu.

Tand'ispalghes sas velas de sa nae,
ispinta da sos bentos de s'iscéntzïa
da chi 'e ischire as àpidu sa jae.

Osselva ‘e su träinu sa passéntzïa
cando comintzat da su primu imbiu
murmurende a iscurrer in pendéntzïa.

Inue naschet solu est un”utiu
e curret a folchizos e a essas
isperende ‘e si poder fagher riu.

In sas baddes serradas e revessas
cun cursu a remollinu si ch’insacat
isbarrende reparos e travessas.

A pagu a pagu sas rocas intacat
po s’abberrer a mare su caminu
e perra-perra sos montes ispacat.

Tantas funtanas vìrgines, in sinu
de su sou äumbradu ùmidu letu
miscian s’umore insoro cristallinu.

E li murmutan totu su segretu
ch’issas an bidu dae cando esistin
de cristallu in s’insoro ispiju netu.

A sos montes chi sólidos resistin
a s’ispinta frontale, los aggirarat
ch’a a su passazu impotentes assistin.

Rocas e frascas ispinghet e tirat,
solvet sa terra e sàmunat sa rena
cando s’illargat e cando retirat.

Borrat che trau cand’est in pïena,
a da ch’est calmu in nénïas s’isfogat,
sonat che arpa e cantat che sirena.

Cand’in sos bratzos de Netunu afogat,
paret chi jutat gherra e no trìbbutu
ca de bïancas ispumas si togat.

“Cando da sa prim”ena nde so rutu,
paret chi chelzat narrer cun sa ‘oghe,
calchi ‘olta sas espes m’an asciutu.

Ma s"enin cussas espes a inoghe
biden cant'äumentu tenzo in undas
da inue so nàschidu a sa foghe".

O mentes de ischire sidibbundas,
a custu simple cüadru faghide
sas meditassïones prus profundas.

Ma tue ispera sempre e tene fide
ca finas in s'iscùrigu 'e sa nue
aparin sos colores de Irìde.

Gasie in su venturu ispera tue
ca as a bider consìghidu s'iscopu
ca Deu ja s'agatat in totue.

Iscuja iscantonadu s'apo tropu
cun fantasias foras de caminu
che chie andende agatat un'intopu.

La fino, po ti narrer chi destinu
t'apat iscritu un'avenire onu
in sa vida, po altu determinu.

Paris cun custu meu ùmile donu
po unu passatempus a su nessi,
tales de non passare oras in donu,
sos mios äugùrïos gradessi.

Biddanoa, prima die de Äustu 1953

MEZUS TALDU CHI NON MAI

Iscomito chi tue fus cunvintu
ch'aia sa promissa ismentigadu
fata cando sa manu t'apo astrintu

in trànsidu; ma tue ses istadu
a m'ammentare, caru Pantaleo,
su ch'amos in bïazu arrejonadu.

S'ischeras cantu ilganadu so deo
a fagher versos e a los iscrìere:
est pagu, ma fadiga tropu leo.

Est a mi ponner su chelveddu a frìere
e poi 'e tantu trìulu e fadiga
leggindemilos mi faghen a rìere.

E palzo cane ch'est chilchende istiga
de fera, a nasu in terra, ma in donu
in ispiluncas faghinde sa friga.

A s'äitzu 'e su frusciu 'e su padronu
faghet sa coa e adatat su motu
de sa coa a su rìtimu 'e su sonu.

Trotïende a passitu, fua e trotu,
a zighi-zaga labberintos tessit
ma su reggiru sou in donu est totu.

Fera de sa büada non che nd"essit
e istracu, avilidu, a limba fora
s'istrampat, ca a s'intentu non resessit.

Gai so deo pïus de un'ora
chilchende in sa foresta po t'ofèrrere
unu lizu 'e sa bella dea Flora.

Fàgherti custu donu dia chèrrere
ma si non poto tantu mi perdones:
pïus su coro non mi poto abbèrrere.

Cun rimas etzitantes non m'isprones
e ne in sos süilcos s'apuntida
roda tintinnadora non mi sones,

ca so che-i cudd'ànima sidida
chi cosas friscas, rios e funtanas
a sa tant'assa sónnïat drommida;

e murmutende, lontanas, lontanas...
las intendet; e cando cun sas laras
las est basende, si fuin, tiranas!

Ahi, cantu sas musas sun avaras
finas a nos cuntzeder unu 'asu
sintzeru, chena vìnculu ne taras!

Como su coro ponzemus in pasu:
oramai sos pilos che Sansone
su tempus nos at tusu a rasu a rasu.

E puru cudd'antiga passïone
a pena chi la sulat una frina
faghet comente faghet su titone

chi fut tudadu suta sa chijina:
si revivat e mandat de lugore
balenos de orìgine divina.

Ma sun che tzeltas prellas de lentore
chi cand'ispuntat sole allegras brillan
e poi si dissipan in umore

e intro 'e sas istellas is sizillan:
da chi si sun peldìdas in s'äera
pïus po si mustrare non s'atillan.

Sun che-i sa simbólica chimera,
mostru ch'impersonadu at tres naturas:
leone, craba e de serpe fiera.

Sun de sa fantasia crïaduras,
crïadas da s'incógnidu podere
che-i sas lunas in sas abbas puras.

E a sos ojos nostros faghen crêre
de ‘ider prellas, mostros, mundos, astros,
poi s’isparin chena miserere.

Sas óberas sun sìmil’a sos mastros:
tot’assimizan a chie las criat
po chi s’adornen de tintas e nastros.

Che-i sa ua cando si ch’imbiat
a su cupu: s’est bona, ‘essit su ‘inu
bonu, bastu chi tentu si li diat.

Su tùcaru chi jughet in su sinu
a su bïundu fizu lu tramandat
e buddit orgogliosu e genüinu.

E restat bonu fin’a chi si ch’andat
bucante, aträente e generosu
chi su padronu servit e cumandat.

Bastat! Po non mi narrer noïosu,
custa trina improvisa sego in tundu
e cun-d-unu saludu afetüosu
retzi un’astrinta ‘e manu dae Remundu.

Biddanoa, su 5 de Abrile 1967

PASCHIGHEDDA

Finamenta a sa die ‘e Paschighedda
sa tramesana ‘e su ‘inu tou
fut pïena: ‘e amigos una chedda

bénnidu b’at a su fràigu nou
chi so faghinde a Antoni, fizu meu,
po esser su venturu nidu sou

da chi s’isposat, si lu cheret Deu.
E deo apo retzidu cussa trupa
intréndeche a su fràigu a buleu

che naufràgos a un’iscialupa
müidende che abe in su casiddu
assados e asciutos che istupa.

A dugone bi fut mastru Cabiddu:
ruju che puddu, petorrudu e russu
chi tirat chimbe prammos e furchiddu.

A paga difaréntzia ‘e cussu
fräigamuru, ‘i fut su mastru ‘e ascia
tundu-tundu che unu parabbussu,

su presidente ‘e sa mùtüa cascia,
unu posteri cun-d-unu seddaju
e unu zibbilladu, po dilgrascia.

Chimbe pastores e unu massaju,
unu picaprederi e unu missu
su datzïeri e unu ramanaju.

E in mesu ‘e cussos intromissu
su consilïadore si b’est puru
e tres catzïadores fatu a issu.

Ana postu, arrumbados a su muru,
bator traes de magu e bator petzos
po setzidolzu sólidu e seguru.

Sa tramesana e totu sos atretzos
de bufonzu an in mesu collocadu
sos ch'a custos incontros sun avetzos.

Da ch'an bufadu e bene äuguradu
salude a totu e isposu a su mere
de su palatu mesu incaminadu,

de cumprimentos fatu su dovere,
comintzan a altzare su cüìdu
cun-d-una foga chena miserere.

Su mastru 'e muru, da ch'at iscaldidu,
intrat a narrer de arcos e grundas
ch'at sende in gioventude custrüidu.

Su mastru 'e ascia puru, cun profundas
cognissïones de carpenteria,
nos at fatu passare oras giocundas.

Ma su seddaju, chi in cavalleria
at fatu su soldadu, nos faeddat
de posa 'e istafa e d'energia:

de comente s'achingiat e s'inseddat
e s'allatrangat e giughet sa briglia
cando su caddu sàltïat e seddat.

Tando su zibbilladu cun puntiglia
li narat: "Tue faghe su seddone
ca non ses bonu a currer sa Sartiglia".

Sùbbitu un'animada chistïone
s'atzendet, chi s'isbirru fut acanta
a lu frigare in contraventzïone.

Ma su posteri at nadu: "In paghe santa
andade, che a mie, sempre a pe'
ch'apo dura che corru sa pïanta".

E naran sos pastores: "De su re
a su teracu. Non sezis piusu,
po bos protegger, in s'arca 'e Noé".

"Dae cando sos pilos bos an tusu
che a Sansone, mancu sa formiga
bos timet, si l"etades sos pês susu.

Ja azis lëadu che nois fadiga
in cust'ijerru gherrende in su saltu
contr'a s'annada avara e inimiga!

Male at fatu Frëalzu e peus Maltu
sighinde sas bravatas de Frëalzu
su mese ch'isse etotu s'est güaltu.

Prestadu at duas dies a Bennalzu
e nd'at restadu a issu vintïoto:
l'at cancaradu su 'entu 'iddïalzu

dae prestare a Maltu su capoto:
po cussu est iscöadu e a muruddu,
biddïadu che unu candeloto,

chena sa coa e chena su cuguddu.
Gai si gherrat cun s'annada mala
e non che bois, faghinde su puddu".

Si fut su fogu allarghende a-d-ogn'ala:
mancu male est intradu cun sa tatza
compare Jüanninu, che in gala.

Intrat a narrer bravatas de catza,
de trubbas chi sas baddes istrimutin,
de catzadores e canes de ratza.

Trateninde s'alenu totu mutin
cando sas balentias suas narat
e manc'oju non chinnin ne discutin.

Senténtzïa 'e morte est cand'isparat,
ecatumba 'e polcrabos e murones,
peus po chie innanti si li parat.

Tiros a balla sola e perdigones
a sa pipa, a s'iscudu, a sa chelvija,
a isprone 'e süilcu e a runzones,

a su pistiddu e a fundu ‘e orija:
cun-d-una fusilada o a pistola
a isconcare ‘olende sa peldija.

Po istintu ‘e natura e po iscola,
cando lampat cun s’oju in su mirinu
sa fera fulminada ruet sola.

Aia chélfidu ‘ider a Cicinu
si fut istadu ‘onu a si difèndere
cun compare Melone e Giüanninu,

ca cussos tenen ballas po ndi ‘èndere.
Tando istérridu at compar’Andria
ch’ultres ch’est catzadore est bonu a prèndere.

Ischit sa cura ‘e ogni maladia:
a punta ‘e limba che tirat da s’oju
sa casciada da subra sa pupia.

Po iscontzare o fagher unu coju
at sas giaes de prender e isòlvere:
cun-d-un’ojada sicat unu poju.

E cun-d-una salìa faghet sòlvere
una roca: iscultende a pilos reos,
ognunu pregat Deu po l’assòlvere.

Giughet cara rugosa e ojos feos,
laras fresadas sicas che renalzu,
tuju ‘e istrutzu, cun porros e neos.

At puru che bolàdile s’iscalzu
chi che tragat sa códula ‘e su riu
e la diggirit che-i su chivalzu.

Semper sicu est comente-i s’istiu
chi cand’imbucat a su carratzolu
l’isvenat finas a s’ùltimu ‘utiu.

Curat a chie ‘essit su ‘alzolu
finginde s’oju ‘e cosire cun s’agu:
in presse s’unfiore isparit solu.

A boltas paret santu, a boltas magu:
de sos bisos isvelat su troboju
e los cummentat e s'isbagliat pagu.

Curat sas buas cun su totoroju;
cun decotu e pistija e de säucu
curat de papafarre su toroju.

De su prestigiu connoschet su trucu
e de sa vida indovinat sa fine
e cojos da su càntigu 'e su cucu.

E faghinde bufare su prüìne,
soltu in abba o licore, 'e sa cantàride,
un"ajana andat fatu 'e s'omine

innamorada che Elena 'e Pàride
e punta da s'amore; che mancante
mùilat che-i s"aca 'e Falàride;

che Io in chilca 'e su crudele amante.
Est méigu, est majalzu e-d-est profeta
e at s'arte 'e Tirésïa e Calcante.

Cun estru 'e prosadore e de poeta
cantat de s'arte sua su tribbutu
e si 'antat de tenner sa retzeta

de sa mandràgora e de su nastrutu
chi, dosada a primore, at sa vertude
de fagher benner s'istérile a frutu.

"Dia cherrer torrare in gioventude
po gosare sas gràtzïas cun briu
a sas ch'apo torradu sa salude".

Tando su datzïeri at dadu aviu
a indagare po palte 'e su dàtzïu
e deo pïus moltu chi non biu

li naro: "Unu nebode 'e fra' Ignàtzïu
mi l'at mandada da ue su padre
est nàschidu e de gràtzïas s'est sàtzïu".

"Nebode non m'importat e ne fadre –
mi rispondet – chelz"ider sa bulleta
de acumpagnamentu, fiza e madre!".

Ma su picaprederi, a sa mineta,
ca non li andat (reu si nde fìchit)
s'indàgu 'e s'inurbanu anacoreta

suta s'alva su póddighe l'istichit
néndeli: "'Éssiche fora, cavernìculu,
inoghe su frebbale no atichit.

De cantu ses colpadu ses ridìculu
ca late da sas sùlviles as sutu
chi po-d-ogni machine as un'artìculu".

Repentinu unu càlchide at iscutu:
sa tramesana, in cuss'iscaramucia,
s'est segada, ma 'inu non nd'at rutu.

Su zìnziri est restadu intro sa bucia,
tando su vice-concilïadore
at isparadu s'ùltima cartucia.

Da busciaca unu códice minore
nd'at bogadu, che unu sillabbàrïu,
chi bi l'at regaladu su retore.

L'abberit, narat autoritàrïu:
"Italïanu in numen de su póbulu,
pronuntzïamos cun ritu sommàrïu

custa cundenna, po pagare s'óbulu
a sa giustiscia; e chi custa taca
non mundet amnistia ne iscóbulu

Cundennamos a Soro po sa tzaca
ch'at fatu a signor Biscu a una multa:
de nde bufare tres pintas e taca.

A signor Biscu puru a una giulta
ammenda: a tres oras de astinéntzïa
chena s'aer sa 'ula in sutzu infulta.

E po s'atu 'e brutale violéntzïa
at a magu 'e roca cundennadu
dae s"arile a bufare a cusséntzïa.

E-i su datzïeri at obbligadu
a non bufare, ne bonu ne malu
tota sa carrïera 'inu pagadu.

Solennemente, téteru che palu,
su datzïeri at sa cundenna acoltu
chen'apellare po nd'aer iscalu.

A mie, bene o male, m'at assoltu
ca aia retzitadu unu soneto
ch'apo a su Purgadórïu cumpoltu,

nèndemi: "Intro galera non ti ch"eto
po immoralidade; ma a su mancu
a totu sas ispesas ti assuggeto".

S'ùltimu brìndisi 'e 'inu bïancu
fat'amos chi parimis in Babbele
cando sas limbas sun bénnidas mancu.

Ma in cuss'ora est bénnidu Böele
a nos narrer chi fiat mesanote
e s'est finida sa luna 'e su mele

chena congruer s'ópera 'e Membrote.
Tand'a si dispedire da unu bicu
an comintzadu cun bundante dote:

de manos duras astrintas de cricu
chi m'an güastu s'ispiju 'e sa pala
e-i sos bator póddighes m'an sicu

chi mi paria lantadu a un'ala:
infatis so istadu àtera die
a dolore 'e cüidu e muta mala.

Coment'ocannu est capitadu a mie
ti äugùro unu giru 'e giostra:
s'annu chi 'enit sutzedat a tie.

Saluda cun istima ‘e parte nostra
primu ‘e totu sos de domo tua
che ch’esseremus nois in dom”ostra.

Riveri a Pepineddu e-i sa sua
Soraya e atzeta chi ti dia
po su regalu ‘e sutzu ‘e ua
unu gràtzïa nessi ‘e parte mia.

Biddanoa, su 20 de Abrile 1967

LÀURA

Làura, ‘e babbu e mama s’isperàntzïa,
in te at premïadu su Segnore
de ambos duos s’ìntima costàntzïa.

Tue ses prémïu ‘e su primu amore
chi che unu brïosu cherubbinu
post’as sa domo nostra in bonumore.

Tue su coro iscaldis de continu
de mama tua chi ti dat a sùere
su late sou cun prodigu sinu.

Cando faghes, gioghende in su pïùere,
pàdimos, baddes, montijos e serras,
cun istintivu fagher e destrùere,

in s’animedda tua milli gherras
cumbinas cun disórdine innotzente
e imbellis e fadas cantu aferras.

Cantas cosas mi ‘enit a sa mente
cando ti miro cun sos ojos mios
afatzendada in cosas de nïente!

Immóbiles de làgrimas butios
mi trémulan in ojos de consolu
chi de su coro m’ammajan sos brios.

E mi paret ch’esistas tue solu
in totu s’universu cant’est mannu,
non mi leo de àteru orïolu.

Bïada tue, chi perunu ingannu
non tramas, ne connosches it’est pena,
ne sónnïas ancora it’est afannu.

ne ischis chi s’agatat cosa anzena,
ca cant’esistit d’esser tou crês
e totu istringhes a manu pïena.

Comente a nonnu tou cara ses
a Deu sias cara: fiorida
t'abbelzat un'istrada suta pês.

E passos cantu pones in sa vida
t'illùminet sa lughe 'e un'istella
chi perenne ti servat de güida.

Chi risplendas de lughe onesta e bella
e cun bideas sàbïas e dotas
immortales sa tua parentella.

Illuminare sas ténebras potas
ch'annuan sas cussèntzïas umanas
po las induer a tremendas lotas.

Po te bentos e rios e funtanas
intonen cun sas cordas immortales
melodias süaves e arcanas.

E totu sas bellesas naturales
ondren a tie cun festa comuna
e dae totucantas sas fedales
apas de ti distingher sa fortuna.

Biddanoa, su 29 de Trìulas 1968

III

MODAS

Remundu Piras, Pitanu Moretti e Jommaria Pulina, 1929

SES REVESSU CANTADU IN BIDDANOA IN MORTE DE BUCIANU NÏEDDU

Istérrida
Chie crëiat cando totos duos
po sa festa 'e sos Ànghelos cantende
fumis, ch'esserat sa morte contende
s'ùltima rata 'e sos minutos tuos?
Ne tue e ne deo 'i pessaia.
Cando fimis in mesu s'allegria
sa morte atesu meda che crëìmis –
cando 'e s'allegria in mesu fimis
che crëìmis sa morte meda atesu –
cando fimis de s'allegria in mesu
che crëìmis sa morte atesu meda.
Ma a palas tuas, votende s'ischeda,
fudi, po ti truncare bolu e alas –
ma votende s'ischeda a tuas palas
fudi, po ti truncare alas e bolu
e po annïentare chena dolu
sa bella vida tua a pena in maju.

Primu fiore
Cando sa morte s'abbasciat che raju
nde iscasciat sa nae pius forte –
cando che raju s'abbasciat sa morte
sa nae pius forte nde iscasciat –
cando sa morte che raju s'abbasciat
nde iscasciat su pius forte nae.
E innestat terrìbbile pïae
a calchi ratu ch'in s'àlvure restat –
e pïae terrìbbile innestat
in s'àlvure chi restat calchi ratu:
gai sa morte su matessi at fatu,
unu drama 'e dolorosa iscena.

Segunda retroga
Chie crëiat cando totos duos
. . . . . .
sa bella vida tua in maju a pena.

Segundu fiore
Como un'àteru orfànu po prus pena
t'at nadu in domo, po destinu istranu –
po prus pena aterunu como orfànu
t'at po destinu istranu nadu in domo –
po prus pena aterunu orfànu como
t'at nadu in domo, istranu po destinu.
S'isposa ch'astringhias a su sinu
t'at postu fatu finas a sa losa –
sa ch'astringhias a su sinu isposa
t'at finas a sa losa postu fatu:
resister no at pótidu a s'ingratu
colpu feu 'e sa malasorte sua.

Ùltima retroga
Chie crëiat cando totos duos
. . . . . .
sa bella a pena in maju vida tua.

Ùltimu fiore
In s'unda 'e s'oceànu a bentu in prua
briva 'e su capitanu, vagabbunda –
a bentu in prua, 'e s'oceànu in s'unda
vagabbunda e briva 'e capitanu –
a bentu in prua, in s'unda 'e s'oceànu
vagabbunda e de capitanu briva,
in balia 'e su 'entu, a sa deriva
curret in mare, ne meta ne ghia –
a sa deriva, 'e su 'entu in balia
chena meta ne ghia in mare cùrret.
Ma tantos innotzentes po sucùrrere
chi ghïare la potat un'istella. –
Da ue ses in sa vida nöella
cura 'e fizos tuos ti lês tue –
in sa vida nöella ses da ue,
cura 'e fizos tuos tue ti lês –
da ue in sa nöella vida ses
de fizos tuos tue ti lês cura.
Pïus de totu po sa crïadura
ch'est fizu tou ma non t'at connotu –
po sa crïadura pïus de totu
non t'at connotu e-d-est fizu tou.

Mes'annu primu 'e s'arrivu sou
ses partidu e a benner no as frimu –
mes'annu 'e s'arrivu sou primu
ses partidu e no as frimu a bènnere.
S"idet chi no as pótidu tratènnere
de pius in sa vida transitórïa:
ma como lu vigiules dae sa glórïa.

Biddanoa, su 6 de Maltu 1932

MODA CANTADA IN BIDDANOA IN ONORE DE SANTU NENALDU

Istérrida
Nenaldu, sun tres annos chi ti prego
po sos dispersos de custa dimora.
Sun oto o noe chi mancan ancora
chi non si nd'at ischidu fin'a oe:
sas mamas s'isperàntzïa an peldìdu
e preghende a torrare oju non tancan –
sun oto o noe chi ancora mancan
chi non si nd'at ischidu fin'a oe –
sun ancora chi mancan oto o noe
chi fin'a oe non si nd'at ischidu –
sas mamas s'isperàntzïa an peldìdu
non tancan oju a torrare preghende.
Cando partidos sun, adìu nende
totu a s'altare tou sun begnidos –
adiu nende cando sun partidos
sun tot"egnidos a su tou altare
ca tando isperaian de torrare
t'ana lëadu a protetore issoro.

Primu fiore
Cando mai, si tue as unu coro,
su pïantu 'e sas mamas lassas gai?
Si de sos presoneris ses su santu,
si no a tie, a chie pregan tando? –
Si tue as unu coro, mai cando
su pïantu 'e sas mamas lassas gai? –
Si tue as unu coro, cando mai
lassas gai 'e sas mamas su pïantu? –
Si de sos presoneris ses su santu,
si non ses tue, pregan tando a chie?
Mi' chi chimb'annos non sun una die,
po chie isetat fizu sunu mannos –
mi chi non sun una die chimb'annos,
sunu mannos po chie fizu isetat.
Cando mai in su chelu non prenetat
custa 'oghe 'e misérïa e de dolore?

Segunda retroga
Nenaldu, sun tres annos chi ti prego
. . . . . .
t'an lëadu a issoro protetore.

Segundu fiore
Ognunu 'e custos cando fut minore
los ana batijados e infustos
de s'abba santa in sa tua funtana
e cunsagrados a tie si sunu. –
Cando minore 'e custos fut ognunu
los ana batijados e infustos –
cando minore ognunu fut de custos
batijados e infustos los ana –
de s'abba santa in sa tua funtana
e a tie si sunu cunsagrados.
Nara si sun isoltos o ligados!
Tue l'ischis si sun bios o moltos –
nara si sun ligados o isoltos
tue l'ischis si sun moltos o bios.
E asciuta ogni cópïa de rios
de pïantu maternu isconsoladu.

Ùltima retroga
Nenaldu, sun tres annos chi ti prego
. . . . . .
a protetore issoro t'an leadu.

Ultimu fiore
Sa mama chi unu fizu at allatadu
de lu torrar'a bìere at disizu:
s'oju orfanadu mai podet rìere
ca de sa vida si segat sa trama. –
Chi allatadu unu fizu at sa mama
de lu torrar'a bìere at disizu –
sa mama chi allatadu at unu fizu
disizu at de lu torrar'a bìere –
s'oju orfanadu mai podet rìere
ca de sa vida sa trama si segat.
Su coro umanu in su dolore annegat
cando suspirat e pregat invanu –

in su dolore annegat coro umanu
cando invanu pregat e suspirat.
E dae sa divina fortza mirat
bàlsamu a li sanare sa pïae –
e mirat sa divina fortza dae
lughe e cunfortu in su terrinu iscuru.
Ambissïone umana e coro duru
che los an giutos da sa terra issoro
ma non l'an issos chélfida sa gherra
ca a óbbligu lëados che los ana. –
Coro duru e ambissïone umana
che los an giutos da sa terra issoro –
ambissïone umana e duru coro
che los an giutos da s'issoro terra
ma non l'an issos chélfida sa gherra
ca che los an a óbbligu lëados.
Tzertu non los aian allevados
sas mamas po restare in su desertu –
non los aian allevados tzertu
in su desertu a restare sas mamas.
Nenaldu, püit'est chi no los giamas
de sos caros parentes a s'afetu?
Deo congruo e cunfido in s'isetu
e mentres prego a tie ispero e creo
ch'as a ponner reparu a sos afannos.
Aggiua custu pópulu diletu
ja chi s'issoro interprete so eo
po ti poder festare a meda annos.

Biddanoa, s'11 de Làmpadas 1947

SES REVESSU CANTADU IN ÓLBÏA PO SA FESTA DE SANTU SIMPLICIU

Istérrida
Ólbïa, tzitadina genïale
ch'in su Mediterrànëu t'ispijas
e de su mare respiras s'intzensu,
de Netunu in su bellu regnu immensu
as abbertu a Sardigna unu cancellu –
de Netunu in s'immensu regnu bellu
as abbertu a Sardigna cancell'unu –
bellu in s'immensu regnu 'e Netunu
unu cancellu a Sardigna as abbertu
e in sas abbas tuas as ofertu
ritzetu a antigas a novellas pruas –
e in sas abbas as ofertu tuas
ritzetu a antigas pruas e novellas.
Tue as intesu sas nénïas bellas
de Sirenas, Neréides e Fadas.

Primu fiore
De Sardigna su motu 'e sas istradas
tue totu lu passas in rassigna –
su motu 'e sas istradas de Sardigna
tue lu passas in rassigna totu –
de sas istradas de Sardigna su motu
lu passas in rassigna totu tue.
Ses nodu 'e cuncentros de totue,
velas e rodas che faghen aprodu –
ses de cuncentros de totue nodu,
velas che faghen aprodu cun rodas
e dae mare a terra tue isnodas
mercantzias marinas e terrenas.

Segunda retroga
Ólbïa, tzitadina genïale
. . . . . .
de Neréides, Fadas e Sirenas.

Segundu fiore
Paras da ‘entos, trupas e pïenas
bastimentos, vapores, iscialupas –
paras da ‘entos, pïenas e trupas
vapores, iscialupas, bastimentos –
paras da trupas, pïenas e bentos
iscialupas, bastimentos e vapores.
Calmas de sas tempestas sos rigores,
uraganos e fùlmines disalmas –
de sas tempestas sos rigores calmas
e fùlmines disalmas, uraganos.
Simplìtzïu, a reparu altza sas manos
e mai in su perìgulu los fides.

Ùltima retroga
Ólbïa, tzitadina genïale
. . . . . .
de Sirenas e Fadas, Nerëìdes.

Ùltimu fiore
A sa tutela angélica chi afides
élica, remu, retza, prua e vela –
afides a s’angélica tutela
retza, prua cun vela, remu e élica
a sa tutela ch’afides angélica
retza cun vela, prua, élica e remu.
Tue sias sufraggiu in-d-ogni estremu
de su naviu e de s’ecüipaggiu –
in-d-ogni estremu chi sias sufraggiu
d’ecüipaggiu che de su naviu.
E sias de istranzu e de nadiu
chi an in custu logu residéntzïa
ghia segura ‘e ogni individu.
Terminende, cun tanta reveréntzïa,
saludo comitadu e presidente
cun totu-cantu su pópulu unidu.
Santu Simpliciu bos istet serente
in sas oras chi sezis in afannos
po connoscher sa festa a largos annos.

Olbia, su 23 de Trìulas 1949

MODA CANTADA IN GHILARZA PO SOS CUMBATENTES

Istérrida
Cumbatentes, de èdera unu rampu
jughide a s'ara 'e su Mìlite Ignotu
in cussa terra antiga chi at connotu
s'istiga forte 'e trïunfos de gherra –
in cussa chi at connotu antiga terra
sa forte 'e gherra trïunfos istiga –
chi at connotu in cussa terra antiga
de trïunfos de gherra istiga forte. –
Bid'at su lutu, 'e Cesare sa morte
suta s'istillu 'e Càssïu e de Brutu –
bid'at sa morte 'e Cesare, su lutu
suta 'e Brutu e de Càssïu s'istillu,
cun Cincinnadu, Oràtzïu e Camillu
de sete res fieros s'epopea.

Primu fiore
Sas rocas chi punidu an a Tarpea,
sas ocas chi b'an fatu sagru nidu –
sas rocas a Tarpea ch'an punidu
chi sagru nidu b'an fatu sas ocas –
chi a Tarpea an punidu sas rocas
chi sagru nidu sas ocas b'an fatu:
de sas Sabbinas su famosu ratu,
de issas sos cuntzìlïos sintzeros.

Segunda retroga
Cumbatentes, de èdera unu rampu
. . . . . .
cun s'epopea 'e sete res fieros.

Segundu fiore
Su vàrïu drapellu 'e sos alteros
Fabbrìtzïu, Silla, Màrïu e Metellu –
de alteros su vàrïu drapellu
Metellu, Silla, Fabbrìtzïu e Màrïu –

de sos alteros su drapellu vàrïu
Màrïu, Silla, Metellu e Fabbrìtzïu,
Iscipïone, Agripa cun Domìtzïu
dae Pompeu fin'a Istilicone
Domìtzïu, Agripa, Iscipïone
da Istilicone finas a Pompeu.
E tue puru, sardu, su trofeu
de sa Brigada Tàtari che lês.

Ùltima retroga
Cumbatentes, de èdera unu rampu
. . . . . .
s'epopea 'e fieros sete res.

Ùltimu fiore
Nàralis ch'in su fronte istadu ses
ch'in monte Grapa e Pïave as gherradu –
nàralis ch'in su fronte ses istadu
ch'as gherradu in Pïave e Grapa monte –
chi ses istadu lis nara in su fronte
ch'as gherradu in Pïave e monte Grapa
e ch'andende e torrende a tapa-tapa
a Trento e a Trïeste ses imbàtidu:
ch'in sos prus aspros puntos as cumbàtidu
cun sos famosos regimentos tuos,
de Casteddu, de Tàtari e Nüoro,
su Chentuchimbantunu e-i su Duos,
zente ch'aiat pilos in su coro.
Po meritu 'e sos cumbatentes suos
tenen sas duas bandelas issoro,
bator distintas medaglias de oro,
sende chi peruna àtera brigada
si podet glorïare 'e cuss'alloro.
Deo una moda bos l'apo cantada
po chi nde l'imparedas a memórïa
e cantedas sos fastos e sa glórïa
de Roma e de sa terra sardignola,
andende da vitórïa in vitórïa
in su progressu 'e s'arte e de s'iscola.
Sa gherra chi la conten in s'istórïa
e-i sa paghe restet fiza sola.

Ghilarza, su 24 de Maju 1956

MODA CANTADA IN BORTIGALI IN ONORE DE S'ASSUNTA

Istérrida
A it"alet de terra una rëina
mancari siat che a Semiràmide
o che a Clëopatra egitzïana
de Antoni sa bella concubbina,
sa chi est morta in s'umbra 'e sa piràmide
e finit sa tragédïa mundana
cando s'at postu una pìbera a sùere?
Est unu punzu 'e caducu pïùere
inserradu in-d-un'urna 'e fritu brunzu,
umbra vana 'e sa glórïa 'e s'Egitu
pedìnu vanu e terrenu trucu –
unu punzu 'e pïùere caducu
inserradu in-d-urna 'e fritu brunzu –
de caducu pïuere unu punzu
inserradu in-d-un'urna 'e brunzu fritu –
umbra vana 'e sa glórïa 'e s'Egitu
terrenu trucu e vanu pedinu.
Ma Maria, sa mama 'e su Bambinu,
est dae Gabrïele proclamada
sa perenne rëina universale.

Primu fiore
Assunta in su tronu celestïale
in sa punta 'e su regnu pïus bonu –
celestïale assunta in su tronu
de su regnu pïus bonu in sa punta –
in su celestïale tronu assunta
in sa punta 'e su pïus bonu regnu.
Fut una fémina 'e mite cuntegnu
chena lussos ne benes de fortuna –
fut de mite cuntegnu fémin'una
chena 'e fortuna benes e ne lussos
chi ondra 'e apostiza ja sun cussos
chi su tempus los calat a chijina.

Segunda retroga
A it”alet de terra una rëina
. . . . . .
s’universale perenne rëina.

Segundu fiore
Sa rosa mìstica, in grascia divina,
andat isposa a unu mastru ‘e ascia –
sa rosa mìstica, in divina grascia,
a unu mastru ‘e ascia andat isposa –
divina in grascia, sa mìstica rosa
andat isposa mastru ‘e ascia a unu.
In s’ùmile abbitàculu chi sunu
s’averat de su Fizu su meràculu –
e in su chi sun ùmile abbitàculu
s’averat su meràculu ‘e su Fizu
ch’est su Messia ‘e s’eternu consizu
incarenadu in su sinu ‘e Maria
ch”e s’eternu consizu est su Messia
in su sinu ‘e Maria incarenadu
chi cuntzipida est chena pecadu
dae sa culpa originale indenne.

Ùltima retroga
A it”alet de terra una rëina
. . . . . .
s’universale rëina perenne.

Ùltimu fiore
Tue in capìtulu as boghe solenne
ca inoghe ‘e s’Assunta asa su tìtulu –
tue as boghe solenne in capìtulu
ca de Assunta as su tìtulu inoghe –
tue in capìtulu as solenne ‘oghe
ca inoghe as su tìtulu ‘e s’Assunta.
In letiga adorada che defunta
ses de bïancos velos adornada –
che a defunta in letìga adorada
ses adornada ‘e bïancos velos
e ca t’acassan gràtzïa sos chelos
in-d-ogni via in àndïa ti passan –

e ca sos chelos gràtzïa t'acassan
in àndïa ti passan in-d-ogn"ia.
E totu fatu in pregadoria
reverente t'invocat Bortigale.
Como che vera mama celestïale
visita a una a una-d-ogni domo
che vera mama celestïale como
visita-d-ogni domo a una a una
e paghe cun salude e cun fortuna
in-d-ogni abbitu sémina, Maria.
Retzi, pópulu dignu e cordïale
s'inconditzïonada istima mia.

Bortigali, su 22 de Äustu 1956

SES REVESSU CANTADU IN BERCHIDDA PO SANTU BUSTÏANU

Istérrida
Fina Cristos at tìmidu sa morte
ma tue, Bustïanu, ca fus forte,
de tanta vïolera non ti curas.
Non t'assultas e trancüillu adduras
e de sas fritzas su sibbillu iscultas –
adduras trancüillu e non t'assultas,
iscultas de sas fritzas su sibbillu –
non t'assultas, adduras trancüillu
e su sibbillu iscultas de sas fritzas
chi cun tiru infallìbbile paritzas
su coro t'an feridu in giru in giru –
paritzas, infallìbbile cun tiru,
feridu in giru in giru t'an su coro.
E as atesu che bersagliu issoro
su 'olu aladu 'e crudeles saetas.

Primu fiore
Tue che una roca las isetas
cando 'e fïoca las tapat sa nue –
che una roca las isetas tue
cando nue las tapat de fïoca –
e tue las isetas che una roca
cand'una nue 'e fïoca las tapat;
ne tremet, ne protestat, ne iscapat,
su nie passat ma issa bi restat –
ne tremet, ne iscapat, ne protestat,
su nie passat e bi restat issa.
Gai tue, che una roca fissa,
ses ca 'e morrer non nd'as orïolu.

Segunda retroga
Finas Cristos at tìmidu sa morte
. . . . . .
de crudeles saetas s'aladu 'olu.

Segundu fiore
Li calat su sambène a colu a colu:
moltu lu crên ca vida non signalat –
a colu a colu su sàmben li calat:
vida non signalàt, moltu lu crêne
a colu a colu calat su sambène:
lu crên, ca non signalat vida, moltu.
Da chi dae su ramu l'an isoltu
est rutu insambentidu in su pantamu –
a da ch'isoltu l'an dae su ramu
in su pantamu insambentidu est rutu.
Lucina imbatit, sa matrona, in lutu:
l'iscultat, e-i su coro ancora batit –
Lucina, sa matrona, in lutu imbatit:
batit su coro ancora, ca l'iscultat
e-i sa note etotu lu consultat
Dïonigi dutore e satzerdote –
e lu consultat etotu sa note
Dïonigi satzerdote e dutore
e lu salvat da morte cun amore
de fibbra forte s'antigu soldadu.

Ùltima retroga
Fina Cristos at tìmidu sa morte
. . . . . .
de crudeles saetas su 'olu aladu.

Ùltimu fiore
Poi sanu a sa corte ses torradu,
forte rinfacias a Massimïanu –
poi a sa corte ses torradu sanu,
rinfacias a Massimïanu forte –
poi torradu sanu ses a sa corte,
forte a Massimïanu ja rinfacias.
E cun severu ammunestu li tracias
sa fine 'e su sou ingiustu imperu –
cun ammunestu li tracias severu
sa fine 'e su sou imperu ingiustu.
E po non li repiter totu custu
t'at a colpos de matza fatu 'ochire.
O Bustïanu, potas assistire
custos bonos, devotos päisanos.
A àteros annos mezus, totu sanos.

Berchidda, su 19 de 'Ennalzu 1957

SES REVESSU CANTADU IN TONARA PO SA FESTA DE SANT'ANTONI

Istérrida
Su sole ti sorriet a s'avréschida
e tramontende t'indorat sa fronte.
Setzis in sa cadena 'e unu monte
e retzis su profumu 'e s"adde amena –
setzis de unu monte in sa cadena,
de s"adde amena su profumu retzis –
de unu monte in sa cadena setzis,
retzis de s"adde amena su profumu.
Sa vïola ti dat nétare e rumu
e dulche manna s'abe in s'alvëare –
sa vïola ti dat rumu e netàre
e dulche s'abe in s'alvëare manna.
E tue frimma, 'e Arghentu in sa janna
a bentu 'e tramuntana e fritos nies.

Primu fiore
Da su montiju che dama sorries
in s'ispiju 'e su tou panorama –
da su montiju sorries che dama
in de su tou panorama ispiju –
e sorries che dama in su montiju
in s'ispiju 'e su panorama tou
cando Flora in su bellu mese sou
beltit de prellas dae conca a pêse –
cando Flora in su bellu sou mese
dae sa conca a pês de prellas béltit
e-i su rusignolu si diveltit
poetende in sa lìmpïa funtana.

Segunda retroga
Su sole ti sorriet a s'avréschida
. . . . . .
a fritos nies e bentu 'e tramuntana.

Segundu fiore
Fizos tuos intantu isceltu s'ana
su santu pïus càndidu 'e sos lizos.
Intantu s'an isceltu tuos fizos
su pïus càndidu 'e sos lizos santu.
Fizos tuos isceltu s'an intantu
de sos lizos su santu pïus càndidu,
ue de umbras at perenne un'àndidu
äusteru, impecàbbile e solenne –
ue de umbras àndidu at perenne
solenn'e impecàbbil'austeru,
logu dignu 'e su mónacu sintzeru,
astru 'e teológicu talentu.

Ùltima retroga
Su sole ti sorriet a s'avréschida
. . . . . .
a fritos nies, tramuntana e bentu.

Ùltimu fiore
O züìghe, da s'altu firmamentu
su saltu 'e Tonara benëighe –
dae su firmamentu altu, züìghe
de Tonara 'enëighelu su saltu –
o züìghe, firmamentu da s'altu
benëighe su saltu 'e Tonara.
Un'avenire 'e bene lis prepara
a totu custos chi pregan e crêne –
un'avenire lis prepara 'e bene
chi pregan e chi crên a totu custos.
Isculta a chie cun ojos infustos
s'afannu sou cunfidat a tie –
isculta infustos cun ojos a chie
su sou a tie cunfidat afannu.
Repara ogni disaggiu e-d-ogni dannu
de giustiscia, de males e de gherra.
Adiu, 'e poesia amena serra
chi sa nadia dadu as a Mereu.
Che ch'essera 'e inoghe, in coro inserra
gelosamente su saludu meu.

Tonara, su 17 de Làmpadas 1957

MODA CANTADA IN BIDDANOA PO SA FESTA DE SANTU JÜANNE PO CRÌTICA A SU COMITADU DE SANTU NENALDU

Istérrida
Sa gara cheret goi, naturale,
non cun sistema fintu e ispavaldu
coment'an fatu po santu Nenaldu
sos inventores de su festivale
ch'est una pantumina andada in bentu.
Su contribbutu regionale an tentu,
da su turismu sa mamidda an sutu
chena su ch'an buscadu dae sa 'idda
e-i sa regalia cumonale. –
Tent'an su contribbutu regionale,
da su turismu sa mamidda an sutu –
tent'an su regionale contribbutu,
da su turismu an sutu sa mamidda –
chena su ch'an buscadu dae sa 'idda
e-i sa cumonale regalia.
Sos Ebreos in gana 'e mercantzia
bestidu s'an sa toga 'e Fariseos –
in gana 'e mercantzia sos Ebreos
sa toga 'e Fariseos bestid'ana –
sos Ebreos de mercantzia in gana
bestidu 'e Fariseos an sa toga:
costitüidu an una sinagoga
tot'a dannu 'e sa salda poesia.

Primu fiore
De ambos sessos sa suma giuria
de 'Iddanoa fut tota s'ispuma
cun su nùmeru 'e Giuda Iscarïota
tra trasculeris e finas istrambos. –
In sa suma giuria 'e sessos ambos
de 'Iddanoa fut tota s'ispuma –
de ambos sessos giuria in sa suma
s'ispuma 'e 'Iddanoa bi fut tota –
cun su nùmeru 'e Giuda Iscarïota
tra istrambos e puru trasculeris.
Gorillas e päones e someris
ana fatu 'e Sibbillas e Solones –

gorillas e someris e päones
ana fatu ‘e Solones e Sibbillas –
someris e päones e gorillas
an de Sibbillas e Solones fatu:
sas manos samunadu s’at Pilatu
(mancu male non fut in abba calda).

Segunda retroga
Sa gara cheret goi, naturale
. . . . . .
tot’a dannu ‘e sa poesia salda.

Segundu fiore
Zente maligna, ispacona, ispavalda
ch’ana lëadu in giru sa Sardigna:
colende paza meda in su chiliru
an bulluzadu s’abba ‘e s’Elicona. –
Zente maligna, ispavalda, ispacona
ch’ana lëadu in giru sa Sardigna –
zent’ispacona, ispavalda, maligna
chi sa Sardigna ana lëadu in giru –
colende paza meda in su chiliru
de s’Elicona an bulluzadu s’abba.
Po Cristos preferidu an a Barabba
sos tristos chi su votu s’an bendìdu –
po Cristos a Barabba an preferidu
chi su votu s’an béndidu sos tristos –
an preferidu a Barabba po Cristos
sos tristos chi s’an béndidu su votu.
Ma cant‘e cantu ja l’an bidu totu
ch’an giudicadu cun pérfidu ingannu.

Ùltima retroga
Sa gara cheret goi, naturale
. . . . . .
totu ‘e sa poesia salda a dannu.

Ùltimu fiore
Si torran a bessire un’àter’annu
trigu, ‘inari o casu po pedire

in sa janna inserràdelis su nasu
ca no iscaddan si non los iscorran. –
Si a bessire un'àter'annu torran
trigu, 'inari o casu po pedire –
s'aterun'annu torran a bessire
po pedire 'inari, trigu o casu –
in sa janna inserràdelis su nasu
ca si non los iscorran no iscaddan.
Si los lassamos, unu bis acaddan,
s'annu chi 'enit votamos sa missi –
si los lassamos, acaddan su bissi
e votamos sa miss chi 'enit s'annu.
Duncas, amigu, tue ja ses mannu:
giùdica tue etotu a boghe 'e pùpulu
sos inventores de su festivale
e-i sos faci-mannos chena iscrùpulu
chi po iscopu pagu genïale
de una sagra traditzïonale
nd'ana fatu su torracontu issoro.
Sa gara cheret goi, naturale.

Biddanoa, su 29 de Äustu 1958

SES REVESSU PO SANTA MALGARIDA IN BULTEI

Istérrida
At Malgarida su nùmene amenu
de unu fioritu 'e paga mole.
Ma si li ferit matutinu sole
mirat su chelu e-i su sinu abberit –
ma sole matutinu si li ferit
mirat su chelu e abberit su sinu –
ma si li ferit sole matutinu
su sinu abberit e mirat su chelu.
Fidele frisciat sa linfa in s'istelu
e perun'abe be-i suet mele –
frisciat sa linfa in s'istelu fidele
e non bi suet mele abe peruna.
Custa similitùdine comuna
est Malgarida 'e numene e de fatu
ch'at su veru assimizu 'e su fiore.

Primu fiore
In gioventude su terrenu amore
disalmat cun su frenu 'e sa vertude –
e s'amore terrenu in gioventude
disalmat de vertude cun su frenu –
in gioventude s'amore terrenu
de sa vertude cun su frenu 'isalmat.
E gai eternu su prémïu impalmat
in-d-unu regnu chi non finit mai –
eternu impalmat su prémïu gai
su chi non finit mai in-d-unu regnu.
E Malgarida cun frimu cuntegnu
at isposadu su càndidu lizu.

Segunda retroga
At Malgarida su nùmene amenu
. . . . . .
chi 'e su fiore at su veru assimizu.

Segundu fiore
Andat a su trumentu che a passizu
e non mandat nemmancu unu lamentu –
andat che a passizu a su trumentu
e nemmancu lamentu unu non mandat –
che a passizu a su trumentu andat
e non mandat lamentu unu nemmancu.
Sa palma ‘irde, su lizu bïancu
incoronan sa sua fronte calma –
e bïancu su lizu e birde palma
sa fronte sua calma l’incoronan
e bene in s’ondramentu si cunsonan
in su vìrgine chizu verdaderu.

Ùltima retroga
At Malgarida su nùmene amenu
. . . . . .
ch’at s’assimizu ‘e su fïore veru.

Ùltimu fiore
Su fintu amore tiranu, insintzeru
de su pretore Olìbrïu at respintu –
s’insintzeru tiranu amore fintu
at respintu d’Olìbrïu pretore –
s’insintzeru tiranu e fintu amore
d’Olìbrïu pretore respint’ada.
Curvat su tuju a sa crudele ispada
e a su votu fatu istat fidele –
curvat su tuju a s’ispada crudele
e fidele istat a su fatu votu.
Malgarida, su pópulu devotu
benëìghe ‘e Bultei e sa Costera,
dae su trigu fin’a monte Rasu:
de ozu, ‘inu, trigu, peta e casu
ch’apat montagnas e che currat rios.
Retzide ‘e manu un’astrinta sintzera
e bona permanéntzïa e adios.

Bultei, su 22 de Trìulas 1959

SÉIGHI TORRADU DE BONUMORE

In ora ‘ona, comare Sofia,
po fagher una gita a sa marina
paris cun signorica Morandina
sezis un’istajone a rïalia.
De bos iscorronciare non creia
e non crëizis chi bos brigherezis.
In ora ‘ona, comare Sofia,
po fagher una gita a sa marina
paris cun signorica Morandina
a rïalia un’istajone sezis.

Creo chi mancu l’immaginerezis
de passare sas notes in bïancu –
chi l’immaginerezis creo mancu
ca bos tenizis tropu afetzïone.
In ora ‘ona, comare Sofia,
po fagher una gira a sa marina
paris cun signorica Morandina
sezis a rïalia un’istajone.

A gala l’azis fatu su veglione
ma l’azis comintzadu in luna mala –
jà l’azis fatu su veglione a gala
ma l’azis comintzadu in mala luna.
In ora ‘ona, comare Sofia,
po fagher una gita a sa marina
paris cun signorica Morandina
sezis a rïalia istajon’una.

No azis tentu mancu sa fortuna
de bos batire figu, ua e pruna
a su nessi in omaggiu ‘e donna Bruna
chi fut d’aristocràtica zenia.
Sezis un’istajone a rïalia
paris cun signorica Morandina
po fagher una gita a sa marina
in ora ‘ona, comare Sofia.

Forsi est istada culpa ‘e s’istranzia
ch’at post’in minoranscia sa padrona.
Sezis un’istajone a rïalia
po fagher una gita a sa marina
paris cun signorica Morandina,
o comare Sofia, in ora ‘ona.

Fuzis in sa segunda Platamona
ca fut a contu ‘ostru rena e unda
che fuzis Platamona in sa segunda
finas sa missi podizis votare.
Sezis un’istajone a rïalia
po fagher una gita a sa marina
paris cun signorica Morandina
in ora ‘ona, Sofia comare.

Calecuna po cherrer curïosare
s’iscàtula ‘e Pandora at fatu abbèrrere
curïosare calcuna po chèrrere
fat’abberrer s’iscàtula ‘e Pandora.
Sezis un’istajone a rïala
po fagher una gita a sa marina
paris cun signorica Morandina,
o comare Sofia, bona in ora.

Ja fuzis una e àtera signora
mustrende signoriu a parte ‘e fora
però fuzis che pìbera e colora
cambïende ogni tantu sa puntina.
Po fagher una gita a sa marina
sezis un’istajone a rïalia
in ora ‘ona, comare Sofia,
paris cun signorica Morandina.

In custa curïosa pantumina
tzertos chi b’at fatuzu crên ancora.
Po fagher una gita a sa marina
sezis un’istajone a rïalia
in ora ‘ona, comare Sofia,
paris cun signorica Andinamora.

Mancu s’impignu ‘e sa cumponidora
lobradu at su pacìficu dissignu –
cumponidora nemmancu s’impignu

ca fun tropu unfïados sos butzaris.
Po fagher una gita a sa marina
sezis un'istajone a rïalìa
in ora 'ona, comare Sofia,
cun signorica Morandina paris.

Non be-i fut s'impoltu 'e ses dinaris
a bos fagher sa fica a nodu moltu –
de ses dinaris non bi fut s'impoltu
a nodu moltu 'e bos fagher sa fica.
Po fagher una gita a sa marina
sezis un'istajone a rïalia
in ora 'ona, comare Sofia,
paris cun Morandina signorica.

Dae meda l'ischizis chi fut rica
chi b'aiat marina e terra sica
e bois b'istäizis pica-pica
chena bi tenner mare ne cabbina.
Paris cun signorica Morandina
in ora 'ona, comare Sofia
sezis un'istajone a rïalia
po fagher una gita a sa marina.

Sa pïus male istada b'est Martina
ca no ischiat sa 'e sodisfàghere.
Paris cun signorica Morandina
in ora 'ona, comare Sofia,
sezis un'istajone a rialìa
a sa marina una gita po fàghere.

Ambas las diat cherrer cumpïàghere
ma fut che tela frita in mesu cambas –
las diat cherrer cumpïagher ambas
po avitare rissa inoportuna.
Paris cun signorica Morandina
in ora 'ona, comare Sofia,
sezis un'istajone a rïalia
po gita a sa marina fagher una.

Brighende a note manna a lughe 'e luna
una intro sa garita, una in sa janna –
brighende a lughe 'e luna a note manna
una in sa janna, una intro sa garita.

Paris cun signorica Morandina
in ora ‘ona, comare Sofia,
sezis un’istajone a rïalia
po fagher una a sa marina gita.

Finas s’istranza nd’est restada aflita
e dêt aer promissu a santa Zita
unu cüadru e una candelita
chena contare sa pregadoria.
In ora bona, comare Sofia...

Biddanoa, su 10 de Äustu 1959

MODA CANTADA IN ISCANU IN ONORE DE NOSTRA SEGNORA DE TOTU SOS SANTOS

Istérrida
Cando s'armada 'e Ciro e de Cambise
s'armada 'e Tomìri in gherra invadit
si 'ochit cun s'ispada Spargepise
ca d'esser bintu da Ciro non padit
ca sa 'irgonza est cantu sa rüina.
Tomiri chi li fut mama e rëina
calcat cun s'elmu sa mórbida tritza:
da s'alcu iscutu at sa mortale fritza,
su falcu persïanu mortu est rutu –
da s'arcu at sa fatale fritza iscutu
rutu est mortu su persïanu falcu –
fatale iscutu at sa fritza da s'alcu,
rutu est mortu su falcu persïanu.
Curret fiera cun s'ispada in manu,
l'isconcat. Chentu 'e sa 'ìnchida trupa
nd'iscannat. E in sa labìa 'uddinde
sa conca 'e Ciro 'e sàmbene in sa supa
ch'at betadu e l'at nadu: "Atatadinde".
Ma Ciro mancu äizu l'at rispoltu.

Primu fiore
Puru a Maria su fizu ana moltu,
assistit cun fastizu a s'agonia –
puru su fizu moltu an a Maria
a s'agonia assistit cun fastizu –
puru a Maria moltu ana su fizu,
a s'agonia cun fastizu assistit.
Si pïegat, pïanghet e resistit:
non si vendìcat, perdonat e pregat: –
pïanghet e resistit, si pïegat:
pregat, perdonat e non si vendìcat,
antzis, güasi innotzentes giudìcat
sos Ebreos chi mortu l'an su fizu.

Segunda retroga
Cando s'armada 'e Ciro e de Cambise
. . . . . .
ma Ciro mancu l'at rispostu äizu.

Segundu fiore
Custas femìnas no an assimizu
ma ambas duas giustas eroinas –
assimizu no an custas femìnas
ma ambas duas eroinas giustas –
assimizu no an féminas custas
ma giustas eroinas ambas duas.
Tomiri s'est pagada 'e manos suas,
Maria at perdonadu sos tiranos –
Tomiri s'est pagada 'e suas manos
Maria at sos tiranos perdonadu
e Tomiri su fizu at vendicadu:
sun ambas duas dignas de ammiru.

Ùltima retroga
Cando s'armada 'e Ciru e de Cambise
. . . . . .
ma mancu äizu l'at rispostu Ciru.

Ùltimu fiore
Totu sos santos t'adoran in giru
e totu cantos po nois t'imploran –
totu sos santos in giru t'adoran
e t'imploran po nois totu cantos –
in giru totu t'adoran sos santos
e totu cantos t'imploran po nois.
In custa terra mai mancat ohis
e males de miséria e de gherra –
non mancat mai ois in sa terra
de gherra e de miséria sos males.
Ma tue chi 'e sos póberos mortales
ses arca 'e rifugiu e de cuvìu,
benëighe su pópulu 'e Iscanu,
manténelu in fortuna, in paghe e sanu.
Àteros annos mezus e adìu.

Iscanu, su 12 de Cabidanni 1960

MODA CANTADA IN SINDIA
PO SANTU RAFAELE

Istérrida
Rafel, da Galilea a Ecbatana
su fizu gióvanu ‘e Tobia iscoltas
e a Sara, vïuda sete ‘oltas
da su malignu ispìritu l’as sana.
Cando sun in su Tigri ‘ogadu nd’ana
su fele a unu pische ismesuradu –
cando sun in su Tigri nd’an bogadu
su fele ismesuradu pische a unu –
bogadu nd’an cand’in su Tigri sunu
a pische ismesuradu unu su fele.
E narat a Tobia Ragüele:
“Sete isposos at moltu a fiza mia”.
E Ragüele narat a Tobìa:
“Molt’at a fiza mia isposos sete.
Cheres chi sa ‘e oto losas fete
ca moris tue puru si l’isposas? –
Cheres chi fete sa ‘e oto losas
ca si l’isposas moris tue puru?”.
Ma Rafael l’at nadu: “Ista seguru
chi Tobia est protetu dae Deu”.

Primu fiore
Disalmat su dimónïu Asmodeu
e impalmat a Sara in matrimónïu –
disalmat Asmodeu su dimónïu
e in matrimónïu a Sara impalmat –
s’Asmodeu dimónïu disalmat
in matrimónïu impalmat a Sara.
Su sogru ammanizadu at una bara
ja presentinde sa mala fortuna –
su sogru bara ammanizadu at una
ja presentinde sa fortuna mala.
Su manzanu intradu est in sa sala
e agatat a Tobia biu e sanu. –
Intradu est in sa sala su manzanu,
agatat a Tobia sanu e biu.
Tand’at cumpresu su divinu imbiu
e pregat sodisfatu e mansüetu.

Segunda retroga
Rafael da Galilea a Ectabana
. . . . . .
chi dae Deu Tobia est protetu.

Segundu fiore
Torrad'a Galilea est in segretu,
a Tobia nad'at: "Su fele lea". –
In segretu est torrad'a Galilea
a Tobia: "Su fele lea", at nadu –
a Galilea in segretu est torradu:
"Lea su fele", nadu at a Tobia,
"ca babbu tou est dae pitzinnia
tzegu, e de sa vida est in s'agabbu –
ca dae pitzinnia est tou babbu
tzegu, e in s'agabbu est de sa vida.
E a penas ti dat sa benegnida
ùngheli cun su fele sa pupia".

Ùltima retroga
Rafel, da Galilea a Ectabana
. . . . . .
chi dae Deu est protetu Tobia.

Ùltimu fiore
Sanu at da sa trista maladia
sa vista 'e Tobia s'antzïanu –
dae sa trista maladia at sanu
de s'antzïanu Tobia sa vista –
at sanu da sa maladia trista
de s'antzïanu sa vista Tobia.
Sa caderata dae sa pupia
nde l'est ruta comente un'iscata –
sa dae sa pupia caderata
comente un'iscata nde l'est ruta.
E improvisamente s'est alluta
sa vista e torrad'est lìmpïa e giara.
E at pótidu gai 'ider in cara
su fizu sou e-i sa nura Sara.
Ringratzïende a Deu e Rafäele
chi de su pische usende coro e fele
at libberadu a issa e sanu a issu,

Rafäele, chi in chelu as postu fissu,
benëighe sa populatzïone,
su päisu, campagna e-d-ogni domo.
E connoschedas comente-i como
custa festa a chent'annos totu 'ios.
E bona permanéntzïa e adios.

Sindia, su 12 de Maju 1961

MODA CANTADA IN SILANOS PO SANTU LARENTU

Istérrida
"Cand'unu ciafu a su càvanu drestu
t'iscuden, para ancora su sinistru":
culta vera paràbbula 'e Magistru
disalmat s'inconsulta vïolera.
Pàrabbula 'e Magistru culta vera
disalmat vïolera s'inconsulta –
Paràbbula 'e Magistru vera culta
sa violera inconsulta disalmat.
Però Larentu sa glórïa impalmat
chi afrontat de su fogu su turmentu –
però sa glórïa impalmat Larentu
chi su turmentu de su fogu afrontat.
De fronte a cussu unu ciafu ite contat?
Non b'at cunfrontu contra a sa crudele
forza tirana 'e su fogu funestu.

Primu fiore
Da ch'arrustidu est su fïancu drestu
a su mancu giradu s'est cherfìdu –
da ch'est su drestu fiancu arrustidu
giradu si est chérfìdu a su mancu –
da ch'arrustidu est su drestu fïancu
a su mancu s'est chérfidu giradu.
Ambosduos fïancos at paradu
a s'annotu 'e sos coghidores suos. –
At paradu fiancos ambosduos
de coghidores suos a s'annotu.
Lis narat: "Mandigade, ja so cotu",
léndesi su turmentu a disäogu.

Segunda retroga
Cand'unu ciafu a su càvanu drestu
. . . . . .
fortza tirana 'e su funestu fogu.

Segundu fiore
Cumpatire unu ciafu est unu jogu
e si sun duos si poden retzire –
unu jogu unu ciafu est cumpatire
e si poden retzire si duos sunu –
ciafu unu jogu cumpatire est unu
e si poden retzire si sun duos.
Ma arrustire sos costazos suos
subra sa griglia po duos bïazos –
ma arrustire sos suos costazos
duos bïazos in subra sa griglia
faghet ispantu mannu e meraviglia:
bi cheret fide e forza subra-umana.

Ùltima retroga
Cand'unu ciafu a su càvanu drestu
. . . . . .
fortza 'e su fogu funestu tirana.

Ùltimu fiore
In s'istiu 'e Äustu a sa caldana
a lu cogher arrustu essende 'iu.
A sa caldana 'e Äustu in s'istiu
essende 'iu a lu cogher arrustu. –
A sa caldana 'e s'istiu in Äustu
essende 'iu arrustu a lu cóghere.
Finas su sole un'iscuta dêt nóghere:
it'at a esser bi b'at braja suta? –
Dêt nogher finas su sole un'iscuta:
it'at a esser si suta b'at braja?
De fronte a sa tremenda foghilaja
non b'at cun sa paràbbula cunfrontu.
Larentu, tue as pagadu su contu
cun martìrïu duru 'e fronte a Deu:
gai 'enëighe sa 'idda 'e Silanos
dae su regnu chi no at tramontu,
esäudinde su pregare meu.
A medas annos, a nos bider sanos.

Silanos, su 10 de Äustu 1961

MODA CANTADA IN SÉNEGHE PO SANTA MARIA DE SA ROSA

Istérrida
Maria, pessa a cust'época crìtiga:
chi 'e su géner'umanu s'istermìnïu
non benzat. Siat tue eternu cùvïu.
Sa religione, iscéntzïa e polìtiga
si sunu disputende su domìnïu
e Deu preparende est su dilùvïu.
Vulcanu est dende su fùlmine a Marte:
sos disastros de como 'inchen-d-ogn'arte
ca nd'an furadu s'àtomo a sos astros –
ogn'arte 'inchen de como sos disastros
ca nd'an furadu a sos astros s'atòmo –
ogn'arte sos disastros binchen como
ca s'àtomo a sos astros nd'an furadu.
Custu punzu 'e pïuer animadu
po dominare si cheret distrùere –
custu punzu animadu 'e pïùere
po dominare distruer si cheret
e-d-ognunu si sónnïat ch'imperet
nende: "Chelzo su mundu totu meu".

Primu fiore
Custa prole 'e Noè ribbelle a Deu
cheret ponner su pe' subra su sole –
custa ribbelle a Deu 'e Noé prole
subra su sole cheret ponner pe' –
custa ribbelle a Deu prole 'e Noé
ponner cheret de sole su pe' susu.
Non li bastat s'ispàtzïu pïusu:
su coro umanu no est mai sàtzïu –
e non li bastat pïusu s'ispàtzïu:
mai sàtzïu est s'umanu coro
ca sidis de podere e sidis d'oro
s'ànimu umanu an postu in abbulotu.

Segunda retroga
Maria, pessa a cust'época crìtiga
. . . . . .
nende: "Chelzo su mundu meu totu".

Segundu fiore
In su fervore 'e sa gherra a s'ignotu
sa terra tropu li paret minore –
de sa gherra a s'ignotu in su fervore
tropu minore li paret sa terra –
in su fervore a s'ignotu 'e sa gherra
minoredda sa terra paret tropu.
De ch'istare no at pïus iscopu:
in su chizone si paret reclusu –
iscopu 'e ch'istare no at prusu:
in su chizone reclusu si paret
e-i sa rëaltade l'iscumparet
in-d-una fantasia chena fundu.

Ùltima retroga
Maria, pessa a cust'época crìtiga
. . . . . .
"Totu meu", nende, "chelzo su mundu".

Ùltimu fiore
Po inzegnu e po arte est vagabbundu:
poi 'e sa luna chilcat regnu in Marte –
est vagabbundu po inzegnu e arte:
poi 'e sa luna, in Marte chilcat regnu –
vagabbundu est po arte e po inzegnu:
chilcat in Marte regnu, poi 'e sa luna.
No at mancu misura in sa fortuna,
cheret oltrepassare sa natura –
nemmancu in sa fortuna no at misura,
ca cheret sa natura oltrepassare:
ca s'àrïa, su fogu, terra e mare
li paren paga cosa in pagu logu –
ca s'àrïa, su mare, terra e fogu
in pagu logu paren paga cosa.
Tue, Santa Maria 'e sa rosa,
mìnimala s'umana ambissïone.

E in mente e in coro che lis pone
sa paghe vera, sa simplitzidade
e non s'arriscu e-i s'illusïone
de mundos faltzos e de sognos vanos.
E poi da' sa benedissïone
a totu custos bonos cristïanos
e ómines de bona voluntade:
bos saludo istringhìndebbos sas manos.

Séneghe, su 3 de Trìulas 1962

SES REVESSU CANTADU PO SANT'ÀLVARA IN BEHREN (FRANTZA)

Istérrida
Bàlvara, 'e Dïoscoro fiza altera,
orgogliu 'e sa tzitade 'e Nicomédïa,
babbu tou at urdidu sa tragédïa
e t'at tentu in sa turre presonera.
Andas a su suplìtzïu fïera
bestida che un'ànghelu bïancu.
Serena setzis in s'infame bancu,
crudele retzis sa morte terrena –
setzis infame in su bancu serena,
terrena sa crudele morte retzis –
serena in su bancu infame setzis,
retzis serena sa morte crudele.
De babbu tou po esser fidele
esàsperas su sou duru coro.

Primu fiore
Sa testa tua riciada 'e oro
nde segat cun sa sua manu dresta –
sa riciada 'e oro tua testa
nde segat cun sa dresta manu sua –
sa riciada 'e oro testa tua
cun manu sua sa dresta nde segat.
Su babbu imprecat ma sa fiza pregat:
mentres una si salvat, unu pecat –
sa fiza pregat ma su babbu imprecat:
mentres una si salvat, pecat unu.
Sàtana cun s'anghélu in lota sunu,
sa lughe at trïunfadu dae s'iscuru.

Segunda retroga
Bàlvara, 'e Dioscoro fiza altera,
. . . . . .
esàsperas su sou coro duru.

Segundu fiore
Si brillan lampos e tronos tzocan puru
t'invocan che sant'Àlvara 'e sos campos –
si tzocan tronos puru e brillan lampos
de sos campos sant'Àlvara t'invocan –
si brillan lampos puru e tronos tzocan
t'invocan Bàlvara 'e sos campos santa.
In te sos avïeris fide an tanta,
ses sa diva 'e sos fortes artiglieris –
tanta fide an in te sos avïeris,
ses de sos fortes artiglieris diva
e ana sa "sant'àlvara" in s'istiva
coratzadas e torpidinïeras.

Ùltima retroga
Bàlvara, 'e Dioscoro fiza altera,
. . . . . .
su sou duru coro l'esaspèras.

Ùltimu fiore
In s'internu 'e inue at minïeras
s'iscetru 'e su guvernu in manu as tue –
minïeras in s'internu at inue
as in manos s'iscetru 'e su guvernu –
at minïeras inue in s'internu
s'iscetru 'e su guvernu as tue in manu.
In sa bujas foghinas de Vulcanu
prodiggis dae franas e da minas –
e de Vulcanu in sas bujas foghinas
dae franas e da minas prodiggis.
Sos impïantos potentes curriggis
perìgulos de gassos e currentes –
sos impïantos curriggis potentes
de currentes perìgulos e gassos.
Ue isbufan motores cun fragassos
e fogu, abba e àrïa s'atzufan –
motores cun fragassos ue isbufan
s'atzufan abba, àrïa e fogu
benëìghe sa zente e-i su logu
e usa po sos saldos privilegiu
chi, minadores de distintu pregiu,
po custa festa t'an ofertu laru.

Sardos, retzide unu saludu caru
in sa 'ostra adotiva residéntzïa
de sa Lorena prodiga e benigna.
Adiu a totu e bona permanéntzïa
e a presse a nos bider in Sardigna.

Behren, su 4 de Nadale 1964

SES REVESSU CANTADU IN GENOVA

Istérrida
O Sardos de sa ligure ispïaggia
de Màrghine, Pïanalza e Logudoro,
de Campidanu, Gaddura e Barbaggia,
bos nd'apo 'atidu su saludu insoro.
Cun istima distinta e sanu coro
bos do sintzera un'astrinta de manu –
cun istima distinta e coro sanu
bos do sintzera de manu un'astrinta –
cun coro sanu e istima distinta
bos do de manu un'astrinta sintzera.
Sardigna 'e nou äisetat fiera
nessi a bos dare su saludu sou –
fiera isetat Sardigna 'e nou
su saludu a bos dare sou nessi,
ca sa Sardigna est semper sa matessi:
ospitale, sintzera e a s'antiga.

Primu fiore
Ancora esistit sa pellita istiga
chi a sos usos de fora resistit –
e sa pellita istiga ancora esistit
chi a sos usos resistit de fora –
esistit sa pellita istiga ancora
chi de fora resistit a sos usos.
Naspas, ispolas, ghìndalos e fusos
tessin e filan e faghen atzolas –
ghìndalos, fusos, naspas e ispolas
faghen atzolas e tessin e filan
e in sas telas iscena cumpilan
de pisca, catza, alzola e binnennera.

Segunda retroga
O Sardos de sa ligure ispïaggia
. . . . . .
est ospitale, a s'antiga e sintzera.

Segundu fiore
In omaggiu 'e Talia verdadera
cantan a boghe 'e traggiu e poesia –
verdadera in omaggiu 'e Talia
cantan in poesia a boghe 'e traggiu –

de verdadera Talia in omaggiu
in poesia a boghe ‘e traggiu cantan.
E ballu tundu in festas impïantan,
ritimadu, impecàbbile e giocundu –
impïantan in festas ballu tundu,
ritimadu, giocundu e impecàbbile:
cussa pàtrïa ‘ostra impenetràbbile
in s’umbra ‘e su nuraghe martzïale.

Ùltima retroga
O Sardos de sa ligure ispïaggia
. . . . . .
a s’antiga, sintzera e ospitale.

Ùltimu fiore
In cust’antiga tzitade immortale
prodìga e glórïa e de tzivilidade –
in custa antiga immortale tzidade
de tziviltade e glórïa prodiga
immortale tzidade in custa antiga
de tziviltade pródiga e de glórïa,
mama e Balilla, Colombo e de Dórïa
e de Mazzini, ómines de fama –
Dórïa, Colombo e de Balilla mama
e ómines de fama che Mazzini.
De su Resurgimentu cussos fini
pïonïeris e esecutores
chi po inzegnu, ardire cun dolores
s’Itàlïa a s’istórïa ana ligadu.
E tue, in custu logu fortunadu,
in sas venas mantene sardu fogu –
e tue in custu fortunadu logu
mustra sa ghigna ‘e su sardu antigu,
trabagliadore onestu e veru amigu
chi fina in s’isfortuna andat fïeru –
tribagliadore onestu, amigu veru
ch’andat fïeru fina in s’isfortuna.
Bos äuguro chi in bona luna
a custu logu apedas fatu arrivu.
Mai ‘e lamentu tenzedas motivu.
E de t’aer acoltu sias digna
e che lasses s’istiga ‘e sa Sardigna.

Genova, su 7 de Nadale 1962

SES REVESSU CANTADU IN BERCHIDDA

Istérrida
Cust'annu siat, Berchidda, po te
de paghe e de salude aportadore.
Ogni 'entu ti andet in favore
e ti mandet benèssere a portentu. –
In favore ti andet ogni 'entu
a portentu benèssere ti mandet. –
Ogni 'entu in favore chi ti andet
e a portentu ti mandet benèssere.
Un'annu 'e oro chi potat resèssere
chi t'apaghet sas bramas de su coro. –
Resesser potat un'annu 'e oro
chi 'e su coro sas bramas t'apaghet.
Po so annos passados custu paghet
su donu pïus mannu 'e s'isperàntzïa.

Primu fiore
Sucurrat su terrinu ogni bundàntzïa:
rios de late, ozu e binu currat. –
Su terrinu bundàntzïa sucurrat:
currat rios de late, ozu e binu. –
Sucurrat ogni bundàntzïa su terrinu:
currat de late, ozu e binu rios.
Trenos, càmïos, carros e navios
partan da custa zona istrapïenos. –
Carros, càmïos, navios e trenos
da custa istrapïenos partan zona.
Cerer, Prïapu, Pàllade e Pomona
che fiochen dinari, annu cun annu.

Segunda retroga
Cust'annu siat, Berchidda, po te
. . . . . .
su donu 'e s'isperàntzïa pïus mannu.

Segundu fiore
Sa sorte non bos lasset in afannu,
sa morte mancu in caminu che passet. –

In afannu sa sorte non bos lasset,
mancu in caminu che passet sa morte. –
Ne in afannu bos lasset sa sorte,
sa morte mancu passet in caminu.
Restet disocupadu su bechinu
e agu su dutore non nd'innestet. –
Disocupadu su bechinu restet
e agu non nd'innestet su dutore,
ne càmpana su jàganu mazore
sonet de agonia e tristu sonu.

Ùltima retroga
Cust'annu siat, Berchidda, po te
. . . . . .
prus mannu 'e s'isperàntzïa su donu.

Ùltimu fiore
Diat un'annu intreu 'e tempus bonu
e mannu cant'unu séculu siat. –
De tempus bonu un'annu intreu diat
e siat cant'unu séculu mannu. –
Diat de tempus bonu intreu un'annu
e siat mannu unu séculu cantu.
Deus po cumpïagher at su tantu,
un'annu longu ja lu podet fàghere.
Deus su tantu at po cumpïàghere,
S'Issu cheret lu podet fagher puru.
E gai tue in su tempus futuru
su bene as aer a puntas de pe'
po godire pacìficu e seguru
che in su cùvïu 'e s'arca 'e Noè:
e retzi un'adïosu dae me.

Berchidda, su 19 de 'Ennalzu 1963.

MODA CANTADA IN PÀDRÏA PO SANTU ZUSEPE

Istérrida
A da chi sos tres res cun sos pastores
su Messia adoradu an a disputa
ch'illuminadu at de Betlem sa gruta
s'istella cun su sou eternu faru,
Zusepe, de Maria isposu caru
e tutore amorosu 'e su Messia –
Zusepe, isposu caru 'e Maria,
de su Messia tutore amorosu –
Zusepe, de Maria caru isposu,
de su Messia amorosu tutore,
in sonnu su divinu ambasciadore
l'at nadu: "Fue e salva su bambinu". –
In sonnu ambasciadore su divinu
l'at nadu: "Salva su bambinu e fue.
Deu l'at afidadu a tie e tue
ses su terrenu morale custode".

Primu fiore
Po füire s'edìtu 'e su re Erode
intro 'e note est füidu a s'Egitu:
mama e fizu in su pegus an setzidu,
cun s'àinu träinde iss'est a pe'. –
Po füire s'editu 'e Erode re
intro 'e note est füidu a s'Egitu –
de su re Erode a füire s'editu
intro 'e note a s'Egitu est füidu:
mama e fizu in su pegus an setzidu,
iss'est a pe' cun s'àinu träinde.
Orïolados coment'e füinde
unu mese in caminu sun istados –
e coment'e füinde orïolados
istados sun unu mese in caminu
e da ladrones e feras continu
si salvan ca su fizu est immortale.

Segunda retroga
A da chi sos tres res cus sos pastores
. . . . . .
ses su terrenu custode morale.

Segundu fiore
Tue, che mastru ‘e ascias genïale,
pulis, istucas, serras e incascias,
iscüadras, cumpassas e isperras
e trabaglias onestu che un’astru. –
Tue, che genïale ‘e ascias mastru,
pulis, istucas, serras e incascias –
tue che genïale mastru ‘e ascias,
pulis, istucas, incascias e serras, –
iscüadras, cumpassas e isperras
e che un’astru trabaglias onestu.
A fizu tou, che babbu modestu,
imparas s’arte tua a contivizu –
e che babbu modestu a tou fizu
a contivizu s’arte tua imparas:
a trabagliare che tue li naras
po non viver da su trabagliu anzenu.

Ùltima retroga
A da chi sos tres res cun sos pastores
. . . . . .
ses su morale custode terrenu.

Ùltimu fiore
Sos artigianos cun coro serenu
ti tenen totu in sa butega insoro
che un’artista ‘e antiga lega
protetore ‘e sos bonos cristïanos. –
Sos chi cun coro serenu artigianos
ti tenen totu in sa butega insoro –
sos artigianos cun serenu coro
ti tenen totu in s’insoro butega –
che un’artista ‘e antiga lega
de bonos cristïanos protetore.
Tue chi ses s’ispiju ‘e su candore
su patrïarca ‘e sa sagra famìlïa,

t'ispuntat in su bàculu su lizu
ca ses s'isposu 'e sa càndida rosa.
Sa paghe, sa cuncordia, s'amore
sémena, e-i su póbulu ausìlïa,
tutela, edùca e proteggi ogni fizu,
ogni fiza, ogni isposu e-d-ogni isposa
e assistinde a totu dias sorte.
Po tota vida nos sias de ghia
tue ch'as parte in sa celeste corte
in mesu 'e Gesusu e de Maria.
Pregade totos tres in cumpagnia
po nos assister finas a sa morte
da sa nàschida fina a s'agonia.

Pàdrïa, su 19 de Maltu 1963

SES REVESSU RETROGADU CANTADU IN PÄÙLE IN ONORE DE SANTA MARIA MADALENA

Istérrida
Non b'at drama ne gregu ne latinu
in pöesia, mùsica o in prosa
ne b'at pïus iscena pïedosa
che Madalena invochende a Gesusu. –
Ne pïedosa iscena b'at pïusu
invochende a Gesus che Madalena. –
Ne pïedosa b'at pïus iscena
che Madalena a Gesus invochende,
sos pecados ocultos cunfessende
a tritza isolta e a ojos infultos –
pecados cunfessende sos ocultos,
ojos infultos e a tritza isolta.
E Gesusu l'at nadu: "Bae assolta,
pïus non peches, perdonada ses".

Primu fiore
S'imbenujat baséndeli sos pês
e s'iscujat su giustu cunfesséndeli –
e s'imbenujat sos pêse baséndeli
e cunfessende su giustu s'iscujat
baséndeli sos pês si l'imbenujat
s'iscujat cunfesséndeli su giustu.
Sos pês cun sos sucutos l'at infustu
e cun sos pilos bi los at asciutos –
l'at infustu sos pês cun sos sucutos
e bi los at asciutos cun sos pilos.
E infundinde e asciutendebbilos
mustrat canta fidùtzïa at in Gesusu.

Segunda retroga
Non b'at drama ne gregu ne latinu
. . . . . .
ses perdonada, non peches pïusu.

Segundu fiore
Tando sas tritzas de oro s'at tusu,
sas fritzas chi ferian-d-ogni coro. –
Tando s'at tusu sas tritzas de oro,
sas chi ferian-d-ogni coro fritzas. –
Tando s'at tusu de oro sas tritzas,
sas fritzas-d-ogni coro chi ferian.
E-i sos ojos chi tantu ridian
s'annuan e si solven in pïantu.
E-i sos ojos chi ridian tantu
in pïantu s'annuan e si solven:
duas nues de làgrimas isolven
ch'est isfogu 'e un'ànima turbada.

Ùltima retroga
Non b'at drama ne gregu ne latinu
. . . . . .
e non peches pïus, ses perdonada.

Ùltimu fiore
Purificat sa cussèntzïa travïada,
mortificat in tanta peneténtzïa. –
Purificat travïada sa cussèntzïa,
in tanta peneténtzïa mortificat, –
travïada cussèntzïa purificat,
mortificat peneténtzïa in tanta.
Dae sas cosas terrenas s'est franta,
preferit sas ispinas a sas rosas –
franta si est da sas terrenas cosas,
preferit a sas rosas sas ispinas.
Pentida a su desertu t'incaminas
po su riscatu 'e s'ànima tua.
Como, Maria Madalena, aggiua
custa gentile pobulassïone
in campagna, in bamas e ispigas.
Benëighe sas umiles fadigas,
sian de manu o de intelligéntzïa.
Che regnet sempre paghe e unïone,
saludu meda e annadas prodìgas.
E adïosu e bona permanéntzïa.

Paule Làtine, su 2 de Trìulas 1963

SES REVESSU CANTADU IN NURAGUS PO SANT'ELIAS

Istérrida
Elias, su pïus mannu profeta
chi a su deus Baal paradu at fronte,
Carmelu si signalat in su monte:
dae su chelu s'uraganu falat –
in su monte Carmelu si signalat
e falat s'uraganu dae su chelu –
si signalat in su monte Carmelu
e falat da su chelu s'uraganu.
Sos profetas de Baal pregan invanu:
in su riu Cisone los annegan –
sos profetas de Baal invanu pregan:
Cisone los annegan in su riu.
E primu 'e dare Elias s'adiu
dat su mantu 'e profeta a Eliseu.

Primu fiore
Tres annos de sicagna imbiat Deu:
sa campagna in totue sica fiat –
tres annos de sicagna Deu imbiat:
sica in totue fiat sa campagna –
tres annos Deu imbiat de sicagna
e sa campagna fut sica in totue.
Su sidis a sa terra passas tue
ca pregas e de abba la providis –
e passas tue a sa terra su sidis
e la providis de abba ca pregas.
S'atmosfera a pïoer pïegas
e-i sas nues abberin s'isceta.

Segunda retroga
Elias, su pius mannu profeta
. . . . . .
dat a Liseu su mantu 'e profeta.

Segundu fiore
A sa mischina ‘atia ‘e Sareta
cresches farina cun ozu ‘e olia –
a sa mischina de Sareta ‘atia
cresches ozu ‘e olia cun farina –
e de Sareta a s”atia mischina
cresches farina e de olia s’ozu.
E ca b’abbitas tue e b’as allozu
morit su fizu e bi lu resuscitas –
ca b’as allozu tue e ca b’abbitas
li resuscitas su fizu chi morit.
Sa santidade tua la favorit:
la consolas in s’ora ‘e su pïantu.

Ùltima retroga
Elias, su pïus mannu profeta
. . . . . .
de profeta a Liseu dat su mantu.

Ùltimu fiore
Unu tùrbine allutu po ispantu
che l’at giutu a su regnu chena fine –
allutu po ispantu unu turbìne
chena fine a su regnu che l’at giutu –
unu turbìne po ispantu allutu
che l’at giutu a su regnu fine chena.
Eliseu, ch’assistit a s’iscena,
lu jamat nende: “Babbu, babbu meu”.
O Elia, ch’in gràtzïa ‘e Deu
ses semper, faghe una pregadoria
coment’as fatu in su monte Carmelu.
Po totu chie tenet maladia
manda sa mëighina da su chelu.
E isculta sa débbile ‘oghe mia
ca sanos in sa terra che nd’at pagos.
Benëìghe su pópulu ‘e Nuragos,
su comitadu e-i su presidente
e totu sos chi b’an contribbüidu
a t’onorare magnificamente.
Gràtzïe ‘e cantu m’azis riveridu:
a chent’annos, festade allegramente.

Nuragus, su 6 de Trìulas 1963

MODA CANTADA IN MACUMERE
PO SANTU PANTALEO

Tue chi ses dutore e protetore
curreggi ogni difetu e-d-ogni male:
a su chelveddu chi non giughet sale,
sa limba chi li mancat su fäeddu,
s'orija ch a sas mùidas si tancat,
s'oju chi sa pupia non li lughet. –
A su chelveddu chi sale non giughet,
sa limba chi li mancat su fäeddu –
chi non giughet su sale a su chelveddu,
sa limba su fäeddu chi li mancat, –
s'orija chi a sas mùidas si tancat,
s'oju chi non li lughet sa pupia.
Cun sa divina tua mäestria
sas manos tuas imprea ogni tantu.

Primu fiore
Po-d-ogni male t'inchina che santu
cun propìtzïa cura e mëighina,
tales chi disarmada sa natura
serret de sos bacillos s'arsenale. –
Inchìnati che santu a-d-ogni male
cun propìtzïa cura e mëighina –
po-d-ogni male che santu t'inchina
cun mëighina e propìtzïa cura, –
tales chi disarmada sa natura
sèrrede s'arsenale 'e sos bacillos,
finat ogni päura e trancüillos
sìana tot'incólumes e sanos.

Segunda retroga
Tue chi ses dutore e protetore
. . . . . .
sas tuas ogni tantu imprea manos.

Segundu fiore
Consola sos chi morte at fatu orfànos
che fozas vagabbundas chena ratu:
isbàtidas da ‘entos e da undas
sun in s’océanu ‘e sa malasorte. –
Consola sos ch’at fatu òrfanos morte
che fozas vagabbundas chena ratu. –
Consola sos ch’at morte òrfanos fatu
che fozas chena ratu vagabbundas: –
isbàtidas da ’entos e da undas
sun de sas malasorte in s’oceànu:
diseredados de afetu umanu,
vivinde chena base un’odissea.

Ùltima retroga
Tue chi ses dutore e protetore
. . . . . .
sas manos tuas ogni tantu imprea.

Ùltimu fiore
Sos innotzentes a sas penas lea
chi torren a abbratzare sos parentes,
ch’imbenujados in su tou altare
frùndïen in pês tuos sas cadenas. –
Lea sos innotzentes a sas penas
chi torren a abbratzare sos parentes. –
Lea sas penas a sos innotzentes
chi torren sos parentes a abbratzare, –
ch’imbenujados in su tou altare
frùndïen sas cadenas in pês tuos.
Leni a-d-ognunu sos afannos suos
de male, de miséria e dilgrascias
e violéntzïa e dispïaghere
in totu sos bisonzos de sa vida
chi ‘e oras funestas una nue
la trumentan continu e l’amarizan.
Protegi e benëìghe a Macumere
chi po fagher sa festa s’est unida:
Pantaleo po issos prega tue,
màndalis cantu gràssïas disizan.

Macumere, su 27 de Trìulas 1963

SES REVESSU PO SANTU LUSSULZU DE OLÏENA

Istérrida
Lussulzu, mira da su firmamentu
s'oberosa e agrìcula Olïena.
Sas fadigas issoro e terra amena
che santu benëìgas dae coro –
sa terr'amena e fadigas issoro
che santu dae coro benëìgas –
sa terr'amena e issoro fadigas
da su coro 'enëìgas che santu.
Selenu 'e Giove invoca su pïantu,
de Zéfiru sas mites cordas toca –
su selenu pïantu 'e Giove invoca,
toca sas cordas mites de Zefiru.
Chi Flora estida 'e 'ilde andet in giru,
Pomona, Cerer, Semele e Prïapu.

Primu fiore
De iscias e fiùmenes su capu
fecundet oltaliscias e ligùmenes –
su capu 'e sas iscias e fiùmenes
ligùmenes fecundet, oltaliscias –
su capu 'e sos fiùmenes e iscias
oltaliscias, ligùmenes fecundet,
po chi felice s'alimentu bundet
de suta terra che de superfice –
s'alimentu po chi bundet felice
de superfice che de suta terra
po chi s'ispargat frutu a-d-ogni perra
consumadore po viver e mere.

Segunda retroga
Lussulzu, mira da su firmamentu
. . . . . .
Semel, Prïàpu, Pomona e Cerere.

Segundu fiore
Sas antigas allegas fatu an crêre
ch'est rëina 'e ispigas e de tegas –
fat'ana crêr antigas sas allegas
ch'est rëina 'e tegas e ispigas –
sas allegas an fatu crêr antigas
ch"e tegas e ispigas est rëina,

mama ‘e sa profumada Proserpìna
chi Plutone a s’inferru l’at furada –
mama de Proserpìna profumada
chi l’at furada a s’inferru Plutone,
sìmbulu amenu ‘e sa bella istajone
e fiza ‘e Saturnu e de Cibele.

Ùltima retroga
Lussulzu, mira da su firmamentu
. . . . . .
Prïàpu, Cerer, Pomona e Semele.

Ùltimu fiore
Che currat rios de bïundu mele,
Bacu giocundu donadore ‘e brios –
che currat de bïundu mele rios,
Bacu ‘e brios donadore giocundu –
che currat rios de mele bïundu,
giocundu donadore ‘e brios Bacu
chi cun su ballu da intro su sacu
at fatu iscurrer flùidu corallu –
chi da intro su sacu cun su ballu
at flùidu corallu fatu iscùrrere:
e a sos Bacanales a concùrrere
da tando an comintzadu in-d-ogni zona.
De su serenu atunzu sa padrona
su punzu abbelzat de frutos pïenu –
e sa padrona ‘e s’atunzu serenu
pïenu ‘e frutos abbelzat su punzu –
sa padrona ‘e su serenu atunzu
de frutos su pïenu punzu abbelzat.
Timu d’elvas e linnas bos ofelzat
de prole vegetale, campu e selvas –
timu ‘e linnas ofelzat e d’elvas
de campu e selvas vegetale prole.
Chi l’innestet su tùcaru su sole,
sa ‘ide ‘e Olïena in fama restet –
chi su sole su tùcaru l’innestet,
in fama restet d’Olïena sa ‘ide.
E de Lussulzu onoredas sa fide
fin’a tocare su séculu intreu.
Bos lass’in paghe e in grascia ‘e Deu.

Olïena, su 21 de Äustu 1963

MODA CANTADA IN MËANA
IN ONORE DE SANTU SALVADORE

Istérrida
Su tìtulu t'an dadu 'e Salvadore
dutores, patrïarcas e profetas:
tota sa malasorte umana atzetas,
giutu as sa rughe a pala a su Golgota. –
Sa malasorte umana atzetas tota,
sa rughe a su Golgota as giutu a pala. –
Tot'atzetas s'umana sortemala,
sa rughe a su Golgota a pala as giutu.
In mesu 'ia tres bortas ses rutu,
gravan a Cireneu 'e cussu pesu –
rutu tres bortas ses de 'ia in mesu,
a Cireneu 'e cussu pesu gravan.
T'insùltana, ti rùspïan, t'incravan
e cundennadu t'an a tanta pena.

Primu fiore
Che babbu sese in s'ùltima chena
e fatu as lavabbu 'e sos pês –
che babbu in sa chena ùltima ses
e de sos pês as fatu su lavabbu –
chena sese in s'ùltima che babbu
e de sos pêse su lavabbu as fatu.
E cunsagras cun binu e cun recatu
su corpus tou e sàmbene divinu –
cun recatu cunsagras e cun binu
su sàmbene divinu e corpus tou:
po sizillu 'e su Testamentu Nou
s'óstïa 'e s'Ëucarestia santa.

Segunda retroga
Su tìtulu t'an dadu 'e Salvadore
. . . . . .
e cundennadu t'an a pena tanta.

Segundu fiore
Sicas de coro ingratu sa pïanta,
moltiplìcas su pane e pranzu as fatu –
de coro sicas sa pïanta ingratu,
pranzu as fatu e su pane moltiplicas –
de coro ingratu sa pïanta sicas,

moltiplìcas su pane e fatu as pranzu.
Nd'invitas chimbemiza 'e logu istranzu,
b'avantzat pische intreu e pane e fitas –
de logu istranzu chimbemiza invitas,
b'avantzat pane e fita e pische intreu.
A su centurïone 'e Cafarneu
s'infirmu servidore l'as sanadu.

Ùltima retroga
Su tìtulu t'an dadu 'e Salvadore
. . . . . .
e t'an a tanta pena cundennadu.

Ùltimu fiore
Tres annos su Vangelu as prëigadu
e ses begnìdu e torradu a su Chelu –
tres annos prëigadu as su Vangelu
e begnìdu e torradu a Chelu ses –
Vangelu prëigadu as annos tres
ses torradu a su Chelu e ses begnìdu.
Sanu a Longinu as da chi t'at feridu,
in Cana as cambïadu s'abba in binu –
sanu chi t'at feridu as a Longinu,
in Cana as cambïadu in binu s'abba.
Poi t'an baratadu po Barabba
ca sa zente mortale faghet goi –
t'an baratadu po Barabba poi
ca faghet goi sa zente mortale:
a chie faghet bene pagat male,
faghet de gai sa mortale zente.
A Mëana continu tene in mente,
benëighe animales e cussorzas.
Tue su ch'abbisonzan lis aporzas,
benëighe cussorza e animales.
Da custa zente allontana sos males
e chena cura e mëighina sana –
da custa zente males allontana,
sias sollìtzitu a lis dare aggiudu:
e bona permanéntzïa e saludu.

Mëana, su 10 de Cabidanni 1963.

SES REVESSU PO S'ADDOLORADA CANTADU IN ORTÜERI

Istérrida
Deus chilchende fut po nos redìmere
de Abramu sa pïus digna erede.
E-i su re 'e sa divina sede
connotu in te at sa prima femìna –
e-i su re 'e sa sede divina
sa prima fémina at connotu in te –
e de sa sede divina su re
in te sa prima fémina at connotu.
Su consizu divinu unidu est totu
cun Ispìridu Santu, Babbu e Fizu –
tot'unidu est divinu su consizu
cun Babbu, Fizu e Ispìridu Santu.
Gabriele t'annùntzïat intantu
fidele arca 'e su Nou Testamentu.

Primu fiore
Ti saludat, in fama 'e cuss'aventu
cando ti mudat da Vìrgine in Mama –
ti saludat de cuss'aventu in fama
cando in Mama da Vìrgine ti mudat –
in fama 'e cuss'aventu ti saludat
in Mama ti mudat Vìrgine dae.
Su sinu tou est diventadu grae
ch'at incarnadu su Verbu Divinu –
grae diventad'est su tou sinu
ch'at incarnadu su Divinu Verbu,
su ch'at umilïadu su superbu
ch'at sedüidu sa mama 'e Abele.

Segunda retroga
Deus chilchende fut po nos redìmere
. . . . . .
Nou 'e su Testamentu arca fidele.

Segundu fiore
Po mala sorte e fastizu crudele
as bidu a fizu tou a rughe a pala –
po fastizu crudele e sorte mala
bid'as a rughe a pala tou a fizu –
po mala sorte e crudele fastizu
a fizu tou a rughe a pala as bidu.
Tota sa passïone as assistidu
finas a s'agonia 'e su Golgota –
sa passïone as assistidu tota
de su Golgota fina a s'agonia
e in pïantu e in pregadoria
retzitadu as su drama tou e sou.

Ùltima retroga
Deus chilchende fut po nos redìmere
. . . . . .
fidel'arca 'e su Testamentu Nou.

Ùltimu fiore
Pïégati a sos pês de fizu tou,
prégalu tue ca mama li ses –
de fizu tou ti pïega a pês
e ca mama li ses tue lu prega –
a pês de fizu tou ti pïega
e ca mama li ses prégalu tue.
Intende, de inoghe e de totue
de cuddos chi ti sùplican sa 'oghe –
intende de totue e de inoghe
sa oghe 'e cuddos ch'a tie suplicàna;
zente ch'est in presone o no est sana
o de male incuràbbile o de peste –
zente chi no est sana o in preson'este
o de peste incuràbbile o de male.
Fìsica suferéntzïa e morale
dàlis de suportare sa passéntzïa –
sa fisica e morale suferéntzïa
passéntzïa lis da po suportare.
Adiu, caros, e de m'iscujare
bos prego a totu, e bona permanéntzïa.

Ortüeri, su 20 de Cabidanni 1963

MODA CANTADA IN BESSUDE PO SANTU MARTINE

Istérrida
"Nde diat una chie at duas bestes",
at nadu su Batista cun Gesusu.
Ubbidit chie nd'at una in pïusu,
dividit cun su frade sa fortuna. –
Ubbidit chie nd'at in pïus una,
sa fortuna cun su frade dividit. –
Chie nd'at una de pïus ubbidit,
dividit sa fortuna cun su frade.
Faghet un'esemplare caridade,
cun paga cosa, chena s'ispozare –
e faghet caridade un'esemplare
cun paga, chena s'ispozare, cosa.
Però custa paràbbula famosa
obbligare non podet a Martine
ca 'este nde teniat una ebbia.

Primu fiore
La segat cun s'ispada in mesania
e l'integrat a chie 'este no ada –
la segat mesania cun s'ispada
e a chie no at beste l'intregat –
in mesania a ispada la segat
e l'integrat a chie no at beste.
Serrada sa paràbbula no este:
su chi bi fut de mancu aggiuntu b'ada –
ca no est sa paràbbula serrada:
su chi bi fut de mancu b'at aggiuntu.
De fagher bider benit a su puntu
chi s'unu in duos si podet divìdere. –
E benit a su puntu 'e fagher bìdere
chi si podet divider s'unu in duos:
mustrende a sos predetzessores suos
chi sa paràbbula incumpleta fiat.

Segunda retroga
"Nde diat una chie at duas bestes",
. . . . . .
ca 'este una ebbia nde teniat.

Segundu fiore
Batista cun Gesus non lu crëiat
de ‘enner pïus fine un’umanista –
non lu crëiat Gesus e Batista
d”enner un’umanista fine pïusu –
non lu crëiat Batista e Gesusu
d”enner un’umanista pïus fine,
francu e de bonu coro che Martine,
de sa proa a los ponner in su bancu –
de bonu coro che Martine e francu,
in su bancu a los ponner de sa proa.
Cun s’operadu paràbbula noa
at fatu e superadu ambos fradiles.
Dan letzïone a bortas sos umìles
a sapïentes de rangu celeste.

Ùltima retroga
“Nde diat una chie at duas bestes”,
. . . . . .
ca un’ebbia nde teniat d”este.

Ùltimu fiore
Repara caristia, gherra e peste
e ampara ‘e Bessude zente e terra. –
Repara caristia, peste e gherra
e terr‘e zente ampara ‘e Bessude.
Dalis fortuna e próspera salude
chi che regnet su bene ‘e sa badia.
E a Santu Martine in allegria
comente oe, minores e mannos,
póbulu, comitadu e presidente
lu potedas festare a sos chent’annos.
Saludu e adïosu, cara zente.

Bessude, s’11 de Sant’Andria 1963

MODA CANTADA IN TULA IN ONORE DE SANT'ELENA

Istérrida
Elena, isposa 'e Costanzo Cloro,
chi unu fizu imperadore as tentu,
ca Costantinu su sou ardimentu
ereditadu at da su tou sinu –
ca s'ardimentu sou Costantinu
ereditadu at da su sinu tou –
ca Costantinu s'ardimentu sou
at da su sinu tou ereditadu.
Tue l'as educadu e allevadu
e cun sa vida su late li das
tue educadu e allevadu l'as
e l'as dadu su late cun sa vida.
Consizera e giäera istitüida
ses de su pïus grande imperadore
ch'at connotu s'istórïa latina.

Primu fiore
Tue as bogadu a lughe in Palestina
sa rughe ch'an a Cristos incravadu –
a lughe in Palestina as tue 'ogadu
a Cristos incravadu ch'an sa rughe –
in Palestina as tue 'ogadu a lughe
incravadu sa rughe ch'an a Cristos.
Devota retzis sos frammentos tristos
de sa tràgica iscena 'e su Golgota –
retzis sos tristos frammentos devota
de su Golgota 'e sa tràgica iscena
e nd'as batidu a Roma, sant'Elena,
su sagru sìmbulu 'e eterna vitórïa.

Segunda retroga
Elena isposa 'e Costanzo Cloro
. . . . . .
chi at connotu sa latina istórïa.

Segundu fiore
As de imperadora fama e glórïa
de mama e santa e de isploradora –
as fama e glórïa 'e imperadora
d'isploradora, de santa e de mama

as de isploradora glórïa e fama,
d'isploradora, de mama e de santa
ca su frutu onorat sa pïanta
chi 'e vertude sa linfa nd'at sutu –
ca sa pïanta onorat su frutu
chi nd'at sutu sa linfa 'e sa vertude,
su ch'in s'esubberante gioventude
una vera epopea at postu in motu.

Ùltima retroga
Elena isposa 'e Costanzo Cloro
. . . . . .
chi sa latina istórïa at connotu.

Ùltimu fiore
O santa, dae chelu isculta a totu
a chie est cun anelu in pena tanta –
isculta a totu dae chelu, santa,
cun tanta pena a chie est in anelu –
o santa, isculta a totu dae chelu
a chie est in anelu in tanta pena.
Dalis fortuna in sa vida terrena
e visìta ogni domo, a una a una –
dalis terrena in sa vida fortuna
a una a una visìta ogni domo.
E a sos ch'an sufertu fin'a-i como
dalis cunfortu e remédïu tzertu –
fin'a-i como a sos ch'ana sufertu
de cust'adde 'e pïantu in su desertu
sias de ogni bene dispensera,
mama, güida, amparu e consizera,
ghia e lughe de ogni iscaminadu.
Pópulu, presidente e comitadu
benëìghe. Adïosu e bonasera.

Tula, su 21 de Maju 1964.

MODA CANTADA IN BIDDANOA INVOCHENDE A SANTU NENALDU PO CONSIZARE SOS LADROS A FAGHER SU DOVERE ISSORO E A LASSARE S'ANZENU

Istérrida
Nenaldu, cantu faghes meditare
cando in protzessïone a manu istesa
a su pópulu mustras sas cadenas,
sìmbulu de castigu e duras penas
istitüidu da tempus antigu
po frenare su bàrburu indevidu
da mortes, da dispetos e da furas. –
Sìmbulu 'e castigu e penas duras
istitüidu da tempus antigu –
sìmbulu 'e penas duras e castigu
dae tempus antigu istitüidu –
po frenare su bàrbaru indevidu
dae mortes, da furas e dispetos.
Tue ischis de seguru sos segretos
de cuddos chi caminan a s'iscuru –
tue ischis sos segretos de seguru
de cuddos a s'iscuru chi caminan
chi sa zente brassaman e arrüinan
ca crên ch'ancora apan calta bïanca.

Primu fiore
Lìbbera tue ogni saltu e tanca
da sa nïedda notàmbula nue
ch'essit in giru che musca maghedda
e a sa mandra anzena dat s'assaltu –
lìbbera tue ogni tanca e saltu
da sa nïedda notàmbula nue –
lìbbera ogni saltu e tanca tue
de sa nue notàmbula nïedda –
ch"essit in giru che musca maghedda
e dat s'assaltu a s'anzena mandra.
A sos dugones de cussa pilandra
püite in bia 'ona non los pones?
de-i cussa pilandra a sos dugones
non los pones püite in bona 'ia?
A Deu faghe una pregadoria
chi su trabagliu anzenu non che lêne.

Segunda retroga
Nenaldu, cantu faghes meditare
. . . . . .
ch'apan calta bïanca ancora crêne.

Segundu fiore
Cuddos chi no an fatu mai bene
chi recuin a da chi cantan puddos
ch'in sa campagna s'afare concruin
chena b'aer padronu ne cuntratu –
cuddos chi mai bene no an fatu
chi recuin a da chi cantan puddos –
chi no an fatu mai bene cuddos
ch'a da chi cantan puddos nde recuin
ch'in sa campagna s'afare concruin
chena b'aer cuntratu ne padronu,
Nenaldu los cunsizes a su bonu
po chi recuan chito e bessan taldu –
a su bonu consìzalos, Nenaldu,
po chi recuan chito e taldu 'essan
e po chi su trabagliu anzenu lessan
sónalis sa cannàbida a disora.

Ùltima retroga
Nenaldu, cantu faghes meditare
. . . . . .
ca crên calta bïanca apan ancora.

Ùltimu fiore
Cussos chi rundan in logu 'e fora
ch"atin iscobas chi raspan e mundan,
iscópïa, Nenaldu, cussas giobas
ch'ultres ch'an ungias mannas ponen fogu –
cussos chi rundan de fora in su logu
ch"atin iscobas chi raspan e mundan –
cussos chi 'e fora in logu rundan
ch"atin chi mundan e raspan iscobas
iscópïa, Nenaldu, cussas giobas
ch'ultres chi ponen fogu an ungias mannas.
Faghen s'àrula neta e segan giannas,
istadea no usan po sa peta –
s'àrula, segan giannas, faghen neta
po sa peta no usan istadea:
an saltitza e prosciutu a cuscia intrea

e istan semper piralta-piralta.
Bae a chie innotzente est rutu in falta
e isfriscia sa tzella cun sa jae.
Salva su giustu dae sa giustiscia
e mustra a didu su malafatente –
bae a su rutu in falta e innotzente
e isfriscia sa tzella cun sa jae –
a s'innotzente e rutu in falta bae
e-i sa janna cun sa jae isfriscia –
salva su giustu dae sa giustiscia
e su malafatente mustra a didu.
Ja chi t'at Biddanoa istitüidu
protetore, tutela e benefica
sos chi t'an custa festa organizadu
e che santu su pópulu guverna,
dae benessere a totu su päisu.
S'apo mancadu, sia cumpatidu,
tue benignamente mi giudìca.
E, Nenaldu, nos apas preparadu
da chi passamos a sa vida eterna
unu chizone 'e paghe in Paradisu.
E bonanote a totu e bonu 'isu.

Biddanoa, s'11 de Làmpadas 1964

SES REVESSU CANTADU IN MILIS IN ONORE DE SANTU PÀULU

Istérrida
Pàulu fut unu cunservadore
de sas antigas legges de Mosé
chi sas suas paràulas che re
at iscritu de pedra in duas tàulas –
su chi che re sas suas paràulas
in tàulas de pedra iscrit'at duas –
su chi che re sas paràulas suas
de pedr'at in duas tàulas iscritu.
Fut a las lèggere obbrigu e diritu
ma rëatu 'e morte a las currèggere –
fut diritu e obbrigu a las lèggere
ma a las curregger de morte rëatu
e cand'an su protzessu a Gesus fatu
Pàulu si b'est forte interessadu
ca fut dotu e famadu fariseu.

Primu fiore
Giamat a lota su sinédrïu intreu,
tota sa sinagoga forte tramat –
su sinédrïu intreu a lota jamat
tramat sa sinagoga forte tota –
giamat s'intreu sinédrïu a lota
tota sa sinagoga tramat forte.
De su ribbelle pretendet sa morte,
sa legge antiga cun zelu difendet –
de su ribbelle sa morte pretendet
e non lassat su notu po s'ignotu.

Segunda retroga
Pàulu fut unu cunservadore
. . . . . .
ca fut famadu fariseu e dotu.

Segundu fiore
"Mai mancu a mentovu s'est connotu
su rinnovu 'e sas legges de Sinài –
mancu a mentovu s'est connotu mai
de Sinài 'e sas legges su rinnovu –
mai connotu s'est mancu a mentovu
su rinnovu 'e Sinài 'e sas legges.

E tue a Mosé oe curregges
chi mai s'est pröadu algunu re?
E tue oe curregges a Mosé?
S'est reu, a morte siat cundennadu".

Ùltima retroga
Pàulu fut unu cunservadore
. . . . . .
ca fariseu fut dotu e famadu.

Ùltimu fiore
Mentres caminat serenu e fidadu
una lughe in pïenu l'illüinat –
mentres serenu e fidadu caminat
sa lughe l'illüinat in pïenu –
mentres caminat fidadu e serenu
in pïenu l'illüinat sa lughe.
E tzegu, istesu a bratzos a rughe,
de sonu arcanu at una 'oghe intesu –
tzegu e a bratzos a rughe istesu
bogh'una intesu at d'arcanu sonu
chi l'at nadu: "Saùl, est totu in donu
contras a su puntzolu calchidare".
Tanto, pentidu, fatu ispïegare
s'at de tantu incidente su motivu.
E a pena a Damascu at fatu arrivu
lu sanat e batizat Anania.
De su desertu at lëadu sa via
e apóstulu 'e Cristos s'est ofertu
at lëadu sa via 'e su desertu,
ànima e corpus cun fide e premura,
cun sa paràula e cun s'iscritura.
At batórdighi epìstulas iscritu
chi glórïa li dan imperitura.
Pàulu bos amparet e merìtu
de sa gràtzïa sua nde tenzedas
e bos vìzilet issu in-d-onzi situ
e sanos po chent'annos lu festedas.
Adiu a totu, e felices sïedas.

Milis, su 30 de Làmpadas 1964

SES REVESSU CANTADU IN LACONI PO SANT'ANTONI DE SU FOGU

Istérrida
Naran chi Antoni a s'inferru est andadu
cun-d-una sica férula a bacheddu.
Bidìndelu, Lutzìferu nïeddu
ridinde sa benégnida l'at dadu.
In su logu ch'abbìtat relegadu
l'invitat a si sêre afaca a fogu –
chi relegadu abbìtat in su logu
afaca a fogu a si sêre l'invitat –
in su logu chi relegadu abbìtat
l'invitat a si sêre a fogu afaca.
Antoni achica-achica cun fïaca
at fatu atzender sa férula sica –
Antoni, cun fïaca, achica-achica
at sa férula sica atzender fatu.
S'ingalenat Lutzìferu distratu:
Antoni a passu iscultu, catu-catu,
su fogu cun sa férula nde furat.
Custa mìtiga fola ancora durat
comente un'istórïa, fina a oe.

Primu fiore
E sa gentile impresa 'e cust'eroe
da jaja in su foghile amos intesa –
de cust'eroe sa gentile impresa
da jaja amos intesa in su foghile –
de cust'eroe s'impresa gentile
in su foghile intesa amos da jaja:
filende in s'afumada foghilaja,
a buca abbelta nois iscultende –
foghilaja afumada in sa filende
e nois iscultende a buca abbelta,
arrodïados faghìndeli felta
che a una Sibbilla sapïente.

Segunda retroga
Naran chi Antoni a s'inferru est andadu
. . . . . .
fina a oe un'istórïa comente.

Segundu fiore
Da chi ditzidit su votu potente
bendet cant'at e lu dividit totu –
da chi ditzidit su potente votu
bendet cant'at e totu lu dividit –
da chi su votu potente ditzidit
totu cant'ada dividit e bendet.
Cun fogu da sas belvas si difendet,
de räighinas si nudrit e d'elvas –
cun fogu si difendet da sas belvas
d'elvas si nudrit e de räighinas.
Po agu, 'e tiria usat ispinas,
po filu, juncu, ispàdalu e tinnia –
po agu usat ispinas de tiria,
tinnia, juncu, ispàdalu po filu
e in sas terras ch'infundet su Nilu
lassat de santu un'eterna memórïa.

Ùltima retroga
Naran ch'Antoni a s'inferru est andadu
. . . . . .
fina a oe comente un'istórïa.

Ùltimu fiore
De mussignore ofertu l'an sa glórïa
a su sagru pastore 'e su desertu –
glórïa 'e mussignore l'an ofertu
de su desertu a su sagru pastore –
l'an ofertu sa glórïa 'e mussignore
de su desertu a su pastore sagru.
Umile, sapïente, asciutu e magru
ma forte àgile, sanu e resistente –
umile, asciutu e magru e sapïente
ma resistente, sanu, àgile e forte.
Cand'at bussadu sa manu 'e sa morte
chena portas sa gruta 'e su decanu –
cand'at bussadu 'e sa morte sa manu
sa gruta 'e su decanu chena portas
chimbemiza batoschentos sessanta 'ortas
contadu at sos cüartos de sa luna.
Manda a custu päisu sa fortuna
e domanda ogni grascia in paradisu –
fortuna manda a-i custu päisu,
in paradisu ogni grascia domanda –

sa fortuna a päisu custu manda,
in paradisu domanda ogni grascia.
Abberi ‘e sos meràculos sa cascia
e cantu ti domandan lis oferi –
sa cascia ‘e sos meràculos abberi
e lis oferi ti domandan cantu.
Laconesos, comente custu santu
oe l’azis festadu in allegria,
poi ‘e chent’annos de sa transitórïa
vida, che lu festedas in sa glórïa.
Ma imparade custa paristórïa
ch’apo cantadu in custa moda mia.

Làconi, su 17 de ‘Ennalzu 1965

SES REVESSU CANTADU IN ROMANA PO SANTU JÜANNE NEPOMUCENU

Istérrida
Su re fut tzegu ‘e sa gelosia:
su istar”ene su coro li tarat.
Pessat: “Cheria ischire ite ti narat
muzere mia cando si cunfessat” –
“Cheria ischire ite ti narat”, pessat
“cando si cunfessàt muzere mia” –
pessat: “Ischire ite ti nât cheria
muzere mia si cunfessat cando.
Custu comente re ti lu domando:
su giustu chelz’ischire dae te –
custu comente ti domando re:
cheria ischire dae te su giustu”.
Ma Jüanne li narat: “Totu custu
est segretu ‘e su meu ministeru”.

Primu fiore
“Dias cherrer cun s’oro e cun s’imperu
fagher sa jae a m’abberrer su coro. –
Cun s’imperu as a cherrer e cun s’oro
fagher sa jae su coro a m’abbèrrere –
Cun s’oro e cun s’imperu dias chèrrere
fagher su coro a m’aberrer sa jae”.
Su re, ch’at in s’intragna sa pïae
ódïat cunfessore cun cumpagna –
su re chi sa pïae at in s’intragan
ódïat sa cumpagna e cunfessore
e perdet su rispetu e-i s’amore
a un’ànima casta e chena neu.

Segunda retroga
Su re fut tzegu ‘e sa gelosia
. . . . . .
est segretu ‘e su ministeru meu.

Segundu fiore
Su santu ‘ostru at onoradu a Deu
de fronte a unu mostru incoronadu –
su santu ‘ostru a Deu at onoradu
incoronadu de front’unu mostru –
a Deu onorad’at su santu ‘ostru

de fronte mostr'incoronadu a unu.
E in custu düellu 'e fronte sunu
re prepotente e apóstulu giustu –
e sun de fronte in düellu custu
giust'apóstulu cun re prepotente.
Giüanne morit màrtire innotzente
ma non träìghet su sagru pretzetu.

Ùltima retroga
Su re fut tzegu 'e sa gelosia
. . . . . .
meu 'e su ministeru est segretu.

Ùltimu fiore
O eroe che nie jaru e netu,
chie comente tue faghet oe? –
O che su nie netu e giaru eroe,
comente tue faghet oe chie? –
O eroe che giaru e netu nie,
chie comente tue oe faghet?
Trist'est su morrer, sa vida pïaghet
e no imitan totu a Gesu Cristu –
vida pïaghet, su morrer est tristu
a Gesu Cristu no imitan totu.
Santu, chi su martìrïu as connotu
anneghende in su frùmene Moldava,
da sos afannos su pópulu isgrava:
dalis felice vida po chent'annos –
su pópulu isgrava 'e sos afannos:
dalis felice vida po annos chentu.
Su prïoradu e acumpagnamentu
benëìghe e cunforta, irrichi e sana
s'aflitu e-i su póberu malàidu.
E de su tempus bonu abberi s'àidu
po su cortesu pópulu 'e Romana.

Romana, su 16 de Maju 1965

SES REVESSU CANTADU IN SERRAMANNA IN ONORE DE SANTU SIDORE

Istérrida
Cando aurora s'avréschida allumat
Sidore est bégnidu a su 'iradolzu
chi su ju' remuzende lu profumat.
Abbeltu su profundu sulcu fumat
ca l'at ofeltu su semen fecundu –
abbeltu fumat su sulcu profundu
ca su semen fecundu l'an ofeltu –
e fumat su profundu sulcu abbeltu
ca l'at ofeltu su fecundu sèmene.
Tzìrrïat su jüale e funes trèmene
a sos passos medidos e comunes –
giüale tzìrrïat e tremen sas funes
a sos passos comunes e medidos
chi dótziles, cuncoldos e unidos
tìrana, s'aradore e-i s'aradu.

Primu fiore
In su coro 'e s'atunzu at semenadu
punzos de oro in sas chelvas de brunzu –
at semenadu in su coro 'e s'atunzu
in sas chelvas de brunzu punzos d'oro –
at semenadu 'e s'atunzu in su coro
punzos de oro de brunzu in sas chelvas.
Passan a fundu da subra sas elvas
chi pùdrigan e-i sa terra ingrassan –
da subra a fundu sas elvas che passan
chi ingrassan sa terra cando pùdrigan. –
Sa terra unzìle e saltu 'e rassu nùdrigan
e-i su sèmene inzeneradore.

Segunda retroga
Cand'aurora s'avréschida allumat
. . . . . .
s'aradu tiran e-i s'aradore.

Segundu fiore
Da ch'ispuntat su rampu 'e su laore
l'ammuntat e l'isfàrinat su campu –
da chi 'e läore ispuntat su rampu
su campu l'isfarìnat e ammuntat –
da chi su rampu 'e su läore ispuntat
l'ammuntat e su campu l'isfarinat.
Li manizat sa terra e l'aparinat,
da s'elva innetïéndelu l'ispizat –
l'aparinat sa terra e li manizat
e l'ispizat, da s'elva innetïéndelu –
e-i su trigu adrossat tzapiténdelu
gai sas fozas lìbberas respiran.

Ùltima retroga
Cand'äurora s'avréschida allùmada
. . . . . .
s'aradu e-i s'aradore tiran.

Ultimu fiore
Cand'arat a rodeu e cando giran
che preghende lis narat: "Ah, cun Deu" –
cando giran o arat a rodeu
"Cun Deu, ah", che preghende lis narat –
cando giran o a rodeu arat
"Ah, cun Deu", lis narat che preghende.
Lu cunfoltan sos ànghelos arende
e a su 'iradolzu si l'acoltan –
sos ànghelos arende lu cunfoltan
e si l'acoltan a su 'iradolzu.
Est benëitu su sou läolzu
ca 'e süore onestu est impastadu.
At a su caldu 'e Trìulas messadu
intrende chito in raglia, 'essinde a taldu –
de Trìulas messadu at a su caldu
bessinde taldu e chito in raglia intrende.
Cun trazu e a pëutu trïulende
e a bentuladolzu e a trëutu –
cun trazu trïulende e a pëutu
e a trëutu e a bentaladolzu
at bentuladu trigu, vena e olzu
ca tando, trupïende sa carena, –

at bentuladu trigu, olzu e vena
fut süeradu su pane e pïantu.
Gai chi bos cumpenset custu santu
in totu sos tribaglios e dissignos:
annadas bonas cun tempos benignos
passedas, gioventude e antzïanos.
Ca de bos saludare sezis dignos,
adiu a totu e a nos bider sanos.

Serramanna, su 14 de Làmpadas 1965

MODA CANTADA IN MARA
IN ONORE DE SANTU JÜANNE BATISTA

Istérrida
Cando at Gabrïele annuntzïadu
de Jüanne Batista sa nadia
acanta a non bi crêr fut Zacaria
ch'aiat norant'annos sa muzere –
fut Zacaria acanta a non bi crêre
ch'aiat sa muzere annos noranta –
fut Zacaria a non bi crêr acanta
ca sa muzere aiat norant'annos.
E ca b'at poltu dùbbïos nd'at dannos:
si l'est presa sa limba a nodu moltu –
e nd'at dannos ca dùbbïos b'at poltu:
si l'est presa sa limba a moltu nodu.
De fäeddare no at tentu modu
finas a cando su Batista est nâdu.
E noe meses in puntu est istadu
finas ch'est nâdu su Batista, mudu.

Primu fiore
Aflitu 'e sa paràula, chena aggiudu,
su numen at iscritu in-d-una tàula –
chena aggiudu e aflitu 'e sa paràula,
su numen in-d-una tàula at iscritu –
chena aggiudu, 'e sa paràula aflitu,
su numen iscrit'at tàula in-d-una.
Ma in cuss'ora, po bona fortuna,
movet sa limba sa 'oghe sonora –
ma po sa bona fortuna, in cuss'ora,
sa limba sa sonora 'oghe movet:
pïanghen totu, ognunu si cummovet,
po su meràculu 'e grascia imprevista.

Segunda retroga
Cando at Gabrïele annuntzïadu
. . . . . .
mudu fin'a ch'est nâdu su Batista.

Segundu fiore
Un'unda lagrimosa at in sa vista
bidinde mama s'isposa infecunda –
at in sa vista lagrimosa un'unda

bidinde mama s'infecunda isposa –
at in sa vista un'unda lagrimosa
bidinde s'infecunda isposa mama.
Sa cuntentesa esprimet in sa brama
ma non lu podet ca sa limba est presa –
in brama esprimende est sa cuntentesa
ma ca sa limba est presa non lu podet.
Est finas brivu chi a Deus lodet
po tantu erede de aer pregadu.

Ùltima retroga
Cando at Gabrïele annuntzïadu
. . . . . .
mudu fin'a ch'est su Batista nâdu.

Ùltimu fiore
Primu Jüanne ebbia fut giamadu
e frimu l'an su numen de nadia –
primu jamadu fut Giüanne ebbia
de nadia su nùmene l'an frimu –
Jüanne ebbia fut giamadu primu
e frimu de nadia l'an su nùmene.
Ma poi chi 'e Giordanu in su fiùmene
dispostu at su batizu cristïanu –
poi ch'in su fiùmene Giordanu
su cristïanu batizu at dispostu
Batista a paralùmene l'an postu
e fatu su Jüanne l'an aggiuntu.
Jüanne, ch'in su chelu ses assuntu,
prega po sas lunàdigas de como:
po calcuna ch'in gioventude sua
amadu at cun lunàdigas caretzas.
Chi Gabrïele lis calet in domo
e lis sutzedat che a mama tua
a tenner unu fizu sende 'etzas.
E prega po su pópulu 'e Mara:
aggiua 'e custa festa sos prïores,
tue sias s'issoro istella jara.

Mara, su 24 de Làmpadas 1965

SES REVESSU PO SANT'ANTONI IN TRESNURAGHES

Istérrida
Po intender a Antoni, 'entos e rios
tratenian su cursu e-i s'alenu
e bentu e currentina andat a frenu
a s'acentu 'e s'istesa 'oghe divina –
andat a frenu bentu e currentina
boghe divina 'e s'istesa a s'acentu –
andat a frenu currentina e bentu
boghe divina a s'acentu 'e s'istesa.
In domo 'e Martine e de Taresa
sun setighentos setant'annos como –
de Martine e de Taresa in domo
sun setighentos como annos setanta
nàschidu est sant'Antoni in die santa
a mesäustu, a mesudie in puntu.

Primu fiore
In cudd'ora pretzisu chi an assuntu
in Paradisu a Nostra Segnora –
chi an assuntu pretzisu in cudd'ora
a sa Segnora Nostra in Paradisu –
sa chi assuntu in cudd'ora pretzisu
in Paradisu a Nostra Segnor'ana:
po cust'istella 'e lughe cristïana
non bi aiat ora pïus bella –
po custa 'e lughe cristïana istella
un'ora pïus bella non bi aiat
e Deu dae chelu non podiat
mandare pïus bellu donu 'e custu.

Segunda retroga
Po intender a Antoni, 'entos e rios
. . . . . .
a mesudie in puntu, a mesäustu.

Segundu fiore
Martine istad'est cun giudicu ingiustu
da sa corte a s'impicu cundennadu –
Martin'est cun giudìcu ingiustu istadu
da sa corte cundennadu a s'impicu –
Martine istad'est cun ingiustu giudicu

cundennadu a s'impicu da sa corte
ca apostu l'aian una morte.
Antoni tando su mortu interròga
chi faeddende in veridade atrogat:
"No est Martine su ch'at mortu a mie".

Ultima retroga
Po intender Antoni, 'entos e rios
. . . . . .
e mesäustu, in puntu a mesudie.

Ùltimu fiore
Pàdüa at fama ca as sa losa inie
e Lisbona est famosa ca t'est mama –
Pàdüa ca as sa losa inie at fama
e ca t'est mama Lisbona est famosa –
Pàdüa at fama ca inie as sa losa
e ca t'est mama est famosa Lisbona.
E Rìmini ti onorat che a Giona
ca a t'intender sos pisches si redìmini –
e che a Giona ti onorat Rìmini
su famosu profeta 'e sa balena.
Antoni, custa tzitadina amena
benëighe e la tene in cunsideru.
Chi-d-ogni 'isu onu 'enzat in beru
po sos bajanos ch'an fatu sa festa.
Tue po custa zente semper resta
cunfortu, ghia, ristoru e amparu.
Adiu, Tresnuraghes, unu caru
saludu retzi, e t'istringo sa dresta.

Tresnuraghes, su 16 de Äustu 1965

SES REVESSU PO SANTU ‘ASILE IN SAMUGHEO

Istérrida
Àrïu fut sofista e satzerdote
nàschidu in Alessandria ‘e Egitu.
Una dutrina at difusu e iscritu:
s’orìgine ‘e Gesus negat divina –
at difusu e iscritu una dutrina:
negat divina orìgine ‘e Gesusu –
una dutrina at iscritu e difusu:
negat de Gesus sa divina orìgine.
E arïana s’iscura calìgine
dêt bider solu sa natura umana –
e s’iscura calìgine arïana
dêt solu sa natura umana ‘ìdere.
E tando Costantinu, po ditzìdere,
convocat su concìlïu ‘e Nicea.

Primu fiore
Nde ‘atit su vicàrïu ‘e Cesarea
e-i sa tesi dibatit cun Àrïu –
nd”atit de Cesarea su vicàrïu
e sa tesi cun Àrïu dibatit –
de Cesarea su vicàrïu nd”atit
e dibatit cun Àrïu sa tesi.
Confùtana ‘e Cristos sa genési,
duos famosos pìscamos disputan –
sa genési ‘e Cristos la confutan
disputan famosos pìscamos duos:
a Àrïu cun sos següaces suos
cundennan e che mandan a s’esìlïu.

Segunda retroga
Àrïu fut sofista e satzerdote
. . . . . .
convocat de Nicea su concìlïu.

Segundu fiore
Mastru ‘e moralidade fut Basìlïu
e astru ‘e dutrina e santidade –
fut mastru ‘Asile de moralidade
de santidade e de dutrina un’astru –
fut Basile ‘e moralidade mastru

e astru ‘e santidade e de dutrina.
Artista ‘e sa paràula divina
che Pàulu e Giüanne Evangelista
de sa divina paràula artista
che a Giüanne Evangelista e Pàulu.
E at fatu cagliare su dïàulu
chi ‘e Àrïu in sa limba si collocat.

Ùltima retroga
Àrïu fut sofista e satzerdote
. . . . . .
su cuncìlïu ‘e Nicea convòcat.

Ùltimu fiore
Isculta ogni ‘oghe chi t’invocat
inoghe po ingiustiscia o solte ingiulta –
sa chi t’invocat-d-ogni ‘oghe isculta
po solt’ingiulta e ingiustiscia inoghe –
chi t’invocat isculta ogni ‘oghe
po solt’ingiulta inoghe o ingiustiscia.
E intro ‘e su coro tou friscia
sas acoradas sùpricas issoro
e friscia intro ‘e su tou coro
sas sùpricas issoro acoradas.
Manda felices e bonas annadas
chi prodighen bundàntzïa e benèssere
comente ‘e part’issoro prego deo.
Cantu nadu averadu potat èssere:
adiu, cara zente ‘e Samugheo.

Samugheo, su 31 de Äustu 1965.

SES REVESSU CANTADU IN NULVI PO SANTU PASCALE

Istérrida
Pascale, su prus ùmile ‘e sos santos,
tue non fus filòsofo ne mastru,
ne che ómine fus vicinu a s’astru
che Frantziscu, Äustinu e che Zirómine –
ne a s’astru vicinu fus che òmine
che Frantziscu, Zirómine, Äustinu –
ne che ómine a s’astru fus vicinu
che Äustinu, Zirómine e Frantziscu.
As tentu su coraggiu e-i s’arriscu
de ti ponner cun s’óstïa in viaggiu –
tentu s’arriscu as e-i su coraggiu
in viaggiu cun s’óstïa ‘e ti pònnere.
De te Gesusu podiat dispònnere
e bogas fama in su podere anzenu.

Primu fiore
Immaculadu, bïancu e serenu
issu no ischit mancu it’est pecadu –
bïancu e serenu, immaculadu
pecad’issu no ischit it’est mancu –
immaculadu, serenu e bïancu
nemmancu it’est pecadu ischit issu.
As sufertu e servidu sutamissu
e chena cumandare as ubbididu –
sutamissu as sufertu e as servidu
as ubbididu chena cumandare,
chena su giustu lìmite passare
ne po bisonzu ne po pïaghere.

Segunda retroga
Pascale, su prus ùmile ‘e sos santos,
. . . . . .
e bogas fama in s’anzenu podere.

Segundu fiore
Cumandas s’ama e ubbidis su mere
die e not’andas a fàmine e sidis –
cumandas s’ama e-i su mere ubbidis
a fàmine e a sidis die e not’andas –
su mere ubbidis, a s’ama cumandas

fàmine e sidis andas die e note.
Ses fina in su cüile satzerdote,
cunsidèras altare su foghile –
ses satzerdote fina in su cüile
e cunsidèras su foghile altare.
E imparas sa robba a non furare,
cun s'onestade a frenare sa brama.

Ùltima retroga
Pascale, su prus ùmile 'e sos santos,
. . . . . .
bogas in su podere anzenu fama.

Ùltimu fiore
O santu protetore de dogn'ama,
tu'ischis cantu sufrit su pastore –
o santu de dogn'ama protetore,
tu'ischis su pastore sufrit cantu –
o protetore de ogn'ama santu,
chi su pastore sufrit ischis tue.
Issu est in campu, suta 'e ogni nue
de abba, nie e bentu, 'iddìa e lampu –
suta de ogni nue iss'est in campu:
sicagna, atolipische, ruga e peste
e tanta solidùdine in campagna –
atolipische, peste, ruga, sicagna
e in campagna tanta solidùdine
chena tota s'umana ingratidùdine,
afitu caru, ladros e matzones.
O Pascale, 'enëighe sos masones
pasculos e pastores e cüiles,
mandras, àrulas, chirras e bachiles,
de sa festa a sos organizadores
chi faghen s'arte chi faghias tue:
un'avenire 'onu lis costrue
po ti render omaggios e onores.

Nulvi, su 5 de Cabidanni 1965

SES REVESSU CANTADU IN SILI' PO SANTU MICHELI

Istérrida
Micheli, chi a tie at dadu Deu
sas duas missïones pïus sovranas,
cun sa bilancia 'e mollas arcanas
de s'ànima controllas ogni mancia –
cun sa 'e mollas arcanas bilancia
ogni mancia 'e s'ànima controllas –
cun sa bilancia 'e arcanas mollas
ogni mancia controllas de s'anìma.
As cun s'ispada debbelladu prima
s'imperadore 'e su regnu 'e s'iscuru.

Primu fiore
Lota acanida cun düellu duru
contr'a tota s'armada 'e Lucibbellu –
lota acanida cun cun duru düellu
contr'a s'armada 'e Lucibbellu tota –
düellu duru e acanida lota
s'armada 'e Lucibbellu tota contra.
E animales ischivos che lontra
chi sun sos sete viscios capitales –
e che lontra ischivos animales
chi sun sos capitales sete viscios
chi contra sa vertude si sun miscios
po turbare 'e Deu su cuntegnu.

Segunda retroga
Micheli, chi a tie at dadu Deu
. . . . . .
s'imperadore de s'iscuru regnu.

Segundu fiore
Ma 'e fronte a su tou altu sustegnu
de sas ordas s'assaltu andat a monte –
altu sustegnu 'e su tou 'e fronte
andat a monte 'e sas ordas s'assaltu –
de fronte a su tou sustegn'altu
andat a monte s'assaltu 'e sas ordas.
Armonia, cun s'arpa a sete cordas
cantat po su trïunfu tou ebbia –
cun s'arpa a sete cordas armonia
làude intonat a su Crïadore.

Ùltima retroga
Micheli, chi a tie at dadu Deu
. . . . . .
de su regnu ‘e s’iscuru imperadore.

Ùltimu fiore
O de sa gherra zùighe mazore,
benëighe ‘e Silì sa zente e terra –
o zùighe mazore ‘e sa gherra,
de Silì zente e terra benëighe –
o de sa gherra mazore zùighe,
zente e terra ‘enëighe ‘e Silì.
E sempre a chie pregat nelzas: “Sì”,
bïazos cantu s’invocan a tie
e sempre nelzas: “sì”, pregat a chie
s’invocan a tie “ïazos cantu.
Silì, sa festa ‘e custu aladu santu
fetedas sanos fin’a betzos mannos:
saludu, e a festare a medas annos.

Silì, su 29 de Cabidanni 1965

MODELLU ANTIGU CANTADU IN ORROLI IN ONORE DE SANTU PITZENTE

Istérrida
Pitzente, ch'in riscatu 'e cuddas mamas
chi tàlamu no an e ne mobbìlïa
de caridade istitüis sas damas
chi dan su numen tou a sa famìlïa.

Primu fiore
Su malàidu cura e ausìlïa,
a s'umana isventura serra s'àidu –
ausìlïa e cura su malàidu,
s'àidu serra a s'umana isventura –
su malàidu ausìlïa e cura
s'àidu a s'isventura umana serra.
E de fàmine salva, peste e gherra
sos cristïanos cun su bestïàmine –
e salva dae peste, gherra e fàmine
su bestïamen cun sos cristïanos:
consolados, pacìficos e sanos,
de sos favores tuos dian prou.

Segunda retroga
Pitzente, ch'in riscatu 'e cuddas mamas
. . . . . .
a sa famìlïa dan su numen tou.

Segundu fiore
Cala, santu, a sa terra dae nou
a cust"adde 'e pïantu e pena mala –
dae nou a sa terra, santu, cala,
de pena mala a cust"adde 'e pïantu –
dae nou a sa terra cala, santu,
a cust"adde 'e pïantu e mala pena.
E pïedosa abbàida s'iscena
de sa Sardigna póbera e malàida –
e-i s'iscena pïedosa abbàida
de póbera e malàida Sardigna
chi l'an promissu manna e carapigna
cun-d-unu demagògicu volùmene.

Ùltima retroga
Pitzente, ch'in riscatu 'e cuddas mamas
. . . . . .
ch'a sa famìlïa dan su tou nùmene.

Ùltimu fiore
Curregge como su malu costùmene,
protegge sa morale 'e ogni domo –
su costumen curregge malu como,
sa morale de dom'ogni protegge –
su costùmene malu lu curregge,
protegge 'e ogni domo sa morale.
Concìlïa progressu e ideale
e religione, pàtrïa e famìlïa –
com'ideale e progressu concìlïa
e pàtrïa, familïa e religione
po chi domo cun creja e natzïone
cumponzan un'armónicu impïantu.
Consola su ch'anneu at e pïantu
ch'at sola s'isperàntzïa 'e Deu
su ch'at pïantu consola e anneu
chi s'isperàntzïa at de Deu sola –
su ch'at pïantu e anneu consola
chi at sola 'e Deu s'isperàntzïa.
Tue as fundadu un'imperu 'e costàntzïa
subra sas bases de sa caridade
chi restat finas a s'eternidade:
perdonàdemi, pópulu, ogni erràntzïa,
in bona permanéntzïa restade.

Orroli, s'1 de Santu 'Aìne 1965

SES REVESSU CANTADU IN POSADA PO NOSTRA SEGNORA ‘E SU SUCURSU

Istérrida
Sos posadinos, Maria, ti dana
de su sucursu su tìtulu e fama
ca sucurres che pïedosa mama,
a ue at zente bisonzosa curres –
che mama pïedosa ca sucurres,
curres a ue at zente bisonzosa –
ca sucurres che mama pïedosa,
curres a ue at bisonzosa zente.
Cand’in coa as un’ànghelu innotzente
po te ispuntat un’istella noa –
cand’as un’ànghelu innotzente in coa
ispuntat noa un’istella po te.
Cand’at fatu s’editu Erode re
cun fizu tou fuis a s’Egitu –
cando fat’at Erode re s’editu
a s’Egitu fuis cun fizu tou.
Mort’Erode, torrada ses de nou
a su cäente nidu abbandonadu.

Primu fiore
Po sa rughe unu fizu as allevadu
chi fut sa lughe ‘e s’eternu consizu –
po sa rughe allevadu as unu fizu
chi ‘e su consizu eternu fut sa lughe –
allevadu unu fizu as po sa rughe
chi fut sa lughe ‘e su consizu eternu.
E l’as ofertu su tou guvernu
fin’a cand’est andadu a su desertu –
e su governu tou l’as ofertu
a su desertu andadu est cando fina –
po prëigare sa vera dutrina
frutu ‘e su pïus mannu sapïente.

Segunda retroga
Sos posadinos, Maria, ti dana
. . . . . .
abbandonadu a su nidu cäente.

Segundu fiore
Fina defunta ses semper vivente
ca che rëina in chelu ses assunta –
semper vivente ses fina defunta
ca ses assunta in chelu che rëina –
semper vivente ses, defunta fina
ca che rëina assunta in chelu ses.
E setzis, cun su sole suta pês,
a sa dresta 'e sa tua eterna prole –
e setzis suta pêse cun su sole
prole 'e sa tua eterna a sa dresta.
E ischitzas de Satana sa testa
chi a Eva mama nostra at sedüidu.

Ùltima retroga
Sos posadinos, Maria, ti dana
. . . . . .
abbandonadu a su cäente nidu.

Ùltimu fiore
"Ave rëina, chi grascia as batidu",
t'at nadu sa divina 'oghe süave –
"Chi sa grascia as batidu, rëin'ave",
t'at nadu sa süave 'oghe divina
"Chi sa grascia as batidu, ave rëina".
t'at nadu sa divina, süave 'oghe.
Cùvïu 'e sas penas de inoghe,
tue ses s'arca in mesu su dilùvïu –
ses de sa penas de inoghe cùvïu,
in mesu su dilùvïu arca ses.
Succurr'a totu e de totu ti lês
cura, e-i sa terrena misérïa
dissìpes, e isculta-d-ogni artérïa
de su coro, ogni cussèntzïa consulta –
dissìpes e-d-ogni'artérïa isculta
de su coro e consulta ogni cussèntzïa,
po dare sa sollìtzita assisténtzïa
a pópulu e a organizadores
po chi non manchen sos tuos favores.
E adïosu e bona permanéntzïa.

Posada, su 16 de Abrile 1966

SES REVESSU CANTADU IN ONIFERI
IN ONORE DE SANT'ANNA

Istérrida
Cando dadu a sa lughe as a Maria
e l'as nadu: "Su late meu sue",
Anna, non bi crëias mancu tue
chi 'e Cristos dias benner nonna manna –
nemmancu tue bi crëias, Anna,
ch"e Cristos nonna manna 'enner dias –
Anna, nemmancu tue bi crëias
ch"e Cristos dias benner manna nonna:
ca a diventare mama 'e sa Madonna
no esistit pïus terrena fama –
de sa Madonna a diventare mama
terrena no esistit fama prusu.
Tue ses, ca nebode t'est Gesusu,
sìmbulu raru 'e su maternu amore.

Primu fiore
Antzïana t'at pintu ogni pintore
filende linu e lana a ruca in chintu –
ogni pintore antzïana t'at pintu
filende a ruca in chintu linu e lana –
ogni pintore t'at pintu antzïana
filende a ruca in chintu lana e linu
po tesser a sa mama 'e su Bambinu
una doda comente devet èssere –
de su Bambinu a sa mama po tèssere
comente devet esser una doda:
comente usu a päisana moda
de coro l'intendias in s'internu.

Segunda retroga
Cando dadu a sa lughe as a Maria
. . . . . .
sìmbulu raru 'e s'amore maternu.

Segundu fiore
De fiza tua as tentu su guvernu,
fus po sa sorte sua sempre in biza –
as tentu su guvernu 'e tua fiza,
fus sempre in biza po sa sorte sua –
as tentu su guvernu 'e fiza tua,

fus sempre in biza po sa sua sorte.
In sa vertude po la fagher forte
ammäistrada l'as da gioventude
e po la fagher forte in sa vertude
l'as dae gioventude ammäistrada.
Da te po fiza tua est ispuntada
s'istella cun su sou eternu faru.

Ùltima retroga
Cando dadu a sa lughe as a Maria
. . . . . .
sìmbulu 'e su maternu amore raru.

Ùltimu fiore
Tue as lode 'e nonna in modu jaru
da ogni jaja e nebode in totue –
in modu jaru lode 'e nonna as tue
da ogni jaja in totue e nebode –
in modu jaru 'e nonna as tue lode
de nebode in totue e-d-ogni jaja
ch'in su calentu 'e sa foghilaja
racontan calchi fola po apentu
chi 'e sa foghilaja in su calentu
racontan po apentu calchi fola,
filende cun sa naspa, o cun s'atzola
in ghìndalu, a nebodes e a netas,
lis contat de sant'Anna e Giüachinu
s'istórïa 'e sa mama 'e su Bambinu,
sa génesi 'e totu s'Evangélïu,
de fusu, 'e naspa, 'e ghìndalu a ischélïu
s'acumpagnat s'arcana paristórïa.
Anna, tue 'enëìgas da sa glórïa
su pópulu benignu 'e Oniferi:
benessere e fortuna lis ofèri
e lis sias de ghia e de aggiudu.
Festade a medas annos cun saludu.

Oniferi, su 25 de Trìulas 1966

MODA CANTADA IN ÓSILE IN ONORE DE NOSTRA SEGNORA ‘E SOS ÀNGHELOS

Istérrida
Che Dédalu in s’ìsula ‘e Creta
costrüidu at s’antigu labberintu,
gai su muradore s’est distintu
ch’est de sa pedra s’eternu poeta.
Dae alas de ànghelos proteta,
da sos chelos, Maria, a terra calas –
de ànghelos proteta dae alas,
calas, Maria, a terra da sos chelos –
proteta dae alas de anghélos,
calas, Maria, da chelos a terra.
Miras cantu sun duros in sa gherra
e genïales sos fräigamuros –
e miras cant’in sa gherra sunu duros
custos fräigamuros genïales:
abbrunzados, robbustos, martzïales
in s’azaldu fieru ‘e sas fadigas.

Primu fiore
Inue at turres, arcadas e digas
in perìgulos tue los sucurres –
inue at digas, arcadas e turres
in perìgulos los sucurres tue –
arcadas, turres, digas at inue
ja los sucurres tue in sos perìgulos.
In pontes e in grundas e ispìgulos
si lìbbrana tra terra, chelu e undas –
in ispigulos, pontes e in grundas
tra chelu, terra e undas si libbran.
Cando su colpu ‘e su marteddu vibbran
de su progressu s’ischidat s’imperu.

Segunda retroga
Che Dédalu in s’ìsula ‘e Creta
. . . . . .
de fadigas azaldu in su fieru.

Segundu fiore
Ogn'émpïu locale e verdaderu,
galera, iscola, témpïu, ispidale –
verdaderu e-d-ogn'émpïu locale,
galera, ispidale, iscola o témpïu –
ogni locale verdaderu o émpïu
galera, témpïu, ispidale, iscola
b'est s'augùrïu 'e sa bagnarola
dae su gratacelu a su tugùrïu –
b'est de sa bagnarola s'augùrïu
da su tugùrïu a su gratacelu.
E po-d-ognunu at Maria un'anghèlu
po los protegger in pedra e ismaldu.

Ùltima retroga
Che Dédalu in s'ìsula 'e Creta
. . . . . .
fïeru 'e sas fadigas in s'azaldu.

Ùltimu fiore
Frìmana in s'assaltu a fritu e caldu
seghende tufu, granitu o basaltu –
a caldu e fritu friman in s'assaltu
seghende tufu, basaltu e granitu –
friman in s'assaltu a caldu e fritu
tufu, basaltu e granitu seghende:
sos portos de banchinas rodïende
e costrüinde tumbas po sos mortos –
arrodïende 'e banchinas sos portos
e costrüinde po sos mortos tumbas,
in sa trachite iscolpinde columbas
cun colunnas chi meritan eloggiu.
Sos chi ancora non s'an fatu alloggiu
a presse si costruan villas mannas,
muros de màrmaru e de brunzu jannas,
moniles de corallu e oro puros,
giannas de brunzu e de màrmaru muros,
puros moniles de oro e corallu,
ventanas d'infrangìbbile cristallu,
de fórmica bïancas persïanas,
de cristallu infrangìbbile ventanas,
persïanas de fòrmica bïancas,
letos de nughe e de ónice bancas,
tendas de seda, 'e Pérsia tapetos –

bancas de ónice e de nughe letos
e casciaforte pïena ‘e moneda –
tapetos de Pérsïa, tendas de seda
e piena ‘e moneda casciaforte.
Maria ‘e sos anghélos, bona sorte
manda a tota sa populassïone
e-i sa tua benedissïone
a campagnolos comente artistas
de ogni impreu e de ogni impïegu,
ogni intelletüale e-d-ogni legu,
ogni operaju e-d-ogni possidente.
E a su comitadu e presidente
e totu sas famìlïas insoro
cuntzédilis, Maria, cantu imploro
cun fide e cun ànimu devotu.
De custa moda faghide tesoro
e iscujade, e bonanote a totu.

Ósile, su 2 de Äustu 1966

SES REVESSU CANTADU PO SANTU LARENTU IN SEDDORI

Istérrida
Larentu, non la pesses brullarìa
a t'aer in su fogu cotu arrustu
a mesudie in su mese 'e Austu
cand'est ardente sa solare mole.
Sa braja alluta e in pïus su sole
e tand'est fogu susu e fogu suta –
su sole e in pïus sa braja allutta
e tand'est fogu suta e fogu susu –
sa braja alluta, su sole in pïusu
e tand'est fogu susu e suta fogu.
Sa fama s'est ispalta in-d-ogni logu
ca tantu as resistidu a sa fiama –
in-d-ogni logu ispalta s'est sa fama
c'as resistidu a sa fiama tantu
e as pregadu ma no as pïantu
coraggiosu, fidele e resinnadu.

Primu fiore
An po duos bïazos furrïadu
po arrustire sos tuos costazos –
an furrïadu po duos bïazos
po arrustire sos costazos tuos –
e furrïadu po 'ïazos duos
an sos costazos tuos po arrustire.
A totu sos ch'an dévidu assistire
as nadu: "Mandigade, ja so cotu" –
a sos ch'an dévidu assistire totu
as nadu: "Ja so cotu, mandigade":
iscena 'e tremenda pïedade,
cüadru apocalìticu e crudele.

Segunda retroga
Larentu, non la penses brullarìa
. . . . . .
coraggiosu, resinnadu e fidele.

Segundu fiore
In sa furraja ardente a Danïele
comente tue l'an poltu in sa braja –
a Danïele in s'ardente furraja

poltu in sa braja l'an tue comente –
a Danïele in sa furraja ardente
comente tue in sa braja l'an poltu.
Ma su fogu subbìtu si nd'est moltu
e non l'at cotu ca su furru est fritu –
ma si nd'est moltu su fogu subbìtu
e ca su furru est fritu non l'at cotu.
Ma tue su martìrïu as connotu
e ses de issu pïus glorïosu.

Ùltima retroga
Larentu, non la penses brullarìa
. . . . . .
fidele, resinnadu e coraggiosu.

Ùltimu fiore
Su gherrïeri romanu famosu
miss'at sa manu in s'atzesu brajeri –
su famosu romanu gherrïeri
miss'in s'atzesu brajeri at sa manu –
su gherrïeri famosu romanu
sa manu in su brajeri atzesu at missu.
Brujat sa manu a pena e salvu est issu
ma tue brujas tota sa carena –
salv'isse est, brujat sa manu a pena
ma tue sa carena brujas tota.
E pïus fine tràgica connota
no s'est mai 'e nïunu che Larentu.
Fininde, issu continüamente
bos benëìgat da su firmamentu,
pópulu, comitadu e presidente:
saludu, e a festare po annos chentu.

Seddori, su 12 de Äustu 1966

MODA CANTADA IN BIDDANOA IN ONORE ‘E SANTU JÜANNE BATISTA

Istérrida
Fut Giüanne Batista a pe’ in tzipu
ca “no est lìtzitu” a Erode at nadu
chi fut cun Erodïade amigadu,
sa bella isposa ‘e su frade Filipu.
E timen de profeta custu tipu
ca lis narat su giustu a limba neta –
e timen custu tipu ‘e profeta
ca a limba neta lis narat su giustu –
e tipu ‘e profeta timen custu
ca a limba neta su giustu lis narat.
Tzertu dispïaghere lis preparat
unu rifaciu gai a coro abbertu –
dispïaghere lis preparat tzertu
a coro abbertu unu rifaciu gai
e a connada, neta e a babbai
sa protesta ‘e Jüanne andat a dannu.

Primu fiore
De su re Erode po su cumprïannu
Salomè dansat, sa diva nebode –
e po su cumprïannu ‘e su re Erode
diva dansat nebode Salomè –
e po su cumprïannu ‘e Erode re
nebode Salomè dansat sa diva.
E-d-est gai aträente e emotiva
chi che furat su coro a su babbai –
est aträente e emotiva gai
ch’a su babbai su coro che furat.
“Po te so in dillìrïu”, li jurat.
“Pedi su ch’as in brama e ti lu do”. –
Giurat: “Po te in dillìrïu so:
pedi, chi ti lu do, su ch’as in brama”.
E issa, consizada dae sa mama,
sa conca ‘e su Batista li domandat.

Segunda retroga
Fut Giüanne Batista a pe’ in tzipu
. . . . . .
sa protesta ‘e Jüanne a dannu andat.

Segundu fiore
Su boja Erode a malu coro mandat
po s'ingratu regalu a sa nebode –
mandat su boja a malu coro Erode
de sa nebode a s'ingratu regalu –
mandat su boja Erode a coro malu
de sa nebode a su regalu ingratu.
Sa testa insambentida in su pïatu
nd'intrat su boja 'e su re a sa festa –
s'insambentida in su pïatu testa
nd'intrat su boja a sa festa 'e su re.
L'at dada in su pïatu a Salomè,
la retzit cun sorrisu sodisfatu –
l'at dada a Salomè in su pïatu,
cun sodisfatu sorrisu la retzit:
a su fïancu sou ca li setzit
l'integrat a sa mama disonesta.

Ùltima retroga
Fut Giüanne Batista a pe' in tzipu
. . . . . .
a dannu 'e Jüann'andat sa protesta.

Ùltimu fiore
Inoghe Erodïàde sa funesta
timet sa 'oghe 'e sa veridade –
inoghe sa funesta Erodïàde
de veridade la timet sa 'oghe –
Erodïàde sa funesta inoghe
de veridade sa 'oghe la timet.
De rimorsu resìdïu l'oprimet
ch'at ordidu su bàrbaru omicìdïu –
l'oprimit de rimorsu su resìdïu
su barbaru omìcidïu ch'at ordidu.
Ma cando sa caduca conca at bidu
timet de nou ch'abbelzat sa 'uca –
ma cand'at bidu sa conca caduca
timet de nou chi sa 'uca abbelzat
e torra "No est lìtzitu" li nelzat
Giüanne, su fïeru moralista.
O santu, sos pastores tene in vista:
benëìghe amas mannas e minores –
o santu, tene in vista sos pastores:
amas minores e mannas 'ighe 'ene –

o santu, in vista sos pastores tene
e-d-ogni bene a Biddanoa manda.
Comente t'an festadu sende 'ios
sos babbos cun sos nostros 'onnosmannos
nois puru in sa cheja 'e Interrios
s'àldïa ti fetemus a chent'annos.

Biddanoa, su 29 de Äustu 1966

SES REVESSU CANTADU IN SENAPE (BELGIU)

Istérrida
So ‘énnidu a t’imprimer in su coro
su bellu càntigu ‘e s’ìsula tua
a una nassïone furistera
chi ‘e Roma antiga s’àbbile fïera
at lassadu un’istiga incancellàbbile –
chi ‘e s’antiga Roma sa fier’àbbile
lassad’incancellàbbile at s’istiga –
chi s’àbbile fiera ‘e Roma antiga
s’istiga incancellàbbile at lassadu.
E tue in custa terra as emigradu
non po fagher che Cesare una gherra –
e tue as emigradu in custa terra
non po fagher che Cesare gherr’una:
in su tribagliu a chircare fortuna
nde ses bennìdu cun s’ùmile abbagliu –
a chircare fortuna in su tribagliu
nde ses bennìdu cun s’abbagliu umìle,
lassende in su doméstigu foghile
sa fïama amorosa ‘e sa nadìa.

Primu fiore
Tzeltu chi tue intendes nostalgia
po inue sos ojos as abbeltu –
chi tue intendes nostalgia tzeltu
as abbeltu sos ojos po inue –
tzeltu chi nostalgia intendes tue
po inue sos ojos abbelt’as.
E in disizu ‘e bi torrare cras
drommidu sónnïas e pregas abbizu –
de bi torrare cras in su disizu
pregas abbizu e sónnïas drommidu
de torrare che rùndine a su nidu
pustis de sa ‘olada aventurosa.

Segunda retroga
So ‘énnidu a t’imprimer in su coro
. . . . . .
sa fïama ‘e sa nadìa s’amorosa.

Segundu fiore
Tzeltos in terra issoro an un’isposa

chi una perra possedin de coro –
tzeltos an un'isposa in terra issoro
chi 'e coro possedin una perra –
tzeltos an un'isposa issoro in terra
chi una perra 'e coro possedin.
Cun Zéfiru sos pàlpidos ispedin
e bolat cun su 'entu su suspiru –
sos pàlpidos ispedin cun Zefiru
e bolat su suspiru cun su 'entu.
E in sas alas de su pessamentu
ch'imbatit a su puntu ch'at in brama.

Ùltima retroga
So 'énnidu a t'imprimer in su coro
. . . . . .
de nadia amorosa sa fiama.

Ùltimu fiore
De tipu antigu una modesta mama
o sorre onesta, babbu, frade, amigu –
una mama modesta 'e tipu antigu
amigu, babbu, frade o sorre onesta –
de tipu antigu una mama modesta
amigu, babbu, sorre onesta o frade,
ammentu 'e logos de sa prima edade,
amorutzos cun innotzentes giogos –
ammentu 'e sa prim'edade 'e logos,
amorutzos e giogos innotzentes.
E-i sos ossos de moltos parentes
chi inie los an in tumba acoltos –
e-i sos ossos de parentes moltos
ch'inie acoltos los an in sa tumba.
De sa fortuna chi sonet sa trumba,
cussa dea bendada bos coronet –
de sa fortuna chi sa trumba sonet,
bos coronet bendada cussa dea.
Totu su chi tenides in bidea
augùro sa sorte a bos provìdere
e de nou, comuna in sa nadìa,
cun saludu e cu mezus allegria
e chen'istrobbu a nos torrare a bìdere.

Senape, su 23 de Maltu 1967

SES REVESSU PO SANT'ANTÏOGU IN GAVOI

Istérrida
Non lu podet nïunu immaginare
cant'in grascia est su màrtire Antïogu.
In mesu sas caldajas de su fogu
non t'an ofesu ne bullu ne brajas –
de su fogu in mesu sas caldajas
non t'an ne bullu ne brajas ofesu –
de sas caldajas de su fogu in mesu
non t'an ofesu ne brajas ne bullu.
Po te fut su castigu unu trastullu
ca tue 'e su chelu fus amigu –
trastull'unu po te fut su castigu
ca fus amigu 'e su chelu tue:
ca sa fide mantesu as in totue,
che ses pigadu a sa divina sede.

Primu fiore
Sant'Antïogu s'invocat ca crêde:
su fogu lu rispetat, non lu tocat
Sant'Antïogu ca crêde s'invocat:
non lu tocat, lu rispetat su fogu –
s'invòcada ca crêt sant'Antïogu:
non lu tocat su fogu, lu rispetat.
Su carnéfice ispissu s'inchïetat
ca s'ozu l'at sol'untu e non l'at frissu –
s'inchïetat su carnéfice ispissu
ca s'ozu non l'at frissu e l'at sol'untu
e avilidu est bégnidu a su puntu
d'esser vìtima 'e una pantumina.

Segunda retroga
Non lu podet nïunu immaginare
. . . . . .
che ses pigadu a sa sede divina.

Segundu fiore
E una zàtera in s'unda marina
andada est vagabbunda in sa bufera –
in s'unda 'e sa marina una zatèra
andada in sa bufera est vagabbunda –
una zatèra 'e sa marina in s'unda
est vagabbunda in sa bufera andada.

Poi ‘e tantu, in s’ìsula aprodada
chi est giamada ‘e Antïogu santu –
in s’ìsula aprodada poi ‘e tantu
chi est giamada ‘e sant’Antïogu.
E cun su lumen tou cussu logu
est istadu onoradu e batijadu.

Ùltima retroga
Non lu podet nïunu immaginare
. . . . . .
a sa divina sede ses pigadu.

Ùltimu fiore
Aggiua a totu custu comitadu
chi devotu fat’at sa festa tua –
a totu custu comitadu aggiua
sa festa tua ch’at fatu devotu –
aggiua a custu comitadu totu
chi devotu fat’at sa tua festa.
Ghia e amparu issoro semper resta
che chi ti sian fizos, dae coro –
semper amparu e ghia resta issoro
che chi ti sian dae coro fizos.
Tue lis dias segretos consizos
e càmbïa in vertudes sos difetos –
tue lis dias consizos segretos
e giamba sos difetos in vertude.
A chie at males torra sa salude,
adìu, caru pópulu ‘e Gavoi
e comente-e-como a sos chent’annos
sa festa la fetedas semper goi
comente sezis, minores e mannos.

Gavoi, su 22 de Abrile 1967

A S'AMIGU JÜANNE CUBEDDU DE ITTIREDDU
(Trintases retrogadu antigu)

Istérrida
Narat antigu unu diciu latinu
chi cand'as atzetadu unu favore
as pérdidu sa tua libbertade.

E-d-est un'indiscussa veridade
cussa màssima antiga po fortuna –
e indiscussa veridade est una
màssima antiga po fortuna cussa –
e una veridade est indiscussa
màssima po fortuna cuss'antiga,
ca fingìndesi un'ànima prodìga
falsificad'est sa natura sua.

Narat antigu unu diciu latinu
chi cand'as atzetadu unu favore
as pérdidu sa libbertade tua.

Ligat de sa vertude s'ala in prua
e che pigat che topu in-d-un'iscala –
ligat de sa vertude in prua s'ala
in-d-un'iscala che topu che pigat –
in prua s'ala 'e sa vertude ligat
in-d-un'iscala che pigat che topu
cun pesu a pala chi càrïat tropu
e ch'imbatit pröadu e isfinidu.

Narat antigu unu diciu latinu
chi cand'as atzetadu unu favore
sa libbertade tua asa perdìdu.

Custrintu da su donu ch'as retzidu
sìmulas unu fintu ànimu 'onu –
custrintu da su ch'as retzidu donu
sìmulas unu 'onu animu fintu –
da su donu ch'as rétzidu custrintu
unu ànimu 'onu fintu sìmulas
e contr'a volontade a issu istìmulas
de part'ingrata faghìndeti atore.

Narat antigu unu diciu latinu
ch'as pérdidu sa tua libbertade
atzetadu cand'as un favore.

Sa bórïa est pïaga 'e s'autore
che fäulalzu ch'at paga memórïa –
de s'autore pïaga est sa bórïa
che fäulalzu 'e memórïa paga –
d'autore est sa bórïa pïaga
che de paga memórïa fäulalzu
ca in sa chera invisìbbile abbalzu
de sa mente sa rétzita at lassadu.

Ch'as pérdidu sa tua libbertade
narat antigu unu diciu latinu
unu favore cand'as atzetadu.

Chie fissu at s'amigu abbäidadu
e in s'ispiju asie s'est bid'issu –
chie s'amigu abbäidadu at fissu
e in s'ispiju s'est bidu issu asie –
s'amigu fissu abbäidadu at chie
che in s'ispiju asie issu s'est bidu
e da s'impressïone ch'as retzidu
de cuddu ch'as miradu a tie dasa.

Ch'as pérdidu sa tua libbertade
narat antigu unu diciu latinu
unu favore cando atzetadu asa.

Da mesu ispuntat s'ispiga romasa
ch'at pagu pesu e non leat fadiga –
da mesu ispuntat sa romasa ispiga
ca non leat fadiga in pagu pesu –
romasa ispuntat s'ispiga da mesu
ch'at pagu pesu e fadiga non leat.
Ma s'ispiga ingrandida curva arreat
ammustrende sa soma a cabu chinu.

Chi cand'as atzetadu unu favore
as pérdidu sa tua libbertade
narat antigu unu diciu latinu.

Su multu bullat po si fagher binu:
da ch'est adultu est masedu e non brullat –
su multu po si fagher binu bullat
est masedu e non brullat s'est adultu –
bullat po 'inu si fagher su multu
non brullat s'est adultu e-d-est masedu,
e si mezorat o faghet aghedu
da chi su tempus s'àlculu li tarat.

Chi cand'as atzetadu unu favore
as pérdidu sa tua libbertade
un'antigu latinu diciu narat.

A usu sou francu ognunu imparat
e cand'ischit pïus podet de mancu –
a usu sou ognunu imparat francu
podet de mancu cand'ischit pïusu –
ognunu imparat francu sou a usu
e cand'ischit pïus de mancu podet
e de ischire inùtile est chi dodet
sas fortzas chi andende si che sunu.

Chi cand'as atzetadu unu favore
as pérdidu sa tua libbertade
narat antigu latinu diciu unu.

Chi t'istringa sa manu est oportunu
in sa lusinga 'e t'aciapare sanu –
oportun'est chi t'istringa sa manu
de t'aciapare sanu in sa lusinga –
sa manu est oportunu chi t'istringa
in sa lusinga sanu 'e t'aciapare,
äugurende in presse a nos torrare
sanos a bider in sardu terrinu.

Biddanoa, su 9 de Maju 1967

SES REVESSU CANTADU IN NURALLAU PO SANTU SIDORE

Istérrida
Sidore su massaju madrilenu
su pïus nóbbile aradore este.
Cun s'aradu 'e distinta linna areste
de trintaduos petzos cuncoldadu –
de linna areste distinta s'aradu
cuncoldadu 'e petzos duos trinta
s'aradu 'e linna areste fut, distinta,
cuncoldadu 'e trintaduos petzos.
A si los fagher issos fun avetzos
a incascios, a cotas e obbìlos –
issos avetzos fun a faghessìlos
a incascios, obbìlos e a cotas.
E crês, massaju, ch'afrontare potas
de terra avara e tempestas s'impérïu?

Primu fiore
Arditu lotat a-d-ogni intempérïu,
a fritu ch"elat e caldu ch'iscotat –
arditu a-d-ogn'intempérïu lotat,
caldu ch'iscotat e chi 'elat fritu –
lotat a-d-ogn'intempérïu arditu,
fritu chi 'elat e ch'iscotat caldu. –
Chie 'essit chito e che recuit taldu
a annotare a s'iscuru resessit –
recuit taldu e chito chie 'essit
resessit fin'annotare a s'iscuru
ca tota die e parte 'e note puru
resistiat sa sua fibbra rara.

Segunda retroga
Sidore su massaju madrilenu
. . . . . .
s'impérïu 'e tempesta e terra avara.

Segundu fiore
Sa fadiga 'e su pane est tropu cara,
non b'at iscopu a coltivare ispiga –
tropu cara 'e su pane est sa fadiga,
non b'at a coltivare ispiga iscopu –
sa fadiga 'e su pane est cara tropu,

non b'at iscopu ispiga a coltivare.
E chie at dadu a totu a mandigare
est male 'idu e-d-est dispressïadu
e chie a mandigare a totu at dadu
ja est dispressïadu e male 'idu.
Campas a totu e tue istas famidu,
no iscioperas mai ne protestas.

Ùltima retroga
Sidore su massaju madrilenu
. . . . . .
s'impérïu 'e terr'avara e de tempestas.

Ùltimu fiore
Puzones e formigas disonestas
ti dannizan ispigas e budrones –
formigas disonestas e puzones
ti dannizan budrones e ispigas –
puzones, disonestas e formigas
budrones e ispigas ti dannizan.
Totu sos animales ti fastizan
a peus chi non ses dispressïadu:
t'at in Adamu Deus frastimadu –
dispressïadu chi non ses a peus
t'at in Adamu frastimadu Deus.
Su trigu po disgrascia 'endes baratu
cun s'iscuja chi su pecadu as fatu
po disgrascia baratu 'endes su trigu.
Ma tue, erede 'e Sidore antigu,
tene fide e supolta cun passéntzïa
s'impïedade cun paga cusséntzïa
de sa moderna, umana sotzïedade.
E ispera in sa bona voluntade
de su trabagliu tou onestu e sanu.
Fininde, a totu bos toco sa manu
invochende 'e su santu s'assisténtzïa:
e adïosu e bona permanéntzïa.

Nurallau, su 16 de Maju 1967

MODA CANTADA VINT'ANNOS POI A SANTU NENALDU SEMPER PO SOS DISPERSOS

Istérrida
Santu Nenaldu, vint'annos a oe
apo invocadu a tie in saldos versos
da custu palcu, po cuddos dispersos
ma manc'unu 'e cussos oto o noe
fin'a-i como torrados che sunu,
chi s'umbra ebbia b'est restada in domo,
da sos desertos lìbicos e russos. –
Ma oto e noe manc'unu 'e cussos
fin'a-i como torrados che sunu –
ma oto o noe de cussos manc'unu,
chi s'umbra ebbia b'est restada in domo –
torrados non che sun fin'a-i como
ch'in domo b'est restada s'umbra ebbia.
De sas mamas calcuna ancora est bia
po pïangher sa sua disfortuna –
ancor'est bia 'e sas mamas calcuna
po pïangher sa disfortuna sua:
cun tanta fide sa gràtzïa tua
an po vint'annos isetadu invanu.

Primu fiore
Chena cunfortu in su dolore umanu
de l'aer atitadu nessi a mortu
comente s'anninnia l'an cantadu
po lu drommire cando fut minore –
chena cunfortu in s'umanu dolore
de l'aer atitadu nessi a mortu –
chena in s'umanu dolore cunfortu
nessi a mortu 'e l'aer atitadu –
comente s'anninnia l'an cantadu
po lu drommire minore fut cando.
Äuguradu ninnende l'an tando
de li 'etare su trigu isposende –
tando äuguradu l'an ninnende
de li 'etare isposende su trigu
ma non s'est averadu po castigu
su ch'an in s'anninnia äuguradu.

Segunda retroga
Santu Nenaldu, vint'annos a oe
. . . . . .
an po vint'annos invanu isetadu.

Segundu fiore
Ulisse a sos vint'annos est torradu,
s'isposa Penelòpe abbratzat isse
a da ch'at fatu tzegu su Ciclope
poi 'e un'odissea 'e afannos –
Ulisse est torradu a sos vint'annos,
s'isposa Penelope abbratzat isse –
a sos vint'annos est torradu Ulisse,
isse abbratzat s'isposa Penelòpe –
a da ch'at fatu tzegu su Ciclope
d'un'odissea 'e afannos poi.
Custos puru podian fagher goi,
poi 'e vint'annos torrare devian –
e custos puru fagher lu podian
poi 'e vint'annos devian torrare.
Ma tue no as pótidu acansare
tràns idu 'e aer sa sorte tirana.

Ùltima retroga
Santu Nenaldu, vint'annos a oe
. . . . . .
po vint'annos invanu isetad'ana.

Ùltimu fiore
De ogni coro sa ferida sana
tales chi po su restu 'e sa vida
cancellen su capìtulu funestu
e torret s'allegria a domo issoro –
sànala sa ferida 'e ogni coro
a tales ch'in su restu 'e sa vida –
de ogni coro sana sa ferida
tales chi 'e sa vida po su restu –
cancellen su capìtulu funestu,
a domo issoro torret s'allegria.
Paghe, salude, fortuna, armonia
sémina in custa nostra gioventude –
paghe, armonia, fortuna e salude
in custa nostra gioventude sémina
a tales che ne ómine ne fémina

apat de una làgrima motivu.
Bonu printzìpïu e mezus arrivu
raggiunghinde ogni iscopu e ideale:
ma sa grascia pïus ispetzïale
manda po dutor Arru su prïore,
a issu e tota-canta sa famìlïa.
Aggiùalu, ristora e ausìlïa,
in méiga vertude lu mezora –
aggiùalu, ausìlïa e ristora,
lu mezora in sa méiga vertude:
a sos chi curat torret sa salude
po lenire 'e sos males sos afannos.
No podìndebbos dare mezus doda
bos lasso po ammentu custa moda:
salude a totu e a medas annos.

Biddanoa, s'11 de Làmpadas 1967

SES REVESSU PO SANTU PASCALE IN ÌTTIRI

Istérrida
Pascale, umìle e chena pretesas,
ses su modellu ‘e su pastore onu.
As custodidu s’ama ‘e su padronu
e l’as servidu cun onore e fama –
de su padronu as custodidu s’ama
e cun decoro e fama l’as servidu –
de su padronu s’ama as custodidu
e l’as servidu cun fama e decoro.
Fus servidore che a Isidoro:
issu massaju fut, tue pastore.
fus che a Isidoro servidore:
issu massaju, pastore fus tue.
Sos saldos campagnolos in totue
veneran custos santos ispagnolos –
in totue sos saldos campagnolos
veneran ispagnolos custos santos.
Ma però sos pastores totu cantos
a tie s’an eletu a protetore.

Primu fiore
Restas umìle e ignotu pastore
as connotu sicagnas e tempestas –
ca ùmile pastore ignotu restas
sicagnas e tempestas as connotu –
ca restas ùmile e pastore ignotu
as connotu tempestas e sicagnas.
E bidu as bestïàmine e campagnas
annadas de bundàntzïa e de fàmine
e as campagnas bidu e bestïàmine
in annadas de fàmine e bundàntzïa.
E as pregadu a Deu in sa mancàntzïa
de calchi providéntzïa in s’isetu.

Segunda retroga
Pascale, umìle e chena pretesas,
. . . . . .
a tie a protetore s’ana eletu.

Segundu fiore
Cando fus tue a su mere suggetu
tando fun sos abbusos de podere –

cando fus tue suggetu a su mere
fun sos abbusos de podere tando –
tue suggetu a su mere fus cando
tando fun de podere sos abbusos.
Fun sérïas sas legges cun sos usos
chena sa treighésima ne férïas –
sos usos funi cun sas legges sérïas
chena férïas e chena trëighésima.
Fut tota s'esisténtzïa carésima,
dëunzu, sacrifisciu e peneténtzïa –
fut carésima tota s'esisténtzïa,
dëunzu, peneténtzïa e sacrifisciu
ne de collocamentu 'i fut s'ufisciu:
fut vida insustenìbbile, inumana.

Ùltima retroga
Pascale, umìle e chena pretesas.
. . . . . .
a tie a protetore eletu s'ana.

Ùltimu fiore
Sos ostiles eventos allontana,
benëìgas cüiles e armentos –
ostiles allontana sos eventos,
benëìgas armentos e cüiles –
eventos allontana sos ostiles,
armentos e cüiles benëìgas.
Custas zonas diventen prus prodìgas,
manda dae su chelu annadas bonas –
diventen prus prodìgas custas zonas,
annadas bonas da su chelu manda.
E gràtzïas po Ìttiri domanda
comente pregan issos e isperan.
Vida e salude po sos chi süeran
in sos cüiles e bamas issoro.
Adiu, bos saludo dae coro.

Ittiri, su 2 de Cabidanni 1967

SES REVESSU CANTADU IN BITHI IN ONORE DE NOSTRA SEGNORA ‘E SU MERÀCULU

Istérrida
Maria, chi po glórïa e po fama
undighimiza tìtulos t’an dadu,
rëina universale t’an giamadu
ca a-d-ogni male as una mëighina –
giamadu universale t’an rëina
ca as una mëighina a-d-ogni male
giamadu t’an rëina universale
ca a-d-ogni male mëighina as una.
T’isculpit s’iscalpeddu in sa coluna,
pinna, corda t’esaltan e fäeddu –
t’isculpit in coluna s’iscalpeddu
e t’esaltan fäeddu, corda e pinna,
in pedra, in brunzu, in marmu, tela e linna
ca tue as in-d-ogn’arte ‘oghe in capìtulu.
Ma in Bithi ti dan su menzus tìtulu
ca ti jaman Maria ‘e su meràculu.

Primu fiore
Inoghe tue antigu as un’oràculu
chi da totue ti ‘etan sa ‘oghe –
un’oràculu antigu as tue inoghe
chi sa ‘oghe ti ‘etan dae totue –
un’oràculu antigu inoghe as tue
chi da totue sa ‘oghe ti ‘etan
chi a pïoer sas grascias isetan
che cando ‘enit abba a nues bascias –
chi a pïoer isetan sas grascias
che cando a nues bascias abba ‘enit
chi sa sicagna ‘e sa campagna lenit
e de ‘irde l’imbellin e ricaman.

Segunda retroga
Maria, chi po glórïa e po fama
. . . . . .
Maria ‘e su meràculu ti jaman.

Segundu fiore
Onoras de consizu a sos chi t’aman
e po issos a fizu tou imploras –
a sos chi t’aman de consizu onoras

e po issos imploras tou a fizu –
sos chi t'aman onoras de consizu
e po issos a fizu imploras tou
che in domo 'e su cojüadu nou
che cando s'abba in binu as cambïadu –
che in domo 'e su nou cojüadu
in binu s'abba cambïadu as cando:
e-d-est su primu meràculu tando
chi in grascia tua at fatu su Messìa.

Ùltima retroga
Maria, chi po glórïa e po fama
. . . . . .
ti jaman de meràculu Maria.

Ùltimu fiore
Faghe a Gesus una pregadoria
da' paghe a Bithi, salude e fortuna –
faghe a Gesus pregadoria una
da' fortuna, salude a Bithi e paghe –
pregadoria a Gesus una faghe
da paghe a Bithi, fortuna e salude:
ca possedis de mama sa vertude
fizu tou l'acansat cantu pedis –
ca sa vertude 'e mama possedis
fizu tou t'acansat pedis cantu
ca t'at amadu e l'as amadu tantu
ca tue ses sa mezus de sas mamas.
Faghe fecundas de Bithi sas bamas
cun lana 'ona, fedu e late a undas –
faghe sas bamas de Bithi fecundas
cun late a undas, fedu e lana 'ona.
E benëìghe tota custa zona
cun contivizos de mente e de manu.
Adiu, caru pópulu, ista sanu
suta s'ojada 'e sa mama 'e Deu
e aggradessi su saludu meu.

Bithi, su 30 de Cabidanni 1967

MODA CANTADA IN BORORE IN ONORE ‘E SANTU BÄINZU

Istérrida
Bäinzu, a tie an martirizadu
in Turres, in sas renas de Balai.
Non s’est sa zente ismentigada mai
cussu tretu ch’as tue insambenadu.
L’an a su cultu nou cunsagradu
ca l’at infultu su sàmbene tou –
l’an cunsagradu a su cultu nou
ca su sàmbene tou l’at infultu –
l’an cunsagradu a su nou cultu
ca l’at infultu su tou sambène.
In cussa serra a tie ancora crêne
e s’imbenujan e basan sa terra. –
A tie crên ancora in cussa serra
e s’imbenujan e sa terra ‘asan.
Sas ànimas in pena inie pasan
e invocan su numen de Gavinu.

Primu fiore
In su bancu, devotu, a tuju chinu,
a Brotu e Zunïari as a fïancu. –
A tuju chinu, devotu, in su bancu,
as a fïancu a Zunïari e Brotu. –
A tuju chinu in su bancu, devotu,
as a fïancu a Brotu e Zunïari.
Destinados a morrer totu umpari
unu tribbunu cun duos soldados. –
A morrer totu umpari destinados
duos soldados cun-d-unu tribbunu.
E fuzis unu in tres e tres in-d-unu
de glórïa iscrïende unu volùmene.

Segunda retroga
Bäinzu, a tie an martirizadu
. . . . . .
e de Gavinu invòcana su nùmene.

Segundu fiore
Dadu unu saggiu at de bonu costùmene,
de amore, coraggiu e de perdonu. –
Dad’unu saggiu ‘e costùmene ‘onu,

de amore, perdonu e de coraggiu. –
Dadu ‘e bonu costùmene unu saggiu,
de perdonu, coraggiu e de amore.
Po un’idea a morrer est onore
e-d-est divina e terrena epopea. –
Onore est a morrer po un’idea,
est epopea divina e terrena.
Non tremas po ispada o po cadena,
atzetas chi ti lighen e ti ‘ocan.

Ùltima retroga
Bäinzu, a tie an martirizadu
. . . . . .
e-i su numen de Gavinu invocan.

Ùltimu fiore
Sos chi preghende su coro ti tocan,
Gavinu, intende sa sùprica insoro. –
Sos chi preghende ti tocan su coro,
Gavinu, insoro sa sùprica intende. –
Sos chi su coro ti tocan preghende
s’insoro intende sùprica, Gavinu.
De inoghe e de ‘iddas de ‘ighinu
de totu isculta sa dolente ‘oghe. –
De ‘iddas de ‘ighinu e de inoghe
a totu isculta e potas assistire.
S’isposa chi non podet parturire
chi tremet isetende su mamentu
su fizu ch’at in sinu a lughe ‘atire.
E gai tantos póberos mortales
chi mancan da s’insoro domicìlïu,
in presone, in cunfinu o in esìlïu
in sanadórïos e in ispidales.
Sa mama ch’isetende est in trumentu
su fizu ch’est lontanu e a-d-ogn’ora
est fatu sou cun su pensamentu.
Fizu, maridu e babbu chi ch’est fora
pregan po che torrare a sa dimora.
Sa fidanzada ch’isetat preghende
chi ‘enzat s’ora ‘e li ponner s’aneddu
in s’altare, su sognu rëalizende.
E-i s”ajana chi in su chelveddu
e coro isetat cun segreta brama
chi la pretendat unu giovaneddu.

E gai su pastore fatu 'e s'ama
t'invocat, su massaju semenende.
A fidanzada, isposa, babbu e mama
a totu aggiua. È deo terminende
bos astringo sa manu cun afetu
e bos saludo, ca bos so lassende
de nos torrare a bider in s'isetu.

Borore, su 3 de Santu 'Aine 1967

MODA CANTADA IN BEHREN (FRANTZA)

Istérrida
O Sardu ch'in sa gàllica incontrada
cun su trabagliu onestu onore faghes
a s'antiga dimora 'e sos nuraghes
chi s'istiga 'e sos mannos b'est ancora –
de nuraghes antiga a sa dimora
chi b'est ancora 'e sos mannos s'istiga –
dimora 'e sos nuraghes a s'antiga
chi b'est ancora s'istiga 'e sos mannos
ch'an costrüidu da batomiza annos
cun rudes istrumentos primitivos
fùnebres simulagros e votivos
cun tumbas de zigantes, putos sagros –
fùnebres e motivos simulagros
putos sagros cun tumbas de zigantes
e in-d-ognuna cun lastras pesantes
sas esedras b'an fatu a mesaluna –
e cun lastras pesantes in-d-ognuna
b'an fatu a mesaluna sas esedras:
bétiles, isteles, cistas, fitas pedras
de ondra e de usos supellétiles –
cistas, isteles, pedras fitas, bétiles,
ìdulos, barcas e zarras e brocas,
agos de ossu, collanas de dentes,
armas de selce e de ossidïana,
po tribagliu, po catza, pisca e gherra
in tumbas iscavadas in sas rocas
po sepultare. Istivuzos valentes
de pedra, brunzu, linna e de lozana
(chi elvinu jamamos cussa terra)
e trastes d'ondramentu e de coghina.

Primu fiore
Sa nuraghe severu in sa collina,
sìmbulu 'e imperu in gherra e paghe –
severu in sa collina su nuraghe,
in paghe e gherra sìmbulu 'e imperu –
nuraghe in sa collina su severu,
sìmbulu 'e imperu in paghe e gherra,
cun fundamentos seguros in terra,
iscal'interna a giru intro 'e muros –
cun fundamentos in terra seguros,

intr"e muros a giru interna iscala
a gùpula terrena manna sala
garita a dresta e solïana janna
a gùpula terrana sala manna,
garita a dresta e gianna solïana,
putu in s'internu e afaca funtana
e burgada in pëale e pinna a bentos.

Segunda retroga
O sardu, ch'in sa gàllica incontrada
. . . . . .
e trastes de coghina e ondramentos.

Segundu fiore
Custos rudes, massissos murimentos
cun crastos giustos ligados tra issos –
sos murimentos rudes e massissos
cun ligados tra issos crastos giustos –
massissos murimentos rudes custos
cun ligados tra issos giustos crastos
s'aggiran cun armónicos cuntrastos:
a intro avantzan e fora retiran –
cun contrastos armónicos s'aggiran:
fora retiran e a intro avantzan.
Cun órdine curvilìnïu s'aggantzan
da sa terratza fina a su domìnïu –
cun órdine s'aggantzan curvilìnïu
finas a su domìnïu 'e sa terratza
ch'est fortesa, ispia e-d-est pïatza
inatzessìbbile a totu sas paltes.

Ùltima retroga
O sardu, ch'in sa gàllica incontrada
. . . . . .
de ondramentu e de coghina traltes.

Ùltimu fiore
Si diletan e aprofundin in altes:
isculpin, fundin, intzidin, architetan –
in altes s'aprofundin e diletan:
intzidin, sculpin, architetan, fundin –
si diletan in altes e aprofundin:
isculpin, fundin, architetan, intzidin.
Po sos usos domésticos providin

cun molas, furros e pressas e fusos –
domésticos providin po sos usos
cun fusos, furros e molas e pressas.
Da su frutu 'e ozastros e da chessas
ozu afier de molinu sun mastros –
e da su frutu 'e chessas e ozastros
sun mastros de molinu ozu afiere,
po casciola, po làmpana e po frìere.
Però non an imparadu a iscrìere
ca no b'est arrivada cuss'iscola.
Fininde, cara zente sardignola,
t'incumando a sant'Àlvara 'e sos campos:
chi da frana, da minas e da lampos
bos bàldïet. Saludu cun benèssere
apedas, in pagu tempus po resèssere
a irrichire. E da chi cussa meta
azis raggiuntu, andende a sa bratzeta
cun sa fortuna, a presse 'enzat sa die
a presse nde torredas a Sardigna
po nos tocare sas manos inie.

Behren, su 4 de Nadale 1967

SES REVESSU ANTIGU CANTADU IN SERRENTI PO SA FESTA ‘E SU TRABAGLIU

Istérrida
Serrenti cun umana cumprensïone
su trabagliu che unu santu festas.
Un’ardore devotu manifestas
de totu su progressu a su motore –
devotu manifestas un’ardore
de su progressu a su motore totu –
manifestas un’ardore devotu
a su motore ‘e totu su progressu.
Civiltade e pacìficu interessu
nd”enit da sa fecunda atividade –
pacificu interessu e civiltade
da sa fecunda atividade nd”enit:
sa misérïa umana in parte lenit
de males, fàmine e viscios istintivos.

Primu fiore
Cuddos rudes cumpagnos primitivos
populadu an istagnos e paludes –
primitivos cumpagnos cuddos rudes
populadu an paludes e istagnos –
sos primitivos e rudes cumpagnos
an palude e istagnos populadu.
E an sas palafitas innaltzadu
chi fun de jajos nostros sas domitas –
e innaltzadu an sas palafitas
chi sas domitas fun de jajos nostros.
Si difendian da belvas e mostros
nudrìndesi de pisca, catza e d’elvas –
si difendian da mostros e belvas
de catza e d’elvas nudrìndesi e pisca:
de cherrer progredire sempre in chisca
mancari incoltos e rudimentales.

Segunda retroga
Serrenti, cun umana cumprensïone
. . . . . .
fàmine, viscios istintivos, males.

Segundu fiore
Babele antigu at fatu sos canales:

produit mele, dàteros e trigu –
sos canales fat'at Babele antigu:
produit trigu, dàteros e mele –
fat'at canales s'antigu Babele:
produit trigu, mele cun datèros.
S'Egitu àrgines, colossos alteros,
sos Sardos sos nuraghes po abbìtu –
alteros colossos, àrgines s'Egitu,
sos Sardos po abbitu su nuraghe,
armas e trastes po gherra e po paghe
de linna, pedra de oltiju e ràmine.

Ùltima retroga
Serrenti, cun umana cumprensïone
. . . . . .
de viscios istintivos, males, fàmine.

Ùltimu fiore
Si dan a allevamentu 'e bestïàmine
e late, lana, sola e peta an tentu –
si dan de béstïas a s'allevamentu
e tentu an peta, sola, late e lana –
a allevamentu 'e béstïas si dana
e tent'an peta, late, lana e sola.
Unu a aradu, s'àteru a sa mola
an su 'oe cun s'àinu domadu –
unu a sa mola, s'àteru a s'aradu
an s'àinu domadu cun su 'oe,
po benèssere umanu e bonu proe
po fagher pane cun fibras po tèssere –
po bonu proe e umanu benèssere.
Pïus umana e còmoda sa vida
est oe mezorada e abbellida
da istradas, da portos e tzitades
e dae totu sas comodidades
de mezos de trasportu e machinàrïos.
Ma ancora sun tropu sos divàrïos
chi dividin sas classes sotzïales.
Äuguramos chi impartzïales
sian sas lezes po s'umanidade
e benèssere, paghe e dignidade
regnen totue. Amigos cordïales,
in bona permanéntzïa restade.
Serrenti, prima die de Maju 1968

SES REVESSU CANTADU IN ULA TIRSO PO SANTA MARIA MADALENA

Istèrrida
Cando Gesus resuscitat a Làzaru
Marta e gai Maria Madalena
sun esultantes po su frade issoro.
Pena e paura at invasu su coro,
Madalena est dolente e no at pasu –
pena e paura at su coro invasu
no at pasu e dolente est Madalena –
su coro invasu at paura e pena,
pasu no at, Madalena est dolente.
Ogni culpa s'afaciat a sa mente,
sa cussèntzïa sua la rinfaciat –
ogni culpa a sa mente si l'afaciat,
e la rinfaciat sa sua cussèntzïa.
De Gesus la terrorizat sa preséntzïa
ca pecadora in disaggiu s'abbizat –
sa preséntzïa 'e Gesus la terrorizat
pecadora s'abbizat in disaggiu.
E tinta de 'ilgonza no at coraggiu:
timet chi dae Deu 'enzat respinta –
no at coraggiu, de 'ilgonza tinta.
Ma tantu su rimorsu l'at custrinta:
s'ànima sua a Gesus totu atrogat.

Primu fiore
Da ojos suos, da cantu s'isfogat,
si fundan duos rios de pïantu –
da ojos suos, s'isfogat de cantu,
si fundan de pïantu rios duos –
de cantu s'isfogat, da ojos suos
de pïantu duos rios si fundan.
Sos pês suos de làgrimas inundan
e los asciutas cun sos pilos tuos –
inundan de lagrìmas sos pês suos
e cun sos pilos tuos los asciutas.
Commóvidu, sas lagrimas sun rutas
a Cristos puru e ti nât: "Fide jutas,
bae in paghe e non peches pïusu".

Segunda retroga
Cando Gesus resuscìtat a Làzaru
. . . . . .
s'ànima sua atrogat a Gesusu.

Segundu fiore
Tando sos pilos de oro t'as tusu,
sos filos chi prendian ogni coro –
tando t'as tusu sos pilos de oro,
sos chi prendian ogni coro filos –
tando t'as tusu de oro sos pilos,
sos filos ogni coro chi prendian.
Sas laras ch'in su risu mustraian
de incantu un'arcanu paradisu –
sas laras chi mustrain in su risu
paradisu un'arcanu de incantu,
una pregadoria e unu cantu
murmutan, chi distruet ogni lua.

Ùltima retroga
Cando Gesus resuscìtat a Làzaru
. . . . . .
atrogat a Gesus s'ànima sua.

Ùltimu fiore
In su retiru pïanghes a cua
e da s'ammiru 'e su mundu ti franghes –
in su retiru a sa cua pïanghes
de su mundu ti franghes da s'ammiru –
pïanghes a sa cua in su retiru,
ti franghes da s'ammiru de su mundu.
Ses impignada cun sensu profundu
de s'ànima isperende in sa salvesa.
O Madalena, ispiju de bellesa,
po Ula Tirso impìgnatibbi como:
tutela sa morale 'e ogni domo,
riscata sas chi sun rutas che tue.
Bae a sas ispïaggias de totue
ue abbìtan sas Veneres randaggias –
bae totue a sas ispïaggias
sas Veneres randaggias ue abbitan
ch'a su pecadu atiran a invitan.
Santa, tot'ora cun pregadoria
a Ula Tirso incumàndal'a Deu.
E tue, cara zente, in allegria
gradessi como su saludu meu.

Ula Tirso, su 22 de Trìulas 1968

MODA CANTADA IN BUSACHI PO SANTA SUSANNA

Istérrida
Unu fizu ‘e Diocletzïanu
a isposa cheriat a Susanna
ma forsi cun propósitos infames.
“Non ti adoro ne chelzo chi m’ames,
po te su coro meu no abbelzo –
non ti adoro ne chi m’ames chelzo
no abbelzo po te su meu coro –
non chelzo chi mi ames ne ti adoro
no abbelzo po te su coro meu”.
Susanna morit po s’amore ‘e Deu
non cheret fizos de imperadore –
Susanna ‘e Deu morit po s’amore,
calma su forte pretendente afrontat.

Primu fiore
Sa podestade terrena non contat
ne cumandat sa volontade anzena –
non contat podestade sa terrena
ne cumandat s’anzena volontade –
non contat sa terrena podestade
sa volontade anzena non cumandat.
A la decabidare fiera andat
che un’isposa ch’andat a s’altare—
andat fiera a la decabidare
che una ch’a s’altare andat isposa.
E frisca e profumada che una rosa
parat su tuju a sa terrìbbil’alma.

Segunda retroga
Unu fizu ‘e Diocletzïanu
. . . . . .
su forte pretendente afrontat calma.

Segundu fiore
Su lizu a dresta e a manca sa palma
li coronat su chizu e fronte onesta –
su lizu a manca e-i sa palma a dresta
li coronan sa fronte onesta e chizu –
sa palma a manca e a dresta su lizu
su chizu e fronte onesta li coronat.

In su sagru capìtulu li donat
de Vìrgine e de Màrtire su tìtulu –
e li dònada, sagru in su capìtulu
su tìtulu ‘e Vìrgine innotzente.

Ùltima retroga
Unu fizu ‘e Diocletzïanu
. . . . . .
calma afrontat su forte pretendente.

Ùltimu fiore
O Susanna, preferi custa zente,
sa janna ‘e sa fortuna lis abberi –
a custa zente, Susanna preferi:
de sa fortuna abbérilis sa janna –
a custa zente, preferi, Susanna:
abbérilis sa janna ‘e sa fortuna.
E non che restet pessone peruna
chena sa tua benedissïone.
A sos cojados paghe e unïone,
fizos sanos e bonos, educados –
paghe e unïone a sos cojados,
bonos e educados fizos sanos.
Isposas sas bajanas e bajanos
po diventare cópïas diciosas –
sos bajanos e bajanas isposas.
Sos antzïanos cun sas antzïanas
a sos chent’annos, canténdeti osanna,
a sa glórïa tua ‘enzan, Susanna,
poi ‘e custa terrena esisténtzïa.
Deo sa modighedda apo cumpridu:
bos ringràtzïo ‘e m’aer cumpatidu
e adïosu e bona permanéntzïa.

Busachi, su 12 de Äustu 1968

MODA CANTADA
IN SANTU FRANTZISCU DE FILIGHEDU
IN ONORE DE SANTU FRANTZISCU

Istérrida
Frantziscu chi cun fide vera as bidu
su Crïadore in-d-ogni crïadura
de cantu ‘ides perfeta sa natura
pregas che santu e cantas che poeta –
de cantu sa natura ‘ides perfeta
poeta cantas e pregas che santu –
sa natura perfeta ‘ides de cantu
poeta cantas e che santu pregas.
Imparas s’umiltade e l’ispïegas
e a sa pobertade sorre naras –
s’umiltade ispïegas e imparas
e sorre naras a sa pobertade.
De Gùbbïu a su lupu naras frade
chena ‘ilgonza ne rispetu umanu.

Primu fiore
Lu cunvertis e li tocas sa manu
e l’avertis: “Non fures e non bocas” –
lu cunvertis e sa manu li tocas
e chi non furet ne bocat l’avertis –
ca li tocas sa manu e lu cunvertis
e l’avertis: “Non bocas e non fures.
Su vitu onestamente ti procures
chen’istintu ‘e rapina ne delitu –
onestamente procures su vitu
chena delitu e de rapina istintu”
(cumandamentu sétimu e cüintu).
Ubbidit e diventat mansüetu.

Segunda retroga
Frantziscu, chi cun fide vera as bidu
. . . . . .
chena ‘ilgonza ne umanu rispetu.

Segundu fiore
Su presìdïu primu as lestru eletu
cun Bernardu, Egìdïu e Silvestru –
su presìdïu primu eletu as lestru
cun Bernardu, Silvestru e cun Egìdïu –

lestru as eletu su primu presìdïu
cun Silvestru, Egìdïu e Bernardu.
In sa Portzïùncola pïus tardu
naschet s'erèmu 'e sa tua iscola –
e pius tardu in sa Portzïuncòla
naschet su 'e s'iscola tua erèmu
de umiltade e de coraggiu estremu:
s'Itàlïa nd'est tota testimonza.

Ùltima retroga
Frantziscu, chi cun fide vera as bidu
. . . . . .
chena rispetu umanu ne bilgonza.

Ùltimu fiore
A Giara 'e Assisi santa monza
fis consizeri e fis güida cara –
de Assisi a santa monza Jara
güida cara e consizeri fisi –
a Giara santa monza 'e Assisi
fisi güida cara e consizeri.
Fissas s'órdine in cussu monasteri
sas glorïosas, ùmiles clarissas –
s'órdine in cussu monasteri fissas
sas ùmiles clarissas glorïosas.
Tue fus mastru 'e sublimes cosas
chi cando ti castigas ti redimes –
tue fus mastru 'e cosas sublimes
chi ti redimes cando ti castigas.
Cando t'abbascias, in altu che pigas
das a chie at bisonzu su chi pedis
dispensas grascias e nudda possedis
o Frantziscu, sublime frantziscanu.
Profunde cun sas tuas manos santas
in custa zona benedissïones:
innanti a totu cantas sas persones,
a terra, a animales e pïantas
e passa in-d-ogni domo fitïanu.
Pópulu caru, adìu e ista sanu.

Santu Frantziscu, su 10 de Santu 'Aine 1968

MODA CANTADA IN GHILARTZA PO SA FESTA DE S'UNIDADE

Istérrida
Babele, Egitu, Persia, Grecia e Roma
an de isciaos tapadu sa terra:
chie po dépidu o lëadu in gherra
fut giuntu a aradu, mola o postu a soma,
colpadu a frusta o a puntolzu puntu –
fut post'a soma, aradu, a mola juntu,
punt'a puntolzu e a frusta colpadu –
post'a soma, junt'a mola o aradu,
punt'a puntolzu o colpadu a frusta.
Réndida assuggetada zente custa
fut po tota sa vida peta 'éndida –
ca custa zente assuggetada e réndida
fut peta 'éndida po sa vida tota.
Sa plebbaglia famida e sempre in lota
da sos isciaos fut sostitüida –
sa sempre in lota plebbaglia famida
sostitüida fut da sos isciaos.
E po ch"essire dae cussu caos,
Licìnïu fat'at sa legge agràrïa.
Iscioperat sa classe proletàrïa
e si retiran in monte Aventinu.

Primu fiore
Po patu distribbùin su terrinu,
sos tribbunos an fatu e istitùin –
po patu su terrinu distribbùin,
istitùin tribbunos e an fatu –
su terrinu distribbùin po patu,
istitùin e fat'an sos tribbunos
e in totu sos cìvicos comunos
ana diritu 'e candidadu e votu –
e cìvicos in sos comunos totu
an diritu 'e votu e candidadu
e an sotzïalmente avicinadu
sa distàntzïa cun legale ponte.

Segunda retroga
Babele, Egitu, Persia, Grecia e Roma
. . . . . .
si retirat a s'Aventinu monte.

Segundu fiore
Su senadu, a intrépidos de fronte
at cancelladu sos plebbeos dépidos –
su Senadu, de fronte a sos intrépidos
sos dépidos plebbeos cancelladu –
de front'a intrepìdos su Senadu
cancelladu at sos dépidos plebbeos.
Sos ischiavos de dépidu reos
torran in libbertade e faghen bravos –
sos de dépidu reos ischiavos
torran in libbertade e bravos faghen:
a Menénïu Agripa cumpïaghen
e po su sou apólogo l'ammiran.

Ùltima retroga
Babele, Egitu, Persia, Grecia e Roma
. . . . . .
a su monte Aventinu si retiran.

Ùltimu fiore
E poi 'enin sos chi atesu miran,
Tolstoi, Carlo Marx, Gramsci e Lenin –
sos chi miran atesu poi 'enin,
Carlo Marx, Gramsci, Lenin e Tolstoi –
sos chi atesu miran benin poi,
Lenin, Tolstoi, Gramsci e Carlo Marsa. –
S'est boltada in tragédïa sa farsa
ca nd"etan sos zar russos dae sa sédïa –
si est sa farsa boltada in tragédïa:
dae sa sédïa nd"etan sos zar russos
ca tropu dispotismu aian cussos
chi non cherian su sotzïalismu –
cussos aian tropu dispotismu
chi su sotzïalismu non cherian.
Duncas sos benes nessi in parte sian
de nde tenner ognunu portzïone.
Deo fino sa moda e bos saludo,
ispero in su progressu e non bi dudo:
e vivat s'Unidade e s'unïone.

Ghilartza, su 20 de Santu 'Aìne 1968

SES REVESSU CANTADU IN MËANA IN ONORE DE SANTU SALVADORE

Istérrida
Cun-d-una cópïa ‘e ogni animale,
Noè, sùmeru antigu patrïarca,
salv”e sos pisches, salvadu at in s’arca
da s’abbissu ‘e sa losa fluvïale
issu, tres nuras, tres fizos, s’isposa –
da s’abbissu ‘e sa fluvïale losa
tres fizos, nuras, s’isposa e a issu –
da sa losa ‘e su fluvïale abbissu
issu, tres fizos, s’isposa e tres nuras
e una cópïa ‘e sas crïaduras
de istiga, ‘e istrisciu che de ‘olu.
Cumpresu issu, nd’at salvu oto solu:
Gesus, invece, morit crocifissu
e-d-est su salvadore universale
de passadu, presente e de futuru.

Primu fiore
Custu sùmeru eroe est bonu puru
però non tocat su numeru noe –
est bonu puru su sùmeru eroe
però ‘e noe non tocat su nùmeru –
est bonu puru custu eroe sùmeru
però noe su numeru non tocat.
Si unu po isgràvïu s’isblocat
tando dae Noè est solu Otàvïu –
si unu si nd’isblocat po isgràvïu
est Otaviu solu e non Noè.
Gesus a rughe a pala andat a pe’
no intro s’arca a salvare sa zente.

Segunda retroga
Cun-d-una cópia ‘e ogni animale
. . . . . .
de futuru, passadu e de presente.

Segundu fiore
Da Dómine e divinu onnipotente
in su sinu ‘e Maria s’est fat’ómine –
dae divinu onnipotente e Dómine
s’est fat’ómine ‘e Maria in su sinu –

Dómine onnipotente dae divinu
s'est in sinu 'e Maria ómine fatu.
L'impùtana terrenu ogni reatu
e pagat issu su dépidu anzenu –
ogni reatu l'imputan terrenu
e su dépidu anzenu issu lu pagat:
totu s'àmaru càlighe che tragat
e l'an finas in cara ruspïadu.

Ùltima retroga
Cun-d-una cópïa 'e ogni animale
. . . . . .
de presente, futuru e de passadu.

Ùltimu fiore
Ue a tres rughes ti an incravadu
unu ladru per ala jughes tue –
t'an incravadu tres rughes a ue
unu ladru per ala tue jughes –
inue t'an incravadu a tres rughes
tue per ala jughes unu ladru.
E-d-est su pïus tràgicu cüadru:
sos ladros sun cumpagnos de Gesusu –
e tràgicu cüadru est su pïusu:
sos ladros de Gesus cumpagnos sunu.
Ma domandadu perdonu l'at unu:
at riconnotu chi fut su Messia.
Pópulu, saludare ti cheria
auguréndeti ogni bene. E tenzas,
cantu campas, su bene 'e sa badìa.
E semper cun decoro ti mantenzas
e connoscas, festende in allegria,
sos nebodes e pronebodes tuos.
E ti rendo, 'e sa moda a sos concluos,
sos votos de sa vera istima mia.

Mëana, su 12 de Cabidanni 1969

SES REVESSU CANTADU IN SEULO

Istérrida
S'ómine sempre est chilchende sa jae
sa janna 'e su mistérïu po abbèrrere:
issu ca si crêt mastru diat chèrrere
pigare a s'astru e calare a s'abbissu –
ca si crêt mastru diat cherrer issu
a s'abbissu calare e poi a s'astru –
diat cherrer ca issu si crêt mastru
pigare a s'astru, a s'abbissu calare.
Su coro chena fundu est unu mare,
non lu pïenat in totu su mundu –
su coro est unu mare chena fundu
mancu in totu su mundu lu pïenat.
Sa brama 'e sos disizos l'avelenat:
a sa natura faghet un'isfida.

Primu fiore
In su fervore 'e sa gherra 'e sa vida
sa terra tropu li paret minore –
de sa gherra 'e sa vida in su fervore
li paret tropu minore sa terra –
in su fervore 'e sa vida 'e sa gherra
sa terra tropu minore li paret.
E in sa fantasia l'iscumparet
sa 'etza mama 'e s'umana zenia –
e l'iscumparet in sa fantasia
de sa zenia umana sa 'etza mama.
E chircat, trummentadu dae sa brama
in sos àteros astros sa fortuna.

Segunda retroga
S'ómine sempre est chilchende sa jae
. . . . . .
a sa natura isfida faghet una.

Segundu fiore
Lobrat s'iscopu, imbatit a sa luna:
s'isprecu est tropu e nudda non nde 'atit –
lobrat s'iscopu e a sa luna imbatit:
nudda nde 'atit ca s'isprecu est tropu –
a lun'imbatit e lobrat s'iscopu:
tropu est s'isprecu e non nde 'atit nudda.

In cuss'isfera morta, 'etza cadrudda
non b'at umore, vida, abba e aera –
in sa 'etza cadrudda morta isfera
non b'at umore, abba, aera e vida.
Da lontanu fut bella e colorida
chi sos poetas l'an cantada invanu –
fut bella e colorida da lontanu
ch'invanu sos poetas l'an cantada.
Est che calcuna chi como che nd'ada
bella in passizu e inùtile in domo –
est che calcuna chi che nd'amos como
ca totu no est oro sa lugura.

Ùltima retroga
S'ómine sempre est chilchende sa jae
. . . . . .
e faghet un'isfida a sa natura.

Ùltimu fiore
Cuddos chi 'e allunare aian cura
forsi crëian sa vida 'e jambare –
cuddos ch'aian cura 'e allunare
forsi sa vida 'e jambare crëian –
cuddos chi 'e allunare cura aian
crëian forsi 'e jambare sa vida.
Cun bìculos de roca isterilida
nde sun torrados dae s'astru antigu
coment'at fatu su fizu prodìgu
da ch'est torradu a sa domo nadìa
poi 'e tantu tempus de baldórïa
a da chi s'at dissipadu sa dote.
Finida 'e narrer est sa paristórïa
de sos annos de milli e una note.

Seulo, su 30 de Santu 'Àine 1969

SA DISPEDIDA

Istérrida
Bidinde su tramontu in visïone
su versu si mi trémulat in laras.
Cheria, a s'iscumparrer da sas garas,
a sa pàtrïa mia adiu nàrrere –
da sas garas cheria a s'iscumpàrrere
narre adiu a sa pàtrïa mia –
a s'iscumparrer da garas cheria
narrer a sa pàtrïa mia adiu,
che-i sa currentina 'e unu riu
chi s'unit in sa foghe a sa marina –
che sa 'e unu riu currentina
chi a sa marina in sa foghe s'äunit
e in sinu 'e Netunu si remunit:
empiréu marinu un'immensu 'isat.

Primu fiore
Si chi torret s'anìma Deu avisat
morrer cun megus su nùmene meu –
si chi torret s'anìma avisat Deu
cun megus meu su nùmene mòrrede –
si Deu avisat chi s'ànima tòrrede
morrer meu su nùmene cun megus
su numen dêt tratenner a da segus
po lu connoscher sos chi an a bènnere –
su numen a da segus dêt tratènnere
po lu connoscher sos ch'a benner ana.
E gai in sa taldia tramuntana
iseto s'annu 'e su giubbileu.

Segunda retroga
Bidinde su tramontu in visïone
. . . . . .
bisat marinu immensu un'empiréu.

Segundu fiore
Est tota proa 'e su nùmene meu
s'in Sardigna connota est Biddanoa –
de su nùmene meu est tota proa
si 'Iddanoa in Sardigna est connota –
de su nùmene meu est proa tota
si 'Iddanoa est connota in Sardigna.

Si fut innumenada e chena insigna
oe sa Tebe salda est diventada
chi Alessandru rispetada l'ada
ca Pìndaru b'est nâdu po cumpensu.

Ùltima retroga
Bidinde su tramontu in visïone
. . . . . .
bisat marinu un'empiréu immensu.

Ùltimu fiore
Non ti pretendo onore ne intzensu,
cust'ùltimu fïore a tie rendo –
onore ne intzensu ti pretendo,
rendo a tie cust'ùltimu fïore –
non ti pretendo intzensu e ne onore,
cust'ùltimu fiore rendo a tie.
Pïus de barant'annos tue a mie
gratu m'as iscultadu e tentu ispannos –
tue a mie pïus de barant'annos
tent'ispannos e iscultadu gratu.
E rier e pïangher t'apo fatu
in tzertas circustàntzïas continu.
Chi ogni donu terrenu e divinu
lobredas cun serenu tempus bonu –
chi divinu e terrenu ogni donu
cun tempus bonu e serenu lobredas.
Custa moda in memórïa tenzedas
ch'est s'ùltima chi passat a s'istórïa
custa moda tenzedas in memórïa
chi a s'istória est s'ùltima chi passat.
E un'istiga 'e dispedida lassat:
salude e paghe a totu e longa vida.

Biddanoa, su 26 de Maju 1970 (festa de santu Bustïanu)

CHERA A FOGU FINIT
(séighi torradu)

Su trau murru cun s”aca ispagnola
continu a piga e cala che cadufos
a brigas, giogos, carignos, atzufos
ogni tantu faghian un’alzola.
Cando s’agataian a sa sola
fina a pibìa-sana jogaian.

Su trau murru cun s”aca ispagnola
continu a piga e cala che cadufos
a brigas, giogos, carignos, atzufos
alzola-d-ogni tantu una faghian.
A corroncinu s’abbäidaian
atopéndesi in rughes de caminu –
s’abbäidaian a corroncinu
massimu si fut issa in mala luna.

Su trau murru cun s”aca ispagnola
continu a piga e cala che cadufos
a brigas, giogos, carignos, atzufos
ogni tantu faghian alzol’una.
Cun s’ispera ‘e jambare sa fortuna
lu faghiat a santu e a bisera –
sa fortuna ‘e jambare in s’ispera
lu faghiat a bisera e a santu.

Su trau murru cun s”aca ispagnola
continu a piga e cala che cadufos
a brigas, giogos, carignos, atzufos
un’alzola faghian-d-ogni tantu.
Tzertos bïazos cheriat pïantu
cando lu leäiat a disbantu
intro ‘e idda e issu acantu-acantu
füinde rispondiat a isbufos.

Ogni tantu faghian un’alzola
continu a piga che cadufos
su trau murru cun s”aca ispagnola
a brigas, giogos, carignos, atzufos.
Sos bighinos de ‘ider fun istufos
ghignos de rialìa e risos grogos.

Ogni tantu faghian un'alzola
continu a piga e cala che cadufos
su trau murru cun s"aca ispagnola
a atzufos, brigas, carignos e giogos.
L'atopaiat a totu sos logos:
che umbra semper fatu la jughiat –
tot'a sos logos ja l'atopaiat
abïende pïaes sas antigas.

Ogni tantu faghian un'alzola
continu a piga e cala che cadufos
su trau murru cun s"aca ispagnola
a atzufos, giogos, carignos e brigas.
Issa fut semper fatu 'e sas istigas
cun malignos propósidos de rissa –
fut semper fatu 'e sas istigas issa
de rissa cun propósidos malignos.

Ogni tantu faghian un'alzola
continu a piga e cala che cadufos
su trau murru cun s"aca ispagnola
a brigas, giogos, atzufos, carignos.
Issu teniat àteros impignos
ma a li mandar'in fumu sos dissignos
fut issa cun afrontos e disdignos
ca fut isolta e chena musarola.

A brigas, giogos, carignos, atzufos
ogni tantu faghian un'alzola
continu a piga e cala che cadufos
su trau murru cun s"aca ispagnola.
Po jogare cun issu a pudda-'ola
e a bell'in bellitzas nde fut maca.

A brigas, giogos, carignos, atzufos
ogni tantu faghian un'alzola
continu a piga e cala che cadufos
su trau murru e ispagnola s"aca.
Fun güasi trint'annos tichi-taca
poi su trau at pagadu sos dannos –
fun tichi-taca güasi trint'annos
poi s'at garrigadu domo e furru.

A brigas, giogos, carignos, atzufos
ogni tantu faghian un'alzola
continu a piga e cala che cadufos
s"aca ispagnola cun su trau murru.
A note, fina sende a matimurru
l'an mïau-mïau bidu intrende
a note, matimurru fina sende
l'an bidu intrende, mïau-mïau.

A brigas, giogos, carignos, atzufos
ogni tantu faghian un'alzola
continu a piga e cala che cadufos
s"aca ispagnola e-i su murru trau.
Primu l'at tentu cun sùtile ispau
poi l'at postu a corros de cannau
e passadu che l'at in su ludrau
chi ch'est caladu finament'a tzufos.

A brigas, giogos, carignos, atzufos
su trau murru cun s"aca ispagnola
ogni tantu faghian un'alzola
continu a piga a cala che cadufos.
Una 'olta l'at dadu papamufos
e an peldìdu 'e s'amore s'ispiga.

A brigas, giogos, carignos, atzufos
su trau murru cun s"aca ispagnola
ogni tantu faghian un'alzola
che cadufos, continu a cala e piga.
Unu crabolu l'at dadu una friga
a manu a pare cun-d-unu fizolu –
una friga l'at dadu unu crabolu
ca fut compare 'e répula mala.

A brigas, giogos, carignos, atzufos
su trau murru cun s"aca ispagnola
ogni tantu faghian un'alzola
che cadufos continu a piga e cala.
Ja est cosa 'e la ponner a un'ala
como ch'at su rubbinu che isposa –
a un'ala a la ponner ja est cosa
como chi che isposa at su rubbinu.

A brigas, giogos, carignos, atzufos
su trau murru cun s"aca ispagnola
ogni tantu faghian un'alzola
che cadufos, piga e cala continu.
Issu fut usureri e istrotzinu
e issa como 'endinde aghedu e binu
lu endet un"utìu unu 'esinu
prite faghet sa corda a s'utïola.

Biddanoa, su 20 de Trìulas 1970

MODA CANTADA IN PUTUMAJORE IN ONORE DE SANTU CRISTÓVULU

Istérrida
Sas ànimas paganas, s'Acheronte
passende, de Caronte in su naviu
s'óbulu pagaian a Caronte
da ch'a sa vida daian s'adiu.
Però santu Cristóvulu in Oronte
dae un'ala a s'àtera 'e su riu
jampat sa zente passizera a pala –
de su riu da una a s'àter'ala
jampat sa zente a pala passizera –
de su riu da un'ala a s'atèra
sa zente passizera a pala jampat.
In-d-una note chi tronat e lampat
abba e bentu, a s'iscuru chena luna –
chi lampat e chi tronat note in-d-una,
chena luna, a s'iscuru e abba e bentu
intendiat cudd'ala unu lamentu
de pitzinnu peldìdu in note mala –
unu lamentu intendiat cudd'ala
in note mala 'e példidu pitzinnu:
che jampat a boìnu in-d-unu sinnu
e agatat su példidu bambinu.

Primu fiore
Si l'at lëadu a santu frigulinu:
de cantu pesat est meravigliadu –
a santu frigulinu l'at lëadu:
meravigliadu est pesat de cantu –
si l'at lëadu a frigulinu santu:
meravigliadu est de cantu pesat.
Da chi che l'at giampadu si palesat
e Cristóvulu s'est imbenujadu –
si palesat da chi che l'at giampadu
e Cristóvulu imbenujadu s'este.
E po prémïu 'e gràtzïa celeste
Gesus l'at batijadu e redimidu.

Segunda retroga
Sas ànimas paganas, s'Acheronte
. . . . . .
e agatat bambinu su peldìdu.

Segundu fiore
A Niceta in sa tzella at cunveltidu
bella, ma che femìna pagu neta –
cunveltidu in sa tzella at a Niceta
pagu neta che fémina ma bella –
a Niceta at cunvéltidu in sa tzella
bella, ma pagu neta che femina.
E gai at cunveltidu a Aquilina
e da su meretrìtzïu la riscatat.

Ùltima retroga
Sas ànimas paganas, s'Acheronte
. . . . . .
e su bambinu példidu l'agatat.

Ùltimu fiore
Dagnu che un'infedele lu tratat
ca est crudele chi no at cumpagnu –
lu tratat infidele che unu Dagnu
ca chi cumpagnu no at est crudele –
Dagnu lu tratat che un'infedele
ca est crudele e cumpagnu no ada.
A su bersagliu 'e sa fritzas lu dada
ma a bolu intzertu una 'e sas paritzas –
lu dat a su bersagliu 'e sas fritzas
de sas paritzas una, a bolu intzertu,
s'oju 'e su re at fertu a sa pupia.
Ma fat'as tue una pregadoria
e de su re ingratu s'oju curas.
O protetore 'e totu sas vituras,
frenu, istertzu 'enëighe e motore –
de totu sas vituras protetore
benëighe motore, frenu, istertzu
po evitare ogni tràgicu ischertzu
aggiua in sa güida ogni äutista.
E coro, mente, nérvïos e vista
lis rinfortza in sos tràgitos impérvïos –
e coro, mente cun vista e cun nérvïos
po chi semper ti festen cun decoro
che pellegrinu protetore issoro.
Adiu, e bos sutzedat cantu imploro.

Putumajore, prima die de Äustu 1970

AUGÙRÏOS
(séighi torradu)

Improro una durada ‘e tempus bonu
a Liseta e Frantziscu ‘e parte mia.
Retzide custu meu ùmile donu:
un’antiga improvisa poesia.
Po bos dare su bene ‘e sa badìa
semper bos siat sa sorte prodiga.

Improro una durada ‘e tempus bonu
a Liseta e Frantziscu ‘e parte mia.
Retzide custu meu ùmile donu:
un’improvisa poesia antiga.
De fama ‘ona lassedas s’istiga
e a un’annu como babbu e mama –
chi lassedas s’istiga ‘e bona fama
tantu Frantziscu comente Lüisa.

Improro una durada ‘e tempus bonu
a Liseta e Frantziscu ‘e parte mia.
Retzide custu meu ùmile donu:
antiga poesia un’improvisa.
Ja ses istadu unu ladru ‘e Pisa
chi sa bruna ‘e Antoni ch’as furadu –
unu ladru ‘e Pisa ses istadu
chi ch’as furadu ‘e Antoni sa bruna.

Improro una durada ‘e tempus bonu
a Liseta e Frantziscu ‘e parte mia.
Retzide custu meu ùmile donu:
antiga poesia improvis’una.
Chi bos godedas de mele sa luna
finas a sos chent’annos cun fortuna
e connoschedas, fortes che coluna
de pronebodes bostros su coronu.

Improvisa un’antiga poesia:
improro una durada ‘e tempus bonu.
Liseta cun Frantziscu, ‘e parte mia
retzide custu meu ùmile donu.
Bivedas in armónicu cunsonu
in su ‘ostru domesticu foghile.

Improvisa un'antiga poesia:
improro una durada 'e tempus bonu
a Liseta e Frantziscu, 'e parte mia.
Retzide custu meu donu umìle.
Sa vida 'ostra siat un'Abrile,
s'amore a cara nuda bos sorriat –
un'Abrile sa vida 'ostra siat
e tenzedas in domo ogni ingranzeu.

Improvisa un'antiga poesia:
improro una durada 'e tempus bonu
a Liseta e Frantziscu, 'e parte mia.
Retzide ùmile donu custu meu.
Su 'ostru abbratzu caru 'e Imeneu
siat che bide ch'abbratzat su laru –
su 'ostru 'e Imeneu abbratzu caru
sia ch'abbratzat su laru che bide.

Improvisa un'antiga poesia:
improro una durada 'e tempus bonu
a Liseta e Frantziscu, 'e parte mia.
Meu donu cust'ùmile retzide.
In gràtzïa 'e Deu bos unide,
tesoro una 'e s'àteru faghide,
totu su chi podides cumpatide
po viver semper in bona armonia.

Retzide custu meu ùmile donu:
un'antiga improvisa poesia.
Improro una durada 'e tempus bonu
a Liseta e Frantziscu 'e parte mia.
Antoni ja est bragosu custa 'ia
ca Venus trïunfadu at dae Marte.

Retzide custu meu ùmile donu:
un'antiga improvisa poesia.
Improro una durada 'e tempus bonu
a Liseta e Frantziscu 'e mia parte.
Fina in s'amare be-i cheret arte
ca sa domo 'e amore est un'altare –
bi cheret arte finas in s'amare
po esser una cópïa perfeta.

Retzide custu meu ùmile donu:
un'antiga improvisa poesia.
Improro una durada 'e tempus bonu
de parte mia a Frantziscu e Liseta.
Imita su tenore 'e Orïeta
in su discu 'e cando 'enit s'amore –
de Orïeta imìta su tenore
de cando s'amor"enit in su discu.

Retzide custu meu ùmile donu:
un'antiga improvisa poesia.
Improro una durada 'e tempus bonu
de parte mia a Liseta e Frantziscu.
Ma ista atentu a su fiore friscu,
no t'imbelescas ca ses in arriscu
de süerare suta su süiscu
che balladore ch'atraet su sonu.

Retzide custu meu ùmile donu:
un'antiga improvisa pöesia.
A Liseta 'e Frantziscu 'e parte mia
improro una durada 'e tempus bonu.
S'apo cantende cambïadu tonu
est solu po brullare una puntada.

Retzide custu meu ùmile donu:
un'antiga improvisa pöesia.
A Liseta e Frantziscu 'e parte mia
improro 'e tempus bonu una durada.
Est una brulla tantu apretzïada
si poi 'e s'aneddu 'enit sa culla –
apretzïada tantu est una brulla
màssimu s'est a tempus oportunu.

Retzide custu meu ùmile donu:
improvisa un'antiga poesia.
A Liseta e Frantziscu 'e parte mia
durada improro 'e tempus bonu unu.
Sos chi 'e crescher sa note in brama sunu
a crebu insoro cöitat a avrèschere –
sos chi in brama sun sa note 'e crèschere
avrescher cöitat a crebu insoro.

Retzide custu meu ùmile donu:
un'antiga improvisa poesia.
A Liseta e Frantziscu 'e parte mia
una durada 'e tempus bonu improro.
Lobredas cantu bramades in coro,
fetedas tota vida 'isos de oro
e sïedas invìdïa e decoro
de non parentes e de sa zenia.
A Liseta e Frantziscu 'e parte mia...

Biddanoa, su 20 de Äustu 1970

TIU BARDEU S'USURERI
(modellu antigu)

Istérrida
S'afitu retirait in s'istiu
cando su trigu est àrridu che ferru
e poi lu 'endiat in s'ïerru
cando est maduru e téneru su criu
ch'est sa fadiga 'e su massaju aflitu.

Primu fiore
De totu s'annu 'e su saltu s'afitu
lu medit in su mesucaltu mannu –
de su saltu s'afitu 'e totu s'annu
lu medit in su mannu mesucaltu –
de totu s'annu s'afitu 'e su saltu
in-d-unu mesucaltu mannu medit.
Po räidore una canna possedit
chi intata lassat sa mesura manna –
po räidore tenet una canna
chi che tirat de ranos calchi paju.

Segunda retroga
S'afitu retirait in s'istiu
. . . . . .
ch'est sa fadiga 'e s'aflitu massaju.

Segundu fiore
S'est medinde s'afitu in su salaju
istat faghinde su ballu-ballitu –
s'in su salaju est medinde s'afitu
istat su ballu-ballitu faghinde –
s'in su salaju s'afitu est medinde
istat faghinde su ballitu-ballu.
S'assétïat su trigu in-d-ogni avallu
e calchi ranu in pius bi nde métïat –
in-d-ogni avallu su trigu s'assétïat
e balanzat de ranos un'ispiga.

Ùltima retroga
S'afitu retirait in s'istiu
. . . . . .
ch'est de s'aflitu massaju fadiga.

Ùltimu fiore
Po 'ender su läore, at a s'antiga
su mesucaltu minore po rèndere –
at a s'antiga, su läore a bèndere,
su mesucaltu po render minore –
at a s'antiga, a bender su läore,
po render su minore mesucaltu.
Su räidore alcadu dae altu
iscùmulat su trigu aparinadu –
dae altu su räidore alcadu
creschet su mare cun s'ùltimu 'utiu.
Retiraiat s'afitu in s'istiu...

Biddanoa, su 10 de Abrile 1972

SES REVESSU CANTADU IN BORORE

Istérrida
Borore, riformare dia chèrrere
sas modas d'istantias epopeas:
chi realizes sas bellas ideas,
passizes cun sa fama in sas istellas –
chi sas ideas realizes bellas,
in sas istellas cun fama passizes –
chi sas bellas ideas realizes,
in sas istellas passizes cun fama.
E sorriat su coro 'e ogni mama
chi 'e sa paghe agatet su tesoro –
de ogni mama sorriat su coro
chi de sa paghe su tesoro agatet.
Su sinu 'e sa fortuna bos allatet
e-i sa providéntzïa bos riscatet
da violéntzïas, difetos e males.

Primu fiore
Coltivedas sos donos naturales
e fizos bonos de s'arte sïedas –
sos donos naturales coltivedas
e sïedas de s'arte fizos bonos –
sos naturales coltivedas donos
e sïedas de s'arte bonos fizos.
Benzan da 'ois po tenner consizos
e a diciu e a esémpïu bos tenzan –
consizos po tenner da 'ois benzan
e bos tenzan a diciu e a esémpïu:
su viver bostru siat unu témpïu
de educados ómines perfetos.

Segunda retroga
Borore, riformare dia chèrrere
. . . . . .
da males, violéntzïas e difetos.

Segundu fiore
Osserva realtade a ojos netos,
sa veridade coltiva e cunserva –
a ojos netos realtade osserva
e coltiva e cunserva veridade –
osserva a ojos netos realtade,

sa veridade cunserva e coltiva.
Usa s'ética in-d-ogni comitiva
cun semplice e ladina dialética –
in-d-ogni comitiva usa s'ética
cun simple dialética ladina,
chena finta, lëale e genüina
e finas suportende cun passéntzïas.

Ultima retroga
Borore, riformare dia chèrrere
. . . . . .
dae difetos, males, violéntzïas.

Ùltimu fiore
Si purìfichen turbadas sas cussèntzias,
sas mentes esaltadas si pacìfichen –
sas turbadas cussèntzïas si purìfichen,
si pacìfichen sas mentes esaltadas –
si purìfichen sas cussèntzïas turbadas,
si pacìfichen sas esaltadas mentes.
Chi un'intesa äunat sos viventes,
su perdonu disarmet-d-ogni ofesa –
ch'äunat sos viventes un'intesa,
po-d-ogni malu b'apat unu 'onu –
disarmet-d-ogni ofesa su perdonu
po totu viver in bona armonia.
E custa simple modighedda mia
po ringratzïamentu bos tenide.
E cordïales astrintas de manos,
caros amigos, dae me retzide:
adiu a totu e a nos bider sanos.

Borore, su 20 de Maltu 1974

MODA CANTADA IN MËANA PO SANTU SALVADORE

Istérrida
O Santu Salvadore, dia cherrer
ch'in terra torres un'àtera 'ia
ma 'e torrare in pannos de Messia
po prëigare àteros tres annos –
ma 'e torrare de Messia in pannos
po àteros tres annos prëigare –
ma de Messia in pannos a torrare
annos po prëigare àteros tres.
Ma chi sa rughe a pala 'e nou lês
ca sa zente 'e-i como est tropu mala –
ma chi sa rughe 'e nou lês a pala
ca tropu mala est sa zente 'e-i como:
su visciu est prenetende in-d-ogni domo
chie crêt rispetadu no est pïusu.

Primu fiore
Sas modas malas totu an postu in usu:
sa foga 'e élicas e rodas e alas –
postu in usu tot'an sas modas malas:
sa foga 'e élicas, alas e de rodas –
totu in usu post'an sas malas modas:
d'élicas, alas e rodas sa foga.
Su confine passend'est-d-ogni droga
in fïalas, in fumu e in prüìne –
ogni droga est passende su confine
in prüìne, in fïalas e in fumu
ca sa tzivilidade 'e su consumu
sas mentes friscas at illüinadu.

Segunda retroga
O Santu Salvadore, dia cherrer
. . . . . .
no est pïus chie crêt rispetadu.

Segundu fiore
S'amore cummerciale est diventadu
non ch'at pïus morale ne pudore –
diventad'est cummerciale s'amore
non ch'at pïus pudore ne morale –
s'amore est diventadu cummerciale

pudore ne morale pïus non ch'ada.
Sa muzere, da sagra, est diventada
una màchina aizu 'e pïaghere –
da sagra est diventada sa muzere
de pïaghere una màchina aizu.
Sa mama no allatat pïus su fizu
ca a papa e late in prùere l'atatat –
sa mama pïus su fizu no allatat
chi l'atatat a papa e late in prùere:
mustrat su sinu a totu, ma po sùere
che ingrata lu negat a s'erede.

Ùltima retroga
O Santu Salvadore, dia cherrer
. . . . . .
no est prus rispetadu chie crêde.

Ùltimu fiore
De sa moneda sa bruta mertzede
ca si nd'agatat meda no at valuta –
de sa moneda sa mertzede bruta
no at valuta: si nd'agatat meda –
de sa bruta mertzede sa moneda
no at valuta: meda si nd'agatat.
Po cussu s'oro che arga si tratat
e s'isprecat po visciu che po lussu –
s'oro che arga si tratat po cussu
e s'isprecat po lussu che po visciu.
Ma auguramos ch'intret in giudisciu
sa zente e torret sa serïedade,
sa paghe, su decoro, s'onestade,
su saludu, sa gràtzïa 'e Deu.
Aggradesside su saludu meu,
pópulu, comitadu e presidente.
E Santu Salvadore sempre in mente
bos tenzat e bos diat assisténtzïa.
E adïosu e bona permanéntzïa.

Mëana, su 10 de Cabidanni 1974

SES REVESSU CANTADU IN SINDIA IN ONORE DE SANTU DËULMITI

Istérrida
Dëulmiti, ‘e Sindia veru cùvïu,
amparu ‘e sos fïeros fizos suos,
si ‘ètana de coro in brazos tuos
e ti segretan sas penas issoro –
in bratzos tuos si ‘etan de coro
e sas penas issoro ti segretan –
in bratzos tuos de coro si ‘etan
e ti segretan issoro sas penas:
angustìa e misérïas terrenas,
oras chi chena lughe passan sérïas –
angustia e terrenas misérïas,
oras chi sérïas passan chena lughe.
Aggiumai-d-ognunu at una rughe:
males, dispïagheres e fastizos.

Primu fiore
Chie est isposa e mama e tenet fizos
pregat a tie che pastore in s’ama –
chie at fizos e-d-est isposa e mama
pregat che pastore in s’ama a tie –
at fizos, est isposa e mama chie
a tie che pastore in s’ama pregat.
E in s’orassïone t’ispïegat
tota s’ìntima sua aflissïone –
e t’ispïegat in s’orassïone
tota s’aflissïone ìntima sua,
isperende in sa caridade tua,
in sos tuos poderes immortales.

Segunda retroga
Dëulmiti, ‘e Sindia veru cùvïu
. . . . . .
dispïagheres, fastizos e males.

Segundu fiore
Osselva che babbu ‘onu sos rurales:
sa campagna chen’elva in abbandonu –
sos rurales che babbu osselva ‘onu:
in abbandonu campagnas chen’elva –
sos rurales che babbu ‘onu osselva:

chen'elva in abbandonu sas campagnas.
Promissas de imbiu 'e cucagnas
po amas, massaria e pastoriu –
de cucagnas promissas de imbiu
po massaria, pastoriu e bamas
cun istracos e bóidos programas,
normas po mascarare sos discóidos –
cun sos programas istracos e bóidos
po mascarare discóidos normas,
istrategìas e pïataformas,
programas reböantes cantu cheres.

Ùltima retroga
Dëulmiti, 'e Sindia veru cùvïu
. . . . . .
males, fastizos e dispiagheres.

Ùltimu fiore
Tue cumpari in terra, chi as poderes,
e ilgiari ogni tenebbrosa nue –
ch'as poderes cumpari in terra tue
e-d-ogni nue tenebbrosa ilgiari –
chi as poderes in terra cumpari
e ilgiari ogni nue tenebbrosa.
Ti dia cherrer narrer tanta cosa
però mi freno s'ànimu a t'abbèrrere –
ti dia tanta cosa narrer chèrrere
ma a t'abberrer s'ànimu mi freno.
Po tzertas cosas intro 'e coro peno
ma finìndela che passamos susu.
Bos augùro chi mai pïusu
connoschedas istrobbu ne afannos
e connoschedas fina a sos chent'annos
custa die festosa e riverida.
Gradesside sa mia dispedida
e adïosu a minores e mannos.

Sindia, su 14 de Santu 'Aìne 1974

MODA CANTADA IN BERCHIDDA PO SA MUSTRA REGIONALE DE SA ROBBA ‘ELVEGHINA SELETZIONADA

Istérrida
Berchidda, chi s’alveghe as innaltzadu
a rëina ‘e sos paros de Sardigna,
che un’allevadora bona e digna
sa natura ti selvit che padrona –
che una allevadora digna e bona
ti selvit che padrona sa fortuna –
allevadora che digna e bon’una
che padrona sa fortuna ti selvit.
Su saltu tou ‘e ildura si elvit,
cun s’arte as mezoradu sa natura –
su saltu tou si elvit d”ildura,
cun s’arte as sa natura mezoradu
cun-d-unu pastorìu seberadu
ch’est mastru ‘e sïendas e de ama.

Primu fiore
Totu ‘enin a fua in catza e brama
de robba tua po parare ratza –
totu ‘enin a fua in brama e catza
ratza po nde parare ‘e robba tua –
in brama e catza totu ‘enin a fua
de robba tua ratza po parare
e s’alveghe metzana a mezorare
cun ratza iscelta po late e po lana –
a mezorare s’alveghe metzana
cun po late e po lana ratza iscelta.
Po cussu organizadu as custa felta
innaltzende sas ospitales tendas.

Segunda retroga
Berchidda, chi s’alveghe as innaltzadu
. . . . . .
chi est mastru ‘e ama e de sïendas.

Segundu fiore
E-d-est rejone chi caru lu ‘endas
unu suggetu raru ‘e su masone –
e chi caru lu ‘endas est rejone
de su masone unu suggetu raru –

e-d-est rejone chi lu 'endas caru
de su masone unu raru suggetu.
Tue de s'animale su segretu
iscobeltu as cun arte originale –
tue chi su segretu 'e s'animale
cun arte originale as iscobeltu
un'ispiragliu in Sardigna as abbeltu
in tant'iscuru comente un'astru.

Ùltima retroga
Berchidda, chi s'alveghe as innaltzadu
. . . . . .
chi de sïendas e bamas est mastru.

Ùltimu fiore
Comente olia s'est fatu s'ozastru
da unu 'e mäestria cumpetente –
s'ozastru olia s'est fatu comente
da unu 'e cumpetente mäestria –
comente fatu s'est s'ozastru olia
de mäestria cumpetente unu,
est unu modu pràtigu e comunu
chi diventat masedu su selvàtigu –
est unu modu comunu e pràtigu
chi 'enit su selvàtigu masedu.
E sa mama orgogliosa est de su redu
ca unu fizu 'onu mudat s'ama –
est de su redu orgogliosa sa mama
ca s'ama mudat unu fizu 'onu.
E gai est orgogliosu su padronu
cand'est digna 'e 'antu s'ama sua.
Berchidda, chi progredas in sa tua
missïone 'e mezoru e de progressu.
E mai non ti anden de träessu
tempus e sorte, e chi meressas fama.
In calidade e in nùmeru, ogn'ama
crescat comente mezus bos cumbenit.
E a nos bier a s'annu chi 'enit
cun saludu e cun mezus allegria.
E custa simple e salda moda mia
cantadebosla sempre in bonumore:
est fata a posta po chie est pastore,
po ispassare sa malinconia.
Berchidda, s'11 de Maju 1975

SES REVESSU IN ONORE DE SANTA CADERINA

Istérrida
Protetora de custas ispiaggias,
che una vena lìmpida iscaturi:
o santa Caderina ‘e Pitinuri,
protegge sa marina tota-canta –
de Pitinuri Caderina santa,
protegge tota-canta sa marina –
de Pitinuri santa Caderina
tota canta sa marina protegge.
Cun sa vertude tua la curregge
po chi diventet abba de salude –
currèggela cun sa tua vertude
po chi abba de salude diventet:
su témpïu ‘e Epidàrïu rasentet,
vena ‘e saludu in modu leggendàrïu.

Primu fiore
E in cussu solenne santuàrïu
bi fut termale un’aflussu perenne –
in cussu santuàrïu solenne
bi fut perenne unu termale aflussu –
solenne santuàrïu in cussu
bi fut perenne, un’aflussu termale
cun donu terapéuticu e lustrale
ànima e corpus po torrare in bonu –
cun terapéuticu e lustrale donu
torrare in bonu corpus e anìma:
majia, suggestïone, cura e clima,
cun fide in Esculàpïu pïena.

Segunda retroga
Protetora de custas ispïaggias,
. . . . . .
leggendàrïu in modu ‘e salud”ena.

Segundu fiore
Cust’oru chi acumpagnat unda e rena
diat ristoru a chie si che bagnat –
cust’oru ch’unda cun rena acumpagnat
diat a chie si bagnat ristoru –
chi rena e unda acumpagnat cust’oru

ristoru a chie si che bagnat diat.
Comente una grascia tua siat
su friscu ‘e s’abba cun sa rena ardente –
siat tua una gràtzïa comente
sa rena ardente e de s’abba su friscu,
cando ‘e su sole su càlidu discu
sa pedde abbrunzat in su corpus nudu.

Ùltima retroga
Protetora de custas ispïaggias,
. . . . . .
in modu leggendàrïu ‘ena ‘e saludu.

Ùltimu fiore
Mai bos manchet su celeste aggiudu,
da peste e caristia bos isfranchet –
mai s’aggiudu celeste bos manchet,
bos isfranchet da caristia e peste –
mai bos manchet s’aggiudu celeste,
bos infranchet da peste e caristia.
Arrivet da totue s’istranzia,
centru ‘e villeggiadura sias tue –
s’istranzia ch’arrivet da totue
e centru sias de villeggiadura,
ricu ‘e àrïa ‘ona e abba pura
e de zente ospitale e genüina.
E in s’umbra ‘e santa Caderina
in progressu e benèssere vivedas
po bos godire sa vida annos medas
in custa balnëare residéntzïa.
Saludu a totu e bona permanéntzïa.

Santa Caderina, su 12 de Maju 1975

SES REVESSU CANTADU IN ROMANA PO SA FESTA DE SANTU JÜANNE

Istérrida
Romana, a setant'annos ti nde 'ato
da 'Iddanoa unu rampu 'e laru
ca sa campagna tua in giaru-in giaru
s"idet da tota sa montagna sua –
in giaru-in giaru sa campagna tua
s"idet da tota sa sua montagna –
in giaru-in giaru sa tua campagna
da sa montagna sua tota s"idet.
Su sulcu 'e su Temo nos dividet
che chi l'apat traciadu unu bifulcu –
de su Temo nos dividet su sulcu
che chi traciadu unu bifulcu l'apat.
S'abba 'e su saltu a pendiu iscapat
e s'acumunat tota in-d-unu riu –
s'abba 'e su saltu iscapat a pendiu
ch'isfogat in serenu, saldu mare.

Primu fiore
Custos päisos confusos a pare
po usos e costùmenes pretzisos –
custos confusos a pare päisos
pretzisos po costùmenes e usos –
custos päisos a pare confusos
sun pretzisos po usos e costùmenes.
De dïaletu, umores e de lùmenes,
àbbiles che massajos e pastores –
lùmenes, dïaletu e de umores
e che massajos e pastores àbbiles:
coraggiosos, fieros e afàbbiles,
saldos puros e chena incrociu anzenu.

Segunda retroga
Romana, a setant'annos ti nde 'ato
. . . . . .
ch'isfogat saldu in su mare serenu.

Segundu fiore
In custa agreste dimora 'e Silenu
s"ena 'e sa poesia ch'est ancora –
in custa agreste 'e Silenu dimora

s”ena ‘e sa poesia ancora ch’este –
dimora ‘e Silenu in custa agreste
ch’est s”ena ancora ‘e sa poesia.
E gai in s’aspra e rude ‘idda mia
coltivan de sa rima sa vertude –
gai in sa ‘idda mia aspra e rude
custa vertude ‘e sa rima coltivan.
Finas chi custas duas biddas bivan
cust’usu an a mantenner fin’a taldu.

Ùltima retroga
Romana, a setant’annos ti nde ‘ato
. . . . . .
ch’isfogat in serenu mare saldu.

Ùltimu fiore
Sas fadas cun s’issoro sinu caldu
annadas bonas bos batan continu –
sas fadas cun s’issoro caldu sinu
bos bàtana continu ‘onas annadas –
cun sinu caldu s’issoro sas fadas
bonas annadas continu bos batan.
E totu sas delìtzïas chi s’agatan
semper gosedas in oras propìtzïas –
e chi s’agatan totu sas delìtzïas
sempr’in oras propìtzïas gosedas.
In donu a custu santu non preghedas:
sa grascia sigat sa pregadoria.
Tenide in mente custa moda mia
mancari briva de lìricos bolos.
Cantàdela comente rusignolos
isfoghende su ‘ostru bonumore.
Su comitadu, pópulu e prïore
tènzana de su santu ogni assisténtzïa.
E iscujade e bona permanéntzïa.

Romana, su 15 de Maju 1975

MODA CANTADA IN SINDIA PO SANTU SIDORE

Istérrida
O Sidore, massaju madrilenu,
ses unu de sos ùmiles eroes:
domadu as una cópïa ‘e ‘oes
cun sa dópïa astada mesa luna –
as domadu de ‘oes cópïa una
cun-d-una astada mesa luna dópïa –
as domadu de ‘oes una cópïa
cun-d-una dópïa mesa luna astada.
S’aradu ‘e linna, s’apuntida alvada
cun sa timona tènnera che pinna –
cun s’alvada apuntida aradu ‘e linna
che pinna cun sa tènnera timona
sa terra inculta e ruza as fatu ‘ona
cun sa manu aggallada in sa manuza –
fatu ‘ona as sa terra inculta e ruza
cun sa manuza in sa manu aggallada. –
Unu serpe ‘e pïumu a chelva ‘oltada
paret su sulcu longu ‘oghende fumu –
a chelva ‘oltada unu sulcu ‘e pïumu
su longu ‘oghende fumu paret sulcu.
E in su ‘iradolzu su bifulcu
est continu cuddane in sas fadigas.

Primu fiore
Prodìgu a sas alzolas dat ispigas
e trigu a sa codina ‘e sas molas –
dat ispigas prodigu a sas alzolas
a sa codina de sas molas trigu –
ispigas a sas alzolas dat prodìgu
e de sas molas trigu a sa codina.
A sos tïanos sa casta farina
e a sos furros sa pesada pasta –
a sos tïanos sa farina casta
e-i sa pasta pesada a sos furros,
a sa ‘uca ‘e su pane sos tuturros
ch’iscaldin de s’istógomo su sinu.

Segunda retroga
O Sidore, massaju madrilenu,
. . . . . .
iguddane in fadigas est continu.

Segundu fiore
Che modestu aradore, su terrinu
as impastadu de süore onestu –
su terrinu, aradore che modestu,
as impastadu ‘e onestu süore –
su terrinu, modestu che aradore,
de onestu süore as impastadu.
E in sa tula tua at pasculadu
s’ama prodìga in restuju e istula –
e pasculadu at in sa tua tula
s’ama in restuju e istula prodiga.
E fulferalzu a fura cun formiga
pïenu s’an dae te tana e iscalzu. –
E a fura formiga e fulferalzu
pïenu an iscalzu e tana dae te.
Tue as atatu pedidore e re,
su pïus nóbbile cun su peus cane.

Ùltima retroga
O Sidore, massaju madrilenu,
. . . . . .
continu in sas fadigas est cuddane.

Ùltimu fiore
Da’ nos tue sa gràtzïa ‘e su pane
e sàtzïa su fàmine ‘e totue –
sa gràtzïa ‘e su pane da’ nos tue
e de totue su fàmine sàtzïa –
tue nos da’ de su pane sa gràtzïa
e de totue sàtzïa su fàmine.
Consola umanidade e bestïàmine
cun montagnas de sede in-d-ogni alzola –
umanidade e béstïas consola
de sede in-d-ogni alzola cun montagnas.
Abbàida desertas sas campagnas,
s’agricoltura póbera e malàida –
a sas desertas campagnas abbàida,
póbera e malàida agricoltura.
Est iscüilibbrada sa natura:

abba, fàuna, aèra avarïada –
e sa natura est iscüilibbrada:
sunu disastros po s'ecologia.
Adìu, caru pópulu 'e Sindia:
totos tres santos ti dian aggiudu,
Rafäele cun Giolzi e Isidoro.
Bos tutelet sa santidade issoro:
adïosu, restade cun saludu.

Sindia, su 20 de Maju 1975

SES REVESSU CANTADU IN TRESNURAGHES IN ONORE DE SANTU TIRÏAGOS

Istérrida
Tirïagos, chi po te sos paganos
usan cadenas, pighe, fogu e alma,
giughes de su martìrïu sa palma
e ja lughes che-i s'istella Sìrïu. –
Tue jughes sa palma 'e su martìrïu,
che-i s'istella Sìrïu ja lughes –
sa palma 'e su martìrïu ja jughes,
lughes s'istella Sìrïu comente.
Oe no at ideale sa zente:
s'apóstulu non ch'est ne-i s'eroe –
ideale sa zente no at oe:
s'eroe e-i s'apóstulu non ch'este.
Vertude umana e gràtzïa celeste
in abbandonu at lassadu sa zente.

Primu fiore
Su forte at solu s'orgogliu aparente
ma cand"idet sa morte girat fogliu –
su forte at solu s'aparente orgogliu
ma girat fogliu cand"idet sa morte –
solu s'orgogliu aparente at su forte
ma cand"idet sa morte fogliu girat.
Su torracontu sou ognunu mirat,
sos cristïanos fideles non sunu –
mirat su torracontu sou ognunu
e fideles non sun sos cristïanos:
de Tirïagos sos donos sobranos
no at pïus nïunu coltivadu.

Segunda retroga
Tirïagos, chi po te sos paganos
. . . . . .
in abbandonu sa zente at lassadu.

Segundu fiore
Su lussu at su giudisciu annïentadu,
ca s'inìtzïu est cussu 'e ogni visciu –
su lussu annïentad'at su giudisciu,
s'inìtzïu 'e ogni visciu est cussu –
su giudisciu annïentad'at su lussu

ca cussu ‘e ogni visciu est s’inìtzïu.
A viver bene chena sacrifìtzïu
tzertos unos benèssere lu crêne –
sacrifìtzïu chena a viver bene
tzertos unos lu crên unu benèssere:
ma pannu non si faghet chena tèssere,
fiore fintu non dat frutu ‘onu.

Ùltima retroga
Tirïagos, chi po te sos paganos
. . . . . .
at lassadu sa zente in abbandonu.

Ùltimu fiore
O santu Tirïaghe, che padronu,
de paghe e de vertude ‘eta su mantu –
o Tirïaghe, che padronu santu,
beta su mantu ‘e vertude e de paghe –
o che padronu, santu Tirïaghe,
beta su mantu ‘e paghe e de vertude
e güida sa nostra gioventude
in totu sos eventos de sa vida –
e gioventude sa nostra güida
in totu de sa vida sos eventos.
Sos betzos a chent’annos chi cuntentos
a Deus in sa glórïa ‘enëigan.
Sos cojüados chi non si träigan,
famiglias sanas e onestas funden.
Sas gràtzïas de Deu in domo bunden
chi ogni possidéntzïa radópïen.
Bajanos e bajanas chi s’acópïen
in sa fide ‘e s’altare cun s’aneddu.
Siat sa domo issoro unu casteddu
de gioja e de onestu pïaghere:
e a totu ‘e Deu s’assisténtzïa
e-i sa mia bona permanéntzïa.

Tresnuraghes, su 6 de Äustu 1975

SES REVESSU CANTADU IN ONORE DE SANTA MARIA DE SEUI

Istérrida
Maria, chi sa fide universale
che mama ti onorat e rëina
e custa bella e rara tzitadina
ti vénerat che un'istella jara –
e custa tzitadina bella e rara
ti vénerat che una jara istella –
e custa rara tzitadina bella
che una istella jara ja ti vénerat:
sa fide in te in su coro lis génerat
sa perenne devotzïone issoro –
sa fide in te lis génerat in coro
devotzïone issoro sa perenne:
la difundet armónica e solenne
su repicu distintu 'e sa campana.

Primu fiore
Sa 'oghe cun su 'entu andat lontana
e che mandat sas novas de inoghe –
cun su 'entu lontana andat sa 'oghe
e de inoghe sas novas che mandat –
sa 'oghe cun su 'entu lontana andat
e de inoghe che mandat sas novas
a manera chi tue ti cummovas
e interbenzas che mama sintzera –
chi tue ti cummovas a manera
e che mama sintzera ch'interbenzas.
De fizos tuos pïedade tenzas
ca sa fasca che mama lis as chintu.

Segunda retroga
Maria, chi sa fide universale
. . . . . .
su repicu 'e sa càmpana distintu.

Segundu fiore
A tie isculpidu an, cantadu e pintu
e pregadu in sas penas de ogni die –
pintu, isculpidu e cantadu an a tie
de ogni die in sas penas pregadu –
pintu, isculpidu a tie an e cantadu

de ogni die pregadu in sas penas:
chie po lis truncare sas cadenas,
chie po gherra o tempestas de mare –
chie po sas cadenas lis truncare,
po tempestas de mare, chie po gherra.
In totu sos disagios de sa terra
sos ch'ana fide in te an sempre aficu.

Ùltima retroga
Maria, chi sa fide universale
. . . . . .
distintu 'e sa campana su repicu.

Ùltimu fiore
Como comintza dae unu bicu
da sa prima fintz'a s'ùltima domo –
comintza dae unu bicu como
a s'ùltima da sa prima domo fintza –
como dae unu bicu comintza
fintz'a s'ùltima domo dae sa prima.
In-d-ogni domo unu pagu ti frima
po 'ider sos bisonzos chi bi sunu –
in-d-ogni domo frìmati pag'unu
sos bisonzos chi be-i sun po 'ìdere:
s'órfanu, sa vïuda e mama aflita
chi l'est mortu su fizu derelita,
s'ajana emarginada, sa träita,
s'isposa e-i s'ómine oprimidu
chi no at pane in domo ne trabagliu.
Curregge e campànïa s'isbagliu
de chie est rutu in sa disaventura.
Cunforta e consiza, aggiua e cura
in sas dificultades a-d-ognunu,
cantos da te äisetende sunu,
fidutzïosos, sos tuos favores.
Presidente cun organizadores,
e totu sos chi b'an contribbüidu,
comente custa festa azis cumpridu
gai àteras chentu nde cumpredas:
adïosu a totu, a annos medas.

Seui, su 15 de Äustu 1975

MODA CANTADA IN LÀCONI PO SANT'IGNÀTZÏU

Istérrida
Làconi, äisculta custa moda
fata po chie in su chelu ti onorat:
suta sos pês sa terra ti fiorat
in sa pëuta cando andende ses –
sa terra ti fiorat suta pês
andende cando ses in sa pëuta –
ti fiorat sa terra 'e sos pês suta
in sa pëuta cando ses andende.
E po 'ider sa 'ia caminende
sos passos un'istella ti güidet
e caminende sa 'ia po 'idet
sos passos ti güidet istell'una.
Vivas serenu cun bona fortuna:
poi 'e chent'annos bandes a bussare
su distintu portale 'e Paradisu.

Primu fiore
Pedru sa janna abberzat a s'avisu
e bos nerzat: "Intrade", a boghe manna –
abberzat Pedru a s'avisu sa janna
a boghe manna: "Intrade", bos nerzat –
a s'avisu sa janna Pedru abberzat,
a boghe manna bos nerzat: "Intrade".
Sa poténtzïa 'e Deu läudade
cun ànghelos e santos a rodeu
läudade sa potèntzïa 'e Deu
a rodeu cun ànghelos e santos
e cun festosu umore totu cantos
elogedas su re celestïale.

Segunda retroga
Làconi, äisculta custa moda
. . . . . .
distintu 'e Paradisu su portale.

Segundu fiore
Potas rëalizare ogn'ideale,
chena lotas concruas-d-ogni afare –
potas ogn'ideale rëalizare,
concruas-d-ogni afare chena lotas –

rëalizare ogn'ideale potas,
e chena lota ogn'afare concruas.
Su filu 'e sas terrenas dies tuas
sa Parca filet a rucas pïenas –
su filu tou 'e sas dies terrenas
sa Parca a pïenas rucas filet
e-i sa via giusta sempre infilet
de sa bona fortuna in su caminu.

Ultima retroga
Làconi, äisculta custa moda
. . . . . .
portale 'e Paradisu su divinu.

Ùltimu fiore
Deu terreste tou unu giardinu
fetat de nou ogni bene inue este –
Deus unu giardinu tou terreste
fetat inue ogni bene est de nou –
Deu terreste unu giardinu tou
fetat de nou inu'est-d-ogni bene.
Bator rios, fidele in custu edène
colet de 'inu, ozu, late e mele –
bator rios in custu eden fidele
de 'inu, late, ozu e mele colet.
Tùcaru, trigu e risu si bi alzolet
chi covochet tres prammos su päisu –
tùcaru su bi alzolet, trigu e risu
chi su päisu tres prammos covochet.
E a bentu 'e nanti bi fiochet
dinari fatu 'e biglietes de chentu.
E bi fiochet de denanti a bentu
de biglietes de chentu 'inari fatu
ch'at in ritratu 'e Manzoni sa chiza.
Calen a mùida sos chimbantamiza
ch'an impressu a Da Vinci in balva flùida –
e calen sos chimbantamiza a mùida
ch'in balva flùida a Da Vinci an impressu.
Paritzu 'e deghemiza a-d-ogni 'essu
ch'a Michelànzelu an in aspru pitzu. –
De deghemiza a dogni 'essu paritzu
ch'in aspru pitzu an a Michelanzélu.
Calen sos chimbemiza a süave chelu
ch'an a Colombo in sa famosa nave –

calen sos chimbemiza a chelu süave
ch'an a Colombo in sa nave famosa.
Sos milli, che una néula fumosa
ca sun pabilos de bascia fortuna –
sos milli, in fumosa néul'una
ca de bascia fortuna sun pabilos.
Cussos a Verdi an in bïancos pilos
che artista chi 'alet milli francos –
Cussos a Verdi an in pilos bïancos
e sun biglietes de minudu tagliu
po pagare su póberu trabagliu.
(po sos mandrones sun sos petzos russos).
Totu nd'apan po viver e po lussos
cun saludu e de vida largu ispàtzïu.
E non bos manchet mai 'e fra' Ignàtzïu
sa franca, amiga e perenne assisténtzïa.
Non teninde 'e bos dare àtera doda
bos lasso in donu custa simple moda
äunida a sa bona permanéntzïa.

Làconi, su 30 de Äustu 1975

SES REVESSU CANTADU IN THÏESI IN ONORE DE SA MADONNA DE SËUNIS

Istérrida
Averadas si sun sas profetzias
fatas da sos profetas pïus mannos:
a-i como düamiza ‘e annos
nâd’una fiza ‘e sant’Anna at in domo –
düamiza ‘e annos a-i como
nâd’at in domo ‘e sant’Anna una fiza –
a-i como ‘e annos düamiza
nâd’una fiz’at in domo ‘e Sant’Anna.
E-i custa fortunada donna-manna
est sa mama diciosa ‘e sa Madonna –
e custa fortunada manna-donna
de sa Madonna est sa mama diciosa.
E-d-est in custa data glorïosa
ch’at Maria a sa lughe ojos abbertu.

Primu fiore
E canta providéntzïa as ofertu
comintzada in sa santa die ‘e cras –
e canta providéntzïa ofert’as
comintzada ‘e cras in die santa –
e providéntzïa as ofertu canta
comintzada ‘e cras in santa die
ca a nascher una comente a tie
no an totu sas dies sa fortuna –
ca comente a tie a nascher una
sa fortuna sas dies no an totu:
ma s’oto ‘e Cabidanni est ch’at connotu
sa tua irripetìbbile nadia.

Segunda retroga
Averadas si sun sas profetzias
. . . . . .
ch’at abbertu a sa lughe ojos Maria.

Segundu fiore
As fama po destinu tue ebbia
de ‘enner mama ‘e su Verbu Divinu –
as fama tue ebbia po destinu
de su Divinu Verbu a benner mama –
as tue ebbia po destinu fama

a benner mama ‘e su Divinu Verbu.
E as umilïadu su superbu
su chi sa prima Vénere at tentadu –
as tue su superbu umilïadu
su chi tentadu at sa prima Vénere:
po su riscatu de s’umanu génere
fizu tou abbratzadu s’at sa rughe.

Ùltima retroga
Averadas si sun sas profetzias
. . . . . .
ch’abbertu at ojos Maria a sa lughe.

Ùltimu fiore
Maria, a boghe a fizu tou jughe
canta pregadoria an fatu inoghe –
Maria, jughe a fizu tou a boghe
fat’inoghe cant’an pregadoria –
a boghe jughe a fizu tou, Maria,
pregadoria inoghe an fatu canta:
ca cando pregat una mama santa
su fizu sou nudda non li negat –
prite cando una mama santa pregat
nudda li negat, mi’, su sou fizu.
Maria, cun maternu contivizu
assisti custu pópulu devotu
ca sempre in te una mama at connotu
in custu santuàrïu ‘e Sëunis.
Tue totu in sa vida los rëunis
e in sas grascias totu los amparas
e a viver onestos los imparas
cun sa tua santìssima preséntzïa.
Adiu, caru pópulu festosu,
mai ‘e Nostra Segnora s’assisténtzïa
ti manchet: e iscuja e adïosu.

Thïesi, s’8 de Cabidanni 1975

SES REVESSU CANTADU IN MËANA PO SANTU SALVADORE

Istérrida
O Santu Salvadore, un'annu como
t'apo invocadu a benner dae nou.
Ma oramai po su 'enner tou
sa zente at a tratenner semper gai –
ma po su tou 'enner oramai
sa zente semper gai at a tratènnere –
ma oramai po su tou 'ènnere
at semper gai a tratenner sa zente.
Viver, isperïéntzïa e ambïente
trasformadu an in totu s'esisténtzïa –
viver, ambïente e isperïéntzïa
s'esisténtzïa in totu an trasformadu.
S'ómine est infidele diventadu
che cando at fatu sa turre 'e Babele –
s'ómine diventadu est infidele
che cando at fatu 'e Babele sa turre
e at iscunfinadu curre-curre
de su cosmo, sa terra, àrïa e mare.

Primu fiore
Ca s'at missu sas alas po 'olare,
da chi non calas tue pigat issu –
ca po 'olare sas alas s'at missu
e issu pigat a da chi non calas –
ca po 'olare s'at missu sas alas
e pigat issu ca non calas tue.
E iscapat a s'astru dae sa nue,
paret chirchende a tie e non t'aciapat –
e a s'astru dae sa nue iscapat,
paret chirchende e non ciapat a tie.
Tocat sa luna, e non ses mancu inie:
e non nde 'ogat pês po disfortuna. –
Mancu inie non ses, tocat sa luna;
po disfortuna non nde 'ogat pês.
Bisonzu chi li nelzas ue ses
si no sa runda sua est chena ispera.

Segunda retroga
O santu Salvadore, un'annu como
. . . . . .
de su cosmo, su mare, terra, äera.

Segundu fiore
Russos e Mericanos in s'isfera
sas manos s'an po paghe astrintu cussos –
Americanos in s'isfera e Russos
cussos po paghe astrintu s'an sas manos –
sos Russos in s'isfera e Mericanos
sas manos cussos s'an po paghe astrintu.
Como sa paghe in sos astros ch'an pintu
ca püite non tenen paghe in domo –
in sos astros sa paghe an pintu como
ca püite in domo no an paghe:
giogu de pitzinneddos, faghe-faghe,
dillìrïu 'e chie at su coro in gherra.

Ùltima retroga
O santu Salvadore, un'annu como
. . . . . .
de su cosmo, su mare, äera e terra.

Ùltimu fiore
Salvadore, nde cala a custa serra
e beta s'ala de su tou amore –
càlande a custa serra, Salvadore,
e de s'amore tou beta s'ala –
a custa serra, Salvadore, cala
e beta s'ala 'e s'amore tou.
Abbàida, si 'enis dae nou,
sa zente chen'isperàntzïa e malàida –
si 'enis dae nou tue abbàida
zente malàida e chen'isperàntzïa.
E sémina in totue sa bundàntzïa
comente solu podes fagher tue –
sa bundàntzïa sémina in totue
comente solu tue fagher podes.
Su comitadu 'e ogni bene dodes
in prémïu 'e sa festa chi t'an fatu.
De m'aer preferidu nde so gratu
e retzide 'e sa gara a finitia
s'inconditzïonada istima mia.

Mëana, su 12 de Cabidanni 1975

SES REVESSU CANTADU IN SUNE PO SANTU GÓSAMU E SANTU DAMÏANU

Istérrida
Santu Gósamu e santu Damïanu,
Sune semper bos vénerat cun fide:
dae sos males lontanu tenide
sos cristïanos e gai animales –
che tenide lontanu dae sos males
animales e gai cristïanos –
dae sos males tenide lontanos
animales e cristïanos gai.
Maladias non s'isvilupet mai,
mëighinas invanu non s'isciupet –
ne mai maladias s'isvilupet
ne mëighinas s'isciupet invanu.
E Gósamu umpare a Damïanu
diat un'assisténtzïa potente.

Primu fiore
Chi mandet agiutórïu a sa zente,
nïune a ambulatórïu manc'andet –
a sa zente agiutóriu chi mandet,
nïune andet manc'a ambulatórïu –
a sa zente chi mandet agiutórïu,
manc'a ambulatórïu andet nïune.
Veterinàrïu ne dutore in Sune
non visitet famiglias ne pastore –
veterinàrïu in Sune ne dutore
non visitet pastore ne famiglias
e punturas non diat ne pastiglias
chi devat cambïare residéntzïa.

Segunda retroga
Santu Gósamu e santu Damïanu
. . . . . .
chi dìana potente un'assisténtzïa.

Segundu fiore
Che cando curaizis cun cusséntzïa,
tando mai unu citu lëaizis –
che cando cu cusséntzïa curaizis,
mai unu citu lëaizis tando –
curäizis cun cusséntzïa che cando,

tando unu citu lëaizis mai:
sos méigos de como non sun gai
ca a chie curan nde ‘etan sa domo –
no sun gai sos méigos de como
ca nde ‘etan sa domo a chie curan
e-i sos chi malàidos adduran
a su chelu in camija los imbian.

Ùltima retroga
Santu Gósamu e santu Damïanu
. . . . . .
potente un’assisténtzïa chi dian.

Ùltimu fiore
Lites ne brigas pïus non che sian,
evìtes cungenturas inimigas –
non che sian pïus lites ne brigas,
congenturas inimigas evìtes –
non che sian pïus brigas ne lites
evìtes inimigas congenturas.
E diventen tzilleris sas preturas,
sos avocados benzan binzateris –
e sas preturas diventen tzilleris,
benzan binzateris sos avocados.
Chi züighes, pretores, magistrados
diventen artigianos e pastores –
züighes, magistrados e pretores
divèntene pastores, artigianos.
Sos usceris diventen ortulanos,
sos politzotos feten contoneris –
diventen ortulanos sos usceris,
contoneris sos politzotos feten.
De sa galera sos bàratros nd”eten
e costruan iscolas e teatros –
de sa galera nd”eten sos baràtros,
iscolas e teatros chi costruan.
Totu sos tribbunales los reduan
a bellos casifìtzïos sotzïales –
e reduan totu sos tribbunales
a bellos sotzïales casifìtzïos.
Sas cortes de assise a panifìtzïos
po viver in pacìfica fortuna.
Sos ladros si che fuan a sa luna,
in cue susu unu regnu costruan –

sos ladros a sa luna si che fuan,
costruan unu regnu in cue susu.
E da inie non torren pïusu:
menzus chi da inoghe sian frantos.
Deo fino e saludo a totu cantos
invochende sa próvida assisténtzïa
e-i s'aggiudu 'e totos duos santos.
Bos auguro bona permanéntzïa:
aggradesside su saludu meu
e adïosu e restade cun Deu.

Sune, su 29 de Cabidanni 1975

SES REVESSU CANTADU IN NARBOLIA PO SANTA REPARADA

Istérrida
O Santa Reparada, a Narbolia
güìdala comente un'istella:
che in-d-una die 'e maju neta e bella
andet cun sa fortuna a bratzeta –
che in-d-una die 'e maju bella e neta
andet cun a bratzeta sa fortuna –
che bella e neta die 'e maju in-d-una
a sa bratzeta cun sa fortuna andet.
Issa sas grascias da chelu bos mandet
che cando abba selena a nues bascias –
issa bos mandet da chelu sas grascias
che cando a nue bascia abba selena.
Calat fita, minuda e lena-lena
e un'atunzu ricu nos regalat –
fita, minuda e lena-lena calat
su sidis de sa terra satzïende
che antigu massaju semenende
in terra 'ona punzadas de läore.

Primu fiore
Cun su divinu su terrenu amore
serenu bos prenetet in su sinu –
cun su terrenu s'amore divinu
chi bos prenetet in sinu serenu –
cun su divinu s'amore terrenu
chi serenu in su sinu bos prenetet:
bos iscaldet, cunfortet e diletet
che cando abbratzu 'e amore si saldet –
bos diletet, cunfortet e iscaldet
che cando abbratzu si saldet d'amore.
Gai custu purìssimu fiore
bos tenzat caros che bostra patrona.

Segunda retroga
O Santa Reparada, a Narbolia
. . . . . .
punzadas de läore in terra ona.

Segundu fiore
Sos chi süeran susu ‘e custa zona
ch’otenzan de pïus de su ch’isperan –
sos chi susu ‘e custa zona süeran
de su ch’isperan otenzan pïusu
sos chi ‘e custa zona süeran susu
de su ch’isperan de pïus otenzan.
Sempre in sa fide tua si tratenzan
e tue po cumpensu los aggiua –
semper tratenzan in sa fide tua
e tue los aggiua po cumpensu.
Pregadoria ti dan e incensu
e tue lis imbia tantas fadas.

Ùltima retroga
O santa Reparada, a Narbolia
. . . . . .
in terra ‘ona de trigu punzadas.

Ùltimu fiore
De fadigas serenas chentu annadas
cun tegas duras e ispigas prenas –
annadas chentu ‘e fadigas serenas
cun tegas duras e prenas ispigas –
annadas chentu ‘e serenas fadigas
cun pïenas ispigas, tega dura.
Budrone mannu e olia madura,
aranzu ‘e linfa ‘ona e de salìa –
budrone mannu cun madura olia,
aranzu de salia, ‘e linfa ‘ona.
Sas istajones sucurran sa zona:
de late, ozu, ‘inu rios curran –
sas istajones sa zona sucurran:
curran de late, ozu, ‘inu rios.
Adiu, pópulu e amigos mios,
istade semper sanos che-i como:
fortuna e paghe in campagna e in domo.
Como aggradessi su saludu meu
in omaggiu a su bonu modu tou.
Ti tenzat Reparada in coro sou,
in salude e in santa paghe ‘e Deu.

Narbolia, su 9 de Santu Àine 1975

IV

A BOLU

Tonara, 1929: sos primos duos, dae s'ala manca, sun Remundu Piras e Barore Sassu, su de bator Andria Nìnniri.

Sos primos duos, dae s'ala manca sun Barore Sassu e Remundu Piras.

IN BIDDANOA B'AT ZENTE FÏERA

Nel quaderno del poeta non c'è indicazione di data. Si legge soltanto: *Otavas cantadas in Fonne, una a Antoni Piredda e una a Antoni 'e Monte, ambos de Thiesi. Piredda, lênde sa difesa 'e su paesanu, mi narat chi no mi nde devia profitare. E li rispondo*:

Faghinde contra a mie una protesta
m'ofendes innotzente a facia franca.
Ses che una padedda in die 'e festa
cando istranzos famidos b'at in banca:
l'achican fogu dae s'ala dresta
e ch"essit cun su bullu e s'ala manca.
S'ala chi li pistiddat non cumprendet
e butat subra 'e chie non l'ofendet.

Ancora nel quaderno: *Risposta a Antoni 'e Monte chi mi 'etaiat in cara ch'in Biddanoa b'aiat delincuentes e féminas lizeras*.

In Biddanoa b'at zente fïera
e-i sos malos non morin de sesi.
Non timimos barone ne marchesi
e ne, si b'at bisonzu, sa galera.
B'aimis una fémina lizera
e cojüada l'amos a Thïesi.
Ca sas lizeras, da ue passades,
comente-i sas peddes las pijades.

Fonne, chena die

M'AS REGALADU 'E CASU UNU PISCHEDDU

Nel quaderno non è indicata la sagra alla quale si riferisce l'ottava, né l'anno in cui fu cantata. Si parla solo dell'antefatto immediato: Barore Sassu (che impersona il pastore) rinfaccia a Remundu Piras (il proprietario) di avergli regalato del formaggio. E Piras risponde così:

M'as regaladu 'e casu unu pischeddu
chi fut salidu che-i sa salina.
A fora che-i su pighe fut nïeddu
e a intro bïancu che calchina:
colpadu a giagu e tostu che codina,
post'apo a lu segare s'iscalpeddu.
Ma totu-cantu est bessidu a iscatas
ca a s'iscalpeddu at bortadu sas atas.

Chena die

SA FÓSCIGHE TI SEGAT SU PABILU

Scrive il poeta: *Cantaimis in Tresnuraghes deo e Tucone. In s'esórdiu mi narat: "Deo 'e su mannu nde tenzo timore / ca su mannu ch'ingullet su minore"*. Ed ecco la risposta:

Sa fóscighe ti segat su pabilu
e non podet segare in cosa grae.
Segare est bona unu sùtile filu
ma no est bona a segare una nae.
Sa serra ti nde segat una trae
e no est bona a segare unu pilu.
Tando non balet su timore tou
ca ognunu est adatu in campu sou.

Tresnuraghes, chena die

SU PÏANU ‘E RINÀSCHIDA ‘E SOS SARDOS

Nonostante manchi l’indicazione della data, questa è sicuramente un’ottava dei primi anni Sessanta, i tempi del Piano di Rinascita. Fu cantata a Sindia durante un esordio in cui i poeti in gara discutevano di elezioni politiche e della candidatura al Parlamento di ex-amministratori regionali che fino a pochi mesi prima si riempivano la bocca di *rinascita sarda*.

Su pïanu ‘e Rinàschida ‘e sos Sardos
s’est arenadu in su portu ‘e Calàris
e de sos batoschentos milïardos
no amos bidu ancora ses dinaris
ca de Sardigna sos fizos bastardos
a sa mama an tiradu sos caltzaris
e da ch’iscultzu an sa póbera mama
sunu bussende in Palatu Madama.

Sindia, chena die

PO UNU PAGU CURRER JA TI LASSO

Di queste ottave, cantate ad Asuni in una gara con Sassu, non c’è, nel quaderno del poeta, indicazione di data. Ma siccome sono tratte *dae su registradore de Bachiseddu Carta ‘e Sindia* si può ragionevolmente collocarle tra la fine degli anni Sessanta e l’inizio dei Settanta. Sono ottave d’esordio.

Beh, deo a tie tenzo rigüaldos,
po unu pagu currer ja ti lasso.
Tantu tenzo sos mios ismeraldos
chi brillan issos e deo m’ispasso.
Non b’at istopos e ne tragüaldos:
tue los pones e deo los passo.
E mancu a tzertos pontes mi assuggeto
chi comente los faghes nde los beto.

Deo apo jaros sos ojos de Argo,
sos difetos de Sassu los distingo.
Cando chelz’eo ti timbro e ti targo,
cando t’atiro e cando ti respingo.
Cando chelz’eo unu pagu t’allargo,
cando chelz’eo unu pagu t’istringo.
Non ti ‘antes ne cries fantasias:
ses unu balladore in manos mias.

Tando tue no ischis chi apo sutu
su late prelibbadu ‘e s’Ipocrene
e mancari t’esaltes in su mutu
ja non mi podes mai iscuder bene
ca si ti ‘antas chi m’epas iscutu
in tota sa Saldigna non ti crêne.
Tantu l’ischin inue totu giras
chie est Barore Sassu e chie est Piras.

Asune, chena die

DEO SA VISTA L’ISTIMO E L’ADORO

A Santulussurgiu, festa del Carmine, 1926. In gara Remundu Piras e Pitanu Moretti che sulla scena rappresentano il confessore (Moretti) e il penitente (Piras). Due ottave, molte diffuse.

Moretti

Bonos prëigadores ana nadu
chi s’oju cheret suta ‘e unu velu.
Si culpa ‘e s’oju s’ànima at pecadu
po chi torra non pechet, bogandelu:
mezus andare a un’oju a su chelu
chi non cun ambos ojos e dannadu,
ca sa vida cöitat a finire
ma si pecas eternu est su partire.

Piras

Deo sa vista l’istimo e l’adoro
püite su tzegùmine est güai.
Cussos bonos an prëigadu gai
ma non si nd’an bogadu s’oju insoro.
Naran chi s’oju corrumpit su coro
però non si nd’at fatu tzegos mai:
ca sos consizos po ‘ider ammissos
si devian innanti intzeghir’issos.

Santulussurzu, su 19 de Trìulas 1926

SA CÓPÏA INFECUNDA FAGHET DOLU

Ancora a Santulussurgiu, ancora Piras e Moretti, nella stessa occasione precedente. Diverso il tema, però: matrimonio senza figli (Moretti) e matrimonio con figli (Piras). Quattro ottave, non molto diffuse.

Moretti
Muzere mia est bella e colorida,
est cojüada e paret un"ajana:
no est dae trint'annos pili-cana
ca no est da sos fizos consumida.
Sos fizos sun afannos po sa vida
chi in-d-onzi tempus sicadura dana:
ca dae cando sun in su bratzolu
paret finas su nìnnidu unu dolu.

Piras
Sa cópïa infecunda faghet dolu
ca s'isterilidade est maladia.
Poden sos fizos cunfirmare solu
de duos s'amorosa bramosia.
Ondramentu 'e sa domo est su brasciolu
e-d-est un'innu sagru s'anninnia.
Chie 'e ninnare fizos no at sorte
no isperet atìtidu a sa morte.

Moretti
Cando sos fizos sun duos o unu
non sunu tantu graes sos fastizos.
Ma si pïus de duos sun sos fizos
a los bogare a lughe impicios sunu:
ca su babbu ch'isfrutan in comunu
est sutapostu a tantos martirizos.
Po tenner fizos medas mezus pagos
ma mezus nudda, po non tenner tragos.

Piras
Sos chi sun de sa prole impauridos
sun ómines de bascios sentimentos
chi dosende s'amore istan atentos
ca sun in s'arte istérile istruidos.
Sos chi tenen sun fizos fortuidos
chi solu po isbagliu los an tentos.
Ca si crên incapatzes de los pàschere
bochin sos fizos innanti 'e nàschere.

DEO SO TZEGU ‘E SA ‘ELOSÌA

Siligo, 1926. Piras e Cubeddu gli estemporanei in gara. Tema: marito geloso (Piras), moglie bella e fedele (Cubeddu). Le tre ottave che seguono, due di Piras e una di Cubeddu, sono state riferite da Gavino Cubeddu, silighese, nipote del celebre improvvisatore Gavino Còntini.

Piras
Deo so tzegu ‘e sa ‘elosìa:
no isco s’est fortuna o s’est dilgrascia.
Ma si mi cheres bene, rosa mia,
chelzo chi mi cuntzedas una grascia:
cando ninnas e cantas s’anninnia,
ti prego ‘e la cantare a boghe bascia
püite sos bighinos de inoghe
timo chi s’innamoren de sa ‘oghe.

Cubeddu
Deo so innotzente e tue m’imparas
maliscias chi no apo in coro meu.
E si so in sa santa fide ‘e Deu
a ite cussas cosas mi las naras?
A suspetare male mi preparas
chena tenner in s’ànimu unu neu.
Deo l’ammito chi ‘ene mi chelzas
ma cosas gai mancu mi nde nelzas.

Piras
Ma nara, cando allatas in carrela
su nostru bellu e caru cherubbinu,
e da chi abbascias sa càndida tela
s”idet s’esubberante tou sinu,
e inzénüa mustras donzi mela
a calch’oju indiscretu ‘e su ‘ighinu.
Cand’allatas cuss’ànghelu ‘e chelu
subra su petus póneti unu velu.

Siligo, su 29 de Cabidanni 1926

LEA UNA CUBA 'E CHELCU O DE PIRALTU

Stintino, 1927. Cantano Tucone e Piras. Il tema di Tucone è il secondo amore, quello di Piras il primo. In una chiusa di ottava Tucconi dice: *Perunu amore in terra restat frimu / ca su segundu cancellat su primu*. Piras risponde.

Lea una cuba 'e chelcu o de piraltu,
su primu 'inu ch'in sinu at acoltu.
Si la pïenas de 'inu güaltu
mantenet su difetu fin'a moltu
ca una cuba mantenet su taltu
sempre 'e su primu 'inu chi b'an poltu.
E-i su coro umanu puru est gai:
su prim'amore non s'olvidat mai.

Istintinu, domìniga de Pramma 1927

TUE A SU TEMPUS DAS MERITOS MANNOS

Queste due ottave sono del 1928, cantate nel teatro *De Càndia* di Ozieri, in una gara con Antonio Cubeddu. La prima riguarda l'età (Piras aveva allora 23 anni, Cubeddu 65), la seconda la barba del grande improvvisatore ozierese, lunga e bianca, che Cubeddu diceva di voler scommettere a proposito di qualcosa.

1. Tue a su tempus das meritos mannos
ca in sos palcos primu an bidu a tie.
Ma no as bidu tempestas de nie
cuddas chi a sos pastores faghen dannos,
chi s'ama chi s'an fatu in tantos annos
la poden perder tota in-d-una die?
E tue, si non torras lestru a domo
su 'e tota sa vida perdes como.

2. Si la jogas cun megus s'arva cana
a tuddu-tuddu tota ti l'ispilo.
E a da chi 'e s'arva ti mutìlo
chi ti restan sas barras chena lana,
la ponzo in-d-una ruca filonzana
e da su pagu filu chi be-i filo
t'imbóligo e ti leo passu e fua
e restas presoneri 'e s'arva tua.

Othieri, su 21 de Maltu 1928

CANDO UNU SANTU ‘E ORO APO FURADU

Cargeghe, 1928. Con Piras sul palco c’è un altro grande, Francesco Demartis di Mores. Tema: il ladro (Piras) e la giustizia (Demartis). Al rivale che lo aveva ammonito a non scherzare con la giustizia (*Cun sa giustiscia a brullare non proes / ca su lépere at tentu a carru a boes*), Piras risponde con una provocazione.

Cando unu santu ‘e oro apo furadu
assoltu m’an e non fui innotzente
ca a duos testimonzos apo dadu
sos bratzos e giuradu an faltzamente:
sas ancas si ch’at giutu s’avocadu,
sa conca andada est a su presidente,
sos pês a sos giurados e intreu
est restadu su dossu a contu meu.

Calzeghe, su 19 de Trìulas 1928

LEA S’ESÉMPÏU ‘E UNA MONZETA

Festa di campagna nei pressi di Romana. In gara Piras e Mortello. Tema: vivere per mangiare (Mortello), mangiare per vivere (Piras).

Mortello

Deo cant”ido totu lu disizo,
de su chi mi pïaghet m’ingranzeo.
Mandighende unu gustu macu leo,
po digirire mi colco o passizo.
Si pesante ‘e istógomo m’abbizo,
po ilmenare su cichete impreo.
Chie màndigat bene est unu duca
ca su furru s’iscaldit dae ‘uca.

Piras

Lea s’esémpïu ‘e una monzeta
cando paschet inue totu passat.
Est bäulosa e decaer si lassat,
s’isbóidat e méngüat in peta.
Poi, da chi si ponet a dïeta,
sa ‘uca si sizillat e ingrassat.
Mìminat cando màndigu acomunat
a äumentat a da chi dëunat.

Creja de Santu Lussulzu de Romana, su 20 de Äustu 1928

SI MORZO A CÙCURU A SU BUTIGLIONE

A Villanova, la notte della Pentolaccia del 1929. In gara Remundu Piras e Salvatore Mortello. Tema: moglie avara (Mortello) e marito ubriacone (Piras). Quattro ottave, due per ciascuno degli improvvisatori.

Mortello
Non dias soddu in cambiu 'e lua
a cussa trémpina 'e su buteghinu.
Da ch"innennamos bendimos sa ua
e no istamos faghìndela a binu:
e-i sa 'inza ch'est sa morte tua
isfundandela e faghe unu giardinu.
Sas cubas bruja e de 'ier t'ismélïas
si no fin'a chi crebas non t'assélïas.

Piras
Si morzo a cùcuru a su butiglione
non mi cherzo lutadu ne pïantu.
A pes a tughe intro 'e unu cubone
faghemiche leare a campusantu.
A cabidale un"arile mi pone
e invece 'e fïores de amarantu,
po poder reposare in paghe santa,
in cabita una 'ide mi pïanta.

Mortello
Cussa móssiga-santos de Arrita
isbrighinzada a abba-olga 'e làmpana
tendet sa manu a sos ch'intrende intzàmpana
ca est una malfusa gesüita:
ch'intrat in sas busciacas che furita
de cuddos isbragados chi la càmpana
e ch"essin cianchi-cianchi e rue-rue
e in mesu 'e cussos bi ses tue.

Piras
Arrita coghet in su fari-fari
castanza arrustu ch'atrait su 'inu:
b'at cannonau 'e Putufigari,
zirone 'e Tissi, 'e Montes vermentinu.
Nàrami, it'est chi contat su 'inari
de fronte a cussu sàmbene divinu?
E poi Arrita est vïuda e-d-est póbera
e a li dare ispatzu est santa un'óbera.

DEO CHE CRISTOS PERDONARE DIA

Questa è una delle ottave più note fra quelle di Remundu Piras. Fu cantata a Pozzomaggiore nel 1930. Alla gara partecipavano –oltre a Piras– Andrea Ninniri e Antonio Piredda. La finzione scenica: Piras e Piredda erano due fratelli pastori vittime di un furto di bestiame, Ninniri il ladro. Dei due fratelli, Piredda era disposto al perdono, Piras no. Per convincerlo, Piredda citò Gesù Cristo, che in croce aveva perdonato il ladrone. Piras replicò con questa trovata.

Ma Gesucristu fut nullamente,
no aiat cüile ne masone.
In rughe at perdonadu unu ladrone
chi furaiat dae àtera zente.
A issu ne belveghe ne anzone
non l'at mai tocadu po nïente.
Deo che Cristos perdonare dia
su ladru chi non tocat robba mia.

Putumajore, su 23 de Abrile 1930

SI BOS BETADES MANU, A SOS CONCLUOS

Samugheo, 1931. Fadda, Tucone e Piras sul palco. Fadda e Tucone, nell'esordio si punzecchiano a vicenda. Fadda dice di essere pronto anche a fare a pugni ("ca deo b'isco istare in sos murrunzos / si b'at bisonzu finament'a punzos"). Piras gli improvvisa l'ottava che segue, in cui fa un calcolo dei cazzotti, facendo riflettere l'improvvisatore di Fordongianus sull'inopportunità di ricorrere al pugilato contro Tucone.

Si bos betades manu, a sos concluos,
a bisu chi sos punzos bonos crês.
Nde li das unu e ti nde torrat duos:
da chi faghes sos contos, sunu tres.
Unu nd'aggiunghes a sos punzos suos,
duos nd'aggiunghet issu e faghen ses.
Nàrami, ite 'alanzu b'as igue
da chi nd'at duos issu e bator tue?

Samugheo, su 6 de Trìulas 1931

DE OZU ND'AS A TENNER BETZU E NOU

Paulilatino, 1931. Piras e Cubeddu in gara. Tema: l'avaro (Cubeddu) e il prodigo (Piras). Nel quaderno del poeta è riportata in premessa una chiusa d'ottava di Antonio Cubeddu e quindi tre ottave, due di Piras e una dell'improvvisatore di Ozieri.

Cubeddu
E de sos olïàrïos chi aias
calicunu nd'est rutu in manos mias.

Piras
Sos mios olïàrïos e benes
oe sun rutos in podere tou.
De ozu nd'as a tenner betzu e nou,
però non ti nde unghes mancu in renes
ca ti lu 'endes totu su chi tenes
e tue non ti fries mancu un'ou.
Tando ch'as olïàrïu it'ispazas
si 'e su chi produit non nd'assazas?

Cubeddu
Tue tenias réndidas e tancas
ma no as sas ispesas mesuradu.
E non nelzas che ses isfoltunadu
si totu t'est füidu dae farrancas.
Oe t'abbizas chi de totu mancas
e t'est sutzessu che Donnu Donadu.
Chie at bisonzu chi si nde poderet
pro poder mandigare cando cheret.

Piras
Si si finin sos benes no est güai:
mancu pro cussu sa conca m'atapo.
Eo so cöerente e fato gai:
fin'a cando nde tenzo bufo e papo.
Màndigo 'ene fin'a cando nd'apo:
tue non bufas ne màndigas mai.
Tando non nelzas ch'as una fortuna
s'istas tota sa vida e sa dejuna.

Paulilatino, su 3 de Cabidanni 1931

COMO ZENTE IN BERRITA NON CHE ND'ADA

Le ottave che seguono furono improvvisate fuori dal palco fra amici a Villanova nel dicembre del 1936. Son dedicate a un amico del poeta –Giovannino Fenu– che si dilettava di poesia. I Fenu erano originari di Luras. Arrivati a Villanova poveri, si arricchirono con il commercio di *berritas*.

1. Como zente in berrita non che nd'ada
comente che nd'aiat una 'ia.
Ancora che nd'at pagos in cicìa,
su restu 'e sa zente est illïada.
S'época 'e sas berritas est passada,
como non curret cussa mercantzia.
E non faghides afares pïusu
si sas berritas non torran in usu.

2. Si 'e s'onestade fus istadu mere
fus istadu che deo campadore.
Ma no, ca as su malignu pïaghere
de ti suspire s'anzenu süore.
Mandigare po viver est dovere,
viver po mandigare est disonore:
ca non tenet decoro ne cussséntzïa
chie de parassita at sa tendéntzïa.

3. Su chi 'e s'onestade est veru amigu
mancari chi tribagliet no irrichit,
sende chi chie vivet de intrigu
si faghet logu ue totu si fichit
che-i su semen de su crabufigu
chi finamentas in sa roca atichit.
E gai chie vivet chena iscrùpulu
si faghet ricu isfrutende su pùpulu.

4. Nara, 'Iddanoa, cand'est chi distrues
sos tres o bator nidos de Arpias
chi una muta faghen de ispias
e un'àtera muta 'e ambesues?
Ammùstralis sa cara e non ti cues
e merce tua a cussos non nde dias:
in tale modu chi, gira e rigira,
torren a andare cun s'àinu a tira.

EST BENINDE SU MESE 'E SANT'ANDRIA

Cossoine, 1946. In gara Piras e Tucone. È il mese di ottobre di un'annata agraria particolarmente nemica, senz'acqua. Nell'esordio Tucone prega il Cielo affinché faccia piovere. Piras contesta.

Est beninde su mese 'e Sant'Andria
e ancora parimos in Äustu.
Ite li fut costada una salia
de abba su terrinu aer infustu?
Si culpa sua est tanta caristia,
tando nois naràmoli ch'est giustu.
De duas cosas una, a puntu fissu:
o no est giustu o non cumandat Issu.

Cossoine, su 20 de Santu Àine 1946

SÜERADU AT SIMONE CIRENEU

Baràtili san Pietro, 1949. Con Tucone, Piras dà vita alla gara. Tema: la lacrima (Piras) e il sudore (Tucone): la sofferenza e il lavoro nella vita dell'uomo. Ecco due ottave, una per ciascuno dei grandi estemporanei (in quella di Tucone manca la chiusa).

Tucone

Cand'in caminu Gesucristu est rutu
juténdeche sa rughe a su calvàrïu,
sa rughe Cireneu che l'at giutu
e süerat in cussu itineràrïu:
primu 'e sutzeder su divinu lutu
su süore est istadu netzessàrïu.
……
…….

Piras

Süeradu at Simone Cireneu
ma pïantu at Maria Madalena,
lagrimende pentida cun anneu
chi finas Gesus nd'at àpidu pena:
l'at perdonadu ogni culpa terrena
e l'at chélfida santa 'e fronte a Deu:
ma a Cireneu non l'at fatu santu
che Madalena, ca no at pïantu.

Baratili, su 6 de Äustu 1949

SOS TÓNCHINOS CHI CALAN CANTU UN'AGU

Questi versi sono del 1949, uno degli anni di maggiore rivalità tra Tucone e Piras. A Laconi, dove l'estemporaneo di Villanova contava molti amici, Tucone si adombra per l'accoglienza affettuosa riservata al collega e sul palco lancia frecciate. Eccone una (mancano, però, il quinto e sesto verso), con la risposta di Piras.

Tucone

Tzeltos collegas an unu träìnu
e costruin tra duas rocas una diga:
imbotigliada inintro 'e su bacinu
mìsciana s'abba noa a s'abba antiga
[...]
Da ch'an costrutu unu bacinu mannu,
an sa riserva 'e s'abba annu cun annu.

Piras

Sos tónchinos chi calan cantu un'agu
mùrmuran, esaltende su difetu,
ca non tenen ispera ne isetu
mancu in sa pïanura 'e fagher lagu.
Comente est paga, s'abba curret pagu
e s'est chi curret faghet pagu tretu.
E mancari bi fetan su bacinu
si l'assurbet su própïu terrinu.

Laconi, su 30 de Äustu 1949

DEO IN SA TERRA TUVA 'ETO SA VENA

Ortueri, 1949. In gara Piras, Tucone e Sassu che nella finzione scenica sono rispettivamente un contadino, un pastore e un perito agrario. Rivolto a Piras, Sassu chiude la sua ottava così: "A tie bonu a coltivare creo / ma a connoscher sa terra bi chelz'eo". Piras risponde.

Deo in sa terra tuva 'eto sa vena
e olzu in terra sùtile e renalza,
fae in lozana larga e cüilalza,
trigu in terra 'e collari, costa o 'ena,
trigumoriscu in sa terra pïena
e patata in sa terra filigalza.
A connoscher sa terra est arte mia
ca tenzo pràtiga e non tëoria.

Ortueri, su 17 de Cabidanni 1949

PASSÉNTZÏA MI TENZAT, MUNSEGNORE

Bonorva, 1949. In gara Sozu (creditore), Antoni Piredda (mallevadore) e Piras (debitore). Antoni Piredda –sostenendo di aver già saldato il debito– reclama da Piras il rimborso della somma anticipata. E Piras risponde con le due ottave che seguono.

1 Como non nd'apo e non poto pagare
ma sa die chi unu soddu tenzo
a domo sua sollìtzitu 'enzo
e comintzo su dépidu a saldare.
Ma devet unu pagu tollerare
chi deo a lu pagare non tratenzo.
Gai Deu lu lasset biu e sanu
fin'a bintrare a mie 'inari in manu.

2 Passéntzïa mi tenzat, munsegnore,
chi da s'afannu so fora 'e se.
Muzere mia at bogadu unu pe'
e non podet pasare 'e su dolore.
Si non mi faghet fianscia vostè,
non mi la curat mancu su dutore.
E tando so su peus d'Europa:
deo ispïantadu e issa topa.

Bonorva, su 3 de Santu 'Aine 1949

COMPARE MEU TOTA-CANTA VIDA

A un compare del poeta, che voleva un'ottava. Il destinatario della poesia aveva ripetutamente provato le soddisfazioni della vita agiata, ma altrettante volte era ritornato in povertà.

Compare meu, tota-canta vida
nd'at fatu 'eretas pagu e meda toltas:
s'est fatu ricu tres o bator boltas
e semper che l'at póberu finida.
Non giughet mancu s'ànima pulida
ultres chi tinnïadas at sas coltas.
Issu onzi tantu sa fortuna aciapat:
lestru la tenet e lestru l'iscapat.

Biddanoa, primu de s'annu 1951

BARORE, CA 'E SOS ÓRFANOS ND'AT DOLU

Sanluri, 1951: in gara con Piras, Barore Sassu e Peppe Sozu. Sassu sostiene di aver avviato al successo quest'ultimo, di averlo allevato come un orfano e di averlo –metaforicamente– allattato. Si inserisce Piras:

Barore, ca 'e sos órfanos nd'at dolu,
si ch'at fatu sa mandra in su Parnasu.
Su late sou est bonu a bier solu
da su cabiju déndeli unu 'asu.
Ma si che l"etas a su labïolu
e chi lu proas a fagher a casu
a da chi l'iscumbatas cun su jagu,
bi 'essit soru meda e casu pagu.

Seddori, su13 de Äustu 1951

O CARÌSSIMU PÓBULU 'E THÏESI

Piras e Cubeddu a Thiesi, nel 1951. Cubeddu era già avanti negli anni: 88. Nell'esordio, Piras ringrazia il comitato della festa che gli ha concesso l'onore di cantare con il "padre" delle gare poetiche.

O carìssimu póbulu 'e Thïesi,
de nou in terra tua ponzo pe'
po discuter in versos una tesi
importante e difìtzile po me.
A costazu m'as postu su Mosè
ch'at cantadu 'e sas garas sa genési:
de cust'onore mannu mi nde sàtzïo
e mentres ti saludo ti ringràtzïo.

Thïiesi, su 9 de Cabidanni 1951

PODES ISTARE CUNTENTU CHE MAJU

Suni, 1953. Di scena Piras, Masala e Mura. Tema: il numero 1 (Mura), il 2 (Piras), il 3 (Masala). Mura dice: se tu devi farti fare un paio di scarpe dal calzolaio, costui ti prende la misura ad un piede soltanto. E Piras replica.

Podes istare cuntentu che maju,
ma su chi ti nar'eo, Mura, cre'
ca si tue andas a su catolaju
chi devet fagher sas botas po te
ti leat sa mesura a unu pe'
ma botas ti nde faghet unu paju.
Si no, ti ch'andas che male fadadu
cun-d-unu pe' iscultzu, unu caltzadu.

Suni, su 10 de Maju 1953

A MIE S'ONESTADE M'EST RISTORU

Perfugas, 1953. Di scena Piras, Sozu e Seu. Temi: marito di una donna bella, ma povera e poco seria (Seu); marito di una donna ricca, ma brutta e poco seria (Sozu); marito di una donna onesta, ma brutta e povera (Piras). A chi gli rinfaccia l'aspetto poco accattivante della sposa, Piras replica con queste due ottave.

1 A mie s'onestade m'est ristoru,
su ch'est chi bois non m'azis cumpresu.
A bois si bos biden dae tesu
bos mustran cun s'inghìrïu 'e su loru,
poi istringhen sos póddighes de mesu
e istiran sos póddighes de s'oru:
bos faghen su signale 'e sa furchidda
e totu est dae culpa 'e sa pobidda.

2 Cand'azis un'onesta cumpagnia
bos la passades in paghe serena:
sa domo 'e selvaliscias est pïena,
ordinada cun arte e pobiddia.
Bos cuntentades de su 'ostru ebbia,
no addojades mai cosa anzena.
Ca s'onesta 'e cussèntzïa non faltat,
tenet contu su sou e ja li baltat.

Perfugas, su 2 de Äustu 1953

SU CHI 'E ISTINTU SAMBINARI NASCHET

Thiesi, 1953. Sul palco Tucone e Piras. Tema: il sangue (Tucone) e la lacrima (Piras). Tucone chiude un'ottava così: "Chie at coraggiu semper si distinghet / finas cando 'e sàmbene si tInghet". Questa la risposta di Piras.

Su chi 'e istintu sambinari naschet
fin'a cando su tempus lu favorit
iscannat, bochit, da totu s'isfraschet
e mai lutu anzenu l'addolorit.
Però chie de sàmbene si paschet
comente Ciro insambentidu morit:
cun sa conca in su sàmbene 'uddinde
e Tomiri l'at nadu: "Atatadinde".

Thïesi, su 6 de Santu 'Aìne 1953

SANTU SIDORE, SI ISTADES ATENTOS

Siamanna, 1954. In gara Piras, Antoni Piredda e Pedru Murone. Temi: spada (Piredda), penna (Murone), aratro (Piras). Piredda, citando il Milite Ignoto, dice che quando muore un guerriero il compianto è generale, invece se muore un agricoltore (anche ricco), nessuno se ne cura ("Da chi morit unu massaju ricu / est calculadu cantu unu burricu"). Piras risponde con un'ottava dalla chiusa ad effetto.

Santu Sidore, s'istades atentos
fut comente a mie unu rurale.
Ma nara cale grande generale
de sos ch'an cumandadu reggimentos
apat tentu che issu monumentos
e venerassïone universale.
Duncas no est burricu chie arat:
pïus burricu est chie bi lu narat.

Siamanna, su 7 de Äustu 1954

SANU NON CHE ND'AT UNU IN CUSTA GALA

Genoni, estate del 1959. Alla gara partecipano, con Piras, Sassu e Sozu. Temi: la salute (Sassu), la libertà (Sozu), il denaro (Piras). A un certo punto Sassu si riferisce a se stesso, ultrasettantenne, e nella chiusa di un'ottava dice: "Deo da sos setanta che so fora / e ca so sanu so cantende ancora". Piras risponde:

Sanu non che nd'at unu in custa gala,
primu deo: sa 'oghe si m'est molta.
Barore jughet una barra tolta
e Peppe jughet puru un'anca mala.
Chie non l'at in coddu l'at in pala,
parimos totos tres fatos a polta.
Tantu a cantare b'andamos umpari
cantu 'e nos nde 'atire su 'inari.

Genoni, su 2 de Äustu 1959

SI CONNOTU NON M'AS IN PITZINNIA

Giave, 1963. In gara Sozu, Piras e Pazzola. Quest'ultimo nell'esordio tesse lodi sperticate a Piras. Tanto sperticate che Piras non le gradisce e lo dice senza peli sulla lingua.

1
Si connotu non m'as in pitzinnia
giudicare ite fui non mi podes.
Ca non podes ischire cantu 'alia,
sunu fora 'e logu custas lodes.
De 'antos chi non chelzo non mi dodes
e bogachèla cussa litania:
e-i sa cantilena fata 'e antos
arribbadila po àteros santos.

2
Ripito, eo non chelzo chi mi adules
e coltiva sa moderassïone.
Paza subra su palcu non bentules,
su trëutu a un'ala che lu pone.
Po mi che fagher mannu non mi sules
ca non so ne buscica ne pallone.
Mezus de fintzïone chi non peches
e chi àlidu in donu no ispreches.

Giave, su 3 de Santu 'Aine 1963

CANDO FUS IN SOS BETZOS LOGOS TUOS

A un ladruncolo che – ormai vecchio – non è più lo spauracchio dei pastori della zona.

Cando fus in sos betzos logos tuos
b'aiat chercos e molas de mata.
Po cussu semper perdian sa trata
sos ch'andaian in chilca 'e juos.
Orfanadu ja nd'as pïus de duos
ma como su cüile as in pïata,
in buca 'e furru o a cùcuru a fogu
e a cüare 'ijos non b'at logu.

Biddanoa, su 10 de 'Ennalzu 1965

L'ISCO CHI A MI CH'ANDARE SO ACANTA

Narbolia, 1965. In gara Remundu Piras e Totoni Crobu, che invita il rivale a ritirarsi dai palchi delle sagre. "Ormai – dice celiando l'estemporaneo di Neoneli – la fama te la sei fatta e poi stai per morire". Risposta.

L'isco chi a mi ch'andare so acanta
ca sos minutos contende mi sunu.
Sa vida apo passadu canta-canta
isfruténdela a tempus oportunu.
Apo cantadu po annos baranta
e so timinde su 'e barantunu.
Ma si molzera a sos barantaduos
no ap'a morrer tzertu in bratzos tuos.

Narbolia, su 9 de Santu 'Aine 1965

ABBÀIDA CANTU PATIT SA CAMPAGNA

Piras, Sozu e Zizi di scena a Gavoi nel 1966. Tema: emigrato (Sozu), moglie dell'emigrato che però risiede nel paese natale (Zizi), collega di lavoro del marito che torna in paese, si reca nella casa del compagno e tra una chiacchiera e l'altra tenta di sedurre la moglie dell'amico (Piras).

Piras
Abbàida cantu patit sa campagna
in s'istajone 'e s'istadïale
cando 'e sa terra s'asciutat s'intragna
e nde sufrit su regnu vegetale:
poi 'e tantos meses de sicagna
un'abbighedda non li faghet male.
Gai tue, lontana dae s'amore
non dias cherrer nessi unu lentore?

Zizi nella chiusa replica con veemenza:

E si a ti ch'andare non preferis
so avisende sos carabbineris.

Piras
Si est abberu chi non mi preferis
ja mi ch'ando, non nd'apas orïolos.
Ma tantu semus ambos duos solos,
niun'ischit su coro si m'abberis.
Però, s'avisas sos carabbineris
chi ti fidas de cussos marïolos
e lis das de intrare sos permissos
su chi non fato deo faghen issos.

Gavoi, su 6 de Abrile 1966

FRA IGNÀTZÏU CH'EST SANTU L'AMOS BIDU

Seui, 1968, festa dell'emigrante. In gara Remundu Piras e Marïeddu Màsala. Tema: toccare (Màsala), non toccare (Piras). Màsala cita le virtù taumaturgiche di fra' Ignazio da Laconi, che quand'era vivo imponeva le mani sui malati e li guariva, concludendo così la sua ottava: "E como dae tesu non l'invocan / ca a su mancu in s'istàtüa lu tocan". Questa la risposta dell'improvvisatore di Villanova:

Fra' Ignàtzïu ch'est santu l'amos bidu,
sos laconesos li naran babbai.
Però a si fagher santu est resessidu
ca a su tocare l'at nadu: "Güai".
Pregonta si su frutu prëubbidu
fra Ignàtzïu l'at tocadu mai.
Dae cussu pecadu si ch'est frantu
da non tocare est diventadu santu.

Seui, su 9 de Cabidanni 1968

DUTOREDDU 'E SAS BIDDAS, TROPU 'ALANZAS

Pozzomaggiore, festa di San Cristoforo, 1976. Gara tra Piras e Sozu, che cantano rispettivamente l'avvocato e il medico. In polemica con il collega che forse gli aveva rinfacciato l'esosità delle parcelle nelle cause penali, Piras accusa a sua volta.

Dutoreddu 'e sas biddas, tropu 'alanzas
e de esosidade tropu putzas.
Samben da su malàidu che sutzas
e ingrassas punghinde peddes lanzas.
Su chi consultas mancu l'isfïanzas,
li faghes sa retzeta e non l'abbrutzas.
Consultende non chilcas pilu in s'ou:
su male anzenu est su saludu tou.

Putumajore, su 3 de Äustu 1969

CANDO UNU FÏADU EO MI ‘OCO

Alghero, 1970. Piras e Antoni Piredda in gara. Piredda è il veterinario, Piras il pastore. Questa è un’ottava di Piras che contesta a Piredda la buona conoscenza del bestiame.

Cando unu fïadu eo mi ‘oco
siat crabitu, anzone, ‘itellu o sue
atesu a facia a fogu lu colloco
in s’ispidu po cogher in totue.
Sa peta mala nemmancu la toco
tantu a la comporare b’andas tue
chi non connosches ne pegus ne zona
e la pagas comente peta ‘ona.

S’Alighera, su 31 de Äustu 1970

PEPPE SI GODIT DE SA COSA ANZENA

Villanova, 1971, festa di San Sebastiano. Questa la trascrizione effettuata dal poeta del primo tema della gara disputata da lui con Peppe Sozu e registrata da Antoni Murone. Tema: godere della roba altrui (Sozu) e della propria (Piras).

1. Sozu
Lassada ‘e sa morte-d-ogni pena
amos cussu tragitu ismentigadu
ca comente l’aimis disizadu
su primu tema intrat in iscena.
A mie in su sorteggiu m’est tocadu
a mi godire de sa cosa anzena.
Bi leo paga matana istasero
prite mi papo su chi non süero.

2. Piras
Custa mi paret una bella iscena,
mai in vida cantada non l’aia.
De mi la dare in tema non creia
in bidda mia, ca mi faghet pena.
Peppe si godit de sa cosa anzena,
deo mi godo de sa cosa mia
prite sa cosa anzena mi güastat,
da chi godo su meu ja mi bastat.

3. Sozu
Mancu deo so como in malumore,
non so postu ‘e sos reos in su bancu.
Finas de trabagliare fato a mancu
si vivo chena versare süore
ca mi consolo ‘e pane bïancu
chena connoscher boe ne tratore.
A mie m’at su pane consoladu:
non m’impoltat de chie l’at messadu.

4. Piras
Tue mi naras chi no as cundanna,
deo invece la creo una cadena.
Tue ja l’ischis chi sa cosa anzena
si chilcat finas dae janna in gianna.
Giughes a coddu una béltula manna:
bóida l”ogas e ch’intrat pïena.
Deo nde tenzo meu e non m’arrisco
e su chi no est meu non lu chisco.

5. Sozu
Ma s'aträesso a dresta che a manca
a mie non mi faghet disonore.
Non fato su cuntratu 'e una tanca
po semenare inie su laore.
Poto esser che padre pedidore
in giru cun sa béltula bïanca
ca facilmente su pane s'agatat
e si nde godit chie si nd'atatat.

6. Piras
Su padre cun-d-un"alva tota crua
andat e pedit e si campat gai:
nât a chie mammai a chie babbai
e pedit, faci-mannu, fin'a cua.
Ma chie tenet pane in domo sua
cuss'a pedire non bi andat mai.
Antzis da ch'est in domo si recreat:
nde podet dare però non nde leat.

7. Sozu
Ma non m'at su pedire umilïadu
ch'est po santu Frantziscu ogni fäeddu.
Bi nd'a in gratacelu o in casteddu
ch'est sempre 'e cosa anzena consoladu.
Non b'istat male mancu s'avocadu
si che li leas tue unu polcheddu.
Cussu no est collega 'e fra' Ignàtzïu
e papat e non pagat mancu dàtzïu.

8. Piras
Si deo apo porcos allevadu
dae sos truncos allevo sa frua.
Si apo unu polcheddu regaladu
non si lu papat a sa moda tua:
si s'avocadu si l'at meritadu
da chi bi lu regalo est cosa sua.
Deo lu naro e cunfrimmo in pïenu:
cussu non podet esser mai anzenu.

9. Sozu
A da chi cussa parte mi ana dadu
su comitadu at bene detzididu:
a mie ispetat su ch'est regaladu,
lu sia atatu o lu sia famidu
e m'apartenet su ch'apo pedidu
poi m'ispetat su ch'apo furadu.
De cosa anzena devo viver deo:
su chi non mi lu dana mi lu leo.

10. Piras
Peppe, naras sa cos'anzena est tua
e ti l'as mandigada a preferéntzïa.
Ma cheret chi la fures a sa cua
po non ruer da poi in peneténtzïa.
Sende chi chie papat cosa sua
non giughet mancu bruta sa cussénтzïa.
Tue invece a furare ses suggetu
però si faghes gai non ses netu.

11. Sozu
Poto esser unu delincüente
chi po vìvere uso sa malìtzïa.
Ma si s'ocasïone 'ido propìtzïa
leo su tou e non pago nïente.
E calchi 'olta isbagliat sa giustìtzïa:
che ponet in presone s'innotzente.
Si ti 'etan sos gantzos in sas poltas
a s'ora b'istas male duas boltas.

12. Piras
Tue as crïadu unu códice nou
e cundennadu m'as che unu reu.
Eo godo sas gràssïas de Deu
ca de vera onestade dao prou:
lênde su meu bi pones su tou,
tando perdes su tou e-i su meu
ca 'oltas meda su fïadu 'alzu
faghet sos contos chena s'isteralzu.

13. Sozu
Non m'impoltat po esser malandrinu,
ch'apo sas legges in favore osselva:
non tenia mes'étaru 'e terrinu
mancu a bi nascher unu chilu 'e elva,
como m'an dadu unu loto in Minelva
cuddu chi fit innanti 'e don Peppinu.
Gai mi pasco inie costa e 'ena
e m'irrico da una terra anzena.

14. Piras
Inoghe tue tocadu as a mie
e-d-est tema usüale e no est nou.
Don Peppinu non che fut nâdu inie,
cando l'aiat issu fut su sou.
Da chi sa legge l'at donadu a tie
como lu tenes tue e-d-est su tou.
E ti nd'at fatu padronu in pïenu,
però cussu est su tou e non s'anzenu.

15. Sozu
Làssami su pïantu, su pibìu,
si lëadu ti ch'an monte e pïanu.
Deo a ereditare fit invanu
de totu cussu logu colza e chiu.
Don Peppinu non m'est babbu ne tiu,
non m'est nemmancu parente lontanu.
Fit tot'anzena sa propïedade:
e oe tenzo una comodidade.

16. Piras
Però como est su tou su terrinu
chi po legge nde ses propietàrïu.
Ma don Peppinu ja no est mischinu,
podimos narrer ch'est miliardàrïu.
E creo ch'istet mezus don Peppinu,
meda, de calch'illustre assignatàrïu.
A chilcare s'anzenu issu non faltat
ca ja nde tenet sou e ja li baltat.

17. Sozu
Però deo mi jamo fortunadu
e mi so fatu mannu dae minore.
In s'azïenda b'est su diretore,
de cumandare tenet unu gradu:
non fit nóbbile, ricu e ne signore
e at in cussos logos cumandadu.
E giughet finas cuscescia pulida
e si campat faghinde cussa vida.

18. Piras
Tue ses ja pijende su pïegu
chena filu 'e lógica a su prou.
Su diretore no est unu legu,
iss'at istudïadu e no est nou.
Si s'est campende dae s'impïegu,
cuss'est su frutu 'e su trabagliu sou.
De cussu non ti tocat unu fenu
ca tue deves godire s'anzenu.

19. Sozu
Como mi ses faghinde una cundanna
ma deo ch"esso finas dae presone.
Non tenet una paga gai manna
de fagher una vida 'e signorone.
S'istipéndiu ch'intrat dae sa janna,
s'àteru ch'intrat dae su balcone.
Ca bi nd'at acudidu da ogni zona
e dae cussu faghet vida 'ona.

20. Piras
Deo chi sia ladru non bi creo,
si vivo cun su meu onestu so:
mi godo 'e cuddu chi trabaglio deo,
a su chi non mi tocat naro no.
Unu gramu 'e pïus non ti nde leo
Unu gramu 'e mancu ti nde do.
Custu si narat a esser leale,
viver onestamente impartzïale.

21. Sozu
Ma su mundu a cumprender tue cura
comente creo chi l'apas cumpresu
ca una parte viven de usura
si su restu 'e sos frades an ofesu.
Chie pesat t'imbrogliat in su pesu
o mesurat cun àtera mesura:
nïunu in-d-unu gramu giustu arreat
e totu su chi podet ti che leat.

22. Piras
Cussu si narat piscadore 'e canna,
non podet esser ómine 'e onore.
S'emblema podet aer in sa janna
de filibbustïeri e trufadore.
Bendinde sa mesura usat minore
e comporende sa mesura manna.
Però su ch'est onestu no iscrocat
ca cheret solu cuddu chi li tocat.

23. Sozu
Istat bene po l'aer prëigadu
ma su cuncetu in sa mente ti fissa:
cun cudd'iscandulosa cando in rissa
a Cristos unu grupu nd'at andadu.
Iss'at nadu: chie est chena pecadu
sa prima pedra iscagliet subra issa.
No est s'anzenu chi pecare faghet,
est ca a pecare a-d-ognunu pïaghet.

24. Piras
Da ch"atidu as s'adùltera a igue
po li cherrer punire sos pecados
a da chi Cristos los at refaciados
a s'ora sun tucados fue-fue.
Nara, püite si che sun andados?
Ca funi totu ómines che tue.
Ma s'esseran che deo, crêlu puru,
non si che fun andados de seguru.

25. Sozu
Ma si totu si nd"enin fatu meu
cale lógica a tie t'at cunvintu?
Sende de fronte a su fizu 'e Deu
manc'unu at brincadu su recintu.
Girat de palas su pópulu intreu
e non bi nd'at ne bonu ne distintu:
signale ch'eo bi so in totue
fin'in sos logos chi b'abbitas tue.

26. Piras
Chi sias in totue non bi creo,
ne ti 'antes ca ses disonoradu.
Tzertu, si che a tie apo pecadu,
so che tue e po cussu non m'arreo.
Si fun istados ómines che deo
aian s'adultèra lapidadu.
Invece timen sa giustiscia 'e Deus
prite fut cudda mala e issos peus.

27. Sozu
Ma tanto inue agatas zente 'ona
si oe la chilcheras a-d-ogn'ala?
Non bi at isperàntzïa in sa zona,
pïus in basciu 'e s'inferru che fala,
ca cando che fit Cristos in persona
che a oe sa zente lu fit mala,
pretendinde sos benes dae fora
e cussa cosa pïaghet ancora.

28. Piras
De Zuseppe su giustu ómine intreu
deo como su lìbberu ti abbelzo.
S'isposa 'e Putifarre "Unu recreu",
li narat, "dami ch'a tie mi ofelzo".
E Zuseppe rispondet: "Non ti chelzo
ca non träìgo su padronu meu.
Non lu fato ca m'est disgustu e pena".
E rispetada l'at ca fut anzena.

29. Sozu
S'isposa 'e Putifarre chi 'essit franca,
non l'abbratzat Zuseppe po isfortuna.
Ma si ti giras a dresta e a manca
iscenas gai bi nd'at calecuna.
Coppi invece si at lassadu a Bruna
po si lëare sa dama bïanca:
cheret godire calch'ora serena
afïancadu a un'isposa anzena.

30. Piras
Coppi fut unu macu 'e ligare
e solu pedalende fut a poltu.
S'isposa sua at chélfidu lassare
chilchende poi un'àteru cunfoltu.
A s'ora at comintzadu a si drogare:
da chi s'est vitzïadu si ch'est moltu:
l'at giradu sa cara sa fortuna
e perdet sa bïanca cun sa bruna.

31. Sozu
Ma tantu est de s'ómine in s'idea
non viver sempre in-d-una comunella.
O si nono un'esémpïu ti lea
de sos artistas de ratza novella.
Bi nd'at chi lassan sa muzere fea
po si lëare un'amante bella.
E bi nd'at ch'abbandonan sa signora
e si la lean pïus fea ancora.

32. Piras
Sì, de cussos paritzos nd'amos bidu
chi de s'isposa anzena an pïaghere.
Ma a sa ch'as postu s'aneddu in su didu
ténela contu e faghe su dovere:
ca si chilcat s'anzena su maridu
tando chilcat s'anzenu sa muzere.
A s'ora est afaltzada sa promissa
ca su chi faghes tue faghet issa.

33. Sozu
Gai s'umanidade istat in festa
ca si consolat in s'anzena banca.
A tie parit ch'est una tempesta
ma est bellu e la naro giusta e franca
ca su maridu si ch"essit a dresta
e sa muzere si ch"essit a manca:
da ch'an fatu su contu a sos congruos
a s'ora sun cuntentos ambosduos.

34. Piras
Deo los creo malos sos discussos,
non los creo un'idea virtudosa:
su esser mesu 'oe non dat lussos,
ammentadìlu ch'est sa peus cosa.
Tue puru possedis un'isposa:
e püite non faghes che-i cussos?
A lu cantare ti podet pïàghere,
ma a lu cantare no est a lu fàghere.

35. Sozu
S'as fatu una proposta mi recreo
e ti nde devo dare s'iscumbatu.
In su tema chi dadu m'an m'arreo,
non bendo caru e còmporo baratu.
Non m'ana nadu a lu fagher deo,
ma so cantende po sos chi l'an fatu:
chi sun in festas e divertimentos
e issos che a issas sun cuntentos.

36. Piras
Inoghe est una glórïa a cumbàtere
ca su tema l'an dadu po totue.
Si tue tenes forte unu caràtere
deves firmare s'argumentu igue,
non po cantare su chi faghet àtere
ca in mesu sos àteros ses tue
prite no est su tema partzïale,
est po argumentare in generale.

37. Sozu
Ma da ch'in cussu modu l'argumentas
tue as a crêr chi como m'arrüinas.
Ma nessi 'e Salomone non ti ammentas
chi fit sàbïu mastru 'e dotrinas?
Chi muzeres nd'aiat setighentas
e in pïus treghentas concubbinas.
Tra suas e anzenas ti nd'abbiza
chi de feminas nd'at tentu una miza.

38. Piras
A Salomone chilcas in debbadas:
atentu in su trambucu non che ruas.
As fatu bellas sas isgarrigadas
po non che ruer subra 'e palas tuas
ca setighentas las at isposadas:
da chi li sun isposas sun sas suas.
Ma tue non las toches sas iscenas:
tue deves chilcare sa anzenas.

39. Sozu
T'apo nadu po una disäura
ma tue a sa revessa est chi m'atuas,
su gustu anzenu est fora 'e mesura
mezus ch'in cussos disizos non ruas:
si setighentas nde teniat suas,
sas àteras treghentas sun a fura.
Non creo chi nïunu la supèret
pöite pïus nd'at pïus cheret.

40. Piras
Ma cuss'est macu po mala fortuna,
példidu dae conca a sas pïantas.
Ma no est menzus a nde tenner una
e a l'amare cun ideas santas?
Deu at crïadu sa mama comuna
po Adamu e non nde l'at dadu tantas.
Ma sa morte isse etotu si provocat
s'àlvure chi est sua cando tocat.

41. Sozu
Po Adamu matana non mi leo
ca fit de duos sa prima unïone.
Ma de su sou ebbia non bi creo
chi si cuntentet peruna persone.
E poi su ch'at fatu Salomone
ammenta chi non l'apo iscritu deo.
At a esser mancari unu misteru
e nois l'atzetamos po esser beru.

42. Piras
A Salomone at fatu sa cundanna
totu s'ebreu cetu pïus ladinu
ca teniat s'iscuru brama manna
poi a betzu est bénnidu runzinu.
No est istadu che a Giüachinu
su chi s'est isposadu cun Sant'Anna:
nd'at una e-d-est sa mama 'e Maria
e-i sa 'onnamanna 'e su Messia.

43. Sozu
Ti los podes cantare totu cantos
comente lu tenimos a usàntzïa.
Però ti naro in custa circustàntzïa,
chilchende cosa anzena tenen vantos.
Sa tëoria 'e totu sos santos
chi prëigadu an s'uguagliàntzïa
nende cosa su ricu chi tratenet
nde devet dare a chie non nde tenet.

44. Piras
La deves dare a chie, 'etzu che nou,
non nd'at: in cussa tëoria creo.
Ma cheret chi de onestu dia prou,
ca si non mi lu dat non mi lu leo.
Tzertamente, si ti lu dao deo,
da chi ti l'apo dadu ja est tou.
Però su tema tou no est igue
chi narat a ti lu lëare tue.

45. Sozu
Ammenta non so ladru deo ebbia
a mi ligare a dópïa cadena.
A-d-ogni campu ricurrer cheria
po non sighire in sa matessi iscena.
A da chi non possedo cosa mia
a s'ora dare mi fato s'anzena.
A chie mi la dat lu miro e lodo
e da chi mi l'at dada mi nde godo.

46. Piras
Nde connosco in sas biddas de afaca
ch'a tie non dêt esset capitadu.
Unu padronu ricu cun fïaca
unu jüalzu at imbäucadu:
da chi s'at isposadu sa teraca
totu cantu su bene l'at lassadu.
Ma l'at lassadu su bene, seguru,
ca primu aiat fatu àteru puru.

47. Sozu
Est oramai a chelu serenu
chi sutzessu est a tantos possidentes.
Creo a vantaggiu meu lu presentes
ch'est unu mundu 'e tranellos pïenu:
s'at irredadu totu sos parentes
e lassadu at su bene a cudd'anzenu,
a cuddu pïaghere iscas chi faghet:
mancari anzena, sa cosa pïaghet.

48. Piras
Tzertu unu bene no est cosighedda
ca est fortuna a nd'esser possessore.
Però cuddu at tiradu a sa cannedda
chi sa sïenda at pagadu in amore.
L'at nadu: "Deo so una padedda,
bastat chi fetas tue 'e cobeltore
a tie t'asseguro e t'assereno
chi deo sa padedda ti pïeno".

49. Sozu
Ma pöite ti pones in afannu
ch'est de su tema meu realtade?
Si prima as tribagliadu cun ingannu
da poi nada l'as sa veridade.
E chélfidu pagare l'as su dannu
da chi b'as postu sa propïedade.
Però mi miras bene s'impïantu
cussu campu est anzenu totu cantu.

50. Piras
Ma sa rejone lênde a sa ereta
deo chelzo sa mia vera fruta,
mancari viva intro 'e una gruta
o mi feta una mìsera pinneta:
su chi manizo deo est cosa neta,
in domo non bi nd'at de cosa bruta.
A cosa bruta janna non nd'abbelzo
ca si no est pulida non nde chelzo.

51. Sozu
Sas cosas netas, ìnnidas, bïancas
de apretzare inoghe faghes gala.
Però s'arrivat dae s'àter'ala
in-d-una domo palatos e tancas,
mallopos de 'inaris in sas bancas
da chi b'acudit no est cosa mala.
Faghet gai a sa prima impressïone
ma nde godit sa generassïone.

52. Piras
Deo bi tenzo paga cosa in banca,
l'apo modestamente aparitzada.
Ma poto fäeddare a facia franca
ca cos'anzena in domo non bi nd'ada.
Tue forsi as a tenner una tanca
però si jaju tou l'at furada
non creo siat una bella lode
a lu 'etare in cara a su nebode.

53. Sozu
Manchende tota sa propïedade
s'interessante est a goder su fruttu
ca bi nd'at ch'an campadu a pane asciutu
finas a setant'annos de edade
poi che morin in-d-un'istitutu
vivende de s'anzena caridade
ca bi nd'acudit dae ogni zona:
faghen betzesa bella e morte 'ona.

54. Piras
Ma deo naro po sa parte mia
ch'ispendo tota vida in sa franchesa:
lëare cos'anzena no est grandesa,
godire de su meu mi cheria
ca chie faghet mala pitzinnia
la faghet puru mala sa 'etzesa.
Da chi ses betzu nd'as a tenner gana
e nd'as a cherrer ma non ti nde dana.

55. Sozu
Si a betzesa in misérïa arreo
non poto ne furare ne cumbàtere,
ma antzis sa misérïa, penso e creo
chi mi l'at inaspridu su caràtere.
E da chi po dilgrascia non nd'ap'eo
si nd'arrivit a domo dae àtere,
tzeltamente ch'a perder non lu lasso
e mi nde godo, recreo e m'ispasso.

56. Piras
Ma tue deves tenner bonu coro,
sias onestu un'ómine terrenu.
Po chi non giutas s'iscalzu pïenu
si vives da su tou ti nd'onoro
ca totu cuddos chi chilcan s'anzenu
a mala 'oza trascuran s'insoro.
Sos chi faghen comente faghes tue
tenen inoghe e iscapan igue.

57. Sozu
Però lassamos de pane una perra
ch'est solu saboridu unu bucone.
Lea un'istratega campïone
prite pretendet anzena sa terra?
S'est postu in campu e atacadu at gherra
ocupende un'anzena natzïone
e si nde leat cantu b'at de bonu
e de s'imperu 'alanzat su tronu.

58. Piras
Cuss'est una polìtica e mïópïa
ch'andat a gherra po crescher terrinu.
E no at fatu gai Vittorinu
cand'amos conchistadu s'Etïópïa:
b'est istadu de annos una cópïa
poi nde l'an betadu, su mischinu.
Innanti imperadore si creiat
poi peldet su pagu chi teniat.

59. Sozu
Arrejonare la deves cun megus
de sas arretradesas abbissinas
ca bi nd'amos ispesu 'e isterlinas
primu 'e esser torrados in dasegus
e poi sun gradidas a su negus
cussas istradas, cussas palatzinas
e da chi est torradu a cussa zona
sa cos'anzena l'est pàlfida 'ona.

60. Piras
Ma s'issu aiat tentu cabu e coa
gherra a inie non nd'aiat giuta:
inoghe aiat fatu pïus proa
de mezorare cussa terra bruta,
invece at fatu a cuddu domo noa
e-i sa domo sua nde l'est ruta.
In domo anzena mezoru non fetas
si no sa domo tua ti nde l"etas.

61. Sozu
Ma a da chi si perdet una gherra
de males benin totu sas iscenas.
Ma sos eroes gherran che ïenas
po ocupare-d-ogni anzena terra,
comente at irrichidu s'Inghilterra
ocupende colónïas anzenas:
ca sas francas ch'at postu in-d-ogni zona,
d'unu cüaltu 'e sa terra est padrona.

62. Piras
S'Inghilterra fut mesu conchiltolta,
mastra fut po polìtica e po gherra.
Innanti 'e leare sa batolta
da totu fut timida s'Inghilterra
ma in sa gherra 'e s'ùltima 'olta
l'ana lëadu totu, mare e terra.
S'Isvìtzera no at gherradu mai:
ne manna ne minore, est semper gai.

63. Sozu
Su mundu 'e meraviglias est pïenu,
ripiter ti lu chelzo a-d-ogni costu.
S'inglesu est diventadu busci-tostu
e oe godit a chelu serenu
e in sa banca isvìtzera che at postu,
ammentadinde, su 'inari anzenu:
issa s'est irrichinde dae nou
da chi tribagliat su 'inari tou.

64. Piras
S'Isvìtzera est sa vera casciaforte
ca cosa anzena non bramat assai:
issa no est istada in gherra mai
ca su gherrare est una malasorte
püite b'at perìgulu 'e morte,
su 'e cherrer s'anzenu est su güai.
Deo non leo ispada ne istillu:
curo su meu e vivo trancüillu.

65. Sozu
S'Isvìtzera no at ispada acuta
però est mastra 'e un'àtera impresa
e si podet godire 'e ogni fruta
dromminde a sonnu isoltu, ite bellesa:
prite sun traficantes de valuta,
che lean tota s'anzena richesa.
Si faghen sos isvìtzeros ricones
cun su 'inari 'e chentu natzïones.

66. Piras
Sì, s'interessu issa si ch'ispillat
ca trabagliende regirat e giogat.
Abbàida sa joga cando brillat
su lentore e a pascher ja s'isfogat,
a da ch'at mandigadu si sizillat,
non che nd'intrat pïus ne che nde 'ogat.
Cun cuddu paghigheddu chena ingannu
s'ingrassat e si campat po mes'annu.

67. Sozu
Sa joga sizillada est colzi-dura,
ponet sizillu prus de una 'ia
ma però 'essit a pascher a fura
in-d-una tanca tua o in sa mia:
non tenet de pagare sa pastura
ne-i sas tassas de s'esatoria.
Ca in s'esatoria non bi colat,
però dae su pascher si consolat.

68. Piras
Sa joga est unu tristu cuculleu,
ti naro chi non b'andat a furare:
cun paga cosa un'istiu intreu
vivet chena nemmancu trabagliare
ca tantu s'elva l'at crïada Deu,
issa puru at diritu 'e mandigare
e si pïenat su póberu jagu:
gai so deo chi vivo cun pagu.

69. Sozu
Non nde devimos fagher una briga,
in campagna non b'est sa joga sola.
Ma una caminera che una riga
de 'ider in s'istiu ti consola
inue passat semper sa fromiga
lendetiche su trigu da s'alzola.
Isetende in s'ijerru s'annu nou,
campat dae s'incunza 'e trigu tou.

70. Piras
Non ti ponzas cun sa fromiga in rissa
nende chi ses su padronu 'e totue:
issa est abbudronada che una nue,
e at a s'anda e torra meta fissa
ca tue ses un'éssere che issa
e issa est un'éssere che tue:
si de campare at su diritu sou
non deves narrer ch'est totu su tou.

71. Sozu
Mi podes imputare 'e fäulalzu
ma non lasso s'idea in abbandonu.
Bae e domanda a unu fulferalzu
si s'olzu afaca a bidda est sempre 'onu:
no nde lassat nïente a su padronu
e pïus pagu 'e nudda a su jüalzu:
non l'impoltat a chie faghet dannu
ma issu at de campare totu s'annu.

72. Piras
Su fulferalzu est fizu 'e Gesusu
e devet viver comente terrenu.
Innanti non faghiat tantu abbusu
po s'aer issu s'iscalzu pïenu.
Como de olzu non nd"etan pïusu
ca sunu totu chilchende s'anzenu.
Sos fulferalzos nos aggredin fissos
ca non trabaglian, ne nois ne issos.

73. Sozu
Lassa ‘e su fulferalzu su pidinu
ca s’ómine mi parit pïus toltu
ca da chi ‘idet su mele vicinu
si podet brincat su muru ‘e s’oltu.
Cudd’annu in-d-una ‘idda su bechinu
nd”ogat sa ‘estimenta a unu moltu:
l’est pïàghidu a fagher cussa proa
e-d-est bessidu in bestimenta noa.

74. Piras
Cussu nachi l’at fatu, su mischinu,
chi s’at bestidu s’àbbidu ‘e su moltu.
Però a da ch’in dossu si l’at poltu
su profumu fut pagu genüinu
e calchi ‘erme det aer regoltu:
tenes rejone chi fut poverinu.
Podet esser sutzessu fina igue:
prite non proas a lu fagher tue?

75. Sozu
A chie su coraggiu at in aggiudu
ja non nde chelzo fagher una gherra.
Si de caltzone no at una perra
e si non tenet nemmancu un’iscudu,
po si che pudrigare suta terra
est menzus meda a bestire unu nudu.
A cussu non li faghet malumore:
l’est pïàghidu finas su colore.

76. Piras
Su puddighinu chi génerat s’ou
benit a lughe ‘e vida e-d-est serenu:
no at chilcadu unu tùrulu nou
ma cuddu chi li dat vida e alenu,
ma tue lassas su ‘estire tou
po ti ‘estire su ‘estire anzenu.
Su tou l’as a ponner suta sale
ma su ‘estire anzenu t’istat male.

77. Sozu
An ordinadu a la fagher finida,
fininde lasso-d-ogni rebellìa.
Da chi a cantare unu tema tenia
mi devia difender in s'isfida.
Po sas netzessidades de sa vida
de cos'anzena semper nde cheria:
si cussa grascia mi faghiat Deu
mi nde godia che ch'esserat meu.

78. Piras
Ja chi cheren su tema chi si frenet
deo puru ap'a ponner fatu tou
ca pröigat su pagu cando est sou
mancari ch'otenìndelu si penet,
ma su chi chena meritu si otenet
si che calat che abba in colabbrou
chi su sididu a laras lu reduit
ma s'abba chena lomper si che fuit.

Biddanoa, su 30 'e Maju 1971

CANDO TORRO A CANTARE A NARBOLIA

Narbolia, 1971, festa di Santa Reparata. Piras è in gara con Barore Sassu. Questa è l'ottava di saluto, la prima dell'esordio tenuta a mente da molti appassionati.

Cando torro a cantare a Narbolia
sempre in su coro cuntentesa prô.
Però s'annu passadu non che fia,
non m'as giamadu e bénnidu non so:
fat'apo ch-i s'àlvure 'e s'olia
chi un'annu 'atit frutu e unu no.
Però in sinu tou ja chi acudo
nessi s'ùltima 'olta ti saludo.

Narbolia, s'8 de Santu Aìne 1971

SO ISETENDE DA SU MESE 'E MAJU

Questo è una sorta di gioco, composto dal poeta nel 1972, quando –lontano dalle gare per una malattia– gli mancava la suggestione del palco. Piras immagina un *contrasto* tra proprietario terriero ed affittuario, allora di estrema attualità (l'anno prima era stata approvata la legge De Marzi-Cipolla sui fondi rustici). Le ottave dispari espongono le ragioni del proprietario, quelle pari le contestazioni dell'affittuario: le abbiamo siglate, per comodità, rispettivamente P e A.

1. P
So isetende da su mese 'e Maju
e ch'est bessinde su mese 'e Äustu:
e non s'est bidu cuddu ne-i custu
po s'afitu, pastore ne massaju,
ca sezis sempre in festa e in ispaju
da chi sa legge non faghet su giustu
ca isfrutades sas terras in donu
chena dare sa parte a su padronu.

2. A
Afita-terras, sias pius bonu
ca finidu est su tempus de sos macos.
Innanti fumis nois sos teracos:
tando ti naräimis su padronu.
Tempus meda amos trabagliadu in donu
e de servire nde fumis istracos.
Como ischitimos, ja chi nos est rutu
totu su ch'in pïus bos ch'azis giutu.

3. P
Non fut comente tue babbu tou:
sas tancas mias at tentu trint'annos
e semper puntuale e chena ingannos
at pagadu, 'e onestu dende prou.
Tue non pares mancu fizu sou:
m'as semper po pagare dadu afannos
chilchende semper legges e pretestos
ca ses de sentimentos pagu onestos.

4. A
A babbu l'as tratadu che babbeu
e giogadu cun pérfidu manizu.
Non l'as mai lassadu ponner pizu:
l'as allijadu che-i s'isciareu.
Ma su chi ch'as lëadu a babbu meu
bisonzu chi lu torres a su fizu.
Beru ch'a lu torrare dispïaghet
ma si pagat su male chi si faghet.

5. P
Primu fus ùmile e tribagliaias
e adimpias sempre a su cuntratu:
t'as finas fräigadu unu palatu
dae s'intrada 'e sas tancas mia.
Mi daias afitu e regalias
ca sempre t'apo afitadu baratu.
Como ses téteru e presuntüosu
ca su tempus t'at fatu imboligosu.

6. A
Tando t'ingrassaimis su mannale
a olzu, lande e a trigumoriscu:
sa pïeta cun filighe in s'äiscu
e-i su casu sicu a cüintale,
s'anzone rassu po Pasca 'e Nadale,
a Abrile su polcheddu e casu friscu.
E deo trabagliende note e die
po fagher rassu e irrichire a tie.

7. P
Como chi cussa legge nd'est asséndida
est bisonzu chi cumprensivu sias.
Ja l'ischis chi sas tancas sun sas mias
e non mi devo perder tanta réndida.
Ja chi sa terra non ti l'apo 'éndida
a su mancu su mesu mi nde dias.
E mancari su mesu, mi lu leo
e bistas bene tue e bene deo.

8. A
Cussu mesu lu ‘ides in bïancu
ca regalare ‘inari no apo a usu.
Si eris non nd’as chélfidu ‘e mancu
coment’oe nde cheres in pïusu?
De pïus no isperes unu francu
ca nde ses rutu a suta dae susu.
E iscas chi ogni legge in generale
a chie faghet bene, a chie male.

9. P
Como chi bos est ruta sa cucagna
in millechentu andades rie-rie
e recüides sempre a mesudie
a bustare a fïancu ‘e sa cumpagna:
ca pïus non drommides in campagna,
solu pro mulgher istades inie
ca sezis che curreu a s’anda e torra
ma ja s’at a finire sa camorra.

10. A
Dae sos tempos de sas chïudendas
sas tancas fatas a s’aferra-aferra,
sos malignos pijadu s’an sa terra
e an acumuladu sas sïendas.
Sos legos fun in ojos cun sas bendas,
sos furbos illargadu an serra-serra.
E su chi como pretendides caru
fat’est pïus a cua che in giaru.

11. P
Sos benes los ap’eo ereditados
da bisaju, da jaju e babbu meu:
b’at de trabagliu unu séculu intreu
tra benes rutos e acüistados
essende chi sos tuos antinados
ca non tenian cabu né impreu
no an bogadu mai cosa a lughe
e sunu mortos a bratzos a rughe.

12. A
Giaju meu non fut un'ambesue
e babbu no andiat a s'iscuru:
afitàvulu 'ostru istadu est puru
e l'as in parte arrüinadu tue:
e dae su trabagliu ischin totue
benes non si nde faghet de seguru.
Chie irrichit at àteru regiru
o at giogadu calchi brutu tiru.

13. P
Babbu no at furadu, chi fut mite
e-i su fatu sou si faghiat
però su tempus non lu passaiat
in isalacios ne faghinde lite
no est chi po esémpïu lu tzite
ma totu calculiat e mediat.
Ma chie non cumprender ne mesurat
pensat chi chie totu irrichit furat.

14. A
Beru ch'at tribagliadu babbu tou
po chi no apat catzadu suore.
Fut cun teracos massaju e pastore
contivizende su cüile sou.
Invece tue, su padronu nou,
isfatu as su cüile, e che segnore
po viver afitadu t'as sas tancas
ma male cun s'afitu ti afïancas.

15. P
No est afitu, chi est un'afrontu
ca sa terra in debbadas la possedis.
Tue non la cultivas ne la tzedis
e non chilcas su tou torracontu.
Ti ses ammandronadu ca ses tontu:
a la fagher produer non provedis.
Ma s'aciapo un'aché ja ti salasso,
fin'a ti che 'ogare non ti lasso.

16. A
Passéntzïa, chi ancora ti tratenzo
ca no apo ‘e impreu àteru filu:
s’est chi mi tzitas t’allijo su pilu
tantu diritu ‘e próroga ja tenzo.
Ma de esser prudente ti prevenzo
e no ispendas dinari in pabilu
ca una ‘oghe chi mai si cagliat
narat: “Sa terra a chie la trabagliat”.

17. P
Mi naras chi sa terra non ti rendet
ma a mie cun inzomos non mi jogas.
Po foltza, si sa terra non la ‘ogas
si lanit e s’indurit, si cumprendet.
Si l’aras, s’ammadrigat e s’istendet
e in licanzu pàsculu l’isfogas.
Invece como ca s’est arestada
nudda li faghes e nudda ti dada.

18. A
Cando ponizis su cannau a bula
a su massaju nde faghizis giogu.
A duos e tres betos fut s’allogu
e a bois s’alzola e-i s’istula,
sa terra innetïada a tula-tula,
sa pedra acolta a muntone pellogu.
Da chi lis azis güastu sas mollas
sas terras bois como ‘ogadebbollas.

19. P
Si cheret Deu chi càmbïat bentu
custa non mi che calat in s’ilguzu
ca t’apo a ponner fatu che seguzu
e non ti lasso un’ora in ausentu:
a cale siat falta e mancamentu
ti ponzo in malumore e in bulluzu
ch’istenüadu a tzeder ti reduis
fin’a chi solu-solu ti che fuis.

20. A
A mie non mi podes ispantare
cun cussu ‘isu tou immaginàrïu:
cand’est bentu in favore est netzessàrïu
su trëutu in s’alzola a manizare.
Tue como non podes bentulare
ca t’est andende su ‘entu contràrïu.
E-d-est po cussu chi mi naras ónnïas
ca s’irrealizàbbile ti sónnïas.

21. P
A fagher ominìas non mi prô
tantu si lu nelzera non mi crêne.
Ma apo peldonadu e fatu ‘ene:
tzeltas annadas mala proa do.
Invece tue mi naras chi so
suspidore ‘e süore e de sambène:
dadu chi non mi pagas ne regalas
mi pagas nessi in paràulas malas.

22. A
Faghizis su cuntratu in modu abbistu
e gai iscriat su proprietàrïu:
a-d-ogni tempus un’afituàrïu
sutistare, previstu o imprevistu,
ordinàrïu e istraordinàrïu,
e lu faghizis che a Gesucristu.
Cuddu chi fut una cundenna ‘idiat
ma non teninde mezus frimmaiat.

23. P
Cussa fut tando una consuetùdine
su contratu a lu fagher cun rigore
ca be-i fut su malu pagadore
ch’aiat de trampare s’abbitùdine:
ue non selvit sa mansüetùdine
bi cheret de sas legges su timore.
Como a sa legge noa sezis gratos
ca cussa at abbulidu sos cuntratos.

24. A
Cussa legge non l'apo fata deo
chi De Marzi e Cipolla den cumpàrrere.
Chi l'an crétida 'ona cheret nàrrere
e gai giusta eo puru la creo.
Est in favore meu e mi la leo
mancari a tie ingiusta t'at a pàrrere
ca 'ois chi tenides capitales
azis ancora ideas fëudales.

25. P
Tue 'antas sa legge fata a nou
solu ch'at riformadu sa vetusta
ma tzeltu non l'aias nada giusta
si esserat istada a dannu tou.
Ognunu, po su torracontu sou,
preferit cando cudda e cando custa.
Ma no est legge giusta in veridade
si non rispetat sa propïedade.

26. A
Deo 'anto custa, tue lodas cudda
ca tando fus ispótigu unu re.
Ogni cosa t"atian a su pe'
e ti daian finas late 'e pudda.
Como ses lênde arrastu 'e chibudda
ca non ti dan polcheddu ne memmé.
Ma suporta e isfógati in lagrimas:
avésati che deo e non la timas.

27. P
Como tzeltu su póberu so deo
ca tue ses su ricu fatu a poi.
Ma no at a bistare semper goi:
si càmbïat, sa tanca ti la leo.
E mancari ch'irroches non ti creo,
no intendo tichìrrïos ne oi.
Ca s'in su coro ti frisceras s'oro
po nde l"ogare t'ispaco su coro.

28. A
Dëunende ingrassat ca istat frimu
cando s'est sizigliadu su cocoi.
Cando paschet s'istirat gai e goi
e s'imbrutat de bàula e de limu.
Tue ja as mandigadu meda primu:
ti faghet bene si dëunas poi.
Ismalti s'in pïus e bista mudu:
ja l'ischis s'apetitu chi est saludu.

29. P
A dëunare non bi so avetzu,
sos dëunzos non sun paltida mia:
no apo dëunadu in pitzinnia
e dias cherrer chi dëune a betzu?
Ca mi 'endo sa terra a petzu-petzu
e vivo chena 'ider caristia.
Ma tue non ti sias imbrëagu
ca ogni jogu bellu durat pagu.

30. A
Dias cherrer chi torren sos primores
e sos tempos de Donnu Antoni Manca,
feudatàrïu cun carta bïanca
de Thïesi, 'Essude, 'Anari e Mores?
Mancu s'isposa la faghiat franca:
sa prima note fut de sos segnores.
Ma como 'essida ch'est sa moda mala:
ponide sos machines a un'ala.

31. P
Tando fut tempus chi sa baronia
imponiat cun legges fëudales
sa déguma, s'iscolca, sa rodia,
s'upeddu, sa gallina, sos sensales,
s'incàrica, machija e masseria,
su presente a sas festas printzipales
ch'aiat ogni féudu diritu
ma nois solu cherimis s'afitu.

32. A

Cussos fun de su pópulu inimigos
e sun, grascias a Deus, isparidos.
Bois sezis intrados cando 'essidos
sun cuddos brutos messeres antigos.
Pïus de unu séculu in castigos
massajos e pastores si sun bidos
po culpa ostra, e como protestades
ch'a dasegus ancora abbäidades.

Biddanoa, su 6 de Cabidanni 1972

A MIE TOCAT SA LEGGE TERRENA

Sassari, 1975, festa di San Francesco. In gara Piras e Sozu. Questa è la trascrizione – effettuata dal poeta di Villanova – di un tema cantato in quella gara: la legge terrena (Piras) e la legge divina (Sozu).

1. Sozu

Si sessat in pïata sa müina
ch'est cosa inferïora a su bacanu,
nos dan s'istrada e nadu ana: "Camina,
chi curras meda o vïagges pïanu".
E s'argumentu chi deo apo in amnu
parit chi siat sa legge divina.
Dêt esser preferida in-d-ogni zona
e penso siat puru legge ona.

2. Piras

Tue como nde podes fagher gala
ca t'est tocada sa legge divina.
Tue ses orgogliosu 'e sa dotrina
chi Gesucristu at difusu a-d-ogn'ala:
legge ecüilibbrada e-d-est ladina,
non li podimos narrer legge mala.
Deo puru nd'ap'una a mala pena
ca m'est tocada sa legge terrena.

3. Sozu

No est seguru sa matessi cosa
ma ambas las tenimos a presséntzïa.
Semus inoghe a su puntu 'e parténtzïa,
teninde una e àtera famosa.
Deo tenzo un'idea religiosa
e isculto sa 'oghe 'e sa cussséntzïa.
Non dia cherrer in s'ànima neu
ca totu su chi fato lu 'idet Deu.

4. Piras

Deo chi sias religiosu creo
e tue ja l'as nadu fina igue.
In cuscescia no as neu ne nue
e deo po su giustu ti lu leo.
Ma però sa cussséntzïa ch'as tue,
refletibbei, non la tenzo deo.
In nois duos b'est sa difaréntzïa
e gai amos divescia sa cussséntzïa.

5. Sozu
Non cumprendo cal'est sa pïus forte
si nos an avïadu in cuss'impreu.
Tue in tribbunale o in sa corte
tentas de ti ch"essire dae peleu.
Ma eo so pensende a pustis morte
ca devo dare sos contos a Deu.
Ca isse 'e totu est su supremu mere
e so cuntentu 'e fagher su dovere.

6. Piras
Tue naras chi das contos a Deu
e deo che a tie non so gai.
Tue a Deu tenes a babbai
e non cheres in s'ànima unu neu.
Deo invece, po su contu meu,
si comente no l'apo 'idu mai,
unu pagu mi faghet dubbitare:
no isco cales contos l'apo a dare.

7. Sozu
Ja non ti chelzo fagher un'isfida
si mi naras chi a Deu no as connotu:
E cal'est s'isperàntzïa e güida
de sa vida terrena in s'avolotu?
E tando prima chi finat sa vida
pro contu tou est finidu totu.
Pro me no est s'iscena dubbïosa:
penso ch'at poi morte àtera cosa.

8. Piras
De cosa fortzis b'at ateretantu
ma inoghe est sa zente pïus severa.
E deo si mi salvo sa galera
so cuntentu e mi paret un'ispantu.
E poi da chi so in campusantu
nachi s'ànima 'olat a s'aèra
po tenner sa senténtzïa celeste,
ma no isco si b'est o si non b'este.

9. Sozu
Pónemi mente, su seguru lea
ca pustis morte calchi cosa b'ada.
Si sa presone ti l'as isfrancada,
in s'ànima sa mancia est tropu fea.
Santu Micheli at in manu un'ispada
e in s'àtera manu s'istadea.
T'at a tocare 'e rifleter in custu:
issu pesat s'iscassu e-i su giustu.

10. Piras
An a santu Micheli pintu gai,
cun-d-unu pesu e issu est a sa rea.
E cando b'andat un'ànima fea
si est pesante, est a s'ora güai.
Beru, amos bidu pinta un'istadea
ma pesende non l'amos bida mai.
A bider s'istadea nos avesan
ma no ischimos a chie bi pesan.

11. Sozu
Ma püite unu dùbbïu bi pones
nende Micheli chi no at pesadu?
In sa legge divina chi m'an dadu
prémïat e castigat sas pessones.
Amos circa setanta religiones,
totu cantas a s'ànima an pensadu.
E-i cussa est giustìtzïa celeste
e tue nâs chi s'ànima non b'este.

12. Piras
No, chi non b'est non lu so nênde a tie,
solu atzeta su dùbbïu chi note
ca be-i nd'at chi pregan a de die
e a furare andan a de note
e da chi furan torran a inie,
si cunfessan da unu satzerdote.
Cuddu lis dada s'assolussïone
tantu non che los ponet in presone.

13. Sozu
Sa risposta ti torro rie-rie
ca non m'at cuss'otava sudisfatu:
ca si as cummitidu unu reatu
Deus est sempre abbäidende a tie.
S'abbizat, a de note e a de die
tota sa vida, 'e totu su ch'as fatu.
E sa giustiscia tua est in peleu
però non podes coglionare a Deu.

14. Piras
Tue como non m'as cuntentu puru,
non m'as illuminadu e-d-est ignotu.
Ja chi mi naras chi Deu 'idet toru
tando püite furan a s'iscuru?
Furare a note est de pïus seguru
ca nïunu lu leat in annotu.
Furat a note po no esser reu:
non l"idet zente e non timet a Deu.

15. Sozu
Ite cheres chi deo fagher pote
ja chi ti cheres ponner como in pena?
Non mi cunfundas unu satzerdote
de s'inferru cun tota sa cadena.
E totu sos chi furan a de note
tìmene sa giustìtzïa terrena.
Invece sos chi timen a Gesusu
mai non lu cumitin cuss'abbusu.

16. Piras
Ma ja chi Deu tenet cussa dote
chi nudda l'est ocultu, si est gasie,
nàrami: invece 'e furare a de note
püit'est chi non furan a de die?
Non timen Deus e ne satzerdote:
furan a note ca timen a mie,
finas cuddos ch'incrédulos non sunu,
però a tie non timet nïunu.

17. Sozu
De sa giustiscia tua in sos arrestos
non lu ponzas su mundu totu intreu.
Ma sun poninde su mundu in peleu
tra sas rapinas cun sos sercüestos.
Ma non fùrana nudda sos onestos:
cussos non furan ca timen a Deu.
E da chi paltin a s'àtera vida
paltin cun sa cussèntzïa pulida.

18, Piras
Tue lu naras po unu pretestu
ma persüasïone non procurat.
Su ch'est onestu cantu 'iu durat
non tocat nudda, sémplice e modestu:
su ch'est onestu est onestu e non furat,
su ladru furat ca no est onestu.
Ma cussu non dipendet, caru meu,
da giustiscia terrena ne da Deu.

19. Sozu
Cuss'onorat su Deu onnipotente
e non furat a note ne a die
ca Deu est sempre a sentinella inie
e tue puru a mie pone mente:
non deves fagher mai a àtera zente
su chi non cheres chi fetan a tie.
In cuss'istrada deretu camina:
est custa sa giustìtzïa divina.

20. Piras
Cussu nachi est giustìtzïa divina
ma finamenta sa legge terrena
narat a non tocare cosa anzena
si no b'at pena e b'est sa disciplina.
E no est tantu 'ona sa cadena
chi de sos malos est sa mëighina.
Sas legges gai naran, e-d-est notu:
su malu est chi non las ubbidin totu.

21. Sozu
Sa religione no est un'apentu,
cando la miro non nde so confusu.
A testimonzu in su dibbatimentu
prite sa parte mia no an esclusu?
A tie imponen unu juramentu
in nomen de sas legges de Gesusu,
si non bi at de lughe un'aurora:
nara, puite non che l"ogan fora?

22. Piras
Su testimonzu ja chi no est reu
lu pònene de fronte a duos fines.
Li naran: como jura 'e fronte a Deu
e poi jura 'e fronte a sos omines.
Ma chie in sa cuscenscia at unu neu
non be-i crêt in totu sos machines.
Ma si jurat in falsu e ingannia
chie lu punit est sa legge mia.

23. Sozu
Disonorat su falsu juramentu:
non lu consizes ne l'imponzas mai.
Pensa 'e chelu a s'eternu babbai
padronu 'e terra, mare e firmamentu:
impara a mente su cumandamentu
ch'at iscritu Mosé in su Sinài.
Rifleti igue, pénsabbi e ritene
chi dias caminare pïus bene.

24. Piras
Mosé dadu at sas legges, ma sa pena
istituit po poder curreggire.
Nât: non disizes sa fémina anzena,
si no s'eternidade as de patire.
E postu at po si fagher ubbidire
primu 'e totu sa legge terrena.
Po tenner de cumandu bratzu forte
ca bi fut finas sa pena 'e morte.

25. Sozu
Deo non ch"ogo su cumandamentu
ch'ana de los iscrier tentu anelu.
E prego semper cun fide e cun zelu,
a ue est Deu so mirende atentu.
E osservo s'Antigu Testamentu
e-i sa legge noa 'e su Vangelu,
rispetende su primu e su segundu
e fato bella figura in su mundu.

26. Piras
Como sa legge 'e Mosé cunsidera
e che legge divina la propone.
Mosé puniat s'isposa adultèra
cun sa pena 'e sa lapidatzïone.
Fut, sa muzere chi non fut fintzera,
apedrigada po punitzïone.
Eco una legge 'e su códice ebreu
e nàrami si fata est dae Deu.

27. Sozu
Su giudìtzïu tou de una corte
da ch'as in manu una legge potente.
Unu chi naschid'est in mala sorte
sa veridade at torradu a nïente.
Ma Deu l'ischit ca cuss'innotzente
at tentu unu giudìtzïu 'e morte.
E l'acoglit in su regnu sovranu
da chi che pigat cun sa prama in manu.

28. Piras
Tue a sa prama cantende ti ligas
ma su mundu l'as male ammäistradu
püite a sa terra ses caladu:
inoghe ses e inoghe t'amigas.
Poi, da ch'as a esser sepultadu,
chie l'ischit a chelu si bi pigas?
Sa lógica a suponner nos cumandat
chi non che nd"enit e chi non bi nd'andat.

29. Sozu
Cosa chi non mi faghet pïaghere
mi naras po mi ponner in peleu.
Nàrami puru chi no dias crêre
inue est s'altu tronu 'e s'empireu.
S'as fatu tota vida su dovere
ite bi perdes si b'esserat Deu?
Poi morte non b'at paghe ne gherra
ma as fatu una figura bella in terra.

30. Piras
Como 'e rejone m'as dadu una perra
po non ti narrer unu tantu intreu.
Si fato bella figura in sa terra,
si la fat'eo, su meritu est meu.
Si non fato peruna cuntïerra
ite b'intrat giustìtzïa ne Deu?
Po cantu chi de me ti nd'interessas
bisonzu chi a Deu in paghe lessas.

31. Sozu
Ma non ti lasso in paghe a s'usüale
prite tenzo unu tema in poesia:
sa religione bella che morale
chi t'indiritzat una giusta via.
Si non b'esserat s'ànima immortale
mancu nde deves fagher maladia.
E impara a parentes e a fizos
de religione sos santos consizos.

32. Piras
Beh, deo dia cherrer cussa sorte
d'esser pulidu e de non fagher dannos
püite a chie faghet una morte
s"essit iscobïadu sun trint'annos.
Trint'annos in presone sunu mannos
chi distruen su tipu pïus forte.
Est sa pena terrena ch'intimorit,
però si finit totu da chi morit.

33. Sozu
Sa presone ti faghet päurìa
e calchi ‘olta ti l’as iscampada.
Ma ammenta sa bella legge mia
non narat: léati in manu un’ispada.
Ca si Deu sa vida nos l’at dada
lëare nos la podet issu ebbia.
Sa legge mia deves ammitire
chi mai ti consizat a bochire.

34. Piras
Mancu sa legge mia mi l’at nadu:
e a bochire a nïunu mi proe.
Ma si tue furadu as unu ‘oe
su confessore assoltu ti at mandadu.
E püite a unu magistradu
non lu cunfessas, si ses un’eroe?
Cun cussu ‘e peldonu no as ispera
e-i su ‘oe pagas in galera.

35. Sozu
A sa cunfessïone non ti lighes
ca podet esser una cosa ingrata.
Ammenta chi sa morte at una data:
dia cherrer chi a chelu ti che pighes.
Ca poi su züìghe ‘e sos züìghes
l’agatas in su campu ‘e Giosafata.
E-d-est igue s’ùltima senténtzïa
s’est chi non giughes mancia in sa cussséntzïa.

36. Piras
Gesus a sos apóstulos at nadu:
bazi in totu su mundu chi est regoltu:
su chi ligades bois est ligadu,
su ch’isolvides bois est isoltu.
Su pópulu l’an gai imbäucadu
e caligunu cabu lis at poltu.
Comente legge andat finas bene
ma però non sun totu chi bi crêne.

37. Sozu
Sa legge de su Deus soberanu
t'insinzat de vertude ogni caminu.
Ca s'as carabbineris a vicinu
che lis podes füire dae manu:
si nd'at füidu da Bonucaminu
si nde fuit de Santu Bustïanu.
Ma 'e sos chi in s'inferru intrados sunu
non si nd'at mai füidu manc'unu.

38. Piras
Mi naras: dae sos carabbineris
podes füire a sos pês si ti das.
Però fuis si ses de sos lizeris:
fuis lestru e orïolu no as.
Gai calcunu ch'est füidu deris
lu poden tenner oe o puru cras.
Però a s'inferru tou ammentadinde
non nd'amos bidu intrende e ne bessinde.

39. Sozu
Sos malos a s'inferru sun suggetos
e tue a inie non bi acudes
püite si s'inferru che l'iscludes
ja che podes finire in cussos tretos.
Impara 'e sa cheja sos pretzetos
e tene in mente sas sete vertudes
chi ti coronan in terra e in glórïa
e poi mortu lassas un'istórïa.

40. Piras
Eo ti naro: timo sa presone
ca inie at martìrïu e pïantu.
E bïadu a chie si nd'est frantu
d'intrare in cussu odïosu portone.
A da chi morit, a su campusantu
che lu lean cantende una cantone.
Cantende sos pecados l'an assoltu
ma non si movet da ue l'an poltu.

41. Sozu
Non ti frimmes cun-d-un'istola in manu
ca cussu calchi dùbbïu ti criat.
Ammèntati 'e Frantziscu assisïanu
ch'at regaladu sos bene ch'aiat
a curare sos póveros s'aviat
ca fit bonu unu santu cristïanu
ch'at a sa legge mia fatu onore
e-d-est s'italïanu protetore.

42. Piras
Santu Frantziscu fut ànima pia,
a fagher male no at tentu arriscu.
Ma non sun totu che santu Frantziscu:
de Frantziscu nd'at nàschidu unu ebbia.
Che nd'at chi si su sole jambat via
si che lu ponen suta su süiscu:
non solu chi s'insoro a dare imprean,
si s'abbasciat su sole che lu lean.

43. Sozu
Sa legge 'e una santa religione
at a santu Frantziscu sudisfatu.
A santa Jara 'idimos in cuss'atu
de sas clarissas a protetzïone.
Cantos, cun rude saju e coldone
an a santu Frantziscu postu fatu?
Niunu s'est füidu e lamentadu
da ue issu sas bases at betadu.

44. Piras
Tue nde podes contare una miza
e a Frantziscu li naras babbai.
Ma Alessandru sestu non fut fai
e ne Lucrétzïa Borgia sa fiza:
a Deu ja non l'an pensadu mai,
tenian oro a piza subra piza.
Non fut betende a su chelu sa 'oghe,
fun pensende a sas cosas de inoghe.

45. Sozu
Ma tue t'as a cherrer dare 'antos
si unu tou sìmile as träitu.
Sa giustiscia terrena in cussu situ
no at punidu a tie ne a tantos.
Ma si fis in su regnu 'e sos santos,
in s'immortalidade 'e s'infinitu
de sos chi timen cussa mia pena
non contat sa giustìtzïa terrena.

46. Piras
A Cristos a sa rughe an cundennadu,
l'an presu a sa coluna cun cadena.
E a da poi l'ana fustigadu
e l'an postu in sa rughe po prus pena.
L'at fatu sa giustìtzïa terrena
ca sa legge 'e Mosé at riformadu.
E-d-est istadu su códice meu
a cundennare su fizu 'e Deu.

47. Sozu
Ma cuss'idea a fundu che la jughe
e la trascures in cuss'ambïente.
Tue a Cristos cundennas innotzente
ma at s'umanidade 'ogadu a lughe.
Poi faghe su contu 'e canta zente
si b'est imbenujada in cussa rughe,
s'ànima a che 'ogare dae pena
e no est sa giustìtzïa terrena.

48. Piras
Però deo ti poto dare prou
chi si postu a Gesus an in castigu
est ca s'est fatu a Mosé inimigu
po elevare su Vangelu sou:
andat contra su Testamentu Antigu
e fat'at unu Testamentu Nou.
Ma chie dae innanti fut avetzu
crëiat in su Testamentu 'Etzu.

49. Sozu
Ma crês chi postu fogu at a sa mina
po truncare ‘e su mundu sa cadena?
Non b’est presente custa mia iscena
si mandas unu códice in rüina.
S’isbagliat sa giustìtzïa terrena
non fallit sa giustìtzïa divina
ch’est de sa veridade sa coluna
e non cancellas cussa ca est sempr’una.

50. Piras
Tue naras ch’in terra as postu pe’
e chi ‘e sa legge mia ‘ales pïusu.
Su torracontu est solu po te,
che dias cherrer a Remundu esclusu.
Innanti ubbidian a Mosè,
como cheres ch’ubbidan a Gesusu.
Po ponner cabu a su Vangelu tou
ch’as bogadu su ‘etzu po su nou.

51. Sozu
Si che lu ‘ogas est peus po te,
no ti fat’eo su dibbatimentu.
De sos Ebreos nemmancu ornamentu
chilco ‘e fagher de conca a su pe’.
A mie m’interessat de Mosé
mirare solu a su cumandamentu
chi at iscritu ‘e Sïnäi in sa punta:
s’àteru restu totu est po aggiunta.

52. Piras
Tue a Mosé lu pones in güai
ca non li ses amigu ne parente.
Sa legge ch’at iscritu in su Sinai
fut ditada da Deu e fut potente
e un’artìculu naraiat gai:
oju po oju e dente po dente.
Fut rispetadu solu chie fut bonu
ma po su malu non bi fut perdonu.

53. Sozu
In su cumandamentu b'est iscritu
ch'unu Deus si devet adorare,
non si devet bochire ne furare,
rispetu a babbu e mama in-d-ogni situ,
non deves cos'anzena disizare
ne aer puru un'isposa träitu
ma 'e sos fatos de 'ochire zente
deo non nd'apo léggidu niente.

54. Piras
Cussas fun sas divinas legges suas
e non li jutas sa träitoria:
de Mosé e ancora 'e su Messia
ambasduas dutrinas sun sas tuas.
Però tue nde cheres un'ebbia:
püite non las leas totas duas?
Ello, non ti cumbenit de gasie
chi lassare nde cheres una inie?

55. Sozu
Una rughe pesante faghet pena,
chi tribbuladu ses subra s'ischina.
Ma a mie parit una pantumina
com'a mi ch'imbrogliare in cuss'iscena.
Ca si m'an dadu sa legge divina
non chelzo deo sa legge terrena.
Po ch'ambas duas bi sian in fila
sa terrena ch'est tua lassadila.

56. Piras
No, chi Mosé iscritu at cun sa pinna
legge divina a su pópulu ebreu
e nadu at chi fun dadas dae Deu:
las rispeten pitzinnu cun pitzinna.
Unu ch'in sàpadu est andadu a linna
jà l'at fatu brujare totu intreu
a sigundu sa legge 'e su Sinài
nende chi Deu at cumandadu gai.

57. Sozu
Non ti naro sun falsos sos iscritos
ma si ti giras a-d-ogni orizonte
deo a Mosé 'e Sinai in su monte
lu miro, e mai in àteros sitos.
Medas a Deu si lean a ponte
po cummitire males e delitos.
Ma sa giustiscia mia l'iscunfessat:
de cosas gai non mi nd'interessat.

58. Piras
Tue non dias cherrer cumpagnia
ca cheres solu sa religïone.
Ma tenes semper sa risposta mia
ca deo canto chena fintzïone.
Amméntadi 'e s'Incüisitzïone:
ti brujaian biu po eresia.
Nàrami cuss'ispéssïa 'e pena
si fut po legge divina o terrena.

59. Sozu
Mi parit ora su tema 'e serrare
però naro, fininde custa gherra,
chi Deu est subra sa divina serra
po poder ogni passu controllare.
No est che sa giustiscia 'e sa terra
chi medas boltas podet isbagliare
ca a s'inzeltu a sas boltas trabagliat
ma sa giustiscia 'e Deu no isbagliat.

60. Piras
Si la finimos resto indiferente
si naras ch'eo giudico a s'iscuru.
Chi Deus infallìbile e seguru
est ja l'atzeto prite so credente.
Però timo e so mesu difidente
chi calchi 'olta isbagliat issu puru:
ca castigat sos bonos chi lu crêne
e a chie faghet male li dat bene.

MEZUS CHI CANTE DEO CHI NO ISSU

Mëana, 1974, festa di San Salvatore. Tre poeti sul palco della festa: Piras, Màsala e Gavino Piredda. Nell'esordio, Piras invita i suoi colleghi a non "beccarsi" tra loro. Màsala risponde e Piras ribatte subito.

Màsala
Bae ch'inoghe briga non che nd'ada
e mancu tue non ses moribbundu
ca a ti che ponner de sa terra in fundu
sinnu chi s'ora no est arrivada.
Però Mëana est tota illuminada
prit'arrivare deviat Remundu:
cun lampadinas de ogni colore,
parian isetende a munsegnore.

Piras
Munsegnore est un'ómine 'e valore
e deo cant'e issu non mi creo.
Da manu su missale non li leo
ne li fato 'e jàganu mazore.
Issu 'alet comente munsegnore
ma no est bonu a cantare che deo.
Si nos dan de cantare su permissu
mezus chi cante deo chi no issu.

Mëana, su 9 'e Cabidanni 1974

A MIE BASTAT CUN SA PERRA MIA

Pozzomaggiore, 1976, sagra di san Cristoforo. In gara Piras e Sozu, che sono rispettivamente l'uomo celibe e il padre di famiglia. Scrive il poeta nel quaderno: "Sozu mi narat: a mie cussa perra si afiancat / invece a tie cussa perra mancat. E li rispondo".

A mie bastat cun sa perra mia
ca so comente m'at crïadu Deu.
Tue de letu as una perra ebbia,
deo invece lu tenzo totu intreu:
l'apo tota sa note a contu meu,
non m'istrobbat peruna cumpagnia.
Tue chi colcas cun s'àtera perra
si bos brigades ti ch"etat a terra.

Putumajore, prima die de Äustu 1976

DEO ISETO A MI JAMARE DEU

Bultei, 1976, festa dell'Unità. "Cantaimis cun Antoni Piredda –scrive il poeta– chi ammentende un'ispétzïa 'e briga de paritzos annos prima in sa matessi 'idda po una gara a prémïu mi narat in s'esórdïu: Illusu da cudd'annu non ti sias / ca podes ruer como in manos mias. Custas bator otavas sun istadas lëadas da unu registradore".

Deo iseto a mi jamare Deu
chi de me est su veru crïadore:
comente est de sa nàschida äutore,
po sa morte at diritu a su trofeu.
A tie, ca non ses collega meu,
ja non ti lu cuntzedo cussu onore.
Ca non semus cabales nois duos
cheret chi 'ocas sos collegas tuos.

Da ch'apo a dare contos a Gesusu
si 'enis a su meu murimentu
s'as coraggiu mi pones su pe' susu,
sorte chi sende 'iu no as tentu.
Ma so timende chi restes confusu
ca s'umbra t'at a fagher ispaventu.
Ammito sende 'iu no m'istimes
ma a mortu finamenta s'umbra times.

Tue mi dias cherrer a collega
ma non semus collegas ne rivales
ca semus fatos de divescia lega
e non podimos essere ugüales:
unu gregàrïu no est istratega,
sos atendentes non sun generales.
S'an a ponner su gradu a contrabbandu
ma non poden lëare su cumandu.

Non ses adatu po currer in pista
ca püite no as sàmbene ingresu.
Tue ses unu caddu desulesu
chi jughes de sas truddas sa provista.
E passende ti passan in revista
in biddas de afaca e de atesu.
Träinde fatu a su padronu pones
cand"etat boghe: "Eh, truddas, eh truddones".

Bultei, su 19 de Cabidanni 1976

CANDO SU PRIMU TZUFU 'E PILOS D'ORO

Ploaghe, 1976, Piras e Sozu. Tema: la donna (Piras), l'uomo (Sozu). Si legge nel quaderno del poeta: "In-d-una serrada Sozu mi narat: E cando un'erede nos dat Deu / li dan solu su sambinadu meu".

Cando su primu tzufu 'e pilos d'oro
dae su fizu sa mama nd'at tusu
issa si lu remunit che tesoro,
ligadu in nastru o in filu o in fusu.
Su primu fizu l'iscaldit su coro
ma s'ùltimu l'istimat de pïusu
che chie a tatza-tatza su 'inu tragat:
sa prima iscaldit, s'ùltima imbreagat.

Pïaghe, su 20 de Cabidanni 1976

S'ÀLVURE MIA JA NO EST PITZINNA

A Mara, per la sagra di Su Bonüighinu, Piras canta in coppia con Francesco Sale. "In s'esórdïu –scrive Piras– Sale mi narat chi so s'àlvure 'etza chi nde podet rùere". Le tre ottave che seguono "sun istadas lëadas da unu registradore".

S'àlvure mia ja no est pitzinna
e giughet russa e tosta sa colzola.
Ti podes riparare istende in pinna
dae sole, da 'entu e da ranzola.
Ma s'as bidea 'e b'apetzare linna
cheret ch'isetes a nde ruer sola.
E atentu non ti nde ruat susu
ca restas suta e no nd"essis pïusu.

Mi naras chi mi brujas cun su sale
po mi sicare intro sa 'estimenta.
Tando non mi nde segas a bistrale:
s"idet chi non possedis ferramenta.
Su truncu no est tantu 'e linna lenta
e a nde lu segare ti 'enit male.
Mezus sega fenuju a litu intreu,
canna ùrpina, aldu e isciareu.

Su diciu narat ch'in s'àlvure ruta
medas de fagher linna an sa idea
màssimu cuddos chi cando fut rea
l'an sempre abbäidada dae suta.
Como da chi su tempus si l'at giuta
bi dian cherrer fagher una chea
ca sos chi non sun bonos calvonajos
faghen calvone dae sos chicajos.

Mara, su 26 de Cabidanni 1976

FANTASIAS DE TEMPOS CHI NON TORRAN

1.
Su mezus maju ‘e totu sos beranos
e de maju sa pïus bella die
an po crïare a tie postu manos
cun colores de sambene e de nie:
mai tempos vicinos ne lontanos
an connotu una rosa che a tie
e ne an isperàntzïa ‘e nde tènnere
totu sas primäeras chi an a bènnere.

2.
Cando in cuddas dies solianas
bessis po visitare sa campagna
po te cantan sos rios e funtanas
calende a s”adde dae sa montagna
e naran: “Rosa déchida, ti bagna
in sas nostras perennes abbas sanas.
Basa su nostru frìzidu cristallu
cun sas süaves laras de corallu”.

3.
Cando cuddas distintas verginellas
chi an colores de sàmbene e de nie
bessin a passizare afaca a tie
mancu sas pïus bellas paren bellas
ca iscumparin che-i sas istellas
cando su sole dat lughe a sa die.
Totacanta sa note butan fogu,
bessit su sole e non s”iden in logu.

4.
Ite pecadu a giugher pighe in alas
cantu chi tue lìbberu mi crês.
S’essera deo in s’istadu chi ses
dimis ambos bolende fagher galas,
su firmamentu apende subra ‘e palas,
sa terra e-i su mare suta pês
che chirchende unu logu adatu e dignu
po consumare su primu carignu.

5.
Dimis bolare ambos duos a ue
Giuno ‘e Venus prestadu s’at su tzintu:
in sos bratzos bïancos at astrintu
a Giove isposu sou (gai tue!),
chi a los imboligare in-d-una nue
su grande Omero est istadu custrintu
po cüarrare de s’abbratzu insoro
sa mezus parte chi bramat su coro.

6.
Su primu abbratzu ‘e duos chi si aman
truncat sas invisìbbiles cadenas.
Sos coros da su samben de sas venas
d’unu fogu ‘e amore s’infïaman
che duas nues de abba pienas
chi cun su tronu a s’unire si jaman.
S’unin, pïoen, forman una nue:
gai formo unu coro deo e tue.

Biddanoa, su 16 de Maju 1926

TIU ANTÏOGU

1.
Tiu Antïogu, ‘e mandras de ogni paru
padronu, fut de ‘idda su marchesi:
alvi-àbigu, ‘estidu ‘e furesi
fut giamadu s’astore montanaru,
massissu ‘e dossu e de mala idea
chi totu lu timian che-i sa frea.

2.
Cando cun sa puddedra melinedda
trotende passaiat intro ‘e ‘idda
ca si fut intregadu a su putzidda
sas mamas intro ‘e domo a tremuledda
iscongiurende si faghian sinnos
cüende suta ‘unnedda sos pitzinnos.

3.
A bardanare ogni mese una ‘olta
cun sos teracos a luna pïena
che canes iscapados dae cadena
in sos montes de ‘Osa o in sa colta;
e non bessian pastores in logu
po timer s’archibbusu ‘e Antïogu.

4.
A da chi conclüìda fut s’impresa
e chi ‘enian a divisïone
sa sua fut sa parte ‘e su leone
però cumpensaiat cun larghesa
sos balentes ch’in mesu su disaggiu
mustradu aian ànima e coraggiu.

5.
In bardanas de fàtzile sutzessu
poniat a dugone unu gregàrïu:
a s’altzada ‘e s”Udrone fut s’oràrïu
de lomper a ue issu fut arressu:
chena pegus de mancu aer batidu
de su nùmeru ja istabbilidu.

6.
Unu sero a sos ùltimos de Maltu
andat a un'incontru po retzire
unu grupu 'e tràilas chi 'atire
de Thïesi devian dae saltu
chi äojadu aiat dies primu
e las isetaiat a pe' frimu.

7.
Cun Mélina ch'ischendidat dae sos ferros
tucat da Ranïeri a su pendiu
de Iscorracas, Serrari, 'Ena e Ghiu,
truncat Su Gregu e-i Sos Aladerros:
da Pedru Basciu in S'Aspru intradu ch'este
e s'est frimu in sa punta 'e Jüanne Areste.

8.
Cando fut apostadu in cuss'altura
avistat una lughe in-d-unu nodu:
prendet s'ebba e a pass'iscultu, a modu
de no esser intesu andende a fura,
iscultat s'arrejonu 'e tzertos duos
chi ja fun ambos discìpulos suos.

9.
Jüanne naraiat a Poltolu:
"Fizu, abbandónalu a tiu Antïogu
ch'est dimónïu 'essidu da su fogu,
làssal'istare chi si brujet solu.
A una 'olta gìrali sas palas
e lassa cussas cumpagnias malas".

10.
Tiu Antïogu cun ojos de braja
intrat in s'alabinna a petus chìbberu:
osselvat ruju in s'ispidu 'e nìbberu
su crabitu arrustidu in foghilaja.
E Poltolu isfaltadu 'etat un'upu
de muristellu a su montanu lupu.

11.
S'ispidu puntat a su trobïolu,
su crabitu arrustidu intro ch'est rutu.
In-d-unu sinnu cun s"ulteddu acutu
l'at segadu e-i s'ozu a colu a colu
dae manos a tìrulu calende
a totos tres pariat invitende.

12.
Da chi 'e segare Poltolu at finidu
Antïogu in s'ajone ofeltu l'ada
cun-d-una lepa apuntida 'e Patada
unu bìculu 'e pulpa at inferchìdu:
in punta 'e lepa a Poltolu l'oferit,
atzetat e rie-rie sa 'uca abberit.

13.
Tiu Antïogu, 'e sa 'uca a s'iscàmpidu
at ispintu sa lepa: in s'ilgüena
prenetat, a bullone 'e samben s"ena
nd'istupat e che ruet a istràmpidu
a mossu in buca, ispalanchende s'oju
de su sàmbene sou intro su poju.

14.
Poi Antïogu a su babbu at infertu
un'istocada a mesu sa petorra.
Subra su fizu at fichidu sa corra
e rutu est moribbundu a coro abbertu
cun s'oju illüinadu, 'e lughe brivu,
cun-d-un'abbratzu tzegu e istintivu.

15.
Ambos de sa tragédïa in s'acabbu
intro 'e issos de sàmbene s'infunden:
sos calches de su fizu si cunfunden
cun sos calches istracos de su babbu
chi concluin sa vida in s'ultim'óschidu
de sa crudele fine ch'an connóschidu.

16.
Tiu Antïogu sa trobìa atzufat
cun sa matessi lepa po furcheta:
seghend'in buca tuturros de peta
imperturbadu màndigat e bufat.
E da ch'at bene mandigadu e bidu
a costas de sos moltos s'est drommidu.

17.
Sos pastores sas concas giutu ch'ana
poi 'e annos a sas caramitas
e a sas festas duas candelitas
in s'iscurosa domo de jana
po Jüanne e Poltolu bi atzendian
e po s'ànima insoro pregaian.

18.
Si calcunu in sa pelcia s'intromitit
e chi cantat, caminat o arrejonat
s'eco in sa roca che campana sonat:
fäeddu, andanta e càntigu repitit.
E crên chi 'e sas rocas in su coro
siat sa 'oghe 'e s'ispìritu insoro.

Biddanoa, su 3 de 'Ennalzu 1929

B R U L L A S

Nel quaderno del poeta questi epigrammi vanno sotto il nome di *brullas*, scherzi. Si tratta di composizioni molto brevi ed argute di argomento disparato. Qui si elencano in ordine cronologico.

SU MALU PAGADORE

Cando cheret cumpiàghere
b'est su médïu seguru
e agatat s'iscuja puru
cando non lu cheret fàghere.

Su primu de s'annu 1931

MÉIGU 'ETZU E NOU

Che-i s'antigu Galenu
ja est su méigu nou
chi su benéssere sou
nd"enit da su mal'anzenu.

Su 6 de Maltu 1932

SU MARIDU CONTAREDDU

Fàghela padrona e mere
ja chi postu l'as s'aneddu:
su maridu contareddu
faghet ladra sa muzere.

Su 2 de Trìulas 1933

SU 'INU ONU

Cun su 'inu cand'est bonu
non cheret chi si bi bugliet
ca poi chi si ch'ingugliet
si bugliat de su padronu.

Su 16 de 'Ennalzu 1934

SA ‘ELVEGHE E SU TUSORE

Mi ses tundinde in totue
ca ses malignu e franiscu
néndemi: “Godi su friscu”,
e gai ti ‘estis tue.

Su 6 de Làmpadas 1935

A UNA ‘ETZA CHI S’AIAT TINTU SOS PILOS

Cando fut pili-cana
pariat pïus pisedda:
como ch’est pili-nïedda
paret pïus antzïana.

Su 23 de Làmpadas 1935

A UNA TEBBACONA

Su póddighe ‘e su tebbacu
ca lu jughet semper grogu
cand’andat a calchi logu
lu ponet intro su sacu.

Su 20 de Frëalzu 1936

A SU ‘ETZU PAZOSU

A cando chi omìne e betzu est gai,
s’istat fémina e gióvana, güai!

Sa die de Corpus Domini 1936

SU OE NARAT CORRUDU A S’AINU

Su oe: Corrudone, ses bénnidu da ue
a giampare sa janna ‘e domo mia?
S’àinu: So ‘énnidu, m’iscuja, ca creia
chi su veru corrudu esseras tue.

Su 9 de Santu Àine 1936

S'ABE E SU FÏORE

Püite, fiore crudele,
s'umore nde lassas rùere
e non cheres a nde sùere
chie lu faghet a mele?

Su 6 de Sant'Andria 1938

SU SIDIDU A SA FUNTANA

Funtana, currinde a riu
e cant'abba ch'as frundidu?
E a unu ch'est sididu
no nde li das un"utìu.

Su 6 de Sant'Andria 1938

SAS BOTAS CHI TZIRRIAN

Sas botas pintirinadas
chi ti mudan passizende
las intendo tzirrïende:
a bisu no sun pagadas?

Sa die de Mesäustu 1940

A UNA MONZA

Sa fémina chi non faghet
a su mancu unu pecadu
est ca no at agatadu
s'ómine chi li pïaghet.

Su 6 de Abrile 1943

SU PADRONU TRASCURADU

S'àinu at fatu su dannu
de intrare a su läore:
e po s'àinu minore
pagad'at s'àinu mannu.

Su 6 de Maltu 1945

NON CÙRÏES CUN RICU

S'intras in pretu cun ricu
po làcana o po pejone
mancari tenzas rejone
de 'incher no as aficu.

Su 3 de Trìulas 1946

A UNU DOMADORE 'E CADDOS

S'àinu est de sos póberos su trenu
püit'issu est antigu e semper nou:
mezus a caddu 'e un'àinu sou
chi no a caddu 'e unu caddu anzenu.

Su 23 de Maju 1949

UNU SODDU ANTIGU

1.
In-d-una die de caldu lüinu
de Senestri in s'antiga funtanedda
a tiva a modde e bufende a böìnu
in su fundu ludosu 'e sa lachedda

2.
de ata assebeltadu ap'unu soddu
e m'ap'infustu tochende su fundu
su bratzu finamentas a su coddu
pischéndenche a Vitórïu segundu.

3.
Su soddu finament'a mesania
fut consuntu e finidu da un'ala
fortzis da rasigare sa labìa
de tiu Jüanne Antïogu Pala.

4.
Sa chelvija 'e su re 'e Pïemonte
s"idet chi rasigadu at po paritzu
ca non giughiat cùcuru ne fronte
ma solu sos mustatzos cun su pitzu.

5.
Oh, comente, Vitórïu segundu
t'at contzadu unu saldu campagnolu:
t'at isconcadu istitzende su fundu
brujadu 'e su sou labïolu.

6.
Cussu pastore chen'istrutzïone
ja non fut mancu una conca 'e burricu:
fut prima 'e su regime bolscevicu
comintzende sa rivolutzïone.

7.
Che re ja non t'at fatu palte 'ona
ma che ómine usadu t'at rispetu:
solu ti nd'at rasigadu su tretu
chi t'assetïaias sa corona.

8.
"A basciu iscetros e coronas altas",
dêt aer nadu a modde 'etendedìche.
"Solu 'e coros, dinari, fior'e piche
sos bator res bi resten de sa caltas".

9.
E gai cussu ruzu poberómine
punidu t'at e non l'ischit mancu issu
po calchi falta ch'as aer cummissu
cando 'e Saldigna tenias su dómine.

10.
E da chi ses redùidu a su mesu
imboladu ti ch'at in sa funtana:
su motivu chi mutiladu t'ana
chie ti nd'at piscadu j'at cumpresu.

11.
Tantu si fus istadu ancora intreu
che fus istadu fora dae cónïu:
no est debbadas chi arga 'e dimónïu
ti jaman tzertos de su tempus meu.

Biddanoa, su 3 de Äustu 1931

LASSADE SU PISTIGHINZU

1.
Segnores afita-terras,
lassade su pistighinzu
e finat su mandighinzu
cun sas aspras cuntïerras.

2.
Como non s'usat pïusu
a bos narrer sos padronos:
sas regalìas e donos
che sun bessidas da usu,
isgàrrigu est s'archibbusu
chi minetait tronos
po fagher istare 'onos
sos isciaos de trighinzu.

3.
S'ingrassadu mannalitu
a orzu e trigumoriscu,
po Pasca su casu friscu,
a Äustu su casu 'e vitu,
porcheddu, anzone e crabitu
po Pasca l'an abbulidu:
lama, grïeglia e ispidu
est de ponner su rüinzu.

4.
S'in s'afitu a contu abbeltu
bi restaiat resìdïu
su padronu 'e su prìdïu
faghiat su sercüeltu.
Cuddu po timer su cheltu
e no istare in fastìdïu
serraiat su dissìdïu
a su primu iscannäinzu.

5.
No pïus s'industrïale
chircades po testimonzu
che cando aizis bisonzu
de un'afitu islëale
cùmplice po fagher male
a s'afitàvolu gonzu
po urdire su filonzu
a s'illétzitu cosinzu.

6.
Da s'era 'e sas serraduras
sunu chentuchimbant'annos.
Serradu an sos saltos mannos
a muros, fossos, chesuras
afitende sas pasturas
a prejos de fagher dannos.
E-i sos usos tirannos
ana lëadu istaminzu.

7.
Crëizis chi a s'infinitu
durerat, chena cunténdida.
Sa terra onz'annu che béndida
bos rendiat in afitu.
E giamaizis diritu
a un'illétzita réndida
e faghizis vida ispléndida
'endìndebbos su raminzu.

8.
Como lassade s'istitza
e lëàdela in passéntzïa
si sa 'ostra dipendéntzïa
no bos dat lardu e saltitza
ca nde jughides paritza
finas subra sa cusséntzïa.
A basciu sa prepoténtzïa,
a fora sa moda mala:
chi sa domo 'e Donnu Pala
visitet Mastru 'Äinzu.

Biddanoa, su 29 de Nadale 1972

V

SEDAS LIZERAS

Padria, 1930: Antoni Piredda (sétzidu) cun Jommaria Pulina e Remundu Piras.

CONSIZOS

Non ti lu les a malu si ti do
comente a unu fizu un'averténtzïa
ca de ti consizare in gradu so
pro edade che pro isperiéntzïa
e ca frade mi ses e mi ses caru
coro m'induit ànimu e cussséntzïa
moralizàreti e pònnerti in giaru
sos varios eventos de sa vida
prite decretos sun sena riparu.
Sa cosa ch'est da s'altu istabbilida
si devet averare ma intantu
bi cheret una sàbïa guida.
Pensa ch'as tue unu dovere santu
ja chi ses residente in logu istranu
d'istare da cumpagnos malos frantu,
d"essire a ora justa su manzanu
solamente pro fagher sos doveres
e recuire a ora su seranu
e fuire dannosos piagheres
ca chilchende una sodisfatzïone
ndi 'enit unu male chi non cheres.
Non cunfides segretos a persone
chi non connosches, mancari cumpagna,
prite ti jughet sa träissïone
ca in s'internu de una montagna
bi podes prenetare, ma indonu
est esplorare 'e s'ómine s'intragna.
E-i su chi giudìcas pïus bonu
est pïus malu 'e cuddu chi no ada
de crïadura umana alcunu donu.
No b'istes mai a ora varïada
divertinde pro vana ambitzïone
ca est dannu 'e salude e de intrada.
Pro calchi mala cumbinatzïone
sutzedit puru in su divertimentu
de brigas e de difamatzïone.
Tue tribaglia e bista cun assentu
faghinde su chi podes solu ebbia
e de s'istadu tou ista cuntentu.
Ubbidi e ista in comune armonia
a sos tuos, rispeta ca merìtat,

su rispetu, rispetu a cumpagnia.
Si calecunu a tie prentzipìtat
no li rispondas, gìrali sas palas
proite 'alanzat s'ómine chi evìtat.
Non frecüentes cumpagnias malas,
ti lu torro a repiter, e ne lesses
subra te a su visciu isterrer alas.
Pro su tempus presente t'interesses
d'esser onestu e, pro su benidore
tempus, de t'onorare puru pesses.
Non perdas mai 'e patria s'amore:
pensa chi in custa terra as respiradu
sa prima aèra, minore-minore.
As sos primos faeddos ispricadu,
as fatu puru sa prima mancàntzïa
e-i sa prima làgrima as versadu.
Cun sos primos cumpagnos de infàntzïa
fatu as sos primos sognos innotzentes
e dissipadu sa prima ignoràntzïa.
Cun sos primos ammentos, sos prudentes
consizos amorosos as intesu,
in pïus chi ch'as totu sos parentes.
Cantos bellos momentos as ispesu
in trastullos inzénuos, cun drama
infantile, da te mancu cumpresu.
Pensa chi inoghe tenes una mama
chi t'at penadu e chi da issa as tentu
de vida fragilìssima sa trama.
T'at dadu nutritivu s'alimentu
cun su vitale samben de su coro
e sempre s'oju a tie fissu at tentu.
(E-si sas mamas pro su fizu insoro
fàmine, sonnu, sidis, caldu e fritu
totu sufrin cuntentas, non l'ignoro).
Pensa ch'est issa chi pro esser dritu
t'at fascadu e pïantu, e subra a tie
issa t'at carignadu e beneitu.
Oe nessi una làgrima sa die
versat, des esser tzeltu chi est aflita,
tue ja lu cumprendes che a mie.
Inoghe est cudda eclèsïa infinita
de gràtzïas chi fatu cristïanu
t'at cun sa fonte sua beneita.
E da sa 'idda non tantu lontanu

pensa ch'at una sagra sepoltura
chi t'apartenet e cant'istas sanu
nessi unu pensamentu ti procura
umile, risentidu e rispetosu
d'amore veru e filïale cura.
Como fino e ti prego, virtuosu
sias sempre e un'òtima fortuna
t'auguro, e chi sempre premurosu
iscrias e chi sempre calecuna
lìtera estesa fetas de notìtzïas
proite est franca 'e censura comuna.
Sas cartolinas subbin avarìtzïas
de informatziones ca soltantu
tenen chimbe paràulas propìtzïas.
E duncas fino, e ti saludo tantu
cun coro gratu e afetu giocundu
in sa parte finale 'e custu cantu
da su tou carìssimu Remundu.

Biddanoa, chena die

SANTU JÜACHINU

I

Primu ‘e su chelu, in sas altas isferas
b’at una pïanura fiorida
cun letos fatos in sa ‘irde sida
cun randas fitas de sedas lizeras
ue corcan sas vìrzines sintzeras
ch’illibbadas conclùidu an sa vida
ca no atzetan de su chelu in sinu
una chi no at ómine connotu.
Ohi, póberu Santu Jüachinu!
Ja nd’at de aju a cumprire cun totu.

II

Ma Santu Jüachinu ‘e malumore
a su nebode nadu at in su chelu:
“Deo non poto da su castu istelu
istuddire ogni càndidu fiore.
Po parte mia, a isvirginadore
bisonzu chi mandedas un’anghélu
chi sudisfagat s’istintivu anelu
in sonnu, che ocultu ammuntadore.
Sas chi b’avantzat cussu cherubbinu
tando cun megus l’adimpin su votu:
non totu apitu a Santu Jüachinu
ca che so ‘etzu e non basto po totu”.

III

Gesus rispondet a su jaju sou:
“Ja fato a Babbu una pregadoria
ch’a Gabrïele mandet dae nou
po sas càndidas fizas de Maria
e torret a sa terra che una ‘ia
a illebïare su toroju tou
e consolare sas chi po destinu
lis est su frutu preubbidu ignotu
a manera chi Santu Jüachinu
penset po calecuna e non po totu”.

IV

Una vìrzine casta chi s'aneddu
po votu aiat in su didu mancu
preghende naraiat: "A su mancu
Gesus, mandademilu un'angheleddu".
E isetende un'ànghelu bïancu
at bidu in sonnu un'ànghelu nïeddu.
A s'iscuru, premìndeli su sinu,
l'at bidu in visïone in s'abbulotu
e a sa cua 'e Santu Jüachinu
cun s'ànghelu in su sonnu at fatu totu.

V

Ma sa muzere gelosa, Sant'Anna,
in-d-un'acaramentu at nadu a Deu:
"Jüachinu, maridu, est totu meu
e deo so de Cristos 'onnamanna.
Génneru m'est Zusepe e, sola in canna,
mi mancat de maridu s'ingranzeu
ca issu in afatzendas est continu
cun sas zitellas ch"essin a fiotu:
sende su meu, Santu Jüachinu
negat a mie su chi dat a totu".

VI

Deus a Anna l'at rispostu gai:
"Non mi pïantes granas cun tranellu.
Tue ischis cantu b'at de bonu e bellu
ca ses de sas isposas sa mammai.
Ma cuddas chi connotu ómine mai
no an, de Paradisu su cancellu
po issas est serradu e in caminu
tocan su Limbu e si frimman de botu
ue las timbrat Santu Jüachinu
e cun cussu signale passan totu".

VII

"Podet pecare finas una monza
chena fagher iscàndalu, a sa cua.
Connoschinde sa frazilesa sua
no est giustu in s'inferru chi la ponza
ca tando inie creschet sa masonza
e Sàtana orgogliosu altzat a prua.
Finas Eva at pecadu in su giardinu
mancari Adamu esserat machillotu
(ancora non fut nadu Jüachinu)
ma deo l'apo perdonada etotu".

VIII

Non sun totu chi tenen sa fortuna
de isolver su votu cun su coju
e non deven istare a oju a oju
che cateddu ch'apeddat a sa luna.
Ogni chentu nde podet aer una
ch'ammanudende s'ambidda in su poju
che l'ischigliat, ma 'enit su pidinu
cando su coro chi 'etat su trotu:
da chi 'enin a Santu Jüachinu
o in beru o in brulla an fatu totu.

SU CUNZADU ‘E SUSANNA

I

De dare su cunzadu fut in gana
po lu fagher a beranile in maltu.
Ma dae si che ponner tropu in altu
cun su jüalzu becadu no ana
ca fut incultu che terra ‘e saltu
totu cobeltu ‘e frascas e de lana.
E at detzisu ‘e lu lassare in bàrdia
faghìndeli issa etotu sa guàrdia.

II

Su jüalzu cheriat custu patu:
de pïantare in s’ala pius bona
ravanella cun cheddas de patatu
e-i sa ravanella a sa padrona,
su restu totu a issu. Ma s’ingratu
coro ‘e Susanna l’at nadu: “Perdona!
Gai non cumbinamos de seguru
si non mi das de su patatu puru”.

III

Fut cuntrata-cuntrata e proa-proa
cun massajos bighinos e de fora
ma no at mai indevinadu s’ora:
sempre b’aiat un’androga noa
püite su dimónïu sa coa
bi poniat, che pérfida colora.
E l’est tocadu, dae non cumbènnere,
a contu sou sempre a si lu tènnere.

IV

Como cun chintas de filu ispinosu
l’at serradu cun totu sos fiocos:
cun palos de ozastru ‘e su nodosu,
sicu, mesu arestadu e totu a rocos.
“In cussu muru pagu generosu
naro chi non bi brullan sos piciocos.
Po comente serradu est in cust’ora
est bisonzu chi marren dae fora”.

V

Po andare pïus cun gäutella
su ‘ighinadu, e non fagher oltraggiu,
b’at postu in giaru una manna tabella
cun s’iscrita: riserva po foraggiu.
E ne zente atempada ne nöella
at de si b’introminter su coraggiu.
Si ja est tzegu o est illiteradu:
ma po cussos b’est su reticuladu.

VI

Susanna narat: “Como est s’istajone
chi non si prendet canes a saltitza”.
E invece ‘e bi fagher su portone
b’at fatu unu cundutu po istitza
e b’at postu unu fitu rispisone
de sorighina, ru’ e de prunitza.
Gai sa tancadura est sempre fissa:
solu l’istupat cando cheret issa.

VII

S’imbuschit su cunzadu ‘e frasca e lana
chi non produit pàsculu ne pane.
Chen’istrobbu bi regnat su marzane
cun sos chi b’an büada, nidu o tana.
S’est fina impantamada sa funtana
cobelta ‘e una randa ‘e crastacane.
E unu pizu ‘e linu a tapu jughet
chi non curret ne sonat e ne lughet.

VIII

Isterilidu e mìseru, su logu
no est campu ne buscu ne giardinu.
Torradolzu non b’at e ne caminu
e pïus non bi passat mancu fogu.
Sa terra est frita, su pàmpinu est grogu:
non bi campat Abele ne Cainu.
Totu est andende e torrende indasegus:
non balet po aradu ne po pegus.

IX

Disgustada sa pòbera Susanna
dae domo paghéndesi sa tassa,
s"essida est meda, s'intrada est iscassa
a peus ch'issa est diventende manna.
Su fenu leperinu, a canna-canna,
est istuldìndende a pìtighe-lassa
non podinde messare in fenu russu
ch'est unu passatempus nessi cussu.

X

Susanna su cunzadu in ballu at postu
cun regiru e manovras sapïentes.
Po dispetu at mustradu murru tostu
a tzertos isfaciados cuncurrentes.
Paritzos indevinzos at cumpostu:
chie tra sos fieros cuntendentes
los indevinat dêt benner padronu
e l'at a render su cunzadu in donu.

XI

Unu 'e sos tantos narat: indevina
cal'est s'ùnicu fizu 'e sa fortuna
chi aträessat una palatzina
chi at dóighi rampas in coluna.
An sete rampas trintuna iscalina,
bator nd'an trinta e poi bi nd'at una
chi vintoto nde tenet in totale
e b'at in dogni rampa unu signale.

XII

Jüanninu at tapadu sas istampas
néndeli: "S'annu est cussa palatzina.
Sos meses sunu sas dóighi rampas,
sas dies sun dognuna un'iscalina.
Su sole chi de lughe mandat pampas
de rampas percurrinde sa dozina
tocat sos signos de su zodïàcu".
E bìnchidu at su jogu macu-macu.

XIII

Susanna rèndida e meravigliada
at dadu su cunzadu a Giüanninu.
Armat s'aradu e apuntit s'alvada
e intrat a alvatare su terrinu.
Lu sèmenat, ma nàschidu non b'ada
ne trigu, olzu, ne vena, ne linu.
Unu sepulcru po Pasca 'e Abrile
l'at fatu e l'at rujadu a beranile.

XIV

L'assurcat: in su surcu ùmidu e friscu
su rocu afundat, betende a doviscia
intro sa chedda su trigumoriscu
in s'ispera 'e bi fagher ortaliscia.
Ma sa terra est annósiga e truiscu
b'at in sos ispruntinos e in s'iscia.
Non bessit nudda e po non dispiàghere
a Susanna, una 'inza cheret fàghere.

XV

Pïantat bide a coras e a palu
ma non bi nd'at atìchidu unu tzipu.
Tentu at tanchita e fémina 'e regalu
ca s'enigma at risoltu che a Edipu.
Ma narat unu diciu: 'e astru malu
pobidda incoces e po cussu tipu
de rughe chi lëadu t'as a pala
pàstines una 'inza in terra mala.

Su 29 de Sant'Andria de su 1925

A BELTULAJU

I
Ses che grodde tentu a ruos,
non ses mancu ladru ‘onu
ca t’an postu in abbandonu
totu sos cumpagnos tuos.

II
Innanti a duos a duos
chena mùida ne sonu
a sa cua ‘e su padronu
benian bacas e giuos.

III
Da cando non tiras tuddas
ne isfogas fiad”ulu
finidas sun totu cuddas
passizadas cun su mulu.

IV
Sa soga chi m’as furadu
so isetende chi trates:
cun cussa soga t’agates
a un’àlvure apicadu.

V
Po ilmenu ‘e su pecadu
est bisonzu chi lu fates:
in donu chi t’arrabbates
tantu ses disisperadu.

VI
Che-i su lupu ‘e Gubbiu
de ti cunverter non fartes,
ladrùnculu ‘e malas artes
chi m’as furadu s’isgùbbiu.

Biddanoa, su 13 de Cabidanni 1926

PADRE ANTINE

I
Fut basciu e lanzu: dae chimbant'annos
semper una sutana unta e bisunta
bestiat, iscarpones chena punta
chi a runcu fora sos póddighes mannos
mustraian sas ungias chi ogni mese
s'ispitaiat a botas in pêse.

II
Su ritu 'e su lavabbu 'e joja santa
mai po sos pês suos an usadu.
Lassaiat sos bios in pecadu
(e de sos mortos s'umbra in pena tanta)
finas cando ministru fut de Deus
e cando l'an ispredadu fut peus.

III
Retiradu si fut in Sant'Istasi
male 'idu da totu e a sa sola:
fundadu 'e note aiat un'iscola
po sos illiterados o güasi
a iscrier e legger po imparare
e calchi cosa issu po buscare.

IV
Sa domo sua fut una galera
frita e nïedda e in sa tziminera
istaiat abbizu a note intrea
faghinde pungas, ma sa tebbachera
po dare calchi pìtighe a su nasu
non lassaiat un'istante in pasu.

V
In s'incontrada at ispaltu sa 'oghe
chi si fut intregadu a Satanassu
chi de favores po aer s'acassu
s'ànima 'endidu s'at da sende inoghe.
E chi contr'a sas legges de Magistru
fut issu 'e su dimónïu ministru.

VI

Faghet intruglios po s'infidu amante,
po maloju e po males iscongiuros.
Dat po sas furas indicos seguros
po sighire su ladru in-d-un'istante.
E maledissïones e castigos
po sa rüina 'e sos inimigos.

VII

A-i custu ministru 'e su dïmóniu
clïentes li 'eniat dogni die:
o po fura o istrobbu o male, o chie
po discuncórdïa in su matrimónïu.
O cópïas chi no podian aer fizos
po lis dare cach'erva cun consizos.

VIII

Chena bussare in sa tambada janna
a de note intraian e a cua
dognunu segreténdeli sa sua
netzessidade e disäura manna.
Issu in-d-unu registru 'etzu e consuntu
pretzisu lëaiat dogni apuntu.

IX

E poi 'e su consultu a sos clïentes
daiat po torrare apuntamentu
promintinde 'e 'atire a cumprimentu
s'impignu e de no esser difidentes.
Ultres chi lu creian lu timian
e tarifas saladas pagaian.

X

Isfrutende sa superstissïone
de ignotos inzénüos e mengos
aiat de iscudos e marengos
pïenu 'e zingu unu mannu cascione
fatu a fortza 'e regiros a s'iscuru
e l'aiat cüadu intro 'e muru.

XI

Ma sas boghes bolende in s'incontrada
muen in sas orijas de Antïogu:
a prima note in-d-un'ocultu logu
unit sa banda a s'isserighinada.
Ordinat: cras benide. A ue andat
non lis narat, e nemos lu domandat.

XII

Jompen de Padre 'Antine a su locale:
sa janna est bezza e-d-est pubujonada.
E l'an abberta e che l'an imbolada
cun duos o tres colpos de istrale.
E totu ch'intran a truma faghinde
lughe cun-d-una férula teninde.

XIII

Padre 'Antine a pàlpidos de coro
bestidu a su fragassu 'essit a pizu:
tremulende che foza, in contivizu
tantu 'e sa pedde che de su tesoro.
E in tantu terrore si fut dàbbile
a tentare 'e salvare su salvàbbile.

XIV

Mustrende sas catolas cun sa 'este
e tota sa miséria 'e sa domo
narat: "So sempre istadu e lu so como
unu ripudïadu in logu areste.
Chi so póberu in canna ja l"idides:
da me ite dïàmine cherides"?

XV

Tiu Antïogu leat sa 'istrale
e bi l'arrumbat a sa caderata
nende: "Boga cant'as in oro e prata!
Faghe lestru e nos mustra su nïale!
Mira chi no brullamos ne timimos:
si no che unu 'erme ti 'ochimos".

XVI

Bidinde zente ‘e caràtere forte
po limbazu, po chiza e ominìa
cunstatat chi no est, no, brullarìa
ne fàtzile a discurrer cun sa morte.
S’aviat mudu-mudu e catu-catu
a su sigradu cun sa banda fatu.

XVII

Intro ‘e muru unu furru nïeddu
serradu da unu sìzidu contone:
intro sa böidera unu cascione
e intro su cascione unu sacheddu.
Cun-d-una daga finida a muruddu
abberit e nde ‘ogat su pusuddu.

XVIII

Cun su sacheddu bene astrintu a sinu
comente mama chi unu fizu astringhet
s’istitza cun perfidïa l’ispinghet
a maläigher prima su destinu
poi sos ladros chi sun in preséntzïa
chi indispetidos perden sa passéntzïa.

XIX

Tiu Antiogu a colpu ‘e segura
l’iscùpulat sa cùpula ‘e sa tzuca:
sos cherveddos in nares e in buca
pistos che l”essin a iscoladura.
A s’isojada chena narrer oi
fatu s’est téteru e ch’est rutu poi.

XX

Si fuin cun su pósidu in su sacu
a briglia isolta poi ‘e su delitu.
In-d-un”adde buscosa intro su litu
si frimman, riparada da unu tacu.
Mèrïan fin’a torrare s’iscuru
po esser su “ïazu pïus seguru.

XXI

Partinde su ‘inari maläitu
si brigan e si nd”ochit chimbe o ses.
Tiu Antïogu s’est dadu a sos pês
po non morrer, bidìndesi träitu.
E s’est dadu a sa mata, in tantu fùere
in manu ‘e sa giustiscia po non rùere.

XXII

Sos chi sun iscampados, po dispetu,
l’an distrutu cüile e bestïàmine.
Issu ramingu e mortu ‘e fàmine
in logu agataiat arresetu.
Ischit chi medas contr’a issu traman
ca non lu timen pius e non l’aman.

XXIII

Viviat apartadu in sa buscaglia
cun pagu alveghes in Su Nëuddinu.
Recüiat a Santu Sidorinu
timinde ‘e lu ‘ochire po sa taglia:
a pena ‘e cane intendiat apéddidos
ch’istupaiat che polcrabu a séddidos.

XXIV

Su dimónïu Antïogu in logu santu
poniat in su niciu s’archibbusu
ca no b’aiat cobeltura susu
(bi fut solu ‘e sos muros s’impïantu).
E calchi ‘olta, corcadu a s’iscuru,
mancari malu pregaiat puru.

XXV

Cun paritzos pastores de sa zona
de s’ama impignat sa protetzïone
pro s’incolumidade ‘e su masone
contr’a sas furas, che ‘àldïa ‘ona.
Tenïat da ogn’ama franca ‘e fura
duos pegos a s’annu a paradura.

XXVI

Una die a sos ùltimos de maju
andat a su cüile ‘e Pedru Daga
po retirare sa sólita paga:
a séberu de pegos unu paju.
E Pedru nadu l’at: “Ja chi ses cue
intra a sa mandra e tenedilas tue”.

XXVII

Si tenet duas belveghes bïancas
e trobidas las at afaca a pare
e s’ingrusciat sos bratzos po infilare
in su chilciu ‘e su bóidu ‘e sas ancas.
E las sullevat po si nde fichire
un’alveghe pe’ bratzu po partire.

XXVIII

Pedru in pinna ‘e sa pédriga si mujat
cun s’archibbusu a pedra ‘e fogu.
Tirat e, fertu a renes, Antïogu
óschidat e de colpu s’imbenujat.
Fichit sas manos ma torrat a rùere
e morit mossighende su pïùere.

XXIX

Imbastan unu ‘oe mannalitu
e subra a bertulinu che l’imbolan.
In tuju ‘e fune una chinta li colan,
s’àtera in ancas e partin subbìtu
cun su mortu e lu tapan po cüerru
cun fascinas de chessa e aladerru.

XXX

In-d-una trema ‘e Morete in su riu
inferta ‘e titïone, ru’ e chessa
che l’an betadu nende: “Igue arressa
comente ch’istaias sende ‘iu.
Istache in umbra fin’a ti redìmere
ma non fetas pïus sa zente a tìmere”.

XXXI

Ogni sero unu cane trigulinu
chi tentaiat su fiotu iscàpïu
nde pigaiat a Nuraghe Àpïu
urulende da Santu Sidorinu.
E-d-est cussu fidele cane ‘onu
s’ùnicu ch’at pïantu su padronu.

Biddanoa, su 9 de Maju de su 1941

PEDRAS MALAS

I

Giughes s'umbra in sos ojos e in cara
de cussu chi irrobbende as fatu rùere.
Intro 'e corpus giughes una bara
cun su fritu cadàvere in pïùere.
T'aian cundennadu, ma s'avara
legge terrena l'as pótida fùere
po nde torrare a s'antiga dimora
cantu 'e fagher a bider chi ses fora.

II

Ses torradu a sa domo 'e su mistériu
cun sas ancora insambentidas manos
inue at fïoridu s'adultérïu
tra mafïosos e tra rufïanos
e faghian in cussu ministérïu
de furas e de mortes sos pianos.
Como de fronte a tando sezis nudda
ma sa ratza e bidea est semper cudda.

III

Indonu ti che fues e isbandas
da ue as comitidu su reatu
ca cudd'umbra la jughes semper fatu
segudéndeti inue totu andas:
non ti che fues e ne che la mandas,
est sempre 'e fronte a tie su retratu.
Da cando su mortórïu as cummissu
isse est bintradu in te e tue in issu.

IV

Si caminas intenden duas andantas:
fatu 'e su tou, su sou apëutu.
Si pregas, si pianghes o si cantas,
de issu intendes càntigu e sucutu.
Si drommis, cantu drommende aggüantas
ti l"ides in su sonnu 'estidu a lutu
ca faghes po rimorsu sonnos feos:
ses drommidu e abbizu a pilos reos.

Biddanoa, Cabüannu 1964

A SU ‘E SOS CADDOS

I

S’a note intendes mùida ‘e rios
ch’annìjidos ti paren t’isolocas.
Tue as a morrer sena dare adios:
o t’isparas, t’impicas o t’irrocas
tantu s’umbra ‘e sos bator caddos mios
ti ponet fatu fina a chi ti ’ocas.
Ispirende ti càlchidan su coro
e moris abbratzende s’umbra insoro.

II

Deo iscumito chi a Pasca ‘e Abrile
no as fatu nemmancu su pretzetu
po non bessire in giaru su suspetu
e m’abberrer sa janna ‘e su cüile.
Ja chi jutu ti ch’as soga e fusile
t’äugùro chi a presse e in segretu
t’ispares e tue etotu ti giudiches
o si no cun sa soga chi t’impiches.

Su 5 de Abrile de su 1967

BRULLAS CRUDELES

I

A li buscare ‘e fae unu sacheddu
Nanni in Seddori at pregadu a Batista:
de bonu cotu, ca fut po provista,
ma bi che l’at leada Marïeddu.
Lassadu nde l’at solu un’äizeddu
e a fae de polcos bi l’at mista:
pïena ‘e pedrufae e mala ‘e vista
chi la teniat po unu polcheddu.

II

Jüanne non bidiat mai s’ora
de si catzare ‘e fae su pedine.
At lëadu una selta ‘e laldu fine
a pena est recüidu dae fora:
chen’abberrer s’iscàtula ‘e Pandora
passende si che fut Santu ‘Aìne
e ca li pïaghiat a machine
si linghiat sas laras che colora.

III

Ponet sa fae Serafina a prou
ma cogher non b’at chélfidu sa fae.
Tando Jüanne at nadu: bae bae
chi sa coghina no est contu tou.
Nde ponet issu unu coghinzu ‘e nou
e cotu at cantu coghet una jae.
Delusu e agghejadu che pïae
ch’at fulïadu tou, criu e brou.

IV

Nïedda una lìtera a Batista
a rinfacios at fatu ‘e malu motu.
Batista s’at lëadu, gai etotu,
cun chie bi l’at bèndida una pista
néndeli: faci-mannu e camurrista
ca m’as dadu sa fae ‘e malu cotu
e un’amigu ch’aia connotu
ja mi che l’as bogadu dae lista.

V

A coghinzu a coghinzu e a iscrocu
Marïeddu sa fae si l'at cota
e Giüanne n'at àpidu una lota
sempre cun sa muzere a bira-tocu.
Cando de fae intendiat su tzocu
fut printzìpïu tzertu 'e tzirïota:
però sa culpa 'e Marïeddu est tota
chi at fatu sas brullas de Malocu.

VI

A su collega Antoni una casciola
Nanni ispacone nd'aiat promissu
néndeli: si l'assazas a sufrissu
no che fùlïas mancu sa colzola.
Cuddu sa die at példidu s'iscola
po li dare sa fae in chilca 'e issu
chi suta 'e su letu si ch'est missu
po non disfigurare cun "Caròla".

Biddanoa, su 5 de Nadale de su 1969

RINGRATZÏAMENTOS

(A s'amigu Jüanne Cubeddu de Ittireddu)

Carissimu Jüanne, sas munedas
chi m'as mandadu in nichili e in prata
in domo den istare po annos medas

no solu ca an istórica una data
ma in pïus m'ammentan un'amigu
caru, chi cust'oferta mi l'at fata.

Tue ses meu ammiradore antigu:
ses leale, ses sardu, mite e francu
e cantu ses modestu ses prodìgu.

Po me cantu sos milli 'alet su francu
poite a tie ammentare mi faghen
su ch'est pïus o su ch"alet de mancu.

E meda sas ballassas mi pïaghen
cando sun giustas ch'ispacan su gramu
ch'a sos chi sun iscassos dispïaghen.

Pöite tzeltos fizos de Adamu
a bintrare in su pesu cand'est giultu
timen comente ambidda timet s'amu.

E puru cheret narrer totu cultu
cussas ballassas chi in su francu sunu
po ch'a tzeltos lis palzat un'insultu.

Iscùjami, Jüanne, e retzi unu
gràtzïa 'e coro cun-d-unu saludu
totu po te, distintu e non comunu,

e un'astrinta 'e manu a pramu nudu.

Su 16 'e Frëalzu de su 1970

ISCURU A CHIE SI PISTAT

I
Si fui istadu seguru
pregadu aia sos Santos.
Ma jughen tìmpanos duros
e da nois totucantos
sùplicas no intenden ne pïantos.

II
Finas sos ch'amos eletu
e oe sun in sas àulas
non nos an pïus rispetu
ca nos an promissu fàulas:
paràulas, paràulas, paràulas.

III
Sa paràula Rinàschida
vocàbulu 'e mala sorte
po sa zente male pàschida:
mezus nàmoli Rimorte.
Tristu chie no at favore in corte.

IV
Iscuru a chie si pistat
in-d-un'avara campagna:
maläitu chie b'istat
suta tempesta e sicagna
isetende sa legge 'e sa montagna.

V
Pro reparu 'e s'ingiustìtzïa
e tanta lëada in giru
sa legge 'e sa pastorìtzïa
sunu faghinde in chiliru.
O joghende nos sun s'ùltimu tiru?

VI
Su campagnolu inchïetu
a su fele ponet fogu
in sos saltos, po dispetu,
faghet nïeddu su logu
a s'ira acumulada dende isfogu.

VII
Su campagnolu redìmere
non si podet chen'ispèndere:
issu non s'ischit esprìmere
da chi non l'ischin cumprèndere.
E non tenet a chie lu difèndere.

VIII
Cando s'isfogat da sinu
cun malincónicu traggiu
est ùrulu e corrighinu
de afliggidu selvaggiu
ch'est su pastore nómade e randaggiu.

IX
Su perenne malumore
e tota cust'arrogàntzïa
de su miseru pastore
est culpa 'e sa trascuràntzïa
fin'a su puntu 'e perder s'isperàntzïa.

X
Tando faghet sa Regione
iscüadras de antincéndïu
po lis dare s'istipéndïu
solu in sa sica istajone.
E poi sa disocupassïone.

XI
Santos, pensàdebbi 'ois
a protegger sa Sardigna
da cussa zente maligna
chi non si curat de nois
ne at orijas po intender ohis.

XII
Cand"essin po los votare
sun prodigos e prolissos:
naran ch'est po nos salvare
e-d-est po si salvar'issos.
Peus po nois chi los amos missos.

XIII
Cando ti pedin su votu
amigos totu ti sunu.
Ma deo prominto a totu
però non voto a nïunu
tantu sintzeru non bi nd'at manc'unu.

XIV
Comente càmbïan pannos
luego càmbïan pilu:
dogni mese mesu chilu
aumentan chen'afannos.
E sunu trinta chilos in chimb'annos.

XV
Parte 'e cussos trassïanos
pensan solu a mandigare.
Si nde sàmunan sas manos,
los torramos a votare
ca semus totu macos de ligare.

XVI
E finas tue, Columbu,
ses pigadu a sa cadrea
a da ch'as àpidu arrumbu
ca fis sempre in cuss'idea.
Ma como chi t'est ruta ti la lea.

XVII
Sos ch'an iscultzu sa mama
de cuddu sàndalu antigu
an abbandonadu s'ama
che-i su fizu prodìgu.
E torran solu a da chi coghet figu.

XVIII
Santos, pregade a Gesusu
ch'illùminet tzertas mentes
e ómines iscadentes
no nos guvernen pïusu.
Ne si ponzan che ozu 'e s'abba susu.

Su 2 de Frëarzu de su 1972

BRUJADORES

Dae laorzu e cüiles
da montagna e pïanura
mustrade d'esser tziviles:
non ponzedas fogu a fura.

I
Si a brujare as aficàntzïa,
campagnolu 'e mal'intragna,
cun su 'irde 'e sa campagna
si che 'olat s'isperàntzïa
e si fuit s'abbundàntzïa
in basciura e in montagna.
E gènerat sa sicagna
s'isterilida natura.

II
Cando in totu sas zonas
sa terra brujas in palas
si salvan sas ervas malas
e si che morin sas bonas.
Puite no abbandonas
su brujare, chi sas alas
de su 'entu altzas, e calas
a chijina sa pastura?

III
Ischides chi sas pïantas
sun ampru e ondra a su logu:
innotzentes, a su rogu
cundennadas morin tantas
frastimende totucantas
a chie at postu su fogu
o po ódïu o po jogu
o àtera congentura.

IV

De s'àlvure sas räighinas
sun sa trama in monte e serra:
faghen frimmare sa terra
finas subra sas codinas
ultres ch'atiran sas frinas
ùmidas da ogni perra.
E s'atapan che in gherra
sas nues, dende infustura.

V

Cando s'àlinu in s'istiu
brujas cun su pramariscu
iscas chi dan umbra e friscu
a su letu 'e ogni riu.
De s'abba s'ùltimu 'utìu
de sicare est in arriscu:
s'abba chi Santu Frantziscu
l'at giamada sorre pura.

VI

Osservade s'Ortobene
ch'at retzidu tantos dannos
ue äumbrados sos mannos
si sun de sa sarda Atene:
buscu ch'esistidu est, crêne,
milliàrïas de annos
e oe in nïeddos pannos
mustrat s'ìntima tristura.

VII

In mesu 'e sos brujadores
be-i at paritzas cricas
chi che fùlïan sas cicas
in fenos e in läores.
Cheria, cussos segnores,
de jugher sas manos sicas
e non poder mancu ficas
fagher in cussa isventura.

VIII

S'olia a Minerva onores,
a Prïapu s'ortu est caru,
sagru a Apollo est su laru,
a Cerere sos laores
e a Flora sos fiores,
Bacu 'e sa 'ide est reparu.
E tue su campu avaru
rendes cun sa brujadura.

IX

Cando calas a chijina
su buscu 'estit a lutu.
Fenu, sida, fiore e frutu
morit cun sa selvaggina:
canta gràtzïa divina
in-d-unu sinnu as distrutu.
Su fumu a bolu ch'at giutu
de su saltu s'ermosura.

X

Su chi in campagna a sa cua
ponet fogos a cadena
destruit sa cos'anzena
e non mezorat sa sua.
Sa vile bravada tua
meritat pesante pena:
da sa giustiscia terrena
e de Deu in sa futura.

XI

Su fogu chi Prometéu
nd'at furadu po costrùere,
non po calare a piùere
tantas gràtzïas de Deu:
s'acoradu versu meu
isculta po ti redùere
a tales de ti condùere
a rinàschida segura.

Su 10 de Làmpadas de su 1972

PASTORES

I
E cant'azis sueradu
die e note andende indonu
irrichinde su padronu
de unu sartu arestadu
desertu e abbandonadu.
E puru in tantu abbandonu
l'azis pagadu che bonu
a sos ricos possessores.
Est tempus chi bos movedas:
aunìdebos, pastores.
Est ora chi bos libberedas
dae sos isfrutadores.

II
In sas lontanas campagnas
chene istradas ne abbìtos
bos déguman sos profitos
tempestades e sicagnas
e poi 'e tantas magagnas
sos tropu caros afitos
bos faghen pïus aflitos
pro chi bos inzenïedas.
Aunìdebos, pastores:
est tempus chi bos movedas.
Dae sos isfrutadores
est ora chi bos libberedas.

III
Sos ricos istudïados
a bois càlculan pagu
ca azis divesciu fïagu
da tzeltos intziprïados:
ca bos biden incasados
de mandra e de merïagu
e azis arrastu 'e jagu
bos tratan che selvidores.
Est tempus chi bos movedas:
aunìdebos, pastores.
Est ora chi bos libberedas
dae sos isfrutadores.

IV

Bois chi ‘e sa sarda terra
sezis funtana e richesa
chi mustrades fieresa
in disaggiu e cuntïerra
in monte, in campu e in serra
de s’ama ‘ostra in difesa
cun lezìtima pretesa
sa ‘oghe ‘ostra innaltzedas.
Aunìdebos, pastores:
est tempus chi bos movedas.
Dae sos isfrutadores
est ora chi bos libberedas.

V

Pastores sardos chi fama
azis de ratza virile
pro su modernu cüile
faghide custu programa:
de istradas una trama,
lozas, lughe, abba e fenile
peo unu viver tzivile
de bonos trabagliadores.
Est tempus chi bos movedas:
aunìdebos, pastores.
Est ora chi bos libberedas
dae sos isfrutadores.

Su 3 de Nadale de su 1973

A S'AMIGU ÀNGHELU PINNA

I
Ja chi tue, Ànghelu Pinna,
de pastore mi das fama
ca apo pàschidu s'ama
e puru apetzadu linna.

II
Apo cantadu 'e sos campos
bellesa, forma e colores
ricamu e nuscu 'e fiores,
birdesa d'erva e de rampos.

III
De puzones s'armonia
faghinde a gioba e a trumas:
a ludu, a fenu e a pumas
nidos po fagher sa cria.

IV
De s'umìle Filumena
cantad'apo su lamentu
cun su dulche sentimentu
de sa sua ìntima pena.

V
Apo cantadu 'e s'ama
s'atamàzidu, su pàschere,
de sos anzones su nàschere
ingiaghéndelos sa mama.

VI
In sa die solïana
joghende in sos ispuntones,
molïende a copïones,
currinde a fila indïana.

VII
Apo ‘e rios e trainos
cantadu s’unda irruente
currinde trula in pendente
a istrampu e remollinos.

VIII
Apo sa lùghida prole
murmutadu ‘e sas istellas
chi a s’iscuru lughen bellas
e s’iscuran a su sole.

IX
Cantad’apo ‘e sas ispolas
s’istrisciu ‘e s’istesa susu,
s’allegru ballu ‘e su fusu,
s’urdinzu ‘e sas urdïolas.

X
Su ghìndalu mulïende,
atzola fascada in sinu,
s’arrughidu mäudinu
cun sa pobidda inzomende.

XI
Cantad’apo ‘e sa formiga
s’anda e torra in s’incunzera
faghinde sa caminera
in sa roca cun s’istiga.

XII
De s’abe faghinde mele
chi l’iscufet cun s’ispina
peldìndende s’istentina
fatu ‘e sa punta crudele.

XIII
Cantad'apo tanta gherra
de pópulos e impérïos
sufrinde sos intempérïos
de subra e de suta terra.

XIV
Cantad'apo sos delìrïos
de débiles cruiaduras
po catzïare aventuras
cun reggiros e inghìrïos.

XV
Che cau 'e trigumoriscu
cuan sos dorados meda
ranos, e mustran sa seda
bïunda e pàmpinu friscu.

XVI
Cantad'apo 'e tzertas vanas
chi sa tritza 'e tinta cundin
e a betzas imbïundin
invece 'e esser pili-canas.

XVII
Fèminas, sàbias sïedas,
non cambïedas intinnu
ca sa canudesa est sinnu:
cun su tempus non brulledas.

SÓNNÏOS

I
Sardos, tenide costàntzïa
in su tempus ch'at a bènnere:
fidùtzia devides tènnere,
no perdedas s'isperàntzïa.

II
Sa Rinàschida at abbertu
de Sardigna su destinu:
fadigosu est su caminu
ma su risultadu est tzertu.

III
Coraggiu, sos campagnolos
unìdebbos po prodùere,
s'avenire po costrùere
ca non sezis pïus solos.

IV
Su nómade pastoriu
fra non meda at aer issu
cussolza e cüile fissu
beranu, ierru e istiu.

V
Sos Sardos chi emigrare
dévid'an peri su mundu
torran cun coro giocundu
in Sardigna a trabagliare.

VI
Da chi in terra tua impreas
sas manos tuas gallosas
as a bider maestosas
fumende sas tzimineas.

VII
Da ch'a su sou cüile
torrat s'emigradu saldu
li donat amore e caldu
su doméstigu foghile.

VIII
Sardigna, in tempus lontanu
as tentu corona 'e re
ca s'Istadu italïanu
comintzadu at dae te.

IX
Da tando as contribbuidu
a sa sua indipendéntzïa
e cun coraggiu e passéntzïa
as cumbàtidu e sufridu.

X
Dae su Risorgimentu
finas a s'ùltima tapa,
da su Pïave a su Grapa
mustradu as tantu ardimentu.

XI
Cun su Chentuchimbantunu
e Chentuchimbantaduos
sos fieros fizos tuos
sacrificados si sunu.

XII
Sardos, in altu sos coros,
in altu sos pensamentos:
cantade a sos bator bentos
s'innu 'e sos Bator Moros.

Biddanoa, su 21 de Abrile de su 1974

CONSIZERIS CHI SEZIS IN CALÀRIS

(Una proposta a sos consizeris de sa Regione)

I

Consizeris chi sezis in Calàris,
bos proponzo 'e ispesa unu pïanu:
sos programas ponìdebbos in manu,
no lassedas in banca ses dinaris
ca a los ispender como est oportunu
pro cantu chi sos fundos be-i sunu.

II

Primu, s'istipéndïu adopïare
a dogni consizeri regionale.
Segundu, che-i sa legge natzïonale
una leggina podides varare
po rifinantzïare sos partidos
ca cheren e merìtan assistidos.

III

Tertzu, mùtüos dare a fundu moltu
a consizeris e cabospaltidos
e parentes de tzeltos individos
chi su zampinu in sa Regione an poltu
una villeta po si fräigare
in tzitade, in montagna o in su mare.

IV

Cüartu, dare una bella manada
de miliones a testa a sos notos
galopinos po procurare votos
cun pàrracos e zente ammäistrada
a fagher sa doméstica politica
ca bos aggiuan in s'época critica.

V

Cüintu, cuntzessïones a sa ditas
chi sun solu in sas cartas regionales,
prémïos po distruer animales,
binzas, frutedos, àteras cositas:
gai s'economia avantaggiamos
de sos Istados chi merce importamos.

VI

Sestu, calchi trintina 'e milïardos
po albergos, istradas e pischinas,
campos de tennis, comodas villinas
po cando aprodan a sos lidos sardos
milïardarios pasare po pódere
su mite grime nostru po si gódere.

VII

Sétimu, mai préstidu cuntzèdere
a pòberu, po altu o basciu tassu,
a s'incoltu e de rédidos iscassu,
ca no ischit ispender ne possèdere.
……
prite cussos ispérperan sos préltidos.

VIII

Otavu, crescher a impïegados
paga e trasfertas, po mezus decoro
che amigos e parentes insoro
chi in sa Regione los an collocados.
Poi 'e tantos difitziles cuncursos,
sos iscuros, ja meritan sucursos.

IX

Noe, dare paritzos milïones
a tempus e a logu divididos
tra organos de vàrïos partidos
a tales chi sas varias setzïones
calchi pranzete o chena potan tènnere
po cando calchi eletu podet bènnere.

X

E pagos milïardos a su mancu
a divider a sos alberghïeris
a tales chi sos vàrïos consizeris
totue ch'andan tenzan portu francu.
E calchi mancia a tzertos giornalistas
ch'esortan a votare tzertas listas.

XI

Ma so tzertu chi bois consizeris
non b'at bisonzu d'esser consizados
ca sezis furbos e ammäistrados:
repitides su ch'azis fatu deris
e bisonzu no b'at, grascias a Deu,
de iscultare su consizu meu.

Biddanoa, su 24 de Làmpadas 1974

A PEDRU LUISI DORE

(de Bessude, residente in Milanu)

Faghe su piaghere, Pedru Luisi,
jughe a Giüanne custa racumanda
ja chi amigu li ses cantu li fisi.
Poi si ti so ùtile domanda
a mie, e deo so sempre cuntentu
de ti dare risposta a sa domanda.
Ringràtzïa a Cubeddu po s'ammentu
chi m'at fatu in onore 'e s'Annu Santu
po su sou gentile pensamentu.
Nàrali: l'apo aggradessidu tantu
a parte ch'est istóricu unu donu
e una data 'e jugher a ispantu.
Data 'e ripensamentu e de perdonu,
ma deo in cussu sìmbulu be-i 'ido
s'ànima 'e unu veru amigu 'onu.
E mentres lu ringràssïo cunfido
chi Deus l'at a dare sa salude
ca 'e sa grascia sua non difido.
Non naro sanu che in gioventude
ma nessi frenet s'alta providéntzïa
sa tiranìa 'e unu male rude.
Li diat su coraggiu, sa passéntzïa
cun sa fortza 'e sa resinnassïone
po un'antetzipada decadéntzïa.
E po riconnoschente espressïone
li mando in cartolina s'umbra mia
ca no mi podet bider in persone.
A tie puru, a manera chi sia
cun bois nessi in umbra e nde so tzertu
de m'agatare in bona cumpagnia.
E m'auguro d'esser gradessidu
da Jüanne chi m'at su donu ofertu
e dae te chi mi nde l'as batidu.

Biddanoa, su 10 de Sant'Andria 1975

A SOS DONADORES DE SÀMBENE

I
Donadores voluntàrïos
sezis de s'umanidade,
po solidarïedade
sos veros missionàrios.

II
Cando su sàmbene forte
a bonu coro oferides
unu chi non connoschides
salvades dae sa morte.

III
Cando unu ticu 'e sambéne
ti prelevan a medida
salvas un'àtera vida
e a tie faghet bene.

IV
E si cun s'oferta tua
unu chi sufrit aggiuas
da intro sas venas tuas
nd"essit sa salvesa sua.

V
Sos chi sufrin, dae coro,
retzitan su Babbu Nostru
cando su sàmbene 'ostru
curret in venas insoro.

VI
Deo puru apo sufertu
ma parentes e amigos
generosos e prodìgos
su sàmbene m'an ofertu.

VII
A bois chi dades aggiudu
a chie est rutu in anneu
bos l'at a pagare Deu
in benéssere e saludu.

Biddanoa, su 28 'e Frëalzu 1976

VI

ABBAS DE TERRA

Remundu Piras cun s'amigu Costantinu Lampis

ÓMINES DE COMO

(versos isoltos)

Deu a da chi at crïadu chelu e terra
at nadu poi: "Sa terra produat
ervas de sèmene, àlvures de frutu
e animales chi si moltiplìchen
de ogni paru, ispèssïa e atidùdine
de 'olu, istrisciu e nadu, e de istiga,
po sas abbas, po terra e po s'aèra".
Infines poi a immàgine sua
crïadu at s'ómine e pustis sa fémina
e lis narat: "Bos do cantu in sa terra
ch'at, e si moltiplìchet ogni àlvure
ogni elva, ogni frutu, ogni animale:
abba, àrïa, fogu e terra est bostra
nudrimentu e restoru po bos dare
sempre felitzes suta s'oju meu".

Fut in su Paradisu e fut su primu
e a su primu güasi cabale
su segundu, e fut su chi a Mosè
in peràulas Deu at dadu a s'ómine:
cudda legge ladina in deghe artìculos
po régula 'e sa vida ancora bàlida
e chi finas a oe podiat èssere
sufissïente si fut osservada,
tzivile a regulare ogni raportu.
Pariat intromissa in totu custu
carchi cosa 'e profundu e d'evidente:
su chelu e-i sa terra dae un'ala,
sos animales, sas abbas, sas elvas,
sas frùtures e tota sa natura
sìmplitze, pura, rica e mäistosa
de bellesa e de prodigalidade.

E dae s'àter'ala 'ider s'ómìne
intelligente ma ispótigu in brama
de dominare e de cherrer connòschere
totu su ch"idet, pensat e intuit
e sònnïat e-d-est insatzïàbbile
e discuntentu de s'istadu sou.
Deu, segundu sa tradissïone,
l'at fatu, sì, a immàgine sua
e animadu 'e àlidu divinu
però l'at a pïùere impastadu
e l'at lassadu a seberare lìbberu
tra bene e male, a voluntade sua.

E boltas meda s'ómine si sèberat
sas cosas prus istrambas e dannosas:
nadu dae s'amore, in s'ódïu vivet.
Crïadu po esser lìbberu, inventadu
si at s'isciäidùdine, e non solu
tra ómines e ómines, ma est isciau
de màchinas, de fràigos, de ferru
e legges malas chi oprimin e turban
e de regulamentos imbrogliosos
cun istampados e módulos fatos
pro nos amachïare cun intruglios
sibbillinos, ispéssïa 'e oràculos
po példida 'e pabilu, tinta e tempus
e dinari, dispùtas sindacales
e ufiscios inùtiles e fatos
po dare a mandigare a sos mandrones
a discàpidu 'e cuddos chi süeran.

Chena contare totu sos nabbabbos
d'entes, guvernos e sutaguvernos
chi faghen una crisi ogni istajone
po cambïare e non cambïan mai.
Deus in donu l'at dadu sa vida
ma no at imparadu a non bochire
po si brivare 'e cussu donu mannu.
Como pérdidu est su pïaghere
de si frimmare po abbäidare
unu tramuntu, unu 'olu 'e puzones
e intender sos cìulos cunfusos
e atonados cun allegru briu.

Biddanoa, su 20 'e Äustu de su 1973.

TRADUINDE

Innu de unu poete ignotu egitzïanu in onore de Api (su Nilu)
*cumpostu chimbemiza annos innanti de sa nàschida de Cristos**

Onore a tie, Api, chi iscurres in custa terra
avantzende in paghe, a tales chi S'Egitu vivat.
Tue 'atis s'abba a sos campos sinnados dae su sole
tue das sa vida a dogni crïadura terrena
in sa calada tua dae su chelu
in sa 'ia tua longa e chena pasu abbas sa terra fecunda
e afòrtigas su trigu e lu faghes crescher altu.
Tue ses s'amigu 'e su pane e s'inimigu 'e su sidis,
tue ses su signore 'e sos massajos
e de totu sos chi viven dae sas undas tuas caridadosas.

** Indicu in s'iscritu sou chi jighet sa data de su 21 de Äustu de su 1975 in Biddanoa.*

Poesia de un'improvisadore egitzïanu fata in onore
*de una bella in ricurrèntzïa de sa festa de s'agricoltura**

Ses sa pïus bella 'e totu sas amantes
pïus bella de ogn'àtera fémina, deghile e lùghente
comente un'istella ispuntende sa prima die 'e s'annu.
As sa cara colorida e giara, s'abbäidada tua
atirat e seduit, sas laras tuas incantan e ammàchïan,
su tuju tou est longu e ispicat,
su sinu tou est una meraviza vivente,
sos pilos tuos sun serpentes chi ligan,
sos didos paren pètalos de loto
e dignos de ammiru sos fïancos.
Sas ancas sun colunas chi inserran
sa bellesa tua pïus manna
e dogni àtera bellesa est nudda in paragone.
Nobbilìssimu su mover tou caminende,
su coro meu dêt esser po semper isciau tou
si mi cuntzederas un'abbratzu solu in-d-una note.
Bïadu a chie at aer sa fortuna
de t'abbratzare e basare dogni note.

* *Biddanoa, su 15 de Cabidanni de su 1975.*

DAE UNA MAMA A SA MORTE

Majìa de una fémina egitzïana contr'a sa morte
in salvamentu de su própïu fizu
(dae unu papiru costöidu in su museo de Berlinu)

Ses bènnida foltzis a basare custu pitzinnu?
Non ti permito chi tue ti lu 'ases!
Ses bènnida foltzis po lu fagher mudu?
Non ti permito a lu fagher cagliare!
Ses bènnida foltzis po li fagher male?
Non ti permito 'e l'ofèndere!
Ses bènnida foltzis po mi che lu leare?
Non ti permito chi mi che lu lêse!
Apo fatu po issu una majìa
po l'amparare contr'a tie
essende s'ozu chi tantu ti noghet
essende su mele tantu druche po sos ómines bios
ma tantu rànchidu po sos mortos.

Biddanoa, su 3 de Santu 'Aine de su 1975.

VII

GARAS

Remundu Piras in su palcu de Biddanoa Monteleone, 1975

BARORE TUCONE - REMUNDU PIRAS

SAMUGHEO, SU 31 DE AUSTU DE SU 1965

FESTA DE SANTU ASILE

ESÓRDIU

1. Tucone (1'21")
Cun sa zente in s'arca 'e allegria
est Samugheo, si mai ti apo 'idu.
A t"ìdere de nou àtera ia
m'est própiu a s'ànima cumbidu:
no mi paret nemmancu in solte mia
a Samugheo a bider aunidu.
Ja chi m'est capitadu e chena crere
atzeta unu saludu a piaghere.

2. Piras (1'27")
Nara, nara e comente, Samugheo,
m'as chélfidu a torràrende a igue.
Chi risplenda in su palcu non be-i creo
ca in pinna 'e s'istella b'est sa nue.
De te no mi so ismentigadu deo
ne de me olvidadu ti ses tue:
ja chi che torro e l'at chélfidu Deu
como aggradessi su saludu meu.

3. Tucone (1'23")
Dae s'annu chi so restadu solu
mi nde aiat példidu su gustu.
E chie de una festa no nde at dolu
cando cumbinat a sutzedire custu?
Ocannu chi no nd'aia oriolu
sa foltuna sos didos bi at infustu:
no at chélfidu pius a mi tratènnere
e ispessadu mi nde at fatu 'ènnere.

4. Piras (1'06")
L'ischis chi Samugheo est incostante
ma tantu 'e ch"enner non podia crere.
Tue as fatu su tou dovere
comente unu maridu menguante
chi innanti innanti fuit cun s'amante
e s'ammentat de poi 'e sa muzere.
Tando ca sa cussèntzia lu borrat
dae s'amante a sa muzere torrat.

5. Tucone (1'21")
Cand"enit un'isposu a iscumpàrrere
dae su nidu sagradu 'e s'isposa
pàrede su decoro a li sotràrrere:
si podet fagher fenamenta gelosa.
Da chi torrat de nou it'at a nàrrere?
Tzeltu ch'in coro est allegra e festosa
e che cancellat s'època molesta:
tand'est allegra ca est dulche festa.

6. Piras (1'07")
Ma su maridu che ribbelle anghélu
cando cun sa muzere est incostante
da chi s"idet a vicinu a s'amante
paret tochend'a póddighes su chelu.
Ma a pagu a pagu in su coro su gelu
nde l'intrat ca su coro ch'est distante.
Tando s'ammentat de cuddu dovere
e torrat a sa própia muzere.

7. Tucone (1'11")
Su maridu ja istat gioviale
cando agatat regaladu un'imene.
Ma da chi finit cudd'època tale
ja istat desativu e ritiene
e tando sa muzere b'istat bene
ma su maridu podet istare male
ca bi at calchi cosa 'e li pèrrere
chi a finire mai diat chèrrere.

8. Piras (1'11")
Da cando atesu ch'apo postu pe'
chi no so che in prim'in pitzinnia
infatis deo mancu be-i creia
chi ammentadu t'èsseras de me.
Como ammentadu ca ti nde ses, cre',
m'ischidat cudda antiga fantasia
po torrare a cantare a sos amigos,
a sos novellos che a sos antigos.

9. Tucone (1'12")
Ognunu tenet sos disizos suos:
sas veltudes, sos donos e difetos.
Eo son annos ja barantaduos
a su mese de trìulas cumpletos
a Santu Costantinu 'e sos cuncluos
chi sos primos passizos ch'apo eletos.
Sono paritzos annos de distacos:
como ch'es tempus de si nd'esser istracos.

10. Piras (59")
Mi paret Samugheo cambiadu:
no est che primu, no, cando ch"enia
chi tando fut su pópulu animadu,
tot'atentu fit po sa poesia.
Però como unu circu apo notadu
chi che passizan in periferia.
Cuss'a sa gara est a li ponner fogu:
podian passizar'in àteru logu.

11. Tucone (1'08")
A passizare fatan puru sas proas
sos chi no cheren sere in cussas petzas.
Però sos chi su fogu an in sas coas
sas atas a istundare t'atretzas.
E chie peldet sas iscalpas noas
tando si torrat a bestire sas vetzas:
s'at de passare in ispinosas zonas
fena sas vetzas an a parrer bonas.

12. Piras (1'02")
Sa zente como inoghe est tota mista
però mi paret mala opinione.
Si sos poetas ana postu in lista
deven puru prestare atentzione:
no a si fagher unu giru in pista
a palas de sa populatzione.
Sos chi sunu de fronte sun cun megus
ma no bi cheren, no, cuddos de segus.

13. Tucone (1'04")
No lu 'idet e paret in tramontu
de fronte a una rughe chi bi fiat.
Però dognunu at su sou contu
e chi lu ìscana totu non si niat
ca unu cando est ritzu est pius prontu
e cando li piaghet si ch'aviat.
E no bi at niunu chi lu cumandat:
a piaghere 'enit e si ch'andat.

14. Piras (1'08")
(Ma) Deo si sa lamenta l'apo fata
pro figurinos e càndidas melas
invece e si ndi 'enner a piata
anden a sas istranas pius carrelas
inue no b'at lughes ne candelas
ca a passizare sa zona est adata
poite si passizan totu inoghe
ja disturban sa zente e-i sa 'oghe.

15. Tucone (1'08")
Mancari siat a pianu a pianu
chi sa 'oghe non sonet che-i su brunzu
si unu in orijas este sanu
intendet su murmutu e su murrunzu
ca sas rùndinas benin in beranu
e si che torran a bandare a s'atunzu.
Prima pro acudire si prevenin
e poi si nd'istracan da chi 'enin.

16. Piras (57")
Ma deo non so mancu protestende
ma chelzo chi su palcu no violen
tantu s'atunzu ja si nd'est benzende:
a un'àtera terra si che 'olen.
Però no chelzo chi a dasegus colen
po disturbare a chie est iscultende
prite mi paren tropu ànimas malas
sos chi sa zente inghìrian a palas.

17. Tucone (1'07")
Non naro chi est mala sa pretesa
chi calma s'istet e no passizet sa zente
proite su passizu no dat resa
e disturbat su pòpulu presente.
E si bi restat cosa chena intesa
no mi nd'impoltat própiu niente.
Mi', no semus finende ora pro ora
chi bi at tempus de l'intender ancora.

18. Piras (1'04")
Deo si custu solu ap'acennadu
ti l'apo nadu po istare atentu
ca tantu no piaghet su chimentu
chi at a chie iscultat disturbadu.
Ma como creo chi su comitadu
nos epat preparadu un'argumentu.
Tando cheret s'esórdiu si lessat
e cun custa otava ja si sessat.

19. Tucone (1'15")
De unu modu as rejone, Remundu,
e ja l'aprovo sa proposta tua
chi si lasset su pópulu giocundu
a iscultare, ne rumore ne fua.
Gai podet connòscheresi su fundu:
da chi fit bide ancora 'ogat sa ua
ca si Deu chi est Deu no si nde jogat
bastet chi siat 'ide sa ua 'ogat.

TEMA I:
SA GHERRA - SA PAGHE

1. Tucone (1'14")
Però deo la penso diferente
ca iguales no b'at pessamentos
ma paret chi si m'est fata presente
cun cust'idea e in tales intentos.
Pustis d'esser iscrètida sa zente
de sas notiscias de cumbatimentos
ca paghe no bi nd'at in dogni terra:
pro cussu devo cantare sa gherra.

2. Piras (1'12")
A mie ja no m'at a dispiàghere
ja chi sa gherra t'an chélfidu dare.
Sa gherra podet tzeltos sudisfàghere
massimalmente po l'arrejonare
ca a tie ti l'an dada a la cantare
ma a la cantare no est a la fàghere.
E deo po no bistare faghe-faghe
ja m'ana dadu a cantare sa paghe.

3. Tucone (1'11")
Primu chi como a la fagher no poto
e ja la lasso a Marte e a Bellona.
Dae su bìndighi a su degheoto
sa gherra no mi est pàlfida 'ona
ma como arrejonende a nou noto
chi mi paret iscrètida ogni zona
e-i sa terra paret in lamenta:
chena gherrare no paret cuntenta.

4. Piras (1'05")
Eo no be-i chelz'andare a gherra,
no est sa gherra in sas bideas mias.
Mezus mi ch'ando e coltivo sa terra:
a piantare 'ides e olias,
a divider sas rocas perra-perra,
a bi fagher istrada e gallerias,
a dare pane a totu allegramente
ca no m'aggradat a bochire zente.

5. Tucone (1'10")
A bochire no gradat e ne intentu
at un'ómine onestu pro istintu.
Ma tue chi a sa terra istas atentu
su suore e podere as cue ispintu
e a chie li mancat s'alimentu
leat su tou ca s'acatat custrintu.
E no ti nde piaghet de seguru:
ses custrint'a gherrare tue puru.

6. Piras (1'03")
Tue mi naras: da ch'est apretadu
andat e brincat saltiende su muru
ca su pane gherrende cret seguru
invece s'at su sou baratadu.
Ma si tue che deo fus istadu
sa paghe aias, mi', miradu puru.
S'est chi gherramos altzamos a prua
ma sa gherr"enit dae gulpa tua.

7. Tucone (1'12")
Semus disuguales e ritene
chi pro cussu sa cosa no si rispetat.
Tando cheret sa paghe chie istat bene,
chie istat male a sa gherra si ch"etat:
no l'atatat s'isfogu 'e su sambène,
nde faghet meda e àteru nde minetat.
No rispetat a babbu, mama e frade
e-d-est sa gherra una netzessidade.

8. Piras
Cussos netzessidade chi la crene
ja partin de istintu criminale
e unu fadre insoro, in mente tene,
no lu connoschen e lu cren rivale
……
……..…..
…….
…….

9. Tucone
…….
…….
…….
…….
…….
…….
…….
…….

10. Piras (57")
Sos gemellos in colpus sunu missos
e los sustenet una fine trama
essende in sa matrice in sos abbissos
paret ch'epan de gherra sa fiama.
Ma cando gherran male b'istan issos
e faghen finas sufrire sa mama.
S'istan in paghe fina a sos concluos
sa mama los allevat totosduos.

11. Tucone (1'07")
Sa mama los allevat e los linghet
e leat cuss'atacu pro unu jogu
ma a chie lu cumprendet no la fringhet
chi gherradu no an pro disaogu:
gherran ca s'unu a s'àteru che ispinghet
da chi si sapit chi no bastat su logu.
E da sa briga su logu si leat
e dae tando sa gherra s'impreat.

12. Piras (53")
Però devian sempr'in paghe istare
mancari mesu astrinta sa dimora.
Passentzia bi cheret e penare:
a bellu a bellu largu agatan fora
ca si comintzan primu a si brigare
a s'ora nd"essin innanti 'e s'ora
ca unu leat a s'àteru su pàschere
dae culpa 'e gherrare chena nàschere.

13. Tucone (1'05")
Ana rejone de s'isfilare in s'agu
e de andare fines che-i sa seda.
A dognunu piaghet su disvagu,
sa terra, lughe, logu e moneda.
Tando pro foltza chie at logu pagu
invidiat su chi ada logu meda
e de su logu nde cheret sa parte:
no nde li dan e be-i cheret Marte.

14. Piras (47")
Ma tue chi de gherra ses in preda
ch"essis dae su tou meriagu.
Cres chi gherrende 'alanzas moneda
ca sa gherra lu cres unu divagu.
Andende a nde leare a chie nd'at meda
si gherrat cuddu ti leat su pagu:
tando t'ischitzat che una chibudda
e da su pagu ja torras a nudda.

15. Tucone (1'02")
Mancu pro cussu est unu brutu acópiu
a fàghere sa gherra ogni vivente
e podet fagher su bene su própiu
e restat chena nudda su perdente.
Ma chie 'alanzat nde tenet a dópiu
e-d-est allegru ca est possedente.
Tando mannu si tenet ogni istante
chie 'enit de sa gherra triunfante.

16. Piras (57")
Bides su chi a s'Itàlia at costadu
dae gherrare e bandare cun tegus.
Primu creschet s'italianu Istadu,
gherrat e leat s'imper'a su Negus.
Da chi at tantos palatos fraigadu
poi at peldìdu e-d-est torrada insegus.
Innanti fatu at un'imperu nou
e po s'anzenu at példidu su sou.

17. Tucone (1'10")
Mancu pro cussu non lasso s'istima
de fagher una gherra furibbunda.
Ma cantas no nde pelden a sa prima
poi 'alanzan sa gherra a sa segunda.
E cussidera su Negus, si as anìma,
da chi l'ana leadu terra e unda:
si ch'est torradu a su regnu sou
e acatadu at s'istradone nou.

18. Piras (1'01")
Si unu at un'idea furibbunda
innaltzende a diritu sa camorra
binchet sa prima e parat sa petorra
ma da poi at peldìdu sa segunda.
S'Istadu chi est gherrende est che un'unda
chi est abbulotada a s'anda e torra:
primu s'incrispat e faghet degogliu
e s'iscaza ch'iscudet a s'iscogliu.

19. Tucone (1'10")
Chie faghet sa gherra si cuntentat
ca sas gherras sono micidiales
e pro nde pelder tantas no ispaventat
e si lambican sos talentos mentales:
tando modos de gherras noos inventat
e almas noas chin materiales
pro aer sa vitoria cuncessu
e-i su mundu est sempr'in progressu.

20. Piras (52")
Ammachiadu a gherrare non sias
ch'est trama 'e sos birbantes e do prou.
Cand"essit unu generale nou
chi tenet de gherrare fantasias
ti narat: "Cuddu est s'inimigu tou",
e tue mancu no lu connoschias.
Est a gherrare a t'aer atratu:
est inimigu e nudda non t'at fatu.

21. Tucone (1'04")
No be-i impoltat sa riconnoschèntzia,
est àtera impoltàntzia e veridade.
Cando a s'inimigu est in presèntzia
tando isfrutare det s'abbilidade:
cue si devet bider sa potèntzia
chi podet aer tota s'umanidade.
E tocat chi ancora ti projumas
ca s'iscambian usos e costumas.

22. Piras (53")
Solu sa paghe est su veru disvagu
chi un'ómine a s'àteru l'amigat.
Abbàida un'ómine imbreagu:
po un'apellu una lite intrigat.
Si 'etat manu ca cumprendet pagu:
chena tenner rejone ja si brigat.
Gai ses tue chi s'ispada aferras
chi po unu motiveddu tando gherras.

23. Tucone (1'14")
Prima ja l'ischis in su cumbatimentu
ùsana fustes e frunzas adatas.
Da chi an iscaddadu in perdimentu
e sas mentes astutas si son fatas
chin trabagliu e biza e chin bistentu
inventein s'ispada 'e duas atas
prima 'e ràmine e poi atalzinas:
eco sas famas giustas e genuinas.

24. Piras (51")
No mi piaghet de Marte s'iscola
po fagher armas chi faghen segrestu.
Deo apo a fagher una pudajola,
unu serracu po fagher s'innestu.
Sa zente fetat aradu e alzola
e no chilchet de gherra su pretestu.
No nde fetas ispadas pro totue
tantu las faghes e ti 'ochis tue.

25. Tucone (1'11")
S'alimentu chi nachi as tue ofeltu
non bastat a bojare iscudu e maglias.
Ma chilchende pro aer bene isceltu
de 'alanzare totu sas bataglias
de ogni minerale an iscobeltu
e chie at diplomas, chie medaglias.
No est che a poltare carru e boes
ca cue si distinghen sos eroes.

26. Piras (55")
Ma deo no nde tenzo de apentos:
mezus trabagliadore che eroe.
Sant'Isidoro at trubadu su 'oe,
at trabagliadu e at fat'alimentos.
Est santu, incoronadu ja l'an oe
e no at cumandadu reggimentos.
Su chi in sa gherra ferramenta impitat
li dan medaglia ma no nde meritat.

27. Tucone (1'07")
Lu lodo puru a Santu Isidoro
chi che poniat trigu in su granale
ma pius sa Germania chi at in coro
a tratare de s'arma micidiale
chi chimbe milialdos totu in oro
det versare sa Frantza 'e capitale.
E cussos sì chi fini foltes coros:
no lu faghian chentumiza Isidoros.

28. Piras (55")
Ma cussos mustraian sas iscaglias
a sa Frantza e ancora a s'Inghilterra.
An invasadu totu sas canaglias
nende: gherrade e invadide terra.
Da ch'an binchìdu paritzas bataglias
a da poi ana példidu sa gherra:
sunu moltos sos gherrieris suos
e-d-est ancora dividida in duos.

29. Tucone (1'03")
Unu nde morit e nde naschet chentu
e totu andan chin bidea sutile.
Pro 'alanzare in su cumbatimentu
s'isfoltzat finas un'ómine vile.
Prima in Cina de sa bùlver'inventu
an fatu e poi an fatu su fusile.
E selvit bene pro alma gherrera
e pro difesa 'e ómine e pro fera.

30. Piras (53")
Ma sos tedescos chi an fomentadu
in s'Europa iscadenan s'abbissu.
Poi nd'an calecunu processadu
e boltas meda in galera nd'an missu:
a Ribbentropo ja l'an impicadu,
Goering avelenadu ja s'est issu.
Primu sa terra tinta l'an a ruju
e sunu moltos cun sa fune a tuju.

31. Tucone (1'10")
Ma no impoltat, no, cun sos cannones:
ossèlvadi sa gherra a fundu abberu.
Dae istatzos an fatu fratziones,
poi unu paese chi est sintzeru:
paeses chin paeses e regiones,
dae regiones regnu e poi imperu
ca caminan chin tanta onestade
e aunida est s'umanidade.

32. Piras (50")
Sa gherra lassat che puzone in ratu
s'ómine ca l'imbestit furibbundu.
Si unu in paghe una domo s'at fatu
sa gherra bi nde l"etat dae fundu.
Da chi nde l'an betadu su palatu
tando si ch'andat a girare mundu
ca at példidu famìlia e foltuna
e det drommire in s'albergo 'e sa luna.

33. Tucone (1'01")
Osselva cantu a cambiare mutas
resultat chin onore in sas novellas
chi est su 'antu chi las an distrutas
e no an balanzadu bagatellas:
da ch'an distrutu sas tzitades brutas
las fabbrican de nou pius bellas
ca sos triunfos si sun fatos dignos
de inventare àteros dessignos.

34. Piras (47")
Ma da chi nd"etan sas domos a terra
sas chi sun foltes che unu nuraghe
tando naran: "Un'àtera nde faghe,
si no podes intrea, nessi a perra".
Ma nde las at betadas una gherra
e las torrat a fagher una paghe
ca tue ses avesu a fagher gai:
ndi 'etas sempre e no nde faghes mai.

35. Tucone (1'09")
Las faghes tue ma dae me ti abbales
da chi nd'imbolo ogni pedra e matone.
In sos mios trabaglios triunfales
tando cumando sa populascione
e gai muradores e maniales
no an pius disocupatzione.
A tie ti pariat un'imbagliu:
est unu bene a dare trabagliu.

36. Piras (57")
Sighi a dare trabagliu 'e continu
po esser bonu e no tenes toltos.
Ma so deo su chi fato sos poltos,
piata, turre, palatu e villinu.
Tue das ite fagher a su bechinu
puite tenes de interrare moltos.
Ma sende in paghe vivet cordiale:
solu calcunu nde morit de male.

37. Tucone (53")
So eo chi cumando sos batagliones
e los tenzo in campu impiegados
e faghen gallerias e cubones
pro si salvare e pro esser famados.
Ello proite fatu an sos cannones
chin sas mitraglias e carros almados?
Própiu a posta pro custu buldellu
e-i su mundu est pius ricu e bellu.

38. Piras
Eo non chelzo a fagher cannones
ca sun totu 'e bùlvera pienos.
Deo mi ponzo a fagher istradones
……..
……..
……..
Non chelzo armas chi distruin zente:
de cussu no nd'esistat pro niente.

39. Tucone (1'01")
Sos istradones faghen sos soldados
e aparinan su ch'est tropu pendente.
Poi andan unidos e aggrupados
da ch'est dogn'alma 'e fogu lughente.
Passan inie sos carros almados:
jughen materiale e-i sa zente
da logos suos a logos istranos
autocarros e ariopranos.

40. Piras (51")
Pro andare a unu logu 'e altura
est bellu ca b'est s'aria lizera.
Ma a bandare in pacifica crociera
allegramente dogni criatura,
a paltire una còpia in vetura
a sa bella ispiaggia 'e s'Alighera.
Ma cando sos aparéchios sun bennidos
dae sas rivas si che sun fuidos.

41. Tucone (57")
Ja no bi mancat in gherra terrores
però son totu cosas impoltantes.
In Roma a prima fin totu pastores
e ruzos e ispolcos e ignorantes
ma abbàida cantas famas e onores:
in su mundu an fama 'e zigantes.
Dae sa gherra insoro micidiale
an balanzadu totu s'istivale.

42. Piras (54")
Roma 'alanzadu at totu s'istivale
parte cun gherra e parte cun delitos.
Debbellat sos Etruscos e Sannitos
e créschidu an s'insoro capitale.
Da chi diventan fortes e arditos
e chinghen sa coron'imperiale
una gherra los baltzat e recreat
e un'àtera gherra bi lis leat.

43. Tucone (1'07")
Ma mira cando allutu an sa lanterna
sos bighinos los an tantu timidos
e dae una rùstica cisterna
faghen palatos bellos, coloridos.
An fatu a Roma, sa tzitade eterna,
e da totu su mundu son bennidos
chi 'e s'istrutzione est poi mama:
b'acudin pro richesa e pro sa fama.

44. Piras (57")
Però da chi s'imper'an allargadu
sa richesa non podet pius pàdere.
Tando sa gherra est ch'at comintzadu
a dare pesu a dogni grande làdere:
sos bàrbaros su Danubiu an passadu
e a Roma comintzan a invàdere.
Sa gherra tenet, mi', motivos duos:
est cumandada da sos servos suos.

45. Tucone (59")
Osselva chi sa gherra at sos signales
e tocat, caru meu, chi ti ammentes:
dae pastores a benner reales,
e dae débbiles a si fagher potentes,
prima aunidu an sos materiales
e poi sos telentos de sas mentes.
…….legge e religione
e poi a su triunfu ch'an chin rejone.

46. Piras (57")
Nàrami cantu onore e canta fama
Annibale at in Canne meritadu.
A Roma at agiummai assediadu
e los trubat che pastore a un'ama.
Poi sa gherra che lean a Zama
e inie sas famas at lassadu:
perdet sa fama chi aiat in manu
e-i su vastu imper'africanu.

47. Tucone
No est niente si sa solte maligna
……..de vitoria a disfata.
Ma poi chi sa gherra altzat s'insigna
osselva canta gioja chi est grata:
in sas pòveras costas de Saldigna
…….
…….
……..

48. Piras (56")
No, chi sa gherra nos at isfrutadu
e nos at dadu penas e ruinas:
sos gióvanos che lean e femìnas
e an paritzas domos desoladu.
Sos frutos puru nos ch'ana leadu:
lean sas rosas e betan ispinas.
Invece cando in totu est paghe santa
tando godit sa zente totacanta.

49. Tucone (1'02")
Però ammenta cantos disatinos
cando an invasu ch'an fatu e fraggellos.
Cando ch'abbitaian sos Bizantinos
e an mandadu ambosduos Marcellos.
Poi ch'an bidu in totu sos bighinos
a cussas legges si son fatos ribbellos
e los iscacian in pagos istantes:
restados son in Cagliari regnantes.

50. Piras (51")
Sa Saldigna no at entu bene mai:
semper gherra at calcadu su terrinu.
Unu l'isfrutat goi e unu gai:
gherrende nd'est bintradu ogni istrotzinu.
Primu s'Ispagna la ponet in guai,
a bellu a bellu si nd"enit Torinu
ca la cherian dominare e prèndere
e nd'intran cun s'iscuja 'e la difèndere.

51. Tucone (59”)
Si no cheren de gherra sos turmentos
revudan de sa gherra sos impacios.
Ma sos chi an coraggiu e an talentos
no cheren sempre istare a paliacios.
A produire a àtere alimentos
totu nde intraian a casacios.
Sos frutos de sa gherra chi meressin
a da chi bi at gherra ja si ch”essin.

52. Piras (52”)
Nara ite tentu nd’at Napoleone
ch’at bìnchidu in Marengo e a Jena.
Poi peldet e lu ponen in presone
e l’ana relegadu in Sant’Elèna.
Su leone est torradu che matzone
ch’est moltu mossighende sa cadena.
Chi siat moltu ‘ene no be-i creo:
mezus in paghe ch’abbaret che deo.

53. Tucone (1’00”)
Napoleone fit unu ‘e sos leones:
chi sos decoros de Corsica at istesos.
Abbatidu at paritzas natziones
e at arrichidu sos Frantzesos.
Poi chi ruet a concrusiones:
intran in palte sua sos Ingresos.
Tantu Itàlia, Frantza o Inghilterra
cando s’ingrandin est cando faghen gherra.

54. Piras (56”)
Napoleone sa gherra at ispaltu,
isse Marte in terra si creiat.
Fut che àbbile ch’a su primu assaltu,
padronu ja de s’Europa fiat.
Cando che fut pighende in altu in altu
de no nde ruer mai pensaiat.
Ma chie gherrat contos no si fetat:
unu che l’altzat, s’àteru nde l”etat.

55. Tucone (1’01”)
Ca cheret gai e su cómpitu est justu
e mustrat coro e mente chin manos
s’at sos terrinos de sàmbene infustu
e onoradu at sos paisanos
coment’at fatu Cesare Augustu
chi est sa glória ‘e sos Italianos.
Sos de sa gherra andados son a bolu
ca no si faghet pro su gherreri solu.

56. Piras (50”)
Cesare passad’at su Rubicone
prepotente che unu martziale:
soggiogat dogni galla natzione,
no li resistit perunu rivale.
Poi faghet sa fine ‘e su matzone:
lu bressagliat de Brutu su pugnale.
At tropu ambitzione ‘ogadu a pizu
e ruet suta s’ispada ‘e su fizu.

57. Tucone (1’01”)
Ma mi des narrer ite disisperu
a da chi ‘e totu a morrer son destinos
ca s’ómine devet esser gherrieru:
gherran leones e gherran delfinos.
Cesare morit ma lassat s’imperu
vastu e ricu a sos Quirinos
e mai at a morrer cussa fama:
diciosu babbu e diciosa sa mama.

58. Piras (49”)
Naras chi in gherra ch”essit che leone
e no cretas chi dubbiu bi ponza.
Gherrat ca tenet cussa passione,
at sa fortza brutale e-i sa fronza.
Ma a s’ómine chi at s’usu ‘e sa rejone
a gherrare che isse l’est birgonza
ca chie gherrat mala proa rendet
e chie gherrat est ca no cumprendet.

59. Tucone (59")
Però cun cussa paghe chi signalas
a istare a postu no nde ispronas.
A da chi jughes rughes subra palas
si no gherras no domas sas personas
ca a chie no intendet a sas bonas
lu faghet a intender a sas malas.
Da chi 'e sa gherra si proat s'efetu
fena s'impertinente istat chietu.

60. Piras (47")
S'isperas de los domare ja istas friscu
dae sa paghe abbarrende lontanu.
Cando gherras ti pones in arriscu:
intras in maladia essende sanu.
Ma ista in paghe che Santu Frantziscu:
fina a su lupu at tocadu sa manu.
Li narat: "Lupu, impara sas rejones
e no gherres pius cun sos anzones".

61. Tucone (1'05")
A invader su nùmeru faghen prestu
e iscaturit de sàmbene una fonte.
A tie pius de me est manifestu
chi apenas de Serse ti raconte
sa 'olta chi dae Abidu a Sestu
at intessidu s'istóricu ponte
ca cheriat invader in sos pecos:
ja l'ischin bene sos gherreris grecos.

62. Piras (53")
Dariu e Serse ana fama 'e mannos
ca cherian sos Grecos dominados.
E poi chi an gherradu tantos annos
a coa bascia si che sun torrados.
Ma proa, proa a contare sos dannos:
cantos navìos e cantos soldados,
canta linna, canta peta, ferru e oro
chi torrados no sun a domo insoro.

63. Tucone (58")
Ma si lu lassan invader, peldona,
coment'andat sa Grecia, poverina?
De Macedonia an invasu sa zona,
s'armada est a s'Acaia vicina
ma però in s'atacu 'e Maratona,
in s'immortale atacu 'e Salamina
primu 'e totu an distrutu sa flota
e poi an iscapadu dae sa lota.

64. Piras (56")
Maratona, Micale e Salamina
cun s'Artemìsiu sun zonas de gherra.
Ma proa a mi contare sa ruina,
canta zente est andada suta terra
chi gherrende cun ànima felina
s'an abbeltu su coro perra-perra
gherréndesi e faghìndesi a bucones
comente in masellu sos anzones.

65. Tucone (57")
Deo ja l'isco, b'at tantas ispinas
in sos atacos de sas natziones:
assàltana montagnas e marinas,
distruin benes, distruin persones.
Ma menzus nde distruan a chentinas
pro nde salvare tantos miliones.
A lu 'ides su justu, caru frade?
Salvu s'onore, vida e libbertade.

66. Piras (55")
Agamennòne teniat podere
e che jughet a Troia un'armada:
brujat a Troia e l'at arrasada
e si cheriat de su campu mere.
Da ch'est andadu a gherra, sa muzere
cun-d-un'Egistu ja s'est amigada:
sende gherrende sos corros l'at poltu
e da chi nd'est torradu ja l'at moltu.

67. Tucone (57")
Ma tantu a morrer ja semus naschidos
e a sa molte amos de istare suta
o pro natura o dae individos
però sa gherra est àtera disputa.
Sos Troianos si che son fuidos
da chi l'an aterrada e l'an alluta.
No nd'ana tentu ne dolu ne pena:
an iscontadu su ratu 'e Elèna.

68. Piras (46")
Elena puru at semenadu lua,
cussa ja no cheriat riscatada.
Peus po issa chi si ch'est andada
ch'at postu fatu a un'àtera prua.
Ma s'issu fut istadu in domo sua
mancu s'isposa si fut amigada.
A l"ides chi sa gherra est mala cosa:
chilcat s'anzenu e peldet s'isposa.

69. Tucone (1'03")
Si son proados chena cumbatimentu
e andan Menelau e Odisseu.
Ana fatu a Priàmu su cuncentu:
"Torra s'isposa ch'est su tesoro meu".
Priamu unidu at su parlamentu:
contrariu est bessidu totu intreu.
Da chi no an iscultadu in sas calmas
eco sa gherra e an rejone sas almas.

70. Piras (53")
Ma no devian fagher sa ruina,
po una feminedda tanta pena
ca cantu e cantu, mi', s'ermosa Elèna
de samben at causadu una pischina
e cando est imbitzada sa femìna
si ch'andat sola-sola a domo anzena.
Cuddu si nd'est devìdu profitare:
faghe che deo e lassabbil'istare.

71. Tucone (57")
Ma no as osselvadu su chi an bidu
cando 'énnidos sun a terras suas
ca s'aian chilcadu àteru lidu,
no mi l'ammento ma a narrer mi ajuas.
Ma si an pro sa prima cumpatidu
e ite si cumpatin sa 'e duas?
Ma poi chi sa gherra leat pes
torrados no bi son a sa 'e tres.

72. Piras (51")
Elena at fatu che-i cudda Frantzisca
chi Lancillotto in s'inferru l'inneret:
nde l'at torrada, nachi fut in chisca
d'unu pretestu po chi in gherra intreret.
Cando nde l'at torrada ja fut frisca:
mezus po gai lassada l'esseret.
L'aia nadu: "Papadila a mossos,
che-i sa pulpa làssadi sos ossos".

73. Tucone (1'02")
A cheres a la narrer sana e franca
chi l'at fata 'e ómine decorosu?
Torrat a Troia a terra bianca
e no bi restat ne domo ne gosu.
A Elena l'aiat in sa banca
pro penetèntzia 'e su sou isposu.
Mancari tenta bene che una canna
ja aiat in domo facia manna.

74. Piras (43")
Creso fut su prus ricu 'e sa terra
e consultat s'oràculu sintzeru.
A Delfo mandat e in cudda perra
li rispondet s'oràculu fieru:
"Mira, Creso, si tue atacas gherra
tue distrues unu grande imperu".
No l'at cumpresu ca est conca 'e brou:
gherrat e distrut'at s'imperu sou.

75. Tucone (55")
Tzeltu chi unu det istare disfatu:
Creso peldet e Ciro at binchidu.
Ma a torrare a Elèna ja est adatu,
a la tenner in domo pro cumbidu,
a esser in su pastu, in su piatu
papende a dainanti 'e su maridu.
Dadu chi est torrada a tanta trascia
non det esser istada a cara bascia?

76. Piras (47")
Elena 'e Menelau est s'ambesue:
deo po cussa gherra no nd'impreo
tantu cando gherramos sende igue
o 'inchidore o peldidore arreo:
nende chi peldo deo peldes tue,
nende chi peldes tue peldo deo.
Ma s'istamos in paghe a sos concluos
fina peldinde 'inchimos ambosduos.

77. Tucone (58")
Ma nois semus ambosduos peldentes
chi no tenimos ne fama ne glória.
Ma, nara, unu 'e sos cumbatentes
est bisonzu chi 'alanzet sa vitória
e chi onoret patria e parentes:
sos chi l'an fata ti pone in memória
chi sempre si nde narat e favellat:
sa riga 'e s'oro mai si cancellat.

78. Piras (46")
Cando ti narat un'imperadore:
"Gherra", ti l'est nelzende cun tranellos.
Po l'illuder a unu gherradore
li faghen fina monumentos bellos
ca sun malignos che-i su pastore
chi che jughet belveghes a masellos.
Po mandigare peta e laldos frissos
belveghes morin e s'ingrassan issos.

79. Tucone (58")
Ma non ti deves sentire sa vida
de fronte a sa fama, caru amigu,
tantu in pagos annos est isparida
e no at fama ca no apeit intrigu.
Est moltu in sa gherra Leonìda
ma no mi ponzas unu granale 'e trigu
de fronte a cussu grande ispartanu
chi afrontat sa molte manu-manu.

80. Piras (41")
Leonida gherrende in cussa serra
naro ch'esserat mesu conchi-toltu.
A denanti che macu che l'an poltu
nende: "S'ispada po gherrare aferra".
In Termopìli at példidu sa terra,
peldet sa terra e inie ch'est moltu.
Deo no chelzo dare cuss'adiu:
po mi 'ochire a balla mezus biu.

81. Tucone (57")
No deves dare a un'eroe pesos:
osselva, sa chi naro est veridade
ca cantu in Termòpili los at tratesos
an iscapadu dae sa tzitade.
Ma nemmancu a sa molte si sun resos
e salvadu nd'an grande cantidade.
E cantu istan aprontende s'armada
giran su promontóriu in s'ispada.

82. Piras (43")
Leonida s'ispada aiat alta
poi ja l'an che cane suterradu.
Finas sa conca nde l'an ismutzadu
e bi l'an posta in sa punta 'e un'alta.
Si Serse in Ecbatana fit istadu
e Leonìda fit istadu in Ispalta
no aian gherradu che iseoltos:
no fin peridos e no fini moltos.

83. Tucone (1'01")
Totu semus de morrer sos umanos,
sa vida est passizeru patrimóniu.
Serse afrontadu at chin sensos sanos
un'armada ch'est forte che dimóniu:
bochidu at cuddos pagos Ispartanos
ma ja nde l'at pagada chin Mardóniu.
E-i su mundu l'ischit a memória
chi dae pagos nd"enit ssa vitória.

84. Piras (45")
Mardóniu bi restat cun fastizu
e Leonida at segadu sa trama.
Puite no pregontas una dama
a li 'ochire s'amorosu lizu?
Bae si no pregontas una mama
si est cuntenta a l"ochire su fizu.
Issa ti narat: "Lassamilu igue
e s'as de ti 'ochire 'òchidi tue".

85. Tucone (59")
Pius de milli mamas mi presenta
chi a sos fizos istrinan bundàntzia.
L'isco, sa mama no restat cuntenta,
però deves cumprender s'impoltàntzia
de esser una patria redenta:
mira ch'est tota cue sa sustàntzia.
Pro no tenner sa patria in fastizos
bi cheren postos meidade 'e fizos.

86. Piras (43")
Sa mama chi no est ànima crua
at a su fizu vera simpatia.
No cheret gherra chi semenat lua,
lutu, odiu, rancore e angostia.
Tue ista in paghe sempre in domo tua
e lassa in paghe a mie in domo mia.
No ti lees arma in manu e no t'arrisches:
po gherra no ti chisco ne mi chisches.

87. Tucone (1'01")
No si finit igue, bellu meu:
est menzus pagos morre' e tenner terra
ca poi 'enit s'onore in posseu
e-i su bene e fama a dogni perra.
Si fizu 'e Teti, Achille 'e Peleu,
ja ischiat de morrer in sa gherra:
intantu intrat de su campu in mesu
e fena a benner s'ora no si est resu.

88. Piras (57")
Teti est istada mama miseràbbile
chi su fizu at immersu po 'alanzu.
Lu diat cherrer sempre invulneràbbile
po no l"ochire inimigu o cumpanzu:
che l'imberghet in s'abba, custu est dàbbile,
e ch'at lassadu fora su calcanzu.
E currinde in su campu che metzanu
est moltu dae una imbelle manu.

89. Tucone (
Deo ja l'isco chi no fit cuntenta
……
……
……
……
……
……
……

90. Piras (47")
Ma Pelide, s'eroe Mirmidòne,
nd'at moltu meda e postu nd'at in lutu.
Cussu si narat ómine leone
chi coro de omìne no at jutu.
Poi Parìde a dardu l'at iscutu,
su dardu l'est intradu in su carrone.
E tando est moltu in miseru abbolotu
e-i sas moltes at pagadu totu.

91. Tucone (1'02")
Ma 'ides cantu est onoradu rutu
e-i s'istoria a rigas d'oro at missu.
Pàride invece no at niente frutu
chin-d-una frebba chi at moltu a issu.
Chin su valore sou est ch'an distrutu
a Troia e che la 'etan in s'abbissu:
tando sas ispartanas ischieras
che jughen sas trojanas presoneras.

92. Piras (42")
Ma poi cre' ch'est bènnida sa die
ch'issos puru pianghen, no l'ignoro.
Dae gherrare comente a tie
pelden s'onore ch'aian in coro
mentres si fun istados che a mie
ja funi moltos in su letu insoro.
Tue invece ti ch'andas a cumbàtere
e in su letu tou colcat àtere.

93. Tucone (1'03")
Menzus a morrer in su campu 'e s'onore
che morrer in su letu 'e sa muzere.
Ja l'ischis chi dogn'ómine 'e valore
su coraggiu lu mustrat in podere.
Chie morit pro natura ja est minore,
chi est peus de s'anzone bi at de crere.
Ma est menzus a morrer in sa lota:
podet benner in sa fuida tota.

94. Piras (45")
Chie morit astrinta at sa chintolza
e-d-est cussu un'omìne che leone.
No nde li 'ogan a mazu s'iscolza
ne lu 'ochin a colpos de dagone.
Su chi no morit de male est s'anzone
chi morit da su male 'e sa resolza.
Finas s'anzone est su cumpanzu tou
prite l'at moltu su padronu sou.

95. Tucone (1'04")
Beru est chi l'at moltu su padronu
e su padronu est ómine, peldeu,
ca s'ómine si devet fagher bonu
e imparare de gherra s'impreu.
Tue 'e Pietro Micca 'ides su donu
chi timidu no as su morrer feu:
issu est moltu de mala manera
pro salvare una pàtria intiera.

96. Piras (46")
Pietro Micca, si atentu b'istas,
salvat, nachi, e peridu est in guai.
Pensa chi naran sos sotzialistas:
"Ponide mente e no gherredas mai".
Sa gherra cheren cuddos camurristas
chi sa cadrea insoro faghen gai.
Sa gherra su birbante lu favorit
ca si che setzit subra 'e chie morit.

97. Tucone (58")
A morrer dae Deu ja est comunu
ma si no b'at in sa pàtria lua
si sos bisonzos de gherrare bi sunu
no molzas, nono, a gherrare t'ajua.
A dias cherrer a bi nd'aer unu
de libberare sa famìlia tua?
Proa sa veridade a iscobèrrere
s'a ti la libberare dias chèrrere.

98. Piras (46")
Ma deo gherra mai no nde atzeto
ca no tenzo 'e gherrare sos pidinos.
Mussolini nariat: "Sos terrinos
mi leo totu, so forte e profeto".
Poi apicadu in piata Loreto
est moltu e l'ana fatu in peighinos.
Chie gherrat no bandat bene mai
ca totu sos chi gherran finin gai.

99. Tucone (1'03")
Tue mi naras chi sa gherra no amas
ma osselva sas rejones validores.
O no as bidu 'e ch'andare sas amas
e a si manigare sos laores?
Tando est s'ora 'e acutare sas lamas
e de gherrare contr'a sos pastores
Ca su tou no est su bestiàmene
tue trabaglias e sufris su fàmene.

100. Piras (41")
Tue cheres chilcare pilu in s'ou
però s'ou de pilu no est pienu.
Su pastore 'onu istat in su sou,
no ch'intrat s'ama a su pàsculu anzenu:
no ti nde leat ne betzu ne nou,
no ti dat ne motivu e ne velenu.
Istas in paghe e vives in totue
ca si b'at gherra sa gulpa l'as tue.

101. Tucone (1'05")
Ma custu, mi', in sa gherra no b'inciapat
però osselva comente at de nàschere.
No naro chi su pastore ispinta l'apat,
incontr'a cue no lu chelzo giàschere
però sa robba in campagna l'iscapat,
a su laore si ch'intrat a pàschere.
Da chi no nd'asa arende sas terras
e cando mai pro cussu no gherras?

102. Piras (43")
Tue pastóriga su masone tou
chi deo t'ispiego sa rejone.
Su muru lu faghimos a cumone,
antzis s'est betzu lu faghimos nou:
ognunu tentat su masone sou
e no faghimos mai chistione.
Si chistione faghimos igue
tando su chi non fùrriat ses tue.

PEPPE SOZU - REMUNDU PIRAS

SEUI, SU 14 DE AUSTU DE SU 1967
FESTA DE NOSTRA SEGNORA DE MESAUSTU - I

ESÓRDIU

1. Sozu (1'10")
Un'ateruna 'olta solamente
deo ch'apo cantadu in custu situ.
Però no isco 'e Seui sa zente
in cronaca locale it'at iscritu.
però intantu a custu nou invitu
apo torradu a risponder presente
po ti nd"atire miréndeti in cara
unu saludu a sa segunda gara

2. Piras (1'09")
Dae 'Iddanoa a benner a inoghe
bi cheret una die pista-pista
ca no che poder imbater sa vista
e nemmancu su sonu 'e una 'oghe:
tropu larga 'e s'ispàtziu est sa foghe
chi festajolu iscaddat e turista.
(Ma) Ja chi che torro e chi t'agato sanu
ti nd'ap"atidu un'astrinta 'e manu.

3. Sozu (1'03")
Chi su viaggiu longu lu est fragellu
ischimos totu e-d-est cosa segura.
Ma a da chi rispondes a s'apellu
po l'afrontare non tenzas paura
ca arrivas a-i custu logu bellu
ch'est unu postu de villeggiatura.
Che passas unu cualtu 'e sa chida
in sa villeggiatura gratuida.

4. Piras (1'05")
De fronte a sos amigos de Seui
ja no apo potìdu narrer no.
Benzo a mi giudicare su chi so,
no a giudicare su chi fui:
sa patente de àrbitru ti do,
comente cheres como la concrui
ca po cantu chi so 'énnidu a igue
como mi deves giudicare tue.

5. Sozu (1'02")
Ja ana a fagher giudìtziu giustu
osservende valore e simpatia
ma oramai chi su logu est custu
de che passare un'ora in allegria
da chi po custa festa 'e Mesaustu
richiestu an sa nostra poesia
ca che semus presentes in sa zona
ness'a lis fagher fagher festa 'ona.

6. Piras (1'06")
A ch"enner lu creia unu dovere,
istare in mesu a sa sotziedade.
Forsi invitadu m'an po piaghere
o costrintos da sa netzessidade:
cun sàbia gentile facultade
sa finta poto fagher a lu crere
ca po ecuilìbriu apo a usu
po tzeltas cosas a passare susu.

7. Sozu (59")
Deo lu creo unu piaghere
de totu cantu su pópulu unidu
ca su donu chi tenes in podere
no s'est mancu po brulla esauridu
e duncas s'a inoghe ti an batidu
sun seguros chi fetas su dovere.
Tzertos chi custa 'idda sodisfaghes
ca su ch'as fatu sempre ancora faghes.

8. Piras (57")
Forsi s'amigu Ducinu e Pillonca
timo no epan fatu sonnos àmbulos
e chi lis siat gai 'énnidu a conca
a nd'invitare unu 'e sos istràmbulos:
nois chi semus puzones notàmbulos
chi cantamos comente-i sa tonca.
E gai creo ch'in dogni Comunu
che nois sos notàmbulos bi sunu.

9. Sozu (1'03")
In note frita e in note calda
sa tonca cun calchi àteru puzone
an de cantare sodisfatzione
e disturban sa zente a ora talda.
Però pensa a sa poesia salda:
ancora inoghe ch'est sa passione.
E pelden sonnu e no faghen cummentos
ca a bistare in piata sun cuntentos.

10. Piras (54")
Sa tonca no est fiza 'e s'Ipocrene,
chi no est rusignolu ja l'ischimos.
M ca est tonca isvalita la crene
e unu che-i s'àteru faghimos
ca a boltas una tonca cantat bene
ma però nois no la cumprendimos.
Da chi no cumprendimos sa promissa
tando ch"etamos sas culpas a issa.

11. Sozu (1'01")
Sa tonca est de un'àtera partida
po chi la ponzas in discussione:
non dat a l'iscultare passione
massimamente sa zente sonnida
e poi issa tota canta vida
ti repitit sa própia cantone.
E-i su tropu ogni cosa guastat:
cun-d-una note ebbia forsi bastat.

12. Piras (55")
Ma Deu puru at criadu sa tonca:
s'autore no fit, no, tantu duru.
Issa, a pena chi at betadu iscuru,
dae sa tuva nde 'ogat sa conca:
tando ndi 'essit dae s'ispelonca
e cantat fin'a su die futuru.
A da ch"enit sa lughe, ca est profana,
faghet su giru e torrat a sa tana.

13. Sozu (58")
No che passat sa note inutilmente
però chie l'iscultat no nd'est grata
ca sa natura sa tonca l'at fata
forsi po dare disturbu a sa zente.
Però no est de gai in sa piata
da chi b'at unu pópulu presente:
o boghe o non boghe armoniosa
ca su chi narat est àtera cosa.

14. Piras (52")
Ma cudd'iscura chi cantat a cua
narat chi bruta impressione faghet.
Ja chi Deu l'at dadu trista lua
issa puru 'e cantare cumpiaghet:
ognunu cantat sa cantone sua
a dispetu de chie non piaghet.
Narat: sa 'oghe mia l'isbaganto,
m'at dadu Deu su donu e lu canto.

15. Sozu (1'03")
Su chi disturbat tzeltu no est cuntentu
da ch'una note at sa tonca iscultadu.
E at rejone si 'ogat lamentu
si mancu a brulla s'oju lu at serradu.
Est sa 'oghe chi sa natura at dadu
ma sa nostra cantone a pagamentu
faghen girare in notes de iscuru:
det esser mala e la pàgana puru.

16. Piras (1'01")
A la pagare est una bruta idea
proite no si pagat si no at donu.
Lea a unu chi cantat una dea
a boghe 'e mendulinu o boghe 'e sonu:
at a tenner cantende boghe fea
però est s'innamorada a su padronu.
Comente boghe no det esser dómine
però a cudda l'aggradat che ómine

17. Sozu (1'05")
Lassamos tonca, grillu cun istria
cantende in note 'e caldu o note 'e 'entu.
Ma a che passare un'ora in allegria
creo siat su pópulu cuntentu.
E-i sa nostra sarda poesia
tenet bisonzu de un'argumentu:
ch'est cussu su ch'in sa gara interessat
e cun custa s'esordiu si sessat.

18. Piras (1'01")
Tando s'esordiu est a finitia:
postu su traguardu e lu mantenzo.
Ma be-i nd'at chi cheren poesia
e boghe 'ona puru, e bi cumbenzo.
Ma deo s'arpa 'e Davide non tenzo
po sanare 'e Saùlle sa mania.
No mi che ponzo grillos in sa conca:
canto comente cantat dogni tonca.

TEMA I:
SA VIRTUDE - SA BELLESA

1. Sozu (1'13")
De sos puzones noturna cantada
non sigo cun s'insoro donu istranu.
Comente si costumat fitianu
che semus como in sa via obbligada:
da chi m'an unu tema postu in manu
a mie sa vertude mi est tocada.
E ja mi paret un'òtima cosa
a esser sa persona virtuosa.

2. Piras (58")
Tzertu chi sa virtude est unu donu
chi s'eterna natura ja at permissu.
Biad'a chie est nadu in astru 'onu
chi Deus unu donu che l'at missu.
Ma si comente est Issu su padronu
sos donos dat a chie cheret Issu.
A mie no m'at dadu cussa resa
ma m'at dadu sa semplice bellesa.

3. Sozu (1'09")
Sighimos in sa nostra facultade
podìndebbi arrivare cun passèntzia
ambas partes poninde a sa presèntzia
prite sun de diversa calidade.
A tie t'interessat s'aparèntzia
e no t'impoltat meda s'onestade
ne sos àteros donos chi dat Deu
ca sun cun sa vertude a contu meu.

4. Piras (1'01")
Abbàida una mama chi a pinzellu
at unu fizu 'e formas avenentes.
Da ch"idet chi su sou fizu est bellu
lu mustrat a amigos e parentes:
pilos riciados, larutzas e dentes
cun sos ojos che unu pinnadellu.
Tando sa mama si nde rendet manna
chi paret sa bonànima 'e Sant'Anna.

5. Sozu (58")
Cun custu fizu bellu che una rosa
mi naras ch'a sa mostra lu at bogadu.
Ma mira da chi est sàbia un'isposa
coment'at sa famìlia educadu
e da chi est una mama virtuosa
si tenet unu fizu castigadu
che l'at in coro e non pensat a su flagellu
e l'istimat pius de su ch'est bellu.

6. Piras (51")
L'istimat, sì, ma in coro at sa peste
ca 'idet ch'est castigu chi dat Deu.
Cando li naschet chi paret areste
massimalmente si su fizu est feu
narat: "Si ti pregontan de chie este
tue risponde chi no est su meu".
At a esser virtuosa che una monza
ma a esser fizu sou nd'at birgonza.

7. Sozu (57")
Mancu li poto narrer mama vera,
sa vertude a cumprender t'interessa.
Ca at tentu sa sorte a sa revessa
cuddu fizu non lassat in s'ispera:
faghet de mama e de dutoressa
e de cumpagna e de infermiera.
E l'istìmada cantu unu tesoro:
primu 'e totu ch'at cussu in su coro.

8. Piras (48")
(Ma) Sa mama in coro at sa niedda note,
narat: cantu ses brutu, fizu meu.
Ammentadinde, su pópulu ebreu
in sa bellesa chircaiat sa dote
ca a unu levita chi fut feu
no lu podian fagher satzerdote.
As a narrer: sa dote 'e s'aparèntzia,
ma finas Deu cheret sa presèntzia.

9. Sozu (1'03")
A Deu ite l'impoltat sa presèntzia?
Non camines incue tota note.
Po esser unu bonu sacerdote
iscùltada sa 'oghe 'e sa cussèntzia
e devet aer un'àtera dote,
s'est possìbile, ispiju 'e sapièntzia.
Gai a Deu non selvit in donu
e cuss'ebbia est sacerdote 'onu.

10. Piras (46")
Ma s'est bellu bi nd'andat de piusu
puite paret unu ciparissu.
A da ch'est bellu l'abbàidan fissu,
sas féminas che l'istan sempre susu:
naran chi pregan s'eternu Gesusu
invece est ca lis piaghet issu.
A da ch'est bellu e chi no est feu
su satzerdote che passat pro Deu.

11. Sozu (56")
Da cussu b'andat a cheja sa zente
inue est sa dotrina de s'amore.
Po b'andare a su regnu 'e su Signore
chie ti l'ispiegat su comente?
Ma si in cheja unu preigadore
bi at, mancari feu, elocuente,
est apóstulu in terra 'énnidu a nou
e-i sas follas ponen fatu sou.

12. Piras (55")
Cando est bellu e in s'ispiju a cua
s'abbàidat sas formas cun su visu
a s'ómine li costat che Narcisu
chi s'est innamoradu 'e s'umbra sua.
Da chi s'ispiju iscantzadu at su risu
ringràtziat a Deu a vela in prua.
Invece su ch'est feu e pagu liju
cussu faghet sas ficas a s'ispiju.

13. Sozu (52")
Cun sa bellesa ti contas felice
prite t'at incantadu unu sorrisu.
Ma dae sa terrena superfice
pront'a partire nos benit s'avisu.
Tue nde podes fagher un'atrice
però no una santa 'e Paradisu
cun-d-un'ànima càndida che nie
ca sas santas ispetan totu a mie.

14. Piras (48")
(Ma) Tue comente tuas ti las cantas
ca de nd'esser su mere as in bidea.
Ma santa faghen finas una dea
ch'est bella dae cùcuru a piantas.
Nara, Peppe, puite de sas santas
nemmancu a narrer una bi nd'at fea.
Prite si feas las at fata Deus,
feas de cara, de coro sun peus.

15. Sozu (55")
Incue a ti risponder nde so gratu:
nara si mai a Lughia as pensadu.
Ammentare ti deves su chi at fatu
ca ambos ojos issa nde at bogadu
e che los ponet in-d-unu piatu
e los regalat a su fidantzadu.
Però a Lughia in su chelu an conotu:
b'andat, est tzega e dat sa lughe a totu.

16. Piras (41")
(Ma) Si nd'at Lughia sos ojos bogadu
ca nachi fin che duos pinnadellos:
l'ana dipinta totu sos pinzellos:
bellesa subra a totu in altu gradu.
Poi sos jos nachi li at torradu
Deus, e bi los faghet piu bellos.
L'at nadu: "Sa bellesa no ti lese
pruite bella fus e bella sese".

17. Sozu (53")
Ajò, no tenzas una idea rude
tantu ja l'ischis inue est sa via.
No màchiat sa sua gioventude,
non cheret sa pagana cumpagnia.
E sos àteros ojos de Lughia
sunu sos ojos bellos de vertude.
E dae sa vertude at fatu proa:
Cristos li donat una lughe noa.

18. Piras (51")
(Ma) Lughia incantadora est che sirena
e colorida che fozas de rosa.
Abbàida a Maria Madalena:
fut bella meda ma fut vitziosa.
Ja chi fut una fémina terrena
no li podimos narrer virtuosa.
Ma ca fut bella in dossu tota canta
Cristos l'at perdonada e fata santa.

19. Sozu (57")
Ma no l'incantat su re de sos rese
mancari siat bella de presèntzia.
A da chi pecat padronu nde sese
(no m'interessat de cussa tendèntzia)
però poi de vera penitèntzia
a Gesu Cristu si est betada a pese.
E acuistat de vertude un'insigna
prite l'at su peldonu fata digna.

20. Piras (12") Ma inoghe, iscuja Peppe, puite ch'ada
Ohè, it'est custa distratzione?

20. Piras (43")
Però in Madalena, Peppe, b'ada
tra nois una grande difarèntzia
proite Cristos peldonada l'ada
dae primu de fagher penitèntzia:
a da chi l'est piàchida 'e presèntzia
serrat un'oju e l'at peldonada.
Iscomito si fea istada fiat
chi Cristos perdonada no l'aiat.

21. Sozu (55”)
Faghinde gai a Deu no lu onoras
ma ti nde devo apagare s’idea.
Madalena fit bella che una dea,
andada male est in sas primas oras.
Poi l’at su piantu fata fea
ca l’an fatu sas làgrimas sas coras.
De sa vertude torrat a presèntzia
ca l’acuistat cun sa penitèntzia.

22. Piras (43”)
Si Madalena fea fit istada
Cristos l’aiat, mi’, nadu chi nono.
Invece ca fit bella e bene ornada
at nadu: “Su peldonu ti lu dono,
sa gràtzia no ti l’as meritada
però ca mi piaghes ti perdono”.
Bellas, cre’, no nde cundennat mai:
totu sas bellas si l’isvignan gai.

23. Sozu (57”)
Ma no m’ispantan sos tuos tranellos
mancari sigas cussos arrejonos
ca Deus podet dare tantos donos
chi suportan de terra sos flagellos.
Però su Chelu est fatu po sos bonos,
pensa chi no est fatu po sos bellos.
E-d-est una vertude in veridade,
si pensas bene a fundu, sa bontade.

24. Piras (39”)
S’est in vetura una fèmina fea
dognunu afaca si faghet su moltu
e no li narat: “Beni, sa cadrea
ti tzedo”, chi si faghet cori-toltu.
Ma si una bella ‘iden a sa rea
subbitamente li tzedin su poltu.
Finas su ‘etzu si nde pesat reu,
li narat: “Sètzidi in su poltu meu”.

25. Sozu (52”)
S’in sa vetura giras a dogn’ala
comente si costumat fitianu
su ch’est sétzidu, s’at sa vertude a gala,
dat su postu a s’infirmu a da chi est sanu
o a una cun-d-unu fizu a pala
o si b’at a vicinu un’antzianu
ca a cussu li bisonzat su riposu:
però lu faghet chie est virtuosu.

26. Piras (36”)
B’at una fea cun su fizu a pala
e mancari siat meus in parentella
li faghet unu pagu facia mala,
no bistat: “Beni e setzi”, apella-apella.
Invece da chi rea est una bella
l’ofrit su postu ca nde faghet gala
……
……

27. Sozu (57”)
Dali su postu a unu ch’istat male
e no mires sas bellas de presèntzia
da chi viaggias in-d-unu postale,
t’abbizes a s’arrivu o sa partèntzia.
Ma chie faghet cussa preferèntzia
est signu chi at in conca pagu sale
e no dat postu a chie lu merìtat
ca sale ancora nde li netzessìtat.

28. Piras (51”)
(Ma) Tue ja dias cherrer sa rejone
e la dias cherrer, mi’, logicamente.
Nara, no fiat sàbiu Salamone?
S’istória li narat sapiente.
Ma l’atzegat sa tanta passione
da chi fut re e fut tantu potente.
Sa bellesa l’onorat che tesoro
prite sas bellas che furan su coro.

29. Sozu (58")
Bi nd'at de si nde tremer de s'assustu
de fronte a tantu vanu piaghere.
Ma chie sa vertude at in podere
nos narat: no lu devo fagher custu,
comente at fatu Zuseppe su giustu
de fronte 'e Putifarre a sa muzere
ca sa morale sua no at perdidu
ma Salomone a betzu est rimbambidu.

30. Piras (50")
(Ma) Zusepe no l'incantat sa bellura
(ca) s'isposa 'e Putifar no fut ancella.
O de su mere at tentu paura
prite l'aiat postu a sentinella
o timo chi cudda jara criatura
ja no deviat essere tantu bella.
E gai in s'amore no l'at isfàchida:
no l'at leada ca no l'est piàchida.

31. Sozu (57")
Ma su chi est virtuosu e tantu 'onu
a cosa mala non det arrivare.
Cudda ja tenet brama 'e l'abbratzare
ma isse l'at lassada in abbandonu.
Narat: "No m'est permissu a la tocare
ca cussa est s'isposa 'e su padronu".
Mancari sanu e forte in gioventude
però no manciat sa sua vertude.

32. Piras (49")
(Ma) Sa virtude ch'est intro su calasciu:
est cuada e pagu si distinghet
proite unu chi est òmine e chi est masciu
una bella de tzertu no respinghet
antzis su coro nde faghet iscasciu,
finamenta sos didos si nde linghet.
Zuseppe at fatu finta d'esser rude
prite li mancat sa mezus virtude.

TEMA II:
SA LEGGE - SU BANDIDU

1. Sozu (1'20")
De cussu gas o àtera meina
creo chi siat s'iscena finida:
de ogni cosa s"iet in sa vida
ca tantu non bi at rosa sentza ispina.
Ma sa segunda parte est arrivida
como che devo ponner disciplina
ca cheret tota sa zente domada:
a mie in parte sa legge est tocada.

2. Piras (55")
Peppe in parte ja tenet sa legge
narat ch'at isse tota sa rejone.
E narat a dognunu: "Ti curregge:
non deves fagher, no, ribbellione".
Est che pastore ch'at unu bastone
e si leat a tùghidu su gregge.
Deo so forilegge e no cumando
ma a ue cheres tue no bi ando.

3. Sozu (1'03")
Deves esser in vida intelligente
po non ponner a nisciunu in cumbata.
E mi paret sa cosa pius esata
in su ch'est bonu 'e tota sa zente
ca da chi una legge l'ana fata
a sa legge si devet ponner mente.
E caligunu da chi est conchi-tostu
a pagu a pagu lu ponet a postu.

4. Piras (50")
Tue naras: sa legge est fata igue,
cheres chi deo ubbidiente sia.
Ma si comente sas legges de totue
no be-i nd'at mancuna a moda mia,
cand'as fatu sa legge bi fis tue:
l'as fata tue e deo no bi fia.
No so a cussa legge cussiente
e po cuss'est chi no ti ponzo mente.

5. Sozu (58")
Totu sas legges sun bonas e bellas
dae sa prima 'etza a sa chi est noa.
Tue ses in bidea 'e fagher proa
però su ch'est iscritu no cancellas
ca tue a sa legge ti ribbellas
ma as a fagher sos contos a coa
ca tantu in custa o in àtera zona
non podes fagher mai fine 'ona.

6. Piras (48")
(Ma) Tue mi ch'as a ponner in presone
e deo chi non t'obbido ti cunfesso:
tue ch'as fortza ti faghes rejone
ma a mi difender deo ja bi pesso
prite si lassas lenu su balcone
ja iscud'unu brincu e mi chi 'esso.
So lestru a mi ch"essire e no ti fides
ca si mi ch"esso torra no mi bides.

7. Sozu (49")
Tue mi deves dare atentzione
e non ponzas su mundu in avolotu.
Unu progetu lu pones in motu:
resessis a ch"essire dae presone.
Tando deo ti ponzo su taglione
e su 'inari faghet gula a totu.
E ti trobeit fina frade tou
e ti nd'atit che cojuadu nou.

8. Piras (48")
(Beh) Tue ja m'as ponner su taglione
e mi lu pones mannu po aggualu.
Fadre meu ca no est fadre malu
cun megus lu dividit a cumone
ca si mi che ponides in presone
inie mi campades de regalu.
Tue as a narrer ch'apo fatu isbagliu
ma no mi campo dae su trabagliu.

9. Sozu (56")
Da ch'una bella summa as in sa testa
ti paran de sa tràpula s'iscena.
Podes contare finida sa pena
ma in presone non ses mancu in festa:
dae "uccellu liberu" 'e foresta
passas a gàbbia o a sa cadena
ca ses contr'a sa legge andadu a toltu
e tando nd'essis betzu o nd'essis moltu.

10. Piras (39")
(Ma) Naras chi tue no ti ponzo mente
e invece isbagliadu ja as totue.
Si fus istadu pius sapiente
m'aiasa lassadu in paghe igue.
Ma naras chi so deo prepotente
sende su prepotente chi ses tue.
Ses prepotente chi a tantu arrivas
prite 'e sa libbertade ja mi brivas.

11. Sozu (48")
Devias viver in paghe serena,
lìbberu ti podias divertire.
Ma libbertade non cheres ischire
sentza ponner sos àteros in pena
ca a tie ti piaghet a bochire
e a campare dae sa robba anzena.
E ca la pensas gai considèra
tando ses moltu o vives in galera.

12. Piras (40")
Bae chi deo ti dao cumbatas
cant'un'anzone no pensas a mie.
Ti fato gherra e cumbato dogni die
no ti che ponzas in conca patatas
tantu sas legges tue las as fatas
e las faghes chi anden ben'a tie
prite mandigadore t'an connotu:
no las faghes chi anden bene a totu.

13. Sozu (48")
Ma sos leggisladores sapientes
de s'Ispìritu Santu ana sos donos
e non sun cumandende che padronos,
istudiadu an che intelligentes.
Sas legges andan bene po sos bonos
non piaghen a sos delincuentes.
Tue ti cheres in gherra e in briga
ca cheres viver cun paga fadiga.

14. Piras (50")
(Ma) 'Ois nos dizis cherrer a teracos
prite sezis birbantes veramente
e nades bonos a sos chi sun macos
ch'istan chietos e pònene mente.
Ma sos chi 'e ponner mente sun istracos
ja si ribbellan cun estru potente.
Nàrada: "Su leggislatore est feu,
deo chelzo una legge a modu meu".

15. Sozu (43")
Ma sa legge de una natzione
l'apretzat unu pópulu cumpletu
ca t'imponet su màssimu rispetu
dae una a s'àtera persone.
Ma tue cheres sa distrutzione,
ses contr'a totu faghinde dispetu.
No as a bider in peruna die
una legge chi bandet bene a tie.

16. Piras (42")
(Ma) Deo ti dia narrer de gosie:
no m'aggradat su codice penale.
S'est chi no tenet legge un'animale
e-d-est fizu 'e Deu che a mie,
tue naras ch'a totu fato male
prite times de fagher male a tie.
E s'est chi fato male, in mente tene,
est soltantu ca a mie chelzo 'ene.

17. Sozu (49")
E cando mai chi no ti nde abbizas
chi sos umanos an àteras grascias.
A bi rifleter no bi contivizas
a modu tou las cheres sas fascias
ma si a sos animales ti bi abbascias
a issos solamente ti assimizas.
E che cheres dae nois lontanu
fora de totu su consórtziu umanu.

18. Piras (43")
(Ma) Deo a sas legges tuas so contràriu
e mi ribbello prite so abbistu.
Sa legge at cundennadu a Gesu Cristu
ca nachi fit rivolutzionàriu.
E l'an postu in sa rughe e l'ana pistu
che ch'esserat istadu unu sicàriu
essende chi fiat de bona idea
ma si ribbellat a sa legge ebrea.

19. Sozu (49")
Lu chelzo cussu còmpitu risoltu
ca no m'as in sa frase cuntentadu.
Abbizadinde 'e inue est su toltu
a da chi a Gesu Cristu an giudicadu.
Fit giudice Pilatu e no l'at moltu
m'antzis si nd'at sas manos samunadu.
Nadu at: "Sa legge de fronte a sa zente
non podet cundennare un'innotzente".

20. Piras (42")
Ma Pilatu no fut compitu sou
ca cuddu fut s'ebreu ordinamentu.
At nadu: "Lea, chi est sùditu tou:
cundennadilu s'est chi gulpa at tentu".
Ma Cristos po su Testamentu Nou
fiat contr'a s'Antigu Testamentu.
E preigadu at contr'a cussa legge
e tue si ses bonu lu curregge.

21. Sozu (39”)
A da chi faghes un’àter’iscatu
tant‘e tantu no est a dannu meu.
Est su pius terribbile misfatu
a cundennare su fizu ‘e Deu.
Però da chi assoltu l’at Pilatu
l’at cundennadu su populu ebreu
chi no aiat sa legge connotu
ca cussos forilegges fini totu.

22. Piras (37”)
No, chi Cristos baliat pius de te
e ischiat cumprender sa rejone.
Però at fatu sa rivolutzione,
su Nou Testamentu at postu in pe’
e at usadu una ribbellione
contr’a totu sas legges de Mosè.
E puru forilegge l’an connotu
mancar’esserat una legge etotu.

23. Sozu (41”)
Igue como ja semus umpare
poite deo non so mai a coa
e poto finas in campu aprovare
de Gesu Cristu sa valente proa
ca cheriat a totu presentare,
ammentadinde, una legge noa:
sa ch’aprovan un’ateruna die
ma no fit forilegge che a tie.

24. Piras (42”)
No, chi sa legge viggente at negadu:
est un’ispètzia ‘e ribbellione.
Ammenta, sa pagana natzione
sos cristianos at martirizadu
ca no pònene mente cun rejone
a sos deos famosos de s’Istadu.
Infatis los ana moltos totucantos
e a da poi los an fatos santos.

25. Sozu (51”)
De sos leones nd’ana dadu in pastu
ma osselva sas cosas ue sunu.
Ja si bi nd’at isfasciadu e guastu,
su momentu a lu narrer oportunu:
però sun duas legges in contrastu
e forilegge no bi nde at manc’unu.
Ca chie furat a iscuru e a luna
cussu legge no nde cheret manc’una.

26. Piras (41”)
Ma deo uso sa ribbellione
ca ‘ido chi sa legge est tropu crua.
Mi chelzo lìbberu che-i su puzone
chi ‘olat sempre a voluntade sua.
Tue m’as poltu in testa su taglione
tantu no bessit da busciaca tua.
Si fut bistadu divesciu s’impoltu
tzeltu taglione no nd’aias poltu.

27. Sozu (46”)
Ma poite sa critica no lassas?
De mi calunniare ses amante.
Ma deo devo sighire sas trassas
de su malignu e de su birbante
e-d-est po cussu chi a dogni abbitante
fato sa legge po pagare sas tassas.
Ma tue su ’inari ja l’agatas:
pones sas tassas a da chi ricatas.

28. Piras (33”)
Deo puru mi fato sa rejone:
ello, tue de tassas no nde pones?
Si semus ambos duos lazarones
sas legges las faghimos a cumone.
No cheres deo chi fure un’anzone
e tue ses furende milliones.
Ma po te su furare ja est ammissu:
tue onestu e-i su ladru est issu.

29. Sozu (50")
S'ap'e ponner sas tassas in risaltu
no bando sa bujaca a irrobbare
ne a sas bancas déndeli s'assaltu
a nde 'ochire a cùcur'a pare.
Deo intro su trintunu 'e maltu
li fato sa denùntzia presentare
ca non so contr'a nisciunu ostile:
gai si tassat s'ómine civile.

30. Piras (39")
Deo cheres sa denùntzia chi fete
e tue ses immune po rejone.
Viaggias in preferidu vagone,
àntzis bi viaggiades ses e sete
e deo si no giuto su bigliete
ja mi ponen in contravintzione.
Chi sia forilegge no be-i creo:
ja chi non pagas tue mancu deo.

31. Sozu (48")
Ma chie ada una legge iscritu
no s'impossessat su valore anzenu.
Su codice est de artìculos pienu
e de cummentu dognunu est apitu.
Ma devet aer unu unu diritu
po viaggiare gratis in su trenu
da ch'at unu servìtziu prestadu:
sol'a-i cussu su biglieto est dadu.

32. Piras (43")
Sa legge mustrat chentu e un'artìculu
(e) dognunu amigu e si l'imparentellat.
De cantu est elàsticu est ridìculu
chi un'artìculu s'àteru cancellat.
Tando chie de coro at unu bìculu
a tanta ingiustitzia si ribbellat.
E faghen bene chi bos dan atacos
ca sos chi ponen mente su sos macos.

33. Sozu (49")
De cussa frase no nde so cuntentu
po fagher su bandidu o su ladrone
ca che ses fora dae s'istradone
in perìgulu a dogni momentu.
E tando cres ch'in-d-una natzione
nd'at macos su noranta po chentu.
Sos macos cussu sun e ribbambidos
e sàbios ebbia sos bandidos.

34. Piras (39")
(Ma) Eo po me no so 'e sos babbeos:
so chischende su torracontu meu.
Ma ómines si nd'agatan tropu feos:
cheren in punzu su pópulu intreu.
Mosè po ponner mente sos ebreos
narat sas legges chi l'at dadu Deu.
E s'est bene a lu giudicare igue
fut unu faulalzu cant'e tue.

35. Sozu (43")
Chi bi las dian Deus o sos santos
a mie no lu fetas a ischire.
Però s'ómine devet arrivire
a cumprender si de vertude at bantos:
sas legges fatas sun po totucantos
e totu las devimos ubbidire.
E chie andat a sa legge contràriu
este ca no connoschet su binàriu.

36. Piras (37")
Ma deo ando pianu a lenu a lenu,
apo a bandare fino a pesarue.
Andat in su binàriu su trenu
ch'est màchina e ja la cumandas tue.
Invece deo no be-i ando igue
c'apo mente e so ómine terrenu.
Mi chelzo lìbberu e no vinculadu,
no mi chelzo da nemos cumandadu.

37. Sozu (49")
Ma tue in sa foresta che as s'abbitu
che su crabolu o che-i su sirbone.
E deves dare sempre atentzione
no incapes de fronte a su conflitu.
Ca no tribaglias non tenes diritu
cras de otenner una pensione.
Est solu un'idea de machine
però tzeltu no faghes bona fine.

38. Piras (41")
(Ma) Tue cheres chi trabaglie e obbligadu
m'asa a esser fine che una canna
ca mi l'as fata tue sa cundanna
prite no so che tue fortunadu.
Tue da cando ti ch'amos pigadu
ti ch'as fatu una 'entre gai manna.
E l'ammito chi sa 'entre manna jutas
ca a chie trabagliat solu isfrutas.

39. Sozu (45")
Ma deo so sa legge, tene in mente,
no mi contas ne ladru e ne birbante.
Da prima o poi 'e sa Costituente
devo pensare a dogni abbitante.
Benzo incontru de dogni tribagliante
e devo azuare un'impotente
e fagher a sos bonos sentinella:
eco sa legge mia santa e bella.

40. Piras (45")
Lea 'e sa legge in totu sas salas
b'at in su muru unu crocifissu.
Però sos giùdices lu jughen a palas
e mai no l'abbàidan a Issu
ca cussu sos dilgrasciados che l'an missu
in sa presone tzeltas legges malas.
Ma Gesus ca 'e legges bonas ja est conte
puite no bos l'azis postu 'e fronte?

41. Sozu (52")
A Gesu Cristu de fronte o a palas
e a su presidente, bista atentu,
ca da chi faghes unu giuramentu
nde rispondes de sa corte in sas salas.
Però cun cussas bideas chi as, malas,
no la finis in festa ne in cuntentu
ca ognunu de a tie si nde istancat:
unu colpu 'e balla no ti mancat.

42. Piras (46")
Si m'isparan a balla tando tota
sa vida est consumada e non discuti.
Nara, cun megus sezis sempre in lota
néndennos: "Fuorilegge, farabutti".
Prite mandadu assoltu as a Marotta
e a Ippolito e a-d-Avveduti?
Cundennadu no nd'as de cussos duos
tant'e tantu ja sun cumpagnos tuos.

43. Sozu (51")
Ma su processu e su dibbatimentu
de m'aer presentadu no t'ispantes.
S'est su còdice in manu 'e sos birbantes
chi l'afacian a unu giuramentu
o non bi sunu sas proas lampantes
nara sa legge ite gulpa nde at tentu?
Ma non guastes de sa legge s'impoltu,
nara: cussos l'an aplicada a toltu.

44. Piras (43")
Ma eo so faghinde una protesta
cando iscóbian calchi cosa bruta.
Tando sos magistrados sun in festa
e curren che famidu a pastasciuta.
Tando an organizadu un'inchiesta
po mandigare un'ateruna muta.
Eco proite est chi no bos ubbidimos
da chi su mal'esémpiu nd"idimos.

45. Sozu (44")
Si cussa legge at sa zente fingida
a mie no mi as nudda machiadu.
Da chi sa legge noa an aplicadu,
(a ite m'as a fagher un'isfida?)
tue osselva in s'Arabia Saudida
coment"enit su ladru cundennadu:
dogni chida sa chenàbura manzanu
a su ladru che segan una manu.

46. Piras (37")
(Mi') Igue legge nachi bi as connotu
(e) deo los creo unu pagu tiranos
prite s'aian fatu cussu votu
de totucantu sos italianos
ca cant'e cantu ladros ja sun totu
fian istados totu chena manos.
Faghìndelas abberu so seguru
chi gai fus istadu tue puru.

47. Sozu (44")
Deo so de sa legge in sa idea:
cheret punida sa zente mischina.
A su ladru li sega sa trachea
ch'est cosa bella sa ghigliotina
o sétzilu in s'elètrica cadrea
o fusiladu a petu o a s'ischina.
Gai domat sa zente conchi-tolta
e iscàddana totu a una 'olta.

48. Piras (35")
(Ma) Mi cundennes a sa ghigliotina
a sedia elètrica o a sa pistola
deo no soe bestia 'e mola
ca no chelzo peruna disciplina:
(e) fato comente-i sa calarina
chi 'oltat sa gropera a sa ranzola.
Gai giustiscia no brulles cun megus
tantu ti 'olto su caltu 'e segus.

49. Sozu (46")
Deo ti naro: a sa legge ti umìlia
e lassa 'e segus su caltu a lontanu.
Torradìnde a su consortziu umanu
cun sos onestos vivinde in famìlia.
Amméntadi ite fortza at Giulianu:
pariat su padronu 'e sa Sicìlia
ca non giughiat tantu sale in tzuca
ma l'arrangiat su colonellu Luca.

50. Piras (34")
Pisciotta jutu l'at sa traiscione
ca fut macu e no tenet mancu neghe.
Ma Giuliano est sempre un'ominone:
unu gasie ja balet po deghe.
Mezus viver un'ora de leone
chi no viver chent'annos de 'alveghe.
Ap'a viver soltantu mesa die:
molzo, si, ma no ponzo mente a tie.

51. Sozu (47")
S'iscatat de sa legge su cungegnu
ti domat ca t'at s'ódiu imbreagu.
Tu cres chi a totu pones tragu
ca de bontade no as unu segnu.
Montelepre pariat unu regnu
ma invece est duradu tropu pagu.
Sos forilegges che an bogadu a fora
e sos de legge ja bi sun ancora.

52. Piras (40")
(Ma) Ca ses biu ti nd"antas però as toltu
ca calecunu nd'an iscateddadu.
Innanti in sa cadrea che l'an poltu
e a sa fine ja l'an pugnaladu.
Ammenta chi a Cesare l'ana moltu
cun su pugnale in pienu Senadu.
Tue ca molzo deo nde sorrides
ma naro: amigu bellu, no ti fides.

53. Sozu (47”)
Infallìbbile e nemmancu immortale:
non devo esser perfetu e seguru.
Su codice civile e su penale
ja ch”ogat dogni mente dae s’iscuru
poite s’apo deo aggidu male
dèvene cundennare a mie puru
ca sunu totu cun sa legge eguales:
deven punire errores e males.

54. Piras (38”)
Ma tue de sa legge ses babbai:
cantades totu che ranas in poju.
Faghides ocultamente s’isforroju
e-i sa terra ch’est suta est guai
tantu unu diciu antigu narat gai:
colvu cun colvu no si nd”ogan s’oju.
(Ca) Faghides finta ‘e bos ponner in boldu:
po mandigare sezis de acoldu.

55. Sozu (54”)
Però sa legge tolta si la crese
paret chi tropu la penses a toltu
ca issa dogni cómpitu at risoltu
in degh’annos, un’annu o unu mese.
Nar’ite gloria de Peppinu Pese
nachi fiat su latitante coltu
chi jughiat abbeltas sas pupias
e puru nd’est finidu in manos mias.

56. Piras (38”)
(Ma) Tue teninde mannu ti nde sese
ca erogadu l’as una cundanna.
Però superiore si ti crese
mira chi faghes una falta manna.
Ma si no times a Peppinu Pese
prite no proas a l’abberrer sa janna?
Ch’est intro e creo chi pagu l’istimes
ma lu surviglias sempre ca lu times.

57. Sozu (59”)
Ti l’apo a sorvegliare a totu impignu
die e note a dognora fitianu.
E a fora in ijerru o in beranu
non bessit mancari trassistu e malignu.
E no lu fido poite no est dignu
de viver in su consórtziu umanu
ca sa zente a sa legge ribbellada
ja devet viver in cella serrada.

58. Piras (40”)
(Beh) Peppinu Pes at tentu fama e glória
tocadu at cun su cùcuru sa nue
e-i sos saldos l’an sempre in mimória
e l’an a tenner sempre pro totue.
Peppinu Pes est passadu a s’istória
cosa chi no bi passas mancu tue.
Tantu sa zente comente a mie
mentuan prus a isse che a tie.

59. Sozu (54”)
Deo de cosas gai mi addoloro
ca a lu cumprender mi as fatu un’invitu.
Ja che restat s’ammentu in custu situ
e-i sa tracia in sa famiglia insoro.
Ma nara cale istória at iscritu
s’est de passare isse a s’albo d’oro.
Iscritu at un’istória infamante
che-i s’istoria ‘e ogni latitante.

60. Piras (36”)
Ma a mie cussos gai dan consolu
mancari chi los ponzas in presone.
A s’istoria passad’est Giuanne Tolu
ch’est su fiolinesu campione.
Po Istochinu ca an tentu oriolu
ana postu fina una cantone.
Mancari tue lodes no li fetas
l’ana cantadu finas sos poetas.

61. Sozu (55”)
Chie ‘e cantones gai nde at bisonzu
mancari l’apan su lìbberu fatu?
Bae e bide ‘e Liandru a distimonzu
o ammenta sa fine de Onoratu,
Consagliu Carta in-d-un’àteru ratu,
Marras, Pintore e Antoni Lugonzu
chi parian sos capos de ogni zona
ma no an fatu tantu fine ‘ona.

62. Piras (42”)
Ma cussos una fama tenen totu
e sempre de sa zente sun a galla.
A tie fatu t’an sa facia gialla
proite su valore nde as connotu.
Nara proite su Milite Ignotu
no fut bandidu e moltu l’an a balla.
Est moltu che bandidu e gherradore:
a morrer de piumu est un’onore.

63. Sozu (48”)
A morrer de piumu est un’onore
ma cuss’onore non deghet a totu
prite disparidade no as connotu
o lis pones su própiu valore
chi a fiancu ‘e Marras e Pintore
mi cheres ponner su Milite Ignotu
ch’in su Vitorianu che at sa losa:
creo no siat sa matessi cosa.

64. Piras (47”)
(Ma) Sa vida nostra bandat totu in fumu:
morimos, bonos e malos indevidos.
T’ap’eo nadu chi est moltu ‘e piumu
comente sunu moltos sos bandidos.
Tue mandigas trota e bufas rumu
sos pastos los as male diggiridos.
E poi moris de ipochindria
e-d-este peus de sa molte mia.

65. Sozu (53”)
Sa morte paret batinde una peste
però bi est sa ‘ona o sa metzana.
Si su Milite Ignotu mortu l’ana
tue ja lu cumprendes poit’este.
Est ca sa bandiera italiana
ch’at piantadu in Trento e in Trieste.
E s’est distintu gherrende in su fronte:
no sun sos ladros de su Subramonte.

66. Piras (35”)
Nachi sa bandiera ja ch’at missu
po cuss’est mortu in su campu ‘e s’onore.
E tue sa medaglia li as permissu
ca ses vìvidu fora ‘e gran segnore.
Ma deo po no morrer che a issu
invece mi so dadu disertore.
Apo nadu: “No be-i morzo igue,
si cheres bi che bae e gherra tue”.

67. Sozu (58”)
Cun su soldadu no ses molt’umpare
ca a contu tou aias sa mitraglia.
Cuddu devet sa patria salvare
e bandat a su campu ‘e bataglia:
tenet s’istória e tenet sa medaglia
chi no poden sos tempos cancellare.
Ma a tie medaglia non ti dana:
tenes solu un’infàmia metzana.

68. Piras (38”)
(Ma) Eo puru ja so in sa bataglia
e-i su punzu po gherrare abbelzo.
Deo so contr’a tota sa canaglia,
sa libbertade a calecunu ofelzo.
Si mi cherides dare sa medaglia
no mi nd’impoltat e no bos nde chelzo.
No nde chelzo ‘e medaglia in veridade:
chelzo solu sa mia libbertade.

69. Sozu (43")
Da chi cun sos bandidos ses in raglia
a ite deves pesare avolotu?
Ca tentende bi nd'at unu fiotu
non podes iscapare dae sa maglia
e da chi gherras contr'a sa canaglia
a s'ora gherras contr'a tie etotu
ca s'in manu cun sa legge mi creo
pensa chi sa canaglia no so deo.

70. Piras (41")
(Beh) Tue lu naras po diplomatzia
ma deo tenzo àteras provistas.
Ammentadinde sos antizaristas
fian ribbelles a sa moda mia
e lis ana leadu sas provistas
e postos in presone po traschia.
Tantu est legge de Deus e Gesusu
chi chie est oe a suta est cras a susu.

71. Sozu (55")
Finimos ma sa tua malasorte,
abbiza, peus ti faghet perire.
E non t'illudas cosas de ischire:
sa legge tant'e tantu est pius forte.
E-d-est mezus a ti costituire
ca si no tenes sa cundanna a morte
ness'in galera ti salvas sa vida
gai sa pena ti contat finida.

72. Piras (39")
Mirade, in totacanta s'Europa
sempre b'at calchi fizu 'e mala mama.
Bi sun cuddos chi 'ogan mala fama
a chie ch'est in prua, a chie in popa.
Ma ja l'ischides chi da manc'un'ama
no be-i mancat un"alveghe topa.
L'apo cantadu po ti diveltire
ma como paret ora 'e lu finire.

TEMA III:
SA FÀULA - SA VERIDADE

1. Sozu (1'12")
Sentza ponner sa legge mai a suta
su tema de issara amos serradu.
Ma an un'àtera porta ispalancadu
e devimos intrare in bona muta
ca po tratenner aterun'iscuta
a cantare sa fàula mi an dadu.
Nach'a las narrer unu pecadu b'ada
ma sa zente est de fàula impastada.

2. Piras (59")
Po me paret sa fàula un'oltraggiu,
paret ch'a Deu chelza dispiàghere
prite sa culpa, mi', pro sodisfàghere
no devo variare s'ingranaggiu.
Si apo coraggiu unu pecadu a fàghere
puru 'e lu narrer tenzo su coraggiu.
Tzeltu a lu mascherare no be-i pesso:
comente l'apo fatu lu cunfesso.

3. Sozu (56")
No m'as in cuss'idea sodisfatu
po chi tenzas sa veridade in mente.
Deo intro cun sa fàula in contatu
ca issa a mie mi est apartenente
e totucantu su chi in vida apo fatu
ja no lu devo narrer a sa zente.
E a mie solu gai no an connotu:
creo gai chi sian guasi totu.

4. Piras (56")
Però una chi at s'ànima serena
devet narrer su giustu issa a dogn'ora.
Abbàida a Maria Madalena
cand"e si cunfessare 'ènnida est s'ora.
Narat a Cristos cun piantu e pena:
"Peldònami, so una pecadora".
Eco 'e sa veridade s'ingranaggiu
chi oltres ch'est virtude ja est coraggiu.

5. Sozu (43")
Cun-d-unu coro in piantu e pentidu
at de si cunfessare piaghere
a da chi a Gesu Cristu incue at bidu
ca l'ana nadu chi 'e Chelu est su mere.
Però s'istada fiat sa muzere
e fiat Gesu Cristu su maridu
s'aiat cummitidu unu reatu
ja no l'aiat nadu su chi at fatu.

6. Piras (54")
(Ma) Una cando si fingit innotzente
su maridu l'iscóbiat etotu
proite s'est maridu inteligente
connoschet s'internu dae su motu.
Si su maridu est veru cumpetente
sa falt"e sa muzere ja at connotu
ca su fiascu cando no est bonu
l'ischis chi si connoschet a su sonu.

7. Sozu (51")
Emmo chi ja as sa frase indovinadu
però non s'at a ponner in peleu
ca tando diat aer cundennadu
de tota vida s'insoro recreu
ca su maridu narat chi est segadu
e issa su fiascu chi est intreu.
Narat a isse 'e fronte a totu cantos
po chi siat su 'idru fatu a cantos.

8. Piras (45")
(Ma) Da chi est bestida 'e càndida camija
paret immaculada una pisedda.
Ma tando tirat male sa camedda,
si criat unu pagu sa cabija
prite cand'afilada est sa padedda
a pena chi la sonan in s'orija
su sonu s'afilada ja consizat:
chie l'at iscultada si nd'abbizat.

9. Sozu (46")
Ma no criat sa sua malasolte:
su falsu li repitit, tene in mente.
Che unu chi si agatat in sa Colte
ogn'ora narat chi est innotzente
poite da chi fatu at una molte
no l'at a narrer a su presidente.
Nende sa veridade, considèra,
isse etotu si ch"etat in galera.

10. Piras (39")
Ma cussu ómine onestu, ja lu creo:
su giustu narat a su presidente
ca poden cundennare un'innotzente
e tando su pecadu mi che leo.
Po cundennare cuddu malamente
si l'apo fata ja la pago deo.
Mi as a narrer macu in-d-unu dómine
però mi deves narrer galantómine.

11. Sozu (48")
Si de su male sou non si abbizat
nd'at a piangher finas a betzesa:
da no aer sa fàula cumpresa,
sa chi ogni avocadu ti disizat,
ca isse fina incue lu consizat
da chi at de li fagher sa difesa.
Comente cheret sa legge la jogat:
cun fàulas a fora nde lu 'ogat

12. Piras (40")
Faularzu cliente e avocadu,
che cheren postos intro su cuguddu.
Pedru puru tres fàulas at nadu
nende a Cristos: "No lu connosco cuddu".
A dae poi at cantadu su puddu
e-d-ec'a Santu Pedr'iscobiadu.
L'iscóbiat su puddu cantadore
e nd'at sa falta e-i su disonore.

13. Sozu (55”)
Tue ‘e Pedru mi faghes a ischire
chilchende ‘e veridade clientella.
Però non fini tres dies de tzella
chi bi fit sa cundenna ‘e lu ‘ochire.
Sa fàula est bistada tropu bella
ca in cuss’ora non devet perire.
Li riparat sa fàula sos dannos:
campat guasi ancora barant’annos.

14. Piras (43”)
A campare gasie sutamissu
mezus sa veridade aeret nadu
ca cantu e cantu gai est resultadu:
mancari a taldu ja l’an crocifissu.
Ma Gesu Cristu no si nd’est negadu
prit’at pius coraggiu chi no issu.
Chie a sa veridade sa ‘uca tancat
est pusillànime e de coraggiu mancat.

15. Sozu
……
……un’invitu
e si in sas umanas parentellas
como a chilcare ‘e sas fadas s’abbitu.
Faghe su contu de cantas novellas
e de cantos romanzos an iscritu
fatos cun-d-unu tantu ‘e fantasia:
sa bona parte fàulas ebbia.

16. Piras (48”)
Ma no sun fàulas chi b’at parte mia
mancari no ti palzat realtade.
Sunu cuntzetos de sa fantasia
chi presentan sa bella veridade.
E-d-este che cantada in poesia
cun arte sapiente e volontade.
Est mesu camufada sa paràula
però sa fantasia no est fàula.

17. Sozu (55”)
Deo mancu la creo veridade
da chi la mustras in cussas iscenas.
De sos deos in cussa facultade
chi ch”ogan sos umanos dae pena:
caddos alados cun abbilididade
e totu sos incantos de sirena
cantadas bene in momentu oportunu
a mie paret chi fàulas sunu.

18. Piras (47”)
Ma fàulas no sun cussas iscenas
antzis est veridade verdadera.
Tue naras de fàulas terrenas
de mercantes e petzos de galera.
Ulisse po no intender sas sirenas
s’at tapadu sas orijas a chera.
E gai si naras fàulas igue
ja mi las tapo cando cantas tue.

19. Sozu (51”)
Chi tapas sas orijas no ti ‘antes
ca sa fàula est sa netzessidade
chi ti salvat in totu sos istantes
ca no ti salvas cun sa realtade.
Tue ti lea totu sos commerciantes
si poden viver cun sa veridade.
Ma sas fàulas sun supremos donos:
faghen totu sos colpos pius bonos.

20. Piras (51”)
(Mi’) S’arrejonamos de napolitanos
cancaglieristas de atividade
che lean calchi cosa dae manos
ma no si salvan cun facilidade
prite sos cummerciantes pius sanos
faghen s’afare cun sa veridade
cando sun cummerciantes competentes
e si l’afetzionan sos clientes.

21. Sozu (44”)
Nende de veridade ogni faeddu
tue ‘e sos males ti agatas in mesu.
Però in su cummerciu si as cumpresu
sa fàula est a centru ‘e su chelveddu:
totu sos seuesos de Casteddu
naran chi ‘enden binu seuesu:
est binu ‘e Campidanu batijadu
chi in Seui no ch’est mancu passadu.

22. Piras (48”)
Su ‘inu ‘e Campidanu ‘alet piusu:
s’afare est chi no siat abba bruta.
Lea de ozu e abba una muta,
lu pones in s’ampulla e l’as confusu:
s’abba est pesante e che restat a suta
invece s’ozu che pigat a susu.
Gai sa veridade e chie finghet:
su giustu da s’iscassu si distinghet.

23. Sozu (45”)
Su cuntzetu chi as nadu est un’ammiru
dignu de unu mastru ‘e poesia.
Però abba cun ozu non cheria
ca non so deo cun cussu delliru.
Ma cant’ozu ‘e sèmene at in giru
e cummerciadu est po ozu ‘e olia.
E l’ispacian cun fàula as cumpresu
e bi ‘alanzan su mesu po mesu.

24. Piras (44”)
Buscicas po letennas faghet bière
tzertu unu cummerciante girovàgu.
Ma cussu cummercende durat pagu,
calta ‘e vida non podet iscrière
ca sa pobidda ponìndel’a frière
connoschet s’ozu ‘onu a su fiagu.
Tando a su malu li serrat sa polta
e no nde leat un’àtera ‘olta.

25. Sozu (51”)
Ue est sa veridade bae e bussa
po m’apagare a mie sa idea.
Est una cosa pius che discussa
e no nelzas chi sa fàula est fea:
nara si sa vernacia ‘e Solarussa
podet fagher a sa Sardigna intrea.
E che l’ismercian in dogni famìlia
ma est binu biancu ‘e Sicìlia.

26. Piras (42”)
Chi andet in totue no lu creo
comente tue l’as mesu discussa
ca deo sa vernacia ‘e Solarussa
a da chi la fiago mi la leo
ca sa vernacia si l’assazo deo
li naro: “‘E Solarussa no est cussa.
Deo no ti nde leo, si as impreos:
la podes bender solu a sos babbeos”.

27. Sozu (47”)
Deo ti naro chi unu esercente
veridade non podet narrer mai.
Da ch’est de cuss’idea su cliente
a mala ‘oza devet narrer gai
e a sa fàula devet ponner mente,
gai diventat ricone e babbai.
Ma si sos trucos faghet a ischire
comintzat ricu e bandat a pedire.

28. Piras (46”)
Sos trucos, sa veridade genuina:
sa vernacia no est un’iscioropu.
Sa fàula ja faghet eco tropu
tantu a chie li punghet un’ispina
mancari ch’atetèrighet s’ischina
sa zente lu connoschet cando est topu.
S’altzet, o si andende si abbassat,
da ch’est topu po sanu no che passat.

29. Sozu (40")
Ja dias tenner rejone mancari
ma est mal'a la fagher sa rejone
ca sa fàula at manna pultzione,
est sa chi faghet fagher su 'inari.
No l'asa 'ida sa ua 'e Ferrari
chi daian in televisione?
Como a coa ja l'an arrestadu
ma ja nd'at milliones intascadu.

30. Piras (47")
(Ma) Però no l'an arrestadu innotzente,
invece si aiat dadu binu 'onu
ja no aiat trabagliadu in donu
e fut andadu pius francamente.
Sa bilancia ch'isfaltzat su cliente
furat e faghet bene a su padronu.
Igue ti onora e t'insuggeli
poi la pagas cun Santu Micheli.

31. Sozu (46")
A chilcare 'e su Chelu sa foltuna
como no penses, ca ch'est tropu in altu.
Deo ponzo sa fàula in risaltu,
mi salvo suta de-i cussa coluna:
de sas denùntzias chi faghen in Maltu
cheria esaminare una pro una
s'in veridade dognunu est dispostu
de nàrrere s'incasciu e bi l'at postu.

32. Piras (37")
(Ma) Tzeltos naran ch'imbroglian in totue
po si ch"essire dae so abbisssos.
Sos réditos iscassos ana missos
lende pagu da inoghe e da igue.
Da chi de mancu denùntzias tue
a s'ora ja ti l'aumentan issos.
E ti pìtigan e ti faghen istrópiu
prite ti nd'apiopan a su dópiu.

33. Sozu (50")
Osselva sas denùntzias: mancantes
sun de sa veridade dae s'inìtziu
e sos italianos abbitantes
no bi ruen in cussu precipìtziu.
As osselvadu totu sos cantantes
ch"e tribbunales sun a su giuditziu.
A inie sa fàula acumpanzan
e no b'an postu totu su chi 'alanzan.

34. Piras (40")
Cussos denuntziadu an cun maliscia
poi nd'an tentu unu trepogliu feu.
Nara su justu ca lu cheret Deu
e no tenes de taca alcuna istriscia.
Po no dare unu soddu a sa giustiscia
do unu francu a piaghere meu.
Sa zente faulalza est zente roza
ca la faghen pagar'a mala 'oza.

35. Sozu (48")
S'umanidade vivet in pedinu
ma sa fàula che 'ogat dae peleu.
Si in s'errore unu est rutu, mischinu,
si salvat dae su turmentu feu
ca a boltas fuliende unu lominu
brujare podet unu monte intreu.
Cheret chi si lu tenzat in su sacu
ca si narat sa veridade est macu.

36. Piras (49")
(Ma) Si su lominu in terra est rutu a mie
si deo mi nde nego ja so reu.
(Ma) Fingi chi po su reatu meu
sa giustiscia denùntziet a tie
e t'an fatu innotzente essende reu
e inserradu ja ti ch'an inie.
Deo su justu dia cherrer fàghede
ca innotzente e intro no piàghede.

37. Sozu (46”)
E deo a ti narrer so dispostu
chi lu lasso unu fallu costuidu
ca a narrer su giustu apo timidu
e mi ribbello a cale siat costu.
Pius de unu sa pedde bi at postu
po aer nadu sa cosa chi at bidu.
Non ti devet sa veridade atràrrere:
est mezus su ch’as bidu a no lu nàrrere.

38. Piras (39”)
(Ma) Igue cambiamos ca sa tàula
no chelzo, no, no chelzo a la mustrare.
Este su giustu a interpretare
dogni significadu ‘e sa paràula
ca unu est a narrer una fàula
un’àteru ja est a si cagliare
prite su chi si cagliat, caru frade,
no narat fàula e ne veridade.

39. Sozu (48”)
A boltas in campagna unu pastore
bidet s’òpera ‘e su delicuente.
L’at a restare in coro e in sa mente
fina ch’arrivat a su Criadore.
Si lu jamat su zùighe istrutore
li repitit: “No at bidu niente”
Ma si cheres cundenna narabbilu:
in su nono no b’iscrien pabilu.

40. Piras (44”)
E puru sos zuìghes e collegas
sa zente falsa l’an intrapulada.
Tue chi no ses tue ti nde negas
però cuddu at sa tràpula parada.
Tue ja l’ischis, sa nughe manciada
ja la connosches a da chi la segas.
E cussos cun sa soga ja t’isfogan:
t’abbèrini su coro e ti nde l”ogan.

41. Sozu (45”)
Deo no so de cussa intentzione
e mi poto salvare in tale atacu.
Si lu naro e bi peldo so unu macu
chi m’arruino sa positzione
ca no nde faghen de operatzione
po nd”ogare su ch’est intro ‘e su sacu.
E ne bi cret sa noa umanidade
in su siero ‘e sa veridade.

42. Piras (55”)
Ma Muzio su romanu gherrieri
chi si nde siat negadu non creo.
De fronte a s’inimigu volenteri
narat: “Sa libbeltade mi la leo,
chie t’apo atentadu ja so deo”,
e ch’at postu sa manu in su brajeri.
S’inimigu ‘e onore lu coronat:
ca s’est iscobiadu lu perdonat.

43. Sozu (53”)
Negare incue no si nde podiat:
sa veridade fatu at a ischire.
E nemmancu sa manu li doliat
ca bi podiat intreu perire.
Ma at nadu chentu giovànos bi aiat
totu dispostos a Porsenna a bochire.
E forsi cussa no fit veridade
po torrare sa paghe a sa tzitade.

44. Piras (45”)
(Ma) Salamone su babbu ‘e su consizu
cando at bidu duas mamas in gherra:
duas mamas cherian unu fizu
ca unu est moltu e cheret suta terra.
Salamone at s’ispada ‘ogadu a pizu
po nde divider una perra-perra.
Tando che una tenera viola
sa veridade ch’est bessida sola.

45. Sozu (53”)
Emmo ca a Solomone do sa lode
ca de sa veridade at simpatia.
Ma a sos remagios sende in cumpagnia
de Sant’Anna chilchende su nebode:
“Torrad’a inoghe”, lis at nadu Erode,
“a da chi l’agatades su Messia”.
Issos de gai li den promitire
ma no torran timinde a lu ‘ochire.

46. Piras (32”)
Ma cussos no an fatu un’acuistu
e no mi paren òmines de coro
ca timinde no fun po Gesu Cristu
chi fun timinde pro sa pedde insoro.
Su paurosu si faghet abbistu
da chi no at de coraggiu tesoro.
No este chi sa fàula si l’isfrutat:
non narat veridade ca s’imbrutat.

47. Sozu (49”)
Emmo sa veridade ‘atit paura
ca dolet de dogn’ossu sa carena.
Ma tue a su coraggiu pones cura
e che lu faghes intrare in iscena.
Si cun sa fàula est sa cosa segura
chi ti che ses bessidu dae pena
da chi su médiu as de ti salvare
poite deves sa pena afrontare?

48. Piras (40”)
Deo sa pena afronto, in mente tene,
cussentziosamente in s’onestade.
Narat su diciu: sa fàula nade,
però sa faula cheret nada ‘ene
e cando una fàula bos crene
ca s’assimizat a sa veridade
tando passat po santu su diàulu:
po Santu Pedru ch’est passadu Pàulu.

49. Sozu (46”)
Cun megus no mi ponzas in intrigu
ca no so faulalzu ‘e mestieri.
Ma cun sa fàula, sos ojos abberi,
ja podes evitare unu castigu:
ses soldadu e ti faghen presoneri
e naras sa veridade a s’inimigu
inue est tota sa positzione
arruinas sa tua Natzione.

50. Piras (41”)
(Ma) Deo sa veridade s’apo nadu
sa Natzione mi nat traitore.
Si l’apo nada ca so obbrigadu
no mi contat nemmancu disonore:
tantu si deo apera imbrogliadu
s’imbrogliu torrat a s’imbrogliadore.
Si lu naro da primu no m’istrochin
ma però si l’iscobian mi ‘ochin.

51. Sozu (57”)
Creo chi siat ora ‘e finire
però apretza ancora ogni cuncetu
ca su breveto a totu det gradire
ma a narrer totu ruet in difetu.
Si cunservat in coro unu segretu
po no lu fagher a nisciunu ischire.
E da ch’est obbrigadu a dogni costu
po parte ‘e giustu li narat s’opostu.

52. Piras (53”)
Si la finimos sa palte caduca
sa veridade est sanu sentimentu.
Che una dama ‘etza a cumprimentu
chi si ponet bionda una parruca
ma si si movet …. cun su ‘entu
chi che l’altzat sos pilos dae sa tzuca
tando chi no sun suos ja la ‘ien:
ultres chi si nde befan si nde rien.

PEPPE SOZU - REMUNDU PIRAS

SEUI, SU 15 DE AUSTU DE SU 1967
FESTA DE NOSTRA SEGNORA DE MESAUSTU - II

ESÓRDIU

1. Sozu (1'16")
Ecomi torra de su palcu in riga
propìtziu isetende su momentu
si cun sa mia mentale fadiga
ti poto render felice e cuntentu
ja chi tenes ancora in pensamentu
custa traditzione 'e festa antiga.
Chi andet bene totucantu ispera
e retzi sa segunda bonasera.

2. Piras (1'03")
Seui, cun amore e rigualdu
fumis paritzas oras isetende.
Però fiat sa zente passizende,
no fut in chilca 'e su càntigu saldu.
Poi, a ora 'e gara, fin chenende:
po cussu nde sun bégnidos a taldu.
Ma béninde puru a cómodu tou:
intantu bos saludo dae nou.

3. Sozu (1'05")
Sa zente est comintzende a recuire
da ch'una bella chena si l'at fata.
E-i como si cheret diveltire
si de sa poesia nostra est grata.
E nois nos frimmamos in piata
unu programa po esaurire.
E poi nos ch'andamos a riposu
néndelis bonanote e adiosu.

4. Piras (1'03")
Tzertu piaghen sos usos antigos
ca sun bellos sos donos de natura
tantu tota sa vida est tota intrigos
e-d-est in donu a nos leare cura.
A una festa che bonos amigos
nos leamos umpare sa friscura.
(E) Si paga utilidade nde tenimos
nessi su friscu umpare nos godimos.

5. Sozu (1'03")
Su friscu at a dare piaghere
a cust'intrea populatzione
ch'est riunida che in-d-unu salone
ma su pópulu 'e nois est su mere:
non po leare su friscu a cumone
ma ca fagher devimos su dovere.
Da chi semus inoghe a bonu coro
trabagliu a nois est e festa insoro.

6. Piras (57")
A pigare a su palcu est un'arriscu
léndesi cun sas musas cunfidèntzia.
E deo invito a godire su friscu
a sos chi sun de gara a cumpetèntzia.
E an a fagher che Santu Frantziscu:
nos an a iscultare cun passèntzia.
Si no podimos cuntentare a bois
tantu ja no nos semus fatos nois.

7. Sozu (1'01")
A godire 'e sa festa sa cucagna
non ti contes a issos eguale.
Si l'as pensada gai pensas male:
cancellachelu dae sa lavagna
poite friscu in custa montagna
che nde det aer finas in Nadale.
Istanote no cheren friscu ebbia
chi lu cheren mesciadu a poesia.

8. Piras (1'01")
Però a sos versos abbelzo sas giannas:
pagu promminto a sos iscultadores.
Sas mezus rodas poden fagher pannas
e bistan inativos sos motores.
Deo no lis promminto cosas mannas
prite sas fortzas mias sun minores.
Solu su friscu lis promminto igue:
sas cosas mannas daebbilas tue.

9. Sozu (1'00")
Ajò 'eretu, non sias malignu,
ja ti cumprendet su pópulu unidu.
E de tirare in su palcu ses dignu
e creo chi pro cussu ti an batidu
e tue t'asa leadu s'impignu
dae cando a s'invitu as aderidu.
E como tocat chi su mezus fetas
ca ses su capu 'e sos sardos poetas.

10. Piras (55")
Deo sì ch'atzetadu apo s'invitu:
issos nde deven esser meda gratos.
Sos contos mannos no los apo fatos
prite so de talentos poveritu.
Est mezus chi b'avantzet apetitu
chi no bi restet cosa in sos piatos
ca deo fato gai, sentz'abbusu:
mezus de mancu chi no de piusu.

11. Sozu (1'02")
Non cheren chi bi restet apetitu
ne in Seui ne in tota sa zona.
E creo 'e lu pretender an deritu
da ch'as de sos poetas sa corona
ca a issos lis faghes un'invitu
e as sempre invitadu cosa 'ona.
At a esser dilgrascia si a cust'ala
istanote as batidu cosa mala.

12. Piras (55")
A l'ischis chi s'eufória s'ispilit:
in dogni cosa bi cheret medida.
Si si màndigat bene po una chida
poi su pastu male si digilit.
Sa cosa chi est bundante ja s'isvilit,
sa cosa paga est pius saborida
ca cando a pena a dentes si nde astringhet
tando finas sos póddighes si linghet.

13. Sozu (1'05")
Po l'assazare ebbia 'ogan lamentu
ca chie papat pagu morit lanzu.
E nemmancu a lu narrer b'as balanzu:
mi meravigliat s'azaldu chi as tentu
ca po restare dognunu cuntentu
bi devet aer cosa 'ona a pranzu
e-i su tantu pro dogni individu
pro chi no restet nisciunu famidu.

14. Piras (53")
Osserva cando giòvana e giovànu
sun solu innamorende, deves crere:
a pena a pena si tocan sa manu
ma nde deliran de su piaghere.
Da chi diventan maridu e muzere
tando s'isfritan pianu pianu
massimu cando faghet note mala
si che girat colcadu a s'àter'ala.

15. Sozu (58”)
A mie ja mi paret un’errore:
ti contràrio e ti nde fato isfida.
S’aunit una rosa a su fiore
ca b’at in duos coros calamida:
in cussu bellu romanzu ‘e amore
b’at ite legger pro tota sa vida.
Po contu meu l’apo pensada gai:
chi su ch’aggradat no istancat mai.

16. Piras (48”)
E puru si nd’infadat cando in mesa
b’at sempre amore e nde faghet abbusu.
Abbàida su ch’est in poveresa:
altzat sos ojos preghende a Gesusu.
Da ch’at saludu meda e ch’at richesa
a s’ora a Deu no pregat piusu.
Tando su coro a pregare s’est sicu:
peus po Deus chi l’at fatu ricu.

17. Sozu (1’02”)
Su coro umanu no est mai cuntentu:
tzeltu mi parit a su meu indicu
ca po chi nd’apat est sempre in s’aficu
dogni die de fàghere aumentu.
E da ch’at deghe tancas unu ricu
tando disizat de nde tenner chentu.
E isperat su sognu chi s’averet
poite pius nd’at pius nde cheret.

18. Piras (54”)
S’ómine cando at tropu at pagu briu:
tando sa bramosia che li fuet.
Narat: pregare e isperare adiu,
tando a su totocalcio la concruet.
In-d-una tatza ‘etabbinde un”utiu:
cand’est piena, un”utiu nde ruet.
Po ch’a nde ruer mai no ispalanchet,
po bi nd’aer pius mezus nde manchet.

19. Sozu (54”)
In-d-una tatza ‘e abba as veridade
ca cussa si pienat in pag’ora.
Ma so convintu chi in s’umanidade
mezus s’isperat a dogni aurora.
No apo ‘idu una propiedade
de esser tropu e nde ‘irare fora
ca tantu in terra ja ch’istan sas tancas
e gai su ‘inari intro sas bancas.

20. Piras (53”)
Ma sa terra est a totus netzessària
e a nde tenner meda est un’abbusu
tantu sa terra est comente-i s’ària
chi po totu criada l’at Gesusu.
Mira ch’an fatu sa riforma agrària
po nde leare a sos chi nd’an piusu.
Sos chi nde tenen meda nde lis blocan,
a cuddos chi nd’an pagu no los tocan.

21. Sozu (1’02”)
Emmo chi no si frimman sos ricones
s’andamos a-i cussu rigualdu.
De terra insoro paritzos bucones
li lean ma rifretin pius taldu:
investin su ‘inari in atziones
in sa Montecatini e in s’Ansaldu
e in sa Fiat e da ch’igue arrean
ista siguru chi no bi lis lean.

22. Piras (55”)
Ma chie ‘e cosa meda si nd’aprópiat
poi dae su meda ‘enit confusu.
Sa buscica la sulas de piusu:
s’istirat, si ùnfiat e s’adópiat
però, da chi la sulas de piusu,
sa membrana si crebat e iscópiat.
Tando torrat a nudda a nodu moltu
poite de pius che nde l’as poltu.

23. Sozu (59”)
S’a fundu la connosches cussa crica
de mezorìa mirende sa sorte
ca est gai sa zente pius rica:
po su ‘inari afrontat sa morte.
E ista atentu chi sa casciaforte
no iscòpiat che una buscica.
Creo chi su ‘inari lu resistat
e cantu bi nde pones intro nd’istat.

24. Piras (54”)
No cheret tropu s’oro ne-i sa prata:
cheret chi sempre a medida si jutat.
S’ambesue su sàmbene sucutat
e a da chi ‘e sambène s’est atata
russa cantu su póddighe s’est fata
poi li faghet male e nde lu butat.
E s’est chi faghes che-i s’ambesue
sìmile a issa ja bómbitas tue.

25. Sozu (1’09”)
In s’ambesue sa proa l’as fata
ca ja sutzedit cussa cermónia.
Ca su chi suet est totu in sa mata,
no at de isfrutare una colónia.
Cuss’efetu non faghet a Torlónia,
a Lauro, a su prìntzipe Alliata
e a Agnelli ch’a-i cussos si prestat:
su ch’an ingultu intr”e corpus bi restat.

26. Piras (58”)
Ma cussos nadan cun s’abba a benuju
e-i como possedin e s’ingrassan.
No sun che puddighinas in restuju
cando pijende calchi ranu passan.
Da chi si truncan sa mola ‘e su tuju
su chi b’avantzat inoghe lu lassan.
Ma chie no at mancu una chibudda
da chi crebat ja no ch’avantzat nudda.

27. Sozu (59”)
Tzessamos de s’esordiu ogni versu
si unu tema nos ponen in manu
però chi tzesset puru su bacanu
e si che andet chie est aversu.
Intro ‘e su minore coro umanu
paret chi b’istet totu s’universu:
finas su chi non biet e ne tocat
si podet totu inie che collocat.

28. Piras (1’00”)
Ponimos tando a s’esórdiu frenu
e-i sa fine totu amos connotu.
Su coro de un’ómine terrenu
sempre desizat faghinde abbulotu:
s’universu che l’as a ponner totu
mai tantu l’as a bider pienu.
Da chi ‘e avidade est imbreagu
est mezus chi che nde li ponzas pagu.

TEMA I:
S’ISCURU - SA LUGHE

1. Sozu (1’08”)
Da ch’amos nadu a s’esórdiu adiu
no lu torro a mirare de seguru:
non si podet contare pius biu
e-d-est cosa ‘e leare a mancu in curu.
Como po tema m’an dadu s’iscuru,
forsi bois li nades s’iscuriu:
deo in su biglietinu l’apo ‘idu
e su buiu inie apo leggìdu.

2. Piras (54”)
Cheret narrer chi dadu t’an s’iscuru
e bi lis as cantende ispiegadu.
Ma po chi in saldu bi lis epas nadu
creo chi lu cumprendan issos puru:
su sardu no est tantu cori-duru
chi lu cumprendet su significadu.
E deo po no los ponner in sa rughe
ja m’ana dadu a cantare sa lughe.

3. Sozu (1’03”)
Oramai sentz’àtera guida
abberrer nos devimos una via.
Tue as sa cosa ch’a sa lumera est bida
e as de la mirare simpatia.
Esposta a totu no est sa parte mia
ca che devet restare costoida.
Ma po intùitu o sighinde su motu
chi si agatat l’ischimos etotu.

4. Piras (55”)
Deu, da ch”enit dae Paradisu,
sa tertza die sa lughe at criadu:
s’abba dae sa terra at separadu
e l’at postu unu lìmite precisu.
Sa lughe da s’iscuru nde at divisu:
una die, unu note l’at giamadu.
A mie de sa die dat sa dote
a Peppe invece at lassadu su note.

5. Sozu (1’02”)
De su globo dat lughe a una perra
su sole, bene si podet pensare,
ca ambas paltes non viven umpare
e una parit cun s’àtera in gherra.
Ma su sole non podet penetrare
in mesu sas intragnas de sa terra.
Incue no bi faghet mai die:
est tot’iscuru e tocat a mie.

6. Piras (52”)
Naras tocat a tie ca est iscuru
e deo chi ti tocat ja bi creo.
Ista seguru e pius de seguru
chi ti la lasso e non ti che la leo
ca ja mi bastat su chi tenzo deo
antzis nde tenzo de avantzu puru.
E ti mustro magnànimu chi so
e s’est chi ti bisonzat ti nde do.

7. Sozu (1’03”)
Tue as su sole e-i sa lampadina
ca tenes totu a portada ‘e manu.
Ma in s’iscuru bi est totu s’arcanu
che intr”e s’ou o in-d-una gabbina.
Pensa a inue su chelveddu umanu
si che at piatzadu s’oficina
chi cumprendet recreu e avolotu:
est in s’iscuru po pensare a totu.

8. Piras (58”)
No, no est in s’iscuru pro pensare
ch’est comente sun totu sas centrales
prite sos ojos sun duos fenales
e sun sas lughes pro abbaidare:
su chelveddu lu solin informare
de totu cussas cosas naturales.
Deo sa lughe lampizo e discuto
e fin’a sos chelveddos che la juto.

9. Sozu (1’01”)
Ses padronu ‘e s’immensa lughe neta
ch’as de mirare sa terra e s’aera
ma chi sa parte a su chelveddu feta
in dogni campu so sempre in s’ispera.
Pensa a Omero su grande poeta:
de ojos no aiat sa lumera.
No at bidu candelas ne istellas
e bessin dae mente cosas bellas.

10. Piras (55”)
Omero fut unu poeta gregu
altu ‘e talentu ma fit erudidu.
E dogni cosa at pesadu e medidu:
cheret narrer chi cussu non fit legu.
Si no l’as tue connotu ne bidu
comente podes narrer chi fut tzegu?
Deo ammito chi pensare potat
ma non descrier su chi no annotat.

11. Sozu (1’01”)
Sa mente non si ponet in pedinu
ca pensat die e note totu s’annu.
Finas drommidu a boltas in afannu
ja ‘olat a lontanu o a vicinu.
Da intr”e s’ou unu puddighinu
nd”essit a caminare guasi mannu.
E-d-est de ogni tipu e coloradu
e ti l’an in s’iscuru fabbricadu.

12. Piras (50”)
Su puddighinu ja tramat e tessit
cando de s’ou ch’est intro su sinu.
Sa mama piculadu at a puntinu
e issu farraschende bi resessit.
Ma no li podes narrer puddighinu
finament’a sa die chi ndi ‘essit.
Tando est puddighinu, dae cuss’ora,
prite at bidu sa lughe da ch’est fora.

13. Sozu (1’04”)
Chi sa figura in fora l’as bida
l’isco e nde podes dare su signale.
Intro ‘e s’ou calcunu andat male
(non chelzo fagher a-i cussu isfida)
ma dogni calidade ‘e animale
intro ‘e s’ou acuistat sa vida.
E finas tue, si bene as pensadu,
che ses intro s’iscuru generadu.

14. Piras (52”)
A narrer chi a riparu at unu muru
tzertu su puddighinu non si negat.
Ma s’in sa bucia s’ou est tropu duru
e ch’a s’ora ‘e nascher no si segat
tando su puddighinu est in s’iscuru
e in s’iscuru matessi ch’annegat.
Da chi s’ora ‘e nascher est cumprida
si no b’intrat sa lughe no b’at vida.

15. Sozu (54”)
Ma sa vida in s’iscuru est ch”enit fata
comente-i sa nostra vida umana.
E-i sas raghinas de ogni mata
in s’iscuru sas brancas postu ch’ana.
E in s’iscuru creschet sa patata
e finas sa nitzola americana
ca s’as disizu ‘e ti nde manigare
dae s’iscuru la deves leare.

16. Piras (58”)
S’iscuru est de su sèmene presone:
est sepoltura e tremenda dimora.
Piantas unu sèmene ‘e melone:
comintzat e brionit dae cudd’ora.
Cand”ogat modde modde su brione
cussu brione ndi ‘essit a fora.
L’at serradu che criu intro sa nughe
però no podet nascher sentza lughe.

17. Sozu (59”)
Non podet nascher de tzertu in pag’ora
o siat in beranu o in s’istiu.
Ma s’abberis sa bucia tando adiu:
invanu est chi che l”etes in sa cora
prite jughet sa colza a palte ‘e fora
e in su centru che tenet su chiu.
E in su chiu ch’est s’umore sou
po chi torret a nascher dae nou.

18. Piras (52”)
Issara m’as tzitadu sa patata
chi jughet unu ranu tundu tundu
e creschet suta terra in su profundu
ca b’est sa raighina bene fata.
Fagh’una cosa e ségande sa mata:
ca nde la segas si sicat in fundu
ca puite sa foza no respirat
e nemmancu sa chima lughe mirat.

19. Sozu (57”)
No faghimos ne lota e ne disputa
si no in sa patata amos conclusu.
Ma si as cuss’idea risoluta
divido deo como e non piusu
ca ti che leas sa palte chi est susu,
a mie ispetat sa palte chi est suta.
E mi l’ap’a papare a bona ‘oza
ca deo apo patata e tue as foza.

20. Piras (49”)
Ma nachi sa patata est tota tua:
ti chelzo dare unu pagu ‘e rejone.
Papa patata, siat cota o crua,
e totu intro sa ‘entre che la pone.
S’arantzu, su mandarinu, su melone,
su péssighe, sa mela e-i sa ua:
patata sì chi màndigas e frazas
però àtera cosa no nd’assazas.

21. Sozu (52”)
Su sèmene bi ap’eo in su melone
e-i su chiu, sa colza est sa tua.
Ma lasso cussa fita, cota o crua,
ca m’interesso de su pupujone.
Ti deves ammentare chi sa ua
che la deves betare in su cubone.
In carradellu b’at iscuru continu:
ch”etas su mùstiu a lu fagher a binu.

22. Piras (55”)
A su mustu s’arrivat si s’atzetat:
com’a-i cussu no ponzo sos loros.
Mìrami unu melone chi in sos coros
jughet su semeneddu chi bi ‘etat:
no b’at mancu una bucia chena poros
chi aria e lughe che prenetat.
Su sèmene at interna sa dimora
però b’intrat sa lughe dae fora.

23. Sozu (50”)
In su sèmene sa rejone ‘e tzeltu
risolutu non so ‘e ti la dare
prite su chiu da sa bucia est cobeltu,
lughe a inie non devet bintrare
ca si as prima unu sèmene abbeltu
poi ti proas a lu piantare
o in-d-una o in àtera istajone
non ti torrat a nascher su melone.

24. Piras (50”)
Nara sa lughe si ti dat toroju
o no ti cheres tue afaca a mie?
Su sèmene est cuadu intro su poju
e pur’eo sa lughe dao a tie.
Nara, no est sa pupia intro s’oju
e intantu sa lughe ch’est inie?
No m’as a cherrer narrer cussu puru
ca ch’est intro ‘e s’oju ch’est iscuru?

25. Sozu (52”)
Cuss’est sa parte tua, eo miradu
no apo sa chi as parte e-d-est esata.
Ma an calchi pupia machiadu:
unu male la ponet in cumbata.
Da chi nde ‘ogan una catarata
prite lu lassan cun s’oju bendadu?
Unu tantu ‘e iscuru si li abbastat
ca si li tocat lughe lu guastat.

26. Piras (41”)
Deo li poto ponner s’oju nou
cando s’oju bi l’at guastu Deu.
Dognunu tenet caru s’oju sou:
cheret de lughe chi siat intreu.
S’oju chi no annotat est su tou
e s’oju chi annotat est su meu.
Deo cun s’oju lùghidu m’ingrasso:
s’oju chi no annotat ti lu lasso.

27. Sozu (59”)
Ma no est custa un’iscena tremenda
si una cosa t’apo fatu ischire.
S’oju ch’est tou devet esistire
però ti naro un’iscena istupenda:
dae sa caterata po guarire
ja cheret postu suta ‘e una benda.
Cheret chi ch’istet sa lughe lontanu:
dae s’iscuru s’oju torrat sanu.

28. Piras (50”)
S’oju est sa candela luminosa,
est de su cristianu lampione:
est lughente e-d-est lughe pretziosa
po ‘ider siat paris o iscalone.
Però ti chelzo narrer una cosa:
prite li faghen s’operatzione?
A mie sas rispostas mi piaghen:
chelz’ischire proite bi la faghen.

29. Sozu (52”)
A mie no impoltat chi lu nies:
t’apo rispostu in cantu as dimandadu.
Cuss’oju infirmu cheret operadu:
si no est operadu cras non bies
però guarit da ch’istat bendadu
nessi po deghe o po bìndighi dies.
Si pones una lampadina susu
l’as operadu e non bidet piusu.

30. Piras (41”)
A da chi jughet una caterata
est tapadu su sou lampione.
Tando sa lughe diventat ingrata
ca li mancat s’illuminatzione.
Ma t’apo nadu s’operatzione:
chelz’ischire puite bi l’an fata.
No est a mi distraer cun sa ‘oghe:
tue deves risponder a inoghe.

31. Sozu (49”)
Ti nde cheres leare de arrennegu
ca cheres sa rejone a contu tou.
Ti l’apo ispiegadu e ti dat prou
s’oculista che mastru at s’impiegu:
ch’est po torrare a bider dae nou
ma po bìndighi dies restat tzegu.
Ti tocat chi a s’iscuru ti detzides
si no ses operadu e cras non bides.

32. Piras (43”)
Su professore chi l’operat puru
cun sas pintzas ja trapat e isfogat.
Poi po esser perfetu e seguru
da chi l’at operadu bi lu dogat
prite si l’opererat a s’iscuru
invece ‘e lu sanare bi nde l”ogat.
Nàrami sos ispecializados
si operan a ojos(o) bendados.

33. Sozu (55”)
Operare non deven in debbadas:
l’isco chi ojos bi at e lampadinas.
Però cheren sas legges rispetadas
ca si mancat s’iscuru ti arruinas
ca tantas grezes bi at de meighinas
chi cheren a s’iscuru cunservadas.
Legginde sa retzeta ja ti bastat:
s’est lassada in sa lughe si guastat.

34. Piras (43”)
Unu a restare tzegu est tropu duru
chi diat esser a lu frastimare.
Lu curan ca diritu at issu puru,
coment‘e totu, de abbaidare.
Si fut bistadu a restare a s’iscuru
no b’aiat bisonzu ‘e l’operare.
Ma si l’an operadu, in mente jughe,
est po torrare a sos ojos sa lughe.

35. Sozu (50”)
Però s’iscuru una parte nde ocupat
po torrare a sanare sa pupia.
Ma no sigo a restare incue ebbia:
in debbadas su tempus non s’isciupat.
Tue osserva una fotografia
e as bidu comente s’isvilupat.
Si b’intrat de lumera a pena a pena
de cussa foto as guastu s’iscena.

36. Piras (47”)
Unu fotògrafu non b’at a unu jampu
ca cuddu it’est chi cheret lu preguntat.
Lu ponet in sa lughe e in su campu,
una tiaza in facia no l’ammuntat,
poi su cannociale ja li puntat:
iscatat de magnésiu su lampu.
Eco sa lughe a lu fotografare,
tue mi naras a l’isvilupare.

37. Sozu (56”)
Chilchéndedi sa parte mi as rispostu
e as diritu in cantu as pretesu.
Ma bi cheret s’iscuru a dogni costu
prim”e aer sa lampadina atzesu
ca a iscuru sa pellìcola che as postu
de cussa machineta in mesu in mesu.
Oltres chi est iscuru sa dimora
chi est finas niedda a palte ‘e fora.

38. Piras (48”)
Est comente-i s’oju lampione
po li dare sas formas pius perfetas.
Abbàida, a unu caddu ‘e carretone
ponen in su briglioto sas aletas
a manera ch’annotet s’istradone
e no si ch”etet mai a sas conetas.
Sa lughe cuncertada at in perfetu
e po cuss’in s’istrada andat deretu.

39. Sozu (48”)
S’iscuru a palt”e palas no andat male:
gai su caddu mirat solu a inie.
A su ch’est tou no nde so rivale
ma deves iscultare puru a mie:
proa tue unu fogu artificiale
e l’isparas a ora ‘e mesudie.
Ca b’est sa lughe non faghet efetu:
bi cheret totu un’iscuru cumpletu.

40. Piras (41”)
Ma deo de sa lughe apo sa dote:
in dogni cosa poto fagher giogu.
A da ch’atzendo e isparo su fogu
tando che catzo s’iscur”e sa note
e m’est permissu chi su fogu annote
proite faghet lughe in dogni logu
prite cando su fogu isparo igue
tando cumando deo e fuis tue.

41. Sozu (53”)
Però bi chelzo inie deo puru
po controllare sas granatas bellas.
Si b’est su sole no nde ses seguru
e a las controllare ti arrebbellas
però si las isparas a s’iscuru
ja ‘ies totu rosas e istellas.
E tando restas tranchillu e cuntentu
ca b’est sa parte mia a fundamentu.

42. Piras (43”)
Sa parte tua da sas cateratas
e deo mi che so pigad’a susu.
Cando bi est sa lughe ‘e sas granatas
a s’ora tue no bi ses piusu
prite sas lughes mias sun cumpatas
chi dae cussu campu t’an esclusu.
Eo tota sa zona mi che leo:
tue bi ses cando no bi so deo.

43. Sozu (53”)
Ch’apas rejone meda non be-i creo
ca d’esser solu non bides su bastu.
E no nelzas chi totu mi che leo,
apropiéndedi de ismulzu e pastu:
propiamente ca incue so deo
est chi podes notare su contrastu.
E sas istellas las contas inie
ma però las as bidas dae a mie.

44. Piras (52”)
Ma deo poto dare unu cunfoltu:
a mie totu gratzias mi renden.
Abbàida in sa tumba ‘e unu moltu:
da chi ch’est suta terra ite cumprenden?
E puru suta terra che l’an poltu
ma a su mancu una làmpana b’atzenden
chi cheret narrer sa divina lughe
de cuddu Redentore molt’in rughe.

45. Sozu (47”)
Da chi sa lampadina l’as alluta
notare ja lu faghes a sa zente.
Però sa lughe tua solamente
ja bi podet restare po un’iscuta.
Invece su chi ch’est de terra suta
ja restat in s’iscuru eternamente.
Si ch’at a andare cuss’ànima a Deu:
su corpus restat in s’iscuru meu.

46. Piras (51”)
Su corpus moltu ja non faghet gherra:
ne calat a s’abbissu ne a susu.
Da ch’est in terra si calat a terra:
est in s’iscuru e no contat piusu.
Ma po lu sullevare a s’alta serra
ja b’an atzesu una làmpana susu.
E a sa lughe mia ti piegas:
da cudda lughe est ch’isperas e pregas.

47. Sozu (55”)
A cussa lughe si cheres ti arrumba
chi, cant’est bella, at a fagher ispantu.
Ma da chi sonat sa morte sa trumba
mancu a ti ribbellare podes tantu.
Poi andas a sos regnos de oltretumba
ma mi paret iscuru totucantu.
Ca no bi sun sos ojos arrividos
sun a s’iscuru ca no los an bidos.

48. Piras (47”)
Cussos ja los tenimos in tutela:
tue in s’iscuru tou t’inabbissa.
Ma deo a su mortu sa prommissa
fato e l’atzendo sa lughe in carrela.
Nara s’as bidu celebrare missa
chena b’atzender nessi una candela.
Cheret chi una lughe la signalet:
si non bi soe sa missa non balet.

49. Sozu (50”)
Sa missa a la cumprender no est mala
e sun totu ‘e sa gràtzia in s’ispera.
Tue bi as allumadu sa chera
chi de sa cheja illuminat sa sala
ma però da chi passas a cudd’ala
ja non b’arrivat sa tua lumera.
E s’iscuru no li namos abberu
ja l’est assimizante su misteru.

50. Piras ( )
Cussu misteru tenet paga dote:
est cosa chi non s'ischit e mischina
…….
……
…….
…….
po aer sos naùfragos acoltu
e po torrare sa nave a su poltu.

51. Sozu (52")
Tue in sa paghe viaggias seguru
e atzendes sas lughes in su mare
ca no b'at nemos po ti bombardare,
s'inimigu non tenet su silluru,
ma in sa gherra po esser siguru
devias a s'iscuru viaggiare.
Po una lughe soltantu, Remundu,
fit perìgulu 'e che falare a fundu.

52. Piras (50")
Però cando at bidea s'aggressore
chi cheret bumbaldare ogni abitante
lu 'idet su bersagliu a su lugore
e betat una bomba roboante
puite atzendet unu rifletore
o puru unu razu illuminante.
Cand"e s'iscuru dissipat s'intrigu
'etat sa bomba subra s'inimigu.

53. Sozu (50")
Deo ja l'isco si sa bomba 'etat
ca l'at illuminada unu bengala.
Però si no l'as bida a perun'ala
mezus àtera lughe no rifletat.
Si unu film si bi proietat,
pensa, a s'iscuru cheret una sala.
Si no est fatu in-d-una sala oscura
non podes annotare sa figura.

54. Piras (45")
Cue bi deves esser tue solu:
si bi so deo cumpagnia atzetat.
Cando unu film ja si proietat
est totu de sa lughe s'oriolu
prite sa lughe mia che prenetat
in su muru biancu o su lentolu.
Tando su film s"iet de seguru:
sa bella fit a esser tot'iscuru.

55. Sozu (43")
Chi collàbore no m'as atzetadu
e tando ti che 'ogo da oriolu.
Da chi ti ses a mie ribbelladu
cheres ch'in aterue isterre 'olu:
tando su film faghedilu solu
a da ch'est su salone illuminadu.
Ma s'in sa lughe che lu proietas
est su matessi che chi no nde fetas.

56. Piras (39")
Deo tota sa cosa apo dosadu
ca totu bido dae testa a pese.
Apo cuddu salone illuminadu:
tando deo bi so, tue no bi sese.
Però sa parte manna non ti lese:
a su mancu m'aeras invitadu
po sa parte 'e s'illuminatzione
ca igue bi semus a cumone.

57. Sozu (52")
Inue amos umpare sos vantaggios
non mi dias a toltu unu faeddu.
In corpus nostru, a mannu o a piseddu,
non bides sos internos ingranaggios
ma in ue est sa màchina 'e sos raggios
est una càmera de iscuru nieddu.
Ti ponen in petorras sa piastra
e a s'iscuru ti faghen sa lastra.

58. Piras (49”)
Nara si, Peppe, as bidu su dutore
cando su machinàriu arresetat:
su malàidu l’innudat e che l”etat
in-d-unu letu biancu a premore
poi sa lughe in corpus che prenetat
e bidet inue est unu tumore.
Ista seguru e pius de seguru
chi lastras no nde faghen a s’iscuru.

59. Sozu (47”)
E c’a s’iscuru sa lastra ‘enit fata
timen sa lughe e ponen oriolu.
Ma no mi cheres dare unu consolu
e sighis a mi ponner in cumbata:
tando igue si ti cheres solu
ti nde ‘ogas sa màchina a piata.
Fagh’in contu chi deo non bi sia
ma no nde faghes de fotografia.

60. Piras (40”)
Deo tenzo sa lughe universale,
tenzo de isplorare su guvernu.
Ap’inventadu unu mezu modernu
ch’est po ‘ogare a lughe dogni male.
Tue as una zona marginale
ma sa lughe prenetat in s’internu.
Iguddane preneto e mi ch’isfogo:
tue bi fus ma deo ti che ‘ogo.

61. Sozu (49”)
Mi che ‘ogas a foltza ‘e rebellia
ma a boltas t’inchietas in debbadas.
Ite cheres curare tue ebbia
in sas persones, sende male andadas?
Però non curas dogni maladia
ca medas a s’iscuru sun restadas.
A sas chi no as agatadu cura
ja che sun in sa mia zona oscura.

62. Piras (47”)
Tue ses in su letu ‘e sos dolores
e ses in cuddos puntos imperfetos.
Abbàida ite faghen sos dutores:
cheren curare sos males segretos.
Nàrami, po brujare sos tumores,
bi sun sos raggios oltrevioletos.
Est una lughe che unu pugnale:
tocat inie e ti brujat su male.

63. Sozu (47”)
Però no podes a brujare totu
po che ‘ogare sas penas a fora.
A da chi pones sa màchina in motu
as a bider sa lughe ‘e s’aurora
però sos males chi no as connotu
no resessis a los brujare ancora.
Creo sa caloria chi la sentan
e forsi a sa lughe est ch’aumentan.

64. Piras (49”)
Però cussa est sa palte tua ebbia:
curas su male ma no ses dutore.
Abbàida s’elioterapia
po chie at un’artrìticu dolore:
po li sanare cussa maladia
li dana de su sole su lugore.
Eco sas calorias naturales
chi cun sa lughe che ‘ogan sos males.

65. Sozu (48”)
A curare sos males pensa puru
chi diat esser cosa geniale.
Deo a-i cussu no nde so rivale
ma su caminu parit tropu duru.
Totu sos ch’an bidea ‘e fagher male
nara proite preferin s’iscuru.
A salvare sa vida ‘e sos bandidos
b’est s’iscuru ca no si cheren bidos.

66. Piras (48”)
Sa zente mala tenet cussa dote
e cun tegus ja viven a cumone.
Chie est de cosas malas satzeldote
tzeltamente a s’iscuru dat rejone.
Cussos sun a sa moda ‘e su matzone:
drommin a die e bessin a de note.
Leadichelos e fàghende gala
ca tantu tenes solu cosa mala.

67. Sozu (51”)
Però a cuare àteros difetos,
ammentadinde, possedo sos grados
ca medas no si cheren controllados
dae sos bellos ojos tuos netos
e una calidade ‘e fidantzados
dae s’iscuru si cheren protetos.
Po unire sa rosa a su fiore
chilcan s’iscuru faghinde s’amore.

68. Piras (47”)
Tzeltu chi a s’iscuru amore faghet
sa zente chi at preferidu a tie.
Ma sa zente ch’est giusta che a mie
a sa lughe s’idea sodisfaghet.
Cando s’innamorada li piaghet
est mezus chi la ‘idat a de die.
Ma cando est tropu fea, ista seguru,
timet sa lughe e preferit s’iscuru.

69. Sozu (48”)
Ch’est de amore un’atzesa fiama
l’isco, a da chi miras una mela.
Sa lughe podet esser sa tutela
po no li ponner una mancia in s’ama.
Ma nara cantos, da chi b’est sa mama,
faghen finta ‘e nd”ochire sa candela.
E a da chi no b’at lughe peruna
si dan su primu ‘asu ‘e foltuna.

70. Piras (49”)
No naro ch’innamoret in carrela
po ch’unu siat de amore invasu.
Cando s’innamorada est una mela
sos ojos osservende no an pasu
e mancari bi siat sa candela
faghet coraggiu e li dat unu ‘asu.
Antzis sa lughe bella est un’aggiudu
chi dat fin’a sas ànimas saludu.

71. Sozu (49”)
Tue t’as a bantare sole e luna
ca tenes sa lumera tota intrea.
Però s’iscuru no est cosa fea:
deo ti l’ispiego totu in-d-una.
Ti deves ammentare, sa foltuna
rapresentat una bendada dea
chi podet allegrare mente e coros
ca che sun a s’iscuru sos tesoros.

72. Piras (48”)
Tzeltos unos si sun innamorados
ma s’oju no l’an giutu tantu netu.
E poi si nde sun totu impudados
prit’a ùltimu an bidu su difetu.
A calcunu li naran: “Mansuetu,
ti ses cojadu a ojos tancados.
No l’asa ‘ida chi fut una rughe:
como l’as barriada e ti la jughe”.

73. Sozu (49”)
De contos ja bi nd’at esaggerados
chi poden dare turmentu e peleu.
Ma no sun totu a sa lughe ‘ogados:
de los bogare nos nde iscampet Deu.
E so cuntentu chi tantos pecados
che sun restados in s’iscuru meu.
Sentza la buluzare sa funtana
sa ratza infirma che passat pro sana.

74. Piras (46”)
Ma deo cando ‘ido so seguru
prite sa lughe m’at dadu consizu.
No est a andare gai, a manu in muru:
abbàidala da pe’ fin’a su chizu.
E sos pecados fatos a s’iscuru
‘essin a lughe da ch”enit su fizu
prite sa lughe mia faghet goi:
‘ogat sa cosa a campu, prima o poi.

75. Sozu (49”)
De su tema tzessamos su pedinu
sentza bataglia ‘e peruna manera.
Nisciunu ischit cant’amos in sinu
ne cantu b’at in dogni miniera
ma tant‘e tantu iscuru e lumera
istare deven semper a vicinu.
Proende in sa bilancia a las pesare
creo che pesu lu sian che pare.

76. Piras (47”)
Fininde, naro chi s’innamorada
l’abbàidat chie tenet sale in tzuca.
Cheret abbaidada e controllada
dae pes finament’a sa piluca
ca po ischire s’est isdentigada
tue li pones su póddighe in buca.
Invece abbaidada l’apo deo
e si no mi piaghet no la leo.

TEMA II:
CORAGGIU - PAURA

1. Sozu (1’08”)
S’iscuru che-i sa néula ‘e passaggiu
dae su campu meu est isparidu.
Però cheret su càntigu sighidu
ch’est de sos seuesos in omaggiu
ja chi s’àteru tema est arrividu
e a mie m’an dadu su coraggiu.
Chi sia coraggiosu no mi ‘anto
ma ca lu tenzo in tema oe lu canto.

2. Piras (53”)
Su coraggiu t’an dadu a lu cantare
e sa paura est in podere meu
proite su coraggiu lu dat Deu
e no nos lu podimos nois dare.
Deo si ‘enit unu a mi brigare
mi solo tremulare reu reu:
sa pedde mia m’est cara e l’istimo
e a la pelder cussa pedde timo.

3. Sozu (1’00”)
Tue naras ch’a morrer as paura
ma sa paura ti blocat s’istrada.
Cun coraggiu in totue ti aventura
e ch’imbola una janna si est serrada.
E-i sa morte e-i sa sepoltura
cun coraggiu ja cheret afrontada
ca moris trancuillu si as coraggiu:
de s’oltretumba est su ponte ‘e passaggiu.

4. Piras (55”)
Tue faeddas gai che leone:
no times ca de te nde ses seguru.
Ma deo so mischinu e timo puru
prite mi faghet tot’impressione.
Abbàida ite faghet su matzone:
cand”essit issu ’essit a s’iscuru
ca timet chi tranellos li preparen
e si lu ‘iden timet chi l’isparen.

5. Sozu (1'01")
Naras chi at paura su matzone
invece tenet coraggiu discretu.
Massimamente in cust'istajone
manc'a s'isparu si fuet deretu
e poi de su fâmine a s'apretu
brincat sa mandra e che pijat s'anzone.
S'at a leare su primu chi agatat
ma ca s'at postu coraggiu si atatat.

6. Piras (53")
Po aferrare un'anzone minore
su coraggiu lu tenet, bene o male,
ca ischit chi s'anzone at solu amore:
no giughet iscaglione ne casciale.
Però si b'est su cane o su pastore
ja timet a b'intrare a su pasciale:
ca sa paura l'at dadu s'iscola
e ch'intrat solu cando s'ama est sola.

7. Sozu (1'04")
Lassamos como istare su matzone
chi s'at coraggiu buscat alimentu.
Lea s'omìne chi coraggiu at tentu:
non si frimmat in sa mala istajone
ca ch"essit cun coraggiu 'e leone
e devet afrontare abba e bentu.
Imbucat cun coraggiu a meraviglia
po buscare su pane a sa famiglia.

8. Piras (54")
S'ómine cando at fizos no est istracu:
est coraggiosu e mi lu naras tue.
Ma deo si pioet isto igue:
timo a bessire dae su barracu.
E s"ido 'eninde in s'aria una nue
ca la timo mi leo su paracu.
Ammitinde chi pioat e abba bundet
si juto su paracu no m'infundet.

9. Sozu (57")
Deo incue aprovare ti poto
ma no cretas sa palte chi ti feta.
Chie at sa robba sola in sa pinneta
e chi controllat sa tanca o su loto
da chi no at paracu e ne capoto
e a boltas no at mancu giancheta
però su postu chi tenet ocupat:
macari 'etet rajos isse istupat.

10. Piras (49")
S'òmine de paura totu est untu:
da su perìgulu si nde cheret frantu
e timet finas s'umbra 'e su defuntu,
no at coraggiu 'e si colcare acantu.
O proa tue a mesanote in puntu
nàrali ch'andet a su campusantu.
Nono, ca no giughimos coros toltos:
guasi totu timimos sos moltos.

11. Sozu (50")
Timire in campusantu, no as toltu,
però meda non timet dogni omìne.
E cun coraggiu, istudiende a fine,
cudd'annu un'at su cómpitu risoltu
ca in su campusantu 'e Cossoine
si ch'est intradu, ispozat unu moltu.
Mancar'a mesanote no at timidu:
ispozat cuddu e isse si est bestidu.

12. Piras (39")
A bi cres chi mi paret unu contadu
e guasi guasi no lu creo?
Deo timo unu moltu suterradu
e-i sa 'estimenta no li leo.
Tzeltu chi si fit istadu che deo
su moltu no l'aiat ispozadu.
Si b'andat e coraggiu no at piusu
s'est chi tocat su moltu morit susu.

13. Sozu (54")
Ma però che a tie no sun totu:
cuddu de si 'estire aiat brama.
Ca no aiat de seda una trama
de fagher cussu colpu at fatu votu
e a da poi 'e su moltu sa mama
sa 'estimenta in dossu li at connotu.
Su cadàvere lu an esumadu
e-i su moltu nudu an agatadu.

14. Piras (54")
Cussu l'at fata gai e s'est gualtu:
de ànima deo gai no nde brago.
Si m"ido mesu nudu in su ripaltu
tando unu pagu 'e chelveddos m'isvago.
Po gai ando a sa butega 'e unu saltu:
leo sa 'este e no bi la pago.
Li naro: "Ja t'ap'a dare calchi omaggiu".
Mezus imbroglios, mi', chi non coraggiu.

15. Sozu (1'03")
A ti 'estire cussu ti at convintu
però s'imbrogliu incue est cosa vana.
Chie at coraggiu passat cun s'abba a chintu
in su fiùmene sempre a bona gana
ca su coraggiu s'ómine at distintu
tra sos distintos in sa ratza umana
ca no lu frimman in perunu logu
e ch'imbucat in s'abba e in su fogu.

16. Piras (42")
Ma deo si perìgulu apo 'e fronte
timo che-i sa frea, e no s'ispazet.
Si est afaca mi ch'ando a su ponte
e-i su riu lasso chi s'iscazet.
Si no che fato su giru in su monte
ca timo chi su riu mi che trazet.
Ca naro: "Gai mi bi chelzo apòrrere:
mezus fagher su giru chi no mòrrere".

17. Sozu (51")
Da chi 'e coraggiu non tenes provista
nara comente ti faghes onore.
Su giru longu est una cosa trista
ma de su riu no apas timore.
Nara comente curres in sa pista
a caddu 'e unu caddu curridore
ca si no as coraggiu, apas cumpresu,
in sedda no bi apuntas mancu presu.

18. Piras (44")
Su caddu curridore podet fùere
màssimu cando rassu est in sas tancas.
Ma deo sempre mi chelzo redùere
totu sas rutas de las fagher francas:
curro su caddu ma po no nde rùere
sa briglia aferro e astringo sas ancas.
Prite a nde ruer sunu mannas penas,
mai su curret cun sas ancas lenas.

19. Sozu (56")
Incue est su perìgulu vicinu:
sa paura no podes afrontare
ca solu si at coraggiu unu fantinu
su caddu faghet currer e trotare.
E da chi curret meda at su pedinu
chi los devet sos àteros colare.
Ma unu chi at paura abbarrat frimu:
no curret mai e no arrivat primu.

20. Piras (36")
Tue no t'ischis bene ispiegare
ca no tenes paura che Remundu
ca unu curridore a fundu a fundu
pensat sempre su premiu 'e leare:
punghet su caddu, primu pro arrivare,
prite timet a fagher de segundu.
E curren totu gai sos civiles
ca tìmene 'ilgonza e iscobiles.

21. Sozu (59”)
Si at paura est finidu s’iscopu:
ammenta chi sa pista est una gherra.
Siat a trotu o siat a galopu
est unu grupu intreu in cuntierra.
Ja bi nd’at chi coraggiu tenen tropu
ma bi nd’at ch’at paura fina in terra.
No de currer e fagher su fantinu,
timet su caddu lis passet vicinu.

22. Piras (41”)
Nàrami prite, po timer su ladrone,
ca est su note a bajoneta in canna,
prite in domo asseguran su balcone
e a da poi asseguran sa janna
e oltres chi bi passan su friscione
puru bi ponen un’istanga manna?
Prit’est asseguradu ogni passaggiu?
Nara s’est po paura o po coraggiu.

23. Sozu (52”)
Igue mi nde das sa proa tzelta
e in sa palte diventas famosu.
Però, a da chi fatu amus s’iscelta,
nois in cussu contu curiosu,
osservadinde, su ch’est coraggiosu
podet finas drommire a gianna abbelta.
Però su paurosu est in difetu
chi no nde drommit nemmancu in su letu.

24. Piras (41”)
Sa janna tua e-i sa janna mia
jughen gantzos e friscios a premore
c’amos paura po calchi aggressore
e no est mancu una balentia.
Nara, si tenes una maladia,
poit’est chi ti jamas su dutore?
Ammitinde chi tenzas coro folte,
ti l’as giamadu ca times sa molte.

25. Sozu (50”)
Tzeltu, si b’at guastu un’ingranaggiu
tra sos membros de tota sa persone,
a si curare at afetzione
po ch’in terra che siat de passaggiu.
Bi nd’at chi cheret un’operatzione
e a cussu li mancat su coraggiu:
in chirurgia no cheret andare,
timet e morit sentza s’operare.

26. Piras (42”)
Mi’ si tenet paura est ch’at difetu:
tzeltu at a istentare unu tantinu.
Però da chi sa molte ‘idet vicinu
a s’ora a l’operare istat chietu
ca a su dutore li usat rispetu
però pius ja timet su bechinu.
Cun su dutore unu pagu bi borrat:
s’andat a su bechinu no che torrat.

27. Sozu (51”)
Tzeltamente ‘e sa morte chi at timore
ma deo ti lu torro a replicare.
B’est cuddu chi est sempre ‘e bonumore:
non timet ne po pungher ne segare.
Da ch’at coraggiu azuat su dutore
e cussu prima faghet a sanare
mancari apen fissadu sa distàntzia:
eco de su coraggiu s’importàntzia.

28. Piras (46”)
Ma nàrami: una tènera viola
ch’est bajana e-d-est tota in sa cucagna
s’at piaghere ‘e andare a campagna
po nde coglire una bella viola
proite timet a b’andare sola
si leat a su mancu una cumpagna.
Paret ch’a nde torrare si asseguret
ca timet chi calcunu che la furet.

29. Sozu (52")
Una cumpagna la tenes vicina,
naras, po non manciare una viola.
Però de unu fatu ti consola,
de su coraggiu de una femina,
ca s'orgolesa Antónia Mesina
a su monte a linna andada est sola.
Mustradu at su coraggiu in-d-una 'olta:
no at tzedìdu e mezus restat molta.

30. Piras (39")
Timet su disonore, ja be-i creo:
po cussu no est maseda e ne minninna.
Si fut bistada paurosa, creo,
a su monte no fut bandada a linna:
s'aiat tentu paura che deo
nemmancu molta no fiat pitzinna.
Duncas coraggiu no si nd'epat mai:
chie no at paura finit gai.

31. Sozu (55")
Non bistes solu in sa domo inserradu:
si as bisonzu, 'éssibbi a su monte.
Sentza ch'àtera cosa ti raconte,
no at s'ànima sua machiadu:
de fronte a cuss'ómine airadu
sa molte retzit e paradu at fronte.
Eco s'òpera sua totacanta:
com'an bidea 'e la fagher santa.

32. Piras (40")
Cussu no est coraggiu, chi est machine,
a bandare a sa sola a sa pinneta.
Sa fémina devet esser pius fine
po non manciare ànima ne peta
ca si li fut piàchidu s'omìne
Antonia abbarrada fit chieta.
Peppe narat coraggiu chi teniat
ma est ca s'ómine no li piaghiat.

33. Sozu (49")
A da ch'in cussa palte ti piantas
no m'as a narrer e ite as detzisu.
Antónia est una 'e sas tantas
ch'at retzidu sa molte 'e improvisu.
Sigundu te totucantas sas santas
como che 'ogas dae Paradisu
da chi sa gloria ana meritadu
ch'an cun coraggiu sa molte atzetadu.

34. Piras (41")
Antónia no l'aiat sempatia
e po cussu est ch'at fatu facia tolta.
S'aiat tentu paura a moda mia
a su bersagliu ja no si fut polta.
Mezus a si salvare sende 'ia
che a la fagher santa a da ch'est molta
mancari che l'acosten a Gesusu
ca da chi morit no torrat piusu.

35. Sozu (49")
Est molta e l'an atzesu incensu e chera,
sa gloria est a issa apartenente.
Siat in cale siat carriera
su coraggiu triunfat, tene in mente.
E tando sos eroes de trincera
a tie no ti nàrana niente?
Si custos che cancellas dae memória
nara comente iscridimos s'istória.

36. Piras (43")
Istorias no nde chelzo de seguru
chi de sos trassianos est s'iscena.
Antónia Mesina at coro duru:
nachi la faghen santa po sa pena
essende ca Maria Madalena
no fiat vìrgine e-d-est santa puru.
Medas afaca a Deus las arrumban
ca faghen gai: est a ue l'atzumban.

37. Sozu (57”)
Sa santidade tota no apo tentu:
no naro ch’est sa mia totacanta.
Ma sa vida non peldas a su ’entu,
cunserva intata e sana sa pianta
ca bastat de coraggiu unu momentu
e-d-est un’àtimu a si fagher santa.
Ca podet capitare de improvisu
e b’est su ‘olu ‘eretu a Paradisu.

38. Piras (41”)
Sa fémina ch’est tropu coraggiosa
peldet de santidade sa bandela
proit’andat e torrat in carrela:
est che abe chi chilcat una rosa.
Abbaidade cudda mariposa
ch’istat girende a giru a sa candela:
a sa paura mia no si mujat
e girat finament’a chi si brujat.

39. Sozu (52”)
Sa mariposa, animale innotzente,
po contu meu non devo mirare.
Ma s’umanu, un’éssere coscente,
su coraggiu lu devet isfrutare
in meda o cosigheddas de niente
chi est su chi lu faghet triunfare.
Eco, da su coraggiu si signalat
e su nòmene sou l’immortalat.

40. Piras (47”)
Icaru fuit da su Labirintu
e Dedalo li narat: “Cunsidera!
Tantu tantu no b’altzes in s’aera,
time sempre s’altura”. E l’at cunvintu.
Ma Icaru a su sole s’est astrintu
e s’iscazat sas alas de sa chera.
Tando ‘olende in sas alas s’est allutu
e da no tenner paura nd’est rutu.

41. Sozu (49”)
De sa mitologia in-d-un’arcanu
non t’at a dare sa rejone tota
ca no aiat un’istertzu in manu,
ne cumprendiat ne motu e ne rota.
Invece cun coraggiu unu pilota
da chi che pigat cun s’areoplanu
totue tenet lìbbera sa via:
in altu faghet ogni acrobbatzia.

42. Piras (47”)
Chie de viver fin’a betzu at gana
tenzat paura si no est ingratu
ca s’ómine azardosu si s’est fatu
a s’ora agatat sa fine metzana.
Nara s’istat su sórighe in sa tana
a pena leat fiagu ‘e su ‘atu.
No bessit e ne tenet coro folte:
timet su ‘atu e s’iscampat sa molte.

43. Sozu (47”)
Po foltza devet currer e trotare
siat inoghe o siat iguddane.
E timet finamenta su margiane
e su colvu po no lu piculare.
Però no sunu a foltza che pare:
a mala ‘oza lu timet su cane.
No est solu ‘e paura su valore:
osserva ch’est de foltza inferiore.

44. Piras (40”)
Ma podet esser de foltza mancante:
deo igue sa rejone assendo.
Da chi m”ido de foltza menguante
chi cuddu mi la faghet bi cumprendo.
Tando non soe un’istravagante:
cun sa paura mia mi difendo.
Su coro in sa paura che l’inserro
e timinde de pelder no bi gherro.

45. Sozu (51”)
Ma da chi su coraggiu bi est bastante
cun paga foltza faghet valentia.
Invece cun sa tua paurìa
ja t’as a fagher pius menguante.
Davide afrontadu at a Golia
chi fiat contr’a isse unu zigante.
Ma una frunda in manu si aferrat
e su zigante cun coraggiu aterrat.

46. Piras (40”)
Davide est paurosu ca est metzanu,
sa paura no est mai segunda,
prite s’aiat tentu ‘e foltza bunda
fut bandadu a gherrare manu manu:
invece at postu una pedra in sa frunda
e iscuta bi l’at dae lontanu.
Sa pedra da lontanu bi l’imbiat:
at fatu gai prite lu timiat.

47. Sozu (43”)
Osservadinde chi in-d-unu momentu
si at totu su colpu istudiadu
e-i sa pedra ch’imbiat che bentu
e su zigante tando at aterradu.
Invece, si paura aiat tentu,
no si fit a su campu presentadu.
Su coraggiu che l”ogat dae pelea
e at binchìdu pro sa ratza ebrea.

48. Piras (39”)
Bìnchere po coraggiu no est distintu:
ma cando mai, mi’, no l’as cumpresu?
Si fut bistadu ‘e coraggiu cunvintu
fut bandadu ‘e s’armada anzena a mesu:
invece l’at iscutu dae tesu
e gherradu no at chintu po chintu.
Chie da tesu colpende soprimet
est ca a si l’astringher ja lu timet.

49. Sozu (47”)
Su coraggiu bi cheret pro gherrare:
non devet esser in su fronte segundu
ca si no tenes coraggiu, Remundu,
incue non ti deves presentare.
E su sutamarinu ch’in su mare
pigat a susu e che falat a fundu?
Ma chie est intro at su coraggiu meu
e bistat suta fina unu mese intreu.

50. Piras (38”)
Ma cussu timet a pigare a susu
po no l’aer sas naves avistadu.
Cheret narrer su timer est proadu
ca chie timet non faghet abbusu:
da ch’an sa bomba atomica inventadu
sas natziones no gherran piusu.
Ca timen a bandare a s’oltretomba
però no gherran ca timen sa bomba.

51. Sozu (45”)
Sa bomba este un’arma crudele
ma deo ti lu devo ispiegare.
Chie det su coraggiu afiancare
est a sa sua patria fidele.
Cun coraggiu sas trupas de Israele
bator istados a fiancu a pare
an impignadu e s’idea bi est tota:
in bator dies bìnchidu an sa lota.

52. Piras (43”)
Cussos timian ca fian sovranos
e da primu sos corpos an discussos
ma tantas natziones che-i cussos
ja sun timinde a si ‘etare manos:
sos Russos timen sos Americanos,
sos Mericanos ja timen sos Russos.
Da tantu in tantu a paràulas s’aferran
ma però ca si timen no bi gherran.

53. Sozu (41”)
Tzeltu sa bomba est arma malaita
ch’at a ponner su mundu in avolotu
e-i sa cosa parit tropu frita
ca timinde bi nd’at unu fiotu.
Ma si atzenden sa prima ischindita
tando coraggiu si an a ponner totu.
E da chi sunu in su campu gherran
ca cun coraggiu sas armas aferran.

54. Piras (42”)
A bisu chi sa gherra la cres giogu
como ch’an inventadu un’arma noa?
Si t’abbastat coraggiu bae e proa
e bàndache ispavaldu a cussu logu.
Unu chi timet chi li fuat su fogu
prim”e lu ponner faghet una doa.
Si no s’atacat tota sa fiaca:
brujat sos bidatones de afaca.

55. Sozu (44”)
Lassa brujare fenu cun chesura
mancari a ponner fogu est un’abbusu.
Ma in sas natziones de piusu
ja nd’aprofitan de sa congiuntura.
Osserva, De Gaulle no at paura:
cun cussu che at sa Frantza postu susu.
E cun isse sos coraggiosos sunu
chi paret chi no timan a nisciunu.

56. Piras (43”)
De Gaulle est rimbambidu ca nd’est rutu:
tenet de propaganda su desizu
ca cando sos tedescos l’an iscutu
si ch’est fuidu e non bessit a pizu.
Si b’est su fogu o chi b’at unu putu
sa mama ‘ona no fidat su fizu:
no siat chi curiosu si pieghet
e timet chi si brujet o ch’anneghet.

57. Sozu (40”)
Ja bi cheret paura po su putu
màssimu s’este de abba pienu
ca po su fizu sou o po s’anzenu
tando devet piangher a sicutu.
Ma una mama ca su fizu ch’est rutu
imbolada si ch’est suta su trenu:
tando nd’at su coraggiu ‘ogadu a pizu
e suta ch’at salvadu mama e fizu.

58. Piras (43”)
Però po fizu siat o nebode
be-i cheret paura e coro fritu
prite sa mama est s’ànghelu costode
sa ch’isfrancat perìgulu e delitu.
Nostra Segnora, po timer a Erode,
cun su fizu fuida est a s’Egitu:
s’invece aiat tentu coro toltu,
chena timire su fizu fut moltu.

59. Sozu (49”)
Un’àteru caminu ti as abbeltu
ch’est po li render a Maria omaggiu.
Però de fatu at paura ‘e tzeltu
però si sun armados de coraggiu
e passados che sun in su deseltu,
no an timidu su longu viaggiu.
Su fizu po che ‘ogare dae pena
bi andan cun coraggiu in terr’anzena.

60. Piras (41”)
Zusepe, si ses bonu pensadore,
sa seda la distinghes dae su pannu.
Nostra Segnora a su fizu at amore
e timet de sutzeder unu dannu:
po s’isfrancare unu male mannu
at afrontadu unu male minore.
Ma custu deves pensare e discùrrere:
ch’est sa paura chi l’at fata cùrrere.

61. Sozu (46”)
Cristos minore s’est postu in viaggiu:
no b’est sa volontade sua tota.
Poi est torradu, afrontadu at sa lota,
inue nde dimustro custu saggiu:
leat a duas manos su coraggiu
e che pigat sa rughe a su Golgòta.
Da ch’at timidu Cristos non fit folte,
poi at coraggiu e retzidu at sa molte.

62. Piras (45”)
Tando no apo paura deo ebbia
ca fina Cristos m’est cumpagnu caru
ca cando fiat in s’oltu ‘e s’olia
at nadu: “Babbu, pònebbi riparu:
caridade apas de sa vida mia,
trànsilu tue su càlighe amaru”.
Sì chi l’an in sa rughe crocifissu
per’a morrer timiat finas issu.

63. Sozu (43”)
Su Re Divinu de su firmamentu
de su Golgòta at leadu sa via
e-i sa morte at retzidu cuntentu
sentza tenner peruna paurìa:
sol’at timidu pro unu momentu,
tando no parit mancu su Messia.
Ca si afrontan sas tremendas sortes:
ammenta, su coraggiu est de sos fortes.

64. Piras (45”)
No, chi Cristos est ómine immortale
ma timet sos sicàrios prepotentes
poite sun armados fin’a dentes
e los cumandat unu criminale.
Chie at coraggiu jughet pagu sale
ca sa paura est de sos sapientes:
po chi nelzas chi timen su bobboi,
sunu pensende a su ch’at d”enner poi.

65. Sozu (56”)
Finimos como sentza esser rivales
ma po aer su tema terminadu.
Devo narrer chi sas partes ch’an dadu
sun, gira-gira, guasi eguales:
cun paura s’isfrancat su pecadu
ma cun coraggiu si afrontan sos males.
E gai ‘e si salvare ognunu isperat
a da chi dogni ostàculu supèrat.

66. Piras (47”)
Fininde naro chi su tema meu
a fundu lu devides meditare
prite si la leamos a buleu
semus capatzes de nos cundennare:
si ‘inu no bufamos a litru intreu
est ca timimos de imbreagare.
E chie timet d”enner imbreagu
ja lu bufat su ‘inu a pagu a pagu.

MARIEDDU MASALA - REMUNDU PIRAS - FRANTZISCU MURA

GERGEI, SU 16 DE AUSTU DE SU 1969

ESÒRDIU

1. Màsala (57”)
Cummemorende, Gergei, ses oe
s’Assunta in chelu che Nostra Signora,
sa chi cun Cristos fizu sou eroe
divinos sun in tot’una dimora.
E poi chi che manchia dae ora
torro a posta po su sessantanoe.
Fina in disizu de ti bier fia,
e ti rinnovo un’istrinta ‘e manu mia.

2. Piras (1’02”)
E gai dae nou so torradu:
o bene o male cust’àtera ‘ia.
Ma a crês chi cando mi che so andadu
chi ch’essera torradu non creia.
Deo no nd’isco si m’as invitadu
po t’aer deo fatu simpatia.
Ma o goi o gai ja chi acudo:
nessi s’ùltima ‘olta ti saludo.

3. Mura (58”)
A da chi fia in sa minore edade
una ‘olta in Gergei apo cantadu.
Però mi so de s’annu ismentigadu
ca tempus nd’at passadu in cantidade,
ma menomale mi so ammentadu:
chi che fia a sa festa ‘e s’unidade.
Oe che torro pro sa mama ‘e Deu,
gratu bos siat su saludu meu.

4. Màsala (46”)
Si ch”enis pro sa mama de Gesusu
custa est una festa ‘e impoltàntzia.
E ja chi semus de su palcu susu
in poesia isperamos bundàntzia.
Ma calicunu peldet s’isperàntzia
nende: “A inoghe no torro piusu”.
Ma si podet torrare a custu logu,
no ch”etemus sas jaes in su fogu.

5. Piras (59”)
Nachi est sa festa ‘e sa mama ‘e Gesusu
e-i sa zente l’at tota a iscasciu
ca nachi at tentu unu pitzinnu masciu
milli e otighentos e piusu:
ma issa ch’est in chelu tropu susu
e nois ja nde semus tropu in basciu.
Che mama ‘e su Signore nos cumpatit
però sa ‘oghe nostra no b’imbatit.

6. Mura (53”)
Deo che fia cando fia rude
e Gergei no si lamentaiat.
E nois duos in sa zoventude,
Màrio, semus, e gai sempre siat
ma Remundu torrare che cheriat
però no lu permitit sa salude.
Si che l’anderat su male contràriu
ja che diat torrare volontàriu.

7. Màsala (43”)
Si ch”enimos ch”enimos pro sa festa
e faghet piaghere dogni tantu.
E si nos ana fatu richiesta
aman sa poesia in sardu cantu.
Ma no ch”enimos pro visita mesta,
no si bidet ne lutu ne piantu.
Cheren intender a nois cuntentos
e lassàdemi istare sos lamentos.

8. Piras (53”)
Oe mi naras chi ja ses cuntentu
e a piaghere tou naras gai.
Deo ja solo ‘ogare unu lamentu
proite so in pena e in guai
a narrer chi no mi so ‘idu mai
cun allegria de altu portentu.
Tue ja ses allegru e be-i creo
ma no chelzas chi gai sia deo.

9. Mura (50”)
Màsala, jughes nóbbiles talentos,
ses gióvanu e no ses a pesa-rue.
Ti che l’isbrigas in sos argumentos,
cantas de mare, de terra e de nue
ma sos ch’iscultan a fagher cuntentos
no b’at bisonzu ‘e mi lu narrer tue.
A tie no t’an postu a m’ispronare
tantu so ‘énnidu a los cuntentare.

10. Màsala (43”)
Mi naras chi sos brios ch’as ispesu
antzis, pares, Remundu, ‘e malumore.
Ma istanote contas su mazore
e su postu ‘e onore ti amos resu:
a l”ides chi ti nd’amos postu in mesu
e finas cussu ti faghet onore.
Nessi istanote allegru istare podes
in mesu ‘e duos ànghelos custodes.

11. Piras (56”)
Ja la creo allegrare chi mi pota
ca sezis duos bravos campiones.
Però no mi fatedas una lota
ca no chelzo a mi pungher sos isprones.
Ja so in mesu che in su Golgota,
che Gesucristu cun duos ladrones.
Deven assimizare sos cuadros
ca so che Cristos in mesu sos ladros.

12. Mura (51”)
A fagher un’iscàndalu nieddu
s’ocasione paret tropu istrana.
Non creo ch’apas su coro a tocheddu
oe chi ses in edade antziana:
deo, Remundu, a pungher no apo gana
si ja ti cheret pungher Marieddu.
Tue pro cussu miradilu fissu,
da chi ti punghet agiùstadi a issu.

13. Màsala (43”)
S’assimizas cuadru e iscenàriu,
Remundu, mancu errore no as commissu.
Però s’inoghe ses in su calvàriu
e comente Gesusu crocifissu
ja deves esser bonu che a Issu
e-i sos ladros sun Frantziscu e Màriu.
Però ca as faeddadu de ladrones
isperamos a mie chi perdones.

14. Piras (56”)
Oe pensas po sos pecados tuos
e lamentare no ti des in donu.
Si comente sos ladros ja fin duos
e fiat unu malu e unu ‘onu,
unu at nadu sos pecados suos
e Cristos bi l’at dadu su perdonu.
Bisonzu tue chi s’ànima abbelzas
e s’as fatu pecadu mi lu nelzas.

15. Mura (53”)
A ue cheres, Remundu, la jughe
dadu chi su calvàriu as chilcadu
e totu s’iscenàriu as cantadu
ue s’est bida sa divina lughe.
Ma a mie, as bidu, mi nd’an postu in rughe
sena cummiter perunu pecadu.
E fagher no nde poto àteru pàrrere
ca no tenzo pecados de ti nàrrere.

16. Màsala (43”)
Remundu, airadu e mesu tristu
cantu mi pares dimoralizadu.
Ja ses in mesu e no ses cundennadu
poi mancari ‘onu ses trassistu.
E deo no acuso unu pecadu,
non so ladrone ne ch’est Gesucristu.
S’esseras ómine de samben ebreu
però ses pecadore e frade meu.

17. Piras (53”)
Ello, mi naras chi so pecadore
ca so frade e a tie so acanta.
Abbàida sa zente in chida santa,
sa chida chi incravan su Segnore:
andat a cunfessare totacanta
e narat su ch’at fatu a su retore.
E isse est che a nois, pensa igue:
gai matessi podes fagher tue.

18. Mura (53”)
Ma deo so ‘e diversa opinione
e no sigo cun bois cussa via.
Iscultende una populatzione
ch’at pro sa festa de Santa Maria
e inoghe no semus pro confessione,
pro fagher una gara ‘e poesia.
Como ses in su palcu e tando canta,
ja t’as a cunfessare in chida santa.

19. Màsala (42”)
Sa chida santa no est una festa
s’a cunfessare sa zente andat sola.
Ma sa cultura ‘e Remundu est modesta
ca si comente at fatu paga iscola
e no giughet sa chìriga in sa testa
ne in sa manu si bidet s’istola.
S’aispetas a mie ja istas friscu,
si petzitantu acusat Frantziscu.

20. Piras (51”)
Beh, si bos cunfessades no est dannu:
antzis, pensade de bos cunfidare
ca deo nessi una ‘olta in s’annu
and’in Carésima a m’imbenujare.
Ma forsi as unu pecadu mannu
e ses timinde ‘e mi lu cunfessare.
Ja l’isco sos pecados chi bi sunu
però de cussos nde faghet dognunu.

21. Mura (57”)
Narat chi no acusat Marieddu,
ma persuasu non so e siguru
ca podet acusare in su futuru,
in crisi podet ruer su chelveddu.
Ma si ti pones s’àbbidu nieddu
tzeltu mi dia cunfessare puru
pecados a sa legge cristiana:
però pónedi prima sa sutana.

22. Màsala (42”)
Pecamos tutucantos sos umanos
e sos segretos los amos in sinu.
Si m’atoperas ti fatu un’inchinu
chi est rispetu pro sos pilos canos
ma no beto su ‘enuju a su terrinu,
nemmancu jungher mi poto sas manos.
E sos pecados ch’apo intro su sacu
a los narrer a tie no so macu.

23. Piras (54")
Ma cando an s'adultèra presentadu
a Cristos, sos ebreos totu in rissa:
'Ite nde naras tue'?, l'ana nadu:
'custa sa grande culpa l'at cummissa'.
'Chie de 'ois est chena pecadu
betet sa prima pedra subra a issa'.
E-i custu Gesu Cristu l'at connotu:
cheret narrer pecados nd'amos totu.

24. Mura (57")
Cunfessat cussos a da chi fin bios
e dadu sa senténzia at gasie.
S'a-i cust'argumentu foltza e brios
li aggiunghimos, ascultes a mie:
mi chi a ti narrer sos pecados mios
óbbligu no bi at, Remundu, a tie.
Non devo narrer chi so pecadore
e non ses mancu giudice istrutore.

25. Màsala (43")
Remundu, ite arratza 'e galateo
ch'as su segretu 'e Cristos iscupridu.
Su postu 'e mesu no ti nde lu leo
ube che mannu ti che ses setzidu.
De Gesucristu poto fagher deo
pro chi s'edade sua apo cumpridu.
Tue nd'as trintaduos de piusu:
ses tropu 'etzu a fagher de Gesusu.

26. Piras (55")
Deo so 'etzu, no mi leo a giogu
ca tenzo de sa vida isperiéntzia.
A dare sempre a un'ànima isfogu
est a illebiare sa cussséntzia,
e deo nde so meda a connoschéntzia
chi pecados bi nd'at in dogni logu.
Cuare po supérbia no lu chelzas:
si l'as cummissu est mezus chi lu nelzas.

27. Mura (52")
Chi nd"oghen sos pecados dae s'internu
no est, Remundu, volontade mia.
Tando ses tue su Cristos modernu:
ancora, Marieddu, no l'ischia.
Ti ses postu a su postu 'e su Messia
e tando, Piras est su Babbu Eternu.
Si bene nde faghimos analizu:
iss'est su babbu e tue ses su fizu.

28. Màsala (43")
Remundu, no ti ponzas a istragu,
chi ti ses dende impoltàntzia 'ido.
Sas legges santas mai las olvido
però a cheja b'ando sempre pagu
e si leo de chera su fiagu
ti juro chi mi fuo e no mi fido.
Duncas a mie no creo chi resesses:
si petzitantu a Frantziscu cunfesses.

29. Piras (52")
Ponide mente a su meu consizu,
no bos lêdas d'iscrédulos su 'antu
ca timides a Deu cant'e cantu
si de inteligéntzia azis aizu.
Mura narat chi so babbu e issu fizu
e tando Mura est s'Ispìridu Santu.
Si la faghimos goi s'unidade
ja istat bene, ja, sa trinidade.

30. Mura (51")
A mie puru su tìtulu as dadu
ma no so prontu a ti l'atzetare.
Ch'issu a cheja no b'andat at nadu,
custu no bi lu poto dennegare,
e da su die chi mi so isposadu
so deo sena mi cuminigare.
Cando nde faghes su càlculu, cre',
a cheja b'ando pius pagu 'e te.

31. Màsala (40")
Si esseras bistadu unu Deu
in su palcu podias fagher prou.
Però no ch'amos unu Deus nou,
ripeto: no as sàmbene ebreu.
A mie at consizadu babbu meu
e poi deo no so fizu tou.
Unu consizu 'e babbu lu preferzo
dae babbos anzenos no nde cherzo.

32. Piras (48")
Eo non chelzo esser babbu tou,
nemmancu narrer fizu ti cheria.
Naras chi babbu ja nd'as un'ebbia
però no mi nde podes dare prou.
Mama tua si cussu est babbu tou
l'ischit soltantu, po sa palte mia.
Tue no l'as a cherrer su consizu
però no ischis de chie ses fizu.

33. Mura (56")
Cando una frase est nada in bellu grabbu
si nde cuntentan minores e mannos
però est feu a ruer in disgabbu
ca aumentat dolore a sos afannos.
Deo, Remundu, est pius de set'annos,
ti fat'ischire, so diventadu babbu:
e da chi conto babbu e duos fizos
a àtere dare nde poto 'e cunsizos.

34. Màsala (47")
Remundu, no mi ponzas in fastizu
ca si no mi nde paret finas male
e rispeta sa palte paternale
da inube ap'apresu ogni consizu.
Ja mi poto de babbu 'antare fizu
ca tant'a issu so talecuale.
Signu chi li so fizu veramente
ca a babbu meu no so diferente.

35. Piras (41")
(No) Babbu tou no cantat mancu a prou,
pagu ti l'assimizas mancu a neu
e de chie ses fizu l'ischit Deu,
permiti chi ti nelza dae nou.
Tue ti 'antas chi ses fizu sou
ma no s'ischit si sias fizu meu.
Pius de m'esser fizu ja ti creo
prite guasi ja cantas che deo.

36. Mura (45")
A dognunu sos sentimentos suos,
est bellu a la sighire rie-rie.
Però, como, Remundu, intende a mie:
ja l'isco, sos sentidos no as cruos
però mi deves narrer fizos tuos
prite no cantan comente a tie?
Rispóndemi cun géniu e caràtere:
tando sun issos sos fizos de àtere?

37. Màsala (45")
S'esórdiu ch"ogamos dae programa
e lu finimos in modu giocundu.
Ja l'isco chi poeta ses profundu
e no tenimos sa matessi fama,
ma si mi l'asseguras, o Remundu,
cando che torro a bidda 'oco a mama.
Ma no cantiat mancu babbu tou
e tando tue no ses fizu sou.

38. Piras (41")
E como babbu 'e 'ois no mi creo,
m'abbizo chi bos sezis ofendinde.
Ma sas ofesas male no mi leo
tantu ogni die ja nde so 'idinde.
Primu-primu bos l'apo nadu deo
e como mi lu sezis rispondinde.
Deo in su postu meu b'isto frimu:
puite no mi l'azis nadu primu?

39. Mura (53”)
S’an oldinadu a fagher finimentu
finìmula cun bona volontade
ca b’amus de isvolger s’argumentu
ue s”idet sa nostra abbilidade.
Caru Remundu, nde sias cuntentu:
ti namos babbu ca tenes s’edade.
Cand’in palcu cun nois pones pes
ti namus babbu ma babbu non nos ses.

TEMA I:
CASTEDDU - NUORO - SASSARI

1. Màsala (43”)
Nois amos s’esórdiu conclusu
e ja l’amus conclusu cun prudéntzia.
Est semper bellu su tenner credéntzia
in Santas, Santos, Deus e Gesusu.
Però lasso su meu Cabu ‘e susu
e devo cambiare residéntzia.
E mi poto contare maurreddu
ca tenzo sa provincia ‘e Casteddu.

2. Piras (50”)
Ses tropu foltunadu, Marieddu,
sa sorte no ti ponet in cundanna.
T’at dadu sa provincia ‘e Casteddu
ch’oltres ch’est pius rica est pius manna.
Invece a mie at serradu sa janna
e mi ch’at postu in-d-unu chizoneddu.
Infatis chi nemmancu mi nd’onoro
ca tenzo sa provincia ‘e Nuoro.

3. Mura (1’01”)
Torr’eo puru a faeddu-faeddu
custa gara a sighire a bonu coro.
Su pius fortunadu est Marieddu,
ca at dogni minerale, prata e oro.
L’an dadu sa provincia ‘e Casteddu
e a Remundu est tocada Nuoro.
Eo tocat chi feta sa difesa
a sa balda provincia sassaresa.

4. Màsala (44”)
Ma semus in Sardigna totastrese
mancari in provincia diferente.
Si as a Tàthari, Frantziscu, che sese
de s’isula a sa palte ‘e su ponente.
Piras a cudd’ala, deo in s’oriente
nde so in basciu, mi palzo in sos pese.
Ma su sole ch’ispuntat dogni die
su primu ‘asu lu dat sempre a mie.

5. Piras (53”)
No, chi so deo chi su sole atzesu
lu ‘ido primu-primu e nd’apo gala.
Infatis chi su lidu olianesu
su sole ‘idet chena lughe mala,
poi de totos duos so in mesu
e bos apo divisu una per ala.
Ja est beru ch’a mie cariades:
ja m’astringhides ma no bos tocades.

6. Mura (58”)
Marieddu, su sole nachi aprontat
su ‘asu matutinu e persuasu
nachi a issu lu dat e cussu contat
su pius bellu ‘e tantu amore invasu.
Però su sero cando che tramontat
a mie puru mi dat unu ‘asu.
E si be-i pensamos a modellu
su ‘asu serantinu est pius bellu.

7. Màsala (42”)
Tue retzis su sole send’ispaltu
si comente t’iscaldit a sa coa.
Poi Nuoro cheret fagher proa
e-d-est superba pro chi ch’est in altu.
Est s’ùltima provincia pius noa
e l’amos fata da totu s’iscaltu.
In Saldigna che l’amos pro aggiunta:
infatis che l’an posta in-d-una punta.

8. Piras (56”)
In sa marina agatades a mie,
in Bosa in basciu su sole apo gai.
Sos africanos an incrociadu a tie
e a-i cussos nàralis babbai.
A mie no m’an incrociadu mai,
sa vera ratza salda ch’est inie.
Bois li azis narrer camallocios
ma semus una ratza sentza incrocios.

9. Mura (50”)
Dare pro cussu nde deves s’insigna
si cussa palte la sighis ‘asie.
Ma cantu e cantu no est terra digna,
malu est su note e peus est su die.
Sa terra pius mala ‘e sa Saldigna,
Remundu, l’amos dada tota a tie.
Sa terra est mala e dogn’àlvure ispinosa
e-i sa zente est sa matessi cosa.

10. Màsala (48”)
In sas crìticas bìstabbi a s’atenta:
istes, Frantziscu, cortesu e prudente.
Si chilcamos sa terra cun sa zente
sa facia mia istare dêt cuntenta.
Cando m’avio dae s’Iglesiente
cun Marmilla, Sarràbus e Trexenta,
non faeddemus de su Campidanu,
paret ch’epa su chelu totu in manu.

11. Piras (57”)
Deo da Orosei fin’a Bosa
trunco in duos sos saldos e m’onoro.
No mi nd’impoltat de su Logudoro
e de sa zente sua non famosa.
Deo tenzo sa zente coraggiosa,
zente chi jughet pilos in su coro.
Infatis in totue los fentoman:
ne los ana domados ne los doman.

12. Mura (53”)
A pagu-pagu amasetas, Nuoro,
pro chi siat areste in-d-ogni zona.
In sa provincia mia est su tesoro,
nisciunu bi la tocat sa corona:
sas bellas valles de su Logudoro
e-i sas pianuras de s’Anglona,
sa signorilidade gadduresa
est totu ‘e sa provincia sassaresa.

13. Màsala (42")
Ma inube est sa parte pius rara
in pianura comente in gialdinu?
Beni a basciu e mira su terrinu,
ti rien sas bundàntzias in cara.
Nuoro nd'at su mesu in s'Asinara,
s'àteru mesu est in Bonucaminu.
As facia manna e ses ispaconende:
mancari rude ja ti sun domende.

14. Piras (48")
A mie sempre mi serran sa janna
ma mi l'abberin pianu pianu.
Deo so sempre pomposu e galanu
ca no m'assusto pro una condanna.
Cando che calo s'ama a Campidanu
mi nde la pigo a su dópiu manna.
Bois sezis iscultzos e no b'andades:
da chi bos mancat mancu la chilcades.

15. Mura (45")
In Nuòro sa zente est fentomada
ca tenet de furare sa virtude.
Furan e bochin sa tràila rude
e non rispetan un"aca domada
ma pro cussu sa menzus gioventude
in sas presones che l'an inserrada.
E sos chi in libbertade sun ancora
jughen unu pe' intro e unu fora.

16. Màsala (41")
No giutas una limba che ispina:
curréggedi, Frantziscu su faeddu.
No faeddes de furtu e de rapina
ca Nuoro est pulidu che aneddu.
Cudd'annu 'e Inghilterra sa reina
est bêda a sant'Efisiu 'e Casteddu
però passada no est in Nuoro
ca fit piena 'e bratzales de oro.

17. Piras (50")
Si passat in Nuoro pro rejone
naro chi mezus s'agatat cun nois
tantu a furare mesu millione
no nos ponimos, che tzeltos cocois,
e cando nos che ponen in presone
sos avocados los pagades bois.
A lu 'ides chi nos assuconades:
nois ch"essimos e bois pagades.

18. Mura (48")
In Tàthari continu trigu 'etan,
lu cheren coltivadu su terrinu,
ne bi curret su sàmbene a trainu
e nemmancu tra issos si minetan
mentres ch'invece in su barbaricinu
mi' chi mancu tra frades si rispetan
ca sun pienos de barbaridades
e sun bonos a si 'ochire tra frades.

19. Màsala (41")
O tatharesu, bene ti cumpolta,
mira chi macos no b'at in Casteddu.
De su terrinu abberimos sa polta
pro minerale biancu o nieddu
no che-i sos sussincos una 'olta
chi an betadu sa fune a Roseddu:
forsi leada pro un"aca l'ana
a tenner a isfogu sa funtana.

20. Piras (51")
(Mi') Tantas boltas ti l'apo tolleradu
e ja so mesu malu e no l'ignoro.
Su nuoresu est ómine de coro
ma ospitale e-d-est tantu famadu.
In Tàthari su babbu an impicadu
ma cussu fatu no l'an in Nuoro.
Infatis naran chi sezis aràbbos,
bos naran tatharesu impica-babbos.

21. Mura (52”)
Però ja ‘ido chi crìtica atzetas,
tando su falsu nende non ti fia.
Impica babbos de mala zenia
naro e bido chi tue mi minetas.
Ma si chircamus sos mezus poetas
abbitan totu in sa provincia mia,
sos chi jughen talentos in chelveddos,
ma ‘ois bi tenides poeteddos.

22. Màsala (40”)
Cantas allegru che unu canàriu
e-i sa oghe la tenes sonora.
Però visita a Tharros e a Nora,
abberi ‘e sas bellesas su sipàriu:
su ch’est suta nde sun boghende a fora
e che lu ponen in s’anticuàriu.
E arguai si lis manco deo
ca restat ispozadu su museo.

23. Piras (53”)
Naras chi sa provincia mia est fata
de terras malas e de cosighedda.
Poetes ja bi nd’amos una chedda,
no de cuddos chi lean a pumata:
nois b’amos a Bustianu Satta
e ancora una Gràtzia ‘e Ledda.
Bois ja be-i nd’azis meda assai
però no be-i nd’azis unu gai.

24. Mura (55”)
L’isco, fit Satta ‘e sos poetas mastru
no nde tènene Sassari e Casteddu.
Ma de chie improvisat su pilastru
chelzo, Remundu, a narrer aizeddu:
deo b’aia a Testone e Cubeddu
e a Gavinu Contini e Pirastru
e ancora viventes si los miras
Barore Sassu cun Remundu Piras.

25. Màsala (42”)
Giramos sa Saldigna tota canta,
poetas nd’aciapades una chedda.
Remundu at a Satta e a Deledda
e de Pirastru, Tàthari, t’ispanta.
Ma poto presentare a Bacaredda,
non faeddemus poi ‘e Villasanta.
Cussa est una ratza ‘e rispetare
proit’ischit cantare e giudicare.

26. Piras (52”)
Cubeddu fit un’improvisadore
però Moretti mezus subra atzeta.
Deo ‘e los connoscher apo s’onore,
b’amos cantadu calchi batoreta.
Ma cussu a pena est unu cantadore
ma Bastianu Satta fit poeta.
E po cussu est chi nende ti lu so:
as cantadores ma poetas no.

27. Mura (57”)
Faghedinde s’idea persuasa
pro chi bi tenzas cussos iscritores.
E lis an dadu méritos mazores,
gai puru nde l’an a dare crasa.
Però, Remundu, de improvisadores
chelz’ischire puite no bi nd’asa.
Chelzo sos chi bi tenes chi signalen,
ma so pensende cussos pagu ‘alen.

28. Màsala (42”)
Ma lassade unu donu naturale,
mizi chi sas richesas sunu tantas.
A parte poesia cun piantas
firmare solu incue bandat male.
Deo apo sa sarda capitale
da ub”essin sas legges totucantas.
E apartenit a su Campidanu,
duncas juto sas rédinas in manu.

29. Piras (51")
Ma deo apo che àbbile s'artura,
poeta b'apo in Nuoro a Tuleddu,
a Sanna in Oliàna, chi est piseddu,
in Silanos b'est Màrio cun Mura.
Issos puru ana donos de natura
ca ch'an sa poesia in su chelveddu.
Ma no los apo chilcados cun ohis:
apo frenadu ca che fizis bois.

30. Mura (53")
Ma cussos contan una cosighedda,
est pagu sutzu su ch"ogan a fora.
Invece Sozu e Antoni Piredda
an poesia cun boghe sonora.
Sende viventes Satta cun Deledda
Nuoro no fit provincia fata ancora.
Cand'an iscritu calchi poesia
apartenian a sa provincia mia.

31. Màsala (40")
Si in poesia sighides ancora
ammentade chi dades paga resa.
Ma in sa pianura seneghesa
si est immortalada Eleonora:
sos invasores che los bogat fora
cando fit sa Saldigna vilipesa.
Ite coraggiu bellu 'e cumbatente
e rendet sa Saldigna indipendente.

32. Piras (51")
Tue po Leonora ti misuras
ma deo a Leonora conto istranu.
Cando 'ennidu ch'este su romanu
sos macos restan in sas pianuras:
su sardu veru, fieru e galanu
pigadu ja si ch'est a sas alturas.
Cussu so deo e so ancora inie,
no mi so sutapostu che tie.

33. Mura (48")
Màsala, s'eroina as in bidea;
a ti risponder dêt tocare a Mura
ca no est isbagliada s'iscritura
si mirada ti l'asa tota intrea:
pensa ch'Eleonora de Alborea
naschet in sos istatzos de Gaddura.
In Seneghe che 'ogat sos rivales
ma Sassari l'at dadu sos natales.

34. Màsala (40")
Sa cosa ch'est sa tua ti che lea
e-i s'anzena rispètala, Mura.
Un'eroina bella che una dea,
rispeta a mie e làssala sa fura.
E si mi naras chi est de Gaddura
puite est chi la jamas Alborea?
Poi su monumentu 'e Leonora
est in su Campidanu a punta fora.

35. Piras (42")
Si sun brighende po una signora
ma cussa briga mi paret mischina.
Invece deo che la lasso fora
ca no m'imbruto po una femina.
Deo bi tenzo a Antónia Mesina,
chi 'alet pius chi no Leonora.
No at su monumentu 'e pianta
ma sun in boza de la fagher santa.

36. Mura (52")
Chi santa ti la fetan veramente
deo pagu bi creo, si as cumpresu.
Leamus argumentu diferente
sena che ponner sos santos in mesu.
S'Italia tentu at unu presidente
e fit Antoni Segni sassaresu.
Lassende a Antónia e a Leonora:
ma 'ois no bi nd'azis tentu ancora.

37. Màsala (42")
Remundu, no faeddes a sa tzega
e cun sas santas no fetas isfida.
Mi' chi Serrenti innaltzat a Vida
poi Decimomannu bi est pro Rega:
apaltenen a sa divina lega
una e àtera de candore 'estida
ca che pigan cun alas de anghelu
ma no bi nd'intrat nuoresu in chelu.

38. Piras (47")
Deo bi tenzo sempre brava zente
chi no tìmene pena ne pedinu.
Issu si 'antat unu presidente
e-d-est paralizadu, su mischinu.
Nara si b'asa tue unu balente
comente podiat esser Istochinu.
Presidentes no nd'apo tentu mai
ma tue no nde tenes unu gai.

39. Mura (48")
Màsala, ch'a sos santos pones manu
e Remundu est bantende a Istochinu:
de sàmbene innotzente su terrinu
at fatu currer a sero e manzanu.
S'andamos a su lidu turritanu
b'est Protu, Gianuàriu e Gavinu.
Tue santu bi tenes a Tandeddu
e como faghen a Gratzianeddu.

40. Màsala (42")
B'est Gavinu cun Brotu e Gianuàriu,
comente santos saldos sun mazores.
Ma de sas ànimas sos menzus pastores
ch'abbeltu 'e chelu s'an s'intineràriu.
Simmacu sun, Frantziscu, cun Ilàriu
sos prus mannos famosos munsignores
chi l'an s'ìsula nostra elevada
e Istochinu l'at disonorada.

41. Piras (46")
Deo s'onore rendo a Istochinu
ca fut su meu e no de sos bastaldos.
M'onoro 'e Gratzianu che De Ninu,
e de Tandeddu ca no sun testaldos.
Tue nachi as a Brotu cun Gavinu,
ja sun santos però no sun saldos.
Ma tue in sa Saldigna no t'arreas
e da chi no nde tenes ti los leas.

42. Mura (44")
Ma no chelz'istare cun issos solu
ca ti nde poto narrer de famosas
personas ch'in su sardu antigu 'olu
an che tue cummissu àteras cosas.
Pensa b'aia a Giuanne Tolu,
poi b'aia a Angius e Derosas:
de sos malos andian a vicinu
e fin famados che a Istochinu.

43. Màsala (40")
No bos ridedas de su Campidanu
e lassadem'istare custu risu.
Sos Pìscamos che sun in paradisu
e no che sun in Santu Bustianu
comente s'orgolesu Gratzianu
chi lu chilcas, Remundu, a s'improvisu.
Tue ja che lu pigas a sa nue:
ube ch'est issu chi che sias tue.

44. Piras (43")
Deo lu 'anto ca un'ischintidda
at de sàmbene saldu e tenet fama.
In Campidanu sezis totu un'ama:
mesu macos bi nd'at in dogni 'idda:
e ite si li mentuas sa mama
si no si lis fentomas sa pobidda.
Si la fentomas si paret corrudu
e luego si 'oltat a berrudu.

45. Mura (49”)
Sa gelosia est in Sant’Antiogu,
bi devet esser nàschidu su re.
De sos gelosos ne brulla e ne giogu,
bàlian, totus bàltzian su pe’.
Però che-i sos macos de Lodè
no si nd’agatat in perunu logu:
sos lodeinos ch’abbitan inie,
caru Remundu, apartenen a tie.

46. Màsala (38”)
Sa difesa faghimos totu paris
ma sa crìtica rendet paga proa.
No che lassedas a Casteddu a coa
ca chi la paghen no bi nd’at dinaris
ca paltit unu trenu dae Calaris
e si che morit poi in Terranoa.
Ma viaggende ‘idimos a Remundu
a caddu a unu trenu pei-tundu.

47. Piras (41”)
A lu crês chi mi faghet piaghere
ja chi ‘e custu trenu as fatu proa.
Chi siat tou no lu poto crere
si ja no faghes sa provincia a coa
ca si deo lu frimo in Macumere
no podet arrivare a Terranova.
A bisu meu chi no l’as cumpresu
chi tue ses in s’oru e deo in mesu.

48. Mura (43”)
Màriu, pro sos trenos non bi torres
a los chilcare ca pagu acunnortos
tenes e Piras t’est dende sos tortos
mancari chi siemis totu sorres.
Invece deo tenzo duos portos,
in Terranoa e unu in Portotorres.
Tue, Piras, invece as sortes graves
ca no tenes ne portos e ne naves.

49. Màsala (43”)
Bos cuncentrades in su Campidanu,
no miredas a mie a oju toltu
proite su cummerciu no est moltu,
importan e ispoltan a lontanu:
e si no bos piaghet unu poltu
bos che setzides in s’aeroplanu
ca in sa casteddaja residéntzia
tenimos dogni arrivu, ogni parténtzia.

50. Piras (50”)
(Beh) Custos si ‘antan de portos e bolos
e si ‘antan de trenos e vagones.
Deo apo a Ìsili po so labiolos,
a Tonara po sonazas e turrones,
a Desulo po truddas e truddones
e Ollollai po sos coinzolos.
Bois faghides de goi o de gai
però no nd’azis che a Ollollai.

51. Mura (46”)
Remundu, ja nde abberis de cancellos
cun corbinzolos, e a rigualdu
non cheria isetare tropu a taldu
a ti ‘antare sos mios modellos:
pensa chi sos cestinos pius bellos
los faghen semper in Casteddu Saldu.
De cantu chi sun bellos veramente
nd’isportan finas in su continente.

52. Màsala (41”)
Remundu paret ch’epat un’imperu
ca a Nuoro che pigat a s’aera.
Ma si chilcas richesas de abberu
t’est tocada sa palte pius lezera:
si cheres pische ‘onu a Muravera,
vernacia a Solarussa e a Santeru.
Ca mancari nde sia a s’ala ‘e suta
no mi mancan ne pisches e ne fruta.

53. Piras (53”)
Nachi ‘e piscadores b’at sa flota
chi piscan in su ludu e in sa rena.
Ma deo in su Taloro b’apo trota
ch’est pische saboridu ‘e cosa amena,
binu ‘onu bi nd’apo in Oliena
e in s’Ozastra mia puru tota.
Naras chi de vernacia ses padronu
ma deo b’apo ‘inu pius bonu.

54. Mura (46”)
B’as trota in sos trainos de Tonara
chi in mesu s’abba frisca moven coa.
Ma fia ‘e ti la narrer da issara
e remunida mi l’apo sa proa:
deo de trota bi nd’apo in Limbara
e sas cotzas che sun in Terranoa
ca deo solu las apo in cunsigna
e nde consolo tota sa Sardigna.

55. Màsala (39”)
Campos cun costas e altipianos
no mi podet mancare ne collina.
No bos leedas sas retzas in manos
si no azis che deo una marina.
Santu Lussultzu at s’abba cristallina,
sa termale la tenet Fordongianos.
A inube cherides bos acumpagno
ca bos catzo su sidi ue bos bagno.

56. Piras (49”)
Deo da cussos bagnos m’allontano,
no nde tenzo ne gana ne pidinu.
Papo peta pochina e ja mi sano,
b’apo abba frisca però bufo ‘inu.
Cando canto a tenore so divinu,
tando su veru càntigu non profano:
bois nachi ja b’azis cantadores
però bos mancan finas sos tenores.

57. Mura (56”)
De Fordongianus bassu est su terrinu
pro chi b’epas su bagnu ‘e lughe e ghia.
(Ma) Tue no ischis a Santa Lughia
inue s’abba nd’isgorgat continu:
de Benetutti Santu Saturninu
chi sanat finas ogni maladia.
Benin puite b’at dutores pràticos
sos chi sufrin dolores reumàticos.

58. Màsala (39”)
Ja chi ses faeddende ‘e abba ‘ona
e de àtera cosa no mi tratas,
mira chi est Casteddu sa padrona
chi sas persones rendet sodisfatas:
beni de s’Abba Cota a sa zona
e incue a Sandàlia b’agatas.
Apo totu sas abbas in fortuna
e no nde tenzo imbìdia peruna.

59. Piras (47”)
Deo bi nd’apo ‘e abba cristallina
ma no nde chilco mancu intro su putu.
Cando mi sento a dolore ‘e ischina
tando mi sego unu bellu prosciutu:
ancora papo sa peta polchina
chi est de sa landélighe su frutu.
Bae ch’a Fordongianos no bi jampo:
cantu durat prosciutu ja mi campo.

60. Mura
Tue das a Sandàlia s’omaggiu,
l’isco eo puru, est una fonte rara.
Ma Màriu . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

61. Màsala
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . in cambales.

62. Piras (45")
(Ma) deo so in cambales de aparéntzia
chi no iscudo a su petus su pe'.
Sa Saldigna la timen dae me
e li sun dende calchi providéntzia.
Bois invece tenides passéntzia,
po cussu totus bos lassan de se.
E s'est chi nos assistin calchi die
lu sun faghinde ca timen a mie.

63. Mura (50")
No est pro te si calchi cosa an fatu,
Remundu, cussa est palte diferente.
Sa terra saldignola totalmente
pagat sas tassas a caru o baratu:
ca tìmidu non t'ana, a continente
ti ch'an jutu a domicìliu coatu.
Allì, chi in tantas maneras si esprimen
e sun fatende a bider chi non timen.

64. Màsala (38")
Ma so deo chi apo sa fiera
si a la visitare atentu istas.
De sas alzolas sas menzus provistas
amos in Campidanu, cunsidera.
Tue ch'as fatu fuer sos turistas
e nos ch'as postu in sa crónaca nera:
ja est tota sa zente distimonza,
no ti nde faghes mancu sa 'ilgonza.

65. Piras (40")
(Beh) Nachi su malu in Saldigna so deo
e no mi nd'apo mancu a dennegare.
Deo sos ricos bostros mi chi leo
e bois bi 'enides a chilcare:
a da chi che los leo los trobeo
e bois ja 'enides a pagare.
Tantu chi de paura paga nd'apo
e a da chi pagades los iscapo.

66. Mura (49")
Tue che furas sos de Cabu 'e susu
e sos de Campidanu e de Costera.
Faghes a iscapare sa manera
cando postu ti ch'an dinari in susu,
però dias pagare de piusu
tue po ti nd"ogare dae galera.
Ma ja chi ch'as inie postu pese
inie fisti e inie che sese.

67. Màsala (39")
Ma faghide a médiu e manera
s'argumentu 'e ch"ogare dae manu.
Logudoro, Barbagia e Campidanu,
faghen palte a tot'una bandiera
intr"e un'istivale italianu,
poi tra issas no b'at frontiera.
Ch'est mama nostra e immortale dea:
gridamos: vivat sa Saldigna intrea.

68. Piras (50")
(Ma) Finimos ma ancora mi nd'onoro,
a mie m'as a narrer su margiani.
Ma si no fut da sa zente de Nuoro,
ja no che fut bennidu Taviani.
A tie naran: chietu rimani
ca tantu no as pilu intro su coro.
A mie ammito chi pagu m'istimen
però mi dana cosa ca mi timen.

69. Mura (45”)
Si sas rédines las as retiradas
término da chi fininde la sese.
In crìticas no torro a ponner pese
pruite semus totu isfoltunadas,
pius a prestu namus totas trese:
semus da su guvernu abbandonadas.
De bonu una peràula bi ponzan
e nos nde dian, ja che nde bisonzan.

TEMA II:
PITURA - MÙSICA - POESIA

1. Màsala (56”)
De fronte a unu pópulu devotu
sighimos a cantare sas novellas.
Como una ‘e sas artes pius bellas
chi ap’in sorte narrer devo a totu:
tras sas prus bellas chi amos connotu
chi s’est distinta dae sas gemellas.
E collocada s’est prus in altura:
pruite m’est tocada sa pitura

2. Piras (55”)
Cheret narrer chi tue ses pintore,
ti rispeto si ses pintore ‘onu.
Tue ses su mastru ‘e su colore
ca Deus ti l’at dadu cussu donu.
Deo apo una parte pius minore
proite so s’intèrprete ‘e su sonu.
In me forma e colore no bi nd’ada
poite m’est sa mùsica tocada.

3. Mura (59”)
Est sa dea bendada sa chi donat
sa sorte a chie devet a modellu.
Totas tres in su própiu cancellu
semus passados, no m’impressionat.
A Marieddu an dadu su pinzellu,
Remundu s’arpa e-i sa lira sonat.
Diversa invece est custa parte mia
prite tocada m’est sa poesia.

4. Màsala (45”)
Ma de dipingher si apo s’impreu
miro sa tinta cun sa tela adata.
Tota sa cosa ch’at criadu Deu
poto dipingher comente l’at fata.
E como b’amos sa pitura astrata,
cussa mi l’apo fata a contu meu
chi da su donu chi tenzo derivat
e perunu mortale no b’arrivat.

5. Piras (56”)
(Ma) s’ómine da chi Deu l’at criadu
de s’abba intesu at sa cantilena
de mare calmu o abbulotadu,
su càntigu gentile ‘e sa sirena.
Tando da terra nde segat un”ena,
l’isperrat e a sonare s’est proadu
sa mùsica che nóbbile dultzura
ca bi l’at imparadu sa natura.

6. Mura (55”)
Però diversu est custu donu meu:
penso ch’at aer meritu e onores.
Est distimonzu s’universu intreu,
l’an a ischire mannos e minores:
cand’est naschidu su fizu ‘e Deu
l’an cantadu in sa zona sos pastores.
Cantan cand’est naschidu su Messia:
e fit sa pius bella poesia.

7. Màsala (43”)
Sa poesia est meda distinta,
la connoschimos dae calchi ‘olta,
però un’ópera de colore est cinta
mancari palzat isbagliada e tolta.
Presentat una màchia ‘e tinta
e cussa est una natura molta.
Chi a s’altesa siedas no creo
ca la poto cumprender solu deo.

8. Piras (56”)
Mi naras chi cand”enit su Messia
cantan in poesia a allegra foghe.
Ma mancu poeta est s’Ave Maria
e lu poto giurare deo inoghe.
Ammenta ch’at cantadu sa ninnia
ma nos dat una mùsica sa ‘oghe.
Sa ‘oghe est una mùsica gentile
in brasciolu, in domo o in foghile.

9. Mura (58”)
Eo no nde cheria ‘ider imbaru
ca cantu est sa poética fiama,
Remundu, a nd’agatare est casu raru
e de la tenner sun totus in brama.
Li narat: fizu meu caru-caru,
tue ti dormi in sos grembos de mama.
A una criatura chi est novella
cuss’est sa poesia pius bella.

10. Màsala (43”)
Però cuddos chi sun pius famados
dipinghen sa bataglia in iscena.
Bides imbenujada a Madalena
e pianghende a pilos calados,
poi a Cristos in s’Ùltima Chena
in mesu sos Apóstulos fidados
finas a oe e séculos pius a taldu
e deves totu cussu a Leonaldu.

11. Piras (55”)
(Ma) Cristos bi fiat chena lu pintare:
no b’at pitura ne b’at poesia.
(Ma) Una missa la naran in s’altare
e l’acumpagnan cun sa melodia.
Saùlle tenet una maladia,
sonat Dàvide s’arpa a lu carmare.
Ed eco chi sa mùsica est divina:
oltres che piaghere, est meighina.

12. Mura (57”)
Sa mùsica no contat cosighedda
prite tocat su coro s’istrumentu.
Tue de sos cuadros mi faedda
tantu ja nd’as a tenner pius de chentu.
Sa nueresa Gràtzia Deledda
at iscritu sas “Cannas a su ‘Entu”
e nd’at criadu unu romanzu bellu
sena b’aer ne sonu e ne pinzellu.

13. Màsala (43")
Pro sonare un'arpa e una trumba
oe nos podet fagher pagu ispantu.
Ma sos estintos chi as caros tantu
sun in cuadru e che los as in tumba.
Dipinta est in s'altare sa columba
e cheret narrer s'Ispìridu Santu:
e cuss'est su pinzellu ch'in sas palas,
l'as postu sas piumas cun sas alas.

14. Piras (58")
Però s'a ballu sonan una trumba
sos sonos in orija si che catzan.
Tando si abbratzan columbu e columba:
andan, benin, si rilassan, s'istrapatzan.
Andan e benin a s'arrumba-arrumba,
chena 'ilgonza peruna s'abbratzan.
Sun imbreagos da sos sonos fissos:
comente sono deo moven issos.

15. Mura (1'05")
Remundu, su ch'as nadu est cosa giusta,
non ti lu nego e antzis cunsidèra
chi sa rejone ti so dende est custa
ma fàghemi cumprender sa manera:
tue a s'isposa faghes sa litèra
poi bi chi l'inserras in sa busta.
L'iscries una bella poesia
nende: ti chelzo bene, isposa mia.

16. Màsala (41")
Mirade su ch'at fatu su pinzellu
e bos paret un'ópera divina
ca si b'est impignadu Rafaellu
pro dipingher su visu 'e Fornarina
da ube at fatu unu cuadru bellu
ch'at arrichidu tota sa Sistina.
No lu supèrat perunu poete
e no est a sonare un'organete.

17. Piras (50")
Ma po iscrier a s'innamorada
chi l'amo bi l'iscrio fina in prosa.
Ma si li faghet una serenada
cun sa chiterra est un'àtera cosa,
cudda mùsica bella e cuncordada
ardente e adornante e pibiosa.
Eco ch'in coro che l'apo introdotu:
chena li narrer nudda naro totu.

18. Mura (55")
Bae chi, Piras, no m'impressionas
e no nde tenzo nudda impressione.
Li naras bona tra totu sas bonas
e chi li as amore e passione
ma nara sa chiterra a-b-ite sonas
si non deves cantare una cantone?
Sonende sa chiterra si tratenet
però li cantat s'amore chi li tenet.

19. Màsala
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

20. Piras
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

21. Mura
…….una sera
e issa ti cumprendet a sa mossa
Oe pro chi che siat in sa fossa
fat'at cantones de ogni manera
su 'onolvesu Paulicu Mossa
cando at cantadu a Lindoro e Glicera:
poesias detadas cun talentos
e no giughiat perunos istrumentos.

22. Màsala (43")
Lassade istare sos poetas saldos
e aterue isterride su passu.
Mi chi unu cuadru de Picassu
cheren pagare bator milialdos.
De totu sos pitores contat Sassu
ub'at colores vìvos e caldos.
Oe che re in sa pitura imperat
e poete no b'at chi lu superat.

23. Piras (57")
(Ma)intende su piolu e su clarinu
e de sa genesi sa 'oghe perfetta,
su pienu de unu bumbardinu
cun s'acutu picante 'e sa corneta,
sos lamentos de unu violinu
chi de s'incantu raggiunghet sa meta.
E su sonu est de s'ànima su votu:
pius a prestu no lu cumprenden totu.

24. Mura (58")
Ma pro me contat pagu su clarinu
magari no nde sia de mistieri.
Invece Dante su fiorentinu,
pro 'ider bene sos ojos abberi,
at fatu 'ider su Conte Ugolinu
papéndesi sa testa 'e Ruggïeri.
E nd'at dipintu sos cuadros bellos
ma in manos non giughiat pinzellos.

25. Màsala (41")
S'azis leggidu in su libru "Cüore"
bos azis ammentare ogni novella.
De Amicis comente iscritore
at isfogadu sa sua favella
e pensende a sa mama sua bella
at isclamadu: "S'essera pitore
pro l'aggiungher pius onore e fama
li diat fagher su cuadru a mama".

26. Piras (53")
Ma deo a mama no l'apo connota
e no l'apo cantada ne dipinta.
Ma sa mùsica sempre s'est distinta
in afannu, dolore e in sa lota,
issa 'e tantas coronas si est ricinta:
sa paghe e-i sa gherra sonat tota.
Cosas medas chi…….
ti paret intendinde sos cannones.

27. Mura (55")
Ja es bellu su sonu 'e sa trumbeta
e sa pitura 'e Màsala est vicina.
Sa poesia est terrena e divina
est sa chi prima at tocadu sa meta.
E Pàscoli, famosu su poeta,
su chi cantadu at una cavallina:
s'ópera pagan in prétziu 'e oro
prite de totus tocadu at su coro.

28. Màsala (43")
Cantare in poesia at su vantaggiu,
finas improvisare podes prontu.
Ma, pensa, dogni tipu 'e personaggiu
cun pitores non ponzas a cunfrontu
ca bi tenes in domo su tramontu,
s'aurora cun-d-unu paesaggiu
ch'abbellin sa capella e-i su muru
e no est a sonare unu tamburu.

29. Piras (53”)
(Ma) Su tramontu cun s’alba indeorada
l’at fatu in chelu, mi’, su Criadore.
B’est po natura e bisonzu no b’ada
mancu de lu pintare su pintore.
Ma nàrami: sa verdiana Traviada,
su Rigoletto cun su Trovadore
sun cosas de s’artista o goi o gai:
sa natura no l’at cantadu mai.

30. Mura (55”)
Totu cussas sun óperas de fama
bessidas da su grande campione.
Sa poesia a su fizu sa mama
bi la cantat pro consolatzione
e finas su pastore fatu ‘e s’ama
cantat a modu sou una cantone.
E finas s’ama si nde meravizat:
passat su tempus e no si nd’abbizat.

31. Màsala (37”)
Ma su cuadru ‘e sa creatzione
lu connoschides dae su pitore.
Animales bi nd’at unu masone,
no bi mancat su mannu e su minore:
a fiancu a sa tigre b’est s’anzone,
vicinu a sa colomba bi est s’astore
e su leone ‘e sa foresta re
totu los connoschides dae me.

32. Piras (54”)
No, chi deo connosco sas columbas
cun sos astores chena los pintare.
Ma naran nachi deven arrivare
su die ‘e su giudisciu bator trumbas:
sos ànghelos sun postos po sonare,
a cussu sonu s’abberin sas tumbas.
Sa mùsica a sos bios dat cunfoltos
e faghet puru risuger sos moltos.

33. Mura (55”)
Finamenta cuss’ópera est famada
e l’ischin in su mundu in generale.
Sa poética vena naturale
ch’est a diversas metas arrivada:
non sonat una banda musicale
si no b’est sa cantone preparada.
Sonas corneta e sonas su clarinu
però l’imparas léggìdu in latinu.

34. Màsala (43”)
Cando s’abberit sa tumba profunda
est sa fine ‘e su mundu e de sa vida.
Si sa pitura pro prima l’as bida
no la ponzas ne tertza ne sigunda
ca dipintu at sa bella Giocunda
tale e cuale comente est naschida.
E s’immortalat sa manu ecellente,
no la dipinghet nudda diferente.

35. Piras (51”)
Ma deo sono ca so cumpatente,
imìto s’armonia ‘e s’oceànu.
No l’ischis chi unu melodianu
allegrat puru su coro ‘e sa zente:
nade, azis bidu mai un’indianu
chi ti faghet ballare unu serpente?
Poetas e pitores ja sun bonos
ma de fagher ballare no an donos.

36. Mura (1’02”)
Un’indianu at proas gai fatu,
ballat a da chi s’arpa l’at sonada.
Est su serpente a sa mùsica gratu:
s’est dogni fera areste ammasetada,
mentres ch’invece Tassu Torcuatu
cantat sa Gerusalemme Libberada
iscrita in rima e no est vanaglória
e li passan cuss’ópera a s’istória.

37. Màsala (41")
Cand'immortale lu faghes a Tassu
no ammentas chi morit vagabbundu.
Invece Giotto diventat un'assu:
passadu a primu est dae segundu
ca ti faghet su zero tundu-tundu
sentza jugher in manu su cumpassu.
Tota s'abbilidade manifestat
ca issu morit e s'ópera restat.

38. Piras (38")
Ma a bois che a mie no bos creo,
no sezis mancu meda 'e calculare.
Si sa chiterra a sonare mi leo
sa signorina si lassat tocare
istat chieta cando sono deo,
in su ballu si lassat abbratzare.
Siat areste e bella cantumai
però po bois, mi', no faghet gai.

39. Mura (51")
Chi sias importante cunsidèro,
a tie s'avicinat una dea
a su manzanu comente su sero,
fetas sonada bella o puru fea.
Ma ja ischides cantu at fatu Omero
ch'at iscritu 'e sos grecos s'odissea
e s'àteru Marone mantovanu,
su famosu poeta italianu.

40. Màsala (41")
Bianca e ruja coment'una mela
poto dipingher una signorina.
Sezis lontanos dae sa marina,
azis in domo marina cun vela
ca bo las fato 'ider in sa tela:
regnat lontana, invece est vicina.
Piras, un'istrumentu musicale
sona ma no guastes sa morale.

41. Piras (37")
(Ma) Deo nde fato de ogni manera
ca no semus sa própia minestra.
Sa televisione cunsidèra:
osserva cando sonat un'orchestra,
sa ballerina in su video lestra
ja che ponet sos calches in s'aera.
Bois custu no l'azis fatu mai
ca no podides persuader gai.

42. Mura (50")
Si sun bellos e sanos sos cuncetos
a-b-it'est ch'a su 'entu los iscudes.
Però unu poeta lu saludes
ca jughet sabiore in intelletos:
s'as difetos ti cantat sos difetos,
s'as virtudes ti cantat sas virtudes.
Cun sa vena chi tenet, a bi crese,
ti faghet pius mannu 'e su chi sese.

43. Màsala (42")
Cando b'at una mustra 'e pitore
màssimu mastros si sun e valentes
acudin sos chi sunu cumpetentes
chi sun isceltos e ammiradores.
Da poi sos mazores oferentes
e si distinghen sos bravos signores
chi sos cuadros che tenen in coro:
los dian cherrer totu in dom'insoro.

44. Piras (47")
(Ma) A bois ja bos lasso a una perra,
poeta póveru e pitore mischinu.
A mie su soldadu andende a gherra,
l'infundo su coraggiu intro su sinu.
Nade prite sos res de Inghilterra
incoronan a sonu 'e tumbarinu.
Solu deo 'e sonare apo permissu:
no cheren ne a tie ne a issu.

45. Mura (53”)
Su tumbarinu in sa corte reale
sonat, paret sonende una campana.
Però sa poesia est naturale
e no est in-d-ogni persone umana.
Sanremo faghet unu festivale
e-d-est de sa cantone italiana:
daen su prémiu a su cantadore,
s’onore mannu a su compositore.

46. Màsala (42”)
Cando mischinu mi naras, Remundu,
mi meraviglio puit’est a nou.
Ma no m’importat su tamburu tou
s’unu re incoronan in su mundu.
S’arantzu lu dipingo tundu-tundu
e su limone a forma ‘e ou.
Finas tue pro l”ider ti nd’ispantas:
paren veros sos frutos e piantas.

47. Piras (41”)
(Ma) S’arantzu, su limone b’est seguru,
e ja b’est chena lu dipingher tue.
Deo fato coraggiu si so duru
e paura si sono mue-mue.
Su soldadu andat a sonu ‘e tamburu
ca cussos colpos narat: unu-due.
Sa manera ‘e andare nde li leo
e caminat comente sono deo.

48. Mura (48”)
Tue ti leas s’istrumentu in manu
e faghes sonu tristu e amorosu.
Tue cun su pinzellu coidosu
pares a sero che a su manzanu
ma Gofredo Mameli su famosu,
su ch’at fatu s’Innu italianu
ca fit poeta l’at cumpostu cue
e-i su ch’at fat’issu sonas tue.

49. Màsala (40”)
Tue in manu su tamburu aferra
ca de sonare, Remundu, as su ‘antu.
Ma a sa mama su fizu est mort’in gherra
e che lu tenet in su campusantu:
su cuadru est in domo ancor’in terra
e un’ojada li dat dogni tantu.
Mancari sepultadu, in cuss’ora
li paret de lu ‘ider biu ancora.

50. Piras (48”)
(Ma) Da chi l”idet ja torrat a penare
ca at su ritratu est su dolore idóniu.
Abbaidade, sonan in s’altare
una missa si faghen matrimóniu:
totucantos si ponen a pregare
ma da sa missa no manchet s’armóniu.
Ca paret nende una bona novella,
finamentas sa missa est pius bella.

51. Mura (52”)
Tzeltu sa missa ch’essit pius completa
cando sonan s’armóniu festale.
Ma chie at poesia naturale
partit da s’a, ch’arrivit a sa zeta
e-i su ch’est iscritu in su missale
est dae s’intelletu ‘e su poeta.
E su preìde lu legget igue:
no m’as a narrer chi l’as fatu tue.

52. Màsala (41”)
Faghide s’argumentu terminadu
innanti chi diventet neniosa.
Però in-d-una cheja ispatziosa
bidides dogni muru tapetzadu
ube de Gesucristu cundennadu
b’at una via crucis dolorosa.
Pro chi est mortu e no ch’est in cust’ala
l”ides ancora cun sa rughe a pala.

53. Piras (55")
Tando finimos custa cantilena
si su mamentu giustu est arrivadu.
Abbaidade 'e Ulisse s'iscena
cando s'est in s'océanu agatadu:
po no intender su sonu 'e sa sirena
sas orijas a pighe si at tapadu
ca s'armonia est tropu commovente
chi cussu sonu ammàchiat sa zente.

54. Mura (46")
S'an ordinadu a fagher chiusura
de custu tema serramus su motu.
Ma totos tres sun donos de natura
e unu che-i s'àteru est dotu.
Meritat elogiada sa pitura,
mùsica e poesia gai etotu:
paret ch'apan che pare sa foltuna,
no bido diferéntzia peruna.

PEPPE SOZU - REMUNDU PIRAS

PUTUMAJORE, SU 30 DE TRIULAS DE SU 1975

FESTA DE SANTU CRISTOLU

ESÒRDIU

1. Sozu (1'04")
Eco chi so torradu, amada zente,
gara pro che nde fagher ateruna.
No est ne meraviglia e ne fortuna
si dogni pagu tempus so presente
ca mancan duas dies solamente
a unu giru cumpletu 'e luna.
Gai ti nd"ato ocannu a logos tuos
in gara de saludos su 'e duos.

2. Piras (1'11")
Su vintichimbe pro santu 'Antine
cando mancu vint'annos non tenia
ch'apo cantadu po sa prima ia,
no mi podia narre mancu omine:
fia isbarbatellu, lébiu e fine,
mancu sessanta chilos pesaia.
E-i como ti saludo ca est un'usu
po ch'apa chimbant'annos de piusu.

3. Sozu (1'05")
Bidinde custa zente 'e nou in cara
immagino ti fetat cosa grata.
Ma apretzadu an sa tua musa rara,
sempre l'as tantas boltas sodisfata.
Ma su chimbantenàriu 'e sa gara
si oe faghes in custa piata
onoramos su tou sardu cantu
po un'iscuta e lassamos su santu.

4. Piras (1'11")
Santu Antine est un'imperadore,
santu Cristóvulu est unu zigante
chi nachi fut s'antigu protetore
e fit amigu 'e ogni biandante.
E deo sempre istadu so costante
a cust'antigu forte traghetadore
ch'innanti 'e fortza fiat meda ricu
ma como ja viaggiat in su sicu.

5. Sozu (57")
Inoghe contat noa custa festa
ca at solu tréigh'annos esisténtzia
e no est isbagliada sa parténtzia
ne-i sa sagra est ùmile e modesta.
Ma cun isse sa prima connoschéntzia
tue fata l'aias in Montresta
e connoschias sa figura 'ona
tantu ca che fis sempre in cussa zona.

6. Piras (1'03")
Santu Cristóvulu a mie est amigu
ch'est mannu e forte che unu casteddu.
E deo b'apo cantadu dae piseddu,
da pitzinneddu in su tempus antigu.
A inoghe m'est bénnidu 'e obligu
a da chi m'ana nadu unu faeddu.
E apo nadu: "Su caminu leo,
jà chi b'est issu bi chelz'esser deo".

7. Sozu (58”)
Dadu ch’in custa festa as postu pese
aisetan sos bellos versos tuos.
Ja los connoschen in custu paese,
t’isetan dae primu a sos concluos:
s’àtera ‘olta amos cantadu in trese
e custa olta lu semus in duos.
Nde ‘ogamos a fora su bagagliu
ca parit pius pesante su trabagliu.

8. Piras (1’07”)
A tie ja no t’andat tantu male,
male benit a mie che antzianu.
S’àtera ‘olta ch’aimis a Sale,
deo fia su centromedianu.
Ma como est a cantare manu-manu,
deo no so gasie gioviale:
(e) mi so tremende a zisu ‘e una foza,
mi tocat de gherrare a malaoza.

9. Sozu (51”)
Caglia, ja ti connoschen in totue
e chi bi tenzas dùbbios no creo.
Su tronu chi possedis no ti leo,
tantu ch’este in punta ‘e ogni nue
e si mi naras chi non podes tue
tando nara e it’apo a fagher deo
po chi non sia de su tempus tou
ca non so mancu deo nou-nou.

10. Piras (1’00”)
Ma tue ancora podes fagher proa
prite de tempus ses pius minore:
ses ancora in pienu ‘e vigore
e punghes cun sa limba e cun sa coa.
Deo morrer cheria in Biddanoa,
no chelzo morrer in Putumajore
ca s’a morrer m’at destinadu Deu
mi ch’and’a morrer solu in su logu meu.

11. Sozu (58”)
No ti paro sas palas nende: addobba,
po chi no reza in ischina e in pese.
Atraessende in dogni paese
ja nd’apo ‘ogadu a campu ‘e tanta robba,
poi sessantun’annu e unu mese
deo puru bi tenzo oe in sa gobba.
Passada est de ‘eranu s’istajone
ca a tempus puru so de pensione.

12. Piras (1’02”)
Ma deo da su sessanta che so fora,
sa gioventude at serradu sa polta
(e) no tenzo mancu tantu facia tolta
ca a mi ch’andare ‘ido ‘eninde s’ora:
fin’a-i como no so mort’ancora,
si molz’inoghe est sa prima ‘olta.
Però mi ponet mesu in oriolu
prite si morit una ‘olta solu.

13. Sozu (54”)
Su moltu tempus meda faghet sosta,
frimu cand’at tzessadu s’esisténtzia.
No nos an tzeltu acopiadu a posta
a bier chie a pius resisténtzia.
Si mi das istanote una batosta
ja mi l’ap’a leare cun passéntzia.
Tantu ja ti connoschen in totue:
no m’est bilgonza si m’iscudes tue.

14. Piras (52”)
Eo de ‘ìncherti no so seguru
ca nde tenzo unu pagu ‘e oriolu.
Però so unu pagu colzi-duru,
no lu timo unu calchid”e crabolu.
S’as de m’iscuder corpa chena dolu
tantu no so in pinna ‘e unu muru.
(e) ti naro ch’a m’iscuder so sugetu
per’a m’iscuder no bisto chietu.

15. Sozu (51")
No dêt esser difìtzile s'impresa,
ti garentit sa tua poesia
e ja no t'est manchende s'energia
a baltzare sas manos a sa resa.
E cantu t'an iscutu in pitzinnia
t'an a iscuder como a sa 'etzesa
ca jogas finas a s'ùltima calta
e ch"essis da totue a fronte alta.

16. Piras (58")
Eo no so in giru a mi redìmere
mancari sia unu pecadore.
Ma presento intatu su vigore
prite su tempus mi podet oprìmere:
primu mi rispetaian pro mi timere
e oe mi rispetan po s'onore.
E cando in gara no mi ofenden mai
su tempus che lu passo goi o gai.

17. Sozu (57")
No as in fallimentu sa butega
ue sa merce si 'endet in mancu.
No ses ne isvilidu e ne istancu,
a bi restare gai ancora prega:
pro me istadu ses su mezus collega
ch'apo tentu in sos palcos a fiancu.
Tue che mannu e deo che minore
ma m'esser a fiancu mi est onore

18. Piras (1'01")
Tzeltu chi tue ses pesante e rassu
e-i como ses rassu pius de totu.
Ma a mie finas lanzu m'as connotu,
de pagu pesu e de pegus iscassu:
innanti a boltas andaia a trotu,
como folzadu so chi ande a passu.
(E) Ca so che caddu chi an lassadu iscultzu
e devo andare a passu, e passu cultzu.

19. Sozu (1'01")
Réstabbi ancora a capu 'e sas garas
po chi no sias lébiu che rosa
ca sa zente bi afluet numerosa
po iscultare totu su chi naras.
Da su chi t'est bessidu dae laras
totu b'amos apresu calchi cosa
ca fis e ses in sas sovranas vetas,
sempre su mastru 'e totu sos poetas.

20. Piras (59")
Cussu como mi lu ses nende tue
però totu atzetare no lu poto.
No mi che pighes a subra sa nue
ca tocat de mi ponner su capoto
ma no mi fetas che a Cimabue
chi da poi l'at superadu Gioto.
Finas a oe no l'as nadu mai
però timo chi chelzas narrer gai.

21. Sozu (59")
No naro chi so nàschidu in mal'astru
ca apo fatu 'e caminu bonu tretu.
A fiancu 'e calch'àteru impiastru
poto contare poeta cumpletu
ma a chie at fatu e chi faghet de mastru
uso sempre su màssimu rispetu.
Cust'est bistadu su meu caràtere:
no b'at bisonzu 'e mi lu narrer àtere.

22. Piras (1'01")
Ma deo no naro, no, chi mi rispetes:
fàghedi cant'e deo e t'avicina
e no fetas che-i cudda calarina:
totu su chi ti àrriana no azetes.
Si m'ap'a setzer in subra s'ischina
chelzo chi crabioles e mi nd"etes:
fàghedi unu pagu brincadora
po 'ider si a caddu rezo ancora.

23. Sozu (56")
No m'apo a fagher de suore a brou
una folla a piata po atràrrere
e no m'at a mancare su 'e nàrrere,
dognunu afilat in su tema sou,
e da chi so a su fiancu tou
apo a tentare de no iscumpàrrere
faghinde deo puru su dovere,
custu mi faghet tropu piaghere.

24. Piras (1'04")
Eo de numen so giamadu re
ca Re-mundu batijende m'ana missu.
Innanti fia in-d-unu tronu fissu,
como m'an postu a caminare a pe.
Ma però, Peppe, no penses po me,
ognunu devet pensare po issu.
Pensa po te e gai ja be-i creo
e po me ja bi devo pensar'eo.

25. Sozu (52")
Ma no lu lasso su filu 'e se,
ti torro sa risposta rie-rie
ca a iscuru e a lughe 'e die
osservo inue che ponner su pe'
e-i su chi so nende po a tie
nde so cunvintu chi 'alfat po me.
Nudda 'e su ch"alis tue no ti leo
ma sas otavas mias las fat'eo.

26. Piras (56")
(Ma) Tue sos passos los mesuras gai
ca times chi su passu podet fùede.
Invece deo no nd'abbàido mai,
beto su pe' inue ruet rùede:
s'andanta no mi servit de guai
mancari su pe' meu pagu jùede
Remundu mai su passu incumandat
est a casaciu, inue bandat bàndada.

27. Sozu (1'01")
De s'esórdiu a sa conclusione
a ti risponder s'ispuntu mi leo.
Ma so tzeltu marcende in s'istradone
chi as a fagher comente fat'eo
ca chi s'agatet ómine non creo
chi marcende non dat atentzione
ca si marcias cun sa conca in sas nues
tand"etas su pe male e in terra rues.

28. Piras (51")
Tue mi naras a atintzionare
e deo fato a sa moda 'e cudda:
no b'ando a passu cultzu che-i sa pudda
ca cussa timet de no trambucare.
Poi po ruer no m'importat nudda,
bastat chi 'alza po mi nde pesare,
ca tantu da chi ruo no mi pisto
ca mi nde peso e dritu 'e nou isto.

TEMA I:
DIRITU - PREPOTÉNTZIA

1. Sozu (1'17")
Non chelzo chi sa zente istet apitu
passéndeche indebbadas s'ora invanu
da chi s'est riunida in custu situ
atentamente e senza bacanu.
A mie an postu unu bigliete in manu
inue bi apo léggidu diritu.
M'at a esser dificile s'impreu
ma dev'istare in su diritu meu.

2. Piras (1'02")
Nachi t'an dadu unu bigliete iscritu,
a tirare a bigliete no est nou
e asa nadu in su bigliete tou
chi a tie t'an dadu su diritu.
Tue 'e lu tennere tzeltu nde as meritu
e difender lu dês a totu prou.
Ma deo apo divescia sa tendéntzia
puite dadu m'an sa prepoténtzia.

3. Sozu (1'07")
Non penso 'e m'agatare in malu impiciu
ca su diritu sou ognunu atzetat.
Est malu si in sos astros che prenetat
a leare sas cosas a capriciu.
Si deo mi presento in-d-unu uficiu
riconnosco sa cosa chi m'ispetat.
Calchi momentu bi poto isetare:
su chi m'ispetat mi lu deven dare.

4. Piras (1'03")
Tue andas a s'oficiu e as pregadu
a dàredi unu bonu documentu.
Naras: m'est da diritu derivadu
però s'impiegadu, ìstabbi atentu,
ti narat: torra cras, s'impiegadu,
prite trabagliat gai, a lentu a lentu.
A crasa cuddu ch'at mandadu a tie:
si b'ando deo lu faghet a mie.

5. Sozu (54")
Non bi penso a mi ponner in cumbata:
un'educatzione apo a modellu
e no bi ando a pesare buldellu
po s'intender sas boghes in piata
ne li 'eto sa manu a sa cravata
a nde l"ogare dae s'isportellu
ca si bando cun cussa ambitzione
a mie mi che ponen in presone.

6. Piras (47")
Tzeltu sa tua est una malasorte
e de su chi ti faghen ti consola.
Iscuru a chie no at favore in corte
lu tràtana che béstia 'e mola.
Deo bi ando cun-d-una pistola
e naro: abberi cussa casciaforte.
E issos tremulende tot'umpari
l'abberin e m'intregan su 'inari.

7. Sozu (54")
Deo no b'ando cun milli minetas,
tue sa prepoténtzia preferis
e li naras: o sa cascia mi abberis
si no da su balcone che lu 'etas.
Ma calchi die sos carabbineris
t'an a ponner in brussos sas manetas.
E su chi ch"ogas dae su cascione
iscontare lu deves in presone.

8. Piras (51")
A mie m'an a ponner in presone
ca calchi olta ja cumbinat gai.
Però su turnu tou no benit mai
mancari puru chi tenzas rejone.
S'in s'ufisciu no b'as unu babbai
istat sempre tochende su poltone
nende: diritu po s'amore 'e Deus,
bi torras cras e ti fàghene peus.

9. Sozu (48”)
Deo su banchieri lu rispeto,
no bi ando a lu ponner in peleu.
S’est conca tolta mancu l’addereto,
a mi fagher padronu inie est feu.
Deo bi ando cun-d-unu libreto,
mi deven dare su ‘inari meu.
E no bi ando cun ira e velenu
a nde ‘ogare su ‘inari anzenu.

10. Piras (45”)
Ma sutzedit pius de una ‘olta
chi sos impiegados l’ana fatu.
Unu cun su libreto est in sa Polta,
s’impiegadu est distratu-distratu
e che li serrat in murros sa polta
nende: ancora no ch’est su mandatu.
A tie chi no b’at nudda t’ispiegan
però si b’ando deo no lu negan.

11. Sozu (59”)
Ma deo chilco su chi est in diritu
e no mi mustro in neddue airadu.
A da chi tenzo un’anzenu abitu
resto inie, sa legge lu at blocadu.
E da chi tenzo una tanca in afitu
pago su chi Cipolla at decretadu.
Su diritu mi faghet simpatia:
sa cosa anzena parit robba mia

12. Piras (45”)
(Ma) Tue l’isco chi ses ómine ‘onu
e Cipolla t’aggiuat de gasie.
Ma deo invece no so che a tie
chi in sa campagna trabaglias indonu.
Deo ando e secruesto su padronu
e totu chi tenet dat a mie.
E no bistat paghende a rata-rata
e no bistamos cuntrata-cuntrata.

13. Sozu (48”)
Deo si su diritu l’apo a gala
mi bastat cun su tantu meu solu.
Tue in sa prepoténtzia as consolu
ma semus custa ‘olta in era mala:
no ti sutzedat comente Putzolu
chi l’ana moltu cun su sacu a pala.
E su chi fatu at finas a sa die
tando a saldu pagadu at inie.

14. Piras (48”)
(Ma) Putzolu no fut mancu prepotente,
da esser timerosu a fatu piche
prite cuddu cumpagnu cussiente
a nadu: “Mi’, ch’est s’Arma: fuidiche”
Issu, s’iscuru, fut fuindesiche
e l’at mortu una balla po acidente.
Igue est totaganta sa camorra
sa culpa e no parare sa petorra.

15. Sozu (49”)
Sa parentis pro me contat serrada,
incue no b’infundo pius su bicu.
Ma dae su diritu apo s’aficu
de caminare in sa mezus istrada.
Si so póberu campo a sa zornada
e si so ricu mi campo che ricu
e-i sas legges chi faghen aprovo
da su diritu meu no mi movo.

16. Piras (49”)
Ma deo chelzo s’ou e-i sa pudda
e so prepotente ma no fato abbusu.
Si semus ambos fizos de Gesusu
tue ses rassu e deo so che tudda,
tue nde tenes tropu e deo nudda
tando ti leo su ch’as de piusu
siat in terra o siat in dinari
e gai nde tenimos cant‘e pari.

17. Sozu (1'01")
Mi dias cherrer tocare una bua
ma lassa 'e prepoténtzia sa fraza.
Si tenes ranu o si tenes paza
làssalu e lassa a dognunu sa sua.
A dias cherrer dae domo tua
a ti ch"ogare a fora traza-traza?
E gai tando no fetas a mie
su chi no cheres chi fetan a tie.

18. Piras
Deo . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
e no nde tenzo nemmancu oriolu
ca no mi bastat cussu meu solu

19. Sozu (51")
Ma su simile tou si as ofesu
as s'idea chi faghet ispaventu
ma deo ogni diritu apo cumpresu
e tenzo sos chelveddos in assentu.
M'ispetat po diritu un'aumentu
e bisto iscioperende mese e mesu
mancari 'e trabagliare tenza gana
fin'a cando su tantu mi lu dana.

20. Piras (51")
(E) A tie paren chi no dispiagan
sos isciòperos chi ti ses bantende.
Ma cuddos sempre atentu t'istan dende,
si ti dan unu soddu ti apiagan
e da chi t"iden gai iscioperende
sa die chi no trabaglias no ti pagan.
Tando la lassas cuss'idea roza
e deves trabagliare a malaoza.

21. Sozu (48")
Si so tribagliadore onore e fama
tenzo isprechende sas foltzas e brios.
No b'ando armadu a nde 'ochire un'ama
a fagher currer su samben a rios.
B'an a pensare Vanni, Storti e Lama,
po los difender sos diritos mios.
No mi ch'imbolo deo in sos abbissos,
sos contos mios ja los faghen issos.

22. Piras (47")
(Ma) Storti cun Lama sun gai biancos,
bellos e rassos che suinde anzone.
Oe sas legges de sa natzione
sun totu fatas in àteros bancos:
bi nd'at chi lean trintamitza francos,
bi nd'at chi lean unu millione.
(E) deo ch'est ingiustìtzia ti pro'
ca unu nd'at diritu e unu no.

23. Sozu (54")
Ma a ite fato deo unu conflitu
bendinde a baratu peta umana?
Si m'an incuadradu in-d-unu situ
sa busta paga ogni mese mi dana.
In sa Costitutzione italiana
b'est de iscioperare su diritu.
Si no lu dan no mi tremo che foza
e mi lu deven dare a malaoza.

24. Piras (43")
Nachi a tie ti dan sa busta paga
e-d-est unu diritu chi as connotu
ma da chi ti la dan est tropu paga
chi cando ti la dan lu devis totu.
Deo che tue ca no so macotu
tando ponzo su didu in sa piaga.
In diritu perunu no be-i creo:
da chi no mi lu dan ja mi lu leo.

25. Sozu (46")
Ma a mie su diritu mi est consolu
e m'est legale una cosa palese.
S'istipéndiu meu de ogni mese
l'isco e cussu tantu ispendo solu.
Mai m'atrivo dae su lentolu
a che 'ogare a fora sos pese.
Ma a tie prepotente ti andat male
chi podes perder totu, sacu e sale.

26. Piras (51")
Tue naras chi peldo sacu e sale
ca prepotente so chena rejone.
Ma chie furat calchi millione
cando su colpu l'est andadu male
oe ja che lu tzacan in presone
ma elàsticu est su códice penale.
Su zùighe istrutore l'interrogat:
che l'intran oe e cras ti nde lu 'ogat.

27. Sozu (47")
Non ch"esso fora dae s'istradone
ca su diritu meu tenzo in manu.
Deo camino pianu-pianu
ma chi b'arrivo est sa convintzione.
Ch'apo a arrivare finas a Leone
o a ue est su Paba in Vaticanu.
Ma si b'at una cosa de mi dare
no mi la podet nisciunu negare.

28. Piras (45")
(Ma) Ch'arrives a Leone no be-i creo
s'isetas a tocare sa campana.
Sa zente manna est tropu trassiana,
ti narat: custu ti do, cuddu ti leo.
Primu 'e te a Leone b'arriv'eo
pro mi dare sa gràssia sovrana.
No mi la dat? No creo chi m'istimet
però mi l'an a dare ca mi timet.

29. Sozu (46")
Poite a su diritu no t'inchinas
e abbandonas sas bideas duras?
Si un'iscena 'e protesta cumbinas
cumitis unu mare 'e disauras
ca ti das a segare sas vetrinas
e ti das a brujare sas veturas.
E tando po pagare cussos dannos
tocat de tribagliare bator annos.

30. Piras (49")
Deo no giuto gallos in sas manos
sas manos mias ja sun signorinas.
Nàrami, it'ana fatu sos Romanos
cando si ch'an furadu sas Sabinas?
Custos iscuros, fin chena feminas,
no podian istare sempre 'ajanos.
Tand'est chi sas feminas si procuran:
da chi no bi las dan si che las furan.

31. Sozu (44")
Ma cussa fit un'iscena 'e gherra
chi leggenda det esser agiommai.
Féminas in sa terra ch'at assai
ch'a dognunu nde tocat sete e perra
e, pensa, sas femìnas de sa terra
no si sun isposadas totu gai.
Chilcare su diritu no andat male
in s'altare o in domo cumonale

32. Piras (39")
Ma deo tollerare no lu poto
ca b'est su fizu 'e sa mala fortuna.
Restat goi che unu bucaloto
abbaidende che cane sa luna.
Bi ndat feminas nde tenet set'oto
e be-i nd'at chi no nd'at nemmancuna.
Tando 'ajanu che tue no arreat:
da chi no bi la dan si che la leat.

33. Sozu (45")
Indovinadu meda no as, Remundu,
cun chie 'e s'isposare at su delliru.
Féminas si nd'agatat de ammiru
sentza b'istudiare meda a fundu:
da chi lu bocian in su primu giru
tocat a fagher su giru segundu.
Mezus su prepotente no lu fatat:
istat chilchende fina a chi nd'agatat.

34. Piras (42")
Tando tue 'essis peri sa carrela
e atraessas a caddu e a pe'.
Chilcas sa fémina a lugh'e candela
néndeli: caridade apas de me:
e-i cudda ti narat: "Pone vela"
e mancuna no be-i nd'at po te.
A mie sa prepoténtzia cumbenit
ca m'atzufo sa prima chi mi 'enit.

35. Sozu (53")
Ma ue est tota cussa abbilidade
cun s'amore brujende in sas istufas?
Si gai a prepoténtzia ti tufas
de amore est metzana calidade
e chelzo 'ider a da chi l'atzufas
si b'agatas su babbu o calchi frade.
Tando ch"essis in contos mesu male
si ti nde segan sa conca a bistrale.

36. Piras (43")
Su babbu e-i su frade no mi est gratu
ma 'oltas meda l"enit obbligadu.
Ammentadinde, unu grecu soldadu
s'at basadu sa fiza 'e Pisistratu.
Su babbu: "Damobbila como", at nadu,
"tantu cuddu 'e fagher ja l'at fatu.
E tremulende comente-i sa foza
tando bi l'ana dada a bonaoza.

37. Sozu (51")
A sa prima pariat in cumbata,
fit po iscopiare unu conflitu.
Basada si l'aiat in piata,
un'iscandalu fit in cussu situ.
E tando est ch'isposare bi l'at fata:
s'ómine 'e una fémina at diritu.
Però mi diat fagher meraviza
a s'atzufare a un'àtera fiza.

38. Piras (44")
Ma su soldadu fit unu poveritu:
no fut a caddu, fut ómin'e pe'
e no aiat perunu diritu
de 'asare sa fiza 'e unu re.
Ma ca fut coraggiosu e fut arditu
forsis fut peus o mezus de me.
Da esser prepotente li do prou
chi at fatu su torracontu sou.

39. Sozu (48")
Est unu matrimóniu 'e riparu
de Pisistratu in cussa fiza sua.
Però una rejone bene atua:
b'aiat mele, no fit totu amaru:
aian fatu s'amore a sa cua
e-i sa die l'an bogadu in giaru.
Però s'acordu l'aian leadu
sa fiza sua cun cuddu soldadu.

40. Piras (46")
(Ma) Deo so prepotente e non perdono
e fato totu cuddu ch'apo in brama.
So che-i su matzone e bintro in s'ama,
a leare sos mezus mi abbandono.
Tue si la pretendes a sa mama
da chi pretendes ti narat chi nono.
Invece deo fato sa promissa:
la leo prim'e lu narrer a issa.

41. Sozu (51”)
A mie faghet tropu meraviza
si t’armas de resolza o de trinchitu
ca in su fatu ‘e s’amore, ti abbiza,
nde podet capitare in dogni situ:
a da chi maggiorenne est una fiza
tenet de s’isposare su diritu
sigura chi su coro sou abbelzat
po chi su babbu e sa mama no chelzat.

42. Piras (47”)
(Ma) Tue pensende no la ses che deo,
deo isfogo desizu e dogni brama.
Da chi l’apo agatada in mesu s’ama
mi nd’aprofito e tando mi recreo
ca deo a prepoténtzia la leo
chena cherrer su babbu e-i sa mama.
A da chi usadu no l’apo rispetu
sa mama e-i su babbu istat chietu.

43. Sozu (51”)
Non ti ponzas in coju de oriolu
ca a mie paret una cosa istrana
ca su diritu ti aggiunghet consolu,
ti passat de s’amore brama e gana.
Si che la furas s’iscena est metzana
ca da ch’isposas ja ti lassat solu.
Tando su coro solu no si rendet
ca at diritu e su pane pretendet.

44. Piras (39”)
Ma tando est variàbbile che luna
e no bistat a mie sutamissa.
Ja no la creo mancu disfoltuna
ca tantu ap’adimpidu sa promissa.
No mi nd’impoltat si si ch’andat issa,
tando nd’ap’a leare un’ateruna.
Tantu no tenzo ‘e sas féminas dolu:
ista seguru chi no bisto solu.

45. Sozu (45”)
Ma a ti nde leare un’ateruna
da chi nd’isposas una ti ‘enit male.
S’est distrutu si nodu coniugale
no ti gires in presse che-i sa luna.
Bi est sa legge ‘e Baslini e Fortuna
cun sa càusa ‘e unu tribbunale:
che nde leas un’àtera a s’abbitu,
ti dan de t’isposare su diritu.

46. Piras (44”)
(Ma) In Baslini e Fortuna no be-i creo
si cussa legge nos at sutamissos.
Cussa legge ja andat bene a issos,
deo sa legge mi la fato deo:
mi dao a manu mia sos permissos,
fromm’a s’intentu meu mi recreo.
Deo no los ubbido, ando ‘e se:
cussas sun legges chi ‘alen po me.

47. Sozu (50”)
No as muzere in sa tua dimora
ne ti podes contare unu maridu.
Sa legge duos sessos at unidu
ch’at isposadu signore e signora.
Tue dae sas legges che ses fora
e contas prepotente unu bandidu.
Ma goi o gai at a benner sa fine:
ti ch”ogat dae conca su machine.

48. Piras (41”)
(Beh) Deo si so bandidu no so solu,
a su mancu mi tenen in mimória.
Cumando e curro che-i su crabolu
e che passo sa vida transitória.
Unu bandidu fut Giuanne Tolu
e puru cussu est passadu a s’istória.
E los méntuan sos chi faghen gai:
tue no sese mentuadu mai.

49. Sozu (42”)
S’istória mi paret mesu mala:
nara poite a campu l’as batidu.
No est eroe de tenner a gala
da chi sa libertade isse at perdidu
ca vintibator peddes at a pala
e at fatu trint’annos de bandidu.
Proa unu pagu a rifleter incue:
nara s’est vida bella ‘e fagher tue.

50. Piras (37”)
Giuanne Tolu at fatu tantos dannos
e fut de Logudoro su leone.
S’inchinaian minores e mannos
e totus li daian sa rejone.
A da ch’at fatu ‘e bandidu trint’annos
nemmancu postu che l’an in presone.
Ma a tie ti che ponen po guai
chen’aer fatu male a nemos mai.

51. Sozu (39”)
Invece postu che l’an in presone
po ch’in presone no bi siat moltu.
E ti lu naro cun pretzisione
inue ana sa causa risoltu:
est in su tribbunale ‘e Frosinone
chi a Giuanne Tolu l’an assoltu.
Tando b’aiat calchi legge iscritu,
inie at acampadu ogni diritu.

52. Piras (47”)
Giuanne Tolu aiat calchi soddu,
su ‘inari l’at fatu bandidende.
As a narrer ch’est totu un’azoroddu
ma totus lu timian, mi cumprende:
jughiat peddes vintibàtero a coddu
e poi l’an assoltu giudichende.
Tue ca ses de issu diferente
si b’andas ti cundennan innotzente.

53. Sozu (45”)
Non paret elementu fortunadu:
si cheres como ‘e isse t’interessa.
Che moltu dae nou lu processa
ma da presone nde l’ap’eo ‘ogadu
nessi po cantas notes at passadu
dromminde suta sas matas de chessa
in sa Nurra, inue at bandidadu,
igue su diritu at acampadu.

54. Piras (44”)
Ma tue nachi lìbberu l’as missu
e deo chi ses tue no be-i creo.
Su méritu bi l’apo dadu deo
chi si nd’est libberadu dae s’abbissu.
Nara puite no faghes che issu,
tando si faghes gai mi recreo
chi po trint’annos fetas de padronu
ma no lu faghes ca no bi ses bonu.

55. Sozu (48”)
Bi fit intro sa gàbbia presente
poi trint’annos in fora passados.
E no nd”essit che unu prepotente,
no los at sos cancellos isfasciados:
fit sa difesa ‘e sos avocados,
su giudìtziu de unu presidente:
totu istùdian dae fundu a chima
e-d-est torradu lìbberu che prima.

56. Piras (39”)
Juanne Tolu fit unu leone
e in sa lista mia ja lu tenzo.
Finas sa legge l’at dadu rejone
e deo ca est su meu lu mantenzo.
Li naraian: “Béninde a presone”,
cuddu lis rispondiat: “No bi ‘enzo”.
E a inie no bi est andadu
fin’a chi sos trint’annos at passadu.

57. Sozu (48")
Sa prepoténtzia e-i s'abbilidade
ammentadinde in ue an conclusu.
Cussa legge chi aian tando a usu
an tolleradu sa malvagidade
ma andadu no b'est cun s'archibbusu
po pretender sa sua libbeltade.
Forsi at diritu e-d-est pius che tzeltu
e po cussu sas giannas l'an abbeltu.

58. Piras (43")
(Ma) Juanne Tolu ja fut che Remundu
prepotente de coro e arma in manos:
suta pes si poniat sos metzanos,
sos che a tie sempre istan a fundu.
Nara: diritu aian sos Romanos
de si fagher padronos de su mundu.
Chena diritu fun ómines bonos,
che prepotentes si faghen padronos.

59. Sozu (49")
Sos Romanos gherrende si signalan,
tando sa prepoténtzia dat frutu.
E un'immensu imperu ana costrutu
un'istoria a nois nos regalan
ma da poi sos bàrbaros nde falan
e s'imperu romanu ana distrutu.
Ue sa prepoténtzia cumandat
su ch'est leadu male male andat.

60. Piras (50")
Como mi naras chi s'imperu est rutu,
eo naro: "Est s'inìtziu sentza atritos".
Primu a Albalonga Roma ja at distrutu,
poi Etruscos e poi sos Sannitos:
sas armas a s'Adriàticu ch'an jutu
sena bi tenner perunos diritos.
E fatu an una manna residéntzia
chena diritu, cun sa prepoténtzia.

61. Sozu (47")
Naras ch'est prepoténtzia a s'inìtziu
da chi totu sas armas las preparan.
Però discutin, s'aciapan e naran
primu 'e che ruer in su precipìtziu:
cun sa legge sa gherra dichiaran,
cun issa dichiaran s'armistìtziu.
E po chi sian de sàmbene atatos
semper istare deven a sos patos.

62. Piras (43")
(Ma) Dichiarare est una tirania,
igue naras ch'est diritu e giogas.
Ma lu naras soltantu in teoria,
giustìtzia igue no b'isfogas
proite si so deo in domo mia
nara proite tue mi che 'ogas.
E puru mi che 'ogas in-d-un'ora
chena diritu e deo ch'isto fora.

63. Sozu (47")
No ti ponzas de malasorte in bàlia
bestidu 'e prepoténtzia in bidea,
no sutzedat comente a s'Itàlia
chi a coa azis fatu fine fea:
at példidu sa Lìbbia e Somàlia,
e példidu at puru s'Eritrea.
Dae sas prepoténtzias insensadas
nde ses bessidu a costas segadas.

64. Piras (44")
(Ma) S'Itàlia diritu no at abberu
a si ch'esser andada a s'Eritrea.
E puru tando s'at fatu un'imperu,
como tue s'est dritu bi lu lea,
però deves gherrare in sa trincea
si che soldadu gherrende ses veru.
As a tenner diritu 'e milli perras
però no ti nde dan si no las gherras

65. Sozu (44")
Partis de prepoténtzia pienu
e t'as a fagher de sàmbene a brou.
T'"antas chi tenes un'imperu nou
ma no est cussu unu mundu serenu
ca calchi 'olta chilchende s'anzenu,
ammentadinde, bi pones su tou:
da chi t'andat sa solte a su revessu
ca a tie puru gai ti est sutzessu.

66. Piras (41")
(Ma) Càmbian sos padronos dae nou
ca est gasie s'umana esisténtzia.
Oe tue ti leas pudda e ou
chena diritu e nemmancu cussèntzia
ma no la torras a piaghere tou
chi ti la lean cun sa prepoténtzia.
Eco, sa prepoténtzia est torrada:
ti la lean comente l'as leada.

67. Sozu (43")
Si cheres viver in paghe serena
deves lassare ogni ambitzione.
Su diritu t'indicat sa rejone
e cras no as a ruer mai in pena.
S'Isvìtzera est una natzione
chi no est mai 'essida a terra anzena
bestida 'e prepoténtzias in gherra
e-d-est sa pius rica 'e custa terra.

68. Piras (46")
Però s'Isvìtzera est sempre minore
ca su destinu est de istare gai.
Guglielmo Tell, su grande gherradore,
l'at libberada da ogni guai
ca fut potente unu saetadore
e de sos prepotentes su babbai.
L'at fata a fortza dae sa prim'ora:
gai l'at fata e gai est ancora.

69. Sozu (46")
Ma su diritu est sa nostra guida
po totacanta s'umana esisténtzia.
Non deves fagher a s'àteru isfida
poi a lu reduire a s'impoténtzia.
No si podet condùere una vida
bestida totacanta 'e prepoténtzia.
Ti dês de prepotentzias bestire:
sas legges a ue andan a finire?

70. Piras (50")
Sas legges no sun perfetas ancora
a agevolare totu sas persones.
Abbàida unu nidu in sa dimora:
tue, puzone, in altu che lu pones.
Bi pigat gioga-joga una colora,
si màndigat sos ?s cun sos puzones:
sa colora diritu no aciapat,
no at diritu e puru si los papat.

71. Sozu (44")
Tando faghes a bider cantu 'ales
no po chi sian cuncetos istranos.
Nois amos sos códices in manos,
devimos ubbidire puntuales:
no deves abbasciare sos umanos
a su livellu de sos animales.
Sa prepoténtzia 'ogachela a fora
chi s'òmine no est una colora.

72. Piras (43")
(E) Tue l'as a leare po machine
però cun cussu solu no ti abbales.
tue mi cheres ponner su confine
e cheres separare sos mortales:
su pius malu de sos animales
a mie paret chi siat s'omìne
Solu 'e su mundu s'est fatu padronu
ma po cussu no est su pius bonu.

73. Sozu (53")
Chelz'a m'ispiegare su comente
un'animale pigas a sa glória.
Gai est s'idea de su prepotente
chi 'e tinta mala lassat un'istória
ca s'ómine chi est intelligente
su códice s'imparat a memória
po su chi pensat e su chi costruet
e bista tzeltu ch'in fallu no ruet.

74. Piras (51")
(Ma) s'ómine est prepotente singulare
e-d-est un'animale bellu-bellu:
domat su 'oe e lu ponet a arare
po li dare 'e su pane su livellu.
Da chi lu domat, poi ischelveddare
a maza ja lu faghet in masellu.
Nara, si s'ómine est mannu eroe
ite diritu at d"ochire su 'oe?

75. Sozu
Ordinan a finire s'argumentu
su chi m'aio deo immaginadu
però sa prepoténtzia e chimentu
pensa at famiglias meda arruinadu.
Sas legges faghen in su Parlamentu
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

76. Piras
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

TEMA II:
MUZERE RICA E FEA - MUZERE PÒBERA E BELLA

1. Sozu (1'04")
De su diritu sa palte ispinosa
mi ch'apo 'ogadu a fora dae pelea
ca no si podet una note intrea
sempr'a cantare sa matessi cosa.
Como in su tema mi an dadu un'isposa
però mi l'ana dada rica e fea.
No est che una mela colorida
ma a su mancu mi godo sa vida.

2. Piras (59")
A tie ti l'an dada rica e fea,
(e) sempre comente fémina ja est una.
A mie dadu an una bella dea
però no tenet benes de fortuna:
est brillante comente una luna
però devo cascare a chida intrea.
(Beh) Tantu chi seberada no l'ap'eo
comente mi l'an dada mi la leo.

3. Sozu (58")
Ma unu chi s'irrichit in pag'ora
no si resessit cun facilidade.
A mie mi est bastadu in veridade
nende: "Chelzo a isposa sa signora"
e da sa die da sa povertade
cuntentu mi che so 'essidu a fora.
E non passo un vida trista e crua
pagu m'impoltat de sa facia sua.

4. Piras (1'03")
Chi tue ses cuntentu no l'ignoro
ca as isposa 'e sienda padrona.
Ma deo tenzo una bella matrona
chi palpitare mi faghet su coro:
po chi non tenza una cascia 'e oro
tenzo nessi un"ucone 'e peta 'ona.
Ma tue jughes sa richesa a pala:
'inari in domo meda e peta mala.

5. Sozu (57”)
A la discurrer cun cabu e cun sale
deo fio allevadu in-d-una tana.
Como so ricu e tenzo capitale
e abbitende una reggia sovrana:
a pena iscarsa bi est sa peta umana
ma ja bi tenzo peta ‘e animale
chi mi consolat a bustu e a chena
e so passende una vida amena.

6. Piras (50”)
(Beh) Cussa peta la coghes in s’ispidu
e da chi l’as arrustida sodisfatu
cun sa muzere fea ses drommidu
per’in su letu bi as cómpitu ingratu:
s’istògomo che lu colcas atatu
però su coro nde pesas famidu.
L’isco como est atatu e chi est gai
però su coro no s’atatat mai.

7. Sozu (59”)
A tie no ti atzetan in sas bancas,
no ti riverin si andas a b’intrare,
no as che deo ne bacas ne tancas
e ne teracos puru ‘e cumandare.
Poi ‘e ‘elveghes nieddas e biancas,
ammentadinde, su late est che pare:
de ‘elveghe niedda so padronu
ma su late mi parit pius bonu

8. Piras (43”)
(Ma) Nara comente li tenes afetu
da chi nd’intrat a domo dae carrela.
As a narrer a s’oju po dispetu:
“Sérradi e dae nanti ‘ogamindela”
e cando bos colcades in su letu
bisonzu chi nd’istudes sa candela.
Si no sa note male la concluis:
prima ‘e s’Ave Maria ti che fuis.

9. Sozu (54”)
Nara si mi faeddas de colore
da chi as una fémina a fiancu.
A tie ingannadu ti at s’amore
ma in domo no tenes unu francu:
tribagliende t’isfaghes in suore
e tando fina s’amore ‘enit mancu.
Mancu s’isposa tua contivizas:
drommis afaca e mancu ti nd’abbizas

10. Piras (38”)
(No) Muzere mia est bianca che nie,
mi dat s’idea pro l’abbaidare.
Antzis fina a de die m’isto inie,
no mi piaghet nudda a mi ch’andare:
in domo b’apo cosa ‘e trabagliare,
no mi che fuo coment‘e a tie.
Ma tue ne amoras e ne tessis
ca ti piaghet pagu e ti chi ‘essis.

11. Sozu (53”)
Tue s’isposa bella l’as vicina
ma sa vida no passas in cucagna.
Deo m’apo leadu una cumpagna
ch’est sa padrona vera ‘e s’isterlina:
unu mese mi ch’isto in sa marina,
unu mese mi ch’ando a sa montagna.
De isposa e de cascia so padronu,
fato su tempus malu a tempus bonu.

12. Piras (40”)
(Ma) Deo isto in domo cun-d-una cumpagna
e semus che columbos in su ratu.
In domo b’apo totu sa cucagna
e so ‘e sa cumpagnia sodisfatu.
Tue ti ch’as a bandare a montagna
ma si muzere tua ponet fatu
e chi ti ponet fatu note e die
ja istas male finamenta inie.

13. Sozu (46")
Deo no passo una die in pena,
est sa vida un'eterna primavera:
so pelandrone da manzanu a sera
sentza mi mulgher tantu sa carena.
Tue as a emigrare in terr'anzena
e trabaglias inie in miniera.
Nara: e godis de gloria una die
da chi est issa inoghe e tue inie?

14. Piras (46")
Ma tue mi che cheres in galera
e cheres separadu chi mi sia.
Si ando a trabagliare in miniera
no b'ando chena sa fémina mia:
ca est unu fiore 'e primavera
chelzo sempre a mi fagher cumpagnia.
Tue ja ti ch'allargas po disvagu
prite a la tenner ti piaghet pagu.

15. Sozu (45")
Bae chi no la tenzo sempre in vista
po chi siat niedda che-i sa mura.
De issa mi nde leo paga cura,
est bistada ateruna concuista.
Dogni die mi leo s'autista
e passizare mi fato in vetura:
mi leo chentumizta piagheres,
emmo, ja so pensende a sas muzeres.

16. Piras (46)
(Beh). Tue in domo no tenes provista
de amore e ti ch"essis a s'ispissu.
Tando passizas cun-d-un'autista,
forsis s'amore chi fetas cun issu?
Ca sa vida la faghes tropu trista
ti ses a sa richesa sutamissu
e cheres de 'inari fagher sémina:
tenes dinari ma no tenes fémina.

17. Sozu (51")
In su chi pensas e chi consideras
nisciunu godit meda pius de me.
Ammentadinde chi totu sas seras
a sa poltrona mi 'atin su the
e sas cuocas e camerieras
a su letu mi nd"atin su gafè.
Dognuna 'e fronte parit un'istella
e no s'agatat vida pius bella.

18. Piras (47")
Nachi su the ti nd"atin sas cuocas
e in su letu ti lu dan a cua.
Si ses afaca de muzere tua
est gelosa e guai si las tocas
e tue a malaoza a issa imbrocas
po chi no ti piagat s'amore sua.
La times e ti trémulas che foza,
ti tocat de la leare a malaoza.

19. Sozu (51")
No mi che leat sa conca su 'entu
chi ande in domo mia a fagher dannu.
Però sa vida mi est diveltimentu,
ormai so contadu ricu mannu:
a s'isposa po dare su cuntentu
ja li dao unu 'asu ogni mes'annu
poi sa vida mi la passo in lussu
e a issa l'at a bastare cussu.

20. Piras (40")
(Ma) Da chi umpari ja sezis igue
est bisonzu chi adimpas sa promissa.
Sa fea est mala che-i s'ambesue,
t'istat sempre sutzende, sempre fissa:
no tenes gana 'e ti l"asare tue
ma tenet gana e ti 'asare issa.
Osservade ite ratza e matrimóniu
chi est che chi ti 'aset su dimóniu.

21. Sozu (51")
No est sa mia anima gemella
però s'amore cun issa mi apentat
e mancari no siat un'istella
ja at su maridu e no si nde lamentat.
Narat su diciu: sa fèmina bella
chi nachi su dimóniu la tentat
e podet cumbinare calchi ingannu
ch'intro 'e domo tua fetan dannu.

22. Piras (45")
(Mi') De sa bella sos coros s'imbreagan,
cando la 'iden si ponen in rissa.
Mancu sos betzos sos chelveddos giagan,
li faghen de l'amare sa promissa:
po tenner una bella ja la pagan,
sa fea po la tenner pagat issa.
Tand'a tie ti faghet conchi duru
chi oltres chi ti traighet pagat puru.

23. Sozu (50")
As a crêr chi mi ponzat in peleu
a da chi deghe francos s'at gastadu!
Deo non fia gai abbetuadu
a connoscher su millione intreu:
tantu non pagat da 'inari meu
ca deo fia sempre ispiantadu.
Si de che 'ogare 'inari dat su prou
ja est paghende cun dinari sou.

24. Piras (43")
(Ma) Deo 'e sa bella mi leo s'apentu
e vivo in delliru e in amore.
Tue innanti sa richesa as tentu
ma no as isposadu unu fiore:
su 'inari est peldinde su valore,
su millione no balet po chentu.
Como a su soddu li nara: "I scumpari"
e no tenes muzere ne dinari.

25. Sozu
Sa mia contat una concuista
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

MARIEDDU MÀSALA / REMUNDU PIRAS

MANDAS, SU 25 DE TRÌULAS DE SU 1976

ESÓRDIU

1. Màsala (58")
Mandas, sa festa 'e Jagu rinnovada
l'as, dende signu 'e fide e de credéntzia:
gai in custa solenne ricurréntzia
ti fato un'ateruna improvisada.
Gratzie chi m'as fatu preferéntzia
ca no ti ses de me ismentigada.
No isco tantu onore si merìto
e intantu unu saludu ti repito.

2. Piras (1'06")
Meravigliat sa festa 'e santu Jagu
un'apóstulu antigu sapiente
(ma) fia isetende a ch'acudire zente
e parimos in-d-unu meriagu:
no est debbadas a che nd"enner pagu
forsi ch'epan cumpresu s'ambiente.
Però o goi o gai est oportunu
chi salude sos pagos chi che sunu.

3. Màsala (51")
Mandas das semper proa manifesta
chi ti piaghet custu saldu cantu
ch'aggiumai dogn'annu a custa festa
benzo a cummemorare a Jagu santu
ma su collega ch'apo a s'ala dresta
penso chi che mancherat dae tantu.
Como chi sezis si podet cumprèndere
in disizu 'e lu 'ier e intèndere.

4. Piras (1'08")
Marieddu, istanote mi cunfoltas:
guasi mi nde pìdinas sos pese.
Tue continu 'eninde ja che sese
e che nd'as fatu 'eretas e toltas.
Deo che so 'ennidu duas boltas
e-i custa, salvu errore, est sa 'e trese.
Mi paret una cosa 'e disingannos
a chi 'ènnere tres in chimbant'annos.

5. Màsala (55")
Intantu 'e che torrare mi cuntento
s'istanote cun tegus mi cunfronto:
tota sa bona volontade apronto
si a sa manca tua mi nde assento.
Pro gai deo sas garas no conto
e si comente no mi las ammento
non chelzo fagher sos contos confusu
ma de tres sun sentz'àteru 'e piusu.

6. Piras (1'03")
Deo po retentiva no so tontu,
o ti cres chi mimória posseda?
M'ana postu cun tegus a cunfrontu
chi de sa gioventude ses in preda
ma però si nd'as példidu su contu
bénnidu deves esser boltas meda.
Deo sun tres ebbia e naro gai,
no mi nde poto ismentigare mai.

7. Màsala (52”)
Intantu como inoghe ti tratenis
in calidade ‘e poeta maduru.
No est sa prima ‘olta ch’intervenis
ca ja che ses bistadu tue puru.
Como deves pensare a su futuru,
si cantu che ses bénnidu chi ‘enis
tando sas garas o bonas o malas
a mesa dozina che las aggualas.

8. Piras (1’00”)
Eo a su ‘enner no bi so pensende
e no m’est bellu mancu a bi pensare.
Tue, gióvanu, podes isperare
ca proite a sa vida ses benzende
ma deo so a luna miminende,
so aggiumai acantu a mi ch’andare:
bido solu sos pàllidos tramontos
e po cussu mi fato pagos contos.

9. Màsala (55”)
Si de alloro meritas ghirlandas
ja non t’an a mancare ‘e palcu in chimas.
Però a cantu paret no ti frimas
e cando no ti frimas no isbandas:
duncas torradu si che ses a Mandas
como no ses a sas otadas primas.
Ma no so deo a sa vida arrivende
e mancu tue ti che ses andende.

10. Piras (1’01”)
A mi ch’andare mi paret guai
andendemiche tue no mi crese.
Torradu in Mandas apo a ponner pese
e so deo ‘e sos palcos su babbai
ma unu diciu antigu narat gai
chi nachi no b’at duos sentza trese.
E de gasie unu diciu at sa foghe
e tando sa ‘e tres firmat inoghe.

11. Màsala (51”)
Remundu, menzus cosas ti prepara
pro chi bene sas cosas las apretzes
però cando in su palcu ti nde setzes
sena fata no restat una gara.
S’est a ti dare una mirada in cara
a mie paret chi mai t’imbetzes:
t’apo connotu su chimbantatrese
e comente fis tando ancora sese.

12. Piras (1’02”)
No, como a mi ch’andare so acanta,
totu “andadiche” nende ja mi sunu.
Deo mi ch’ando a tempus oportunu
e los chelzo lassare in paghe santa.
Nd’ap’agabbadu de annos setanta
e comintzadu est su ‘e setantunu.
E si mi ch’ando a sos setantaduos
ja chelzo morrer gai in bratzos tuos.

13. Màsala (46”)
No as a morrer in farranca mia
però pro como sa molte distrue.
Menzus pensamos pro sa zente ‘ia
in custa festa che in aterue.
Si de paltire t’abberis sa via
mancu ti ch’andas cando cheres tue:
certu ca ses pesante bi pelean
ma cando arrivat s’ora ti che lean.

14. Piras (57”)
Ja at a benner s’ora ‘e mi ch’andare
tando a cuddu mundu leo su ’olu:
tantu a morrer est unu consolu,
Deu nessi su chelu m’at a dare.
Però no chelzo a mi che mandare
da ch”enit s’ora ja mi ch’ando solu.
Naro: “Adiu, est cumpridu su patu:
chie nd’at gana chi mi ponzat fatu”.

15. Màsala (46”)
A mie no piaghet s’arrejonu,
no los poto atzetare cussos votos.
Poi pro si nde morrer unu ‘onu
menzus chi si nde molzat deghe ignotos.
Como sos chi tenimus custu donu
pensa chi semus a pagos ridotos:
s’ìsula est a nde nascher isetende
invece tue a morrer ses pensende.

16. Piras (48”)
Da ch”enit s’ora chi mi jamat Deu
obbido e mi l’avio, in mente tene.
Tando la lasso s’abba ‘e s’Ippocrene
chi ‘oghet unda e chi currat arreu.
Ma, Marieddu, si mi cheres bene
tue ja deves benner fatu meu.
Tantu est sa note eterna chena die:
si semus ambos cantamos inie.

17. Màsala (49”)
Si pensas a sa morte faghes dolu
chi paret su faeddu pius feu.
Pro chi sos annos passen a su ‘olu
podes campare unu séculu intreu
ma a cando naras chi ti ch’andas solu,
a cando naras chi ti giamat Deu.
Cand”enit s’ora pàrtibbi a inie
ma pro ti ponner fatu prima iscrie.

18. Piras (1’05”)
Da ch”enit s’ora de dare s’adiu
tzeltu a mie mi paret una solte
tantu chie at coraggiu sende ‘iu
no devet timer de fronte a sa molte.
S’ómine ch’at coraggiu cando est folte
lu devet aer a s’ùltimu aviu.
(Ca) Su morrer no est mancu unu turmentu,
si molzo como ja molzo cuntentu.

19. Màsala (45”)
A sa morte no fetas un’isfida
e no la deves fagher noiosa.
Com’intantu pensamos a sa vida
tantu no b’at de issa menzus cosa
però sa morte no est noiosa
e no est mancu una calamida:
si che leat su primu dae su mundu
no devet ponner fatu su segundu.

20. Piras (1’05”)
Ma tue ses timinde, Marieddu,
no siat su caminu chi ti fete.
Si molzo ando cuntentu che poete
e canto cun Pirastru e cun Cubeddu,
cun Testone, cun Còntene e Morette,
inie ‘e poesia est su casteddu:
tantu pagos collegas che apo ‘ios,
sun totu inie sos collegas mios.

21. Màsala (45”)
Remundu, cussa mai si repicat
si no mi ‘enit de rier sa gana.
Làssache istare sa morte lontana
ca solu a bi pensare mortificat:
si moris tue cantas cun Satàna
ch’est su nieddu chi su fogu achìcat
puite sos poetas no sun santos
e che sun in s’inferru totucantos.

22. Piras (55”)
(Ma) S’inferru cheret narrer chi est s’abbissu
e b’at de ànimas mannu patrimóniu.
Si deo so poeta ‘e malu cóniu
e chi in s’inferru m’aèrana missu
si ‘enit a cantare su dimóniu
m’abbastat s’ànimu e canto cun issu.
Tantu si so inie chena tragu
ti naro chi a issu timo pagu.

23. Màsala (46”)
Si damos a s’esórdiu s’adiu
l’an oldinadu e li ponimos frenu.
Mi paret chi t’isbaglies in pienu
in custa note serena ‘e istiu:
pensa a cantare como chi ses biu
ch’as poesia e boghe cun alenu.
E si ti cheres mortu, mortu sies
ma no pianghes, ne cantas ne ries.

24. Piras (49”)
Si fine a cust’esórdiu ‘enit poltu
benit fortzadu ‘e li dare s’adiu.
Ma deo apo leadu cuss’imbiu,
canto sempre a deretu e canto a toltu:
comente apo cantadu sende ‘iu
ispero de cantare sende moltu
ca sa natura m’at dotadu gai:
o ‘iu o moltu no mi caglio mai.

TEMA I:
BELLESA - SAPIÉNTZIA

1. Màsala (58”)
Sa parte esordiale s’est suspesa,
pius de vida o morte no discuto
ma sen’esser siguru ‘e su chi fruto
ca a sa fine si biet dogni resa.
Intantu unu bigliete in manu juto,
paret chi m’est tocada sa bellesa:
est finas unu tema chi cumbenit
ca totu su ch’est bellu m’apartenit.

2. Piras (1’05”)
A tie ti apartenet su ch’est bellu:
geniu, forma, colore e atraéntzia.
Como podes leare su modellu
e deves elogiare s’aparéntzia.
Ma deo tenzo un’àteru livellu
dadu chi soe a sa decadéntzia.
Sa bellesa a mie non provocat
prite sa sapiéntzia mi tocat.

3. Màsala (53”)
Chi sapiente ses apo cumpresu,
gai dognunu a t’iscultare aspirat.
Però su chi est bellu si si mirat,
Piras, cun s’oju ‘e lugores atzesu
ammentadinde ch’est cosa ch’atìrat
a vicinu la jutas o atesu
ube sa sapiéntzia no ispantat
e no b’at menzus cosa chi t’incantat.

4. Piras (1’08”)
Tue, Màriu, s”ides un’istella.
s’oju la mirat tota e la cumputat:
la ‘idet solu, l’incantat ca est bella,
la ‘idet bella però no l’isfrutat.
Su sapiente osservat cudd’ancella,
cheret cumprender intro ite bi jutat:
l’analizat da tramontu a s’aurora
ma tue ‘ides solu dae fora.

5. Màsala (52”)
Cando mai sa zente no domandat
sa veridade chi cheret ammissa?
Ammenta chi s’istella bella est issa
pro cussu a issa s’isgualdu andat
e-d-est bella sa lughe chi ti mandat:
dae su raju sou ‘enit trasmissa.
Cussa est bella, est sa mia e non la fido
inube sapiéntzia no bido.

6. Piras (1’04”)
Ma tue l’asa ‘ida tota atzesa
e li naras: de sos astros ses segnora.
L’as ammirada ma no l’as cumpresa
cust’istella ch’est tantu incantadora:
bi nd’at ch’est tropu bella a parte ‘e fora
e jughet tota intro sa malesa.
No la cumprendes, no, comente deo:
deo da chi discuto no la leo.

7. Màsala (48”)
. . . . . .gai sun disastros
e sos disastros sunu malaitos.
Sas istellas, Remundu, non sun mastros
Inube ‘e sapiéntzia an profitos.
Ammentadinde chi sun totu astros
e in s’altura bi nd’at infinitos:
lis podes narrer chi sun risplendentes
però no nelzas chi sun sapientes.

8. Piras (58”)
Tue abbaidende a una rosa
l’ammiras ca est immàgine divina.
La ‘ides profumada e geniosa,
ti l’abbratzas e rues in ruina.
Su sàbiu est pensende a dogni cosa
ca no b’at rosa si no b’at ispina.
Deo l’ammiro, ‘e fronte mi colloco
ma timinde ‘e mi pungher no la toco.

9. Màsala (46”)
Ma ista bene atentu a sas miradas
ca si no si nde rien sos minores.
Como la as sas istellas lassadas
e mi che ses bintradu in sos fiores:
sa rosa ch’at sas fozas villutadas,
o Remundu, t’abbaglian sos colores.
E no che jutas sa conca in sa nue
ca sapiéntzia no bi nd’at igue.

10. Piras (51”)
Ma Sansone fut folte unu zigante
e Dàlila pariat un’istella.
Cuddu si fidat ca l’at bida bella
e s’est drommidu in bratzos de s’amante.
Su sàbiu est continu a sentinella
puite podet esser incostante.
E no l’incantat mancari la ‘ìdat
ca chie est sapiente no si fidat.

11. Màsala (48”)
Incue sa bellesa est manifesta
ca Sansone fit forte che su dragu.
Mancari sapiente siat pagu
ch’at isbagliadu cunvintu nde resta:
l’at sa bellesa ‘e Dalila imbriagu,
li narat ch’at sas foltzas in sa testa.
Si drommit forte e débbile s’ischidat
ma però ca est bella si cunfidat.

12. Piras (56”)
Sa bella cussu zigante at traitu
ca Sensone no fut inteligente.
Ma amméntadì fut folte e innotzente:
male fadadu, est rutu subbitu.
Invece su ch’est veru sapiente
jughet sale in sa tzuca e cori-fritu:
sa bella l’analizat goi o gai:
la tocat tota e no che ruet mai.

13. Màsala (47")
Mi piaghet, Remundu, sa cantone
in su modu comente la cummentas.
Ma pro nde tenner una t'ispaventas
pro chi no est sapiente Sansone.
Fit pius sapiente Salomone
e cussu no nd'at una, nde at treghentas.
Magari sapiente, mi est permissu,
cun sas bellas che ruet finas issu.

14. Piras (55")
Salamone treghentas ja nd'at bidu
e poi setighentas cuncubbinas.
A foltza 'e tratare sas feminas
finamenta de tinu ch'est bessidu:
tando est rutu ca fut rimbambidu
e példidu at sas mentes cristallinas.
Po cussu 'e bellas no ti fides mai
ca si ti fidas tropu rues gai.

15. Màsala (51")
Si sun treghentas no sun mancu duas
e puru sapiente no fit pagu.
Podiat narrer ch'in sas dies suas
s'at godidu in sa vida unu disvagu
leaiat de bellas su fiagu
e cussas las cheriat totu suas.
Nachi fit sapiente e fit astutu
però in bratzu 'e sas bellas ch'est rutu.

16. Piras (53")
Ma tue 'e Salamone no t'ammentas
e lu cres gai un'ómine 'e niente.
Como faghe su contu e ti l'assentas.
(e) lu dividimos totu a custa zente
ca unu sapiente nd'at treghentas,
treghentas nd'ada unu sapiente.
Po cuddu sàbiu treghentas ja sunu
e treghentas sun suta, suta 'e unu.

17. Màsala (45")
Fit dogni frase sua unu tesoro
coment'una senténtzia divina.
Ma si l'incantat dogni concubbina
sa bellesa furadu ch'at su coro:
li regalat de Saba sa reina
deghe cammellos càrrigos de oro.
Pro gai non l'incantat su cammellu
ma solu 'e s'oro su colore bellu.

18. Piras (49")
(Beh) Marieddu, mi pares innotzente:
a l"ides chi su sàbiu lu est duru.
Cudda reina est rica e atraente
ma Salamone in su tronu est seguru:
nd"enit sa bella a su sapiente,
s'imbenujat e l'at pagadu puru.
Mi lu ses nende e cunfirmende igue:
deo so pius meda chi no tue.

19. Màsala (46")
Si in custas paltes an fatu aggualu
àteru paragone si bi fetat
e unu donu no ti palzat malu
pro cantu calchi 'olta no s'isetat.
Salomone lu leat su regalu,
ca sa reina est bella bi l'atzetat.
Pro chi mi nelzas chi fit sapiente
s'imbenujat de fronte a s'atraente.

20. Piras (53")
(No) Chi sa reina 'e sa terra sabea
a Palestina nd'enit a inie.
Salamone no b'andat po sa dea,
non caminat a note ne a die:
invece 'énnida este cun pelea,
bénnida nd'est a connoscher a mie.
E l'apo dadu e fatu su regalu
prite su sapiente no fut malu.

21. Màsala (44")
Sas frases sunu bene improvisadas
custas personas pro fagher cunvintas.
Ma sas bellas si sun totu distintas
coment'e-i sas deas e sas fadas
ca sos poetas las ana cantadas
e sos pitores las ana dipintas.
Pro cantu adduran bias si signalan
e da poi chi morin s'immortalan.

22. Piras (57")
Ma però sos poetas chi las cantan
naran chi cuddas bellas sun distintas.
Però sos sapientes no las bantan,
tantu las biden chi su deas fintas:
a unu sàbiu tzeltu no l'ispantan
ca l'ischin chi po trucu si sun pintas.
No nd'ispantan de zente che a mie,
poden solu ispantare ebbia a tie.

23. Màsala (45")
Si est bellu t'ammajat unu sonu
e totu a l'iscultare sunu prontos.
Si sun bellos iscultan sos racontos
ma su chi no est bellu no est bonu.
Sa poesia est un'àteru donu:
mi' chi poetas bi nd'at finas tontos.
Sa poesia cun sa sapiéntzia
mi paragonas, ma b'at diferéntzia.

24. Piras (52")
Eo l"anto cantende in poesia
e l"anto e canto in poética iscola.
Cand'est bella mi faghet simpatia
ma no la chelzo s'est ch'est mariola:
s'est gai ja la lasso andare sola
e no la chilco po muzere mia
ca sas bellas cumbenin po ballare
ma no torran a contu a isposare.

25. Màsala (46")
Tue pones sas féminas in contu
ca inube so deo ch"essis fora.
Ma finas si est bella una signora
cun sas bellas bi rezet su cunfrontu:
osselva cant'est bella s'aurora
e cand'est biaitu su tramontu.
Mancu sos sapientes no s'isbaglian
ca sun duas bellesas chi abbaglian.

26. Piras (47")
Ma s'aurora Omero l'at cantada
ch'abberit de sa die su poltone.
Però est bistada male afoltunada.
no at fatu a nisciunu passione:
infatis s'est a betza cojuada
cun-d-unu 'etzu jamadu Titone.
Tut bella e fut bellesa singolare
però a niunu at potidu coglionare.

27. Màsala (49")
A ite pones a Omero in mesu
pro chi ch'adduret su chi ay iscritu.
Deo apo faeddadu 'e s'infinitu
e sa bellesa no ti diat pesu
ca su tramontu est de colore atzesu
chi s'assimizat a su biaitu.
Si chilcas sapiéntzia est errore
e-d-est bellu prite at cussu colore.

28. Piras (59")
Labbanu aiat a Rachela e a Lia:
una fut bella, s'àtera fut fea.
Giacobbe at de sa bella sa idea
e cheret a Rachele isposa ebbia.
Su babbu ja li at postu sa trobea
nende: " Ti dao deo a fiza mia,
faghes batóldigh'annos sentinella:
prima isposa sa fea, poi sa bella".

29. Màsala (44”)
Como che ses bintradu in Israele
e podimos leare cussa via.
Giacobbe no nde cheret una ebbia
antzis mi paret a duas fidele
ca set’annos servidu at pro Rachele
àteras sete nde servit pro Lia.
Pro duas bellas ja diventat macu
chi andat fina a fagher su teracu.

30. Piras (51”)
(No) Chi Lia non fut bella e non fut dea,
no ti pensas ch’esserat un’istella.
Ma Giacobbe fut sempre in cudd’idea
de la dare a un’anima gemella.
Primu l’at fatu isposare sa fea
e a da poi l’at dadu sa bella.
Su babbu est sàbiu e at chelveddu frimu
e-i sa fea bi l’at presa primu”.

31. Màsala (44”)
A inube che cheres arrivire
mi deves pius bene ispiegare.
Cando cun Lia sun a facia a pare
ca est bella no podet resistire.
Sa bellesa ispintu l’at a amare,
poi si sutammitit a servire.
E su teracu faghet a Labbanu
però po tenner una bella in manu.

32. Piras (58”)
Giacobbe at fatu tzeltu su teracu
ma però totu sas bideas suas
fut a Rachele a ponner in su sacu
proite ‘e fogu aiat medas fuas.
Ma su babbu de Lia no fut macu
e li fun puru fizas totas duas.
L’at nadu: “Ja ti cheren de seguru:
lea sa bella e-i sa fea puru”.

33. Màsala (46”)
Remundu, improvisende ses signore
ma mi devo acampare unu diritu
chi sa bellesa at unu valore
prus de sa sapiéntzia infinitu
pruit’unu romanu imperadore
cun-d-una bella fuit a s’Egitu.
Si sapiente fit bido misteru
ca abbandonat sa patria e s’imperu.

34. Piras (51”)
Marcantoni at fatu totu custu
ca s’est de Cleopatra innamoradu.
Est gherrieri ma fut bellimbustu
e de fronte a sa bella ch’est caladu
invece da ch’est bandadu Augustu
a cussu no, no l’at cuncoldiadu.
Ca sa bellesa l’at posta adasegus,
l’at nadu: “Presonera ‘enis cun megus”.

35. Màsala (45”)
Cheres narrer chi fit iscellerada
cando s’est presentada a Augustu.
Unu pagu si est innamorada
m’aggiumai nde morit de s’assustu
chi s’est a manu sua avelenada
cando no l’at osservada cun gustu.
Ma Marcantoni li ponet infatu
ch’ambos paren su sorighe ‘e su ‘atu.

36. Piras (50”)
Marcantoni fut tontu, su mischinu,
primu l’at amada e da poi ja si est moltu.
ma Augustu est ómine divinu
e l’at nadu: “Mo mi seduis”, at rispoltu.
Tando Cleopatra at abbeltu su sinu
e una pìbera a suer s’at poltu
e at nadu: “Sa pìbera mi leo:
ja chi no mi as chelfidu mi ‘oco deo”.

37. Màsala (44")
Si che imperadore fit romanu
no diat esser tontu ne ignotu.
Ma Cleopatra at unu visu 'e notu,
bellu che una rosa in su 'eranu.
E-i cuddu est innamoradu cotu
ca cussa bella la cheret in manu.
Cun sos nemigos est unu leone,
fatu 'e sa bella paret un'anzone.

38. Piras (50")
Bertu chi est unu pitzinnone
da ch"idet una bella amachiadu
che l'andat innotzente che un'anzone
e-i sa bella nd'at aprofetadu.
Unu ch'est sàbiu e chi at usu 'e rejone
in dogni passione est dissennadu.
E-i sa bella cando est mariola
li narat: "Bae e iscòlladi sola".

39. Màsala (44")
Ma si fit un'imperadore 'e fama
no as rejone, Remundu, perdona.
No lu cumbinchet nemmancu sa mama
pro chi esserat sapiente e bona:
no l'importat de perder sa corona,
pensat de s'apagare una brama.
Ca unu tronu ricu si costruet
poi cun-d-una bella si che fuet.

40. Piras (53")
Su chi si ch'andat continu in disvagu
est ómine chi tenet paga impita.
Oloferne si rendet a Giudita
prite Giudita ja l'at imbreagu:
da ch'at bufadu dae sa tzuchita,
malefadadu, cumprendiat pagu.
E puite Oloferne est chi si rendet?
Ca no est sàbiu e ca no cumprendet.

41. Màsala
. . . . . aia pensadu
invece tue sese in cussa tuca.
E no isco si fit ampulla o tzuca,
intantu totos duos an bufadu.
Oloferne si ch'est imbriagadu
de una bella bufende in sa 'uca.
poi dromidu ja si ch'est e cotu
per'a sa bella li cunfessat totu.

42. Piras (44")
No, chi drommida fut sa sentinella,
Giudita andat dereta in su caminu
e-i cuddu da ch"idu at sa vedovella
li piaghet e l'astringhet a sinu.
Ma nàrami s'imbreagu l'at sa bella
o si puru imbreagu l'at su 'inu
ca tue no m'as bene ispiegadu
a bider chie l'at imbreagadu.

43. Màsala (44")
Ma nd'amos bidu sos casos proados
e calchi riga est ancora iscrita.
Oloferne pro Betùlia vindita
sos rubbinetos si che sun sicados
ma su ch'at fatu sa bella Giudita
non ti l'an fatu tremiza soldados.
Oloferne no fit imbreagolu:
bidet sa bella e si che drommit solu.

44. Piras (49")
No, chi Oloferne s'est drommidu acoa
da ch'at bufadu e at bidu velenu.
Giudita puru no at fatu proa
chi l'at amadu a càvanu pienu
e a da poi no est cosa noa
a si colcare cun ómine anzenu.
nara si sunu donos cussos tuos
e chie est rutu primu de sos duos.

45. Màsala (44")
Sa cantone nos l'ana tramandada
a sa civile rara parentella.
Bestida 'e gala s'est Giudita bella
essende a Oloferne incaminada
totu bene pomposa e apompada
ch'assimizat a luna e a istella.
E no est una mia illusione
ca ti lu narat fina sa cantone.

46. Piras (46")
Sa cantone 'e Giudita ja la creo,
tantu Giudita est bella e-d-est sa tua.
Andat a Oloferne a cua-a cua
e narat: "Mi piaghes e ti leo".
Si fut bistada sàbia che deo
Giudita fut bistada in domo sua:
non s'aiat leadu su serenu
a si colcare cun ómine anzenu.

47. Màsala (47")
Sos sapientes, Remundu, mi loda
e creo chi nisciunu l'interrompat.
Però sa bella est sempre de moda
e non creo a sa fine chi bi lompat:
osserva cando una bella s'apompat,
sos sapientes li faghen sa roda,
capaces a cumiter dogni abbusu
ca li che cheren ponner manos susu.

48. Piras (49")
Sa sàbia chi est sàbia femina
mancari siat fea faghet proa.
Muzere bona in letu e in coghina
mai no bramat un'amore noa
ma calchi bella est che-i s"atulina:
da chi l'agatas àltziat sa coa
e tando sola-sola ti ndi 'enit,
a tenner bella meda no cumbenit.

49. Màsala (47")
Làssami s'aposentu e sa coghina,
totugantu mi paret una finta.
Ma una turturella est distinta
e cantu bella est una cardellina:
figurat a sa tùrture vicina
ca de colores vàrios est pinta.
E cussu est unu puzone innotzente,
no m'as a narrer chi est sapiente.

50. Piras (48")
Ja l'isco chi s'amena turturella
est bella meda e a totus piaghet.
Ma leat tres chicajos in comunella
faghet su nidu débbile e no braghet.
Sa rùndine invece no est bella
e pius bonu su nidu si faghet
ca est sàbia meda in mente tene
si si faghet su nidu pius bene.

51. Màsala (44")
Si comente de trassas ses pienu
no as bisonzu 'e domandare aggiudu.
Duos nidos osselva a oju nudu,
unu comente s'àteru est anzenu:
sa turturella lu faghet de fenu,
sa rundinella lu faghet de ludu.
Custa domanda si 'ato a s'apellu
mi deves narrer cale est pius bellu.

52. Piras (57")
(Ma) Sa tùrture ja est bella e-d-est pazona,
istat continu sempre a si lisciare.
No at tempus su nidu a organizare
(e) trabagliat pagu meda e-d est mandrona.
Sa rùndine ca est sàbia e-d-est bona
pensat su nidu bene a fraigare
prite s'at fatu unu contu mannu
chi li devet durare a s'àter'annu.

53. Màsala (45")
Lass'istare sas alas in su 'olu
si no mi pones de malinconia
ca si distinghet su colore solu,
puzones bi nd'at meda in cumpagnia.
Como leamos unu rusignolu,
cussu su bellu at in sa melodia.
E ammenta ch'est bellu unu puzone,
tue podes cantare a Salomone.

54. Piras (55")
(Beh) Cantat bene unu bravu rusignolu
e tue ti l'incantas ca l'intendes
ma cantat sempre su matessi dolu
e tue a l'ispiegare mi pretendes:
ja ti piaghet ma no lu cumprendes,
in donu ch'iscultende as oriolu.
Ma solu su ch'est sàbiu si 'antat
su chi podet cumprender ite cantat.

55. Màsala (45")
Su rusignolu cun sa filumena
cantan sempre e no sun a buca asciuta.
Ma como penetramos pius a suta
de custa facia 'e s'isfera terrena:
umpare visitamos una gruta
de raras meraviglias est piena
chi t'incantat, Remundu, dae s'intrada:
nàrami sapiéntzia si b'ada.

56. Piras (57")
Ma sa gruta…….ela
s'est fata sola e benit suta galas.
No b'at bistadu ne tinta e ne tela,
de bellesas bi nd'at bonas e malas:
sa mariposa bidet sa candela
si ch"etat subra e si brujat sas alas.
Si l'erat fata sàbia Gesusu
ja no si che fit, no, 'etada susu.

57. Màsala (44")
Lass'istare sas alas e sos bentos
pruite cussu est diferente motu.
Ma sas bellesas de sos monumentos
inube maestria impignan totu:
a sa gruta bi andan a fiotu,
bi sun de sa natura sos apentos.
S'est una gruta no est una cella
ma cussa la visitan ca est bella.

58. Piras (48")
Bella cudd'innotzente mariposa
da ch"idet sa candela chi s'irrujat
a issa paret chissà ite cosa:
l'incantat e l'atraet, s'imbenujat
però no ischit chi cudda luminosa
……. a vicinu ja la brujada.
Si brujat ca est pagu sapiente,
si ch"etat subra ca est innotzente.

59. Màsala (45")
No m'apartenin a mie sas feas:
tenzo su bellu, ammenta, e pone cura.
Ube b'est sa bellesa 'e sa natura
sas meraviglias las notas intreas:
inie bides istatuas reas
coment'una vivente criatura.
Pone fatu a sa gruta meravigliosa
e lass'istare custa mariposa.

60. Piras (50")
No, chi sa mariposa si collocat,
ca est maca l'incantat sa lumera.
Un'ebba bella meda a sa fiera
la jughen chi su comporadore invocat.
Ma s'ebba vitziosa e ch'est lizera
s'ómine cand'est sàbiu la tocat.
E su padronu ogni regiru impreat
ma chie bi cumprendet no la leat.

61. Màsala (46")
Cussu cuncetu est originale,
meravigliat sa zente mandaresa.
Tue l'as a tocare a manu istesa
cando t'est piaghinde un'animale:
pensa chi t'at atratu sa bellesa
e no b'at sapiéntzia e ne sale.
Cando tue mi naras chi la tocas
inube sa bellesa che collocas?

62. Piras (48")
Cando sun malisciosos sos padronos
duos boes acopian a pare
ma sun mandrones e non tenen donos
a los bider ja solin incantare
(ma) su sàbiu po ischire si sun bonos
tando los leat e proat a arare:
da chi los iscumbatat cun s'aradu
acò su malisciosu iscobiadu.

63. Màsala (50")
Cantas cosas mi pones in programa:
una confusione, foras male.
Si ch'intras in su 'oe o in s'ama
pensa de ti nd"essire puntuale.
Ma cantu bellu est unu panorama,
cantu t'atraet una visuale
chi su lidu ube sos sardos che abbìtan
soltantu ca est bella la visìtan.

64. Piras (53")
Su panorama a sa bellesa adatu
a boltas s'oju umanu lu provocat.
E nara, no l'as bidu unu palatu
chi si lu 'ides sa vista ti tzocat
però su muru si bóidu est fatu
s'ómine cando est sàbiu lu tocat.
E da chi sonat in bóidu igue
li narat gai: "Lassadilu tue".

65. Màsala (45")
De fronte a unu pópulu cumpatu
bella est sa lughe e feu est s'iscuru.
Ti lu presentan bellu e totu esatu
ma su difetu bi est in su muru:
s'est bóidu su muru 'e su palatu
su chi l'at fatu ja fit tontu puru.
Su chi cantas lu cantas rie-rie
invece ses andende contr'a tie.

66. Piras (49")
(Ma) Deo ando gai sempre a contu meu
tantu andare gai no est novellu.
Iscuru e lughe l'at criada Deu
e-d-est unu fenòmeno gemellu:
a s'iscuru no s"idet su ch'est bellu
però no s"idet mancu su ch'est feu.
Tando s'iscuru su bellu coronat:
da chi no l'ides bene ti coglionat.

67. Màsala (46")
Inoghe no m'ofendes ne provocas
ca no m'as provocadu e ne ofesu.
De sos palatos sun menzus sas rocas
chi mai sa bellesa no ana resu:
tue m'as nadu chi unu muru tocas,
paret bellu ma est bóidu in mesu.
Duncas chie l'at fatu, tene in mente,
est signu chi fit pagu sapiente.

68. Piras (55")
Su muru bóidu in mesu est muru lenu
e intantu che unu muru ch'est passadu.
A da chi l'ana bene incalchinadu
est bellu meda chi paret amenu:
su chi l'at fatu 'e trassas fut pienu
e at calchi macotu coglionadu:
A lu leare bufonat a tie
però no podet bufonare a mie.

69. Màsala (47")
Bucas bufonas bi nd'at bambiocas:
Faeddamos, Remundu, a sinnu sanu
ca si nd"etamos a su Campidanu
in Cabras sunu bellas sa piciocas.
in Pabillonis b'at calchi artigianu
e cussu bellas ti faghen sas brocas.
Cun custa sapiéntzia ube riposas?
Ambas pro sa bellesa sun famosas.

70. Piras (48")
Eh, no, cando sun bellas sas piciocas
sos ómines de nudda si piegan.
(e) tando las arrejonan e allegana
e ti piaghen a da chi las tocas.
(Ma) Sas chi fràgiles sun che-i sa brocas
a pena las aciapas ja si segan.
Po cussu tue no ti fides gai
ca cosa fràgile, mi, no rezet mai.

71. Màsala (45")
Inube dias cherrer dare prou?
Ma sa rejone no la tenes tota,
Sa chi incantadu at, Piras, s'oju tou
cussa est una bellesa riconnota:
sa fèmina est fràgile che ou
e sa broca est fata 'e terracota.
Però sun bellas e sas manos tuas
las cheres allungare totas duas.

72. Piras (43")
Tzeltu sa bella piaghet assai
e-i s'ómine si paret maggiordomo.
Narat: "Ses bella e no t'olvido mai
e mi piaghes poi cant'e-i como".
Ma unu diciu antigu narat gai,
narat bellesa chi no faghet domo.
No creo chi sa bella domo fetat
chi antzis si ti fidas ti nde l"etat.

73. Màsala (46")
Sa bellesa est donu naturale
pienu de abbaglios e incantos.
Una virtude eterna originale
no at concluos e ne impiantos:
cussa diventat missi mondiale
e li dana su votu totucantos.
E no isvanit si l'at pro natura
da sa nàschida a sa sepoltura.

74. Piras (52")
Bellas bi nd'at in Tathari e in Tissi,
ognunu in campu artisticu si apozat
puite tando s'òmine li avolzat
e narat: "Mùstradi torra e faghe bissi".
Sa ch'est sàbia 'ene no s'ispozat
e ne s'innudat po la fagher missi.
Fèmina sàbia nuda no nde as bidu
chi issa si mustrat solu a su maridu.

75. Màsala (44")
No chi s'otada lu siat romasa
pruite de cuncetos est piena.
Ma si una est bella che a Elèna
finas tue su votu bi lu dasa
isperende chi oe est anzena
ma sa tua la dias cherrer crasa.
Sos sapientes li dana su votu
ca da ch'est bella piaghet a totu.

76. Piras (46")
Deo la cheria una fèmina amena
si tenzo solu 'e amare su jau.
Però guai in sa vida terrena
chi mi sutzedat che a Menelau:
a isposare cussa bella Elèna
dae omìne est diventadu trau.
E si faghes che issu sos seguru
chi ja diventas trau tue puru.

77. Màsala (45")
Elena no fit una mariola
mancari bella coment'una fada.
Che una rosa e che una viola
nachi fit atraente e delicada.
Ma tando no si ch'est andada sola:
ammentadinde, chi che l'an furada.
E pro la tenner bella no ti pentas
cando nemmancu trau no diventas.

78. Piras
Elèna s'at leadu su murteu
Nende: "Bellu no est ch'in domo abbarre.
Abbàida sa muzere 'e Putifarre:
cheret pro foltza a Giuseppe s'ebreu
ma 'e fronte a . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

79. Màsala (44")
Cussa mitologia mi as citadu
e cambiadu in presse as sa fede.
Mira cantu fit bellu Ganimède
cun su cùcuru totu indeoradu:
bi andat Giove e si che l'at furadu,
de che lu ponner in s'Olimpu crede.
No m"atas sapiéntzia a s'apellu
ca si che l'at leadu ca fit bellu.

80. Piras (41")
(Ma) Che l'at leadu po camerieri
e a s'Olimpu si che l'at pigadu
prite cheriat unu furisteri
prite Giove fut mesu vitziadu.
Giove, mancari deu, fut lizeri
chi s'est fina 'e sa sorre innamoradu.
Est bisonzu chi inoghe ti l'aporre
ch'at fatu s'adulteri cun sa sorre.

81. Màsala (45")
Certu Giove no narat: ti adoro
pruite sapiente es bistadu.
Ma a Ganimede che l'at in su coro
dae sa prima ojada chi l'at dadu
m'ammentadinde si che l'at furadu
est ca jughiat sos pilos de oro.
Giove est deu ma no si distraet
pruite est sa bellesa chi l'atraet.

82. Piras (43")
(Ma) Tue naras gasie, caru meu,
chi Giove si 'etat po che lu pigare.
Ma non mi paret paragone intreu,
bisonzu como e ti lu replicare,
(ca) Giove chi fut padronu e chi fut deu
no aiat bisonzu 'e lu furare.
Lu podiat otenner che padronu:
Giove no fiat mancu ladru 'onu.

83. Màsala (44")
Bae chi no mi chelzo criticadu,
si mi crìticas est unu difetu.
Ma Ganimede fit bellu 'e aspetu,
unu raru giovanu dedicadu.
Deo so chi rispondas in s'isetu
nara pruite si che l'at furadu.
Pro l"ugher a s'Olimpu, tene in mente,
ca lu fit bellu o ca fit sapiente?

84. Piras (45")
(Ma) si leas unu bellu figurinu
chi gai in-d-unu chelu lu piatzas
cheret sàbiu po chi fetat a puntinu
si no guastat totu e chi lu catzas:
puite s'andat a betare su 'inu,
s'est chi totu che 'oltulat sas tatzas,
ello bonu cun bellu tue crese?
Est bisonzu chi sàbiu lu lese.

85. Màsala (45”)
Mi nde das una càdria una lena
cun versos giustos e bene sestados.
Ma cantu no fit bella Madalena
e-i sos pilos suos annodados
ma de tanta bellesa fit piena
e Deus li peldonat sos pecados.
Issu ch’est sapiente b’arrejonat
ma solu ca est bella la peldonat.

86. Piras (46”)
Tzeltu, s’iscura, cheret peldonada
da chi ‘e su fangu ch’est andada suta.
Gesucristu l’at bida addolorada
e, mischinu, s’est fatu ‘e mala muta.
Si sàbia che deo fit istada
Madalena in pecadu no fit ruta
ma no est sàbia e no si frenat mai
ca totu cussas bellas ruen gai.

87. Màsala (47”)
In cuss’idea gai no ti apentes
ca sos faeddos no sunu cumpletos.
Totucantos sos èsseres viventes,
ammenta, a calchi isbagliu sun sugetos.
Finas a isbagliare sapientes,
pecadores nde ‘ides in difetos.
Ma mira a Gesucristu a oju fissu
e Madalena cummovet a issu.

88. Piras (48”)
Madalena, mischina, s’est peldida
e tando a Cristos s’est betada a pese.
Misera Gesucristu ja l’at bida
e narat: “Tantu dolu no ti lese,
ja ti cumprendo chi fràgile sese
e cheres da su sàbiu cumpatida”.
Infatis ca fut sàbiu Gesusu
l’at nadu: bae e non peches piusu.

89. Màsala (45”)
M’ammentadinde chi l’at peldonada
in calidade ‘e fémina terrena
ca a parte sa richesa ereditada
ischimos chi fit bella Madalena:
dogni tritza in sa testa est indorada,
dogni oju in visu est una centilena.
Tue Remundu la sestas in russu
ma Gesucristu peldonat pro custu.

90. Piras (54”)
Gesucristu est s’eterna maestria,
s’ùnica sapiéntzia in altesa.
E Madalena est solu una pupia
chi fata ja bi l’at sa debbilesa:
su pecadu ch’at fatu in pitzinnia
poi l’at ruinad’a sa ‘etzesa.
E at nadu: “So débbile e lu sento.
primu apo pecadu, oe mi pento”.

91. Màsala (45”)
Madalena ‘e bellesa est s’insigna
e pecadora ammento chi sìet.
Fit innotzente e no fit maligna
ca s’esémpiu pràticu si biet:
Finas Deus in cara li sorriet
e li narat: de cundanna no ses digna.
Iscomito si fis bistadu incue
l’aias peldonada finas tue.

92. Piras (54”)
Ma Gesucristu fut sàbiu e fine
antzis est de Deus e-d-est onnipoténtzia.
Maddalena fut débbile pruine,
no at in tentasciones resisténtzia:
giòvana e bella e piena ‘e machine,
a betza intrada est in connoschéntzia.
E at nadu: “Devo, sì, torrare a domo:
su ch’apo fatu lu riparo como”.

93. Màsala (45”)
Eo penso chi custu no s’ammitat
a sigundu comente si cummentat.
Cristos de Madalena si nd’ammentat,
finas in Betanìa la visitat.
A da poi chi morit resuscitat
e innanti a issa si presentat.
Eo non naro chi li fit isposa
ma faghet dubbitare calchi cosa.

94. Piras (48”)
(Beh) Si finas Gesucristu est pecadore
no ti l’ammito ma ti cumpiago.
Cando de una bella m’imbreago
peco o po amore o po ardore:
da poi ando a unu cunfessore,
cunfesso e poi s’òstia che trago
puite su pecadu ja apo ‘idu
e cheret narrer chi mi so pentidu.

95. Màsala (43”)
Comente cheres, Remundu, l’aferra
ma a la leare gai ses decisu.
Ma Madalena at unu bellu visu
chi pro l’otenner totu sun in gherra:
Gesusu ch’est pigadu a paradisu
e pro la ‘ier est torradu in terra.
E nd”essit finas dae sa capella
pro visitare una fèmina bella.

96. Piras (48”)
Beh, si caladu est po sa Madalena
e tue su bastante ses cunvintu
Gesucristu est po sàbiu distintu,
una dotrina at lassadu terrena.
Maria primu fut chìntuli-lena,
da poi sa chìntula at astrintu
ca Gesù Cristu ja l’at nadu gai:
“O bella mia, no ti fides mai”.

97. Màsala (45”)
Su Salvadore de sàmbene ebreu
ischimos de Maria chi fit fizu:
delicadu e bellu che unu lizu,
no m’as a narrer, Piras, chi fit feu.
Ma in su chelu paret in fastizu,
est abbasciadu dae s’Empireu:
chilcat a Madalena in Betania,
tenet de una bella nostalgia.

98. Piras (50”)
Gesucristu est caladu dae su chelu
e-d-est caladu ca fiat providente.
Narat: “Chelzo salvare custa zente
a che catzare ‘e tenebras su velu”.
E nàrami Gesucristu e comente
at aer preigadu su vangelu,
gai una cosa fata a livellu:
po esser sapiente o esser bellu?

99. Màsala (46”)
S’otada paret finas metricada
ma pro chi siat in oto est pesante.
Cantu fit bella sa mama ‘e s’infante
chi che reina l’ana incoronada:
sa figura ‘e su fizu est trasformada
però in-d-unu sole radiante.
Si in sole si trasformat cussu fizu
incue sa bellesa at assimizu.

100. Piras (1’02”)
Maria est bella che un’aurora
e Gabrielle una lughe at atzesu.
L’at nadu: tue as esser cudda Flora
chi salvas s’umanu da fogu atzesu.
Ma Deus chi fut sàbia at cumpresu
e seberadu at a Nostra Segnora:
No ada seberadu a Madalena
prite cussa fut bella e fit terrena.

101. Màsala (46")
Però Nostra Signora no fit fea
e deo sa bellesa ap'in fortuna.
Si s'ànghelu cun ala incomuna
est abbassadu a sa terra ebrea
de sas femìnas nde chirrat sa luna
e si est una luna est una dea.
Deus sa janna 'e su chelu at abbeltu
ma una bella pro mama at isceltu.

102. Piras (48")
No, chi Maria est nada in Palestina
antzis in-d-una 'idda nazarena.
Ma prite est chi sa gràtzia divina
no nd'at leadu un'àtera terrena?
Podiat seberare a Messalina
o seberare podiat Elèna.
No, solu seberadu at a Maria
puite cuddas fun bellas ebbia.

103. Màsala (45")
. . . .chi est s'idea contrària
e-i sa veridade apo sintzera.
Si un'ànghelu abbasciat da s'aera
inie una reina est necessària:
ma Elena est una leggendària.
Nostra Signora est fémina vera.
Tenet imparagonàbbile visu
e-d-est digna 'e intrare in paradisu.

104. Piras (44")
(Beh) Deo fina atzetare ti lu dia
ma ti l'atzeto fininde s'iscena.
Nara, fus primu 'antèndela a Elena
e nachi ti faghiat simpatia,
como mi naras chi solu Maria
est una vera una fémina terrena.
Ma si totu sas bellas sun sas tuas
puite no las cheres totas duas?

105. Màsala (41")
Si est ora 'e finire tando serra
e a-i custa palte pone velu.
Pro Elena nde faghen una gherra
ma dae susu no falat s'anghelu:
no fimis faeddende de sa terra
ca fimis faeddende de su chelu.
No apemus confusa sa memória
tra sa mitologia cun s'istória.

106. Piras (54")
(Ma) Deo finas faghinde sa finale
abbino bascia a sa celeste zona.
Abbàida una bella e geniale,
no podet esser brava una padrona.
Ne una bella podet esser bona
si mancat unu pìtighe de sale:
po esser bella fèmina 'e seguru
be-i cheret bellesa e sale puru.

PEPPE SOZU - REMUNDU PIRAS

TÀTHARI, SU 18 DE AUSTU DE SU 1976

TEMA I:
APÒSTULU - EROE

1. Sozu
……..unu momentu
ma ……. si finit in bacanu.
Ma ormai ogni nostru avertimentu
paret chi sempre resultet invanu.
Como nos an batidu un'argumentu
e una parte a mie an postu in manu:
in-d-unu fronte solu mi collocat
ca a cantare s'apóstulu mi tocat.

2. Piras (1'10")
Como chi t'an apóstolu giamadu
nde dês esser prejadu e gaudente
tantu est mesu iscrédula sa zente
da cando an tropu pagu preigadu.
Auguramos chi s'apostuladu
fetat totu su pópulu credente
ca meda netzessidade ja ch'at oe:
intant'a mie m'an dadu s'eroe.

3. Sozu (1'06")
A cunverter su mundu totu cantu
ja diat esser una illusione.
Ma si so mastru de sa religione
ap'a resesser a fagher su tantu:
no s'ispaventat s'apóstulu santu,
sighit sempre sa sua missione.
Peri su mundu a preigare ch"essit
e tzeltu a cosas meda bi resessit.

4. Piras (1'12")
Tue chi cun s'esémpiu e a boghe
ilgiaris su mistériu profundu,
ma deo a tie ja no so segundu
si l'ispargo de sàmbene una foghe.
Deo cumbato pro su mundu 'e inoghe
e tue gherras pro s'àteru mundu:
Semus duos eroes printzipales
però non sun sas bases uguales.

5. Sozu (1'04")
S'idea mia est in sa preghiera
po aer tanta zente cunvertidu.
Dia cherrer su mundu in Deu unidu
sentza confine e sentza barriera,
sentza colore de perunu partidu
ne mai diferente bandiera.
Ànimas conchistare apo decisu
pro godire in s'eternu paradisu.

6. Piras (59")
Mi paret bella sa tua idea
ma a mie in cussa via no mi pones.
Deu sa terra l'at criada intrea
e-i sa zente l'at fata a bucones:
in dogni làcana at una trincea
e bi puntan fosiles e cannones
chi cheret narrer: "Su meu mi lasses
e dae custa làcana non passes".

7. Sozu (1'02")
Tue tenes sa pàtria in chelveddu,
t'onoras de sa terra o de su francu.
Deo in sa fide mai benzo mancu,
passo in sa tana e intro in su castedhu
ca est fizu 'e Deu su biancu
e-d-est fizu 'e Deu su nieddu.
Non dia cherre Deu a nos brigare
ca pro isse lu sun totu che pare.

8. Piras (1'01")
Però cantu in sa terra istamos bios
unu si cheret sempre maggiordomo.
Deo inoghe che tenzo a fizos mios.
che tenzo s'interessu, terra e domo.
Tue invece mi naras. "Sufrì como
chi godis a da chi das sos adios".
Ma deo su presente ja mi leo,
in su chi narasa tue non bi creo.

9. Sozu (51")
Remundu, si ses àbbile e astutu
a mie non mi podes imbrogliare
ca tue a frade tou l'as iscutu
sa domo sua pro ti che leare:
deo s"ido unu frade in terra rutu
li do sa manu pro nde lu pesare.
Non b'ando sende rutu a l'aggredire,
tue invece l'acabbas a bochire.

10. Piras (1'03")
Tue mi naras chi pro more 'e Deu
a unu ch"ido rutu aggiuo e toco.
(Ma) Si su ch'est rutu est inimigu meu
primu 'e ochire a mie a issu 'oco:
deo ja chelzo istare sempre reu,
a issu suta terra lu colloco.
E gai so eroe e be-i creo:
primu 'e totu sos àteros so deo.

11. Sozu (55")
Ma de cale inimigu mi das prou
ca non usas che deo preghiera?
M'est amiga s'umanidade intera
e la cheria a festa 'estida a nou.
Ma a tie ti che ponen in trincera,
ti naran: "Cuddu est s'inimigu tou"
e bochis un'amigu, unu parente
chi non t'at fatu própiu niente.

12. Piras (48")
Ma deo s'inimigu apo connotu:
si m'est rivale inimigu est po me.
Sa terra cun sa pàtria, su re
est sìmbulu 'e amore e-d-est a notu:
tue mi naras chi pregas po totu
ma so timinde chi preghes po te.
E si naras chi de Deus ses erede
in bona fide sa zente ti crede.

13. Sozu (51")
Ma, Remundu, e inue ses bessidu?
De una frase mia ti consola:
si de sa religione amos iscola
deo non nd'apo mortu e ne feridu.
Nàrami cando unu apóstulu as bidu
armadu de fusile o de pistola:
b'andat a preigare volontàriu
cun su coldone o cun-d-unu rosàriu.

14. Piras (58")
Si tue andas cun-d-unu rosàriu
po ponner a sa zente sa trobea
ma deo so andadu volontàriu
e afronto s'inimigu in sa trincea:
molzo e mi 'ochin e s'est netzessàriu
morinde etotu mi nd'altzo a sa rea
e pro morrer in gherra non mi dolzo
chi nende "Vivat sa pàtria" molzo.

15. Sozu (53”)
Ma si arrejonamus in su sériu
ite siat su veru apostuladu
no nd’an in terra un’imperu imboladu
po costruire a isse un’impériu.
Osserva ebbia a Frantziscu ‘e Savériu
s’apóstulu ‘e sas Ìndias giamadu:
nara cale eroe li assimizat
chi deghe milliones nde batizat.

16. Piras (48”)
(Beh) Dae cando an difusu su Vangelu
nachi chena peruna cundierra.
Sa bella est afrontare in-d-una gherra
inue b’at de sàmbene unu velu:
tue a sa zente promitis chelu,
promitis chelu e ti leas sa terra.
Tzertu chi tue ses pius devotu
però guasi ses che deo e etotu.

17. Sozu (51”)
Remundu, lassa istare sa matana
chi non m’incantas cun cussa muina.
Roma est sa sede ‘e sa nostra dotrina
che prima penso e oe est pius sovrana
ca Santu Pedru a sa terra romana
nd”atit sa rughe dae Palestina.
Batinde ‘e religione un’aurora
est da duamiz’annos re ancora.

18. Piras (55”)
Santu Pedru nde ‘atit chena fintas
sa religione cun s’apostuladu:
Tzeltu ch’est unu ‘e sas mentes distintas
e-i sa fide vera at preigadu
ma cando l’ana postu a sas istrintas
po tres boltas a Cristos at negadu.
Si fut istadu un’eroe che deo
ja no l’aiat, no, negadu creo.

19. Sozu (49”)
Fit cumitinde guasi un’abbusu
ca tenet de sa morte impressione.
Ma est torradu a su giustu istradone
e sighit su chi nadu li at Gesusu
e lu cunfirmat de fronte a Nerone
da chi l’an postu in rughe a pes in susu.
E dae tando sa glória at tentu
e lassa cuddu falsu juramentu.

20. Piras (47”)
Fit tantu da no esser cori-toltu,
negat a Cristos che unu lezeri.
Si fut istadu unu gherrïeri
chena paura gherrende fit moltu:
prite Muzio Scevola che at postu
che eroe unu punzu in su brajeri.
Però Pedru, s’iscuru, si piegat:
timinde a morrer e a Cristos negat.

21. Sozu (54”)
Ma a Pedru unu vicàriu an connotu,
in Roma bi at s’eternu monumentu.
E Iscèvola su coraggiu at tentu
ch’est de fronte a Porsenna eroe etotu,
ma non at fatu che santu Larentu
a da chi ambos costazos li ana cotu:
nende “papa” a su boje mezzanu
e no est a si còghere una manu.

22. Piras (37”)
Como ‘e Larentu cheres dare prou:
non mi la sones, no, cussa campana
ch’est totu sa leggenda cristiana,
est unu calendàriu nou nou
ca non l’an cotu a piaghere sou
prite l’ana arrustidu a mala gana.
Pro foltza istat chietu timeràriu
invece Iscévola arrustit volontàriu.

23. Sozu (52")
Est mortu volontàriu Larentu,
atzetat su dolore pius feu
e antzis morinde at s'ardimentu
nende "pàpadi su costazu meu".
E bastaiat in cussu momentu
deo a narrer "non creo pius in Deu".
Ma restat in su grande apostuladu
e seguru sa morte at atzetadu.

24. Piras (47")
A Larentu arrustidu l'an e frissu
e morit che unu crabitu innotzente.
Però non at salvadu àtera zente:
nàrami it'est sa cosa ch'at cumissu:
si l'ana cotu pro si salvar'issu
si salvat issu e àtere niente.
Però s'eroe gherrat pro cumbatere
e morit issu però salvat àtere.

25. Sozu (48")
Da ue prima as puntadu s'antenna
che torro a Iscévola romanu.
Isse s'agatat de fronte a Porsenna:
a pedire peldonu fit invanu
e timinde 'e sa morte sa cundenna
tando est chi s'at brujadu una manu.
E non lu contes eroe 'e sa sorte
ca s'est brujadu timinde sa morte.

26. Piras (42")
(No) Muzio Scevola at nadu 'e gasie
e deo da su chi naro non mi mujo
e lu poto cunfirmare oe in die
e a niunu mai m'imbenujo.
Narat: "Sa manu ch'at faddidu a tie
pro non t'aer bochidu eo la brujo".
Ca un'eroe non trémulat mai
ca sos chi sun eroes faghen gai.

27. Sozu (47")
Eroe non lu conto de seguru
deo cussu romanu volontàriu.
Ti leas sa cundenna a mancu in curu
ma ossérval'in cantu est netzessàriu:
moltu in isbagliu at su segretàriu,
nde deviat bogare s'oju puru
ca pro parte 'e Porsenna l'at bochidu
ma non nde 'ogat s'oju chi l'at bidu.

28. Piras (54")
(Ma) Muzio Scevola est passadu a s'istória
e onorat sa romana bandiera.
Proa a bandare a s'iscogliu 'e Caprera
inue 'e Garibaldi b'est sa glória,
su chi tota sa vida transitória
cumbàtidu at cun ànima fiera.
E issu at cumbatìdu che-i cudda
poi est mortu chena cherrer nudda.

29. Sozu (47")
Ma Larentu morinde est immortale,
a sa zente s'esémpiu nde dada.
Dae a Muzio Scevola un'ojada:
it'at poi 'e su sou funerale?
Ma Larentu in sa nostra capitale
pius de trinta chejas, pensa, bi ada.
E pro Muzio Scevola, ista atentu,
abbesu non b'at mancu monumentu.

30. Piras (44")
No, chi su monumentu chena isbagliu
lu tenet pro sos séculos futuros.
Pro Larentu non lês como un'abbagliu,
inue ch'est no nde sezis seguros.
Bàntadi solu chi at dadu trabagliu
a architetos e fraigamuros:
però non s'ischit inue ch'est como,
solu in terra che tenet calchi domo.

31. Sozu (49")
Sos architetos in cussos terrinos
balin pius de su fraigamuru
e sos pinzellos an dipintu puru
cun sos bellos colores e ladinos.
Bois trabagliu j nde dades puru
però dades trabagliu a sos bechinos
istudiende su motu 'e sa gherra
pro che ponner sa zente suta terra.

32. Piras (1'00")
Nachi nois brivamos calchi vida
e non narat salvu salvu criminales
Ma nara si s'Itàlia est unida,
cust'istivale de sos istivales
cun legges bonas, legges socïales,
zente altera e zente incivilida
ja lu devimos a sos patriotos
e non lis deves narrer galiotos.

33. Sozu (53")
Ma s'Itàlia in terra e in marina
comente de unire as tentu anelu?
Deves pensare a sa mia dotrina
chi 'alit pro sa terra e pro su chelu:
sos apóstulos fin una duzina,
bessin a preigare su Vangelu.
Ispaltos in sos chimbe continentes
ch'at mesu miliardu 'e credentes.

34. Piras (58")
De Deu nde tenimos unu ebbia
e religiones medas che an s'istiga.
Tue puru cun tzeltos ses in briga
puite cheres s'autonomia.
Giudas fut un'apóstulu e t'amiga
a issu, e giutu at sa traitoria.
Apóstulu, 'antos meda ja ti dasa:
non ses tue chi 'éndidu ti l'asa?

35. Sozu (52")
Ma Giudas puru est un'èssere umanu,
nemmancu lu consìdero 'e talentu.
De su 'inari sa idea at tentu
e negusciadu at su mastru sovranu
ma po bi aer unu padre metzanu
no nde deves betare su cunventu.
Deo ammiro in pràtica sos bonos
chi 'e religione esaltadu an sos donos.

36. Piras (48")
(Ma) Tue cheres sos bonos a porfia,
sos malos che lo lassas in s'iscuru
ca naras: "Deu est pro su futuru
babbu, difesa, glória cun ghia".
Ti fus bantende a santu Pedru ebbia,
como dês atzetare a Giudas puru.
Ca totu sos apóstulos sun tuos,
bisonzu chi los chelzas totosduos.

37. Sozu (53")
Ma a ite mi lu faghes cussu invitu?
It'est chi t'at in mente balenadu?
Su mastru l'at sighidu e iscultadu
ma fit tzeltu unu tipu malaitu:
da chi su mastru at béndidu e traitu
parte non faghet de s'apostuladu.
A l'iscapare sa janna l'abbelzo,
de apóstulos gai non nde chelzo.

38. Piras (45")
(Beh) Tando ti fato àteros regalos
ja chi no cheres sos chi dan istonos.
Ma m'as nadu chi faghimos iscialos,
semus solu 'e 'ochire sos padronos:
tand'eo puru mi leo sos bonos,
fato che tue e no chelzo sos malos.
Però deo ja so 'e custa idea:
che-i sos bonos sos malos ti lea.

39. Sozu (51”)
Ma inue ti cheres infiltrare
de su vìculu tzegu de dogni situ?
Si deves un’eroe immortalare
su chi s’est fatu eroe istende apitu:
no as a cherrere inoghe onorare
unu da chi sa pàtria at traitu?
Si amore a sa patria non tenet
nde so seguru chi non t’apartenet.

40. Piras (52”)
Ma s’eroe est eroe ed-est abbistu.
gherrat sa pàtria sua pro salvare.
Giudas diventat s’apóstulu tristu,
igue non mi podes ingannare:
si si l’at seberadu Gesucristu
e issu non podiat isbagliare
como mi paret che nelzas seguru
ch’at isbagliadu Gesucristu puru.

41. Sozu (41”)
De polémica in tantas batarias
guasi un’arrogàntzia la crêne.
Ma a Giudas a mie no lu dias,
inue cheres como lu mantene
ca Deu nos at dadu duas vias:
sa via de su male e de su bene.
Sos chi chilcan su male po peleu
non est ca los at consizados Deu.

42. Piras (51”)
Nois semus de terra totosduos,
in terra istamos cantu istamos bios.
Deo nado ‘e su sàmbene in sos rios
e paro fronte fina a sos congluos:
nois gherramos cantu istamos bios,
deo sos mios e tue sos tuos.
Inoghe est a ponner cosa susu
a bier cale gherrat de piusu.

43. Sozu (50”)
Deo no gherro ne peso avolotu:
gherra, da chi ses tue ispadacinu.
Podes insambenare su terrinu
a da chi pones sas armas in motu.
Da ch’at intesu a Zoniari e Brotu
at fuliadu s’ispada Gavinu:
cun s’eroismu tou non s’istentat
e che Brotu un’apóstulu diventat.

44. Piras (54”)
Però Gavinu frundidu at a sa maglia,
ispada solu nde teniat una.
Ma ‘e Lepanto ti ammenta ‘e sa bataglia
cando sa rughe fut in disfoltuna:
ch’est bénnida s’islàmica canaglia
e at s’istemma de sa mesuluna.
E igue a tantu atesu cuber creo
e t’apo salvu dae gherra deo.

45. Sozu (58”)
Da chi li das s’impronta de una gherra
non est s’apostuladu una delìtzia
prite s’apostoladu in custa terra
cheret sa paghe e cheret s’amicìtzia,
o’ocasione la ‘idet propìtzia
a nd’istudare su fogu in campu e serra
ca non cheret a nisciunu sugetu
ma imponet su màssimu rispetu.

46. Piras (46”)
No, chi deo non so mai lontanu:
deo est chi gherro cun s’ispada in manos.
Inue b’at de fogu un’uraganu
deo bi so, bois sezis lontanos.
Su Paba fu preghende in Vaticanu
a bincher sos eroes cristianos
ma sos eroes afrontan s’abbissu
e non pregana dae tesu che a issu.

47. Sozu (52")
Ma si su Paba faghet preghiera
comente tue naras a distàntzia
ca diat chèrrere in sa terra intera
regnare s'unione e fratellàntzia.
Solu vivinde de cussa manera
che dêt esser in terra s'abbundàntzia
pro si godire 'e sos chi amos frutos
sentza criare disastros ne lutos.

48. Piras (47")
Sa vida est de orgogliu un'epopea,
si difendet sa pàtria e tesoro.
S'ómine cando afrontat in trincea
afrontat giallu, olivastru, biancu e moro
ca puite s'ispada est s'istadea
chi pesat su coraggiu 'e ogni coro.
Chie at coraggiu gherrat e afluit,
chie non at coraggiu si che fuit.

49. Sozu (52")
Si non m'agatas cun s'ispada in manu
Non tingo a ruju ne terra e ne mare.
Amméntadi 'e Frantziscu Assisianu,
su chi dêt sos tres òrdines fundare:
no pensat de domare su metzanu
e bandat sos lebbrosos a curare.
Ca po nisciunu s'afetu non cuat
sos chi nde tenen bisonzu isse azuat

50. Piras (47")
Frantziscu est poberitu e non est ricu:
bàntalu, onòralu, prégalu e assisti.
Ma ammentadinde 'e Cesare Battisti,
eroe e lu cundennana a s'impicu:
atzetadu at sa fune sicu-sicu
e morit chena narrer mancu "pisti".
Cun coraggiu a lu 'idere impichende
morit "Vivat sa pàtria" gridende.

51. Sozu (57")
Non est chi siat una cosa istrana
ma de igue ponediche afaca.
Est zente chi at lassadu sempre taca
a custa natzione italiana:
de si unire a nois no nd'an gana,
si consideran ratza austriaca.
An aundadu a ruju ogni trainu,
nara cantu est costadu su Trentinu.

52. Piras (48")
Su Trentinu est costadu fele e lua
e gherras aspras suta 'e dogni luna.
Dognunu tenet sa pàtria sua
e inie b'at famìlia e fortuna:
tue non tenes pàtria peruna,
naras su chelu ch'est sa pàtria tua
E-i sa zente imbaucas igue
e forsi non bi pigas mancu tue.

53. Sozu (50")
Ma faghe chi non b'apat nudda inie
ca non lu 'ides su chelu presente
ma sa dotrina mia, tene in mente,
ch'est sa guida santa de dogni die.
Non deves fagher mai a àtera zente
su chi non cheres chi fetan a tie:
lasséndelu su chelu abbandonadu,
eco sa legge de s'apostoladu.

54. Piras (40")
Chi ischis preigare ja be-i creo
e chi altzas sos ojos a sa nue.
Però deo a su sériu non ti leo
ca tue istas pensende po aterue:
sa domo mia la difendo deo,
sa domo tua diféndela tue.
Non preghes e nelzas chi in altu b'est Deu
prite cheret su tou e-i su meu.

55. Sozu (54")
Ma non so deo cun cussu machine
chi m'impossessas de domos e giuos.
Dae s'inìtziu fina a sos concluos
s'apostoladu at ateruna fine:
ammentadinde it'at fatu Martine
cando at divisu sa mantella in duos
po la donare a unu poberitu
ca fit in terra morinde 'e su fritu.

56. Piras (45")
Tzeltu Maltine cheret rispetadu
ca divisu at su mantellu chena abbusu
ma cando l'at divisu fit soldadu
narat: "Su mesu betadilu a susu".
Però da chi pìscamu est diventadu
no nd'at batidu 'e mantella piusu:
Cand'at divisu gai a totu impreu
ca fut soldadu e fut eroe meu.

57. Sozu (53")
Ma a assistire tantos poberitos
pensa s'apostoladu est in su motu
Dali sa manu a chie in terra est rutu
e visita sos pòberos abbitos.
Su Cottolengo est un'istitutu
ue b'at otomiza derelitos
chi cheren vigilados note e die:
cussos sun assistidos dae a mie.

58. Piras (39")
Deo ti dia dare sos permissos
si che cheres intrare fina igue.
Ma solamente in terra b'at abbissos
ca b'at de fogu e de ferru una nue:
tue mi naras ch'assistis a issos,
cun cuss'iscuja bi màndigas tue
prite ses postu de àbbidu biancu
e tue in dogni logu ch"essis francu.

59. Sozu (52")
S'apostoladu non pones in crisi
ca solu inie est dogni santu 'onu.
Però tue pensende non bi fisi
a chie lassat s'oro in abbandonu:
t'ammenta solu de Santu Luisi
da chi rinuntziadu at a su tronu.
E ti lu naro in sardu idioma
Morit curende sos lebbros in Roma.

60. Piras (39")
Tue totu sos santos as bighinos
e mi los ses batinde a tapa-tapa,
cuddos chi jughen coldone cun capa
e imbroglian sos pòberos mischinos.
Non mi méntuas cuddos fantacinos
chi an gherradu in Piave o in su Grapa
tres annos cun coraggiu che leone
e nde los mandan sentza pensione.

61. Sozu
Como ti los an dados sos cunfortos
da ch'a sa gara nde los as batidos
.....
.....
Ma ammenta seschentamiza mortos
cun-d-unu millione de feridos.
Pensende a sos eroes de s'ispada.
e cantu cussa gherra ti est costada!

62. Piras (47")
Mancu in s'altare non che los an poltos,
eco s'eroe grande cumbatente.
Amos tentu seschentamiza moltos:
sàlvana Itàlia, terra, onore e zente.
De sa glória nostra sun cunfoltos
e non lis an dadu cumpensu niente:
sunu moltos gherrende totucantos
e puru non los an fatos mancu santos.

63. Sozu (46”)
Non po li ponNer a s’eroe taca
Ma cherian sos fatos cummentados.
Cussos pòveros fantes sun andados
a bochire sa zente austriaca
a de note imbreagos de cognaca
fina a segare sos reticolados.
Est macu chie a gherrare bi andat,
moltu cheriat chie los cumandat.

64. Piras (51”)
“Est macu chie a gherrare bi andat”:
Peppe l’at nadu, innotzente, s’iscuru.
Mancu miserigóldia domandat
a dogni eroe ca at su coro duru.
Chie preghende a Deu si ch’abbandat
e si lassat bochire est macu puru
M’asa custrintu a rispondere igue
mancari male a la narrer che tue.

65. Sozu (47”)
Ma ti nde dao ispiegatzione
ca s’apóstolu at àteru caràtere:
a su mancu non b’andat a cumbàtere
po semenare sa distrutzione.
A isse an a bochire che un’anzone
ma non bi andat po bochire a àtere.
Ma tue das motivu manifestu
ca a tie ‘ochis cun s’àteru restu

66. Piras (41”)
Deo non b’ando in nomen de Gesusu
tantu no chelzo sàmbene baratu.
Adimpo ‘e patrioto su cuntratu,
perunas teorias m’an illusu
ma bois su ‘e fagher l’azis fatu
como imbrogliare non podides prusu:
an comintzadu a bos connoscher totu:
non podet imbrogliare su devotu.

67. Sozu (51”)
Mi ponet cuss’otava in mala muta
prite cantada l’as cun fintzione.
Non nde devo pesare chistione
ma si cheres la sigo sa disputa:
e tando penses chi sa religione
subra sa terra siat ja distruta?
Issa devet esìstere in sa terra
ma sa chi no che cheret est sa gherra.

68. Piras (47”)
Non ti so nende chi siat distruta,
eo de cussu mi che chelzo fùere.
Ma si cheres sighire sa disputa
tantu non so acantu a mi che rùere
naro: sa zente como est meda astuta,
tota a sa mandra non podet recùere.
Mancari chi lis nelzas chessi-chessi
sun che tia Maria a s’intra-‘essi.

69. Sozu (51”)
Nois nos mesuramos a distàntzia
da chi semus fiancu po fiancu.
Ma de s’anatomia in-d-unu bancu
ponimos totu sentza istravagàntzia.
Como chi non s’agatat ignoràntzia
est s’eroismu tou ‘eninde mancu
e lassa sos canones e ispadas:
no bi nd’andat a morrer in debbadas.

70. Piras (46”)
Si non bi nd’andat a morrer veramente
non balen de sos furbos sos discussos.
Po te est agiummai similmente,
sos cinesos abbàidadi e russos:
léadi totucantu s’oriente,
no b’andes a preigare a-i cussos
Est mezus chi da igue ti che abbandes
e s’est chi ses apóstolu no b’andes

71. Sozu (47")
Ma non mi pones a cambas in ària
tzeltu cun cussa tua teoria
ca est sa religione netzessària,
de paghe t'ispalancat dogni via
e-i sa religione 'e su Messia
fit fata pro sa zente proletària:
a igue torrende ch'est assai,
est cosa chi non benit mancu mai.

72. Piras (49")
Ma igue sas giannas t'an serradu,
a ti b'acultziare non ti proes.
Ma cando Hitler a inie est andadu
làssana terra, domo, aradu e boes
e in sa bataglia de Istalingradu
sos russos si distinghen che eroes.
No bi nd'aiat, no, cun su rosàriu:
s'apostuladu non est netzessàriu.

73. Sozu (50")
Nàrami a ue as puntadu sa méria
de vedeta in su tou promontóriu
prite sa gherra est un'iscena seria
o po Berlinu o po Montecitóriu.
Pensa a sos deportados de Sibéria,
de Hitler a su furru crematóriu.
Cantos bòida lassan sa dimora
e cheren faedare 'e gherra ancora.

74. Piras (37")
Tue ja l"ido chi times sa gherra
ca unu veru eroe no ti creo.
De s'eroe no bales una perra
e una perra etotu ti che leo:
po afrontare e difender sa terra
bi cheret su coraggiu chi apo deo.
Ca a gherrare si gherrat oe e crasa,
tue non gherras: coraggiu no nd'asa.

75. Sozu (52")
Deo préigo paghe in dogni logu
e de s'apostoladu sos impreos.
Bae, chi mande sos eroes feos
a t'ammentare non est unu jogu
da chi ses milliones de Ebreos
nach'at passadu a ferru e a fogu.
E sun ses milliones no sun duos:
est su fagher de sos eroes tuos.

76. Piras (43")
(Beh) Tue mi ses chilchende una campagna
de gherra e faghes male sa rejone.
Si ti faeddo 'e s'Inchisitzione
ch'ana fatu in Itàlia e in Ispagna:
crudelidade chi non at cumpagna,
ipocrisia e maladitzione.
Cheret chi custu de fronte ti ponza:
no ti nde naro ca nde tenz"ilgonza.

77. Sozu (46")
Paritzos forsi dên esser convintos
ma nara totu, non chelzo misteros.
Sos chi a bochire si sunu distintos
ca cherian de oro sos imperos
cussos non fini apóstulos veros,
fian ebbia apóstulos fintos
chi jughian ligadu su rosàriu
faghinde 'e su 'e Deus su contràriu.

78. Piras (35")
Tando non b'andes a fagher puntiglia
ca so credente e bonu cristianu.
E non ti fetat meda maraviglia
s'est chi sos documentos leo in manu.
Si comintzamus pianu-pianu
ti nde la 'ogo cussa mascariglia
e ti l'iscanduligio tota igue
chi nd'as aer birgonza finas tue.

79. Sozu (45")
Ma si la cheres narrer fina tota
no mi nd'impoltat própiu niente.
Fit zente cun sa facia 'e terracota
chi a mie non m'est apartenente
ma de s'apostoladu 'e su Golgota
deo inoghe nde so possidente.
E non mi pones in pena e guai:
non m'appartenet, no, iscena gai.

80. Piras (52")
Che la cheria mezus cancellada
ca so ratza devota po iscola.
No isco fagher una parte sola
ma fato totu si bisonzu b'ada.
Non chelzo mentuare a Savonarola
chi in su fogu finida ja che l'ada.
Como faghimos sa paghe e serramos,
moltos e bios in paghe lassamos.

81. Sozu (54")
A finire ana nadu dae issara
e gai terminamos s'avolotu.
Ma un'apóstulu a Deus devotu
a semenare bene at fatu a gara
e at sofertu dogni pena amara
ma falsidade in isse no an connotu.
Po terra e po su Regnu Soberanu
no an versadu su sàmbene invanu.

82. Piras (46")
Fininde e concluinde sentza pena
lu naro francu in giaru e no a cua.
Bella e bi cheret, sì, s'òpera tua
de dotrina, 'e Vangelu e de novena
però s'eroe chi sa domo sua
lassat e nde difendet un'anzena
cheret ch'in domo anzena non preneten
po chi sa domo sua nde li 'eten.

TEMA II:
COJUADU - PADRE CHILCANTE

1. Sozu (1'10")
Prima su ramu de s'apostuladu
chi forsis mancu meda a meraviglia
da custu palcu ap'eo illustradu
cun –d– un' eroe currinde a pariglia.
Com' intramos in contos de famiglia
ca deo so un'ómine isposadu:
ap'a esser in festa o in pibios
èrò tenzo un'isposa e fizos mios.

2. Piras (1'02")
A tie postu t'an s'aneddu in manos
proite ses istadu fortunadu.
Deo non mi so mancu cojuadu
e so caburione 'e sos bajanos,
tando a s'ùltima mi che so andadu
a su guventu 'e padres frantziscanos
Però ca fui legu e ignorante
fato sa palte 'e su padre chilcante.

3. Sozu (57")
Deo conto maridu e genitore,
fizos nde poto aer chimbe o trese.
Però de fronte a s'interu paese
Los campat totu su meu suore
e tue sanu in manos e in pese
invece ti ses fatu pedidore.
Deo suero s"ustu e-i sa chena
e tue sutzas da fadiga anzena.

4. Piras (57")
Deo puru suero sa carena
ca sa parte de s'ùmile apo tentu.
In dogni janna cun mente serena
pedo dinari, cosa e alimentu:
da chi juto sa béltula piena
che devo andare fina a su guventu:
màssimu si b'at casu e b'at laore
che la leo a fadiga e a suore.

5. Sozu (1'03")
Tando mancu sa sorte ti est amiga
si sueras essende frantziscanu.
Deo s'aneddu 'e oro tenzo in manu,
isposadu non timo sa fadiga:
suta sa terra sémeno unu ranu
prite messare nde devo un'ispiga.
E dae issa minde so atatu,
tue lus ses pedinde a pane fatu.

6. Piras (54")
Deo invece non chelzo suerare,
non giuto mancu botas in su pe'.
So frantziscanu e non so seculare
ca deo so soldadu e non so re.
Deo de tzeltu non b'ando a messare,
ja b'at àtere chi messat po me.
E gai tzeltu no suero e ne punzo:
àteros messan e deo l'incunzo.

7. Sozu (58")
Deo so unu 'e sos pius isceltos
ma non m'est sa fadiga una cundanna.
Sos fizos dae s'isposa sun ofeltos,
lis intono unu dulche ninna-nanna.
Ma a tie de seguru in dogni janna
non t'anì a acoglier a bratzos abbeltos
ca calicanu ti mustrat su picu
nende. "Bae e tribaglia, non ses sicu".

8. Piras (40")
Non pensas chi andadu a padre sia
po voluntade o tempus oportunu.
Deo puru cojare mi cheria
ma però non m'at chélfidu nisciunu
ca una mala fama 'ogadu aia
e totucantas tìmidas si sunu:
da chi dolu de me no nd'ana tentu
tando intradu che so in cunventu.

9. Sozu (58")
S'isconfitu ti contas solu in gherra
ca s'aneddu non as che-i su meu
S'unione e s'isposa mi est recreu,
po cussu naschet s'ómine in sa terra
ca s'ómine ch'est solu est una perra:
da chi s'isposat diventat intreu.
Tue as leadu cussa facultade
e ses restadu ebbia a meidade.

10. Piras (41")
Ma si so padre nos est culpa mia:
proite po disprétziu lu cantas?
Deo puru cojare mi cheria
e tenia e amore idea santas
E ti naro chilcadu nd'apo tantas:
a Giuanna, a Peppina e a Maria
nende: "Su coro meu bos lu do"
ma totu cantas nadu m'an chi no.

11. Sozu (57")
T'as fatu tue etotu su giudìtziu,
apellu no bi nd'at in cust'istante.
Forsi non fis de religione amante
sentza vocatzione dae s'inìtziu.
Non ti 'alit che unu sacrifitziu
sa vida tua de padre chilcante:
mancu in chelu dês esser atzetadu
ch'est unu sacrifitziu fortzadu.

12. Piras (40")
(Ma) Padre ja so però non so famidu,
in su guventu non mancat sa jota.
Tantu sa trassa apo imparada tota,
sempre cosa nde apo recuidu:
andende a domo de calchi devota
pompio chi non bi siat su maridu
e-i sa janna abbelta de seguru:
mi dan limùsima e àteru puru.

13. Sozu (49")
Da chi a igue che ses arrividu
interna superadu asa una lota.
Ma sa idea tua como est nota
chi indossende un'àbbidu as fingidu:
e s'abbratzat a tie sa devota
est signu chi non balet su maridu
ca si l'agatas su maridu ruju
ja t'at a ponner su coldone in tuju.

14. Piras (49")
Deo juto sempre calchi calendàriu
e calchi immaginedda beneita.
A sas bajanas do a Santa Zita,
a sas cojadas dao unu rosàriu
e-est a sa fiudas netzessàriu
chi sa cona lis do de santa Rita
ca ja est cussu su débbile insoro
e mi regalan totu a bonu coro.

15. Sozu (50")
Deo a fizos mios po nutrire
a die e note tribaglio cuntentu.
Si un'isposa a fiancu apo tentu
de un'amore mi devo godire.
Però sos padres sighinde a pedire
mi parit ch'est tirende malu 'entu.
Ca no nde dan de cosas de regalu,
mi paret ch'est beninde tempus malu.

16. Piras (41")
(No) Unu ch'est padre non bistat famidu,
totu tenen de l"ider piaghere.
Contràriu at a essere su maridu
ma in favore est sempre sa muzere:
Santu Frantziscu est amadu e timidu
ca tenet apostòlicu podere.
E totu si l'abbàidan inie:
pro more sua dan sa cosa a mie.

17. Sozu (49")
Non est chi bastet una frase sola
Però l'ischimos po isperimentu.
So pensende 'e sos padres de guventu
nde torret a sa mandra e a s'arzola
Sos coltos si sun dados a iscola,
si sun campende da s'insegnamentu
Cussos de benes raggiunghen sa meta
Ma ite faghes tue, analfabeta?

18. Piras (45")
Tantu a mie non mi paret chi conza
mustro su didu mannu 'e ogni pe'.
Si at idea 'e si ch'andare a monza
ja domandat consizos dae me
e li naro: "Permiti chi ti ponza
sa medaglia e santa Jara chi est pro te".
Issa l'atzetat pianu-pianu
e mi ringràtziat e basat sa manu.

19. Sozu (46")
Deo in domo che babbu 'e fizos
trabaglio e fina mi leo arrennegu.
Però so liìbberu po dogni impiegu
inue chelzo a suerare in chizos.
Ma cando mai a unu padre legu
b'àndana totu a pedire consizos
ca no a ne dotrina e ne talentu
chi ses s'iscartu 'e totu su cunventu?

20. Piras (39")
Ma deo b'ando in giru mudu-mudu
e non suero suta su suiscu
tantu so sempre liju e friscu-friscu
rassu 'estidu, it'ap'a a fagher nudu?
E da chi m"iden isculzu e balvudu
ja m'assimizan a Santu Frantziscu:
sas devotas mi aman in totue,
mi cheren bene àteru che tue!

21. Sozu (46")
Deo non passo una vida dura,
in-d-unu grupu mannu so cumpresu
e in sas cricas so puru intratesu
cun dogni mannu e dogni criadura.
S"iene a tie passende in vetura
t'osservan finamentas dae tesu.
Ti naran: "Ja est nàschidu in bon'astru
ca est sighinde s'esémpiu 'e su mastru".

22. Piras (39")
Deo in Nostru Segnore ja be-i creo
ca apo felice e devotu caràtere.
Solu non mi piaghet a cumbàtere
pro trinta dies su mesu mi leo:
si tenzo fizos mi los campat àtere
tantu legitimadu no nd'ap'eo.
Nde devo aer calcunu fina igue
e so timinde chi los campes tue.

23. Sozu (47")
Esaminende da sos assimizos
fizos mios sun totu che a mie.
E los allevo che rosas e lizos
ca sole caldu non timo e ne nie.
Tue non solu de campare fizos
ma non lu ses campende mancu a tie.
Mi paret un'idea beneita
però vives che unu parassita.

24. Piras (43")
(Beh) Deo so infrutìfera pianta
però sa vida la canto e la jogo.
Mi la passo pedinde canta-canta,
retzinde sempre e non dende m'isfogo:
ogni die una noa ja nde 'ogo
po unu santu o po sa terra santa.
Pedo inoghe pro mandare a inie
est tota cosa chi 'enit a mie.

25. Sozu (44")
Deo sas die de divertimentu
comente chelzo mi poto leare.
Tra vacàntzias e férias umpare
maladias a s'annu bi nde at chentu:
ma poi nàdemi in carrasegare
si faghides sos ballos in guventu.
E si ballades coment'e a nois
da chi faghides sos ballos tra bois.

26. Piras (39")
In guventu non s'usat a ballare,
inie totu restamos preghende:
preghende e calchi 'olta mandighende.
a mandigare papamos umpare.
"S'aizis bidu sos padrea ballende
s'ùltima note de carrasegare".
Est cantone passada e de futuru
però a narrer ballamos nois puru.

27. Sozu (46")
Ja mi piaghet cussa espressione
chi in sa 'uca e totu bi est assai.
Ma no bi narat in sa religione
ca sos ballos bos ponet in guai
e faeddat de ballos sa cantone
ma ballende non bos an bidu mai.
Ne de carrasegare at assimizu
ca sos ballos los azis a disizu.

28. Piras (37")
Da innotzente chi a mie faeddas
a nos bider ballende est casu raru.
Noi ballamos solu a su riparu
finas sas innotzentes giovaneddas
a da chi a nos biden in munnedas
crên chi siemus de tot'unu paru.
Fin' in carésima che in carrasegare
calchi 'olta si proan a ballare.

29. Sozu (43")
Pesende unu mare de chistiones
non chelz'intrare in su 'ostru operadu.
Deo tzeltu che ómine isposadu
che so in mesu 'e sos campiones
ma oe s'azis s'àbbidu lassadu
e bos ponides puru in pantalones
cherides cambiare su destinu
e sempre istades in cussu pedinu.

30. Piras (41")
Deo 'e tota sa zente so amigu
e-i sa die in passizu l'impreo.
Si mi dan casu, pane o mi dan trigu
totu cantu a guventu mi che leo.
Ma si mi dan dinari est de obbligu
cussu in busciaca mi lu ponzo deo.
A inie che leo s'alimentu
ma su 'inari non giuto a guventu.

31. Sozu (47")
De su tribagliu meu in dogni situ
cando isvolgio sa mia facultade
mi poto fagher si apo volontade
palatones de màrmuru o granitu.
Ma in s'òrdine 'ostru b'est iscritu
ch'azis lassadu sa propiedade:
faghinde gai pagu mi piaghes,
nàrami 'e su 'inari ite nde faghes?

32. Piras (43")
Su 'inari est cosa 'e licaldia
e deo mi nde leo dogni tantu.
Non t'at a fagher, fadre meu, ispantu
chi unu pagu avaru deo sia
e ispero 'e sa vida a finitia
da ch'apo a morrer m'an a fagher santu.
Santu in su chelu mi che pigo a bolu
ma non in cuddu chelu 'e s'aranzolu.

33. Sozu (42")
Su chelu 'e su ranzolu est tropu afaca
e sa rete non est de filuferru.
Però non penses da poi 'e s'interru
si tue as agidu cun fiaca
ca si t'agatan dinari in busciaca
nemmancu t'an a cherrer in s'inferru.
Ma deo de su chelu apo s'aficu:
bi poto andare po chi sia ricu.

34. Piras (45")
Deo in sas biddas andende e beninde
sas féminas chi sun in su 'ighinu
las isto visitende e increschinde
e si jughen suinde unu bambinu
li naro goi a su pitzinnu suinde:
"A la lassaa sa tita, monellinu"?
dende carignu a issu in cussa brama
e gai toco su sinu 'e sa mama.

35. Sozu (40")
Emmo, ja podes esser curiosu
de cosas gai non bistes apitu.
Ma che nd'at in Sardigna in calchi situ
pius de unu maridu gelosu
e da chi faghes paris cun s'isposu
ja ti faghet sa manu a cancaritu.
Gai pagas su ch'as tocadu in cue
chi as a cherrer addescadu tue.

36. Piras (41")
Deo ca intro in dogni meriagu
a totu sos ambientes ja mi adato.
Leo inue b'at casu su fiagu
e pedo casu si sa mere agato:
cand"ido zente chi cumprendet pagu
finamenta una préiga li fato.
E tando totu naran a ispantu:
"Bonu preigadore, est unu santu".

37. Sozu (46”)
Si fis bistadu un’ómine de judu
comente medas in terra nde an bidu
formadu ja ti aias unu nidu
finas a costu ‘e pelder su saludu.
Ma diventadu non lu ses maridu
e non lu ses cojadu e ne fiudu:
jut’a ispantu de s’umanidade
no est onore a ti tenner a frade.

38. Piras (38”)
Permiti chi totu intreu t’iscuadre
e t’abbàida bene a fadre tou.
No nde tenzas birgonza ‘e m’esser fadre
antzis ténelu a a glória e a prou
e bantadinde chi unu fadre tou
est de Santu Frantziscu ùmile padre
chi l’an dadu ‘e pedire su permissu
ca ja fut pedidore finas issu.

39. Sozu (50”)
Ma in Santu Frantziscu e chie crede
est de Itàlia su grande patronu.
Unu cojadu ebbia istadu est bonu
a ocupare de sa vida ogni sede.
Deo mi ‘anto si tenzo unu tronu
ca in cussu tronu bi lasso un’erede.
Ma tue da chi a s’oltretumba passas
non m’as a narrer a chie che lassas.

40. Piras (45”)
Da ch’ando a cuddu mundu e bido a Deu
tzeltu chi Deu m’acogliet inie
ca apo s’ànima casta e sentza neu
biancu che su càndidu ‘e su nie
e da chi molzo eo parto sa die,
che restat aterunu fadre meu.
Ja l’ischis chi dognunu ja mi est fadre:
si molzo deo est aterunu padre.

41. Sozu (53”)
Est imminorighende su masone
ch’aizis prima mannu a comprimentu.
Àbbidu no nde cheren ne coldone,
no sun de deris su trinta po chentu
Parit sa zente nde lêde iscramentu
o est perdinde sa vocatzione.
Tue ‘e lassare frades ses in catza
e guasi ispeldìndesi sa ratza.

42. Piras (45”)
Bae chi deo sempre la regiro
e tantu tue in donu ti abbulotas.
Deo non fino nemmancu sas botas
tantu sos pes traza-traza los tiro:
sa parte mia deo che la giro
tantu ancora no mancan sas bigotas
chi totas sas provistas an frunidu
e medas a sa cua ‘e su maridu.

43. Sozu (50”)
Lu faghimos finidu s’arrejonu
ma fininde s’impegnu mi nde leo.
In-d-una religione puru creo
e non lasso sa fide in abbandonu:
però po non esser unu padre ‘onu
mezus chi sias cojadu che deo
chi non faghes a s’àbbidu dispetu
e dêt esser pro Deus pius atzetu.

PEPPE SOZU - REMUNDU PIRAS - ANTONI PIREDDA

THIESI, SU 10 DE CABIDANNI DE SU 1976

ESÒRDIU

1. Sozu (1'17")
Dae sa die infatu 'e lunis
ses riunida in custu festivale
onorende sa Vergine immortale
nada Nostra Signora de Seunis.
E oe dae nou ti reunis
po assistire a sa parte finale
ca su programma esaùris notesta:
ti nd"ato unu salude a fine 'e festa.

2. Piras (1'24")
T'ido cumpatu e unidu, Thiesi,
po sa Nostra Signora de Seunis.
Po venerare a Issa ti riunis
tratada in su Vangelu e sa Genèsi
e a Nostra Segnora andas de sesi,
sa fide intro su coro ti remunis.
Ja chi che torro a fagher sa promissa
saludo a bois e onoro a Issa.

3. Piredda (1'04")
Intro cust'annu un'aterunu paju
de che cantare mi as dadu s'onore:
su degheoto 'e maltu salvu errore
sentza su santu e sentza s'oberaju,
un'ateruna su duos de maiu:
fit de s'Avanti una festa 'e colore.
Como che torro po Nostra Signora:
pàtria cara, ti saludo ancora.

4. Sozu (1'14")
Comente note non parit istiu,
bi at friscu e falende est su lentore
ma sa zente la ido 'e buonumore
chi custa festa la ponet in briu
e a mie mi faghet puru onore
como a partecipare in custu triu
ca ch'apo a costas sighinde s'insigna
sos pius antzianos de Sardigna.

5. Piras (1'14")
Eo non benzo tantu dae atesu,
mancari istracu sia 'e fagher galas.
De annos nd'apo ja setanta e mesu
e bidu nd'apo 'e sas bonas e malas
Como apuntelladu a dua alas
tra sa manca e sa dresta so in mesu:
a rezer reu malamente juo
ma si so apoggiadu, no che ruo.

6. Piredda (56")
Thiesi caru, ti ses reunidu
a godire sa festa a sos concluos.
Finas Remundu Pira l'azis bidu
chi presentadu ti at sos annos suos
e deo setantunu apo cumpridu
e so selvende sos setantaduos.
Unu decanu educas mi creo:
su pius betzu cantende so deo.

7. Sozu (1'05")
Comente classe a Piras ses fedale,
l'as solu 'e pagos meses superadu.
Piras est de seguru fortunadu,
sétzidu in mesu no si agatat male:
gai comente postu ti amos dadu
istanote su gradu 'e generale.
Gherrende a arma 'e fogu e armas fritas
ja est su gradu chi tue merìtas.

8. Piras (1'04")
Ma cussu gradu no deghet po me,
antzis mi paret chi mi 'andet male.
E poi cussu gradu puntuale
ja no lu dia cherrer dae te.
Vitóriu de s'Itàlia fut re
e fut a pena a pena caporale.
De su re rigualdu nde tenide
e apuntadu sou mi faghide.

9. Piredda (51")
Da ch'a Piras lu jughes a fiancu,
Peppe Sozu, no che lu ponzas susu
ca a issu puru s'edade l'at tusu,
l'est diventadu su pilu biancu:
deo apo chimbe meses de piusu
e issu at chimbe meses de mancu.
De Piras sa natura cheret gai:
conto de ambos duos su babbai.

10. Sozu (1'03")
Piras, intaulende un'arrejonu
dae issara iscultende ti fia.
Si su postu chi tenes postu est bonu
devet fagher a tie simpatia.
Da ch"andat male una monarchia
unu re nde l'imbolan dae su tronu
ma tue as a restare Remundu
fin'a chi falas de sa terra a fundu.

11. Piras (1'03")
A mie an babbu e mama fatu re
ca est Re-mundu su nòmene meu.
M'an giamadu Remundu e-d-est po me
tota sa vida cantu duro reu
e no nd'apo pura, pensa e cre',
su tronu sempre mi lu leat Deu
proite l'apo a tenner finas moltu
comente batijende mi l'an poltu.

12. Piredda (54")
Si la mantenes sa corona in testa
no baltzes mai bandela bianca.
Però, Remundu Pira, in custa festa
est in dovere de la fagher franca,
ca b'as a Peppe Sozu a s'ala manca
e a Piredda tenes a sa dresta.
Duncas, Remundu, no ti nde lamentes
ca ses in mesu de duas currentes.

13. Sozu (1'03")
Tres soldados faghinde sentinella,
si amos de sas armas maestria.
Si resessit sa gara in poesia
est cuntenta Maria in sa capella
e si partimos in bona armonia
tzertu ch'amos a fagher gara bella.
Ma da prima no s'ischit coment"essit:
s'idet a coa comente resessit.

14. Piras (1'11")
Ma deo so astrintu in custa gala,
ca 'e isprones mi punghet una chedda.
Mi so mesu poninde 'e muta mala
da chi bos bido cadredda-cadredda
ca Peppe Sozu tundet a un'ala,
a s'àter'ala mi tundet Piredda.
E deo mi so pagu prevennidu
si sos ferros a tunder s"an batidu.

15. Piredda (50")
Deo no apo isprone ne mazu,
canto sempre de bona volontade.
O Remundu, si b'at netzessidade
Piredda ja ti lassat su passazu:
si est su caddu 'e mala volontade
bisonzu de li pungher su costazu.
Ma Remundu est su caddu campione,
no b'at bisonzu 'e li pungher s'isprone.

16. Sozu (1'02")
Invece deo in palcu rie-rie
bi la chelzo torrare una risposta.
Sentz'esitare e sentza fagher sosta
sas fóltighes ch'as postu in custa die
abbesu meu lu ses nende a posta
nende chi semus duos contra a tie.
Non tundo lana bianca o niedda
e ne fato acoldos cun Piredda.

17. Piras (44")
(Ma) a mie mi est bénnid'a bidea,
da chi umpare ja bos apo idu
e ti naro: so mesu insuspetidu
chi istanote ja passo note fea
puite Peppe 'atidu at sa trobea
e Antoni sos ferros at batidu.
Ma s'a pungher a mie risultades
dividinde sa lana bos brigades.

18. Piredda (49")
Remundu, ite t'at bénnidu a bidea:
custas bufonaturas a iscolta.
In mesu 'e nois altzadu a sa rea
tantu po ti torrare una rispolta
e da poi si passas note fea
mi' chi ja t'est sutzessu àtera olta.
Fina inoghe passende note fora,
mi' capitare ti podet ancora.

19. Sozu (1'00")
Deo bi so istadu 'elvegalzu,
connosco bama e late e labiolu
cun-d-unu paju 'e ferros de atalzu
chi tundinde andaian tando a bolu,
e si mi ponzo a tunder tundo solu
no nde chelzo a fiancu 'e cumenalzu.
Gai s'a tunder lana bi resesso:
a contu meu la filo e la tesso.

20. Piras (1'04")
Si t'as batidu ferros de salia
po ch'inoghe de tunder tenes gana
ma amméntadi, tundinde: s'ama mia
jughet che seda sùtile sa lana.
A Pattada mandare ti cheria
ma so seguru chi no ti nde dana
ca cussos mastros de ferros antigos
no los regalan mancu a sos amigos.

21. Piredda (52")
In custa gara faghides a crêre
chi che ponides sos ferros a prua.
Però si bos giam'eo a su dovere
no nde devides narrer mancu a cua
e chie at de tunder piaghere
si l'arribbet a s'istajone sua
ca como sos de tunder ana tusu,
antzis de lana nde cherimos susu.

22. Sozu (1'03")
Lana 'e anzone e lana madrighina
tocadu apo pius de una ia,
duas o trese o mesa dozzina,
mai mala figura bi faghia:
da chi fimis umpare in sa coltina
sempre mi l'apo tusa s'una mia
e a puntinu che dogni pastore
sentza bisonzu de àteru tusore.

23. Piras (56”)
Si as tusu in sa prima gioventura
tando tundinde no t’apo connotu:
forsis fut cun cumpagnos de aventura
e tundimenta aizis a fiotu.
Ma b’at belveghe de mala tusura
chi no resessin a la tunder totu:
la lean cun sos ferros goi o gai
però a la tunder non resessin mai.

24. Piredda (46”)
Deo no nde cumprendo s’arrejonu,
paret sia vivende in-d-un’incantu.
Ma sa presuntzione in abbandonu
ponide mente e chi che siat frantu.
Sotgiu narat chi est tusore ‘onu,
Remundu Pira est ateretantu.
Totu sos mediocres faghen gai
ca chie est bonu no si ‘antat mai.

25. Sozu (1’02”)
Antoni, ses seguru in bona musa,
podes faghinde gai ‘ogare fama.
Ma deo m’apo afiladu sa lama
e l’apo sempre s’òpera conclusa:
mai a delleju l’apo tenta s’ama
ne b’at restadu ‘elveghe sentza tusa.
Ja las bidian in su meriagu:
fin tusas bene e pitigadas pagu.

26. Piras (57”)
Ma b’at ferros chi jughen atas malas
e deo no mi chelzo tusu goi
ca sos ferros chi pitigan in palas
tundan ‘elveghes chi no naran ohi.
Bi sun cuddos chi tunden a iscalas
chi aparinan unu mes‘e a poi:
ma sas belveghes mias, bos lu pro’,
chi a tunder a bois no las do.

27. Piredda (50”)
Peppe Sozu, ses ómine mazore,
no ses a tempus mancu ‘e ti cunfùndere.
Però s’arrejonamus cun amore
beni como sas manos a infùndere:
lassa chi nelzat chi ses bonu a tùndere
unu che tue o su mezus tusore
ca si ti ‘antas in su meriagu
sos bantos chi das tue balen pagu.

28. Sozu (1’03”)
Ferros de tunder, isprone e puntolzu,
no nd’apo ‘ogadu, ponìdebbi seru,
ca a tunder no bi cheret, no, misteru:
nd”ogas sa lana e non tocas su colzu.
Ma timo custos no pensen abberu
ch’oe semus cantende in su tusolzu.
Si a calcunu non faghet simpatia
degradat custa gara ‘e poesia.

29. Piras (1’00”)
Nachi sos ferros tuos fatu an proa,
ma in Bonorva los poden bantare.
Si los batis però a Biddanoa
ja los ponimos a iscagadare
ca a mala pena nde poden segare
sos laddajones chi sun in sa coa
chi istan péndula-péndula in dasegus
e dan tropu fastìdiu a su pegus.

30. Piredda (44”)
Ja m’aggradan sos tuos arrejonos,
s’efetu s’at a bider a s’acoa.
Remundu paret su re de sos bonos,
cheret a dogni palte fagher proa.
O, Remundu, si tenes ferros bonos
pensa de los tratare in Biddanoa
ca in Thiesi nde segan in tundu
finas sos laddajones de Remundu.

31. Sozu (1'0")
Mi ponet cust"idea in mala muta,
si sighimus seguru a inclinare.
De ogni ferru sa lama apo acuta,
no cherio de mi la arruinare:
s'in Biddanoa bi azis robba bruta
chi como est tempus de iscagadare
a b'andare a inie mi nde 'ilgonzo
e sos ferros po cussu no los ponzo.

32. Piras (58")
Tando a Biddanoa no los batas,
manténelos coment'e robba dura:
ti los arribbas a una tusura
da chi agatas béstias adatas.
Tzeltamente ch'a iscagadadura
tue in logu tou no los tratas
ma si 'enis e no times sos bobbois
in Biddanoa los tratamos nois.

33. Piredda (46")
Calma, Remundu, e no t'arrenneghes
dadu chi t'an batidu a custa zona.
Ammito chi sos ferros impieghes
però cun calma e lógica arrejona.
Ammito in Biddanoa sas belveghes
chi jutan finamenta lana 'ona
ma mi ponet pius in buonumore
s'iscagadadu cheret su tusore.

34. Sozu (59")
Oriolu mi ponet e pedinu
si at degeneradu s'argumentu.
Un'ispuntu polémicu amos tentu
che tres amigos in palcu vicinu
ma a boltas faghet dannu unu lominu
a da chi at in favore su 'entu
E gai nde faghimus chiusura
lassende lana e iscagadadura.

35. Piras (55")
Bastat, lassamos chena tunder s'ama
e-i sa lana 'etamos a muntone.
Antoni 'e tunder no nde tenet brama
e lassat chena tunder su masone:
da chi no podet a tunder sa mama
s'atrivit nessi a tunder calchi anzone
Tue a sos ferros acuta sas sannas
da chi no podes tunder bamas mannas.

36. Piredda (42")
Si pensaizis a bos regulare
e a leare sa via 'e mesu:
deo no apo sos ferros pretesu
ne chelzo sos isprones acutare,
deo no apo lominos atzesu
e-i su fogu no devo istudare.
Educas che tusore no m'illudo:
fogu no nd'apo atzesu e ne nd'istudo.

TEMA I:
LÀGRIMA - SUORE - SÀMBENE

1. Sozu (1'08")
Initziamos de nou su cantu
in custu nostru verbale conflitu.
In su tema chi isetaimis tantu
dognunu at acampare su diritu:
no bastaiat in palcu su fritu
chi como bi cheriat su piantu
prite devo passare in cuss'istrada
ca a mie m'est sa làgrima tocada.

2. Piras (55")
Tue versas de làgrima un"utiu
e pianghes ca tenes coro aflitu.
(Ma) Como s'ijerru est bégnidu in s'istiu
e-i su tempus fatende est diritu,
chie suerat cando faghet fritu
podet leare fina unu refriu.
Tando devet giamare su dutore:
a a mie m'est tocadu su suore.

3. Piredda (53")
Dies bellas e feas in su mundu,
ndi 'enit in campagna e in paese.
S'ària ch'est pighende dae fundu
est infrischende sas cambas e pese.
Tema a poi 'e su primu e su segundu,
a mie m'est tocadu su 'e trese.
Po chi sos nostros argumentos giàmbene
tocat a mie a cantare su sàmbene.

4. Sozu (1'08")
Ormai detzididu ana cun custu,
non podet nemos cambiare 'idea.
Sa làgrima 'essit in pena o pelea.
nisciunu podet piangher po gustu
e s'oju chi tenimos in sa chea
cussu devet bistare in issa infustu.
Oltres chi 'essit in dogn'ora trista:
sa làgrima apartenet a sa vista.

5. Piras (1'07")
Eva at fatu su primu pecadu,
e Adamu est su primu pecadore.
. . . . . bìdere a su Criadore
cando l'at Deu goi cundennadu
e po cundenna ischides chi l'at nadu:
"Trabàgliadi su pane cun suore".
Cheret narrer chi su suore meu
a s'ómine l'at cundennadu Deu.

6. Piredda (52")
Issos si tenen sa cundenna insoro,
l'at decretada s'eternu sovranu
mentres chi deo istimo e adoro
e tenzo caru su sàmbene umanu.
Si osservades su fisicu umanu:
duas orechietas at su coro
ue totu su sàmbene recuet:
una retzit e una distribbuet.

7. Sozu (59")
De su serpente a sa tentatzione
Eva pecadu at in cussu momentu.
Adamo puru sa culpa ada tentu,
totas duos pianghen a cumone.
Sa làgrima 'e s'insoro pentimentu
at generadu sa redentzione.
Da chi est bessida sa làgrima a pizu
Deu promitit ch'imbiat su fizu.

8. Piras (52")
Ma da chi Adamu at dévidu pecare
indonu est si pianghet, su mischinu.
Deu che l"ogat dae su gialdinu:
li nàrat: "Anda a fora a trabagliare".
Inie ponet unu cherubbinu
cun ispada 'e fogu a lu tentare
però Adamu cun su suore sou
s'at piantadu unu gialdinu nou.

9. Piredda (51")
No lu nego su bene 'e su suore
nemmancu sa lagrìma naturale.
Ma pensade a su fraternu amore:
s'umanidade fit ruta in su male.
Pensa chi da su primu abbitadore
tenimis su pecadu originale.
E-i custu pecadu originàriu
l'at estintu su samben de Calvàriu.

10. Sozu (59")
O de una o de àtera manera
non verso mai làgrimas indonu
ca chie mirat s'eternu padronu
altzat sempre sos ojos a s'aera:
si at pecadu dimandat perdonu
tra su piantu e-i sa preghiera.
Ma sa làgrima est s'ùnicu tesoro
chi at dognunu li tocat su coro.

11. Piras (53")
S'ómine a suerare est cundennadu,
suerat ogni umanu pecadore.
E po aer su chelu acuistadu
devet gherrare che trabagliadore
prite su chelu cheret trabagliadu
e si bi andat a foltza 'e suore.
Chie po trabagliare no s'impitat
cussu mancu su chelu no meritat.

12. Piredda (50")
Deo no ch"eto s'ischeda in biancu,
s'onore a su méritu si dada.
Osservade a Longinu cun s'ispada
cando at a Cristos feltu su fiancu:
a s'ora s'este s'aera iscurada
e-i sa vista li est bénnida mancu
e u"utiu 'e sàmbene divinu
fatu at torrare sa vista a Longinu.

13. Sozu (1'01")
Ma si no bessit sa làgrima a fora
sa religione no tenet valores.
Sas làgrimas no fàghene rumores
ma a Paradisu ch'imbatin dognora.
Poite naran a Nostra Signora
Nostra Signora 'e sos sete dolores?
Cussu tìtulu si l'at meritadu
po sas làgrimas caldas chi at versadu.

14. Piras (52")
Tue 'e piangher tenes tropu brama,
su piantu de sei ti est caladu
però soltantu chie at trabagliadu
de onestade in terra tenet fama.
Santu Zuseppe sempre at sueradu
po campare su fizu e-i sa mama.
Sa mama calchi làgrima l'istrampat
ca b'est Santu Zuseppe chi la campat.

15. Piredda (47")
Bae, Remundu, a trabagliare ognora,
t'at a calare su suore a brou.
E tue 'e sas lagrìmas daende prou
de sa vista umana s'aurora
ca sas lagrimas de Nostra Signora,
mi', fini po su caru fizu sou.
E-i s'oju de làgrimas s'at tintu
ca be-i fit su sàmbene custrintu.

16. Sozu (55")
Lassa a mie chi in làgrimas afoghe
che Marta e Madalena a discunfoltu.
Fin ambas pianghinde a pil'isoltu,
a Gesu Cristu an betadu sa 'oghe
nende: "Si tue fist bistadu inoghe
Làzaru, frade nostru, no fit moltu".
Cristos cumpresu at sa làgrima pura,
su moltu nd'altzat dae sepoltura.

17. Piras (44")
(Ma) Cristos 'e sos meràculos est re
e aggiuare li 'enit de obbligu.
Salvat unu chi andat dae castigu
però cussu dipendet dae me
ca Gesucristu a sa molte 'e s'amigu
fat'at chentu chilometros a pe'.
Po lu resuscitare ch'est andadu:
nara cantu dêt aer sueradu.

18. Piredda (48")
Però no bastat su suore solu
e nemmancu sa làgrima gemella.
Ma chie aggiunghet sas notes de dolu
a tota custa intera parentella?
Mir'in Torinu ch'in-d-una capella
bi est de Gesu Cristu su lentolu.
E in su lentolu chi est in Torinu
cunservadu est su sàmbene divinu.

19. Sozu (1'00")
Chelzo chi suerende andes e torres
ma cun Làzaru meda non ti onoro
ca tocat chi in sas làgrimas ti aforres
si bramas de sa grascia su tesoro:
incue su piantu 'e ambas sorres
a Gesu Cristu an tocadu su coro.
Ca fit moltu e postu intr"e sa cascia
da sa lagrìma an otentu sa grascia.

20. Piras (56")
Abbaidade su fizu 'e Deu
cando cunsagrat s'ecuaristia:
leadu at issu samben e binu ebbia
e lu dat a sos Apòstolos a torneu.
Narat: "Su pane est sa carre mia
e-i su 'inu est su sàmbene meu".
Cuss'Ecuaristia su Segnore
l'at fata da su frutu 'e su suore.

21. Piredda (43")
Da s'argumentu no che 'esso addane
antzis devo risponder a vicinu.
Tzeltu chie trabagliat su terrinu
nd'at a sufrire peus de su cane.
As a tenner reione po su pane
ma no ti do reione po su 'inu
puite at nadu su fizu 'e Deu:
"Lêzi, bufade su sàmbene meu".

22. Sozu (1'04")
De suore e de sàmbene in su cantu
no azis a pesare un'avolotu.
Ma da chi a Cristos de sa pena afrantu
de ebreos fin bochinde unu fiotu
Pedru jurat chi mai l'at connotu
ma poi s'est pentidu e at piantu.
Da sa làgrima sua 'e pentimentu
fina 'e su chelu sas giaes at tentu.

23. Piras (44")
Antoni, no ti ch'andes tropu addane,
para coraggiu e beninde a vicinu.
Ammentadinde chi Cristos divinu
binu e pane cunsagrat iguddane:
sa carre l'assimizat a su pane
su samben l'assimizat a su binu.
Su 'inu meu a tentu sa vitória
e ch'est bandadu a sa janna 'e sa glória.

24. Piredda (47")
No nd'isco a ue cheres arrivare:
Iscùltami, Remundu, cun passéntzia.
Tando 'e sa Divina Onnipoténtzia
no nde devimos mancu cummentare:
da chi si tratat de l'assimizare
b'at de sa realtade diferéntzia.
L'at dadu de su 'inu s'assimizu
ma su samben de sas venas est fizu.

25. Sozu (54")
Ma ammentade una fémina terrena,
de libbertina dat proa palese.
Ma a da poi su re de sos rese
a connoschéntzia 'enit de s'iscena:
pianghinde Maria Madalena
de Gesucristu si est betada a pese.
E si traformat de sana pianta:
l'at perdonada e diventada est santa.

26. Piras (43")
(Beh) A Antoni li rispondo dae nou
po cantu chi si nd'est pesadu reu.
Su satzerdote est ministru 'e Deu
e faghet sa cosa cun fide e a prou.
In su càlighe b'est su 'inu meu
però bi mancat su sàmbene tou.
Su 'inu meu in sa missa 'ider dêse:
deo bi so e tue no bi sese.

27. Piredda (44")
Ma de fronte a Deu giustifica,
faghes una figura miserina.
Su sàmbene at sa parte pius rica
de s'universu in dogni faina.
E cale eroe che Pietro Mica
cando atacadu at su fogu a sa mina?
Su sàmbene at ispaltu in s'orizonte:
salvat Torinu e-i su Piemonte.

28. Sozu (50")
A Bàrbara, innotzente verginella,
ammentadinde flagellada l'ana
ca at giuradu sa fide cristiana,
nd'at fatu 'e sa presone una capella
ma ca su note at piantu in sa cella
l'est aparidu Cristos e l'at sana.
S'àteru die in pubblicu est bessida
e no giughiat manc'una ferida.

29. Piras (43")
Tue as a Madalena postu a misciu,
at piantu che fémina terrena.
S'aiat trabagliadu Madalena
no aiat leadu cussu visciu:
ca no sueraiat sa carena
példidu at onestade cun giudisciu
proite chie onestu istare cheret
bisonzu chi trabagliet e sueret.

30. Piredda (41")
O Remundu, no fetas s'ispavaldu
ca ancora sa finale no l'as bida.
e mancu Sotgiu che poeta saldu
no ti l"antes gasie penetida.
Finas ch'at tentu su sàmbene caldu
s'est finas Madalena diveltida
e at pensadu a su chelu infinitu
da chi jughiat su sàmbene fritu.

31. Sozu (53")
De una cosa, Piredda, ti ammenta:
Madalena est de lughe un'aurora
ca sas làgrimas ch'at bogadu a fora
s'ànima sua la torran cuntenta:
dae su samben tou est pecadora
ma sa làgrima mia l'at redenta.
E tando in su chi pensas non be-i creo:
s"idet chi santa l'apo fata deo.

32. Piras (43")
A Madalena Peppe dat su 'antu
e Antoni l'at abbasciada in pitzinnia.
Sant'Isidoro, invece fatu santu
ja l'ana prite at sueradu ebbia:
no at versadu sàmbene ne piantu,
fut aradore e in sa massaria.
Ca su trabagliu est sempre beneitu
su suore l'at dadu su meritu.

33. Piredda (40”)
Remundu pensat a s’agricoltura
tantu no tenet àtera grandesa.
Peppe po Madalena tene cura,
mi paret tue l’as male cumpresa
ca si est diveltida in gioventura
e si est penetida a sa ‘etzesa.
Totucantu su sàmbene meritat:
isse t’iscaldit e isse t’infrìtat.

34. Sozu (57”)
Bella e giovàna fit a meraviglia
cand’issa reparadu ada sos dannos.
Tue posta l’aias in afannos
ma poi b’intro deo po puntiglia:
poi ‘e su perdonu po trint’annos
piantu at in sa gruta ‘e Marsiglia.
E si la miras sa làgrima onoras
ca l’at fatu in sos càvanos sas coras.

35. Piras (40”)
Peppe, tenes sa parte tropu rude
e no li podes fagher sa difesa.
Madalena at peldidu sa virtude
cand’aiat su sàmbene in caldesa:
da chi no at sueradu in gioventude
a s’ora at piantu a sa ‘etzesa.
S’aiat sueradu che a mie
no aiat piantu che a tie.

36. Piredda (45”)
Lassade ‘e Madalena sa piae,
sighimus a cantare in su binàriu.
Tochende inoghe e tochende iguddae
est sempre sa dotrina ‘e su rosàriu:
issara as nadu, a su primu vicàriu
chi de su chelu li an dadu sa jae
ma de fronte a Thiesi totucantu
chie at a Santu Pedru fatu santu?

37. Sozu (53”)
Remundu Pira, pedinde agiutóriu
no lu so deo in-d-unu tema a bantu
ca si devo piangher est notóriu
devo versare ‘e làgrimas su tantu:
nara poite est ch’a su Purgadóriu
lu jàmana su regnu ‘e su piantu.
Est sa làgrima chi ti purificat
chi de su chelu sa via t’indicat.

38. Piras (39”)
Bisonzu chi ‘e sa làgrimas mi joghe,
ca est unu banale repertóriu.
S’ómine de suore at una foghe
po produire pro totu est notóriu.
Tue ti ch’andas a su Purgadóriu
ma deo devo suerare inoghe.
No mi che poto andare addane-addane
ca sa zente ‘e inoghe cheret pane.

39. Piredda (46”)
Abbarra, Peppe Sozu, a su fiancu
e dae a sa rejone atentzione.
Cand’est tropu su gróbbulu biancu
est in deperimentu sa persone
e a chie jughet de sàmbene in mancu
tando li faghen sa trasfusione.
Po nde l”ogare sa vena si punghet
e a chie nde mancat si nd’aggiunghet.

40. Sozu (55”)
Ma non so deo andende a tota fua
po ch’arrivire a su regnu ‘e s’altura.
Si piango sa via no mi est dura,
podet bistare a fiancu ‘e sa tua.
A da chi naschet una criadura
su piantu est sa prima ‘oghe sua.
‘Essit sa làgrima innotzente e pulida
chi est su primu signu ‘e sa vida.

41. Piras (49")
(Ma) Sa criatura 'e piangher intendet
e abbozat su piantu e li resessit
però a piangher issa non petessit
ca su coro po nudda si atzendet.
Cussa pianghet però no cumprendet,
infati mancu làgrimas no bessit.
Parte tua no est ne parte mia
ca tue tenes sa làgrima ebbia.

42. Piredda (46")
O Peppe, no ti fetas furibbundu,
a su chi ses nelzende pone cura.
Totu cantos naschimos po natura
e-i su frutu 'enit dae su fundu:
ischit pianghet una criatura
ma poi chi est bénnida a su mundu
Ma noe meses primu 'e esser nada
in su sàmbene este ingenerada.

43. Sozu (53")
Ma su piantu est in sa parte mia
e non b'insistas in su toltu ancora
ca una criadura a s'aurora
da chi pianghet est signu chi est bia
e poi a su momentu 'e s'agonia
sa làgrima nd'ispuntat torra a fora.
Mai nisciunu de issa si brivat,
s'ùltima paltit e sa prima arrivat.

44. Piras (44")
Mirade, a pena nàschene sos piseddos
mama e babbu 'e imannare isperat.
Sa mama faghet fascas e manteddos
e istìrada e cosit e suerat,
su babbu est furriende sos chelveddos:
trabagliat, sacrificat e chimerat.
Chie li dat sas gràtzias de Deu
est solamente su suore meu.

45. Piredda (48")
Abbarra calmu e faedda pianu,
no che la finas cun pane e regotu.
Ma sos ch'an sacrifitzios connotu:
ch'ana versadu su sàmbene umanu
e Santu Zuniari e Santu Brotu,
e-i santu 'Ainzu, turritanu
oe los sunu santos venerende,
niunu los at bidos pianghende.

46. Sozu (52")
Ma si de una cosa ti fentomo,
ca no mi das allìviu a sa pena,
e canta gioventude, nara como,
ponet a su bersagliu sa carena:
su fizu est suerende in terra anzena
e-i sa mama est pianghinde in domo.
Proa da custa pena a che la frànghere,
tue impedi sa mama 'e piànghere.

47. Piras (46")
Su piantu lu adata e lu concìlia,
non chelzo chi lu sàmunes in Omo.
Si cojuan sos giòvanos de como,
si deven costituire una famìlia,
si deven comporare sa mobbìlia,
si deven puru fagher una domo.
A manera in futuru chi prospèret
unu pagu 'e suore be-i cheret.

48. Piredda (44")
Bonu proe ti fetat bonu proe,
bae a bender móbbiles e oro
per'a Thiesi domandamus oe
inue est s'eroismu e su decoro:
medagliadu tenimus un'eroe
e-d-est su fizu de sa terra insoro.
Su sàmbene l'at dadu cussu 'antu,
no lu at fatu eroe su piantu.

49. Sozu (51”)
Piras at faeddadu de s’unione,
ma li cheria narrer una cosa.
Bi at fina una folla numerosa,
sa die festa faghen a cumone
però sa mama a una fiza isposa
li dat in domo sa benediscione.
Sun duos coro de amore in gherra:
sas làgrimas nde falan fina a terra.

50. Piras (49”)
Cando duos . . . . . s’unione
sa mama e-i su babbu at un’obbrigu.
Po usu ‘e una manna traditzione
chi l’an usadu da tempus antigu,
cando li dat sa beneditzione
ja lis betan sos punzos de su trigu.
Su trigu subra ‘e totos duos est rutu
e cussu trigu ‘e suore est su frutu

51. Piredda (44”)
Si lis betas su trigu a manu lena
prite lu faghes nàrami e atua.
Si in su coro la tenes a s’acua
in issa b’este s’amore piena:
das sa beneiscione a fiza tua
chi no la das a una fiza anzena.
Nàralu ‘e custu populu a preséntzia
puite est chi b’est cussa diferéntzia.

52. Sozu (51”)
Ma si bi rifletides unu pagu
da chi semus in tres in custu tretu
separamos su brutu dae su netu
nessi po tres minutos de disvagu:
su suore a sas boltas dat fiagu
e podet esser su sàmbene infetu.
Sa làgrima est sa sacra parte eleta
sempre incontaminada e sempre neta.

53. Piras (40”)
(Be) Peppe, chie at unu brutu odore
cando est sueradu una persone,
però cussu fiagu est un’onore
cando passat suerende su lentore:
chie no tenet fiagu ‘e suore
cheret narrer ch’est unu pelandrone
chi no at mai sueradu igue
cussos guasi sun coment‘e tue.

54. Piredda (51”)
Si Peppe Sozu aintrat un’istillu
fatende a sos collegas un’isfida.
Si b’est sa parte mia aggradessida
ja vives finas tue trancuillu.
As nadu chi sa làgrima est pulida,
mìradi tando unu cocodrillu:
isse pianghet, fàghemi a ischire,
ca no podet sos mossos digerire.

55. Sozu (50”)
Non l’apo fatu po pesare briga
ma pro . . . . sa zente tota.
Como non torro a giampare sa riga
ma la sigo ‘e sa làgrima sa lota:
nara poite in d-una tumba antiga
bi at un’anforeta ‘e terra cota
ca totucantu in onore ‘e su moltu
sas làgrimas inie ana regoltu.

56. Piras (49”)
Ma como no si usat in sa trumba
atediare de s’oju su lentore,
invece oe trabagliat s’iscultore
isculpit in sa rosa una columba.
Un’Ànghelu b’isculpit protetore
isfidende sos mostros de sa tumba
pro ch’anden a su giudisciu ‘e Deu
e tot’est frutu ‘e su suore meu.

57. Piredda (45”)
A lu lassas, Remundu, su buldellu
chi no piaghet tantu a suerare,
ma su sàmbene at àteru livellu:
no si podet niunu allontanare.
Sun sos dutores fatende s’apellu
chi totus potan sàmbene donare
però no chìlcana unu donatore
chi diat sa lagrima o su suore.

58. Sozu (52”)
De Remundu sos ànghelos e trumbas
mi fàghene cantende simpatia
ma s’a-i custa zona ti che arrumbas
permiti ch’eo ti nelza sa mia.
Su duos de su mese ‘e sant’Andria
totus faghen sos giros in sas tumbas:
totus pianghen sos mortos insoro
e sos chi non pianghen no an coro.

59. Piras (53”)
(Be) Su die est s’ammentu ‘e sos dolores,
oe pianghen sos mortos de deris.
Sos bechinos diventan totu amores
ca faghen piatzolas chi preferis,
e poi che lis giughen sos fiores
ch’est su suore de sos gialdineris.
Fina infunden de làgrimas su pe’
ma sos fiores los lean dae me.

60. Piredda (49”)
Canta matana e cant’abbolotu
custu suore po dare in omaggiu,
però si nos ponimos in viaggiu
nos devimos iscapellare totu.
Nara, sa tumba ‘e su Milite Ignotu
cantos bi nd’andat in pellegrinagiu.
Presentan in d-un’unica persone
su sàmbene ‘e s’intera natzione.

61. Sozu (59”)
Piredda, ja l’idovinas s’istrada
In-d-una tumba ‘e marmu o de cristallu.
Ma s’a inie faghes sa tucada
no cantas che picione o papagallu
e ne li faghes una serenada
ne b’andas po ti fagher unu ballu.
Si cuss’eroe cheres onorare
bi deves una làgrima versare.

62. Piras (51”)
Na’ e una doda si bi faghet sola?
No, b’an betadu linu e lana susu
poi ja devet ballare su fusu
su ghìndalu girare cun s’atzola
in su telalzu istirare s’ispola,
bi devet aer cosas de piusu.
Est su suore su chi sodisfàghede
ca chena issu doda no si fàghede.

63. Piredda (51”)
Peppe faeddas de su sentimentu
prite tenes sa làgrima odierna.
Ma lea ‘e sa rejone sa lanterna,
de cantu sacrefìtziu ada tentu.
A su Mìlite in sa tzitade eterna
l’an fatu un’onoradu monumentu
prite at versadu su sàmbene sou:
no b’intrat nudda su piantu tou.

64. Sozu (59”)
Ma de patriotismu sas iscossas
no las cheria ponner in guai.
Si totu cussa glória ti addossas
prite sàmbene as versadu assai
nàrami a sas Ardeatinas Fossas
si tue no bi ses bintradu mai.
Proa a bi passare calchi die
de cantas làgrimas bi versan inie.

65. Piras (57")
Nàdemi, Michelangelo e Bramante
cantu suore 'e mente e de ischina
po fagher cussa cùpola importante
de Santu Pedru e de sa dotrina.
Cantu dêt aer sueradu Dante
po fagher sa Cummédia Divina:
immaginada a l'àere e finida
b'at postu su suore 'e tota vida.

66. Piredda (46")
Deo no chilco a Dante fiorentinu
tantu no b'intrat ne bene ne male.
Ma chie at su coro leoninu
su sàmbene lu versat puntuale:
ite nd'amus a narrer de Musinu,
de Thiesi su grande Generale?
Sàmbene nd'at versadu goi e gai
ma pianghende no l'an bidu mai.

67. Sozu (56")
Faghe a sos paesanos richiamu
ca a custa terra tua an fatu onore.
Ma deo devo sighire unu ramu
chi no tocat ne samben ne suore:
da chi at piantu su 'etzu Priàmu
l'an torradu sa salma de Ettòre.
S'inimigu cummovet un'aizu
finas a puntu e li torran su fizu.

68. Piras (48")
……..vitamina,
e contr'a Peppe la gherrat e tessit.
Tando su sàmbene andat in ruina,
solu-solu a sanare no resessit:
tando li dana nessi un'aspirina,
in su suore su male chi 'essit
. . . . . tota sa dimora
e-i su …… ch"essit fora.

69. Piredda (48")
Bae Remundu, trabaglia e suera,
dadu chi t'est tocadu su suore.
Ossèrvadi a fratelli Bandiera,
cantu sàmbene umanu est in dolore
e sos màrtires de su Belfiore
po redimire s'Italia intera.
De su sàmbene est tota sa siéntzia
in sos eroes de s'Indipendéntzia.

70. Sozu (59")
Chircas d'eroes una parentella
ch'an versadu su sàmbene a trainu.
Ma ti lea sa nostra ìsola bella,
cantos males la ponen in pedinu,
bae e che passa in domo de Mazzella,
de Ceselia, Mannatzu e Baghinu
chi sos costrintos mancan dae ora
ma sun in domo pianghinde ancora.

71. Piras (45")
Peppe, si ponet sa manu in su fronte,
(ma) persone molta no la torrat bia.
Po fagher unu ramu 'e ferrovia
bi chelzo deo a bucare su monte:
b'at unu riu a si ponner in via,
tando suero e bi fato unu ponte.
Bois pasades ambos in piata
ma su suore meu bos l'at fata.

72. Piredda (46")
Remundu est reunende ratatuglia,
po fagher gallerias a ispantu.
Ma su sambène no est una buglia,
po lu versare bi cheret su tantu.
Bae, Remundu Pira, a Redipuglia
inue b'est su grande campusantu:
de s'Itàlia intera su decoro
sos ch'an versadu su sàmbene insoro.

73. Sozu (58")
Incue puru làgrimas in penas
bidan era lontana che vicina.
Ma su piantu est una meighina
ch'isfogat da su sàmbene in sas venas:
si cheres bider de piantu iscenas
oe ti podes aviare in Cina
chi bi versan sas làgrimas a riu
ca at su capu insoro nadu adiu.

74. Piras (47")
Mao a mie m'at fatu pagu dolu
tantu no l'apo po nudda piantu.
Si fato fagher unu campusantu
bi cheret de suore su consolu,
e poi su suore nd"essit solu,
su sàmbene in sas venas si ch'est frantu:
no nd"essit ca sa pedde at po ammuntu
e po nd"essire a foras cheret puntu.

75. Piredda (48")
Su sàmbene totue est veneradu
da sa trincea fina a sa capella.
In difesa 'e s'Itàlia bella
nàrami cantu sàmbene an versadu.
Enrico Tòti leat s'istampella
da chi l'an de un'anca mutiladu.
Su sàmbene at versadu cun caràtere:
fin'a un'anca tucat a cumbàtere.

76. Sozu (1'02")
Però in Mao non tenia toltu,
si l'apo presentadu in custu tretu.
No fii isse 'e sa làgrima in s'isetu
ma lu sun pianghinde a pilu isoltu:
sa làgrima chi si versat po su moltu
ja li confirmat de vida s'afetu.
Dae s'oju una làgrima nde illistran
totu s'amore insoro a s'ora mustran.

77. Piras (1'08")
Si unu giru in sa Saldigna faghes,
b'at nuraghes de tufu e de granitu.
Bandade a sas piramides d'Egittu,
de civiltade antiga sos tenaghes:
si gratacielos e casteddos faghes
o digas 'e su riu in calchi situ:
naves, e bastimentos e frigatas
totu cun su suore l'as an fatas.

78. Piredda (52")
Naras chi asa fatu pane 'e trigu,
dogni fadiga e dogni cereale.
Amsìcora, unu saldu eroe antigu,
at lassadu una fama universale:
po no ruer in manu a s'inimigu
s'at ficadu in su coro su pugnale.
Su sàmbene ite glória li prestat:
s'eroe morit ma sa fama restat.

79. Sozu (1'2")
Mi parit ora 'e fagher chiusura,
ma fino in sos momentos dolorosos
poite che at eventos disastrosos,
de su Friùli mira s'isventura.
Bìndighi milliones de lebbrosos
sun isetende assisténtzia e cura.
Cando mai su mundu totucantu
chi no iscultat s'insoro piantu.

80. Piras (46")
Ja chi su tema cheren a finire,
finimus de acordu tot'umpare.
Su Frìuli est de ricostruire
sas domos che in primu po torrare
e po cussu si devet suerare,
a trabagliare non deven timire.
No be-i cheret su piantu tou:
su suore la faghet dae nou.

81. Piredda (51")
Fato sa fine si sa fine pones,
no arroganto e ne arrogantas.
Però, Remundu, su suore 'antas
ma in su samben sun sos campiones
puite degheoto milliones
sun màrtires tra santos cun santas.
Sacrificadu an sa vida po Deu
e an versadu su sàmbene meu.

N.B. il tema ha una durata di ore: una - tredici minuti e trentacique secondi, l'incisione che si trova dopo questo tempo è replica dello stesso tema, e quindi da non tenerne conto.

LODES A ANDRIA NINNIRI

1. Sozu (1'11")
…….su versu tou lu naras
guasi a la sighire cussa via.
Como mi parit de 'ider a Andria
comente cantaiat in sas garas
cun sa sua sintzera poesia
continu ognora cun su risu in laras.
E ja fit giustu cantende s'amore
ch'a a sos collegas faghiat onore.

2. Piras (1'0")
A mie puru m"enit de obbligu
de sighire in sa própia piega.
Compar'Andria ja mi fit collega:
oltres d'esser, collega fit amigu:
(Ca) deo cun issu da tempus antigu
ja chi fimis de sa matessi lega
acumpagnadu ja l'apo in su cantu
e da ch'est moltu mi l'apo piantu.

3. Piredda (51")
Andria caru, dae calchi die
che ses suta sa pedra marmarina
Andria caru, àltzadi e camina
e torra como a cantare po chie:
no bides custa zente chiesina
ch'est reunida po onorare a tie?
E tue in recupensa a custa zente
lis sias in ispìritu presente.

4. Sozu (1'0")
Isparidu est che totu sos mortales,
in vida no che torrat dae nou.
Cun sos suos sorrisos geniales
de improvisadore dadu at prou:
sas primas duas garas uficiales
deo apo fatu a su fiancu sou
in su baranta e in su barantunu
chi mai ismentigadas no mi sunu.

5. Piras (45”)
Eo l’apo visitadu moribbundu
cando de si che morrer fit acantu.
A da ch’at bidu a compare Remundu
m’at abbratzadu folte e at piantu
ca mi teniat amore profundu
e deo puru l’amaia tantu.
“Cantade como bois”, at nadu a mie,
“e deo po bois ap’a pregare inie”.

6. Piredda (50”)
Andria, po su merìtu chi as otentu
sende ‘e sas garas sarda un’eroe
comente calchi ‘olta ti apo tentu
a su fiancu istadu esseras oe
su milli e noighentodeghennoe
umpare amos cantadu in cunventu.
In Thiesi sa prima poesia
deo l’apo cantada cun Andria.

7. Sozu (1’10”)
Non b’at manna ne roca ne obbeliscu
ch’apat valore cant‘e unu mastru
però a sa morte no tramontat s’astru
su chi at isfidadu caldu e friscu.
L’intendimos ancora in calchi nastru
e ja nd’amos s’ammentu in calchi discu
ca sa ‘uca at serradu dae ora
però in giru est cantende ancora.

8. Piras (56”)
Morrer compar’Andria m’est toroju,
lu tenzo sempre in mente fissu, fissu.
Fina calchi pecadu apo commissu
ma tenzo sempre sa lagrima in s’oju:
cando aimis de fagher unu coju
sa fémina daimis sempre a issu.
(Ca) Issu cantende s’amorosu motu
sa palte la faghiat mezus de totu.

9. Piredda (52”)
Andria, ti nde canto sa lamenta
ca m’as bestidu su coro ‘e doléntzia.
Giovaneddu e de paga isperiéntzia
tue mi ch’as leadu a sa trexenta
e cando fia de paga poteéntzia
mi jughias che fizu a manu tenta.
E-i sa ‘oghe bella imperadora
in sas orijas mi est sonende ancora.

10. Sozu (59”)
Totu un ateggiamentu inoghe assùmen
chi no benzat niente trascuradu.
Nachi l’an una via intituladu
e restat immortale cussu nùmene
però sas poesias chi at lassadu
chi las regoglian in-d-unu volùmene:
de poesia bi restat s’ammentu
ch”alit pius de unu monumentu.

11. Piras (1’7”)
Tue Thiesi po Ninniri Andria
lu tene sempre in coro e sentimentu
custa bella funtana ‘e poesia
chi …… acentu.
Como a issu intestadu an una via,
cras l’an a fagher unu monumentu
e deo bi ‘enzo puru si m’invìtat
ca tantu cussu ja si lu merìtat.

12. Piredda (51”)
Si permitis, Thiesi sua e mia,
ti dia cherrer ponner a su prou.
Beru chi l’as intestadu sa via
e b’est iscritu su nùmene sou
ma fàgheli unu monumentu nou
a su fizu ‘e sa tua poesia
po ch”e Andria sa bella figura
restet in s’avenire imperitura.

13. Sozu (1'5")
A custa idea nâmos adiosu
si po isse sonadu amos s'ischiglia.
Ma sa figura sua a meraviglia
at a restare che astru famosu.
E isse tenzat s'eternu riposu,
paghe e cunfortu a tota sa famiglia.
Ammentet sa figura, onore e bantu
su paese 'e Thiesi totucantu.

14. Piras (1'1")
Deo m'apo leadu su permissu
de lu lodare e pigàrelu a tronu
e-i su populu 'e Thiesi fissu
no podet obbliare tantu donu.
Fizos, sempre ammentadebos de issu
ca azis tentu unu grande babbu 'onu
e de Thiesi sa nóbbile insigna
l'at propagada in tota sa Sardigna.

15. Piredda (52")
O Thiesi, gentile mama digna,
de Andria custrinta parentella,
faghe 'e Andria chi restet s'insigna
in Thiesi e in dogni tzitadella.
Mai che-i sa sua 'oghe bella
bi nd'at pigadu in palcos de Sardigna
prite su tenoradu rusignolu
in sa Sardigna fit nàschidu solu.

VIII

GLOSSARIU

Remundu Piras, 1974

A

A, prep. A. Introduce il compl. di moto a luogo, mai quello di stato (sempre con *in*), il compl. ogg. (*apo 'idu a tie*, ho visto te), di termine (*l'intrego a mama*, lo affido a mia madre) e varie locuzioni avverbiali. Tra le altre: *a almucoddu* (a tracolla), *a balla sola* (con una sola pallottola), *a bàntidu* (con onore), *a bellu a bellu* (pian piano), *a beltulinu* (a mo' di bisaccia), *a bémida* (lamentosamente), *a bentre bóida* (a pancia vuota), *a beranile* (a maggese), *a berrudu* (come un verro), *a biratocu* (in lotta perenne), *a bisera* (a beffa), *a boghe manna* (ad alta voce), *a bòìnu* (come il bue, che beve immergendo la barba in acqua), *a bolu* (al volo), *a bonu* (correttamente), *a bonucoro* (spontaneamente), *a briglia isolta* (a briglia sciolta), *a buca a unu 'oe* (a bocca aperta, come un bue muggente), *a botas in pês* (con le scarpe ai piedi), *a bratzeta* (a braccetto), *a briglia isolta* (a briglia sciolta), *a bufu* (a credito), *a buleu* (a precipizio), *a cabidale* (come cuscino), *a caddigarone* (a cavalcioni), *a cala e piga* (a saliscendi), *a campu* (allo scoperto), *a camucorru* (con andatura inclinata), *a canta-rie* (cantando e ridendo), *a cara franca* (a viso aperto), *a cara nuda* (a viso scoperto), *a chirrïolos* (a brandelli) *a colu a colu* (a rivoli), *a conchiribeddu* (a testa in giù), *a contu sou* (per suo conto), *a coro* (a cuore), *a coro gratu* (con gratitudine), *a coro in manu* (con il cuore in mano), *a corroncinu* (di sbieco), *a crista bascia* (a capo chino), *a cua/a sa cua* (di nascosto), *a cuguddu* (con il cappuccio), *a culimpìpiri* (in posizione china con il sedere in evidenza), *a cultzu* (vicino), *a cumone* (insieme), *a deghile* (nel modo giusto), *a de note* (di notte), *a discansu/ discassu* (con comodo), *a disora* (fuori orario), *a distempus* (fuori tempo), *a doviscia* (generosamente, in abbondanza), *a drommi-sue* (tra un sonnellino e una poppata), *a fàdigu* (tra gli stenti), *a finitia* (alla fine), *a fiotu* (in gruppo, tutti insieme), *a fortza* (forzatamente), *a füidura* (precipitosamente, come in una fuga), *a fura* (furtivamente), *a gala* (con eleganza ostentata), *a galania* (nella maniera migliore), *a gioga-rie* (giocando e ridendo), *a ingannia* (in modo fraudolento), *a iscàndalu* (scandalosamente), *a isfogu* (con la fune lanciata a volo, tipo di cattura di animali non domati), *a ispantu* (a meraviglia), *a istràmpidu* (a corpo morto, pesantemente), *a limba neta* (con parole chiare), *a lughe* (alla luce del sole), *a lutu* (a lutto), *a mala gana* (di malavoglia), *a mala 'oza* (controvoglia), *a malu* (malamente), *a malu coro* (malvolentieri), *a manera* (in modo giusto), *a manuda* (a mano), *a manu in muru* (con una mano sul muro, come i ciechi), *a mata lija* (a pancia vuota), *a méddighe* (con parto gemellare), *a mesa 'entre* (a pancia semivuota), *a misciu* (mescolando tutto), *a modde* (a bagno), *a muruddu* (ad uncino consumato), *a murru asciutu* (a bocca asciutta), *a murru tostu* (a muso duro), *a nodu moltu* (con un nodo inestricabile), *a note manna* (nel cuore della notte), *a numen tentu* (con nome e cognome), *a óbïu* (in agguato), *a oju a oju* (con grande attenzione), *a pagu-pagu* (a poco a poco), *a pala* (a spalla), *a palas* (alle spalle, sulle spalle), *a paltiparis* (né bene né male, alla meno peggio), *a pascionu* (miseramente), *a passizu* (a passeggio), *a passu iscultu* (a passi leggeri, come di chi cammina per non farsi sentire e insieme per ascoltare eventuali rumori), *a passu-passu* (a passo lento), *a pëàdiga* (a piedi, in una situazione precaria, come di chi non ha altro mezzo di locomozione), *a pe' frimu* (a pie' fermo), *a pesa-corca* (alternando la posizione eretta con quella supina), *a petus chìbberu* (con il petto gonfio), *a pïaghere* (piacevolmente), *a pïapunga* (con molti piccoli fori), *a*

pilos reos (con i capelli ritti), *a pinnatzu* (come uno spavantapasseri), *a pinzellu* (a pennello), *a pìtighe-lassa* (tra il prendere e il lasciare), *a pìtighes in trempa* (con pizzicotti sulla guancia), *a pïuncu* (con sospiri sommessi), *a piza subra piza* (strato sopra strato), *a pizu* (a galla, in chiaro), *a poltàdigu* (per conto terzi), *a pómpïu* (in agguato), *a porfia* (in tono di sfida) , *a presse* (in tempi brevi), *a prima note* (nelle prime ore della notte), *a primore* (nella maniera migliore), *a prope* (nell'imminenza di, sul punto di, vicino a), *a prou* (per esempio), *a puddiles* (al canto del gallo), *a puntellu* (a far da palo), *a puntu fissu* (senza dubbio), *a rasu a rasu* (a taglio raso), *a repicu* (ripetutamente, come rintocchi di campane), *a rïalia* (in lotta, in rivalità), *a rodeu* (tutto intorno), *a runchile* (con il solo cavagnuolo), *a runcu fora* (con il muso fuori), *a sa bona/ a sa bona 'e Deu* (alla buona), *a sa cua* (di nascosto), *a sa 'ereta* (per il verso giusto), *a sa mata* (alla latitanza), *a sa muda* (in silenzio), *a santu frigulinu* (con le gambe penzoloni sul petto di chi lo trasporta dopo esserselo caricato sulle spalle, in rif. ai bambini), *a sa rea* (in piedi) *a sa sola* (in solitudine), *a s'apàlpidu* (con il solo aiuto del tatto), *a s'apretu* (per necessità), *a sa bona 'e Deu* (alla buona, detto delle persone sempliciotte), *a sas bonas* (con le buone maniere), *a s'illïada* (a capo scoperto), *a s'imbesse* (al rovescio), *a s'iscàmpidu* (alla prima apertura), *a s'isculissétzida* (con il sedere per terra), *a sisinu-sisinu* (cinque centesimi per volta), *a s'ispessamentada* (senza pensieri), *a s'isserighinada* (nel tardo pomeriggio), *a sas malas* (con le maniere forti), *a sultos longos* (con lunghi respiri), *a su nessi* (almeno), *a su proa-proa* (con prove ripetute), *a su revessu* (al rovescio), *a taldu* (tardi), *a tapu* (a tappo), *a tatza-tatza* (bicchiere dopo bicchiere), *a tempus e a logu* (a tempo e luogo), *a tenore* (con armonia), *a ticu-ticu* (goccia dopo goccia), *a tinu* (con giudizio), *a tiradura* (ad estrazione), *a tìrulu* (con discesa lenta, come attraverso un filo), *a tiva a modde* (con la bocca nell'acqua), *a tortu* (in maniera volutamente errata), *a totu alenu* (con tutto il fiato), *a totu àlidu* (a pieni polmoni), *a trotu caninu* (a trotto canino, trottando alla maniera dei cani), *a trumas* (in gruppo), *a tudduttuddu* (pelo per pelo), *a un'ala* (da una parte), *a una banda* (separatamente), *a una làbida* (come in una lastra), *a una pija* (in una piega), *a unu tirone/ totu a unu tirone* (tutto d'un fiato).

Abba, s. f. Acqua. Il s. indica tutti i tipi d'acqua: piovana, di mare, di fiume, di fonte e di pozzo, salva specificazione ulteriore.

Abbacada, s. f. Abbassamento, umiliazione.

Abbacadu/a, agg. Abbassato/a, umiliato/a.

Abbacadura, s. f. Umiliazione.

Abbacàresi, v. Abbassarsi, umiliarsi. *…/ chi a anades timerosas non si abbacat* (R. Piras, *Su cucu*, IV, 4, in *Bonas noas*).

Abbadolzu/abbadorzu, s. m. Abbeveratoio.

Abbadu/a, agg. Innaffiato/a, bagnato/a.

Abbäidada, s. f. Sguardo.

Abbäidare, v. Guardare, osservare.

Abbaldente/abbardente, s. f. Acquavite.

Abbalzu/abbarzu, s. m. Solco acquaio.

Abbandadu/a, agg. Isolato/a.

Abbandàresi, v. Isolarsi.

Abbandu, s. m. Isolamento.

Abbäolga, s. f. Acqua oleosa, soprattutto di lampada.

Abbare, v. Dare acqua, innaffiare.

Abbarradu/a, agg. Rimasto/a.

Abbarrare, v. Restare, rimanere.

Abbasanta, s. f. Acqua benedetta (lett. acqua santa).

Abbasantera, s. f. Acquasantiera, il contenitore marmoreo collocato di solito subito dopo l'ingresso delle chiese e riservato all'acqua benedetta.

Abbastare, v. Essere sufficiente.

Abbastu/bastu, s. m. Sufficienza.

Abbàtere, v. Abbattere, deprimere.

Abbàtidu/a, agg. Abbattuto/a, depresso/a.

Abbatimentu, s. m. Depressione.

Abbeltu/abbertu/a, agg. Aperto/a.
Abbeltura/abbertura, s. f. Apertura.
Abbèmere/abbemire, v. Avere l'affanno dopo uno sforzo fisico. Detto in particolare dei buoi da giogo, come nel sonetto *Massaria antiga*, 10, al ger. pres. *abbeminde*.
Abbémida, s. f. Affanno da sforzo fisico.
Abbémidu/a, agg. Affannato/a.
Abbéngheru, s. m. Giocattolo.
Abbèrrere, v. Aprire.
Abbighedda, s. f. Pioggerella.
Àbbila/àbbile, s. f. Aquila reale. Nella parlata di V. M. prevale la seconda forma.
Abbilastru, s. m. Aquilotto.
Abbintinnadu/a, agg. Riconosciuto/a con certezza dal colore del manto.
Abbintinnadura, s. f. Identificazione attraverso il colore del manto. Sempre rif. agli animali.
Abbintinnare, v. Riconoscere dal colore del manto. Per est. individuare. *E da chi abbintinnadu apo sa mama/ a su tipu sa fiza apo connotu/ e mi che nd'apo torradu una paja*. (R. Piras, *Su pastore*, 12-14, in *Mistérïu*). Gergale dell'ovile. Vedi *intinnu*.
Abbistu/a, agg. Avveduto/a, pronto/a, sveglio/a di mente.
Abbitàculu, s. m. Casetta, piccola abitazione.
Abbitare, v. Frequentare (mai nel senso dell'it. abitare). *Non b'abbìtat parente ne bighinu* (R. Piras, *Sos avaros*, XV, 10, in *Bonas noas*).
Abbitassïone, s. f. Frequentazione, assiduità.
Abbitu, s. m. Abitazione, luogo in cui si risiede.
Abbizaghe, agg. Perspicace, avveduto/a, intuitivo/a.
Abbizàresi, v. Accorgersi, avvedersi, intuire.
Abbizu/a, agg. Sveglio/a, perspicace, intuitivo/a.
Abbojadu/a, agg. Incontrato/a.
Abbojare, v. Incontrare.
Abboju, s. m. Incontro, convegno, riunione.
Abbolotadu/a, agg. Mosso/a (detto soprattutto del mare), turbato/a, disordinato/a.
Abbolotare, v. Mettere in disordine, turbare.
Abbolotu, s. m. Disordine, rivolta, turbamento.
Abbonïadu/a, agg. Tranquillizzato/a, ravveduto/a.
Abbonïamentu, s. m. Pacificazione, accordo.
Abbonïàresi, v. Ravvedersi, pacificarsi.
Abbramidu/a, agg. Bramoso/a.
Abbratzadu/a, agg. Abbracciato/a.
Abbratzare, v. Abbracciare.
Abbratzu, s. m. Abbraccio.
Abbrutzadu/a, agg. Controllato/a nelle pulsazioni. Rif. a un paziente al quale viene tastato il polso.
Abbrutzadura, s. v. Tastamento del polso.
Abbrutzare, v. Tastare il polso (*brutzu*). In rif. a visite mediche.
Abbucare, v. Abboccare, cadere nel tranello (R. Piras, *Brama 'e signoriu*, 5, in *Mistérïu*).
Abbudronadu/a, agg. Raggruppato/a.
Abbudronamentu, s. m. Formazione di un gruppo fitto di persone, l'atto e l'effetto del raggrupparsi.
Abbudronàresi, v. Riunirsi in gruppo fitto, come gli acini nel grappolo d'uva. Vedi *budrone*.
Abbullidu/a, agg. Abolito/a, annullato/a.
Abbullidura, s. f. Abolizione.
Abbullire, v. Abolire, annullare.
Abbundàntzïa, s. f. Abbondanza, copia. Seriore rispetto a *bunda*.
Abbundare, v. Abbondare. *Si s'aradu no afundat* - avverte un proverbio - *su trigu no abbundat* (se l'aratro non ara in profondità il grano non abbonderà).
Abburridu/a, agg. Disprezzato/a, abborrito/a.
Abburridura, s. f. Abborrimento, disprezzo.
Abburrire, v. Disprezzare, detestare, abborrire.
Abbutinadu/a, agg. Scompigliato/a, scomposto/a.
Abbutinadura, s. f. Scompiglio, scomposizione.

Abbutinare, v. Scompigliare, scomporre. *A. abbas* vale: spumeggiare.
Abe, s. f. Ape.
Abïalzu/abïarzu, s. m. Apicoltore.
Abïare, v. Inasprire, accentuare.
Àbigu/a, agg. Del colore dell'ape, tra il biondo e il castano. *Àbigu, ne castanzu ne bïundu* (R: Piras, *A babbu meu*, 3, in *Mistérïu*). Indica una persona in rif. al colore dei suoi capelli. Si usa anche nei composti, come *balvi-àbigu* (con la barba del colore dell'ape).
Abrile, s. m. Aprile.
Acabbare/agabbare, v. Finire. Per il v. e i suoi derivati vedi *agabbare*.
Acabidacicas (acàbida cicas), s. m. Raccoglitore di cicche, epiteto che R. Piras dà ai poeti orali delle nuove leve in *Ringratzïamentos* di *Bonas noas*, scritta nel novembre 1944 al suo amico Totoni Orrù di Isili: *A una chedda 'e acabida-cicas/ lis at postu 'e sas rimas su deliru/ sulados d"entu anzenu che buscicas* (52-54).
Acabidadu/a, agg. Raccolto/a da terra.
Acabidadura, s. f. Raccolta caotica e senza scelta.
Acabidare, v. Raccogliere. Ma si tratta di quel tipo di raccolta che si effettua a terra e tratta rimasugli e rifiuti altrui.
Acäitzare, v. Prestare attenzione, vigilare. Gergale dell'aia. Il v. era usato per tenere vigili i cavalli che trebbiavano (*Acäitza, s'ebba!*). R. Piras lo utilizzava talvolta nelle gare (Tonara, 1970, Tema I: *S'est chi finimos ti naro una cosa,/ tue cumprende bene e acäitza./ Ossélvati in beranu sa prunitza/ chi si 'estit de fozas e de rosa:/ si leat una 'este pampinosa,/ subra est sa rosa e suta bi est sa fritza:/ gai est sa zente totacanta astuta,/ sa rosa susu e-i s'ispina suta*, inedito).
Acansadu/acassadu/a, agg. Esaudito/a.
Acansare/acassare, v. Esaudire.
Acansu/acassu, s. m. Soddisfazione, esaudimento di preghiera, accoglimento di voto.
Acanta, avv. Vicino, sul punto di. Può introdurre indicazioni di tempo e di luogo.
Acaradu/a, agg. Confrontato/a, chiarito/a.
Acaramentu, s. m. Confronto vis à vis, chiarimento (da *cara*, volto). *Ma sa muzere gelosa Sant'Anna/ in-d-un'acaramentu at nadu a Deu* (R, Piras, *Santu Jüachinu*, V. 1-2, in *Sedas lizeras*, pag. 22).
Acaràresi, v. Confrontarsi direttamente, faccia a faccia.
Aceradu/a, agg. Affacciato/a.
Aceràresi/acheràresi, v. Affacciarsi.
Aché, s. m. Pretesto, scusa, appiglio.
Achetu, s. m. Cavallo rustico.
Achibberadu/a, agg. Irrigidito/a.
Achibberare, v. Tirare, tendere al massimo, far diventare rigido. *Achibberare sa chintolza* (lett. tendere la cinghia) vale: ingrassare, aumentare di peso.
Achìbberu, s. m. Tensione, irrigidimento.
Achicadu/a, agg. Rincalzato/a.
Achicadura, s. f. Rincalzo di fuoco.
Achicare, v. Rincalzare il fuoco, attizzare. L'espr. *achica-achica* indica l'iterazione del rincalzo. *Antoni achica-achica cun fiaca/ at fatu atzender sa férula sica* (R. Piras, *Moda* a S. Antonio Abate, 11-12, Nuragus, 1964, in *Sas modas*).
Achidàresi, v. Toccarsi in una parte del corpo per segnalare la presenza di un punto dolente.
Achïetadu/a, agg. Tranquillizzato/a, calmato/a.
Achïetàre (si), v. Tranquillizzare, tranquillizzarsi, calmare, calmarsi.
Achïetu, s. m. Calma, riposo.
Achingiadu/a, agg. Munito/a di cinghia.
Achingiadura, s. f. Sistemazione di cinghia.
Achingiare, v. Mettere la cinghia. Rif. soprattutto ai cavalli.
Achipidu/a, agg. Finito/a in tempo.
Achipidura, s. f. Compimento, fine di un impegno.
Achipire, v. Fare in tempo, adempiere al meglio.
Acisadu/a, agg. Affascinato, incantato/a.

Acisare, v. Affascinare, incantare.
Acisu, s. m. Incanto, fascino.
Acò, avv. Ecco.
Acollocu, s. m. Colloquio, discussione, incontro. *Tazu minudu, tràila o annija/ isparin dies poi 'e s'acollocu* (R. Piras, *Rïuniones ocultas*, 7-8, in *Mistérïu*).
Acolomia, s. f. Economia, convenienza.
Acolómicu/a, agg. Saggio/a, misurato/a nell'amministrare i beni. *De onestade at sa vertude rara,/ decorosa, acolómica e medida* (R. Piras, *Sa fémina 'e Tonara*, 5-6, in *Mistérïu*).
Aconcada, s. f. Azzardo, rischio.
Aconcadore, s. m. Persona coraggiosa, amante del rischio. Spesso assume funzione di agg.
Aconcadu, s. m. Azzardato.
Aconcare, v. Azzardare, rischiare, sfidare sé stessi.
Acontzadu/a, agg. Riparato/a, aggiustato/a.
Acontzadura, s. f. Riparazione, aggiustamento.
Acontzare, v. Riparare, aggiustare rimettere in sesto. *Cumpagnu tou sempre ja mi creo/ ca su ch'iscontzas tue acontzo deo* (R. Piras, Sanluri 1977, Tema II, 38, 7-8). Vedi *iscontzare*.
Acontzu, s. m. Riparazione.
Acontzu/a, agg. Riparato/a, aggiustato/a. Spesso in senso ir.
Acopïadu/a, agg. Accoppiato/a, unito/a.
Acopïare, v. Accoppiare, unire.
Acópïu, s. m. Accoppiamento, unione.
Acorinadu/a, agg. Accorato/a, dolente. *"Po chie l'apo fata tanta ispesa?",/ tra issu acorinadu naraiat* (R. Piras, *Contos chena s'isteralzu*, XV, 3-4 in *Bonas noas*).
Acorradu/a, agg. Rinchiuso/a.
Acorrare, v. Rinchiudere in un recinto. Detto del bestiame, ma riferito spesso anche all'uomo nelle metafore.
Acorrïare, v. Digrignare i denti.
Acorru, s. m. Recinto, chiusura.
Acüalitu, s. m. Eucaliptus.
Acudida, s. f. Arrivo improvviso.
Acudidu/a, agg. Avventizio/a, immigrato/a, non nativo/a di quel luogo.
Acudire, v. Arrivare in un luogo, in genere in gruppo e all'improvviso o quasi.
Acuguddadu/a, agg. Munito/a di copricapo, incappucciato/a.
Acuguddàresi, v. Mettersi il copricapo (*cuguddu*), incappucciarsi.
Acuguddu, s. m. Incappucciamento.
Acultzu/acurtzu, avv. Vicino.
Acumpagnadu/acumpanzadu/a, agg. Accompagnato/a.
Acumpagnamentu/acumpanzamentu, s. m. Accompagnamento, assistenza.
Acumpagnare/acumpanzare, v. Accompagnare, far compagnia. Assistere.
Acunnoltadu/a, agg. Confortato/a.
Acunnoltare/acunnortare (si), v. Confortare, consolare. Anche al rifl.
Acunnoltu, s. m. Consolazione, conforto.
Addane, avv. Lontano, distante. R. Piras usa, soprattutto nelle gare, anche la forma contratta *addae* quando gli serve per la rima.
Addojadu/a, agg. Adocchiato/a.
Addojare/äojare, v. Adocchiare, prendere di mira, tenere sotto controllo.
Addoju, s. m. Adocchiamento, presa di mira.
Addolimare, v. Lamentare dolore, accusare fastidio fisico. Il dev. è *dólima*.
Addoloridu/a, agg. Addolorato/a.
Addolorire (si), v. Far provare dolore, addolorare. Al rifl. addolorarsi, soffrire.
Addopïadu/a, agg. Raddoppiato/a.
Addopïadura, s. f. Raddoppiamento.
Addopïare, v. Raddoppiare.
Addópïu, s. m. Raddoppiamento, crescita eccessiva.
Addrossare, v. Irrobustire.
Addurare, v. Restare, fermarsi, resistere nel tempo.
Adìmpidu/a, agg. Adempiuto/a, onorato/a.
Adìmpere, v. Adempiere, onorare un impegno. *Tando cun megus l'adimpin su votu* (R. Piras, *Santu Jüachinu*, II, 10, in *Sedas lizeras*,

pag. 21). …*cantu t'aia promitidu/ devo adimper ca fune ligat boe/ e paràula ligat s'individu* (*Augùrïos*, 3-5 in *Bonas noas*).

Adimpimentu, s. m. Adempimento, scioglimento di voto.

Adoradu/a, agg. Adorato/a, venerato/a.

Adorare, v. Adorare. Ma in sardo ha anche il senso di venerare.

Adoru, s. m. Adorazione. *E naran in s'adoru: Deus meu,/…*(R. Piras, *Tìtulos*, 13, in *Mistérïu*).

Ae, s. f. Uccello.

Äèra, s. f. Aria.

Àere, v. Avere, possedere. Sin. di *tènnere*.

Äerrare(si), v. Sbagliare. Anche al rifl. *äerràresi* nel senso di cadere in errore. *Narat su cucu: "Tùrture, ti äerras"* (R. Piras, *Su cucu*, XI, 1, in *Bonas noas*).

Äerru, s. m. Errore, sbaglio, cantonata.

Afaca, avv. Vicino. Il contr. di *atesu*. N. Iddau usa la variante *afacu*, in *Rusignolu de campu*, verosimilmente per ragioni di rima (*Ma si a sa marina ses afacu/ pasculende sa robba, in sa campagna,/ t'isméntigas de esser a teracu*, in *Abbas de terra*, 224).

Afàìu, s. m. Disordine, libertà, assenza di impedimenti. Usata la loc. avv. *a s'a.* (in disordine).

Afaltzadu/a, agg. Tradito/a, vilipeso/a.

Afaltzadura, s. f. Tradimento, vilipendio.

Afaltzare, v. Tradire, vilipendere.

Afanna, s. f. Fiatone. *Torrat Mïali s'àteru seranu/ da su cüile istracu e cun s'afanna* (R. Piras, *Curas a contrabbandu*, VI, 1-2, in *Bonas noas*).

Afannadu/a, agg. Affannato/a.

Afannare (si), v. Affannare, andare in affanno. Affannarsi.

Afannu, s. m. Affanno, preoccupazione.

Afatzenda, s. f. Faccenda, lavoro. *Ca issu in afatzendas est continu* (R. Piras, *Santu Jüachinu*, V, 7 in *Sedas lizeras*, 22).

Afatzendadu/a, agg. Affaccendato/a, impegnato/a. *Afatzendada tra lanas e linos* (R. Piras, *Anania*, III, 3, in *Bonas noas*).

Afatzendàresi, v. Affaccendarsi, darsi da fare.

Afëadu/a, agg. Contestato/a, criticato/a.

Afëare, v. Contestare, criticare, osteggiare. Lett. render brutto (*feu*).

Afenadore, s. m. Distributore di fieno.

Afenadu/a, agg. Alimentato/a con fieno.

Afenadura, s. f. Distribuzione di fieno al bestiame.

Afenare, v. Dare il fieno al bestiame. Vedi *fenu*.

Afetzïone, s. f. Affetto.

Afeu, s. m. Contestazione, critica, rifiuto.

Afianzadu/a, agg. Coperto/a, protetto/a.

Afianzare, v. Coprire, proteggere dal freddo. Vedi *isfianzare*.

Afianzu, s. m. Coperta da letto, protezione. Freq. l'uso met.

Aficàntzïa, s. f. Attenzione, cura, premura.

Aficu, s. m. Impegno, costanza.

Afidare, v. Celebrare le nozze.

Afidu, s. m. Matrimonio.

Afiere, v. Toccare, stringere, spremere. Rif. anche alla spremitura delle olive. Des.

Afinigadu/a, agg. Affinato/a, dimagrito/a.

Afinigare, v. Affinare, rendere sottile.

Afinigu, s. m. Sottigliezza.

Afitadu/a, agg. Tagliato/a a fette. Ma oggi per influsso dell'it. vale anche affittato/a, dato/a in affitto.

Afitare, v. Tagliare a fette. Ma anche affittare.

Afitaterras, s. m. Proprietario terriero che non lavora i suoi terreni ma li dà in affitto ai pastori. Il s. è usato da R. Piras con un lieve senso di disprezzo.

Afitu, s. m. Affitto. Soprattutto di terreni.

Afizadu/a, agg. Padre/madre di figli.

Afizare, v. Generare figli.

Afoltigadu/a, agg. Fortificato/a.

Afoltigadura, s. f. Fortificazione, rafforzamento.

Afoltigare/afortigare, v. Fortificare, potenziare.

Afrantzesadu/a, agg. Malato/a di sifilide. Per est. affetto/a da malattia venerea.
Afrantzesàresi, v. Prendersi la sifilide, il cosiddetto mal francese.
Afritzadu/a, agg. Colpito/a con frecce.
Afritzare, v. Colpire con frecce.
Afuta, s. f. Disappunto, rammarico.
Afutadu/a, agg. Pieno/a di rammarico.
Afutàresi, v. Provare rammarico.
Agabaddura/acabbadura, s. f. Conclusione, buon esito finale di un lavoro. Per *sa bona agabbura* si era soliti regalare qualcosa all'artigiano che concludeva l'opera.
Agabbadu/a, agg. Concluso/a, finito/a, portato/a a termine.
Agabbare/acabbare, v. Concludere, finire.
Agabbu/acabbu, s. m. Conclusione, fine, termine.
Agatadu/a, agg. Trovato/a, recuperato/a, rinvenuto/a.
Agatare, v. Trovare, rinvenire.
Agatàresi, v. Essere in vita.
Aggantzadu/a, agg. Agganciato/a.
Aggantzadura, s. f. Agganciamento.
Aggantzare, v. Agganciare.
Aggantzu, s. m. Aggancio.
Agghejadu/a, agg. Tormentato/a, provocato/a.
Agghejare, v. Tormentare, provocare, sfidare.
Aggheju, s. m. Tormento, provocazione, sfida, delusione.
Aggiànghere/annànghere, v. Aggiungere, mettere insieme.
Aggianta/annanta, s. f. Aggiunta.
Aggilesa, s. f. Agilità.
Aggiantu/annantu/a, agg. Aggiunto/a.
Aggiüadu/azüadu/a, agg. Aiutato/a.
Aggiüare/azüare, v. Aiutare, venire in aiuto.
Aggiudu/azudu, s. m. Aiuto, fisico e spirituale.
Aggiumai, avv. Quasi.
Aggiutórïu, s. m. Aiuto.
Aggradare, v. Piacere, essere gradito, avere simpatia.
Aggradèssere/aggradessire, v. Gradire.
Aggradéssidu/a, agg. Gradito/a.
Aggradessimentu, s. m. Gradimento.
Aggradu, s. m. Gradimento, piacere. Des.
Aggramïadu/a, agg. Tostato/a.
Aggramïadura, s. f. Tostatura.
Aggramïare, v. Tostare.
Aggüaladu/a, agg. Equiparato/a, parificato/a.
Aggüalare, v. Equiparare, parificare.
Aggüalu, s. m. Equiparazione, parificazione, uguaglianza.
Aghedadu/a, agg. Inacidito/a.
Aghedadura, s. f. Inacidimento.
Aghedare (si), v. Inacidire, inacidirsi.
Aghedu, s. m. Aceto.
Agu, s. f. Ago, aculeo. In sardo è f.
Äibbadu/a, agg. Sicuro/a della sua forza. Detto soprattutto di animali grossi, come il giogo di buoi del sonetto *Massaria antiga*, 4, in *Mistérïu*.
Äibbàresi, v. Menar vanto della propria forza.
Àidu, s. m. Entrata, ingresso. Più propriamente, *àidu* è il punto d'accesso a un recinto campestre.
Äinarzu, s. m. Asinaio, conduttore di asini.
Àinu, s. m. Asino, somaro.
Äiradu/a, agg. Irato/a, arrabbiato/a.
Äiràresi, v. Adirarsi, farsi prendere dall'ira.
Äiru, s. m. Ira, rabbia, indignazione.
Äistrale/bistrale/'istrale, s. f. Accetta, scure.
Äitzu, s. m. Stimolo, spinta.
Äizu, avv. Appena, un po'. Esiste anche il dim. *äizeddu* (un pochino).
Ajò/ajoe, escl. Suvvia, orsù.
Ajone/bajone, s. m. Contenitore di sughero a forma di tegola sarda usato per servire la carne lessa o arrostita negli spuntini rustici. Sin. di *trobïolu* e *trobia*.
Aju, s. m. Impegno, voglia di fare.
Ala, s. f. Ala. Degli uccelli e degli aerei.
Ala, s. f. Parte, lato.
Aladerru, s. m. Fillirea, aliterno.

Aladu/a, agg. Alato/a.
Alapinna, s. f. Riparo di frasche. In un quaderno di R. Piras, si può leggere: *Si narat alapinna cando sa sida est posta solu po reparare un'ala de s'abbitu*.
Alcadu/arcadu/a, agg. Arcuato/a.
Alcare, v. Arcuare.
Alcu/arcu, s. m. Arco.
Àlculu, s. m. Alcol.
Aldureu/ardureu, s. m. Cardo selvatico.
Alenu, s. m. Respiro, soffio vitale.
Aleta, s. f. Striscia di pelle applicata a entrambi i lati della briglia del cavallo da tiro. *Abbàida, a unu caddu 'e carretone/ ponen in su briglioto sas aletas* (R. Piras, Seui 1967b, Tema I, 38, 3-4).
Algada/argada, s. f. Gramola.
Alghiddu/arghiddu, s. m. Argilla.
Alibedde/alipedde, s. m. Pipistrello.
Alidadu/a, agg. Alitato/a.
Alidare, v. Soffiare, dare vita, alitare.
Àlidu, s. m. Alito, soffio.
Aligalza/aligarza, s. f. Ravanello.
Aligusta, s. f. Aragosta.
Àlinu, s. m. Ontano.
Alipintu/a (ali-pintu/a), agg. Dalle ali policrome.
Alispaltu/a (ali-ispaltu/a), agg. Dalle ali spiegate.
Allatrangadu/a, agg. Munito/a di sottocoda/posoliera.
Allatrangadura, s. f. Sistemazione della posoliera.
Allatrangare, v. Mettere la posoliera al cavallo. Vedi *latranga*.
Allavranzadu/a, agg. Messo/a al riparo, riparato/a.
Allavranzàresi, v. Mettersi al riparo, proteggersi.
Allavranzu, s. m. Rifugio sicuro, protezione.
Allega, s. f. Chiacchiera, pettegolezzo, mito.
Allenadu/a, agg. Allentato/a.
Allenare, v. Allentare.
Allicantzadu/a, agg. Sedotto/a dai sapori buoni.
Allicantzadura, s. f. Entusiasmo per un sapore.
Allicantzàresi, v. Innamorarsi di un buon sapore. Vedi *licantzu/a*.
Allijadu/a, agg. Reso/a liscio/a, impoverito/a.
Allijadura, s. f. Lisciatura, impoverimento.
Allijare, v. Rendere liscio. Met. impoverire.
Allinïadu/a, agg. Allineato/a.
Allinïadura, s. f. Allineamento.
Allinïare, v. Allineare.
Allizadu/a, agg. Appassito/a, sfiorito/a.
Allizadura, s. f. Appassimento.
Allizàresi, v. Appassire, sfiorire.
Allizu, s. m. Degrado, sfiorimento.
Allogadu/a, agg. Andato/a a servizio.
Allogare, v. Affittare, mandare a servizio. *Deo puru podia istudïare/ ma mama ca fut póbera e fut sola/ m'at allogadu po m'isbrighinzare* (R. Piras, *S'àinu, su porcu e su leone*, 46-48, in *Bonas noas*).
Allogàresi, v. Andare a servizio, fare il servo pastore.
Allogu, s. m. Contratto d'affitto.
Allorigadu/a, agg. Inanellato/a.
Allorigadura, s. f. Inanellamento.
Allorigare, v. Inanellare. Vedi *lóriga*.
Allozadu/a, agg. Alloggiato/a, ospitato/a.
Allozare, v. Alloggiare, ospitare.
Allozu, s. m. Alloggio, ospitalità.
Allùere, v. Accendere.
Allumada, s. f. Fiammata.
Allumadu/a, agg. Acceso/a.
Allumadura, s. f. Accensione.
Allumare, v. Prendere fuoco.
Allumu, s. m. Accensione di fuoco.
Allutu/a, agg. Acceso/a.
Allutzadura, s. f. Aguzzamento di vista, sforzo visivo.
Allutzare, v. Aguzzare la vista. R. Piras lo usa in rif. al medico che nelle visite deve essere molto attento alla sintomatologia.
Almucoddu/armucoddu (a), loc. avv. A tracolla.

Altàrïa/artàrïa, s. f. Altezza, altitudine.
Altighinu/a, agg. Piuttosto alto/a. Rif. per lo più a persone. *Istrìzile, altighinu e fatu a tonu* scrive R. Piras di suo padre Fidele nel sonetto *A babbu meu*, 1, in *Mistérïu*.
Altu/artu/a, agg. Alto/a.
Altzïadu/a, agg. Sollevato/a.
Altzïadura, s. f. Sollevamento.
Altzïare/artzïare, v. Sollevare, tenere in alto q.sa.
Alvada, s. f. Vomere.
Alvatadu/a, agg. Dissodato/a. Rif. ai terreni da coltivare.
Alvatare, v. Effettuare la prima aratura per dissodare il terreno.
Alvatu, s. m. Dissodamento.
Alveghe, s. f. Pecora. Numerose le varianti rispetto a questa forma preferita a V. M. Si va da *berveghe/belveghe* a *berbeche/verveche* dei dialetti centrali, da *brebei/brabei* dei vari Campidani a *'ervè* (pl. *vervès*) dell'Ogliastra.
Àlvure, s. f. Albero, pianta. In sardo è sempre f. Per precisare di quale albero si tratti occorre un compl. di spec.: *à. de olia* (ulivo), *à. de castanza* (castagno) etc.
Alvuredda, s. f. Alberello.
Alvurélighe, s. f. Leccio (*àlvure de élighe*), rarità lessicale. *Totu paris an cultu a una gruta/ ch'est da un'alvurélighe cüada* (J. Casu, *Novidades*, III, 1-2 in *Abbas de terra*, 222). Vedi *landélighe* (ghianda di leccio).
Alza/arza, s. f. Argia. Formicone dalla testa rossa le cui punture provocavano dolori forti che si curavano con un rituale complesso, usanza rimasta in vita fino all'inizio degli anni Cinquanta quasi ovunque in Sardegna.
Alzola/arzola, s. f. Aia.
Alzoladu/a, agg. Lavorato nell'aia.
Alzolare/arzolare, v. Lavorare nell'aia.
Alzolu, s. m. Orzaiolo.
Amargadu/a, agg. Reso/a amaro.
Amargare, v. Rendere amaro. *Pagu fele* - avverte un proverbio - *amargat meda mele* (un po' di fiele rende amara una gran quantità di miele).
Amargu/a, agg. Amaro/a.
Amargura, s. f. Amarezza, amaritudine.
Amarizadu/a, agg. Amareggiato/a, reso/a amaro/a.
Amarizare, v. Rendere amaro, amareggiare. Raro. In R. Piras è testimoniato una volta soltanto, in una *moda*.
Ambesue, s. f. Sanguisuga.
Ambidda, s. f. Anguilla.
Ambissïone, s. f. Ambizione, brama di potere.
Ambissïosu/a, agg. Ambizioso/a.
Ameddadu/a, agg. Reso/a mansueto, assuefatto/a a una nuova situazione. In rif. agli animali.
Ameddare, v. Unire due branchi. Attrarre a sé.
Ameddu, s. m. Attrazione, carezza, smanceria. *E cun ameddu e pibiu linghinde* (R. Piras, *Amore 'e mama*, 4, in *Mistérïu*).
Amigadu/a, agg. Ricco/a di amici.
Amigare (si), v. Rendere amico. *Solu sa paghe est su veru disvagu/ chi un'ómine a s'àteru l'amigat* (R. Piras, Samugheo 1965, Tema I, 22, 1-2). Anche al rifl. nel senso di costituirsi una cerchia di amici.
Amigu, s. m. Amico.
Amistade, s. f. Amicizia. Vedi *disamistade*.
Ammachïadu/a, agg. Impazzito/a, fuori di sé. *Ammachïadu a gherrare non sias* (R. Piras, Samugheo 1965, Tema I, 20, 1).
Ammachïaresi, v. Impazzire, andare fuori di sé. *Su pöeta s'ammàchïat de ammiru* (R. Piras, *Su mese 'e sas fadas*, 30, in *Bonas noas*).
Ammàchïu, s. m. Follia, pazzia, impazzimento.
Ammaciuciadu/a, agg. Preso/a per amante.
Ammaciuciadura, s. f. Formazione di coppia irregolare. Adulterio.
Ammaciuciare, v. Prendersi un amante.
Ammadrigadu/a, agg. Fermentato/a.
Ammadrigadura, s. f. Fermentazione.
Ammadrigare (si), v. Fermentare, fermentarsi.

Ammäistradore, s. m. Persuasore, insegnante.
Ammäistradu/a, agg. Persuaso/a, ammaestrato/a.
Ammäistrare, v. Ammaestrare, persuadere.
Ammajadu/a, agg. Incantato/a, fascinoso/a, affascinante.
Ammajare, v. Affascinare, incantare, suggestionare.
Ammaju, s. m. Incantesimo, fascinazione, suggestione.
Ammandronadu/a, agg. Impigrito/a.
Ammandronadura, s. f. Impigrimento.
Ammandronare (si), v. Impigrire/impigrirsi. Vedi *mandrone* e *mandronia*.
Ammanizadu/a, agg. Preparato/a manualmente.
Ammanizare, v. Preparare con le mani.
Ammanizu, s. m. Preparazione manuale.
Ammanudadore, s. m. Pescatore fluviale che cattura i pesci con le mani (*a manuda*).
Ammanudare, v. Pescare con le mani.
Ammanuzadu/a, agg. Afferrato/a.
Ammanuzare, v. Prendere con le mani. Detto del pastore che cattura le capre per la mungitura. *Aferrat sa corruda a sa fulchidda/ e a s'alva sa mùdula ammanuzat/ e li 'etat su fizu a sa mamidda* (R. Piras, *Iscàmbïu 'e novas*, 31-33 in *Bonas noas*). Vedi *manuza*.
Ammasetadu/a, agg. Reso/a mansueto/a.
Ammasetadura, s. f. Mansuetudine indotta.
Ammasetare, v. Diventare mansueto, rendere docile. Detto degli animali, soprattutto del cavallo.
Ammassu, s. m. Ammasso, conferimento comunitario del grano in tempo di guerra.
Ammäunidu/a, agg. Raccolto/a, tenuto/a insieme. Detto del latte cagliato nella fase inziale della caseificazione.
Ammäunidura, s. f. Maneggio del latte per confezionare il formaggio.
Ammäunire, v. Maneggiare il latte appena cagliato nel calderino e raccoglierlo nella maniera migliore per fare il formaggio. Gergale dell'ovile.
Ammentadu/a, ag. Ricordato/a.
Ammentare (si), v. Ricordare. Anche al rifl.
Ammentu, s. m. Ricordo, memoria.
Ammesciadu/a, agg. Mischiato/a.
Ammesciadura, s. f. Miscela.
Ammesciare/ammisciare, v. Mischiare. Vedi *misciare*.
Ammesciu/ammisciu, s. m. Miscuglio.
Amminetadu/a, agg. Minacciato/a.
Amminetare/minetare, v. Minacciare.
Ammiramentu, s. m. Ammirazione. Scelta plurima di A. Baldinu (*Fabïola poética*, 74, 96 e 111 - le prime due volte al pl. e la terza al sing. - in *Abbas de terra*).
Ammiru, s. m. Ammirazione, fascino.
Ammìtere, v. Ammettere.
Ammìtidu/a, agg. Ammesso/a.
Ammunestadu/a, agg. Ammonito/a.
Ammunestare, v. Ammonire, avvertire, rimproverare, consigliare.
Ammunestu, s. m. Ammonimento, avvertenza, consiglio, monito, rimprovero.
Ammuntadore, s. m. Favoloso folletto che graverebbe con il suo peso sulle persone addormentate provocando loro degli incubi.
Ammuntadu/a, agg. Coperto/a.
Ammuntare, v. Coprire.
Ammuntu, s. m. Coperta, riparo. È detta *ammuntu* anche la parte conclusiva di *mutos* e *mutetus*.
Amoradu/a, agg. Fidanzato/a.
Amorare, v. Flirtare, amoreggiare. Des.
Amore, s. m. e f. Amore, passione. In alcune zone del Logudoro linguistico il s. è f.
Amorosu/a, agg. Amoroso/a, amorevole.
Amparadu/a, agg. Difeso/a, protetto/a.
Amparare, v. Difendere, proteggere, tutelare.
Amparu, s. m. Difesa, protezione, tutela.
Ampradu/a, agg. Illustrato/a, onorato/a.
Amprare, v. Illustrare, dare decoro.
Ampru/a, agg. Grande, illustre, decoroso/a.
Ampulla, s. f. Bottiglia.
Ampullita, s. f. Bottiglietta.

Ampullone, s. m. Bottiglione.
Anade, s. f. Anitra.
Andada, s. f. Andata, partenza, viaggio.
Andadu/a, agg. Esaurito/a, svanito/a, finito/a.
Andanta, s. f. Andatura, passo, modo di camminare.
Andare, v. Andare, recarsi a. Il sapere proverbiale dei nostri antenati lo indica talora come una necessità: *chie cheret andet, chie non cheret mandet* (chi vuole vada, chi non vuole mandi qualcuno al suo posto).
Àndïa, s. f. Portantina, sedia gestatoria.
Àndidu, s. m. Viale.
Andria, nome pr. di pers. Andrea.
Androga, s. f. Pretesto, tranello, inganno. (R. Piras, *Su cunzadu 'e Susanna*, III, 4, in *Sedas lizeras*, pag. 24).
Aneddadu/a, agg. Ornato/a di anelli.
Aneddare, v. Ornare con anelli.
Aneddu, s. m. Anello.
Anelu, s. m. Anelito, desiderio intenso. Oltre che da R. Piras, è usato da A. Baldinu (*Fabïola poética*, 101,7, in *Abbas de terra*, pag. 209).
Ànghelu, nome pr. di pers. Angelo.
Angustìa, s. f. Angoscia, dolore profondo.
Angustïadu/a, agg. Angosciato/a. B. Nieddu lo utilizza nella *moda* in ricordo di A. Pedrete (*Comente ses boladu, ànghelu caru,/ lassende angustïadu ogni parente*, in *Sedas lizeras*, pag. 151).
Angustïare, v. Addolorare profondamente.
Ànima, s. f. Spirito, anima.
Animadu/a, agg., Animato/a, ravvivato/a, vivificato/a.
Animare, v. Dare anima, vivificare.
Animosu/a, agg. Coraggioso/a, animoso/a.
Ànimu, s. m. Coraggio.
Annada, s. f. Annata.
Annëadu/a, agg. Sconfortato/a, abbattuto/a.
Annëare, v. Sconfortare, dar pena.
Anneu, s. m. Sconforto.
Annijare, v. Nitrire.
Annìjidu, s. m. Nitrito.
Anniju, s. m. Animale di un anno.
Annile, s. m. Recinto, ricovero per agnelli.
Anninnia, s. f. Canto di culla, ninna nanna.
Annoditadu/a, agg. Tenuto/a bene a mente.
Annoditadura, s. f. Memorizzazione.
Annoditare, v. Fissare nella memoria per non dimenticare.
Annósigu/a, agg. Annoso/a, vecchio/a, improduttivo/a.
Annosu/a, agg. Vecchio/a, carico/a di anni.
Annotadu/a, agg. Distinto/a, individuato/a.
Annotare, v. Vedere bene, distinguere a occhio nudo. *Deo ammito chi pensare potat/ ma non descrier su chi no annotat* (R. Piras, Seui 1967 b, Tema I, 10, 7-8).
Annotu, s. m. Vista, capacità visiva, identificazione. *Apo pérdidu s'annotu,/ adiu a su mundu, adiu*, si duole B. Fara in *Càntigu de sa tzeghidade*, 37, in *Abbas de terra*, pag. 149).
Annu, s. m. Anno, spazio temporale di dodici mesi.
Annüadu/a, agg. Nuvoloso/a.
Annüare, v. Rannuvolare, offuscare, oscurare, rabbuiare. *Illuminare sas tenebras potas/ chi annuan sas cussèntzïas umanas/ po las induer a tremendas lotas* (R. Piras, *Làura*, 40-42, in *Bonas noas*).
Antighidade, s. f. Antichità.
Antigórïu/a, agg. Molto antico/a.
Antigu, s. m. Antenato. *Tra compares, parentes e amigos/ e dipendentes fatu at unu grupu/ nende: "Su negusciante est unu lupu/ capatze 'e totucantos sos intrigos/ avesu a coglionare sos antigos/ chi bufaian s'abba dae s'upu* (R. Piras, *Non bos fidedas*, II, 1-6, in *Bonas noas*).
Antigu/a, agg. Antico/a, vetusto/a.
Antoni, nome pr. di pers. Antonio.
Anzadina, s. f. Ciclo di nascite del bestiame.
Anzare, v. Partorire, figliare. Detto degli animali.
Anzenu/a, agg. Altrui, di altri.
Anzone, s. m. Agnello.
Anzua, s. f. Acciuga.

Anzüeta, s. f. Acciughina.
Apalpidadu/a, agg. Palpato/a.
Apalpidare, v. Palpare, palpeggiare. Indica l'atto di riconoscere dal tatto un oggetto senza bisogno di guardarlo.
Apàlpidu, s. m. Palpeggiamento, tocco con le mani. Frequente la loc. avv. *a s'a.* (con il solo aiuto del tatto).
Aparinadu/a, agg. Reso/a pianeggiante.
Aparinadura, s. f. Riduzione allo stato pianeggiante.
Aparinare, v. Rendere pianeggiante un terreno che non lo era, mettere allo stesso livello, pareggiare i dislivelli. Detto di terreni, di pelame ma anche di elementi immateriali.
Aparitzadu/a, agg. Preparato/a.
Aparitzare, v. Apparecchiare, preparare.
Aparitzu, s. m. Preparativo.
Apeddare, v. Abbaiare, latrare.
Apéddidu, s. m. Abbaio, latrato.
Apedrigadu/a, agg. Lapidato/a, colpito/a con pietre.
Apedrigadura, s. f. Lapidazione.
Apedrigare, v. Colpire con pietre, lapidare. Vedi *pedra*.
Apentadu/a, agg. Divertito/a, preso/a nel gioco.
Apentàresi, v. Divertirsi, impegnarsi piacevolmente in q.sa.
Apentu, s. m. Gioco, divertimento.
Apestare, v. Appestare, inquinare.
Apetigadu/a, agg. Calpestato/a.
Apetigadura, s. f. Calpestio.
Apetigare, v. Calpestare.
Apëutadu/a, agg. Calpestato/a.
Apëutare, v. Calpestare con le scarpe.
Apëutu, s. m. Calpestio.
Apitu, s. m. Attesa, speranza, preoccupazione.
Apoderadu/a, agg. Appropriato/a.
Apoderare, v. Prendere possesso, entrare in possesso.
Apònnere, v. Accusare ingiustamente di q.sa.
Apòrrere, v. Porgere, offrire. *Ca naro: "Gai mi bi chelzo apòrrere:/ mezus fagher su giru chi non mòrrere"* (R. Piras, Seui 1967b, Tema II, 16, 7-8).
Apórridu/a, agg. Offerto/a, porto/a. Des.
Aposentadu/a, agg. Accomodato/a senza invito in casa d'altri.
Aposentadura, s. f. Invasione di casa altrui.
Aposentàresi, v. Stabilirsi senza invito in casa d'altri.
Aposentu, s. m. Stanza.
Apostiza (de), loc. avv. In modo posticcio.
Apretadu/a, agg. Incalzato/a, messo/a in difficoltà.
Apretare, v. Incalzare, mettere in difficoltà.
Apretu, s. m. Stato di necessità. Un prov. dice: *s'apretu faghet a currer su 'etzu* (la necessità costringe il vecchio a correre). Usato in loc. avv. (*a s'apretu*, per necessità).
Aprobïadu/a, agg. Avvicinato/a.
Aprobïadura, s. f. Avvicinamento.
Aprobïàresi, v. Avvicinarsi.
Aprodamentu, s. m. Approdo. B. Nieddu lo usa in finale di verso nella strofe X, 6, del poemetto *A sos eroes sardos* (*Sedas lizeras*, pag. 155).
Aprodu, s. m. Arrivo, approdo.
Apröendare, v. Dare la biada agli animali.
Apuntidu/a, agg. Appuntito/a.
Apunzigadu/a, agg. Preso/a a pugni.
Apunzigare, v. Colpire con il pugno (*punzu*).
Ara, s. f. Altare.
Aradore, s. m. Aratore, contadino.
Aradu, s. m. Aratro. Composto da una lunga serie di pezzi, che una volta R. Piras annotò in un quaderno: *giuale, loros, giaos* (5), *umentos, sesuja, cabija* (5), *trotza, timona, conzu* (3), *alvada, entale, ispada* (3), *cotas e cojana* (7), *obbilos* (2), *puntolzu, fuste e fòete* (3), *palita.*
Aradura, s. f. Aratura. Sin. di *arinzu* e *aronzu.*
Aranzolu, s. m. Ragno.
Arare, v. Arare.
Archile, s. m. Poplite, parte posteriore della gamba all'altezza del ginocchio.

Archili-frighe, agg. Dalle gambe pendenti all'interno, in modo da sfregare i ginocchi nel camminare. Come se si avessero le gambe storte, per così dire, alla rovescia.
Archimissa, s. f. Lavanda selvatica (*lavandula stoechas*).
Àrdïa/àldïa, s. f. Àrdia, la corsa equestre in onore di S. Costantino Magno a Sedilo nel santuario di Monte Isei il 6 e 7 luglio. Per est. corsa di cavalli in genere.
Aréntzïa, s. f. Razza, famiglia, stirpe.
Arescia, s. f. Razza. Sin. di *aréntzïa*.
Arestadu/a, agg. Inselvatichito/a.
Arestadura, s. f. Inselvatichimento.
Arestàresi, v. Inselvatichirsi.
Areste, agg. Selvatico/a, indomito/a.
Arga, s. f. Immondizia.
Arinzu, s. f. Aratura.
Arma, s. f. Arma. Indica anche l'Arma dei carabinieri.
Armada, s. f. Armata.
Armadu/a, agg. Armato/a.
Armadura, s. f. Armatura.
Armare (si), v. Armare, armarsi.
Armidda, s. f. Timo serpillo (*thymus serpillum*).
Aronzu, s. m. Aratura.
Arrajolidu/a, agg. Arrabbiato/a, rabbioso/a. Vedi *rajolu* (rabbia).
Arrajolìresi, v. Arrabbiarsi.
Arramatadu/a, agg. Sommerso/a di lavoro.
Arramatare, v. Lavorare senza sosta, darsi da fare.
Arraminadu/a, agg. Tinto/a in color rame.
Arraminare, v. Dare il colore del rame.
Arrantzare, v. Ringhiare, per est. ruggire.
Arrasadu/a, agg. Raso/a al suolo.
Arrasare, v. Radere al suolo. *Brujat a Tróïa e l'at arrasada/ e si cheriat de su campu mere* (R. Piras, Samugheo, 1965, Tema I, 66, 3-4).
Arrastu, s. m. Odore.
Arrëadu/a, agg. Immobilizzato/a, immobile.
Arrëare (si), v. Restar fermo, attendere in posizione di immobilità. Fermarsi.
Arrennegadu/a, agg. Irato/a, fuori di sé.
Arrennegàresi, v. Irarsi, cadere in preda all'ira.
Arrennegu, s. m. Ira, rabbia.
Arrepentidu/a, agg. Pentito/a.
Arrepentimentu, s. m. Pentimento, ripensamento.
Arrepentìresi, v. Pentirsi.
Arrèschere (si), v. Trattenere, aver intoppi, bloccarsi.
Arréschidu/a, agg. Trattenuto/a, bloccato/a.
Arreschidura, s. f. Blocco, intoppo, ritardo.
Arresetadu/a, agg. Collocato/a in confini precisi.
Arresetare, v. Dimorare in confini precisi, stare in un luogo preciso. Rif. soprattutto ad animali indocili che tendono a saltare i muri divisori dei pascoli (R. Piras, *Filonzu 'e domìniga 'e prammas*, 6, in *Mistérïu*).
Arresetu, s. m. Fermata stabile, stato di calma e tranquillità.
Arressare, v. Fermarsi stabilmente, riposare.
Arressu/a, agg. Fermo/a, immobilizzato/a.
Arreu, avv. In grande quantità.
Arribbadu/a, agg. Conservato/a, messo/a da parte, tenuto/a di riserva.
Arribbare, v. Conservare, mettere da parte, tenere di riserva.
Arribbu, s. m. Conservazione.
Arridadu/a, agg. Essiccato/a.
Arridadura, s. f. Essiccazione.
Arridare, v. Rendere secco, far seccare.
Àrridu/a, agg. Asciutto/a, secco/a.
Arrimadu/a, agg. Messo/a da parte, conservato/a.
Arrimare, v. Mettere da parte, conservare.
Arrimu, s. m. Custodia, conservazione, messa in disparte.
Arriscadu, s. m. Temerario.
Arriscare, v. Rischiare, mettere a rischio.
Arriscu, s. m. Rischio, pericolo.
Arrivire/arrivare. Arrivare, giungere, pervenire. Superstrato. I verbi più frequenti - e più usati dai poeti - per dire di un arrivo sono *jòmpere*, *lòmpere*, *imbàtere*.

Arrivu, s. m. Arrivo, approdo.
Arrocu, s. m. Luogo chiuso, ricovero per animali (R. Piras, *S'àinu, su porcu e su leone*, 15, in *Bonas noas*).
Arrodïadu/a, agg. Disposto/a in cerchio.
Arrodïadura, s. f. Disposizione in cerchio.
Arrodïàresi, v. Disporsi in cerchio, a mo' di ruota. *In notes d"entu, 'e abba e de fioca/ sas crabas remuzende arrodïadas/ cun s'àlidu iscaldian sa picioca* (R. Piras, *Tia Marïanna*, 27-29, in *Bonas noas*).
Arrughidu/a, agg. Rauco/a.
Arrughidura, s. f. Contrazione di raucedine.
Arrughìresi, v. Diventare rauco, essere colpito da raucedine.
Arrumbada, s. f. Sosta, fermata.
Arrumbadu/a, agg. Fermato/, bloccato/a.
Arrumbàre(si), v. Fermare, fermarsi.
Arrumbu, s. m. Sosta, riposo.
Arrustidu/a, agg. Arrostito/a.
Arrustire, v. Arrostire.
Arrustu, s. m. Arrosto.
Arte, s. f. Mestiere, specializzazione di lavoro. Competenza volta al male. Oggi il s. è impiegato anche nel senso che ha in it.
Artiglieri, s. m. Artigliere.
Artista, s. m. Artigiano. Artista.
Àrula, s. f. Recinto per i maialetti.
Aspidda, s. f. Scilla, detta anche cipolla marina.
Assa, s. f. Afa, gran caldo. Der. di *assare*.
Assaboridu/a, agg. Assaporato/a, gustato/a.
Assaborire, v. Assaporare, gustare. *Assaborire potas ogni bene* (R. Piras, *A Nineta Atzena*, 29, in *Bonas noas*).
Assacheu (de), loc. avv. Di colpo, all'improvviso.
Assadu/a, agg. Abbrustolito/a, bruciacchiato/a. Detto soprattutto del pane.
Assadura, s. f. Abbrustolimento, bruciacchiatura.
Assare, v. Abbrustolire.
Assazadore, s. m. Assaggiatore.
Assazadu/a, agg. Assaggiato/a, provato/a.
Assazare, v. Assaggiare.
Assazu, s. m. Assaggio.
Assebeltadu/a, agg. Riconosciuto/a, individuato/a.
Assebeltare/assebertare, v. Distinguere, riconoscere. Il v. indica una particolare abilità nella percezione visiva.
Assebeltu, s. m. Distinzione, individuazione, identificazione.
Assegundadu/a, agg. Assecondato/a.
Assegundare, v. Assecondare, accondiscendere a un compromesso.
Asseguradu/a, agg. Assicurato/a.
Assegurare, v. Garantire, assicurare.
Asseguràresi, v. Garantirsi, rassicurarsi.
Assegurascione, s. f. Assicurazione.
Asselïadu/a, agg. Tranquillizzato/a, rasserenato/a.
Asselïàresi, v. Calmarsi, tranquillizzarsi.
Asséllïu, s. m. Calma, distensione, relax, stato di tranquillità Dev. di *asselïàresi*.
Assèndere, v. Arrivare a una meta. In senso lato capire. *Ma podet esser de foltza mancante:/ deo igue sa rejone assendo* (R. Piras, Seui 1967b, 44, 1-2).
Asséndidu/a, agg. Compiuto/a, compreso/a, definito/a.
Assentadu/a, agg. Messo/a in ordine, elencato/a.
Assentare, v. Elencare, segnare, prendere appunti.
Assentàresi, v. Mettersi in ordine.
Assentu, s. m. Ordine, calma.
Asserenadu/a, agg. Tranquillizzato/a, rasserenato/a.
Asserenare, v. Tranquillizzare. *A tie t'asseguro e t'assereno/ chi deo sa padedda ti pïeno* (R. Piras, *Peppe si godit de sa cosa anzena*, 48, 7-8, in *A bolu*).
Assetïadu/a, agg. Sistemato/a tranquillamente.
Assetïàresi, v. Sistemarsi con calma e senza alcun disturbo.
Assétïu, s. m. Stato di tranquillità e anche di isolamento.

Assisténtzïa, s. f. Assistenza, terapia. *Lu retziat cun grabbu e cin premura/ po li recumpensare s'assisténtzïa* (R. Piras, *Curas a contrabbandu*, IV, 5-6, in *Bonas noas*).
Assìstidu/a, agg. Assistito/a.
Assistire, v. Assistere. R. Piras usa il v. sia nel senso di osservare sia in quello di offrire assistenza.
Assodadu/a, agg. Meno attivo/a rispetto al passato.
Assodàresi, v. Ridurre la propria attività.
Assoladu/a, agg. Isolato/a.
Assoladura, s. f. Isolamento, solitudine.
Assolàresi, v. Isolarsi, star da solo, preferire la solitudine. Rif. al bestiame ma anche all'uomo.
Assolta, s. f. Orazione funebre, preghiera per i defunti.
Assoropadu/a, agg. Sottoposto/a a sforzo fisico.
Assoropàresi, v. Sottoporsi a sforzo fisico.
Assoropu, s. m. Fatica, sforzo fisico.
Assuconadu/a, agg. Spaventato/a.
Assuconàresi, v. Spaventarsi.
Assuconu, s. m. Spavento.
Assulcadu/a, agg. Solcato/a.
Assulcadura, s. f. Creazione di solchi.
Assulcare/assurcare, v. Fare solchi, solcare.
Assupadu/a, agg. Inzuppato/a.
Assupàresi, v. Inzupparsi, in senso reale e fig.
Assurcadu/a, agg. Solcato/a.
Assurcadura, s. f. Solcatura, preparazione di solchi.
Assurcare, v. Fare solchi, solcare.
Assustadu/a, agg. Spaventato/a.
Assustare/assultare (si), v. Spaventare, spaventarsi.
Assustu/assultu, s. m. Spavento.
Asterïadu/a, agg. Infiammato/a.
Asterïadura, s. f. Infiammazione.
Asterïare(si), v. Infiammare, infiammarsi. Detto di infiammazioni fisiche.
Astore, s. m. Falco.
Astoritu, s. m. Falchetto.
Astribbicàresi, v. Impegnarsi a fondo, darsi da fare, industriarsi.
Astrìnghere /istrìnghere, v. Stringere. Detto delle mani e degli altri tipi di stretta. Vale anche: avvicinarsi, dirigersi a. *Cras mi b'astringo* (domani mi ci avvicinerò).
Astrinta, s. f. Stretta.
Astrintu/a, agg. Stretto/a.
Astrolicada, s. f. Osservazione del cielo.
Astrolicare, v. Guardare gli astri, fantasticare.
Astru, s. m. Astro, corpo celeste. In senso reale e met. *Annos che nd'a passadu justu chentu/ dae cando cust'astru in bidda est nâdu* (B. Nieddu fizu, *A Biddanoa pro sos chent'annos dae sa nàschida de Remundu Piras*, 19-20, in *Abbas de terra*, 230).
Astruscia, s. f. Furbizia, astuzia.
Atadinu, s. m. Sponda, riva del fiume. (R. Piras, *Marchesa*, XXVIII, 4, in *Bonas noas*).
Atalzadu/a, agg. Divenuto/a d'acciaio.
Atalzàresi/atarzàresi, v. Indurirsi come l'acciaio.
Atalzinu/a, agg. Fatto/a di acciaio.
Atalzu/atarzu, s. m. Acciaio.
Atamazu/atamàzidu, s. m. Rumore di gregge, un misto di belati e di musica di sonagli e campanacci.
Atapada, s. f. Urto.
Atapadu/a, agg. Urtato/a.
Atapare (si), v. Urtare contro ostacoli fissi, per es. le onde del mare sugli scogli.
Atatare, v. Saziare, alimentare a dovere.
Atatàresi, v. Saziarsi, nutrirsi oltre misura.
Atatina, s. f. Scorpacciata.
Atatu/a, agg. Sazio/a, ipernutrito/a, satollo/a. Molto spesso posto in antitesi al suo esatto contrario: *famidu/a* (affamato/a).
Atèndere, v. Assistere, aver cura, prendersi pensiero.
Atentzïonare, v. Essere attento, fare attenzione.
Àtere, pron ind. indecl. Altri.
Àteru/a, agg. Altro/a.
Aterue, avv. Altrove.

Atesu, avv. Lontano. Il contr. di *afaca*.
Atesu/a, agg. Assistito/a, curato/a.
Ateterigadu/a, agg. Irrigidito/a, teso/a.
Ateterigadura, s. f. Irrigidimento, tensione.
Ateterigare, v. Irrigidire, tendere.
Atïare, v. Incitare i cani in caccia.
Atichidu/a, agg. Attecchito/a.
Atichidura, s. f. Attecchimento.
Atichire, v. Attecchire. In senso lato: prendere piede, conquistare spazio.
Atidiladu/a, agg. Disposto/a a mo' di cercine.
Atidilàresi, v. Disporsi a mo' di cercine. *Bestida, intro su letu s'atidilat/ e-i su sonnu de sa morte invocat* (R. Piras, *Marchesa*, XX, 1-2, in *Bonas noas*). Vedi *tidile*.
'Atile/gatile, s. m. Nuca.
Atitadora, s. f. Prefica, improvvisatrice specialista nel lamento funebre.
Atitadu/a, agg. Compianto/a, lodato/a post mortem.
Atitare, v. Improvvisare versi per un defunto, corpore praesenti.
Atìtidu/atitu, s. m. Lamento funebre.
Atocadolza, s. f. Picchio.
Atogadu/a, agg. Inceppato/a nel deglutire.
Atogadura, s. f. Inceppamento nel deglutire.
Atogare, v. Incepparsi nel deglutire, avere difficoltà di deglutizione.
Atolipische, s. m. Cavalletta.
Atopare, v. Incontrare.
Atopàresi, v. Ritrovarsi in un luogo.
Atopu, s. m. Incontro.
Aträéntzïa, s. f. Attrattiva, fascino.
Atràere, v. Attrarre, attirare.
Aträessada, s. f. Traversata.
Aträessadu/a, agg. Attraversato/a.
Aträessare, v. Attraversare.
Aträessu, s. m. Attraversamento.
Atràidu/a, agg. Attratto/a. Per esigenze di accento tonico, R. Piras talvolta utilizza la variante *aträìdu/a*. Da *atràere*.
Aträucadu/a, agg. Distratto/a, imbambolato/a.
Aträucadura, s. f. Distrazione, imbambolamento.
Aträucàresi, v. Distrarsi, imbambolarsi.
Atripoddidu/a, agg. Schiacciato, malmenato/a, aggrinzito/a.
Atripoddire, v. Schiacciare, malmenare, aggrinzire. Sin. di *tripoddare*.
Atristadu/a, agg. Rattristato/a.
Atristadura, s. f. Rattristamento.
Atristare, v. Rattristare, rendere triste.
Atristàresi, v. Rattristarsi. *Po perunu disastru non s'atristat* (R. Piras, *Sa màscara*, 1, in *Mistérïu*).
Atrividu/a, agg. Azzardato/a, coraggioso/a.
Atrivimentu, s. m. Azzardo, sfida.
Atrivìresi, v. Azzardare, rischiare, mettersi alla prova.
Atrogadu/a, agg. Confessato/a.
Atrogare, v. Dire la verità.
Atrogu, s. m. Confessione, ammissione.
Atüadu/a, agg. Intuito/a, capito/a a volo.
Atüare, v. Intuire, capire a volo.
Atunzinu/a, agg. Autunnale.
Atunzu, s. m. Autunno.
Atza, s. f. Grinta, prepotenza.
Atzegadu/a, agg. Accecato/a.
Atzegare, v. Rendere cieco, accecare. *Ma l'atzegat sa tanta passïone* (R. Piras, Seui 1967 a, Tema I, 28, 5). Il poeta R. usa però anche le varianti *intzeghire/intzegare*.
Atzèndere, v. Accendere, dar fuoco.
Atzéndidu/a, agg. Acceso/a.
Atzisu, avv. Alla maniera di.
Atzola, s. f. Matassa. Talvolta è usato nel senso di bàndolo, che però in sardo è *bótziga*.
Atzufadu/a, agg. Azzuffato/a.
Atzufàresi, v. Litigare, azzuffarsi, scatenare risse.
Atzufu, s. m. Litigio, rissa.
Atzumbadu/a, agg. Colpito/a a caso.
Atzumbare, v. Colpire a caso. L'espr. *a ue l'atzumbat/atzumban* vale: dove càpita. *Medas afaca a Deus las arrumban/ ca faghen gai: est a ue l'atzumban* (R. Piras, Seui, 1967b, Tema II, 36, 7-8).
Äultidu/a, agg. Abortito/a.

Äultidura, s. f. Aborto.
Äultire, v. Abortire.
Äumbradu/a, agg. Ombreggiato/a.
Äumbrare, Ombreggiare, dare ombra. Vedi *umbra*.
Äumbràre(si), v. Ombreggiare. Adombrarsi, impressionarsi (detto, ad es., dei cavalli).
Äundadu/a, agg. Gonfio/a di acqua. Detto dei fiumi dopo piogge abbondanti.
Äundare, v. Inondare.
Äunidu/a, agg. Unito/a, pacificato/a.
Äunire, v. Unire, pacificare.
Äunzadu/a, agg. Accompagnato/a dal companatico.
Äunzare, v. Dare il companatico.
Äunzu, s. m. Companatico.
Äurosu/a, agg. Augurale. Si riferisce ai giorni fatati, nel bene come nel male.
Äurrada, s. f. Ammucchiata.
Äurradu/a, agg. Ammucchiato/a.
Äurrare, v. Ammucchiare.
Äusentadu/a, agg. Tranquillizzato/a, rasserenato/a.
Äusentàresi, v. Raggiungere una situazione di pace, serenità, calma e simili.
Äusentu, s. m. Pace, calma. Freq. la loc avv. *in a.* (in pace). Le messe di suffragio per i defunti sono dette *missas de äusentu*.
Äustinu, nome pr. di pers. Agostino.
Äustu, s. m. Agosto.
Äutora, s. f. Autrice.
Avassadu/a, agg. Avanzato/a.
Avassare, v. Avanzare. Ma esiste anche la forma *avantzare*, già in P. Mossa (*In sa domo de campagna*, 1-2).
Avassu, s. m. Avanzo.
Aventu, s. m. Avvenimento, novità.
Avesare (si), v. Abituare, avvezzare. Usata anche la forma rifl.
Avesu/a, agg. Abituato/a, avvezzo/a.
Avididade, s. f. Avidità, ingordigia. *Da chi 'e avidade est imbrëagu/ est mezus chi che nde li ponzas pagu* (R. Piras, Seui 1967b, Es. 28, 7-8).
Avïeri, s. m. Aviatore.
Avitadu/a, agg. Evitato/a, scongiurato/a, scampato/a.
Avitare, v. Evitare, scongiurare.
Avrèschere, v. Albeggiare.
Avréschida, s. f. Alba.
Avreschidolza, s. f. Inizio dell'alba.
Azaldadu/a, agg. Azzardato/a.
Azaldare(si), v. Rischiare, azzardare, azzardarsi.
Azaldosu/a, agg. Temerario/a, azzardato/a, spericolato/a. *Chie de viver fin'a betzu at gana/ tenzat paura si no est ingratu/ ca s'ómine azaldosu si s'est fatu/ a s'ora agatat sa fine metzana* (R. Piras, Seui 1967b, Tema II, 42, 1-4).
Azada, s. f. Agliata, antica salsa tradizionale all'aglio. Gergale della gastronomia.
Azaldu, s. m. Azzardo, rischio.
Azigu, avv. A malapena, appena. Anche nell'iter. *azigu-azigu*.
Azu, s. m. Aglio.
Azüadu/a, agg. Aiutato/a.
Azüare/aggiüare, v. Aiutare. Vedi *aggiüare* e derivati.
Azudu/aggiudu, s. m. Aiuto.

B

Babbai, s. m. Padre e maestro. Titolo reverenziale assegnato ai parroci.
Babbäutzu, s. m. Insetto.
Babbu, s. m. Babbo, padre, genitore.
Babbumannu, s. m. Grande padre, titolo con cui si rende onore a un personaggio eccellente in un campo preciso del sapere o dell'arte.
Baca/ 'aca, s. f. Vacca.
Bacalzu, bacarzu, s. m. Vaccaro, allevatore di bovini, addetto alle vacche.

Bacheddu/'acheddu, s. m. Bastone d'appoggio di dimensioni ridotte.
Bachile, s. m. Recinto per bovini, vaccile.
Bàculu, s. m. Bastone da passeggio.
Badde, s. f. Valle, vallata.
Baddiju, s. m. Piccola valle.
Badia, s. f. Abbazia.
Badu, s. m. Guado.
Baga, s. f. Asola. *A oju de baga* è un particolare tipo di potatura in cui il taglio avviene quasi a raso rispetto alla sporgenza della fronda dal ramo principale.
Bàinu, s. f. Guaina, fodero.
Bäinzu, nome pr. di pers. Gavino.
Bajanìa, s. f. Celibato, nubilato. Il s. definisce entrambe le condizioni.
Bajanu/a, s. m. e f. Celibe/nubile. Usato anche come agg.
Balanzadu/a, agg. Guadagnato/a, ottenuto/a con merito.
Balanzare/'alanzare, v. Guadagnare, avere vantaggio.
Balanzu/ 'alanzu, s. m. Guadagno, vantaggio.
Bàldïa/bàrdïa, s. f. Salvaguardia, protezione.
Baldïadu/bardïadu/a, agg. Salvaguardato/a, protetto/a.
Baldïare/bardïare, v. Salvaguardare, proteggere.
Balente, s. m. Uomo abile. Può avere anche funzione di agg.
Balentia, s. f. Valentia, prestigio. Nel tempo il s. ha assunto un senso meno nobile e alto. Oggi spesso viene usato quasi come sin. di prepotenza.
Bàlere, v. Aver valore, valere. *Non balet a nudda* (non vale niente).
Balidoria, s. f. Valore, virtù.
Balire/barile, s. f. Fiaschetto/barilotto di legno per il vino, comune negli ovili.
Balla, s. f. Balla di fieno.
Balla, s. f. Pallottola.
Ballare, v. Danzare, ballare.
Ballassa, s. f. Bilancia.
Ballinzu, s. m. Ballo.
Ballone, s. m. Balla di tela.
Ballu, s. m. Danza, ballo.
Balva/Barva/'arva, s. f. Barba.
Bàlvara/ 'Àlvara, nome pr. di pers. Barbara.
Balveri/barveri/ 'arveri, s. m. Barbiere.
Balvi-àbigu, agg. Falvo di barba, dalla barba color d'ape.
Bama/ 'ama, s. f. Gregge.
Bamalzu, s. m. Pastore. Lett. conduttore di greggi.
Banca, s. f. Tavola, desco. Un proverbio fortunato ammonisce: *iscura sa banca inue non b'at balva bïanca* (sfortunata la tavola dove non c'è una barba bianca).
Bancaruta, s. f. Fallimento, difficoltà economica grave, bancarotta.
Banchitu, s. m. Sgabello.
Banda, s. f. Parte, lato. In loc. avv. prec. da *a* vale: in disparte.
Bandela, s. f. Bandiera. In senso reale e fig.
Bandelalzu, s. m. Vessillifero, portatore di bandiera.
Bandidadura, s. f. Latitanza.
Bandidare, v. Vivere alla macchia, essere latitante.
Bandidu, s. m. Bandito, latitante.
Bantadu/a, agg. Elogiato/a, lodato/a, esaltato/a.
Bantare, v. Elogiare, vantare. Al rifl. *bantàresi* vale: autoincensarsi.
Bàntidu(a), loc. avv. Con onore.
Bàntidu, s. v. Elogio, onore, vanto.
Bantine/'Antine, nome pr. di pers. Costantino.
Bantu, s. m. Vanto. Sin. di *bàntidu* ma di superstrato.
Bantzigadu/a, agg. Cullato/a.
Bantzigannenna/bantzigallella, s. f. Altalena.
Bantzigare, v. Altalenare, cullare.
Bàntzigu, s. m. Culla.
Banzu, s. m. Bagno. In senso met. sussa, batosta.
Bäosu/a, agg. Bavoso/a.
Baranta, agg. num. card. Quaranta.

Barantamiza, agg. num. card. Quarantamila.
Barantina, s. f. Quarantina.
Barantinu, s. m. Quaresima, a definire la durata del periodo di penitenza che precede la Pasqua.
Baratu/a, agg. Di poco costo. Il contrario di *caru/a*.
Baräunda, s. f. Chiasso, baraonda.
Bardana, s. f. Razzia di bestiame con molti ladri in azione.
Bardanadu/a, agg. Razziato/a.
Bardanare, v. Compiere razzie di bestiame.
Bardaneri, s. m. Razziatore di bestie.
Barore, nome pr. di pers. Salvatore.
Barraca, s. f. Capanna.
Barracone, s. m. Capannone.
Barrïadu/a, agg. Caricato/a.
Barrïadura, s. f. Caricamento.
Barrïare, v. Caricare. *No l'asa 'ida chi fut una righe:/ como l'as barrïada e ti la jughe* (R. Piras, Seui 1967b, Tema I, 72, 7-8).
Bàrrïu, s. m. Carico. Un proverbio ricorda: *in caminu s'acontzat bàrrïu* (lungo strada il carico si sistema).
Bàrrïu/a, agg. Carico/a, pieno/a.
Basadu/a, agg. Baciato/a.
Basare, v. Baciare, dare baci.
Basolu/ 'asolu, s. m. Fagiolo. Ma più spesso è usato come nome collettivo.
Bastare, v. Essere sufficiente, bastare. Sin. di *abbastare*.
Bastïanu, nome pr. di pers. Sebastiano.
Bastu, s. m. Sufficienza.
Basu/ 'asu, s. m. Bacio.
Batazu, s. m. Batacchio.
Batia/ 'atia, s. f. Vedova. Latinismo (*captiva*, prigioniera).
Batijadu/a, agg. Battezzato/a.
Batijare, v. Battezzare.
Batìjimu, s. m. Battesimo.
Batizare, v. Battezzare.
Batizu, s. m. Battesimo. Sin. di *batìjimu*.
Batomiza, agg. num. card. Quattromila.
Batórdighi, agg. num. card. Quattordici.
Batordighimiza, agg. num. card. Quattordicimila.
Batoreta, s. f. Quartina. Vedi *batorina*.
Batorina, s. f. Quartina. Strofe di quattro versi endecasillabi che i poeti estemporanei improvvisano alla fine delle gare insieme con la *batoreta*, *nöitola*, *furistera*, *paesana*, *bruschistriglia* e *tarantella*.
Bàtoro/bàtero, agg. num. card. Quattro. A V. M. è usata la seconda forma.
Batoschentamiza, agg. num. card. Quattrocentomila.
Batoschentos, agg. num. card. Quattrocento.
Batu/'atu, s. m. Gatto.
Batulinu/a, s. m. e f. Gattino/a.
Bàula, s. f. Bava.
Bäule, s. m. Bara.
Bäulosu/a, agg. Bavoso/a.
Béchinu/a, agg. Caprino/a, relativo/a alle capre. *Casu béchinu* è il formaggio di capra.
Becu, s. m. Caprone.
Beldone/berdone, s. m. Primo sughero, immaturo e ruvido.
Bellesa, s. f. Bellezza, venustà.
Bellinbellitzas (bellu in bellitzas), s. m. Gioco adolescenziale che prende il nome dall'incipit della filastrocca che lo introduce. Un ragazzo mette la testa fra le gambe del capogioco che a sua volta posa le mani sugli occhi di chi sta curvo, coprendogli la visuale. Un terzo giocatore picchia quest'ultimo, indica un numero con le dita e gli chiede: *Bellu in bellitzas, cantu sun custos*? Se chi è curvo indovina cessa di essere vittima e al suo posto entra chi si è fatto indovinare il numero.
Bellu/a, agg. Bello/a, grazioso/a.
Bellura, s. f. Bellezza. Sin. di *bellesa*, ma meno usato.
Belme/'elme, s. m. Verme.
Belmizolu, s. m. Piccolo verme. Rif. a una sorta di vermiciattolo - *unu nélvïu a duas puntas, de sa longàrïa de chimbe centìmetros*, come

annota in un quaderno R. Piras - che i pastori asportavano dalla bocca dei cuccioli di cane per preservarli dalla rabbia (*su rajolu*).
Belosia/'elosia, s. f. Gelosia, invidia.
Belosu/a, agg. Geloso/a.
Béltula/bértula, s. f. Bisaccia.
Beltulaju/bertulaju, s. m. Venditore di bisacce. Il s. indica anche il ladro di bisacce, mestiere disonorevole come pochi altri dal momento che *sa béltula* era considerata un oggetto sacro. Per est. malandato, vagabondo, miserabile.
Beltulinu(a), loc. avv. A mo' di bisaccia.
Bèmere, v. Lamentarsi, gemere.
Bémida, s. f. Gemito, lamentazione.
Bémida(a), loc. avv. Lamentosamente.
Bena/'ena, s. f. Terra pianeggiante irrigata o umida. Nella satira *Non bos fidedas* (IV, 9-10) di *Bonas noas*, R. Piras utilizza il s. in finale di verso (*sos contos, conta primu e conta poi,/ faghian benner paris che in 'ena*).
Bèndere, v. Vendere.
Béndida, s. f. Vendita, commercio.
Bendidore, s. m. Venditore.
Béndidu/a, agg. Venduto/a.
Bene, s. m. Bene, ricchezza, possesso. Sui beni ereditati si precisa: *benes rutos* (lett. caduti).
Bene/'ene, avv. Bene, a regola d'arte.
Benefadadu/a, agg. Fortunato/a, predestinato/a al bene.
Benégnidu/a, agg. Benvenuto/a.
Benëighere, v. Benedire, impartire la benedizione.
Benëiscione, s. f. Benedizione.
Benëitu, s. m. Piccola fune benedetta di crine di cavallo che si faceva passare dal collo di un equino a quelli degli altri impegnati nell'aia per la trebbiatura.
Benëitu/a, agg. Benedetto/a.
Benènnida/benègnida, s. f. Benvenuto. *T'an a dare sa b.* (ti daranno il benvenuto). A V. M. prevale la seconda forma.
Benidore/a, agg. Venturo/a, che deve ancora venire. Segue soprattutto il *s. tempus*, per definire il futuro. Insieme, s. e agg. definiscono l'avvenire (*su tempus benidore*).
Benigheddu, avv. Benino.
Bennalzu/bennarzu, s. m. Gennaio.
Bènnere, v. Venire. Il part. pass. è *bénnidu/bégnidu*.
Bénneru/génneru, s. m. Genero.
Bénnida, s. f. Venuta.
Bénnidu/a, agg. Venuto/a.
Bentosu/a, agg. Ventoso/a. Detto di luoghi e momenti meteo di una giornata o di una stagione.
Bentrudu/a, agg. Dal ventre prominente.
Bentu/'entu, s. m. Vento. Parola poetica per eccellenza, torna spesso nel lessico dei poeti villanovesi, a partire da R. Piras che li conosceva tutti con grande precisione.
Bentulada, s. m. Ventilata, ventilamento.
Bentuladore, s. m. Colui che ventila grano e paglia.
Bentuladura, s. f. Ventilamento, l'atto e l'effetto del ventilare.
Bentulare, v. Ventilare. Il v. definisce soprattutto le operazioni dell'aia di una volta, con il grano e la paglia. Ma si applica anche ad altri campi, reali e metaforici.
Benujada, s. f. Ginocchiata.
Benuju, s. m. Ginocchio.
Beranile, s. m. Prima aratura di preparazione alla semina di primavera.
Beranile (a), loc. avv. A maggese.
Beranu, s. m. Primavera.
Berre, s. m. Verro, maiale maschio intero.
Berrudu(a), loc. avv. Come un verro, alla maniera del verro. Nei casi in cui si voglia definire con un'immagine una reazione irata e aggressiva.
Bessida, s. f. Uscita.
Bessidu/a, agg. Uscito/a.
Bessire, v. Uscire, fuoruscire, venire allo scoperto.
Bessu/'essu, s. m. Verso, maniera, modo.
Beste, s. f. Veste, vestito.

Bestidu/a, agg. Vestito/a.
Bestimenta, s. f. Abbigliamento, abito, veste.
Bestire, s. m. Abito, vestito.
Bestire, v. Vestire.
Betadu/a, agg. Gettato/a, buttato/a, seminato/a.
Betadura, s. f. Lancio, gettito. Usato spesso in loc. avv.
Betare, v. Buttare, gettare. *Màrïu at betadu abbardente a su fogu* (Mario ha gettato acquavite sul fuoco). Mandare, inviare. *Ninu m'at betadu una 'oghe* (Nino mi ha mandato un richiamo). Seminare. *Frantziscu no at betadu mai trigu* (Francesco non ha mai seminato grano). Versare. *Beta su 'inu* (versa il vino). L'esemplificazione potrebbe essere copiosa, il campo semantico del v. è molto vasto. Al rifl. può avere ancora altri significati. A parte il senso di lanciarsi, buttarsi etc. che il v. ha di per sé come primario, *betàresi a tontu* - per es. - vale: fare il finto tonto, *betàresi a fagher su manïale* sottomettersi a lavorare da manovale.
Betzesa/ 'etzesa, s. f. Vecchiaia, anzianità. Un detto sostiene: *sa matessi 'etzesa est maladia* (la vecchiaia di per sé è una malattia), come il latino *morbus senectus ipsa*.
Betzigheddu, s. m. Vecchietto.
Betzone, a. m. Vegliardo. Può avere anche funzione di agg.
Betzu/a, agg. Vecchio/a, anziano/a.
Bïancu/a, agg. Candido/a, bianco/a. Ma sopravvive l'agg. di sostrato *murru/a.*
Bïancura, s. f. Candore, bianchezza.
Bïazu, s. m. Volta. *Paritzos bïazos* (parecchie volte).
Bicada, s. f. Beccata.
Bicadu/a, agg. Beccato/a.
Bicadura, s. f. Beccata.
Bicare, v. Beccare.
Bicu, s. m. Becco.
Bicu, s. m. Lato.
Bìculu, s. m. Pezzo, parte piccola di una materia solida anche alimentare come pane, carne etc. Usato anche il dim. *biculeddu*.
Bidda/'idda, s. f. Paese.
Biddaju/'iddaju/a, agg. Paesano/a.
Biddaresu/a, agg. Paesano/a. Sin. di *biddaju* ma meno frequente.
Biddia, s. f. Brina, gelo, ghiaccio.
Biddïadu/a, agg. Brinato/a, gelato/a, ghiacciato/a.
Biddïalzu/a, agg. Portatore/portatrice di brina. Detto soprattutto dei venti e delle correnti d'aria.
Biddïare, v. Brinare, gelare, ghiacciare.
Biddighedda, s. f. Paesetto, paesino.
Bidditzolu, s. m. Piccolo villaggio, paesello.
Bide/'ide, s. f. Vite, vitigno.
Bìdere/ 'ìdere, v. Vedere.
Bidru, s. m. Vetro.
Bidu/a, agg. Bevuto/a.
Bidu/a, agg. Visto/a.
Bìere, v. Bere.
Bighinadu, s. m. Vicinato, rione.
Bighinu/a, s. m. e f. Vicino/a di casa. Talvolta il s. è usato come sin. di *bighinadu*.
Bigota, s. f. Bigotta.
Bijile/'ijile, s. m. Recinto per i vitelli.
Biju/'iju, s. m. Vitello. Latinismo.
Bilde/'ilde/birde, s. m. Verzura, verde.
Bilde/birde, agg. Verde.
Bildura/birdura, s. f. Verdura.
Bilgonza/birgonza, s. f. Vergogna, timidezza.
Bilgonzàresi/birgonzàresi, v. Vergognarsi.
Bilgonzosu/birgonzosu/a, agg. Timido/a, introverso/a.
Bìnchere, v. Vincere.
Bìnchida, s. f. Vincita.
Binchidore, s. m. Vincitore.
Bìnchidu/a, agg. Vinto/a, sconfitto/a.
Bìndighi, agg. num. card. Quindici.
Bindighimiza, agg. num. card. Quindicimila.
Binnenna, s. f. Vendemmia.
Binnennadu/a, agg. Vendemmiato/a.
Binnennare/'innennare, v. Vendemmiare.
Binnennera, s. f. Periodo di vendemmia, vendemmia.

Binu, s. m. Vino. Un prov. ammonisce: *ua crua binu aghedu* (dall'una immatura si ricava vino acido).
Binza, s. f. Vigna. Un prov. dice: *chie tenet binza tenet tinza* (chi ha vigna ha tigna), ossia non gli mancheranno preoccupazioni.
Binzateri, s. m. Vignaiuolo.
Biradolzu/'iradolzu, s. m. Punto terminale del solco, dove i buoi girano.
Biratocu (a), loc. avv. Con liti continue.
Bisadu/a, agg. Sognato/a.
Bisare, v. Sognare, vedere in sogno.
Biscu, s. m. Vischio.
Bisera, s. f. Maschera, travisamento. *Fàghere a b.* (ridurre a maschera) indica lo stato del volto del litigante che ha la peggio in una rissa.
Bisïone, s. f. Sogno, visione. *Bìdere in b.* equivale all'it. vedere in sogno.
Bisonzare, v. Bisognare, avere necessità. Freq. l'uso degli impersonali *bisonzat de* seguito dall'inf. pres. di un v. (*bisonzat de andare*, occorre andare) e *bisonzat chi* seguito da un congiuntivo (*non bastat chi lu nelzas, bisonzat chi lu fetas*, non basta che tu lo dica, occorre che lo faccia).
Bisonzosu/a, agg. Bisognoso/a, indigente.
Bisonzu, s. m. Bisogno, indigenza, penuria.
Bissi, s. m. Bis, replica.
Bistrale/äistrale/istrale, s. f. Scure, accetta.
Bisu, s. m. Sogno. Sin. di *bisïone*.
Biti crabolinu, s. m. Capriolo di un anno.
Biu/a, agg. Vivo/a.
Biza, s. f. Veglia.
Bizadolzu/bizadolzu, s. m. Veglia rituale nei santuari.
Bizadu/a, agg. Vegliato/a.
Bizare, v. Vegliare.
Bobboi, s. m. Insetto non meglio definito.
Bobboi, s. m. Uomo nero, essere fantastico che spaventa i bambini.
Bochidore, s. m. Assassino.
Bochidu/a, agg. Ucciso/a.
Bochire/'ochire, v. Uccidere.
Boe/'oe, s. f. Bue. Il s. definisce il capo bovino adulto.
Böele, nome pr. di pers. Raffaele.
Bogadu/a, agg. Cacciato/a, estratto/a.
Bogadura, s. f. Cacciata, estrazione.
Bogare, v. Toglier via, cacciare. *Che l'at bogadu dae domo* (l'ha cacciato di casa). Trovare, individuare, scovare. *Bogaminde unu chi iscat fàghere custu trabagliu* (trovamene uno che sappia fare questo lavoro). Se questo v. introduce una loc. avv. il suo impiego si allarga: *bogare a lughe* (allevare, far crescere i figli), *bogare a pizu* (portare alla conoscenza altrui), etc.
Böidera, s. f. Cavità, vuoto.
Bóidu, s. m. Vuoto, cavità, fosso.
Bóidu/a, agg. Vuoto/a.
Boìnu/a, agg. Bovino/a, bovide. Usato escl. nella loc. avv. *a boìnu* (in modo bovino, alla maniera dei buoi).
Bois, pron. pers. Voi.
Bola, s. f. Volo. In senso lato, situazione favorevole di carriera e/o di fama.
Bolàdigu/'oladigu, s. m. Acero minore (*euonymus europaeus*). Vedi il sonetto di R. Piras *S'àinu 'e tiu Corrai*, 4, in *Mistérïu*. In altre zone esiste anche la var. *bolàdiga*.
Bolàdile/'olàdile, s. m. Volatile.
Boladu/a, agg. Volato/a, svanito/a.
Boladura, s. f. Atto ed effetto del volo.
Bolare, v. Volare. In senso reale e fig.
Boldu (in), loc. avv. In movimento, in azione.
Bolta/borta, s. f. Volta, occasione.
Boltàresi, v. Voltarsi, girarsi, rivoltarsi.
Bolu, s. m. Volo.
Bonamuta (bona muta), s. f. Buonumore, felice vena, ottima forma. Vedi *muta*.
Bonànima, s. f. Anima buona. Rif. ai defunti. *Tando sa mama si nde rendet manna/ chi paret sa bonànima 'e Sant'Anna* (R. Piras, Seui 1967 a, Tema I, 4, 8).
Bonesa, s. f. Bontà. Sin. di *bonidade*.
Bonidade, s. f. Bontà, buona qualità.
Bonignu/a, agg. Benigno/a. *E s'est oe s'Itàlïa bonigna /devet render s'unore a sa Sardigna* (B. Nieddu, *A sos eroes sardos*, III, 7-8, in *Sedas lizeras*, pag. 152).

Bonistrina (bona istrina), s. f. Lett. buon regalo. Erano i doni - pane, salsicce, dolci - che le madri di famiglia facevano l'ultima notte dell'anno a chi, cantando, augurava loro buona fortuna. L'augurio che si indirizzava più spesso alle donne era quello del *Bos campet su pobiddu*. Diceva così: *"E bonos cabos de annu/ e bonos cabos de vida./ Dàdenos sa bonistrina,/ sa padrona 'e su casiddu./ Bos campet su pobiddu,/ bos brinchet e bos giampet,/ su pobiddu bos campet/ e bos pètenet su 'iddu./ Cun saludu e allegria/ e-i su panincheddu/a sa beltuledda mia"*.
Bonu/a, agg. Buono/a.
Bonucoro, s. f. Generosità, prodigalità.
Bonucoro (a), loc. avv. Spontaneamente, di cuore.
Bonufadu, s. m. Buon destino, buona sorte.
Bonumore, s. m. Allegria, festa. *Tue ses prémïu 'e su primu amore/ chi che unu brïosu cherubbinu/ post'as sa domo nostra in bonumore* (R. Piras, *Làura*, 4-6, in *Bonas noas*).
Borrare, v. Muggire. Lo si usa anche in rif. alle persone (nel senso di rimproverare) e alle cose (in rif. ai fiumi in piena). *Tando ca sa cussséntzïa lu borrat/ dae s'amante a sa muzere torrat* (R. Piras, Samugheo 1965, Es. 4, 7-8).
Bosincu/a, agg. Bosano/a, relativo/a a Bosa.
Bostru/a, agg. Vostro/a.
Bota, s. f. Scarpa. Sin. di *catola*.
Botina, s. f. Scarpina di produzione industriale.
Bótziga, s. f. Bandolo di matassa.
Bóvida, s. f. Volta, soffitto.
Boza, s. f. Voglia, desiderio, aspirazione.
Bracu, s. m. Bracco, razza canina.
Braga, s. f. Vanteria simpatica.
Bragare, v. Vantarsi simpaticamente.
Bragosu/a, agg. Spiritoso/a, divertente, simpatico/a.
Braja, s. f. Brace.
Brajeri, s. m. Braciere.
Bramare, v. Desiderare ardentemente.
Bramosia, s. f. Desiderio ardente d'amore. Ma anche brama, cupidigia.
Bramosu/a, agg. Bramoso/a, desideroso/a, voglioso/a. Vedi *abbramidu/a*.
Brasciolu, s. m. Culla. In altre parlate logudoresi, anche di paesi limitrofi a V. M. o quasi, si ha: *bartzolu*, *bratzolu*, *jógulu*, etc.
Brassamare, v. Trattare con balsamo. R. Piras lo usa antifrasticamente nel senso di danneggiare, rovinare.
Bràssamu, s. m. Balsamo, lenimento.
Brassanu/a, agg. Balzano/a (A. Pedrete, *Risposta a Pitanu Morete*, VI, 4-5, in *Sedas lizeras*, pag. 148)
Bratzale, s. m. Bracciale.
Bratzu, s. m. Braccio.
Brennaldu, nome pr. di pers. Bernardo.
Briga, s. f. Litigio, disputa accesa, polemica aspra.
Briga-briga, loc. avv. In litigio continuo.
Brigadore, s. m. Litigioso. Ha anche funzione di agg.
Brigare, v. Litigare, dissentire aspramente a parole.
Briglia, s. f. Briglia, in senso reale e fig. Freq. la loc. avv. *a briglia isolta* (a briglia sciolta).
Briglioto, s. m. Briglia del cavallo da tiro, con i paraocchi.
Brincadu/a, agg. Saltato/a.
Brincare, v. Saltare.
Brinchitare, v. Saltellare.
Brinchitu, s. m. Saltello.
Brincu, s. m. Salto.
Brïone, s. f. Germoglio.
Brïonidu/a, agg. Germogliato/a.
Brïonire, v. Germogliare.
Brivadu/a, agg. Privato/a.
Brivadura, s. f. Privazione.
Brivare, v. Privare.
Brivu/a, agg. Privo/a.
Brou, s. m. Brodo.
Brujadu/a, agg. Bruciato/a, ustionato/a.
Brujadura, s. f. Ustione.
Brujare, v. Bruciare.
Brujore, s. m. Bruciore, infiammazione.
Brulla, s. f. Scherzo, burla.

Brullare/bugliare, v. Scherzare, fare burle.
Brullarìa, s. f. Scherzo. Il s. è usato anche in loc. avv. (*po b.*, per scherzo).
Bruschistriglia, s. f. Brusca e striglia. Strofe di quattro versi endecasillabi che i poeti improvvisatori cantano alla fine delle loro dispute insieme con la *batorina*, *batoreta*, *noitola*, *paesana*, *furistera* e *tarantella*.
Brusseta, s. f. Borsetta. *Sun a brusseta e a lìbberu in manu* (R. Piras, *Sa paza*, II, 6, in *Bonas noas*).
Brutu/a, agg. Sporco/a, imbrattato/a.
Brutura, s. f. Sporcizia.
Brutzu, s. m. Polso.
Büada, s. f. Affossamento lieve causato dalle lepri sul fieno. Nascondiglio.
Buca, s. f. Bocca, apertura.
Bucada, s. f. Boccata. Contrazione di labbra nello spasimo di un dolore.
Buchimannu/a (buchi-mannu/a), agg. Dalla bocca grande, avido/a.
Buchitoltu/a, agg. Dalla bocca storta.
Bucianu, nome pr. di pers. Sebastiano.
Bucone, s. m. Boccone.
Bucu, s. m. Buco. Superstrato.
Buddidu/a, agg. Bollito/a.
Buddidura, s. f. Bollitura.
Buddire, v. Bollire.
Buddu, s. m. Ebollizione, bollito. Si usa in loc. avv. per definire il lesso, *peta a b*.
Budrone, s. m. Grappolo d'uva. Per est. raggruppamento fitto di gente che sta stretta come gli acini nel grappolo. Vedi *abbudronamentu*, *abbudronàresi*.
Budrone, s. m. Costellazione di Orione (R. Piras, *Tiu Antïogu*, V, 3, in *A bolu*, pag. 152).
Bufonadu/a, agg. Preso/ai n giro, deriso/a.
Bufonadura, s. f. Divertimento, scherzo.
Bufonare, v. Scherzare, celiare.
Bufonu, s. m. Scherzo, celia.
Bufonzu, s. m. Bevanda alcolica.
Bufu (a), loc. avv. A credito.
Bufu, s. m. Debito non onorato.
Buglia, s. f. Scherzo. Variante e sin. di *brulla*.
Bugliare, v. Scherzare, giocare, fare burle. Il rifl. *bugliàresi* vale: prendersi gioco di.
Bula/'ula, s. f. Gola.
Buldellare/burdellare, v. Far chiasso.
Buldellu/burdellu, s. m. Chiasso, confusione.
Buldire/burdire, v. Perdere tempo.
Buldu/Burdu/a, agg. Spurio/a, illegittimo/a.
Buleu(a), loc. avv. A precipizio.
Buleu, s. m. Precipizio, salto in aria.
Bullu, s. m. Gorgoglio dell'acqua e/o dell'olio bollenti.
Bulluzadu/a, agg. Torbido/a.
Bulluzare/buluzare,v. Intorbidire.
Bulluzu, s. m. Intorbidamento di acqua o altro liquido.
Bulteddu/'ulteddu, s. m. Coltello.
Bulu/'ulu/a, agg. Bovino/a.
Bumbitadu/a, agg. Vomitato/a.
Bumbitadura, s. f. Vomito.
Bumbitare, v. Eruttare, vomitare, far uscire.
Bunda, s. f. Abbondanza.
Bundante, agg. Abbondante, copioso/a.
Bundàntzïa, s. f. Abbondanza.
Bundantzïosu/a, agg.Abbondante, di grande abbondanza.
Bundare, v. Abbondare.
Bundu, s. m. Fondamento di saggezza.
Bundu, s. m. Maschera di sughero tipica del paese di Orani. Simboleggia il demonio, chiamato anche *bundu*.
Burricu, s. m. Asino. Spagnolismo. *Duncas no est burricu chie arat,/ pïus burricu est chie bi lu narat* (R. Piras, Siamanna 1954, in *A bolu*, pag. 51).
Busca, s. f. Ritrovamento, reperimento.
Buscadu/a, agg. Trovato/a, procurato/a.
Buscare, v. Trovare, procurare.
Buscia, s. f. Borsa, borsetta.
Busciaca, s. f. Tasca.
Buscica, s. f. Vescica.
Buscinu, s. m. Borsellino. Cfr. il sonetto di R. Piras *Transit ora transit puntu*, 2, in *Mistérïu*.
Bustare, v. Pranzare.

Bustu, s. m. Pranzo. Tuttora vivissima nell'uso dei parlanti la loc. *a bustu e a chena* (lett. a pranzo e a cena), per dire met. anche di q.sa che si ripete con troppa frequenza.
Butadu/a, agg. Vomitato/a, rigettato/a.
Butadura, s. f. Vomito, rigetto.
Butare, v. Vomitare, rigettare. In senso reale e fig. *A su pupu su sàmbene sucutat/ e poi in su foghile nde lu butat* (R. Piras, *Marchesa*, XIII, 5-6, in *Bonas noas*).
Butecaria, s. f. Farmacia. *A da chi a fagher brou no an peta/ lean sos dados da butecaria* (R. Piras, *Literadeddos*, 8, in *Mistérïu*).
Butecàrïu, s. m. Farmacista.
Butïadura, s. f. Aspersione.
Butïadu/a, agg. Asperso/a, leggermente bagnato/a.
Butïare, v. Gocciolare.
Butica, s. f. Farmacia. Sin. di *butecaria*.
Butiu/'utiu, s. m. Goccia, goccio.
Butzaris, s. m. Polmoni. Usato solo al pl.

C

Ca, cong. Poiché, perché. *Non bi 'enzo ca non mi pïaghet su logu* (non vengo perché il luogo non mi piace).
Cabale, agg. Analogo, molto simile, facilmente accoppiabile.
Cabecia, s. f. Testa. Ma il s. è usato con venatura ironica.
Cabéntzïa, s. f. Capienza, capacità. Anche nel senso trasl. di una "capienza" mentale. *Antoni non tenet c.* (Antonio non capisce, non è intelligente).
Càbere, v. Contenere, avere capacità.
Càbida, s. f. Capacità, capienza. R. Piras lo usa anche nel significato di abbondanza nel sonetto *Su meltzadu* di *Mistérïu*, al v. 5.
Cabidale, s. m. Cuscino. Usato anche in loc. avv. (*a c.*, come cuscino).
Cabidanni, s. m. Settembre.
Cabiju, s. m. Capezzolo.
Cabita, s. f. Posatesta, cuscino. Ma anche testa, capo.
Cabu, s. m. Capo, testa. *Cabu de susu* è il Capo di sopra, nord Sardegna. Ma il s. è usato anche nel senso di attenzione, credito. *Ponner cabu* equivale a dar credito, fare attenzione e simili. Chi non ha testa è *iscabadu*.
Cabüannu, s. m. Capodanno.
Cabupaltidu, s. m. Capopartito, leader politico.
Cabupóbulu, s. m. Capopolo, leader di scioperi e movimenti di protesta.
Cabutàula, s. m. Capotavola. Per est. capocricca, leader.
Cadderi, s. m. Cavaliere, fantino.
Caddigada, s. f. Cavalcata, corsa a cavallo. Met. atto sessuale.
Caddigadu/a, agg. Cavalcato/a.
Caddigare, v. Cavalcare, correre a cavallo. In senso met. avere un rapporto sessuale.
Caddigarone (a), loc. avv. A cavalcioni.
Caddinu/a, agg. Cavallino/a, relativo/a al cavallo. Si accompagna prevalentemente a due sostantivi: *pilu* e *musca*.
Cadditu, s. m. Cavallino, puledro.
Cadda, s. f. Acqua calda per lucidare il pane al termine della cottura.
Caddu, s. m. Cavallo. Animale simbolo della società pastorale sarda, carissimo al Nostro poeta che gli ha dedicato numerosi versi e l'ha usato spesso nelle immagini, nella poesia orale come in quella di meditazione. Molti proverbi prendono spunto da questa presenza. Tra gli altri: *a c. 'onu non li mancat sedda* (a un buon cavallo non potrà mancare una sella), *a c. curridore fune cultza* (il cavallo da corsa deve essere tenuto a freno), *a paza sola ammasetat su c.* (il cavallo diventa mansueto se lo nutri di sola paglia), *fémina in festa cun c. in beranu/ tràmpana semper su*

comporadore (la donna in festa e il cavallo in primavera ingannano sempre l'acquirente), *non b'at c. 'onu chi cun su tempus non benzat runzinu* (non esiste buon cavallo che non diventi ronzino con l'età), *pro c. mortu mezus c. topu* (meglio un cavallo zoppo che un cavallo morto), *su c. non cheret rassu* (il cavallo deve essere tenuto magro).

Cadena, s. f. Catena. In senso lato legame annoso che dà sofferenza.

Cadenancia, s. f. Zecca.

Cadenita, s. f. Catenina.

Cadéntzïa, s. f. Cadenza, ritmo.

Caderata, s. f. Cateratta.

Cadinu, s. m. Misura di capacità corrispondente a 14 litri. Sin. di *mesucaltu*.

Cadrea, s. f. Sedia. In senso fig. poltrona.

Cadredda-cadredda, loc. avv. In movimento continuo e frenetico.

Cadreddada, s. f. Movimento convulso.

Cadreddare, v. Agitarsi, muoversi freneticamente.

Cadrëone, s. m. Seggio, grande sedia.

Cadrija, s. f. Graticola.

Cadruddu/a, agg. Cadente, decrepito/a. Di solito è rif. al s. *betzu* (vecchio).

Cadufu, s. m. Contenitore della capacità di circa due litri attaccato a una ruota che gira verticalmente su un pozzo per attingere acqua, con un collegamento a un'altra ruota che gira in orizzontale, mossa a sua volta da una stanga attaccata a un cavallo.

Cäente, agg. Caldo/a.

Cagliadu/a, agg. Muto/a, zitto/a.

Cagliàresi, v. Tacere.

Cala e piga (a), loc. avv. A saliscendi.

Caladu/a, agg. Calato/a, diminuito/a.

Calanca, s. f. Strettoia fra due pietre.

Calare, v. Scendere. In altre zone, anche limitrofe, del Logudoro linguistico prevale *falare*. Il contrario di *pigare* (salire).

Calarighe, s. m. Biancospino.

Calarina, s. f. Cavallina, puledra.

Calàris, n. pr. di luogo. Cagliari.

Calasciu, s. m. Cassetto. Per est. salvadanaio, cassa.

Calavoju, s. m. Buca sul terreno dovuta al calpestio di zoccoli animali.

Calche, s. m. Calcio.

Calchidadu/a, agg. Scalciato.

Calchidare, v. Dare calci, scalciare. Detto dei cavalli.

Calculadu/a, agg. Considerato/a, apprezzato/a.

Calculare, v. Considerare, giudicare, calcolare.

Càlculu, s. m. Calcolo, ragionamento complesso.

Caldada, s. f. Coperta di lana molto pesante.

Caldana, s. f. Afa, gran caldo, clima torrido.

Caldu, s. m. Calura, alta temperatura. Tra le gradazioni dell'afa un posto di rilievo spetta a *su caldu lüìnu*. In un quaderno del poeta si legge: *cando su sole est annüadu e-i su 'entu isolocu äumentat su caldu* (quando il sole è coperto da nuvole e il vento di scirocco fa salire ulteriormente la temperatura).

Calecunu/a, pron. e agg. indefinito. Qualcuno/a.

Calendàrïu, s. m. Calendario. Ciclo mestruale. *Poi 'essit sa 'oghe chi Mertzede/ si fiat incontrada cun Gonàrïu:/ in bïancu est su sou calendàrïu/ e naran chi isetende sun s'erede* (R. Piras, *Marchesa*, XXXV, 1-4, in *Bonas noas*).

Calentu, s. m. Caldo, calore.

Càlidu/a, agg. Caldo/a, tiepido/a. *E-i s'ischina càlida e lanosa/ de su cane afianzu po sos pês/ li fut e cumpagnia fiduciosa* (R. Piras, *Tia Marïanna*, 46-48 in *Bonas noas*).

Càlighe, s. m. Calice. *Tràsilu tue su càlighe amaru* (R. Piras, Seui 1967b, Tema II, 62, 6).

Caltzadu/a, agg. Calzato/a, fornito/a di scarpe.

Caltzare, v. Calzare, mettere scarpe.

Caltzari, s. m. Calzatura. Usato soprattutto al pl. *sos caltzaris*.

Caltzinzu, s. m. Calzatura (R. Piras, *Contos chena s'isteralzu*, I, 4 in *Bonas noas*).

Calvonaja/carvonaja, s. f. Carbonaia, la cavità in cui si produce il carbone.
Calvonaju/carvonaju, s. m. Carbonaio, produttore e venditore di carbone.
Calvone/carvone, s. m. Carbone.
Camellu, s. m. Cammello.
Caminada, s. f. Camminata, marcia.
Caminare, v. Camminare, andare.
Caminera, s. f. Sentiero, direzione di marcia.
Caminu, s. m. Strada, sentiero.
Càmïu, s. m. Camion, autocarro.
Campadore/a, agg. Né ricco/a, né povero/a, di media condizione economica.
Càmpana, s. f. Campana.
Campanedda, s. f. Sonaglio minuscolo.
Campanïadu/a, agg. Accomodato/a, riparato/a, aggiustato/a.
Campanïare, v. Accomodare, riparare, sistemare.
Campànïu, s. m. Accomodamento, riparazione, sistemazione.
Campare, v. Vivere, rimanere in vita, campare. Allevare, far crescere. *A fizos tuos campadilos tue* (i tuoi figli li devi allevare tu).
Campàresi, v. Guadagnarsi da vivere.
Camparitu, s. m. Campicello.
Campu(a), loc. avv. Allo scoperto.
Campu, s. f. Estensione di terra non alberata. La loc. avv. *a c.* vale: allo scoperto.
Campu/a, agg. Spoglio/a, privo/a di vegetazione.
Campura, s. f. Terra libera da vegetazione.
Campusantu, s. m. Cimitero, camposanto.
Camucorru(a), loc. avv. Con andatura inclinata.
Canàrïu, s. m. Canarino.
Cancaradu/a, agg. Rattrappito/a. *A dare at destinadu su bratzitu/ e-i sa cancarada istrinta manu* (R. Piras, *Sos avaros*, XI, 3-4, in *Bonas noas*).
Cancaradura, s. f. Rattrappimento.
Cancaràresi, v. Rattrappirsi.
Candela, s. f. Candela. Ma R. Piras usa il s. nel senso più ampio di illuminazione.
Candeloto, s. m. Ghiacciolo.
Cando, avv. e cong. Quando.
Canna, s. f. Canna, sia quella da pesca sia gli altri tipi di canna.
Canna, s. f. Unità di misura dei costruttori di muretti a secco, corrispondente a due metri e mezzo. Canna.
Cannàbida, s. f. Canna fessa usata per tenere lontani gli uccelli dalle coltivazioni. Scrive R. Piras in un quaderno: *"Sa cannàbida est unu traste de canna ispacada dae mesania a punta. A s'ala de sa màniga est ligada a funighedda o ispau. Movìndela a colpu, sa palte isnodada, abberìndesi e serréndesi, faghet unu sonu chi s'assimizat a un'isparu o unu tai-tai. S'impitat in sas binzas po che catzare sos puzones"*. Sempre di R. Piras, vedi *Su meltzadu*, 8, in *Mistérïu*.
Cannada, s. f. Secchio di legno e lamelle metalliche in uso negli ovili per attingere acqua dalle fonti.
Cannau, s. m. Fune.
Cannighina, s. f. Gola.
Cannita, s. f. Ripiano di canne dei vecchi ovili per affumicare il formaggio nella capanna.
Cantadore, s. m. Poeta improvvisatore.
Cantadu/a, agg. Cantato/a.
Cantare, s. m. Misura di peso corrispondente a 150 libbre, ossia a circa 75 chili.
Cantare, v. Cantare, eseguire un canto.
Canta-rie (a), loc. avv. Cantando e ridendo, in senso lato allegramente.
Cantelzalzu, s. m. Erica.
Càntigu, s. m. Canto, inno.
Cantilenare, v. Cantare a cantilena. In senso lato reiterare.
Cantonalzu/cantonarzu, s. f. Poeta di meditazione, autore di canzoni.
Cantone, s. f. Canzone, poesia scritta.
Cantonedda, s. f. Canzonetta.
Cantu, agg. e pron. ind. Quanto. *Cantas féminas eris in sa festa* (quante donne ieri alla festa), *no isco cantos an a èssere* (non so quanti saranno).

Cantu, s. m. Pezzo. *Unu c. de casu* (un pezzo di formaggio).
Canu/a, agg. Canuto/a.
Canudesa, s. f. Canizie.
Canudu/a, agg. Canuto/a. Sin. di *canu/a*.
Cara, s. f. Volto, viso, faccia.
Carafina, s. f. Caraffa.
Caragolu, s. m. Morsa da fabbro.
Caramita, s. f. Cavità bassa nella roccia, simile alla *domus de janas*.
Carena, s. f. Corpo.
Carésima, s. f. Quaresima. Il s. sardo tradizionale è però *barantinu*.
Carïadu/a, agg. Impastato/a.
Carïare, v. Impastare. R. Piras lo usa anche nel senso met. di tormentare, opprimere e simili.
Carïasa, s. f. Ciliegio. Il s. indica albero e frutto.
Caribrutu/a (cari-brutu/a), agg. Dalla faccia sporca. *Ti faghes cari-bruta e ti rüinzas* (R. Piras, *Arrejonu 'e duas bistrales*,14, in *Mistérïu*).
Caridade, s. f. Carità.
Caridadosu/a, agg. Caritatevole.
Carifeu/a (cari-feu/a), agg. Dal viso brutto.
Carifine (cari-fine), agg. Dal viso sottile.
Carignadore/a, agg. Carezzevole, dispensatore/dispensatrice di carezze.
Carignadu/a, agg. Accarezzato/a.
Carignare, v. Accarezzare, carezzare. In senso lato: trattare con gentilezza.
Carignu, s. m. Carezza.
Carigrogu/a (cari-grogu/a), agg. Giallo/a in volto.
Carinïeddu/a (cari-nïeddu/a), agg. Nero/a in volto.
Carirassu/a (cari-rassu/a), agg. Dal viso paffuto.
Cariruju/a (cari-ruju/a), agg. Rosso/a in volto.
Cariruzu/a (cari-ruzu/a), agg. Dal viso grossolano.
Carisicu/a (cari-sicu/a), agg. Dal viso asciutto.
Carrabbusu, s. m. Scarafaggio.
Carradellu, s. m. Botte piccola.
Carrale, s. m. e f. Fratello, sorella. Lett. della stessa carne.
Carrasegare, s. m. Carnevale.
Carratzolu, s. m. Botticella, botte.
Carre, s. f. Carne.
Carrela, s. f. Strada paesana interna.
Carretone, s. m. Carrettone.
Carrone, s. m. Calcagno, tallone. *Su dardu l'est intradu in su carrone* (R. Piras, Samugheo 1965, Tema I, 90, 6).
Carrotza, s. f. Cocchio, carretto, carrozza.
Carrotzeri, s. m. Carrettiere, cocchiere.
Carru, s. m. Carro, carretto.
Caru (a), loc. avv. A caro prezzo.
Caru/a, agg. Caro/a, rif. al prezzo. Amato/a.
Casadina, s. f. Formaggella.
Cascare, v. Sbadigliare.
Cascavegliu, s. m. Nausea.
Cascia, s. f. Cassa.
Casciada, s. f. Cateratta.
Casciaforte, s. f. Cassaforte.
Casciale, s. m. Molare.
Casciola, s. f. Stufato.
Casciu, s. m. Ceffo. *Cun zente onesta si tratenet pagu/ ma ue at cascios brutos si consolat* (R. Piras, *Non bos fidedas*, VI, 5-6, in *Bonas noas*).
Cascu, s. m. Sbadiglio.
Càsculu, s. m. Calcolo, considerazione, conto. *Ma de giustiscia non faghiat càsculu* (R. Piras, *Tipos antigos: tiu Antoni Arru* I, 13, in *Mistérïu*).
Casiddu, s. m. Arnia. Il s. indica anche i nidi di vespe nelle pietraie (R. Piras, *Su mese 'e sas fadas*, 98, in *Bonas noas*).
Casizolu, s. m. Formaggio vaccino a forma di pera.
Castanza, s. f. Castagno e castagna, albero e frutto.
Castanzeri, s. m. Venditore di castagne.
Castanzinu/a, agg. Castano/a.
Casu, s. m. Formaggio.

Casufìtzïu, s. m. Caseificio.
Cateddu, s. m. Cagnolino.
Cateddutzu, s. m. Cagnolino. Vezzeggiativo impiegato da N. Iddau (*Abbas de terra*, pag. 225) per *cateddu*, che è un diminutivo improprio.
Catigadore, s. m. Calpestatore. Il s. indica l'addetto a danzare sull'uva a piedi scalzi per frantumarne gli acini durante la prima fase della vinificazione nella vendemmia di una volta.
Catigadu/a, agg. Calpestato/a.
Catigadura, s. f. Frantumazione dell'uva con i piedi scalzi.
Catigare, v. Calpestare.
Càtigu/a, agg. Calpestato/a. L'espr. *a binnenna càtiga* (lett. a vendemmia calpestata) indica la prima fase antica di lavorazione dell'uva per la vinificazione.
Catilinïàrïa, s. f. Catilinaria, orazione di Marco Tullio Cicerone contro Lucio Sergio Catilina (R. Piras, *Burrasca in Comunu*, 6, in *Mistérïu*).
Catola, s. f. Scarpa. Sin. di *bota*.
Catolaju, s. m. Calzolaio, ciabattino.
Catu-catu, loc. avv. In silenzio e senza far rumore, quatto quatto.
Catza, s. f. Caccia, cacciagione.
Catzadu/a, cacciato/a, espulso/a.
Catzare, v. Espellere, mandar via, cacciar fuori.
Catzïadore, s. m. Cacciatore.
Catzïadu/a, agg. Cacciato/a, frutto di cacciagione.
Catzïare, v. Cacciare, andare a caccia.
Cau, s. m. Sambuco (*sambucus nigra*).
Càvana, s. f. Roncola.
Càvanu, s. m Guancia. Sin. di *trempa*.
Cavernìculu/a, s. e agg. Cavernicolo/a. In senso lato rozzo/a, selvatico/a (R. Piras, *Paschighedda*, 170, in *Bonas noas*).
Chea, s. f. Cavità, fosso. Indica la carbonaia come la cavità oculare. Vedi *inchëadu/a*.
Chedda, s. f. Gruppo ristretto di animali o persone.
Cheja, s. f. Chiesa. A V. M. prevale forse la variante *creja*.
Chelcu/chercu, s. m. Roverella (*quercus pubescens*).
Cheli-cheli, loc. avv. Vicino alla trasparenza. L'espr. si usa in rif. a qualcosa di molto sottile.
Cheltare/chertare, v. Litigare, disputare, far causa davanti a un giudice.
Cheltu/chertu, s. m. Litigio, disputa.
Chelva/cherva, s. f. Zolla di terra dura.
Chelveddera/cherveddera, s. f. Dote intellettiva, intelligenza. In questo senso il s. è usato talvolta da R. Piras (Sanluri, 1977, Tema II, 2, 5). Spesso è sin. di *chelveddu*.
Chelveddu/cherveddu, s. m. Cervello, testa, saggezza.
Chelvija/chervija, s. f. Cervice. Per est. testa.
Chelvu/chervu, s. m. Cervo.
Chena, s. f. Cena. Un prov. avverte: *chie faghet bustu isetat c.* (chi fa un pranzo aspetta una cena, sulla necessità dello scambio di doni).
Chena/chene, prep. Senza.
Chenàbura, s. f. Venerdì.
Chenare, v. Cenare.
Chenscia, s. f. Lamento, protesta, contestazione.
Chensciàresi, v. Lamentarsi.
Chensciosu/a, agg. Lamentoso/a.
Chentina, s. f. Cantina.
Chentinaja, s. f. Centinaia, centinaio.
Chentu, agg. num. card. Cento.
Chentumiza, agg. num card. Centomila.
Chera, s. f. Cera.
Chèrrere, v. Setacciare.
Chèrrere, v. Volere, gradire. Il part. pass. è *chérfidu/chélfidu*.
Chessa, s. f. Lentischio (*pistacia lentiscus*).
Chéssinu/a, agg. Mansueto/a, tanto docile da andare spontaneamente a cercare il padrone. Rif. agli animali. La loc. *chessi-chessi* è una sorta di vocativo affettuoso. In chiave met. può riferirsi anche all'uomo, ma in senso antifr.

Chesura, s. f. Cespuglio utilizzato spesso come confine e, in un certo senso, di *muro* divisorio tra una proprietà contadina e un'altra.
Chi, cong. e pron. relativo. Che.
Chìbberu/a, agg. Rigido/a, gonfio.
Chibudda, s. f. Cipolla.
Chibuddaju, s. m. Mangiatore di cipolle.
Chicaju, s. m. Ceppo semibruciato, scarto di legna da ardere.
Chida, s. f. Settimana.
Chïetu/a, agg. Tranquillo/a, quieto/a.
Chìgula, s. f. Cicala.
Chijina, s. f. Cenere.
Chilca/chirca, s. f. Ricerca, indagine.
Chilcare/chircare, v. Cercare.
Chilciu, s. m. Cerchio.
Chiliru, s. m. Crivello.
Chilu, s. m. Chilogrammo.
Chimbanta, agg. num. card. Cinquanta.
Chimbantamiza, agg. num. card. Cinquantamila.
Chimbantina, s. f. Cinquantina.
Chimbe, agg. num. card. Cinque.
Chimbemiza, agg. num. card. Cinquemila.
Chimbichentamiza, agg. num. card. Cinquecentomila.
Chimbichentos, agg. num. card. Cinquecento.
Chimentare, v. Far chiasso, schiamazzare.
Chimentu, s. m. Caos, chiasso, confusione, schiamazzo (*ca tantu non pïaghet su chimentu*, R. Piras, Samugheo 1965, Es. 18, 3).
Chinghere(si), v. Cingere, cingersi.
Chinnida, s. f. Battito. *Chinnida de oju* è il battito di ciglia.
Chinnidu/a, agg. Accennato/a.
Chinnire, v. Accennare con un movimento.
Chintolza, s. f. Cinghia dei pantaloni.
Chintu, s. m. Cintola.
Chintu/a, agg. Cinto/a, avvolto/a. Part. pass. di *chìnghere*.
Chìntula, s. f. Cinghia dei pantaloni. Sin. di *chintolza*.
Chìriga, s. f. Chierica, tonsura.
Chirigadu, s. m. Chierico, tonsurato, prete. Può fungere anche da agg.
Chirigare, v. Fare la chierica, tonsurare.
Chirighia, s. f. Chierica, tonsura. Variante preferita da N. Iddau.
Chirra, s. f. Lana.
Chirra, s. f. Recinto per capretti.
Chirradu/a, agg. Scelto/a.
Chirrare, v. Scegliere, distinguere.
Chirrïola/chirrijola, s. f. Canestro.
Chirrïolu, s. m. Brandello di stoffa. Usato al pl. in loc avv. (*a chirrïolos*, a brandelli).
Chirritzu, s. m. Fiocco di lana (*chirra*).
Chirru, s. m. Luogo, località.
Chistidura, s. f. Acquisizione, accoglimento.
Chistidu/a, agg. Acquisito/a, accolto/a.
Chistïone, s. m. Questione, ragionamento.
Chistire, v. Acquisire, prendere, accogliere.
Chito, avv. Presto, di buon'ora.
Chitulanu/a, agg. Mattiniero/a, poco incline al sonno mattutino. R. Piras usa, come per vezzo, alla maniera di Antoni Cubeddu, anche la variante *chitulïanu* (*Su Cucu*, 7, in *Bonas noas*).
Chiza, s. f. Espressione del volto.
Chizu, s. m. Viso. Più propriamente, il s. definisce il punto in cui finisce il capo e inizia il volto ma per est. indica più spesso il viso tout court.
Ciaciarrone/a, agg. Chiacchierone/a, logorroico/a.
Ciafu, s. m. Schiaffo.
Cianchi-cianchi, loc. avv. Con passo malfermo. *E ch"essit cianchi-cianchi e rue rue/ e in mesu 'e cussos bi ses tue* (S. Mortello in *Sedas lizeras*, pag. 194).
Ciarra, s. f. Chiacchiera, logorrea.
Ciarradore/a, agg. Chiacchierone/a.
Ciarrare, v. Chiacchierare.
Cica, s. f. Cicca.
Cichete, s. m. Bicchierino di superalcolico, in genere acquavite.
Cicìa, s. m. Berretto. Il s. indica particolarmente il copricapo rustico alla sarda.

Cicïolu, s.m. Berrettino.
Ciculate, s. f. Cioccolato.
Cimentu, s. m. Cemento.
Cina, agg. f. Priva di femminilità e attrattiva.
Cinesu, s. m. Lingua cinese.
Cinesu/a, agg. Cinese, relativo/a alla Cina.
Ciochidu/a, agg. Covato/a.
Ciochidura, s. f. Cova, covata.
Ciochire, v. Covare.
Ciparissu, s. m. Cipresso.
Citu, s. m. Monetina, spicciolo.
Cïulare, v. Cinguettare.
Coa, s. f. Coda, parte terminale, fine. Anche nel senso di grembo.
Cobeltu/a, agg. Coperto/a.
Cobeltura, s. f. Copertura.
Cobèrerre, v. Coprire.
Cocoi, s. m. Lumacone. In senso fig. persona scimunita.
Cocoroi, s. m. Dolce tradizionale carnevalesco, a base di sapa e di forma circolare.
Codina, s. m. Roccia, pietraia.
Códula, s. f. Pietra di dimensione ridotta, adatta ad essere lanciata con una mano.
Cóghere, v. Cuocere, cucinare.
Coghidore, s. m. Cuoco.
Coghina, s. f. Cucina.
Coghineri, s. m. Cuoco. Sin. di *coghidore*.
Coghinzu, s. m. Cottura.
Coglidu/a, agg. Accolto/a, raccolto/a.
Coglionare, v. Imbrogliare, ingannare, raggirare.
Coglionàresi, v. Farsi beffe di q.no.
Coglionu, s. m. Imbroglio, inganno, sbeffeggiamento.
Coglidu/a, agg. Colto/a, raccolto/a.
Coglire, v. Cogliere, raccogliere.
Cognissïone, s. f. Cognizione.
Cogorosta/cogorolta, s. f. Cresta di gallo.
Cöidadosu/a, agg. Disponibile, premuroso/a, solerte.
Cöidadu, s. m. Disponibilità, impegno, premura, solerzia. *Bae, e chi ti curet cun cöidadu* (A. Baldinu, *Sa domo cristïana*, 60, 4, in *Abbas de terra*, pag. 195).
Cöidosu/a, agg. Desideroso/a, ansioso/a.
Cöitare, v. Fare in fretta.
Cöizadu/a, agg. Superato/a, lasciato/a alle spalle, trascurato/a.
Cöizare, v. Dimenticare, trascurare, lasciar dietro, superare.
Cöizàresi, v. Rimanere indietro.
Coju, s. m. Matrimonio.
Cojüadu/a, s. m. e f. Sposato/a. Usato anche come s. in entrambi i generi.
Cojüadura, s. f. Instaurazione di un legame matrimoniale. R. Piras usa il s., insieme con il suo contrario *iscojüadura*, nella satira *Marchesa*.
Cojüàresi/cojàresi, v. Sposarsi. Freq. il prov. *Pro male cojüada mezus molta* (meglio morta che maritata male).
Colabbrou, s. m. Colabrodo. *Ma su chi chena méritu si otenet/ si che colat che abba in colabbrou/ chi su sididu a laras lu reduit/ ma s'abba chena lomper si che fuit* (R. Piras, Villanova 1971, Tema II, 78, 5-8, in *A bolu*, pag. 87).
Cola-cola, s. m. Pane di cruschello, detto anche *chivalzu*.
Coladu/a, agg. Trascorso/a, passato/a. *Su tempus coladu* (il tempo passato).
Colare, v. Trascorrere, passare, superare in corsa. Colare.
Colcadolzu/corcadorzu, s. m. Giaciglio. *O puru cun su fäuzu a colcadolzu/ in poesia si dan una surra* (R. Piras, *Massaria antiga*, 7-8 in *Mistérïu*).
Colcadu/a, agg. Sdraiato/a, supino/a.
Colcare/corcare (si), v. Sdraiarsi per dormire, coricarsi.
Colora, s. f. Biscia.
Coloridu/a, agg. Colorato/a.
Colorire, v. Colorare, colorire.
Colostra, s. f. Colostro, latte denso, il primo che le femmine dei mammiferi dànno dopo il parto.
Colpadore, s. m. Colpitore. Il s. indica anche chi colpisce senza usare mezzi concreti come lo jettatore. *E si su colpadore cun sa manu/*

tocat su ch'at colpadu torrat sanu (R. Piras, *Marchesa*, X, 5-6, *in Bonas noas*).
Colpadu/a, agg. Colpito/a, percosso/a.
Colpare, v. Colpire, percuotere.
Colpu, s. m. Colpo, in senso reale e fig.
Coltzu/a, agg. Povero/a, malridotto/a. Ma indica anche un defunto: *su coltzu de Ninu*, il compianto Nino.
Colu a colu (a), loc. avv. A rivoli (R. Piras, Berchidda 1957, *moda a Santu Bustïanu, segundu fiore, 1,* in *Sas modas*).
Coluna, s. f. Colonna.
Colza/corza, s. f. Buccia, scorza. L'espressione *colza e chiu* (lett. buccia e nocciolo) è spesso usata come met. per indicare prepotenza e pretese eccessive. *Dias chèrrere colza e chiu* (vorresti tutto per te).
Colzola/corzola, s. f. Corteccia, scorza, cotenna.
Colzoli-russu/a, agg. Dalla corteccia grossa. Per est. duro di comprendonio.
Colzoli sicu/a, agg. Dalla corteccia secca.
Comare, s. f. Comare, amica. In senso ir. pettegola.
Comente, cong. Come, alla maniera di. *Non sun totu comente a tie* (Non sono tutti come te). Prov. *Comente mesuras t'an a mesurare* (come misuri verrai misurato).
Comintzadu/a, agg. Iniziato/a, cominciato/a.
Comintzare, v. Iniziare, cominciare.
Comintzu, s. m. Inizio, principio.
Comitadu, s. m. Comitato per feste. Nel gergo dell'oralità poetica, gli organizzatori di una gara di poesia.
Como, avv. Adesso, ora.
Còmpora, s. f. Acquisto, compra.
Comporadore, s. m. Acquirente, compratore.
Comporadu/a, agg. Comprato/a.
Comporare, v. Acquistare, comprare.
Conca, s. f. Testa, capo, sommità. Parte superiore di un territorio. *Chentu concas chentu berritas* (cento teste, cento berrette).
Concheddu, s. m. Scodellino.
Conchibambu/a, agg. Dalla testa insipida.
Conchicanu/a, agg. Dalla testa canuta.
Conchilezeri/a, agg. Inaffidabile, dalla testa leggera.
Conchimacu/a, agg. Dalla testa matta, matto/a.
Conchiribeddu(a), loc. avv. A testa in giù.
Conchista, s. f. Conquista, acquisizione.
Conchistadu/a, agg. Acquisito/a, conquistato/a.
Conchistare, v. Conquistare, acquisire. Per ragioni metriche talvolta R. Piras usa anche la variante *concüistare*.
Conchitostu/a, agg. Dalla testa dura, duro/a di comprendonio.
Conchizu, s. m. Conchiglia (R. Piras, *Pasca de Abrile*, 91, in *Bonas noas*, al pl.).
Concudu/a, agg. Testone/a, capoccione/a.
Cóndoma, s. f. Gruppo di animali che si rendono indipendenti dal resto del gregge. Gergale dell'ovile. Per est. cricca di gente che difende interessi non sempre limpidi.
Condùere, v. Condurre, guidare.
Condüidu/a, agg. Condotto/a, guidato/a.
Coneta, s. f. Cunetta.
Congiuntura, s. f. Occasione.
Cónïu, s. m. Conio.
Connadu/a, s. m. e f. Cognato/a.
Connoschéntzïa, s. f. Conoscenza.
Connóschere, v. Conoscere, sapere. Il part. pass. è doppio: *connóschidu* e *connotu*.
Connóschidu/a, agg. Conosciuto/a.
Connoschimentu, s. v. Cognizione di causa, sapienza, saggezza. *Faghe sas cosas cun connoschimentu* (J. Casu, *Novidades*, V, 4, in *Abbas de terra*, pag. 223).
Connotu/a, agg. Conosciuto/a, noto/a, famoso/a. R. Piras usa talvolta anche la var. *connóschidu*, preferita in altre comunità della zona come Osilo.
Consighidu/a, agg. Conseguito/a, raggiunto/a.
Consighire, v. Conseguire, raggiungere.
Consilïadore, s. m. Giudice conciliatore.

Consizadu/a, agg. Consigliato/a, istruito/a.
Consizare, v. Consigliare, dare consigli, suggerire.
Consizeri, s. m. Consigliere.
Consizu, s. m. Consiglio, suggerimento, esortazione.
Consoladu/a, agg. Consolato, confortato/a.
Consolare, v. Consolare, confortare, lenire.
Consolu, s. m. Consolazione, conforto.
Consultare, v. Visitare. Detto del medico che effettua una visita a regola d'arte.
Contadu, s. m. Racconto, fiaba. Sin. di *contu*.
Contadu/a, agg. contato/a, calcolato/a. Raccontato/a.
Contare, v. Far di conto.
Contare, v. Raccontare, narrare.
Contareddu/a, agg. Pignolo, lett. amante dei conti. In rif. ai mariti che lesinano i soldi alle mogli e chiedono i conti della spesa. Una *brulla* di R. Piras (in *A bolu*) dice: *Fàghela padrona e mere/ ja chi l'as postu s'aneddu:/ su maridu contareddu/ faghet ladra sa muzere* (rendila padrona e domina/ dal momento che l'hai sposata:/ il marito pignolo/ fa la moglie ladra).
Continu, avv. Continuamente, a ripetizione.
Contivizadu/a, agg. Curato/a, ben tenuto/a.
Contivizare, v. Curare, aver cura.
Contivizosu/a, agg. Diligente, attento/a, premuroso/a.
Contivizu, s. m. Diligenza, premura cura.
Contu, s. m. Considerazione. *Tènnere in contu*, tenere in considerazione. Oggi il s. è usato anche nel senso it. di elenco di spesa.
Contu, s. m. Racconto, leggenda, narrazione. Sin. di *contadu*.
Contza, s. f. Concia.
Contzadu/a, agg. Conciato/a.
Contzadura, s. f. Conciatura.
Contzare, v. Conciare.
Conzu, s. m. Piccolo contenitore per il vino, di capacità variabile fra i 2 e i 5 litri.
Cópïa, s. f. Coppia. Vedi *joba/gioba*.
Copïadu/a, agg. Accoppiato/a, congiunto/a.
Copïare, v. Accoppiare. Vedi *jobare/giobare*.
Copïolu/a, agg. Gemello/a.
Cora, s. f. Gora, solco d'acqua. In senso lato: ruga profonda.
Coraddinu/corallinu/a, agg. Corallino/a.
Coraddu/corallu, s. m. Corallo.
Corale/corïale, agg. Cordiale, fraterno/a.
Coratzada, s. f. Corazzata.
Cori-duru/a, agg. Duro/a di cuore, insensibile. *Non creo, no, chi sia cori-duru:/ deo sa parte mia b'apo puru* (R. Piras, Sanluri 1977, Tema I, 23, 7-8).
Cori-fritu/a, agg. Dal cuore freddo, poco disponibile all'amore solidale. *S'avaru po istintu est cori-fritu/ e-i su male sou non cumprendet* (R. Piras, *Sos avaros*, XIX, 1-2, in *Bonas noas*).
Cori-modde, agg. Dal cuore tenero, facilmente emozionabile.
Cori-tostu/a, agg. Dal cuore duro.
Corizone, s. m. Cuore del lino, la parte migliore della filatura.
Coro, s. m. Cuore, animo.
Corona, s. f. Corona.
Coronadu/a, agg. Coronato/a.
Coronare, v. Coronare, circondare.
Coronu, s.m. Coronamento, compagnia di bimbi che si stringe in cerchio attorno ai parenti anziani.
Corpus, s. m. Corpo.
Corra, s. f. Apparato di corna.
Corramenta, s. f. Apparato corneale. Detto soprattutto di caproni e mufloni. Sin. di *corra*, meno usato.
Corria, s. f. Correggia, striscia di pelle.
Corrighinu, s. m. Muggito, mugghio.
Corroncinu (a), loc. avv. Di sbieco.
Corru, s. m. Corno.
Corru, s. m. Estremità dell'aia, uno dei due punti estremi (l'altro è *su pedrale*).
Corrudu/a, agg. Cornuto/a, munito/di corna.
Cortzu/coltzu/a, agg. Poverino/a, derelitto/a. Indica anche una persona defunta, se

seguito da un compl. di den. *Su c. de Antoni* (il compianto Antonio).
Corza/colza, s. f. Buccia, scorza. L'espressione *colza e chiu* (lett. buccia e nocciolo) è spesso usata come met. per indicare prepotenza e pretese eccessive. *Dias chèrrere colza e chiu* (vorresti tutto per te).
Corzola/colzola, s. f. Corteccia, scorza, cotenna. Vedi *colzola* per i derivati.
Cosidu/a, agg. Cucito/a.
Cosidura, s. f. Cucito, cucitura.
Cosinzu, s. m Cucitura. Al di là della lettera, il s. indica le scarpe cucite a mano dal calzolaio (R. Piras, *Non bos fidedas*, VII, 7, in *Bonas noas*).
Cosire, v. Cucire. Indica il cucire normale delle donne di casa e dei calzolai. Il cucire specialistico di chirurghi e sarti si indica con *trapare*.
Cossale, agg. Enorme, colossale.
Costa, s. f. Costa, costola, fianco.
Costante, agg. Costante, fedele.
Costàntzïa, s. f. Costanza.
Costare, v. Constare, risultare. Ma anche costare, avere un prezzo.
Costas (a), loc. avv. A fianco, vicino, accanto. Con la prep. *de*.
Costazu, s. m. Costato, fianco.
Costera, nome pr. di luogo. Goceano.
Costera, s. f. Pendio.
Costerinu/a, agg. Abitante del Goceano.
Costöidu/a, agg. Celato/a, nascosto/a, protetto/a.
Costöire, v. Celare, nascondere, proteggere.
Costou, s. m. Protezione, custodia, nascondimento.
Costrùere, v. Costruire.
Costrüidu/a, agg. Costruito/a.
Costuma, s. f. Costumanza, tradizione, uso. Des.
Costumàresi, v. Essere in uso.
Costùmene, s. m. Uso, costume. Ma il s. indica anche l'abito tradizionale m. e f. della Sardegna.
Cota, s. f. Panificazione.
Cotighina, s. f. Ciocco.
Cotu, s. m. Cottura.
Cotu/a, agg. Cotto/a. *Sa peta no est galu cota* (la carne non è ancora cotta). Maturo/a. *Sa pira est bell"e cota* (le pere sono quasi mature). Ubriaco/a. *Ninu est cotu* (Nino è ubriaco).
Cöudu/a, agg. Munito/a di coda.
Covacadu/a, agg. Coperchiato/a.
Covacare/covocare, v. Coprire, coperchiare. Nella seconda forma talvolta è usato da R. Piras.
Covacu, s. m. Coperchio.
Craba, s. f. Capra. Il caprone è detto *becu*.
Crabalzare/crabarzare, v. Allevare e condurre capre.
Crabalzu/crabarzu, s. m. Capraro, allevatore e conduttore di capre.
Crabile, s. m. Caprile, ovile di capre.
Crabïolare, v. Salvate come un capriolo. In senso lato muoversi alla svelta.
Crabïone, s. m. Frutto del caprifico, fico selvatico.
Crabitu, s. m. Capretto.
Crabolu, s. m. Capriolo.
Crabufigu, s. m. Fico selvatico, caprifico.
Cracagliare, v. Gracidare.
Cras, avv. Domani.
Crastacane, s. m. Castracane (*typha angustifolia*), giunco provvisto di piccoli bulbi simili a testicoli di cane.
Crebacoro, s. m. Crepacuore.
Crebadu/a, agg. Scoppiato/a.
Crebare, v. Scoppiare. In senso reale e fig.
Crebu, s. m. Scoppio. In senso met. scorno.
Credéntzïa, s. f. Credenza, fiducia. Creduloneria.
Credentzone, s. m. e agg. Credulone. *E naraiat: "In tzeltos fatuzos/ ne in majias ne antigos dicios/ deo non be-i creo: sun pasticios/ de credentzones e ómines ruzos".* (R. Piras, *Marchesa*, II, 1-4, in *Bonas noas*).
Creja, s. f. Chiesa.
Crêre, v. Credere, ritenere, reputare.
Crèschere, v. Crescere, aumentare.

Créschida, s. f. Crescita.
Créschidu/a, agg. Cresciuto/a.
Creschimenta, s. f. Crescita.
Crétidu, s. m. Presuntuoso, chi crede di essere più di quanto non sia.
Crétidu/a, agg. Creduto/a.
Cria, s. f. Schiera di pulcini, chiocciolata. Per est. cucciolata.
Crïadu, s. m. Creato, universo.
Crïadura, s. f. Creatura.
Crïare, v. Fare, deporre l'uovo. Ma il s. ha anche il senso dell'it. creare, produrre a livello mentale.
Crïascia, s. f. Creanza, educazione. Usato quasi escl. nella loc. avv. *in criascia* (scusando l'espressione).
Crista, s. f. Cresta. R. Piras usa la loc. avv. *a crista bascia* (a capo chino) nel sonetto *Burrasca in Comun*u di *Mistérïu*.
Cristïanidade, s. f. Cristianità.
Cristïanu/a, agg. Cristiano/a.
Cristolu/Cristóvulu, nome pr. di pers. Cristoforo.
Cristos, nome pr. di pers. Cristo, Gesù.
Criu/chiu, s. m. Nocciolo, seme.
Croa-croa, loc. avv. Con un gracchiare continuo. L'espr. figura in una poesia di J. Casu (*Novidades*, 7, in *Abbas de terra*, pag. 222).
Cröadu/a, agg. Gracchiato/a.
Cröare, v. Gracchiare. Detto del corvo. Onomatopeico.
Crutzificare, v. Mettere in croce. In B. Fara, *Rughe santa*, XII, 4, in *Sedas lizeras*, pag. 145).
Crutzifissu, s. m. Crocifisso.
Cua (a), loc. avv. Di nascosto, nascostamente.
Cüadolzu/cüadorzu, s. m. Nascondiglio.
Cüadru, s. m. Quadro, descrizione.
Cüadu/a, agg. Nascosto/a.
Cüare, v. Nascondere. Molto usata la loc. *a sa cua* (di nascosto).
Cüàresi, v. Nascondersi, darsi alla macchia.
Cüarradu/a, agg. Celato/a, occultato/a.
Cüarrare/cüerrare, v. Celare, occultare con cura.
Cuba, s. f. Botte da vino.
Cùbere, v. Bramare, desiderare fortemente. Latinismo.
Cubone, s. m. Botte di grandi dimensioni.
Cucu, s. m. Cuculo.
Cucumellèi, s. m. Nodo gommoso caratteristico del tronco del ciliegio e del pruno.
Cucureddu, s. m. Piccola elevazione del terreno.
Cucurïalvu (cùcuri-alvu), agg. Dalla testa canuta.
Cùcuru, s. m. Sommità, elevazione del terreno. Testa. Freq. il dim. *cucureddu*.
Cuddane, avv. Là, da quella parte.
Cuddu/a, agg. e pron dim. Quello/a.
Cüerru, s. m. Nascondiglio, ritiro (R. Piras, Borore 1978, II tema, 64, 6-7).
Cuguddadu/a, agg. Coperto/a, fornito/a di copricapo.
Cuguddare, v. Coprire il capo.
Cuguddu(a), loc. avv. Con il cappuccio.
Cuguddu, s. m. Cappuccio, copricapo.
Cugumeddu, s. m. Fungo.
Cüidu, s. m. Gomito.
Cüilalza, s. f. Terra concimata con il letame, come quella dei dintorni degli ovili.
Cüile, s. m. Ovile.
Culilughe (culi-lughe), s. m. Lucciola.
Culimpìpiri (a), loc. avverbiale. In posizione china, con il sedere in grande evidenza.
Culinzone, s. m. Raviolo.
Culisàida, s. f. Cutrettola.
Cultu/curtu/a, agg. Corso/a. Da *cùrrere*.
Cultzitu/curtzitu/a, agg. Piuttosto corto/a.
Cultzu(a), loc. avv. Nelle vicinanze.
Cultzu/curtzu/a, agg. Corto/a, breve.
Culu, s. m. Ano, culo, deretano, sedere.
Cumassadu/a, agg. Impastato/a.
Cumassadura, s. f. Impasto.
Cumassare, v. Impastare la farina. Per est. il v. definisce qualunque tipo di impasto, come nel sonetto *Su carrabbusu*, v. 2, in *Mistérïu*.
Cumassu, s. m. Impasto.
Cumbata, s. f. Lotta, antagonismo, sfida. *Semus semper in c.* (siamo sempre in lotta).

Cumbenïéntzïa, s. f. Convenienza, comodità.
Cumbénïu, s. m. Convenienza.
Cumbènnere, v. Convenire, essere conveniente. Ma anche nel senso di accordarsi, trovare un punto di intesa. *E l'est tocadu, dae non cumbènnere,/ a contu sou sempre a si lu tènnere* (R. Piras, *Su cunzadu 'e Susanna*, III, 7-8, in *Sedas lizeras*, pag 24).
Cumbidadu/a, agg. Invitato/a.
Cumbidare, v. Invitare.
Cumbidu, a. m. Invito.
Cùmeru, s. m. Groppa, quarto posteriore di una bestia.
Cummòvere, v. Commuovere, emozionare.
Cummóvidu/a, agg. Commosso/a, emozionato/a.
Cumonale, agg. Comunale.
Cumonalzu/cumonarzu, s. m. Socio in un contratto di pascolo.
Cumone, s. m. Tipo di contratto della società pastorale.
Cumone (a), loc. avv. Tutti insieme.
Cumpagnia/cumpanzia, s. f. Compagnia.
Cumpagnu/cumpanzu, s. m. Compagno, collega.
Cumpàlfidu/a, agg. Comparso/a, presente.
Cumpalta, s. f. Comparsa, apparizione.
Cumpàrrere, v. Comparire, figurare.
Cumpassadu/a, agg. Compassato/a, trattato/a con il compasso.
Cumpassare, v. Trattare con il compasso, compassare. Gergale dei falegnami.
Cumpassu, s. m. Compasso.
Cumpetente, agg. Competente, esperto/a.
Cumpeténtzïa, s. f. Competenza.
Cumpïaghéntzïa, s. f. Compiacenza, gradimento.
Cumpïàghere, v. Compiacere, assecondare.
Cumpïàghidu/a, agg. Compiaciuto/a.
Cumpiladu/a, agg. Compilato/a.
Cumpilare, v. Compilare, elencare.
Cumponidore/a, s. m. e f. Compositore/compositrice.
Cumpònnere, v. Comporre.
Cumposiscione, s. f. Composizione, fattura.
Cumpostu/a, agg. Composto/a.
Cumpostura, s. f. Composizione.
Cumprèndere, v. Capire.
Cumpresa, s. f. Comprensione.
Cumpresu/a, agg. Capito/a, compreso/a.
Cumprïannu, s. m. Compleanno.
Cumpridu/a, agg. Concluso/a, compiuto/a.
Cumprimentu, s. m. Complimento. Conclusione, fine, buon esito.
Cumprire, v. Concludere, finire, compiere.
Cumpröadu/a, agg. Dimostrato/a, verificato/a.
Cumproare, v. Dimostrare, verificare.
Cumprou, s.m. Dimostrazione, verifica.
Cun, prep. Con. Introduce vari complementi (compagnia, mezzo, modo, strumento) e qualche loc. avv.
Cuncentru, s. m. Concentrazione.
Cuncoldadu/a, agg. Concordato/a.
Cuncoldàresi, v. Mettersi d'accordo.
Cuncoldu/cuncordu, s. m. Accordo, armonia.
Cundenna/cundanna, s. f. Condanna, costrizione, punizione.
Cundennadu/a, agg. Condannato/a.
Cundennare, v. Condannare, costringere, punire.
Cundidu/a, agg. Condito/a.
Cundïolu, s. m. Condimento. Si rif. soprattutto agli ingredienti necessari a condire le fave.
Cundire, v. Condire, mettere il condimento.
Cunfadre/cunfrade, s. m. Confratello, membro di una confraternita.
Cunfiàntzïa, s. f. Fiducia, confidenza.
Cunfidare, v. Confidare.
Cunfidéntzïa, s. f. Confidenza.
Cunfidu, s. m. Confidenza, fiducia.
Cunfrade/cunfadre, s. m. Confratello, membro di confraternita.
Cunfraria, s. f. Confraternita.
Cunsagradu/a, agg. Consacrato/a.
Cunsagrare, v. Consacrare.
Cunsagru, s. m. Consacrazione.

Cunsideradu/a, agg. Consiserato/a, apprezzato/a.
Cunsiderare, v. Tener conto, calcolare, considerare.
Cunsideru, s. m. Considerazione, valutazione.
Cunsonare, v. Suonare insieme in maniera armonica. In senso lato andare d'accordo, marciare all'unisono.
Cunsonu, s. m. Unione armonica, consonanza di intenti e di azioni. Più in particolare è detto *cunsonu* l'armonia prodotta da un coro *a tenore* e per est. il coro stesso.
Cuntempladu/a, agg. Contemplato, ammirato/a.
Cuntemplare, v. Contemplare, ammirare.
Cuntemplu, s. m. Contemplazione, estasi, incantamento. R. Piras usa il s. al pl. (*in cuntemplos e bisos de incantu*) nella satira *Su Cucu* (XIV, 6) di *Bonas noas*.
Cuntèndida, s. f. Contestazione, contesa, disputa.
Cuntentadu/a, agg. Soddisfatto/a, accontentato/a.
Cuntentare, v. Accontentare, soddisfare.
Cuntentesa, s. f. Felicità, gioia, contentezza.
Cuntentu, s. m. Piacere, soddisfazione. *Däebbilu custu c.* (dagli questo piacere).
Cuntentu/a, agg. Felice, contento/a.
Cuntïerra, s. f. Lotta, protesta, contestazione, dissidio, disputa.
Cuntzedidu/a, agg. Concesso/a.
Cuntzedire, avv. Concedere, permettere.
Cuntzìlïu, s. m. Concilio, assemblea.
Cuntzipimentu, s. m. Concepimento.
Cunzadu, s. m. Terreno chiuso.
Cunzadura, s. f. Chiusura.
Cunzare, v. Chiudere. Rif. ai terreni.
Cupu, s. m. Tino.
Cùrïa, s. f. Ufficio giudiziario.
Curïare, v. Disputare davanti a un magistrato.
Curre-curre, loc. avv. Sempre di fretta.
Currentina, s. f. Corso d'acqua.
Cùrrere, v. Correre. Il part. pass. è *cultu/curtu*. R. Piras usa anche la forma *cùrridu*.
Curreu, s. m. Postino, corriere postale.
Curridore/a, agg. Veloce. Rif. soprattutto ai cavalli da corsa, in senso reale e fig. *Su caddu curridore podet fùere/ màssimu cando rassu est in sas tancas* (R. Piras, Seui 1967b, Tema II, 18, 1-2).
Curriggidu/a, agg. Corretto/a, educato/a, punito/a.
Curriggire, v. Correggere, punire.
Curriggiu, s. m. Correzione, punizione.
Cuscescia, s. f. Coscienza, consapevolezza. Ma anche sensibilità, buon cuore e simili.
Cusciesciosu/a, agg. Coscienzioso/a, di buona coscienza.
Cusséntzïa, s. f. Vedi *cuscescia*.
Cussolza/cussorza, s. f. Estensione di pascolo, distretto.
Cussolzale/cussorzale, agg. Vicino di pascolo, stanziale.
Custrìnghere, v. Costringere.
Custrintu/a, agg. Costretto/a.
Custu/a, agg. e pron dim. Questo/a.
Cùvïu, s. m. Protezione, rifugio.
Cuzone/chizone, s. m. Angolo, luogo marginale.

D

Dàbbile, agg. Possibile.
Dae, prep. Da.
Daga, s. f. Daghetta. Ma il s. indica anche il coltellaccio da cucina.
Dama, s. f. Dama, gioco.
Dama, s. f. Donna, signora. Spesso in senso ir.
Dansa/dassa, s. f. Danza.
Dannalzu/dannarzu, s. m. Danneggiatore.
Dannizare, v. Danneggiare.
Dannu, s. m. Danno.

Dare, v. Dare, assegnare, consegnare, porgere, offrire.
Dare fedu, v. Assegnare i capretti alle madri per la poppata mattutina. Gergale del pastoralismo. *Po 'ider su crabalzu dende fedu!/ Li lughet s'oju che-i s'ischintidda/ ma sa craba l'aggiuat a seledu* (R. Piras, *Iscàmbïu 'e novas*, 28-30, in *Bonas noas*).
Datzïadu/a, agg. Daziato, soggetto al pagamento di un dazio.
Datzïare, v. Sottoporre al pagamento di dazio.
Datzïeri, s. m. Daziere, esattore di dazio.
Dàtzïu, s. m. Dazio.
De, prep. Di. Introduce molte locuzioni avverbiali. Tra le altre: *de apostiza* (in modo posticcio), *de ata* (di taglio), *de gratis* (gratuitamente), *de malu lïonzu* (di bassa lega), *de nou* (di nuovo), *de punta* (di punta), *de regalu* (gratis), *de rujadis* (di punta), *de seguru* (sicuramente), *de sesi* (da sé).
Debbadas/in debbadas, avv. Inutilmente, invano.
Débbile, agg. Debole.
Debbilesa, s. f. Debolezza.
Decàere, v. Decadere, peggiorare.
Decàidu/a, agg. Decadente, decaduto/a, immiserito/a.
Dechidesa, s. f. Distinzione, bellezza, prestigio, dignità.
Déchidu/a, agg. Degno/a, distinto/a, bello/a.
Defensore, s. m. Difensore, protettore.
Defensa/defessa, s. f. Difesa (B. Fara, *Innanti mortu*, 8, in *Abbas de terra*, pag. 155).
Defensare/defessare, v. Difendere, proteggere.
Deghe, agg. num. card. Dieci.
Deghemiza, agg. num. card. Diecimila.
Deghennoe, agg. num. card. Diciannove.
Deghennöemiza, agg. num. card. Diciannovemila.
Deghëoto, agg. num. card. Diciotto.
Deghëotomiza, agg. num. card. Diciottomila.
Dèghere, v. Essere adatto, adattarsi, calzare a pennello.
Deghessete, agg. num. card. Diciassette.
Deghessetemiza, agg. num. card. Diciassettemila.
Deghile(a), loc. avv. Alla perfezione.
Deghile, agg. Adatto/a, confacente.
Deghina, s. f. Decina.
Degogliadu/a, agg. Danneggiato/a.
Degogliare, v. Danneggiare.
Degogliu, s. m. Danneggiamento, danno.
Déguma, s. m. Decima, il tributo che anticamente si versava alla Chiesa.
Degumadu/a, agg. Decimato/a.
Degumadura, s. f. Decimazione.
Degumare, v. Decimare, distruggere.
Dëidade, s. f. Divinità.
Dëinu, s. m. Indovino.
Dejunare, v. Digiunare.
Dejunu/a, agg. Digiuno/a.
Delicüente/dellicüente, s. m. Delinquente, criminale, malfattore.
Dellirare, v. Delirare.
Delliru/deliru/dilliru/dillìrïu, s. m. Delirio, passione. Vedi *dilliru*.
Delùvïu, s. m. Diluvio.
Dennegadu/a, agg. Negato/a.
Dennegare, v. Negare, contestare, rifiutare.
Dennegu, s. m. Negazione, rifiuto, contestazione.
Denöisa, nome pr. di pers. Dionigia.
Denote (a), loc. avv. Nottetempo.
Deo, pron. pers. Io.
Dépidu, s. m. Debito.
Deris/eris, avv. Ieri.
Derrùere, v. Andare in rovina.
Derruta, s. f. Caduta rovinosa.
Derrutu/a, agg. Rovinato/a, decaduto/a.
Destrùere, v. Distruggere, rovinare. Anche come inf. sost. *Cun istintivu fàghere e destrùere* (R. Piras, *Làura*, 12, in *Bonas noas*).
Destrussïone, s. f. Distruzione.
Determinu, s. m. Decisione. Vedi R. Piras (*Augùrïos*, 81, in *Bonas noas*).
Detzìdere/detzidire/ditzidire, v. Decidere, stabilire.

Detzisïone, s. f. Decisione.
Detzisu/a, agg. Deciso/a, stabilito/a.
Deu/Deus, nome pr. di pers. Dio.
Dëulmiti, nome pr. di pers. Demetrio.
Dëunare/dëunzare, v. Digiunare.
Dëunu/a, agg. Digiuno/a.
Dëunzu, s. m. Digiuno.
Dèvere, v. Dovere. Frequenti le forme sincopate del pres. ind. alla seconda e terza pers. sing. e alla terza pl. (*dês* per *deves*, *dêt* per *devet* e *dên* per *deven*).
Dévidu/a, agg. Dovuto/a.
Dïàmine, escl. Diamine.
Dïàulu, s. m. Diavolo.
Dicia, s. f. Sorte, fortuna. Ancora vivo il prov. *nàschere in bona d. est a nàschere cun sas dentes* (nascere sotto buona stella è nascere con i denti).
Diciosu/a, agg. Fortunato/a, famoso/a.
Diciu, s. m. Proverbio.
Die, s. f. Giorno.
Digilidu/a, agg. Digerito/a.
Digilire, v. Digerire, smaltire. Ma è una rarità di R. Piras per *digirire*.
Digirire, v. Digerire, smaltire. Anche in senso fig.
Dilgrascia, s. f. Disgrazia, sfortuna.
Dilgrasciadu/a, agg. Disgraziato/a.
Dillirïare, v. Delirare.
Dilliru/delliru/deliru, s. m. Delirio, passione, entusiasmo smodato.
Dimónïu, s. f. Demonio, diavolo.
Dinari/'inari, s. m. Denaro, soldi. Usato anche il dim. *dinareddu* per indicare somme poco consistenti.
Dïosa, s. f. Divinità. B. Nieddu nel sonetto *A s'amorada* (1-2) usa questa parola come vezzeggiativo della donna amata (*Movinde s'est pro te ogni sirena/ pro ti cantare sas lodes, dïosa*, in *Abbas de terra*, 162) come farà poi il poeta di Sarule Badore Sini nel canto divenuto famoso come *Non poto reposare*, il cui titolo esatto è però *A Dïosa*.
Diritu/dritu, s. m. Diritto.
Disamistade, s. f. Inimicizia, odio. Il contr. di *amistade*.
Disamparadu, s. m. Derelitto, abbandonato a sé stesso, privo di difesa. Può avere funzione di agg.
Disamparare, v. Abbandonare q.no al suo destino.
Disamparu, s. m. Abbandono, mancanza di protezione.
Disäogàresi, v. Divertirsi, scherzare.
Disäogu, s. m. Scherzo, gioco, divertimento.
Disäura, s. f. Sventura, disgrazia.
Discansàresi, v. Rilassarsi, riposarsi.
Discansu(a), loc. avv. Con comodo.
Discansu/discassu, s. m. Rilassatezza, calma, lentezza. Nella lingua parlata spesso suona *discassu*.
Discìpulu, s. m. Seguace, allievo, discepolo. Detto spesso anche ironicamente in R. Piras (*Tiu Antïogu*, VIII, 6, in *A bolu*, pag. 152).
Discöidadu/a, agg. Negligente.
Discöidàresi, v. Peccare di scarsa diligenza, essere negligente.
Discóidu, s. m. Ritardo colpevole, scarsa diligenza, trascuratezza.
Disconsoladu/a, agg. Sconfortato/a, sconsolato/a.
Disconsolare (si), v. Sconfortare, sconfortarsi.
Disconsolu, s. m. Sconforto.
Discriscione/dilcriscione, s. f. Discrezione. Usato anche in loc. avv. con la prep. *a*.
Discumpàlfida, s. f. Brutta figura.
Discumpàlfidu/a, agg. Vittima di brutta figura.
Discumpàrrere, v. Sfigurare, sottoporsi a una brutta figura. *Po non fagher sa festa discumpàrrere* (R. Piras, *Augùrïos*, 24, in *Bonas noas*).
Discuncórdïa, s. f. Disaccordo, dissidio.
Discuntentadu/a, agg. Scontentato/a, deluso/a.
Discuntentare, v. Scontentare, deludere.
Discuntentu, s. m. Insoddisfazione, scontentezza, delusione.

Discuntentu/a, agg. Insoddisfatto/a, scontento/a.
Discussu, s. m. Capacità di mediazione, arte dell'arrangiarsi.
Disfida, s. f. Sfida, antagonismo. Vedi *isfida*.
Disfidare, v. Sfidare, contrapporsi a q.no a viso aperto.
Disfigurada, s. f. Brutta figura.
Disfigurare, v. Fare brutta figura.
Disfortuna, s. f. Sfortuna. R. Piras, usa anche la forma *isfortuna*.
Disfortunadu/a, agg. Sfortunato/a.
Disisperadu/a, agg. Disperato/a.
Disisperàresi, v. Disperarsi, perdere la speranza. Sin. di *isporàresi*.
Disisperu, s. m. Disperazione, perdita di speranza (*ispera*).
Disizadu/a, agg. Desiderato/a.
Disizare, v. Desiderare.
Disizosu/a, agg. Desideroso/a.
Disizu, s. m. Desiderio, aspirazione.
Dismajadu/a, agg. Svenuto/a, privo/a di sensi.
Dismajàresi, v. Svenire.
Dismaju, s. m. Svenimento.
Disora (a), loc. avv. Fuori tempo.
Dispaciadu/a, agg. Allontanato/a, cacciato/a.
Dispaciare, v. Mandar via, congedare.
Dispaciu, s. m. Allontanamento, congedo.
Dispaltida, s. f. Separazione, distacco.
Dispaltìresi, v. Separarsi, distaccarsi.
Dispedida, s. f. Commiato, indirizzo di saluto finale.
Dispedidu/a, agg. Accomiatato/a.
Dispedìresi, v. Accomiatarsi, congedarsi.
Dispenseri/a, s. m. e f. Dispensatore/dispensatrice. Può avere anche funzione di agg.
Dispersu, s. m. Disperso in guerra. Superstrato infausto per la comunità villanovese che oltre ai morti accertati aspettò invano per lunghi anni il ritorno di dodici dispersi, consegnati al perenne ricordo del paese da R. Piras nell'incipit della celebratissima *moda* a San Leonardo del 1947: Raffaele Baldinu, Giovanni Doppiu, Gavino Iddau, Antonio Marras, Giovanni Martinez, Leonardo Meloni, Raimondo Meloni, Salvatore Pintore, Pietro Pintore, Giovanni Raimondo Puledda, Leonardo Ruju e Antonio Spano.
Dispïaghere, s. m. Dispiacere, dolore, sofferenza.
Dispïàghere, v. Dispiacere, arrecare dolore.
Dispïàghidu/a, agg. Dispiaciuto/a.
Disprejadu/a, agg. Disprezzato/a.
Disprejare, v. Disprezzare.
Dispreju, s. m. Disprezzo.
Dispressïadu/a, agg. Disprezzato/a, negletto, trascurato/a.
Dispressïare/dispretzïare, v. Disprezzare, negligere. *Tand'as a narrer: "Püite su cucu/apo dispressïadu in pitzinnia?"* (R. Piras, *Su cucu*, XIII, 7-8, in *Bonas noas*). B. Fara invece preferisce la seconda forma: *cun penas devet sufrire/ cantu lu at dispretzïadu* (*Rughe santa*, V, 7-8, in *Sedas lizeras*, pag. 141).
Dispréssïu/disprétzïu, s. m. Disprezzo.
Dispùta, s. f. Antagonismo, contesa, disputa, lotta. In sardo la parola è piana.
Dissaldizadu/a, agg. Dissardizzato.
Dissaldizadura, s. f. Dissardizzazione.
Dissaldizare, v. Dissardizzare.
Dissignu, s. m. Progetto.
Distempus (a), loc. avv. Fuori tempo.
Distràere, v. Distrarre. *No est a mi distraer cun sa 'oghe,/ tue deves risponder a inoghe* (R. Piras, Seui 1967b, Tema I, 30, 7-8).
Distràidu/a, agg. Distratto/a.
Distrùere/destrùere, v. Distruggere, rovinare, sfasciare. Il part. pass. è *distrüidu*, ma talvolta i poeti usano la forma seriore *distrutu*.
Distrüidu/a, agg. Distrutto/a.
Distrutu/a, agg. Distrutto/a, diroccata.
Divagàresi, v. Divertirsi, giocare, svagarsi.
Divagu/disvagu, s. m. Divertimento, gioco, svago.
Divampu, s. m. Scoppio improvviso. In B. Nieddu.

Divesciu/a, agg. Diverso/a, differente, diseguale.
Divididu/a, agg. Diviso/a.
Dividire, v. Dividere, separare.
Divisïone, s. f. Ripartizione, divisione.
Döadu/a, agg. Provvisto/a di doghe.
Doa, s. f. Doga.
Döare, v. Fare le doghe. *Po 'acheddu una càvana a muruddu/ jughiat po döare in logu astrintu* (R. Piras, *Tipos antigos: tiu Antoni Arru II*, 5-6, in *Mistérïu*).
Doda, s. f. Dote. Il s. definisce soprattutto il complesso di beni che la giovane sposa portava con sé dalla casa materna. La parola torna frequentemente in R. Piras, nella poesia di meditazione come in quella improvvisata nelle gare di piazza soprattutto in rif. ai saperi femminili che consentivano alle giovani spose di V. M. di portare nelle loro nuove case manufatti di tessitura e ricamo di produzione propria.
Dodadu/a, agg. Dotato/a, provvisto/a.
Dodare, v. Dotare, offrire in dote o in dono. Anche in senso lato.
Dóighi, agg. num. card. Dodici.
Döighimiza, agg. num. card. Dodicimila.
Doléntzïa, s. f. Commiserazione.
Dòlere, v. Dolere, aver dolore. In senso fisico e morale.
Dólima, s. f. Dolore, indolenzimento. Ved. *addolimare*.
Dolu, s. m. Compassione, pena, pietà. *Mi faghet dolu* (mi fa pena). Ma il s. assume talvolta anche il senso di dolore, sofferenza.
Dominàrïu, s. m. Complesso edilizio imponente.
Dómine, s. m. Dominio, potere, sovranità (R. Piras, *Unu soddu antigu*, IX, 4, in *A bolu*).
Dómine, s. m. Signore, padrone. In R. Piras indica principalmente al Dio dell'Antico Testamento.
Domìniga, s. f. Domenica, il giorno festivo della settimana.
Domìnigu, nome pr. di pers. Domenico.
Domita, s. f. Casetta.
Domo, s. f. Casa.
Domus de janas, s. f. Sepoltura preistorica (lett. casa delle fate) presente in Sardegna in innumerevoli esemplari e così chiamata poeticamente.
Donnu, s. m. Signore, padrone.
Donnumannu/'onnumannu, s. m. Nonno, avo. Ovviamente esiste il f. *donnamanna /'onnamanna*.
Donnu Pala, n. pr. di pers. Don Pala, il proprietario terreno per antonomasia, una sorta di vera e propria personificazione del *printzipale* come *Mastru Jüanne* della fame.
Donu, s. m. Dote naturale.
Dopïete, s.m. Doppietta, doppio colpo d'arma da fuoco. Anche in senso fig.
Dópïu/a, agg. Doppio/a.
Dossu, s. m. Tronco.
Doviscia (a), loc. avv. Doviziosamente, con grande abbondanza.
Doviscia, s. f. Abbondanza, dovizia. (R. Piras, *Sos santos de 'idda in rëunïone*, VIII, 7).
Drommida, s. f. Dormita, riposo, sonnellino.
Drommidu/a, agg. Addormentato/a.
Drommire, v. Dormire.
Drommisue (drommi-sue) **(a)**, loc. avv. Tra un sonnellino e una poppata (detto del particolare dormiveglia dei lattanti al seno materno).
Druche/dulche/durche, agg. Dolce. Spesso in senso lato rif. a persone: insipido/a, poco perspicace.
Druche/dulche/durche, s. m. Dolce, dolciume.
Drucura/dulcura/durcura, s. f. Dolcezza.
Drufinu, s. m. Delfino.
Duda, s. f. Dubbio, perplessità.
Dudare, v. Dubitare, avere perplessità.
Dudosu/a, agg. Dubbioso/a.
Dugone, s. m. Capobanda di fuorilegge.
Dultze, agg. Tenero/a, delicato/a, non nel senso dell'it. dolce. *Mùrmurat su träinu e dultze cantu/ in s"adde intonat cun s'unda curren-*

te/ chi paret de sas fadas su pïantu (R. Piras, *Pasca 'e Abrile*, 1-3, in *Bonas noas*).
Duncas/edducas, cong. Dunque.
Duos/duas, agg. num card. m. e f. Due. *Tenzo duos boes e duas bacas* (ho due buoi e due vacche).
Dura, s. f. Durata, resistenza nel tempo.
Durare, v. Resistere, avere durata, durare.
Duresa, s. f. Durezza, crudeltà.
Duru-duru, s. m. Ballo sardo svelto.
Dutore, s. m. Medico.

E

Ebba, s. f. Cavalla.
Èbbedes (male de sos), s. m. Pesantezza di stomaco.
Ebbia, avv. Solamente, soltanto, in esclusiva. *Lu naro a tie ebbia* (lo dico soltanto a te).
Ecatumba, s. f. Ecatombe, strage.
Eda, s. f. Bietola (*beta vulgaris*).
Edade, s. f. Età.
Edra, s. f. Edera.
Educadore/a, s. m. e f. Educatore/educatrice.
Educadu/a, agg. Beneducato/a.
Educare, v. Educare, allevare, istruire.
Eja, avv. Sì.
Ello, cong. Dunque, ebbene.
Elva/erva, s. f. Erba.
Elvalutza, s. f. Erba delle maghe, erba fantastica.
Elvenalzu/ervenarzu, s. m. Luogo adatto alla crescita di diverse erbe.
Elvinu, s. m. Terra argillosa, un tempo adoperata per togliere il sapore asprigno al pane di ghiande. Sin. di *trocu*.
Epìstula, s.f. Epistola.
Eris, avv. Ieri.
Ermosu/a, agg. Bello/a, affascinante.
Ermosura, s. f. Bellezza, fascino, incanto.
Esentu/a, agg. Esente, immune.
Espe, s. m. Vespa.
Essa, s. f. Esse, percorso curvilineo e tortuoso, simile alla rappresentazione grafica della cons. *s*. R. Piras lo usa per indicare la parte iniziale del corso di un fiume. *Inue naschet solu est un"utiu/ e curret a folchizos e a essas/ isperende 'e si poder fagher riu* (*Augùrïos*, 34-36 in *Bonas noas*).
Èssere, v. Essere, stare, risiedere.
Estis, s. f. Estasi, incantamento.
Ètara, s. f. Ettaro.
Etotu, avv. Ugualmente, alla stessa maniera.

F

Fachile, s. m. Benda con cui si coprivano gli occhi dell'asino da macina.
Facia, s. f. Volto, faccia. Superstrato rispetto a *cara*.
Facigrogu/a, agg. Giallo/a in volto.
Facilongu/a, agg. Dal viso lungo.
Facimannu/a, agg. Sfacciato/a, lett. dalla faccia grande.
Facultade, s. f. Facoltà, capacità. *Cun sàbïa gentile facultade* (R. Piras, Seui 1967a, Es., 6, 5).
Fada, s. f. Fata. Donna molto bella.
Fadadu/a, agg. Fatato/a, incantevole.
Fadare, v. Affascinare, incantare, rendere fascinoso.
Faddidu/a, agg. Sbagliato/a, mancato/a, fallito/a.
Faddidura, s. f. Cantonata, errore, sbaglio.
Faddija, s. f. Focolare. Sin. di *foghilaja* e *foghile*, ma più raro.

Faddire (si), v. Sbagliare, fallire, mancare. Al rifl. cadere in errore, sbagliarsi.
Fadiga, s. f. Fatica, sforzo.
Fadigadu/a, agg. Magro/a, macilento/a. Detto di un capo di bestiame malridotto.
Fadigàresi, v. Sottoporsi a fatica, affaticarsi.
Fàdigu, s. m. Stento, fatica, difficoltà grave.
Fàdigu (a), loc. avv. Tra gli stenti. *Cantu 'iu/ l'est duradu, l'at tentu sempre a fàdigu* (R. Piras, *S'àinu 'e tiu Corrai*, 5-6, in *Mistérïu*).
Fadu, s. m. Destino, sorte. Un prov. ammonisce: *chie mudat padru mudat fadu* (chi cambia territorio cambia destino). Vedi *benefadadu* e *malefadadu*.
Fae, s. f. Fava. È anche nome collettivo.
Fäeddada, s. f. Discorso, parlata.
Fäeddadu/a, agg. Parlato/a.
Fäeddare, v. Parlare, discorrere.
Fäeddu, s. m. Parola.
Faghe-faghe, s. m. Iperattivismo (R. Piras, *Istudadores de fogu*, 6, in *Mistérïu*).
Faghefarina, s. f. Farfalla (R. Piras, *Su mese 'e sas fadas*, 74, in *Bonas noas*).
Fàghere, v. Fare, operare.
Falada, s. f. Discesa.
Faladu/a, agg. Disceso/a.
Falare, v. Scendere.
Falche, s. f. Falce.
Falta/farta, s. f. Errore, sbaglio. Per est. colpa
Faltadu/fartadu/a, agg. Errato/a, incompiuto/a. Quasi sin. di *faddidu/a*.
Faltare/fartare, v. Sbagliare, errare, cadere in errore. Nella forma impers. vale: non manca. *Non fartat pena a chie est disdiciadu* (a chi nasce sfortunato non manca mai una sofferenza). Vedi *isfaltare/isfartare*.
Falu, s. m. Calo, diminuzione.
Fama, s. f. Fama, buon nome. La si sottintende buona, a meno che non si precisi che così non è.
Famadu/a, agg. Famoso/a.
Famidu/a, agg. Affamato/a, digiuno/a.
Famìlïa, s. f. Famiglia.
Fàmine/fàmene, s. m. Fame. In tutte le varianti del sardo il s. è di genere m. Il poeta villanovese Andria Baldinu (1891-1957) usa la forma *famen* (*Sa domo cristïana*, 92, 5, in *Abbas de terra*, pag. 206).
Fanàdigu/a, agg. Pazzo/a, monomaniaco/a, fanatico/a.
Fari-fari, s. m. Cenere calda.
Fariseu, s. m. Fariseo, ipocrita.
Farranca/ferranca, s. m. Mano. R. Piras preferisce la seconda forma.
Farrascadu/a, agg. Graffiato/a, scalfito/a.
Farrascadura, s. f. Graffio, scalfitura.
Farrascare, v. Graffiare, scalfire.
Fasca, s. f. Fascia, fasciatura.
Fascadu/a, agg. Fasciato/a.
Fascadura, s. f. Fasciatura.
Fascare, v. Fasciare, proteggere con fasce.
Fastizu, s. m. Ansia, cura, preoccupazione.
Fatu, s. m. Fatto, evento, evenienza.
Fatu/a, agg. Fatto/a, concluso/a.
Fatu/infatu, avv. Dietro, al seguito.
Fatura, s. f. Confezione, foggia.
Fatuzu, s. m. Magia, stregoneria. Al pl. in *Marchesa*, II, 1, di *Bonas noas*.
Fàula, s. f. Bugia, menzogna.
Fäulalzu/fäularzu/a, agg. Bugiardo/a.
Fàuna, s. f. Coperta da letto lavorata al telaio.
Fäuzu, s. m. Paglia d'orzo. In senso fig. boria, vanità.
Fecundare, v. Fecondare.
Fecundascione, s. f. Fecondazione.
Fecundidade, s. f. Fecondità, capacità di generare. *Pro natura fecunda che una sue/ fat'as tue sa fémina e bi creo./ Eo sa fecundidade che li leo,/ li naro: sa pastiglia lea igue* (R. Piras, Sanluri 1977, Tema II, 47, 1-4).
Fecundu/a, agg. Fecondo/a.
Fedale, agg. Coetaneo/a.
Fedare, v. Generare, partorire. Un proverbio feroce sentenzia: *Fémina chi non fedat mai bene meledat* (la donna che non partorisce non pensa mai nulla di buono).
Fedu, s. m. Feto.
Feghe, s. f. Feccia.

Fele, s. m. Fiele, bile, rabbia.
Felosu/a, agg. Rabbioso/a.
Felteru/a, agg. Perfetto/a, senza alcun difetto. *Ma m'äuguro chi sa frisca aèra/ de sa montagna redossa 'e inoghe/ sa melodia mi torret felteera* (R. Piras, *Laconi*, 121-123, in *Bonas noas*).
Fenile, s. f. Fienile.
Fenu, s. m. Fieno. In senso lato minuzia, quisquilia.
Fenuju, s. m. Finocchio.
Fera, s. f. Animale selvatico. Per est. selvaggina in genere.
Ferïobbilos (feri-obbilos), s. m. Martello di legno per chiodi ugualmente lignei. Vedi *obbilu*.
Ferradore, s. m. Maniscalco.
Ferradu/a, agg. Ferrato/a. Si dice dei cavalli reduci dalla fucina del maniscalco ma anche del bestiame al pascolo provvisto di sonagli.
Ferradura, s. f. Ferratura.
Ferramenta, s. f. Ferramento. Nome collettivo nel significato di attrezzatura ferrea.
Ferrare, v. Mettere i ferrri a cavalli e buoi, munire di campanacci il bestiame da latte.
Èrrere, v. Ferire, colpire.
Ferru, s. m. Ferro. Il s. indica anche i sonagli del bestiame.
Fertu/a, agg. Colpito/a, ferito/a.
Festa, s. f. Festeggiamento, festa, sagra.
Festadu/a, agg. Festeggiato/a.
Festajolu, s. m. Festaiolo, amante del divertimento. Può avere funzione di agg.
Festare, v. Festeggiare.
Feu/a, agg. Brutto/a.
Fëura, s. f. Bruttezza.
Fïaca, s. f. Noncuranza, finta ingenuità.
Fïadu, s. m. Capo di bestiame in genere. *Fïadu 'alzu* è la bestia di malarazza.
Fïagadu/a, agg. Odorato/a.
Fïagare, v. Odorare.
Fïagu, s. m. Odore.
Fïama, s. f. Fiamma., vampa.
Fïamarida, s. f. Fiammata.
Fïanscia, s. f. Malleveria, garanzia.
Fica(s), s. f. Castre, fiche. Gesto di scongiuro e maledizione in momenti di rabbia, con i pollici di entrambe le mani tra gli indici e i medi e facendo segno di sputare contro il destinatario dell'improperio. Si usa soprattutto al pl.
Fichidu/a, agg. Ritto/a.
Fichidura, s. f. Intromissione.
Fichìresi/ficàresi, v. Levarsi in piedi. Ficcarsi.
Fidadu/a, agg. Fidato/a, sicuro/a.
Fidàresi, v. Fidarsi, avere fiducia.
Fide, s. f. Fede, fiducia.
Fidele, agg. indecl. Fedele.
Fidele, nome proprio di pers. un tempo molto usato a V. M. Fedele. Il padre e un figlio di R. Piras sono stati battezzati con questo nome.
Fidelidade, s. f. Fedeltà.
Fìdigu, s. m. Fegato.
Figu, s. f. Fico, albero e frutto.
Figüìndïa, s. f. Ficodindia. Superstrato.
Figumorisca, s. f. Ficodindia. È anche nome collettivo. *Bois mandigades f.* (voi mangiate fichidindia)
Filada, s. f. Direzione del pascolo. Per est. vantaggio, profitto.
Filadu/a, agg. Filato/a.
Filadura, s. f. Filatura.
Filare, v. Filare.
Filigalzu/a, agg. Ricco/a di felci. Detto dei terreni che ne abbondano e sono ritenuti adatti alla coltivazione delle patate.
Fìlighe, s. m. Felce.
Filonzana, s. f. Filatrice. Nel gergo delle tradizioni popolari, *Sa Filonzana* è la Parca del Carnevale di Ottana.
Filonzu, s. m. Filatura.
Filu, s. m. Filo.
Finamenta/finamentra, cong. Anche, perfino.
Fine, agg. Sottile, in senso reale e fig.
Fine, s. f. Conclusione, fine, termine.
Finesa, s. f. Finezza, sottigliezza, acume.
Fìnghere, v. Fingere, rappresentare.

Fingidu/a, agg. Finto/a, falso/a.
Finidu/a, agg. Finito/a, consumato/a, terminato/a.
Finimentu, s. m. Fine, conclusione, termine.
Finire, v. Consumare, finire, terminare.
Finitia, s. f. Finale, conclusione. Usato spesso in loc. avv. (*a f.*, in conclusione).
Finta, s. f. Infingimento, finta.
Fintu/a, agg. Finto/a.
Fintzïone, s. f. Finzione, imbroglio.
Fïoca, s. f. Neve.
Fïocadu/a, agg. Innevato/a.
Fïocare, v. Nevicare.
Fïocàresi, v. Ammantarsi. R. Piras lo usa in questo senso in *Augùrïos*, un sonetto del 1953: *Bestida a gala comente isposa/ sa domo tua as a ponner in festa/ chi si fiocat de fozas de rosa* (16-18).
Fïocu, s. m. Fiocco.
Fïore, s. m. Abbellimento della moda, ornamento. Gergale della poesia orale. Più in generale, il s. indica anche il fiore, senza specificazioni.
Fïoridu/a, agg. Fiorito/a, ornato/a. Nel gergo dei poeti orali, l'agg. è usato a definire alcuni moduli di poesia *retrogada*, come certe *modas*.
Fïorire, v. Ornare, fiorire, abbellire.
Fïoritu, s. m. Fiorellino (R. Piras, *Moda a Santa Malgarida*, Bultei, 1959 in *Modas*).
Fïotu, s. m. Gruppo non molto numeroso. Freq. la loc. avv. *a f.* (in gruppo).
Fita, s. f. Fetta.
Fizastru/a, s. m. e f. Figliastro/a.
Fizigheddu, s. m. Figlioletto.
Fizolu/a, s. m. e f. Figlioccio/a.
Fïzu/a, s. m. e f. Figlio/a.
Föete, s. m. Frustino.
Foghe, s. f. Foce.
Foghilaja, s. f. Zona della casa destinata al focolare.
Foghile, s. m. Focolare.
Fogu, s. m. Fuoco.
Fogulone, s. m. Fuoco di grandi dimensioni, come quelli delle carbonaie o i roghi rituali delle feste di gennaio per Sant'Antonio e San Sebastiano.
Fola, s. f. Storiella, leggenda, favola.
Folchizu/forchizu, s. m. Diramazione contorta.
Foltiju, s. m. Imbastitura lignea che dalle spalle di cavalli e/o asini scendevano al petto con doppio legaccio.
Fora, avv. Fuori.
Foreddu, nome pr. di pers. Salvatore.
Foressidu, s. m. Fuoruscito, esule, fuorilegge.
Foricu, nome pr. di pers. Salvatore.
Formiga, s. f. Formica. Vedi anche *frommija*.
Formìgula, s. f. Formichina. *E si t'isvegliat punta de formìgula* (N. Iddau, *Rusignolu de campu*, 20, in *Abbas de terra*, pag. 224).
Forsi/fossi, cong. e avv. Forse, probabilmente.
Forte/folte, agg. Forte, potente.
Fortesa, s. f. Fortificazione, fortezza.
Fortilesa, s. f. Forza d'animo.
Fortuna, s. f. Fortuna, sorte favorevole.
Fortza/foltza, s. f. Forza fisica, potenza.
Fortzaparis (fortza paris), escl. Forza tutti insieme. Motto della Brigata Sassari nella prima guerra mondiale.
Fortzudu/foltzudu/a, agg. Forzuto/a.
Fóschighe, s. f. Forbice.
Foza, s. f. Foglia.
Fozi-arraminadu/a, agg. Dalle foglie color rame.
Fozidu/a, agg. Carico/a di foglie.
Frachina, s. f. Giacca. Definizione ironica.
Frade/fadre, s. m. Fratello. Nella parlata villanovese prevale la seconda forma.
Fradile, s. m. Cugino. Vedi *sorrastra*.
Fragassare, v. Far rumore.
Fragassu, s. m. Rumore, confusione, caos.
Fragilesa/frazilesa, s. f. Fragilità (Borore 1978, II tema, Piras 60, 3).
Fräigamuru, s. m. Muratore.
Fräigare, v. Costruire in muratura.
Fràigu, s. m. Costruzione edilizia.
Fräilalzu, s. m. Fabbro ferraio.

Fräile, s. m. Fucina, officina del fabbro.
Franchesa, s. f. Franchezza, sincerità.
Francu, s. m. Lira.
Francu/a, agg. Sincero/a, libero/a, immune. Vedi *paradura*.
Franella, s. f. Maglietta a contatto della pelle, flanella.
Frànghere, v. Spostare, cambiar di posto, allontanare. Anche al rifl. *fràngher*si, nel senso di spostarsi, liberarsi da, salvarsi. Il part. pass. è *frantu*.
Franiscu/a, agg. Astuto/a, ingannevole.
Franta, s. f. Spostamento, allontanamento.
Frantu/a, agg. Spostato/a, allontanato/a.
Frantza, s. f. Nome pr. di luogo. Francia.
Frantzesu, s. m. Lingua francese.
Frantzesu/a, agg. Francese, relativo/a alla Francia. R. Piras lo usa anche nel senso di sifilitico, affetto dal cosiddetto mal francese.
Frantziscu, nome pr. di pers. Francesco.
Frasca, s. f. Frascame.
Frassu, s. m. Frassino.
Frassu/a, agg. Falso/a.
Frastimadu/a, agg. Maledetto/a.
Frastimare, v. Imprecare, maledire.
Frastimu, s. m. Imprecazione, maledizione.
Frazadu/a, agg. Consumato/a.
Frazare, v. Consumare, spendere. *Patata, sì, chi màndigas e frazas/ però àtera cosa non nd'assazas* (R. Piras, Seui 1967b, Tema I, 20, 7-8).
Frazigadu/a, agg. Infradiciato/a.
Frazigadura, s. f. Infradiciamento.
Frazigare, v. Rendere fradicio, infradiciare.
Fràzigu/a, agg. Fradicio/a.
Frea, s. v. Febbre perniciosa, spavento, terrore. R. Piras lo usa per indicare il gelido grecale nell'espr. *timire che frea*.
Frëalzu/frëarzu, s. m. Febbraio.
Frebba, s. f. Febbre.
Frebbale, s. m. Verbale, multa.
Frebboto, s. m. Flebotomo, più in gen. infermiere.
Fresadu/a, agg. Screpolato/a. Detto soprattutto di labbra e pelle del viso.
Fresadura, s. f. Screpolatura.
Fresare (si), v. Screpolare, screpolarsi.
Fressada, s. f. Coperta di cotone con fregi di tela varia.
Frìere, v. Friggere.
Friga, s. f. Giro perlustrativo del cane alla ricerca della selvaggina (R. Piras, *Mezus taldu chi non mai*, 15, in *Bonas noas*).
Friga, s. f. Imbroglio.
Frigadu/a, agg. Fregato/a, sfregato/a.
Frigare, v. Fregare, sfregare.
Frimada, s. f. Fermata.
Frimadolzu, s. m. Luogo di fermata.
Frimadu/a, agg. Fermato/a, bloccato/a.
Frimàntzïa, s. f. Costanza, fermezza di propositi.
Frimare (si), v. Fermare, fermarsi. Ma anche firmare.
Frimu/a, agg. Fermo/a.
Frina, s. f. Brezza, venticello.
Frinatopa (frina topa), s. f. Grecale leggero e costante. Lett. brezza zoppa.
Frisciadu/frilciadu/a, agg. Chiuso/a a chiave.
Frisciadura/frilciadura, s. f. Serratura.
Frisciare/frilciare, v. Chiudere a chiave. Vedi *isfrisciare/ilfrilciare*.
Frisciàresi, v. Rinchiudersi.
Frisciu/frilciu, s. m. Serratura. Esiste anche l'accrescitivo *friscione/frilcione*.
Friscu, s. m. Fresco, frescura.
Friscu/a, agg. Fresco/a.
Friscura, s. f. Aria fresca, frescura.
Friscurare, v. Prendere il fresco.
Frìsida, s. f. Spiraglio, punto di perdita di una botte.
Frissu/a, agg. Fritto/a.
Fritu, s. m. Freddo, bassa temperatura.
Fritu/a, agg. Freddo/a.
Fritura, s. f. Raffreddamento.
Friturosu/a, agg. Freddoloso/a.
Fritza, s. f. Freccia.
Frìzidu/a, agg. Gelido/a. Rif. al vento grecale e alle acque fredde.

Frommija, s. f. Formica. È la forma più freq. nella parlata quotidiana di V. M.
Fronza, s. f. Spudoratezza, sfrontatezza. *Gherrat ca tenet cussa passïone,/ at sa fortza brutale e-i sa fronza*.(R. Piras, Samugheo 1965, Tema I, 58, 3-4).
Frua, s. f. Germoglio, piantina.
Frullana, s. f. Falce di grandi dimensioni, utilizzata per la fienagione. Falce da fieno.
Frunda, s. f. Fionda.
Frundïare, v. Gettar via, eliminare. Variante e sin. di *frundire*.
Frundidu/a, agg. Gettato/a via, eliminato/a.
Frundire, v. Buttare via, eliminare.
Frunidu/a, agg. Fornito/a, provvisto/a, ricco/a. *E diat cherrer sa domo frunida/ po sas netzessidades de sa vida* (R. Piras, *Contos chena s'isteralzu*, I, 7-8, in *Bonas noas*).
Frunimentu, s. m. Fornitura.
Frunire (si), v. Fornire, rifornire, rifornirsi.
Frunza, s. f. Fronda.
Frunzosu/a, agg. Fronzuto/a.
Frusciadu/a, agg. Fischiato/a.
Frusciare, v. Fischiare.
Frusciu, s. m. Fischio.
Frutare, v. Render frutto, fruttare.
Frutu, s. m. Frutto.
Frùture, s. f. Frutta.
Fua, s. f. Fuga. Ma anche ardore, precipitazione, ansia.
Fue-fue, loc. avv. Alla spicciolata, di fretta.
Fùere, v. Fuggire, correre.
Füiditu, agg. Fuggevole, fuggitivo/a.
Füidura (a), loc. avv. Con un piano di fuga.
Füire, s. f. Fuggire. Sin. di *fùere*.
Fulferalzu/furferarzu, s. m. Passerotto, lett. mangiatore di crusca.
Fùlfure/ fùrfure, s. m. Crusca.
Fulïadu/a, agg. Buttato/a via, abbandonato/a.
Fulïadura (a), loc. avv. Da buttare. Per indicare grande abbondanza di q.sa.
Fulïare, v. Gettare via, abbandonare.
Fuma, s. f. Provvista di tabacco.
Fumada, s. f. Fumata. Vedi *Piricone* di R. Piras in *Mistérïu*.
Fumàdigu, s. m. Fuliggine, polvere di carbone.
Fumadu/a, agg. Fumato/a.
Fumare, v. Emettere fumo. L'it. fumare (sott. sigarette, sigari, pipa etc.) è *pipare*.
Fumu, s. m. Fumo.
Fundadu/a, agg. Nato/a, iniziato/a.
Fundadu/a, agg. Originato/a.
Fundaghe, s. m. Sottano, seminterrato, sotterraneo, fondaco.
Fundamentu, s. m. Origine, inizio, fondamento, sostanza.
Fundare, v. Trarre origine, nascere, iniziare. Detto soprattutto dei fiumi.
Fundu, s. m. Fondo.
Fune, s. f. Fune, corda. Un prov. citato da R. Piras in *Augùrïos* di *Bonas noas* (5-6) dice: *fune ligat boe, peràula ligat s'ómine* (la fune lega il bue, la parola l'uomo).
Funtana, s. f. Fontana, fonte, sorgente. Nella poesia di R. Piras la fonte prediletta è quella di *Su Paradisu*, detta anche *f. de sa poesia*, luogo reale e insieme simbolico di fondamentale importanza complessiva nella sua poetica.
Fura, s. f. Furto, latrocinio. Dev. di *furare*.
Fura (a), loc. avv. Furtivamente.
Furadu/a, agg. Rubato/a, di provenienza furtiva.
Furare, v. Rubare.
Furca, s. f. Forca. Usato nelle imprecazioni e maledizioni.
Furchidda/fulchidda, s. f. Forcella, bidente.
Furcone/fulcone, s. m. Forcone.
Furesi, s. m. Orbace.
Furistera, s. f. Forestiera. Nome di una strofe in quartine endecasillabe in uso nelle gare poetiche a conclusione della sfida insieme con le parallele *batorina*, *batoreta*, *paesana*, *noitola*, *bruschistriglia* e *tarantella*.
Furisteri/a, agg. Forestiero/a.
Furone, s. m. Ladrone.
Furraghe, s. m. Fornace.

Furraja, s. f. Fornace.
Furrïadu/a, agg. Girato/a.
Furrïadura, s. f. Rivoltamento.
Furrïare, v. Tornare indietro, girare. *Si chistïone faghimos igue/ tando su chi non fùrrïat ses tue* (R. Piras, Samugheo 1965, Tema I, 102, 7-8).
Furrïola, s. f. Giocattolo ligneo circolare e dentato, utilizzato come spaventapasseri. Messo in funzione, produce un rumore assordante che spaventa gli uccelli.
Fùrrïu/a, agg. Diverso/a.
Furru, s. m. Forno.
Furùnculu, s. m. Cleptomane. Può avere anche funzione aggettivale.
Fùsidu/a, agg. Maleodorante, puzzolente. *At de Lete su fùsidu canale/ chi isfogat in sa janna s'unda bruta* (R. Piras, *Sa janna 'e su Pulgadórïu*, 6-7, in *Mistérïu*).
Fuste, s. m. Bastone.
Fusu, s. m. Fuso.
Futidu/a, agg. Ingannato/a.
Futidura, s. f. Imbroglio, inganno.
Futïentu (futi 'entu), s. m. Falchetto. Lett. ingannatore del vento.
Futire, v. Imbrogliare, ingannare.

G

Gai, avv. Così, in questo modo.
Gala (a), loc. avv. Con eleganza.
Gala, s. f. Sfoggio.
Galania, s. f. Bellezza.
Galania (a), loc. avv. Nella maniera migliore.
Galantómine, s. m. Galantuomo.
Galanu/a, agg. Bello/a, grazioso/a, gentile.
Gallizante, s. m. Galleggiante. Può anche avere funzione di agg.
Gallizadura, s. f. Galleggiamento.
Gallizare, v. Rimanere a galla, galleggiare.
Gallosu/a, agg. Calloso/a.
Gallu, s. m. Callo.
Galosu/a, agg. Ben vestito/a, con l'abito di gala.
Galu/'alu, avv. Ancora, tuttora.
Gana, s. f. Desiderio, voglia.
Gantzu, s. m. Gancio. *Sa janna tua e-i sa janna mia/ jughen gantzos e frilcios a premore* (R. Piras, Seui 1967b, Tema II, 24, 1-2).
Gàrriga, s. f. Carica. Vedi *bàrrïu*.
Garrigadu/a, agg. Caricato/a, carico/a.
Garrigare, v. Carigare.
Gàrrigu/a, agg. Carico/a.
Gasi/'asi, avv. Così. Sin. di *gai*.
Gastadu/a, agg. Speso/a, sprecato/a.
Gastare, v. Spendere, sprecare.
Gastu, s. m. Spesa, spreco.
Gäutella, s. f. Precauzione, cautela.
Genési, s. f. Origine, génesi. In sardo la parola è piana.
Genïale, agg. Originale, geniale, intelligente.
Genïosu/a, agg. Simpatico/a, coinvolgente.
Génïu, s. m. Simpatia, carisma.
Génneru/'enneru, s. m. Genero.
Germinu, s. m. Gelsomino. Ma il s. indica anche un dolce tipico del carnevale.
Gesucristu, nome pr. di pers. Gesù Cristo.
Gherra, s. f. Guerra. Nome sinistro nella memoria comunitaria villanovese. Il tributo di sangue paesano è fra i più terribili in assoluto in Sardegna: 105 morti nel conflitto del 1915-'18, 41 nel secondo, compresi i dodici dati inizialmente per dispersi di cui si parla nella *moda* a San Leonardo di R. Piras del 1947.
Gherradore, s. m. Combattente.
Gherrare, v. Fare la guerra, combattere.
Gherrïeri, s. m. Guerriero.
Ghia, s. f. Guida, punto di riferimento, maestro.
Ghïadore, s. m. Capogruppo, leader.
Ghïadu/a, agg. Guidato/a.
Ghïadura, s. f. Azione di guida, educazione.

Ghïare, v. Guidare, condurre.
Ghigna, s. f. Fierezza, temperamento altero.
Ghìndalu, s. m Arcolaio.
Ghistrardente, s. f. Scoria della lana.
Gia, avv. Già. Vedi *ja*.
Giae, s. f. Chiave. Vedi *jae*.
Giaga, s. f. Apertura, passaggio, Vedi *jaga*.
Giagadu/a, agg. Cagliato/a. Vedi *jagadu*.
Giaganeddu, s. m. Chierichetto. Vedi *jaganeddu*.
Giaganìa, s. m. Carica di sacrista. Vedi *jaganìa*.
Giàganu, s. m. Sacrista. Vedi *jàganu*.
Giagaradu/a, agg. Cacciato/a via, allontanato/a. Vedi *jagaradu/a*.
Giagaradura, s. f. Allontanamento. Vedi *jagaradura*.
Giagarare, v. Cacciar via. Vedi *jagarare*.
Giagadu/a, agg. Cagliato/a. Vedi *jagadu/a*.
Giagare, v. Cagliare. Vedi *jagare*.
Giagu, nome pr. di pers. Giacomo. Vedi *Jagu*.
Giagu, s. m. Caglio, stomaco. Vedi *jagu*.
Giaja, s. f. Nonna. Vedi *jaja*.
Giaju, s. m. Nonno. Vedi *jaju*.
Giamada, s. f. Chiamata. Vedi *jamada*.
Giamadu/a, agg. Chiamato/a. Vedi *jamadu/a*.
Giamare, v. Chiamare.Vedi *jamare*.
Giambadu/a, agg. Cambiato. Vedi *jambadu/a*.
Giambare, v. Cambiare, mutare. Vedi *jambare*.
Giambu, s. m. Cambio, cambiamento, mutazione. Vedi *jambu*.
Giampagadu/a, agg. Marcio. Vedi *jampagadu/a*.
Giampagadura, s. f. Metamorfosi del formaggio che diviene marcio.
Giampagàresi, v. Diventar marcio. Detto del formaggio. Vedi *jampagàresi*.
Giampadu/a, agg. Saltato/a. Vedi *jampadu/jampada*.
Giampare, v. Saltare.Vedi *jampare*.
Giampu, s. m. Salto. Vedi *jampu*.
Gianina, s. f. Chicco abortito. Vedi *janina*.
Gianna, s. f. Porta. Vedi *janna*.
Giannile, s. m.Uscio. Vedi *jannile*.
Gianteris, avv. Avantieri. Vedi *janteris*.
Giarìa, s. f. Chiarore, chiarezza, chiarità, limpidezza. Vedi *jarìa*.
Giaru/a, agg. Chiaro/a, limpido/a. Vedi *jaru/a*.
Giarigadu/a, agg. Espulso/a, cacciato/a via. Vedi *jarigadu/a*.
Giarigadura, s. f. Espulsione, cacciata. Vedi *jarigadura*.
Giarigare, v. Cacciar via, espellere. Vedi *jarigare*.
Giassu/zassu, s. m. Luogo, punto.
Gioba, s. f. Coppia. Vedi *joba*.
Giobadu/a, agg. Accoppiato/a. Vedi *jobadu/a*.
Giobare, v. Accoppiare. Vedi *jobare*.
Gioddu, s. m. Latte cagliato acidulo. Vedi *joddu*.
Gioga, s. f. Lumaca. Vedi *joga*.
Giogadore, s. m. Giocatore. Vedi *jogadore*.
Giogare, v. Giocare. Vedi *jogare*.
Gioga-rie (a), loc. avv. Giocando e ridendo, spensieratamente.
Giochita, s. f. Lumachina. Vedi *joghita*.
Gioghitare, v. Giocherellare. Vedi *joghitare*.
Gioghitu, s. m. Giochetto, scherzo. Vedi *joghitu*.
Giogu, s. m. Gioco. Vedi *jogu*.
Giogulanu/a, agg. Giocoso/a. Vedi *jogulanu/a*.
Giógulu, s. m. Culla. Vedi *jógulu*.
Gioja, s. f. Giovedì. Vedi *joja*.
Giolzi, nome pr. di pers. Giorgio. Vedi *Jolzi*.
Giòmpere, v. Arrivare, giungere, pervenire. Vedi *jòmpere*.
Giómpidu/a, agg. Arrivato/a, giunto/a. Vedi *jómpidu*.
Giota, s. f. Siero. Vedi *jota*.
Giovaneddu/a, s. m. e f. Giovinetto/a.
Giovania, s. f. Giovinezza. Sin. di *gioventude*, usato quasi escl. dai poeti.
Gióvanu/a, s. m. e f. Ragazzo/a.
Gioventude, s. f. Giovinezza, gioventù.

Gioventura, s. f. Gioventù. Sin. di *gioventude* ma meno usato. *Si as tusu in sa prima gioventura/ tando tundinde non t'apo connotu* (R. Piras, Thiesi 1976, Es. 23, 1-2).
Girabbachinu, s. m. Trapano.
Giu', s. m. Giogo, coppia di buoi da traino. Vedi *ju'*.
Giüachinu, nome pr. di pers. Gioacchino. Vedi *Jüachinu*.
Giüale, s. m. Giogo, impianto ligneo che unisce i due buoi. Vedi *jüale*.
Giüalzu, s. m. Bovaro, conduttore di gioghi. Vedi *jüalzu*.
Giüanne, nome pr. di pers. Giovanni. Vedi *Jüanne*.
Giudicu, s. m. Sentenza, giudizio.
Giudisciu, s. m. Giudizio, senno, assennatezza.
Giùghere, v. Portare, avere. Vedi *jùghere*.
Giura, s. f. Giuramento. Vedi *jura*.
Giuramentu, s. m. Giuramento. Vedi *juramentu*.
Giurare, v. Prestare giuramento, giurare. Vedi *jurare*.
Giustìssïa/giustiscia, s. f. Giustizia. Vedi *justìssïa/justiscia*.
Giustu/a, agg. Giusto/a. Vedi *justu/a*. Il sup. ass. di questo agg. è dato dall'iterazione del grado positivo.
Giutu/a, agg. Portato/a, condotto/a. Vedi *jutu/a*.
Glórïa, s. f. Gloria, fama, onore, vanto.
Glorïàresi, v. Gloriarsi, vantarsi, menar vanto.
Glorïosu/a, agg. Glorioso/a.
Gódere, v. Godere, bearsi di.
Goi, avv. Così.
Gonzu/a, agg. Citrullo/a, gonzo/a.
Gosadu/a, agg. Goduto/a.
Gósamu, nome pr. di pers. Cosimo.
Gosare, v. Godere, provare piacere.
Gosi, avv. Così. Sin. di *goi*.
Gosie, avv. Così, in questo modo. Alla pronuncia dell'avv. è di solito accompagnato il gesto del pollice della mano destra sulla fronte ad indicare la ristrettezza di margine di riuscita del fatto di cui si parla.
Gosu, s. m. Piacere, godimento. Al pl. indica le làudi dei santi (*sos gosos*).
Grabbosu/a, agg. Garbato/a, delicato/a, gentile.
Grabbu, s. m. Delicatezza, garbo, gentilezza.
Gradessire, v. Gradire, accettare con piacere.
Grae, agg. Pesante.
Grascia, s. f. Grazia. *Pro grascia 'e Deu* (per grazia di Dio).
Grasciosu/a, agg. Grazioso/a.
Gràssïa, s. f. Grazia, favore, dono. *Solas-solas sas gràssïas divinas* (R. Piras, *Laconi*, 16, in *Bonas noas*).
Gràtzïa, nome pr. di pers. Grazia.
Gràtzïa, s. f. Grazia. Indica anche il provvedimento di clemenza per gli ergastolani di competenza del presidente della Repubblica.
Gregu/a, agg. Greco/a.
Grigliu, s. m. Grillo.
Grime, s. m. Clima.
Grisadu/a, agg. Spaventato/a.
Grisàresi, v. Spaventarsi, sussultare. Ricorda un proverbio: *su caddu pitigadu a sa sedda si grisat* (il cavallo con il guidalesco sussulta nel vedere la sella).
Grisu, s. m. Sussulto, tremito.
Grodde, s. m. Volpe.
Grogu/a, agg. Giallo/a.
Gropa, s. f. Groppa.
Gropera, s. f. Quarto posteriore del cavallo, groppa. *Fato coment'e-i sa calarina/ chi 'oltat sa gropera a sa ranzola* (R. Piras, Seui 1967 a, Tema II, 48, 5-6).
Güante, s. m. Guanto.
Güasi, avv. Quasi, all'incirca.
Guda, s. f. Cute, epidermide.
Gula/bula, s. f. Gola, in senso reale e fig.
Gùpula, s. f. Cupola.
Gustu, s. m. Sabore, piacere, gusto.
Guvaldu/a, agg. Intimidito/a, timoroso/a, introverso/a.

I

Ïerrada, s. m. Svernamento.
Ïerrare, v. Svernare.
Ïerru, s. m. Inverno.
Ignotamente, avv. Inconsapevolmente.
Ignotu/a, agg. Ignaro/a. Più raramente, in R. Piras, nel senso it. di sconosciuto/a.
Iguddane/iguddae, avv. Là. Contrazione da *igue addane* (lett. là lontano).
Igue, avv. Lì. Indica luogo vicino a chi ascolta e abbastanza lontano da chi parla.
Ijerritu/a, agg. Esclusivamente invernale. Rif. a ruscelli e corsi d'acqua che durano soltanto una stagione.
Ilbuzu, s. m. Produzione campagnola (R. Piras, *Tia Maria Domìniga Addes*, 13, in *Mistérïu*).
Ilganadu/a, agg. Svogliato/a. Vedi *gana*.
Ilganadura, s. f. Svogliatezza.
Ilganàresi, v. Perder la voglia, deprimersi.
Ilgerritu/a, agg. Invernale.
Ilgiaridu/a, agg. Chiarito/a.
Ilgiarimentu, s. m. Chiarimento, chiarificazione.
Ilgiarire, v. Chiarire.
Ilgiucada, s. f. Lavata.
Ilgiucadu/a, agg. Lavato/a, pulito/a.
Ilgiucadura, s. f. Lavata. Anche in loc. avv.
Ilgiucare, v. Lavare, pulire. Anche al rifl.
Ilgüena, s. f. Gola (R. Piras, *Tiu Antïogu*, XIII, 2, in *A bolu*, 154).
Ilguzu, s. m. Gola, profondità (R. Piras, *S'istrampu 'e Caddu Mutzu in pïena*, 4, in Mistériu, 66).
Illanzidu/a, agg. Dimagrito/a. Sin. di *illanzigadu* ma meno usato.
Illanzigadu/a, agg. Dimagrito/a.
Illanzigadura, s. f. Dimagrimento.
Illanzigare, v. Dimagrire. Vedi *lanzu*.
Illanzire, v. Dimagrire. Sin. di *illanzigare* ma meno usato.
Illargadu/a, agg. Allargato/a.
Illargare, v. Allargare.
Illargu, s. m. Slargo, allargamento.
Illebïadu/a, agg. Alleviato/a, alleggerito/a.
Illebïare,v. Alleviare, alleggerire.
Illébïu, s. m. Alleggerimento, miglioramento.
Illerïadu/a, agg. Sciocco/a.
Illerïare, v. Dire stupidaggini.
Illérïu, s. m. Sciocchezza, stupidaggine.
Illïada (a sa), loc. avv. A capo scoperto.
Illïadu/a, agg. m. Privo/a di copricapo.
Illïadura, s. f. Scoprimento del capo.
Illïàresi, v. Levarsi il copricapo, rimanere a capo scoperto. Usata la loc. avv. *a s'illïada* (a capo scoperto).
Illiteradu/a, agg. Illetterato/a, analfabeta. Superstrato. Vedi *legu/a*.
Illughentadu/a, agg. Illuminato/a.
Illughentadura, s. f. Illuminazione.
Illughentare (si), v. Illuminare, risplendere. Divenire brillante. *E li rispondet: "Deo in saltu e binzas/ so sempre afatzendada, goi o gai,/ e tribagliende etotu m'illughento* (R. Piras, *Arrejonu 'e duas bistrales*, 9-11, in *Mistérïu*). Vedi *lughe*.
Illughentu, s. m. Illuminazione.
Illüinadu/a, agg. Stordito/a, in preda a vertigini.
Illüinare, v. Stordire, far venire le vertigini.
Illüinore, s. m. Capogiro, stordimento.
Illüinu, s. m. Capogiro. Sin. di *illüinore*.
Ilmenadu/a, agg. Scontato/a, digerito/a.
Ilmenare, v. Eliminare un fastidio di stomaco in modo da sentirsi più leggeri. Per est. digerire. Scontare una pena.
Ilmenu, s. m. Penitenza, perdono. *Po ilmenu 'e su pecadu/ est bisonzu chi lu fates* (R. Piras, *A Beltulaju*, V, 1-2, in *Sedas lizeras*, pag. 29)
Ilvarïadu/a, agg. Dissennato/a, rimbambito/a.
Ilvarïare/isvarïare, v. Dare segni di rimbambimento.
Ilvàrïu, s. m. Dissennatezza, stupidaggine.

Imbastadu/a, agg. Imbastato/a, provvisto/a di basto.
Imbastadura, s. f. Imbastatura, sistemazione del basto a un asino.
Imbastare, v. Mettere il basto, imbastare.
Imbastu, s. m. Sistemazione del basto. Sin. di *imbastadura*.
Imbàtere, v. Arrivare, giungere, pervenire. Il part. pass. è *imbàtidu*.
Imbatïadu/a, agg. Privato/a del coniuge, entrato/a, in vedovanza.
Imbatïare, v. Diventare vedovo/a, perdere il coniuge.
Imbatiladu/a, agg. Munito/a di sottosella.
Imbatiladura, s. f. Posizionamento del sottosella.
Imbatilare, v. Mettere il sottosella al cavallo.Vedi *bàtile* (sottosella).
Imbäucadu, agg. Dedito/a al gioco.
Imbäucare, v. Imbrogliare, ingannare.
Imbäucàresi, v. Darsi al gioco.
Imbäucu, s. m. Imbroglio, inganno. Ma anche passatempo per bambini, giocattolo, divertimento. E in questo significato lo usa anche R. Piras.
Imbelèschere, v. Gratificare, riempire di complimenti, viziare.
Imbeléschidu/a, agg. Gratificato/a dalla considerazione altrui e dunque felice.
Imbeleschidura, s. f. Gratificazione.
Imbellidu/a, agg. Abbellito/a.
Imbellimentu, s. m. Abbellimento.
Imbellire, v. Abbellire, rendere fascinoso.
Imbenujadu/a, agg. Inginocchiato/a.
Imbenujàresi, v. Inginocchiarsi. Vedi *benuju*.
Imbèrghere, v. Immergere.
Imbérghidu/a, agg. Immerso/a, nascosto/a.
Imberghidura, s. f. Immersione.
Imbesse (a sa), loc. avv. Al rovescio. *Infatis, dae cussos oji-alzos/ usan paritzos po la fagher franca/ beste a s'imbesse o funighedda manca/ giugher, correddos, barras o atalzos*. (R. Piras, *Marchesa*, XI, 1-4, in *Bonas noas*).
Imbetzada, s. f. Invecchiamento.
Imbetzadu/a, agg. Invecchiato/a.
Imbetzadura, s. f. Invecchiamento.
Imbetzare, v. Invecchiare. Un prov. recita: *iscuru a chie no imbetzat* (guai a chi non invecchia).
Imbïadu/a, agg. Inviato/a, mandato/a, spedito/a.
Imbïare, v. Mandare, trasmettere, inviare.
Imbiligadu/a, agg. Con l'ombelico legato. Detto dei bambini appena nati.
Imbiligare, v. Legare l'ombelico, una delle primissime operazioni che si compiono nei confronti dei neonati.
Imbìligu, s. m. Ombelico.
Imbitzadu/a, agg. Travolto/a dal vizio.
Imbitzare, v. Prendere il vizio.
Imbitzu, s. m. Abitudine a delinquere, vizio radicato.
Imbiu, s. m. Avviamento, invio, inizio.
Imbïundidu/a, agg. Imbiondito/a.
Imbïundidura, s. m. Imbiondimento.
Imbïundire, v. Imbiondire, diventar biondo.
Imboladu/a, agg. Gettato via/, buttato/a.
Imboladura, s. f. Lancio, getto.
Imbolare, v. Lanciare, gettar via.
Imboligadu/a, agg. Avvolto/a, aggomitolato/a.
Imboligare, v. Avvolgere, aggomitolare. Freq. l'uso traslato, nel senso di tramare, tendere insidie e simili.
Imboligosu/a, agg. Fraudolento/a, imbroglione/a.
Imbóligu, s. m. Avvolgimento. In senso met. tranello, frode.
Imbonïada, s. f. Miglioramento.
Imbonïadu/a, agg. Migliorato/a.
Imbonïare, v. Migliorare, progredire. *Su tempus imbónïat* (il tempo migliora).
Imbónïu, s. m. Miglioramento, progresso.
Imbramosidu/a, agg. Preso/a da un desiderio intenso. *Su 'atu imbramosidu 'e tanta càbida* (R. Piras, *Su meltzadu*, 5, in *Mistérïu*).
Imbramosìresi, v. Farsi prendere da una voglia matta, invaghirsi.

Imbranconadu/a, agg. Sdraiato/a, disteso/a.
Imbranconàresi, v. Sdraiarsi con un gomito puntato a terra e una mano appoggiata alla mascella.
Imbranconu, s. m. Posizione sdraiata.
Imbrëagadu/a, agg. Ubriacato/a.
Imbrëagàresi, v. Ubriacarsi.
Imbrëaghera, s. f. Sbornia.
Imbrëagu/a, agg. Ubriaco/a.
Imbrutadu/a, agg. Sporcato/a, insozzato/a.
Imbrutadura, s. f. Imbrattamento, insozzatura.
Imbrutare, v. Sporcare.
Imbuschidu/a, agg. Inselvatichito/a, infittito/a di macchia mediterranea.
Imbuschidura, s. f. Inselvatichimento.
Imbuschìresi, v. Infittirsi di macchia mediterranea, riempirsi di sottobosco, per est. inselvatichirsi.
Imbutidu/a, agg. Imbottito/a.
Imbutidura, s. f. Imbottimento.
Imbutire (si), v. Imbottire, imbottirsi. Per est. mangiare avidamente.
Immannitadu/a, agg. Cresciuto/a.
Immannitadura, s. f. Ingrandimento, crescita.
Immannitare (si), v. Ingrandire, far crescere, ingrandirsi.
Imminoridu/a, agg. Rimpicciolito/a, ridotto/a di volume.
Imminoridura, s. f. Rimpicciolimento, riduzione di volume.
Imminorigadu/a, agg. Rimpicciolito/a.
Imminorigadura, s. f. Rimpicciolimento, diminuzione.
Imminorigare, v. Rimpicciolire.
Imminórigu, s. m. Rimpicciolimento.
Imminorire, v. Rimpicciolire. Sin. di *imminorigare*.
Impalmare, v. Impalmare, affidarsi a. Detto dei santi (R. Piras, *Moda a Santa Malgarida*, Bultei, 1959, in *Modas*).
Impantamadu/a, agg. Impantanato/a.
Impantamadura, s. f. Impantanamento.
Impantamare(si), v. Impantanare, impantanarsi.
Imparare, v. Insegnare. *Non mi l'imparas tue* (non me lo insegni tu). Imparare. *L'apo imparadu dae sos mannos* (l'ho appreso dagli anziani). Il v. ha in sardo il doppio significato cui abbiamo fatto cenno.
Imparentadu/a, agg. Imparentato/a, apparentato/a.
Imparentadura, s. f. Imparentamento, apparentamento.
Imparentare (si), v. Imparentare, imparentarsi. *Paritzos päesanos an s'istile/ de si cherrer a mie imparentare* (R. Piras, *Parentes de contrabbandu*, 1-2, in *Mistérïu*).
Imparentellàresi, v. Imparentarsi, in senso lato associarsi ad altri per comodità. *Sa legge mustrat chentu e unu artìculu,/ dognunu amigu si l'imparentellat* (R. Piras, Seui 1967 a, Tema II, 32, 1-2). Sin. di *imparentare (si)*.
Imparu, s. m. Apprendimento e insegnamento insieme, come nel v. corrispondente.
Imperadora, s. f. Imperatrice. In R. Piras rif. a Sant'Elena.
Imperu, s. m. Impero, comando, supremazia.
Impicadu/a, agg. Impiccato/a.
Impicare, v. Impiccare.
Impicu, s. m. Impiccagione.
Ìmpidu, s. m. Impeto, ardore.
Impïedade, s. f. Empietà.
Impïedosu/a, agg. Impietoso/a.
Impignadu/a, agg. Impegnato/a.
Impignare (si), v. Impegnare, impiegare. Impegnarsi, darsi da fare.
Impignu, s. m. Impegno, dovere.
Impitadu/a, agg. Usato/a.
Impitare, v. Usare, utilizzare.
Impitu, s. m. Uso, utilizzo, impiego.
Impitzinnadu/a, agg. Ringiovanito/a.
Impitzinnare, v. Ringiovanire.
Impoddinadu/a, agg. Infarinato/a.
Impoddinadura, s. f. Infarinatura.
Impoddinare, v. Infarinare.
Impoltàntzïa, s. f. Importanza.

Impoltare/importare, v. Essere importante, aver rilievo.
Impoltu/importu, s. m. Importanza, rilievo.
Impompadu/a, agg. Eretto/a, sollevato/a, irrigidito/a.
Impompàresi, v. Erigersi, sollevarsi, irrigidirsi (R. Piras, *S'istadea*, 6 in *Mistérïu*).
Impònnere, v. Imporre.
Impostu/a, agg. Imposto/a.
Impratëadu/a, agg. Argentato/a, inargentato/a.
Impratëadura, s. f. Inargentamento.
Impratëare, v. Argentare, inargentare.
Imprëadu, agg. Utilizzato/a.
Imprëare, v. Utilizzare, usare, adoperare.
Impresonadu/a, agg. Imprigionato/a, incarcerato/a.
Impresonare, v. Imprigionare, incarcerare.
Impressidu/a, agg. Affrettato/a.
Impressire, v. Mettere fretta (*presse*).
Impreu, s. m. Uso, utilizzo. Ma anche nel senso di azione materiale da compiere.
Imprinzadura, s. f. Ingravidamento.
Imprinzare, v. Ingravidare. Vedi *prinza*.
Impudadu/a, agg. Pentito/a.
Impudàresi, v. Pentirsi.
Impudu, s. m. Pentimento. Un proverbio avverte: *a cosa fata non balet impudu* (di fronte a un fatto compiuto il pentimeno non vale).
In, prep. In, a. Accompagna il compl. di stato in luogo, mai quello di moto. *Isto in Biddanoa* (abito a Villanova), *so in domo* (sono a casa mia). Introduce varie loc. avv. Tra le altre: *in annotu* (sotto controllo), *in äusentu* (in riposo), *in beru* (nella realtà, con l'espr. *benner in beru* rif. ai sogni), *in bola* (in volo), *in debbadas* (inutilmente), *in donu* (invano), *in giaru* (alla luce del sole), *in ingannia* (in modo fraudolento), *in luna mala* (sotto cattiva luna), *in ora bona* (in buon'ora), *in pretu* (in lite giudiziaria).
Incadenadu/a, agg. Incatenato/a.
Incadenadura, s. f. Incatenamento.
Incadenare, v. Incatenare.
Incanidu/a, agg. Incanutito/a, invecchiato/a.
Incanidura, s. f. Incanutimento.
Incanire, v. Incanutire, diventare bianco di capelli, per est. invecchiare.
Incarenadu/a, agg. Incarnato.
Incarenadura, s. f. Incarnazione.
Incarenàresi, v. Incarnarsi. Usato una volta da R. Piras, nella moda alla Madonna Assunta (Bortigali, 1956, in *Sas modas*). Vedi *carena*.
Incaridu/a, agg. Aumentato/a di prezzo.
Incaridura, s. f. Aumento di prezzo.
Incarire, v. Aumentare di prezzo.
Inchëadu/a, agg. Incavato/a. Nelle terzine di *Tia Marïanna*, in *Bonas noas*, R. Piras usa l'agg. rif. agli occhi della donna al pl. m. (*ojos inchëados*, 82).
Inchëadura, s. f. Incavatura, incavo.
Inchëare(si), v. Incavare, incavarsi.
Inchelta/incherta, s. f. Indagine, inchiesta, ricerca.
Inclinadu/a, agg. Inclinato/a.
Inclinadura, s. f. Inclinazione, tendenza.
Inclinàresi,v. Inclinarsi, tendere a.
Inclinu, s. m. Inclinazione.
Incoldïoladu/a, agg. Legato/a con un cordoncino.
Incoldïoladura, s. f. Legamento con cordoncino.
Incoldïolare, v. Legare, con un cordoncino, come si fa con le trottole. Vedi il sonetto *Sa baldùfula* in *Mistérïu*.
Incontrada, s. f. Zona, circondario (R. Piras, *Padre Antine*, V, 1, in *Sedas lizeras*, pag 32).
Incorrada, s. f. Incornata.
Incorradu/a, agg. Incornato/a.
Incorrare, v. Colpire con le corna, incornare.
Incravadu/a, agg. Crocifisso/a.
Incravamentu, s. m. Crocifissione. Vedi *iscravamentu*.
Incravare, v. Crocifiggere.
Incrèschere(si), v. Dispiacersi per un evento sfavorevole, rammaricarsi.
Incréschidu/a, agg. Dispiaciuto, rammaricato/a, rattristato/a (R. Piras, *Orgogliu de esser jaja*, 10, in *Mistérïu*).

Increschidura, s. f. Dispiacere, rammarico.
Increschimentu, s. m. Dispiacere.
Incrispadu/a, agg. Increspato/a.
Incrispadura, s. f. Increspatura.
Incrispàresi, v. Incresparsi. Detto del mare vale muoversi, agitarsi. *Primu s'incrispat e faghet degogliu/ e s'iscaza ch'iscudet a s'iscogliu* (Samugheo 1965, Tema I, Piras 18, 7-8).
Incubonadu/a, agg. Sistemato/a in botte, in rif. al vino. *Cussos ismaltin saltitza e prosciutu/ e ispinu salidu e fae e laldu/ e binu incubonadu nïeddu pìdigu* (R. Piras, *Protesta 'e su mannale*, 12-14, in *Mistérïu*).
Incubonadura, s. f. Sistemazione del vino nella botte.
Incubonare, v. Mettere nella botte.
Incumandadu/a, agg. Raccomandato/a.
Incumandare, v. Raccomandare, affidare.
Incumandu, s. m. Raccomandazione.
Incunza, s. f. Raccolto, rif. principalmente ai cereali.
Incunzadu/a, agg. Raccolto/a.
Incunzare, v. Mietere e trebbiare i cereali.
Incunzera, s. f. Tempo, stagione del raccolto.
Indagadore, s. m. Inquirente.
Indagadu/a, agg. Inquisito/a.
Indagare, v. Indagare, fare indagini.
Indagu, s. m. Indagine, inchiesta.
Indasegus, avv. Indietro.
Indebbilitadu/a, agg. Indebolito/a.
Indebbilitadura, s. f. Indebolimento.
Indebbilitare, v. Indebolire.
Indennu, s. m. Indegnità.
Indëoradu/a, agg. Dorato/a, di colore aureo.
Indëoradura, s. f. Indoramento.
Indëorare (si), v. Dorare, indorare. Al rifl. si rif. prevalentemente alle colorazioni dell'alba.
Indëosadu/a, agg. Bramoso/a.
Indëosàresi, v. Farsi prendere da un desiderio intenso.
Indevinzu, s. m. Indovinello, enigma.
Indicadu/a, agg. Ammonito/a.
Indicare, v. Suggerire, ammonire, consigliare, indicare.
Indicascione, s. f. Ammonimento, suggerimento, consiglio.
Indicu, s. m. Indicazione, consiglio.
Indignu/a, agg. Indegno/a, immeritevole.
Indinu/a, agg. Indegno/a. In questa forma l'agg. è usato da B. Fara (*Rughe Santa*, III, 6 in *Sedas lizeras*, pag. 141), ma successivamente prevarrà la forma *indignu*.
Indonu, avv. Invano, inutilmente.
Indruchidu/a, agg. Addolcito/a, dolcificato/a.
Indruchidura, s. f. Dolcificazione, addolcimento, attenuazione di asperità.
Indruchire, v. Addolcire.
Indùere, v. Indurre, convincere, incitare, spingere.
Indüidu/a, agg. Indotto/a, spinto/a, convinto/a.
Indüidura, s. f. Induzione, spinta, convincimento.
Ìndula, s. f. Indole, carattere. *Ìndula ladina* equivale a buon carattere, di uomini e di animali.
Infadadu/a, agg. Annoiato/a, infastidito/a.
Infadare, v. Annoiare, dar fastidio.
Infadosu/a, agg. Molesto/a, noioso/a.
Infadu, s. m. Fastidio, noia.
Inferchidu/a, agg. Innestato/a, infilato/a, conficcato/a.
Inferchidura, s. f. Innesto.
Inferchire, v. Innestare, infilare, conficcare. Detto, ad esempio, dello spiedo nella carne per gli arrosti.
Infèrrere, v. Innestare.
Inferru, s. m. Inferno.
Infertu/a, agg. Innestato/a.
Infertura, s. f. Innesto.
Infriscada, s. f. Rinfrescata. *Si daiat de abba un'infriscada/ e la 'idizis frisca e colorida/ coment'e una rosa lentorada* (R. Piras, *Tia Marïanna*, 70-72, in *Bonas noas*).
Infriscadu/a, agg. Rinfrescato/a.
Infriscare, v. Rinfrescare.
Infritadu/a, agg. Raffreddato/a.
Infritadura, s. f. Raffreddamento.

Infritare, v. Raffreddare.
Infùndere, v. Bagnare.
Infustu/a, agg. Bagnato/a.
Infustura, s. f. Bagno. Indica soprattutto la disavventura di inzupparsi di pioggia.
Ingalenada, s. f. Assopimento.
Ingalenadu/a, agg. Assopito/a.
Ingalenàresi, v. Assopirsi. Annota R. Piras in un'agenda: *ingalenàresi est a si fagher una drommidedda a sa sétzida etotu*.
Ingalenu, s. m. Assopimento.
Ingannia, s. f. Inganno, imbroglio.
Ingannia (in), loc. avv. In modo fraudolento. *Ma si jurat in falsu e ingannia/ chie lu punit est sa legge mia* (R. Piras, *A mie tocat sa legge terrena*, XXII, 7-8, in *A bolu*).
Ingannosu/a, agg. Ingannevole.
Ingannu, s. m. Imbroglio, inganno.
Inghirïadu/a, agg. Circondato/a.
Inghirïadura, s. f. Manovra di aggiramento.
Inghirïare, v. Fare il giro, circondare.
Inghìrïu, avv. Giro. In senso met. sviamento di discorso, raggiro.
Ingiagadu/a, agg. Allattato/a.
Ingiagadura, s. f. Allattamento.
Ingiagare, v. Alimentare, lett. riempire lo stomaco (*jagu*). Detto delle pecore che allattano gli agnelli.
Ingiäidu/a, agg. Incrociato/a.
Ingiäidura, s. f. Incrocio, sistemazione a croce.
Ingiäire, v. Mettere in croce. Detto più che altro delle mani. Vedi il sonetto *Istuldida* di R. Piras in *Bonas noas*.
Ingiustiscia, s. f. Ingiustizia.
Ingranire, v. Ingranire. Ma R. Piras lo usa in senso lato, nell'accezione di accrescere, esagerare e simili.
Ingranzëadu/a, agg. Estremamente curato/a sotto il profilo dell'alimentazione. In rif. a chi necessita di cure particolari come le puerpere (*ingranzëada che pantolza*).
Ingranzëare, v. Alimentare con cibi prelibati. Anche al rifl. *ingranzëàresi* nel senso di scegliere per sé alimenti di qualità.
Ingranzeu, s. m. Cibo prelibato, leccornia, squisitezza.
Ingroghidu/a, agg. Ingiallito/a. Rif. soprattutto ai vegetali.
Ingroghidura, s. f. Ingiallimento, ittero.
Ingroghire(si), v. Ingiallire, diventare giallo. Anche al rifl.
Ingrusciada, s. f. Movimento della colonna vertebrale profondamente in avanti.
Ingrusciadu/a, agg. Chino/a.
Ingrusciàresi, v. Chinarsi quasi fino a terra.
Ingrussadu/a, agg. Ingrossato/a.
Ingrussadura, s. f. Ingrossamento.
Ingrussare, v. Ingrossare. Anche al rifl.
Inguglidolzu, s. m. Inghiottitoio, strapiombo.
Ingullidu/a, agg. Inghiottito/a.
Ingullidura, s. f. Inghiottimento.
Ingullire, v. Inghiottire.
Inimigadu/a, agg. Inimicato/a.
Inimigàresi, v. Inimicarsi.
Inimigu, s. m. Nemico, avversario.
Inimigu/a, agg. Nemico/a.
Innamoradu/a, agg. Innamorato/a, entusiasta. *Li narat ch'est da s'Africa emigradu/ ch' a anades timerosas non si abbacat,/ chi s'est de issa solu innamoradu/ chi in-d-unu nidu 'e oro che la tzacat* (R. Piras, *Su cucu*, IV, 3-6, in *Bonas noas*).
Innamoràresi, v. Innamorarsi. *Si ti presentas ja mi nd'innamoro/ e tando ti connosco e ja t'adoro* (R. Piras, Sanluri 1977, 89, 7-8).
Innanti, avv. Prima, in passato, antecedentemente.
Innaspadora, s. f. Aiuto tessitrice addetta al naspo.
Innaspare, v. Maneggiare il naspo. Gergale delle tessitrici.
Innetïadu/a, agg. Ripulito/a.
Innetïadura, s. f. Ripulimento dalle erbacce.
Innetïare, v. Ripulire un campo dall'erba invasiva.
Ìnnidu/a, agg. Intatto/a, vergine. Si dice soprattutto in rif. ai pascoli.
Innudadu/a, agg. Denudato/a, spogliato/a.
Innudadura, s. f. Denudamento.

Innudare, v. Denudare, spogliare. *Su malàidu l'innudat e che l"etat/ in-d-unu letu bïancu a premore* (R. Piras, Seui 1967b, Tema I, 58, 3-4).
Innumenadu/a, agg. Innominato/a, oscuro/a, poco noto/a, privo/a di fama.
Inoghe, avv. Qui. Indica luogo vicino a chi parla e molto spesso anche a chi ascolta.
Insambenadu/a, agg. Insanguinato/a.
Insambenare, v. Insanguinare.
Insambentidu/a, agg. Insanguinato/a. Usata anche la forma *insambentadu*.
Insambentidura, s. f. Insanguinamento.
Insambentire, v. Insanguinare. Anche *insambentare*. Vedi *sàmbene*.
Inseddadu/a, agg. Sellato/a.
Inseddadura, s. f. Sellatura.
Inseddare, v. Sellare, mettere la sella alle cavalcature. Vedi *sedda*.
Insinzadore, s. m. Precettore, maestro.
Insinzamentu, s. m. Indicazione, dimostrazione, insegnamento.
Insinzare, v. Mostrare, indicare, insegnare. *Sa legge de su Deus soberanu/ t'insinzat de vertude ogni caminu* (P. Sozu, *A mie tocat sa legge terrena*, XXXVII, 1-2, in *A bolu*, pag. 114).
Insogadore/issogadore, s. m. Lanciatore di fune. Nel Carnevale di Mamoiada, *sos issocadores* sono gli uomini vestiti di rosso che tengono a bada i *mamuthones* nelle sfilate rituali.
Insogadu/a, agg. Preso/a, catturato/a al volo con la fune.
Insogare/issogare, v. Catturare con il lancio della fune.
Insulu, s. m. Subbiello. Gergale della tessitura.
Intacare, v. Segnare indelebilmente, intaccare.
Intäuladu/a, agg. Intavolato/a.
Intäuladura, s. f. Intavolatura.
Intäulare, v. Intavolare.
Intempérïu, s. m. Mutamento di condizioni meteo. In senso met. imprevisto.
Intèndere, v. Sentire.
Inter, prep. Fra, tra.
Interbènnere, v. Intervenire, prendere la parola. *A ùltimu interbénnidu est Catone* (R. Piras, *Su missone*, 8, in *Mistérïu*).
Interbénnidu/a, agg. Intervenuto/a.
Interradu/a, agg. Seppellito/a, sepolto/a.
Interramoltos, s. m. Becchino.
Interrare, v. Seppellire.
Interru, s. m. Funerale, seppellimento.
Intesu/a, agg. Sentito/a, ascoltato/a. Vedi *intèndere*.
Intinnu, s. m. Colore, manto. Rif. soprattutto agli animali. Vedi *abbintinnare*.
Intostadu/a, agg. Indurito/a.
Intostadura, s. f. Indurimento.
Intostare (si), v. Indurire, rendere duro. Indurirsi, irrigidirsi.
Intrada, s. f. Ingresso, entrata. Nel gergo dell'ovile il s. indica la produzione del gregge e/o del branco in una giornata.
Intradu/a, agg. Entrato/a.
Intradura, s. f. Entratura, acquisizione (*parentes de i*. sono i parenti acquisiti).
Intragna, s. f. Interiorità. In senso fisico vale: viscere.
Intragnadu/a, agg. Introdotto/a.
Intragnare, v. Introdurre. *Cupidu cun sas fritzas bos intragnet/ in sas venas s'amore e-i sa dea/ mama sas fritzas in nètare bagnet* (R. Piras, *A Natalina Melone*, 58-60, in *Bonas noas*).
Intrare, v. Entrare.
Intregadu/a, agg. Affidato/a.
Intregare, v. Affidare.
Intregàresi, v. Vendersi l'anima. *S'est intregadu a su putzidda* (si è venduto l'anima al diavolo).
Intregu, s. m. Affidamento, dedica.
Intritzadu/a, agg. Intrecciato/a.
Intritzadura, s. f. Operazione di intreccio.
Intritzare, v. Intrecciare. Vedi *tritza*.
Intritzu, s. m. Intreccio.
Intro, avv. Dentro, all'interno.
Intromìntere (si), v. Intromettere, intromettersi (R. Piras, *Su cunzadu 'e Susanna*, V, 6, in *Sedas lizeras*, pag. 25).
Intromìntidu/a, agg. Intromesso/a.

Intzegadu/a, agg. Reso/a cieco, accecato/a.
Intzegadura, s. f. Accecamento.
Intzegare/intzeghire, avv. Rendere cieco, accecare. R. Piras utilizza anche il sin. *atzegare*.
Intzeltare, v. Indovinare, accertare (B. Nieddu, *Indevinzu…*, 11, in *Sedas lizeras*, pag. 178).
Intzivile, agg. Incivile, arretrato/a.
Invanu/a, agg. Inutile, dannoso/a. Arditezza di B. Fara: *Pro lizeresas invanas/ est s'inferru meritadu* (Rughe Santa, XIV, 7-8) in *Sedas lizeras*, pag. 144.
Invanu, avv. Inutilmente, invano. Superstrato rispetto a *in donu*.
Invasadu/a, agg. Invaso/a, occupato/a militarmente.
Invasare, v. Invadere. *E pro duos de pagu cunsideru/ est bénnida sa Sérbïa invasada* (B. Nieddu, *A sos eroes sardos*, tertzu càntigu, III, 5-6, in *Sedas lizeras*, pag. 164).
Inzeneradore, s. m. Generatore, padre.
Inzeneradu/a, agg. Generato, fatto/a nascere.
Inzenerare, v. Generare, produrre.
Inzenïàresi, v. Darsi da fare, ingegnarsi.
Inzénïu, s. m. Ingegno.
Inzina, s. f. Incastro di doghe, punto in cui le doghe di una botte si incastrano.
Inzomadora, s. f. Addetta all'arcolaio. Gergale delle tessitrici.
Inzomadu/a, agg. Aggomitolato/a.
Inzomare, v. Aggomitolare, fare gomitoli. Ma il v. ha anche il significato di dipanare. In senso fig. tramare.
Inzomu, s. m. Aggomitolamento. Per est. inganno.
Irräighinadu/a, agg. Sradicato/a, privo/a di radici.
Irräighinadura, s. f. Sradicamento.
Irräighinare, v. Sradicare. Vedi *räighina*.
Irratutzadu/a, agg. Privato/a, dei rami, spoglio/a.
Irratutzadura, s. f. Taglio dei rami di alberi e/o arbusti.
Irratutzare, v. Privare dei rami (*ratos*) un albero e/o un arbusto.
Irredadu/a, agg. Diseredato/a.
Irredare/irredïare, v. Diseredare.
Irredu, s. m. Diseredamento.
Irrichidu/a, agg. Arricchito/a.
Irrichimentu, s. m. Arricchimento.
Irrichire (si), v. Arricchire, arricchirsi.
Irrobatórïu, s. m. Rapina, saccheggio.
Irrobbadu/a, agg. Derubato/a, depredato/a, rapinato/a.
Irrobbare, v. Depredare, derubare, rapinare.
Irrocadu/a, agg. Maledetto/a.
Irrocare, v. Maledire.
Irrocu, s. m. Imprecazione, maledizione.
Irromasidu/a, agg. Dimagrito/a.
Irromasidura, s. f. Dimagrimento.
Irromasire, v. Dimagrire. Vedi *romasu*.
Isalaciu, s. m. Bagordo, dissipazione, festino frequente.
Isantïadu/a, agg. Allontanato/a, scacciato/a.
Isantïadura, s. f. Allontanamento.
Isantïare, v. Allontanare, scacciare, stanare. *Isantïende chelvos e sirbones* (R. Piras, *Tia Marïanna*, 9, in *Bonas noas*).
Isbagantadu/a, agg. Sprecato/a.
Isbagantare, v. Sprecare, disperdere, gettare al vento (R. Piras, Seui 1967a, Es. 14, 7).
Isbagantu, s. m. Spreco, dispersione.
Isbangu, s. m. Disoccupato volontario.
Isbirgonzadu/a, agg. Svergognato/a, smascherato/a.
Isbirgonzadura, s. f. Smascheramento.
Isbirgonzare, v. Svergognare, smascherare. Vedi *birgonza*.
Isbirru, s. m. Sbirro.
Isböidadu/, agg. Svuotato/a, liberato/a.
Isböidadura, s. f. Svuotamento.
Isböidare, v. Svuotare.
Isbragadu/a, agg. Trasandato/a.
Isbragadura, s. f. Trascuratezza.
Isbragàresi, v. Trascurarsi, lasciarsi andare.
Isbratzadu/a, agg. Sfrondato/a, diradato/a. Detto delle piante.

Isbratzadura, s. f. Diradamento, sfoltimento.
Isbratzare, v. Tagliare fronde, potare alberi. *Ogn'annu isbratzäimis birdes laros/ po che lis giugher frisca una corona/ e de onores non fumis avaros* (R. Piras, *Su palcu 'e rimembràntzïa*, 22-24 in *Bonas noas*).
Isbrighinzada, s. f. Educazione, pedagogia.
Isbrighinzadu/a, agg. Allevato/a, educato/a.
Isbrighinzare, v. Allevare, educare.(S. Mortello, *Sedas lizeras*, pag. 194).
Isbriju/a, agg. Abile, svelto/a, veloce.
Isbullisciada, s. f. Bollitura.
Isbullisciadu/a, agg. Fatto/a bollire lungamente.
Isbullisciare, v. Far bollire a lungo. Rif. ai tessuti.
Iscabadu/a, agg. Sciocco/a, lett. privo di testa (*cabu*).
Iscabàresi, v. Diventare sciocco.
Iscaddadu/a, agg. Scottato/a.
Iscaddare, v. Scottare.
Iscaddu, s. m. Scotto.
Iscagadadu/a, agg. Pulito/a, lavato/a, in rif. al vello delle pecore nei punti critici.
Iscagadadura, s. f. Pulizia della lana ovina.
Iscagadare, v. Pulire la lana ovina dagli escrementi. Vedi *laddajone*.
Iscaglia, s. f. Zanna, dente canino (R. Piras, *S'àinu, su porcu e su leone*, 57, in *Bonas noas*).
Iscaglione, s. m. Zanna da cinghiale. *…/ca ischit chi s'anzone at solu amore:/ non giughet iscaglione ne casciale* (R. Piras, Seui 1967b, Tema II, 6, 3-4).
Iscäitzu/a, agg. Scadente, scarso/a.
Iscaladu/a, agg. Ridotto, scalato/a.
Iscaladu/a, agg. Scontato/a, ridotto/a.
Iscalare, v. Scalare, ridurre, scontare.
Iscalare, v. Scontare, ridurre.
Iscaldidu/a, agg. Riscaldato/a.
Iscaldidura, s. f. Riscaldamento.
Iscaldire, v. Riscaldare, consolare. *Tue su coro iscaldis de continu/ de mama tua chi ti dat a sùere/ su late sou cun prodìgu sinu* (R. Piras, *Làura*, 7-9, in *Bonas noas*). Il v. indica anche il raggiungimento di un grado di benessere fisico adatto a uno sport che si pratica o semplicemente di un livello di forma accettabile.
Iscalpeddadu/a, agg. Scalpellato/a.
Iscalpeddadura, s. f. Scalpellatura.
Iscalpeddare, v. Scalpellare.
Iscalpeddu, s. m. Scalpello.
Iscalu, s. m. Sconto, riduzione.
Iscalzu, s. m. Gozzo. Per est. stomaco. In senso lato cavità interna.
Iscaminadu, s. m. Smarrito, lett. che ha perso la strada (*caminu*). Talvolta assume funzione di agg.
Iscaminàresi, v. Perdersi per strada, smarrirsi.
Iscampïadu/a, agg. Reso/a aperto/a.
Iscampïare, v. Rendere aperto un luogo coperto di frasche e angusto. Sul v. R. Piras dice: *iscampïare est a render campu unu logu tapadu 'e frascas e serradu*.
Iscàmpidu/iscàmpïu, s. m. Apertura, allargamento. Usato freq. in loc. avv. introdotta da *a*.
Iscàndalu, s. m. Scandalo.
Iscandulizadu/a, agg. Svergognato/a, smascherato/a.
Iscandulizare, v. Svergognare pubblicamente, smascherare.
Iscandulosu/a, agg. Scandaloso/a.
Iscannadu/a, agg. Scannato/a, macellato/a.
Iscannadura, s. f. Scannatura di agnelli e capretti. Macellazione. Sin. di *iscannäinzu*.
Iscannäinzu, s. m. Scannatura di agnelli e capretti, macellazione. *Cuddu po timer su cheltu/ e no istare in fastìdïu/ serraiat su dissìdïu/ a su primu iscannäinzu* (R. Piras, *Lassade su pistighinzu*, IV, 5-8, in *A bolu*).
Iscannare, v. Scannare, macellare un animale tagliandogli le canne della gola. Detto soprattutto di agnelli e capretti.
Iscapadu/a, agg. Lasciato/a andare, liberato/a, rimesso/a in libertà.
Iscapare, v. Lasciare andare, liberare un animale al pascolo.

Iscàpïu/a, agg. Libero/a, incustodito/a. Detto di greggi. *Ogni sero unu cane trigulinu/ chi tentäiat su fiotu iscàpïu*…(R. Piras, *Padre 'Antine*, XXXI, 1-2, in *Sedas lizeras*, pag. 38).
Iscapolàrïu, s. m. Scapolare, veste di membri di alcune congregazioni religiose.
Iscapu/a, agg. Libero/a.
Iscarpa, s. f. Scarpa.
Iscarpone, s. m. Scarpone, scarpa grossa.
Iscartadu/a, agg. Scartato/a.
Iscartare, v. Scartare, eliminare.
Iscartu, s. m. Scarto.
Iscasciadu/a, agg. Impazzito/a.
Iscasciare, v. Impazzire.
Iscasciu, s. m. Innamoramento, passione, follia.
Iscassìa, s. f. Carestia. Lett. scarsità. Un prov. ammonisce: *iscassìa cun fogu, sacajos cun pïogu* (carestia e incendi, agnelloni pidocchiosi).
Iscassu/a, agg. Scarso/a, deficitario/a.
Iscata, s. f. Squama.
Iscateddadu/a, agg. Malridotto/a, impoverito/a. Lett. privato/a dei cani.
Iscateddare, v. Privare dei cagnolini (*cateddos*). Il senso primario è: togliere a una cagna i cuccioli in eccesso. Per est. vale privare q.no di un bene primario, compresa la vita. *Ca ses biu ti nd'antas però as toltu/ ca calecunu nd'an iscateddadu* (R. Piras, Seui 1967 a, Tema II, 52, 1-2).
Iscatu, s. m. Scatto.
Iscàtula, s. f. Scatola.
Iscatulàmine, s. m. Scatolame.
Iscaza, s. f. Scaglia, schiuma.
Iscazadu/a, agg. Ridotto/a in scaglie, schiumato/a.
Iscazadura, s. f. Schiumatura, riduzione in scaglie.
Iscazàresi, v. Schiumarsi, dissolversi.
Iscena, s. f. Scena, avvenimento, fatto.
Iscéntzïa, s. f. Scienza.
Iscentzïadu, s. m. Scienziato.
Isceta, s. f. Rubinetto della botte.
Ischelïare, v. Far rumore.
Ischélïu, s. m. Rumore prodotto da bestie in movimento, non tanto alto ma forte *chi nd'ischidat su drommidu* (da destare chi dorme), come annota il poeta in un'agenda.
Ischelveddadu/a, agg. Ferito/a alla testa.
Ischelveddadura, s. f. Ferimento alla testa, trauma cranico.
Ischelveddare, v. Ferire alla testa, lett. privare del cervello.
Ischente/dischente, s.m. Apprendista, allievo.
Ischidare(si), v. Svegliare, svegliarsi, destarsi.
Ischidu/a, agg. Sveglio/a, veloce nell'apprendere.
Ischifosu/a, agg. Schifoso/a, repellente.
Ischifu, s. m. Schifo.
Ischiglia, s. f. Sonaglio.
Ischigliare, v. Suonare. Ondeggiare, spostarsi ondeggiando. Schizzare fuori.
Ischilìbrïu, s. m. Equilibrio, misura, giusto livello.
Ischimadu/a, agg. Capitozzato/a, senza più la parte alta di fronde e foglie. Detto di alberi e arbusti. Vedi *Su palcu 'e rimembràntzïa*, 49-51, in *Bonas noas*.
Ischimadura, s. f. Capitozzatura, taglio della cima degli alberi.
Ischimare, v. Tagliare la cima, capitozzare. Detto degli alberi privati della parte alta.
Ischindita, s. f. Scintilla. Variante di *ischintidda*.
Ischinditare, v. Mandare scintille, scintillare, brillare. Variante di *ischintiddare*.
Ischintidda, s. f. Scintilla.
Ischintiddare, v. Scintillare, per est. brillare.
Ischintiddosu/a, agg. Scintillante, brillante.
Ischintolzare/ischintorzare, v. Ridere al punto di correre il rischio di spezzare la cinghia dei pantaloni (*chintolza/chintorza*).
Ischinzadu/a, agg. Schifato/a.
Ischinzare, v. Provare ribrezzo, avere nausea.
Ischinzu, s. m. Schifo, ribrezzo, (R. Piras, *S'àinu, su porcu e su leone*, 193, in *Bonas noas*).
Ischire, s. m. Conoscenza, sapere, abilità, esperienza.
Ischire, v. Sapere, conoscere.

Ischiscione, s. m. Manciata, piccola quantità.
Ischisitu/a, agg. Squisito/a.
Ischitidu/a, agg. Scontato/a, recuperato/a.
Ischitidura, s. f. Sconto, recupero.
Ischitire, v. Scontare, recuperare.
Ischitzadu/a, agg. Schiacciato/a.
Ischitzadura, s. m. Schiacciamento.
Ischitzanughe, s. m. Schiaccianoci.
Ischitzare, v. Schiacciare.
Iscia, s. f. Zona pianeggiante e umida, ansa di fiume.
Isciäidùdine, s. f. Schiavitù.
Isciareu, s. m. Asfodelo.
Isciau, s. m. Schiavo.
Iscöadu/a, agg. Privo/a di coda.
Isciòpero, s. m. Sciopero, rivolta.
Iscöadu/a, agg. Privato/a della coda.
Iscöadura, s. f. Taglio della coda.
Iscöare, v. Tagliare la coda.
Iscöatzamentu, s. m. Scodinzolamento. In senso lato lusinga.
Iscöatzare, v. Scodinzolare, muovere la coda. Detto anche dei pesci: *trancüilla iscöatza 'e s'abba susu* (R. Piras, *Pasca de Abrile*, 81, in *Bonas noas*). Vedi *coa*.
Iscoba, s. f. Scopa.
Iscobalzola, s. f. Ramazza.
Iscobïadu/a, agg. Rivelato/a, scoperto/a. *Est bessidu i.* (è stato scoperto).
Iscobïadura, s. f. Rivelazione, confessione.
Iscobïare, v. Rivelare, svelare, confessare, fare la spia.
Iscobile, s. m. Spazzaforno.
Iscóbulu, s. m. Ramazza, scopa.
Iscojüadu/a, agg. Separato/a dal coniuge.
Iscojüadura, s. f. Rottura di matrimonio, separazione fra coniugi.
Iscojüare, v. Rompere il legame matrimoniale.
Iscola, s. f. Scuola.
Iscoladu/a, agg. Scolato/a.
Iscoladura, s. f. Scolatura.
Iscolanu, s. m. Scolaro.
Iscolare, v. Scolare.
Iscolta, s. f. Scorta, vigilanza.
Iscoltadu/a, agg. Scortato/a.
Iscoltare, v. Scortare, fare la scorta.
Iscolzadu/a, agg. Scuoiato/a.
Iscolzadura, s. f. Scuoiamento.
Iscolzare, v. Scuoiare, togliere la pelle.
Iscolzoladu/a, agg. Sbucciato/a.
Iscolzoladura, s. f. Sbucciatura.
Iscolzolare, v. Sbucciare.
Isconcadu/a, agg. Decapitato/a. In senso lato vale: privo di intelligenza, senza testa.
Isconcadura, s. f. Decapitazione.
Isconcare, v. Decapitare, tagliare la testa.
Isconnóschidu/a, agg. Sconosciuto/a.
Isconsizadu/iscossizadu/a, agg. Dissennato/a. (R. Piras, *Su palcu de rimembràntzïa*, 67, in *Bonas noas*).
Isconsizare/iscossizare, v. Sconsigliare, dissuadere.
Isconsoladu/a, agg. Sconsolato/a. In B. Nieddu senior.
Isconsolàre(si), v. Sconfortare, sconfortarsi.
Isconsolu/disconsolu, s. m. Sconforto.
Iscontzadu/a, agg. Guastato/a, rotto/a.
Iscontzare, v. Guastare, rompere, mettere fuori uso. Vedi *acontzare* e derivati.
Iscontzu/a, agg. Guasto/a, inservibile.
Iscorradu/a, agg. Scornato/a, scottato/a.
Iscorradura, s. f. Scorno.
Iscorrare, v. Scornare, tagliare le corna. In senso met. vale: scottare, dissuadere bruscamente.
Iscorronciadu/a, agg. Rovinato/a, rif. ai rapporti e relazioni personali e sociali.
Iscorronciare, v. Guastare i rapporti, litigare.
Iscorronciu, s. m. Litigio, interruzione di rapporti.
Iscorru, s. m. Scorno, brutta figura.
Iscortesu/a, agg. Smodato/a. In J. Casu.
Iscovacadu/a, agg. Scoperchiato/a.
Iscovacare, v. Scoperchiare, scoprire.
Iscovacu, s. m. Scoperchiamento.
Iscrabalzadura, s. f. Abbandono dell'attività di capraro.
Iscrabalzare, v. Smettere di fare il capraro, lasciare l'attività di allevatore di capre.

Iscrafinzu, s. m. Prurito, rogna (R. Piras, *S'àinu, su porcu e su leone*, 195, in *Bonas noas*).
Iscravadu/a, agg. Schiodato/a.
Iscravamentu, v. Deposizione del Cristo dalla croce. Lett. schiodamento. Il s. indica la sacra rappresentazione del Venerdì Santo. Il contr. di *incravamentu*.
Iscravare, v. Togliere i chiodi, schiodare.
Iscrêresi, v. Perdere la speranza in q.sa di determinato.
Iscrétidu/a, agg. Sfiduciato/a.
Iscrêtidura, s. f. Sfiducia, disillusione.
Iscrïanu, s. m. Scrivano, scrittore.
Iscrìere, v. Scrivere.
Iscritu/a, agg. Scritto/a.
Iscritura, s. f. Scrittura.
Iscrocadu/a, agg. Usurpato/a, scroccato/a.
Iscrocare, v. Usurpare, scroccare.
Iscrocu, s. m. Scrocco, usurpazione.
Iscrùpulu, s. m. Scrupolo, preoccupazione.
Iscüadradu/a, agg. Squadrato/a.
Iscüadradura, s. f. Squadratura.
Iscüadrare, v. Squadrare.
Iscùdere, v. Picchiare, lanciare contro. Il part.pass. è *iscutu*.
Iscudu, s. m. Baluardo, difesa, scudo.
Iscudu, s. m. Scudo (moneta).
Iscudu, s. m. Parte semicartilaginosa della spalla del maschio del cinghiale. Gergale del mondo venatorio.
Iscùfere, v. Separare due contendenti che si picchiano.
Iscüisitu/a, agg. Eccellente, squisito/a. A. Baldinu (*F. P.*, 1, in *Abbas de terra*, pag. 173), lo usa in senso met. riferito ad *alimentos* spirituali.
Iscuja, s. f. Pretesto, scusa.
Iscujadu/a, agg. Scusato/a, perdonato/a.
Iscujare, v. Scusare, perdonare.
Isculissétzida (a sa), loc. avv. Con il sedere per terra, in rif. a una caduta senza gravi conseguenze.
Isculivita, s. f. Sculacciata, sculaccione.
Isculivitare, v. Sculacciare.
Isculpidu/a, agg. Scolpito/a.
Isculpire, v. Scolpire.
Iscultore, s. m. Scultore.
Iscultura, s. f. Scultura.
Iscultzadu/a, agg.Privato/a delle scarpe.
Iscultzadura, s. f. Scalzamento, atto del levarsi scarpe e calze.
Iscultzare (si), v. Togliere, togliersi le scarpe.
Iscultzu/a, agg. Scalzo/a.
Iscumbatadu/a, agg. Rimescolato/a.
Iscumbatare, v. Rimescolare, in rif. soprattutto all'operazione che prelude alla confezione del formaggio nell'ovile quando si rimescola il latte nel calderino dopo aver messo il caglio.
Iscumeltzu, s. m. Commercio.
Iscumpàlfida, s. f. Brutta figura.
Iscumpàlfidu/a, agg. Ritirato/a.
Iscumpàrrere, v. Scomparire, sfigurare.
Iscumpòrrere, v. Scomporre, sconcertare.
Iscumpostu/a, agg. Scomposto/a, sconcertato/a.
Iscunfusu/a, agg. Interdetto/a, caotico/a.
Iscupuladu/a, agg. Scoperchiato/a, smantellato/a.
Iscupuladura, s. f. Scoperchiamento, smantellamento.
Iscupulare, v. Scoperchiare, smantellare. *T'iu Antïogu a colpu 'e segura/ l'iscùpulat sa cùpula 'e sa tzuca* (R. Piras, *Padre 'Antine*, XIX, 1-2).
Iscuradu/a, agg. Oscurato/a.
Iscurare, v. Rendere oscuro, oscurare.
Iscurigadolza, s. f. Crepuscolo, tramonto. Sin. di *interighinada*.
Iscurigare, v. Farsi buio.
Iscurigore, s. m. Oscurità, buio.
Iscùrigu, s. m. Crepuscolo, oscurità.
Iscurosu/a, agg. Buio/a, scuro/a.
Iscuru, s. m. Buio.
Iscuru/a, agg. Povero/a, misero/a, infelice. Negli ammonimenti del patrimonio gnomico spesso l'introduzione è *iscuru a chie…* (infelice chi…). *Iscuru a chie no imbetzat*, *iscuru a chie si pistat*, etc.

Iscusseltadu/a, agg. Turbato/a, sconvolto/a. *Po s'ànima 'e Säulle iscusseltada* (R. Piras, *Augùrios a Nanni Sulis*, 45, in *Bonas noas*).
Iscusseltare, v. Turbare, mettere in crisi, sconvolgere.
Iscusseltu, s. m. Turbamento, sconvolgimento.
Iscuta, s. f. Attimo, frazione ridotta di tempo. *Iseta un'iscuta* (aspetta un attimo). Usato anche il dim. *iscutighedda*.
Iscuta, s. f. Percossa (dev. di *iscùdere*).
Iscutinada, s. f. Scossone.
Iscutinadu/a, agg. Scosso/a.
Iscutinadura, s. f. Scuotimento.
Iscutinare, v. Scuotere, buttare qua e là alla rinfusa.
Iscutu/a, agg. Picchiato/a, lanciato/a contro. Part. pass. di *iscùdere*.
Isdentigadu/a, agg. Sdentato/a (R. Piras, Seui 1967b, Tema I, 76, 5).
Isdentigadura, s. f. Perdita, caduta e /o estrazione di denti.
Isdentigàresi, v. Perdere i denti.
Isetadu/a, agg. Atteso/a, aspettato/a.
Isetare, v. Attendere, aspettare.
Isetu, s. f. Attesa.
Isfàghere, v. Disfare, distruggere.
Isfaltada/isfartada, s. f. Smascheramento.
Isfaltadu/isfartadu/a, agg. Colto/a in fallo, smascherato/a.
Isfaltare/isfartare, v. Cogliere in fallo, smascherare.
Isfatu/a, agg. Distrutto, disfatto/a.
Isfianzadu/a, agg. Scoperto/a, spogliato/a.
Isfianzadura, s. f. Denudamento. Sin. di *isfianzu*.
Isfianzare, v. Scoprire, spogliare, denudare. Vedia *afianzare*.
Isfianzu, s. m. Denudamento. Il contr. di *afianzu*.
Isfida, s. f. Sfida, contrapposizione, antagonismo.
Isfidare, v. Sfidare, contrapporsi a q.no.
Isfidigadu/a, agg. Con il fegato roso, al limite della sopportazione.
Isfidigadura, s. f. Rabbia continuata.
Isfidigàresi, v. Rodersi il fegato (*fidigu*).
Isfogadu/a, agg. Catturato/a con la fune. Rif. al bestiame.
Isfogare, v. Catturare bestiame bovino o equino con il lancio della fune (*a isfogu*). *Da cando non tiras tuddas/ ne isfogas fiad"ulu/ finidas sun totu cuddas/ passizadas cun su mulu* (R. Piras, *A Beltulaju* III, 1-4, in *Sedas lizeras*, pag. 29).
Isfogàre(si), v. Sfogare, sfogarsi, dare sfogo. Superstrato.
Isfogu (a), loc. avv. Caccia con la fune lanciata a volo da lontano, rif. alla cattura di equini e bovini.
Isforrojadu/a, agg. Frugolato/a, frugato/a. Detto soprattutto dei terreni.
Isforrojare, v. Frugare, frugolare.
Isforroju, s. m. Frugamento.
Isfozidu/a, agg. Spoglio/a, privato/a di fogliame.
Isfozidura, s. f. Defogliamento.
Isfozire (si), v. Defogliare, defogliarsi, perdere le foglie.
Isfrancadu/a, agg. Liberato/a.
Isfrancadura, s. f. Liberazione.
Isfrancare, v. Liberare da un'accusa.
Isfràschere (si), v. Liberare, far uscire da una situazione intricata. Al rifl. vale districarsi.
Isfràschida, s. f. Liberazione, salvezza, scampato pericolo.
Isfràschidu/a, agg. Liberato/a, uscito/a da una situazione critica.
Isfrigatzadu/a, agg. Sfregato/a.
Isfrigatzadura, s. f. Sfregamento.
Isfrigatzamentu, s. m. Sfregamento. Sin. di *isfrigatzadura*.
Isfrigatzàresi, v. Sfregarsi, stropicciarsi. *S'isfrigatzat sos ojos a s'afrontu* (R. Piras, *Curas a contrabbandu*, IX, 1, in *Bonas noas*).
Isfrisciadu/a, agg. Riaperto/a, schiuso/a.
Isfrisciadura, s. f. Riapertuta di un congegno precedentemente chiuso.
Isfrisciare/ilfrilciare, v. Schiudere, togliere la serratura. Vedi *frisciare/frilciare*.

Isfrunidu/a, agg. Sfornito/a, privo/a.
Isfrunidura, s. f. Privazione.
Isfrunire, v. Privare, togliere i rifornimenti.
Isfundoradu/a, agg. Sconfinato/a (R. Piras, *Contos chena s'isteralzu*, V, 8).
Isgàrriga, s. f. Scarica.
Isgarrigadu/a, agg. Scaricato/a.
Isgarrigare, v. Scaricare.
Isgàrrigu/a, agg. Scarico/a.
Isgubbïadu/a, agg. Lavorato/a con la sgorbia.
Isgubbïare, v. Lavorare con la sgorbia.
Isgùbbïu, s. m. Sgorbia.
Ismaldu, s. m. Smalto, superficie liscia.
Ismaltidu/a, agg. Digerito/a, smaltito/a.
Ismaltidura, s. f. Digestione, assimilazione.
Ismaltire, v. Digerire.
Ismelïadu/a, agg. Disintossicato/a, disaffezionato/a.
Ismelïàresi, v. Disabituarsi, disintossicarsi. *Sas cubas bruja e de 'ier t'ismélïas/ si no fin'a chi crebas non t'assélïas* (S. Mortello, *Sedas lizeras*, pag. 194).
Ismélïu, s. m. Disaffezione, disintossicazione, liberazione da un vizio.
Ismentigaditu/a, agg. Tendente a dimenticare, di memoria labile.
Ismentigadolzu/ismentigadorzu, s. m. Dimenticatoio.
Ismentigadu/a, agg. Dimenticato/a.
Ismentigare, v. Dimenticare.
Isméntigu, s. m. Oblio, dimenticanza.
Ismeraldu, s. m. Smeraldo, pietra preziosa.
Ismëuddadu/a, agg. Smidollato/a, esausto/a.
Ismëuddadura, s. f. Perdita di forza.
Ismëuddare, v. Smidollare, togliere il midollo, privare delle forze. Vedi *mëuddu*.
Isminutzadu/a, agg. Frantumato/a.
Isminutzadura, s. f. Frantumazione.
Isminutzare, v. Frantumare, ridurre in pezzi, sminuzzare. *Chie cheret a cantos l'isminutzet,/ chie lu cheret lentu si lu sutzet* (R. Piras, Sanluri 1977, Es, 41, 7-8).
Ismìtere, v. Terminare, smettere. Superstrato.
Ismutzadu/a, agg. Reciso/a, spuntato/a, tagliato/a.
Ismutzadura, s. f. Recisione, taglio.
Ismutzare, v. Tagliare, recidere. Intensivo di *mutzare*. *Finas sa conca nde l'an ismutzadu* (R. Piras, Samugheo 1965, Tema I, 82, 3).
Ismutzurradu/a, agg. Reciso/a, capitozzato/a.
Ismutzurradura, s. f. Capitozzamento, taglio approssimativo.
Ismutzurrare, v.Tagliare senza discernimento, far legna alla cieca.
Isnaturadu/a, agg. Snaturato/a. Vedi il sonetto di R. Piras *Cópïas isnaturadas* in *Mistérïu*).
Isnaturare, v. Snaturare, corrompere.
Isojadu/a, agg. Accecato, privo/a degli occhi.
Isojadura, s. f. Accecamento.
Isojare, v. Cavare gli occhi.
Isolocadu/a, agg. Uscito/a di senno, impazzito/a.
Isolocàre(si), v. Uscire di senno. *Si a note intendes mùida 'e rios/ ch'annijidos ti paren t'isolocas* (R. Piras, *A su 'e sos caddos*, I, 1-2, in *Sedas lizeras*, pag. 41).
Isolocu, s. e agg. m. Scirocco.
Isoltu/a, agg. Sciolto/a, slegato/a.
Isòlvere, v. Sciogliere, slegare.
Ispacadu/a, agg. Spaccato/a, diviso/a a metà.
Ispacadura, s. f. Spaccatura.
Ispacare, v. Spaccare.
Ispacu, s. m. Spacco.
Ispàdalu, s. m. Giunco tagliente (*thypha latifolia*).
Ispaju, s. m. Divertimento, gioia, spasso.
Ispalèschere, v. Sparire, scomparire alla vista, rendersi irreperibile.
Ispaléschidu/a, agg. Sparito/a, scomparso/a alla vista.
Ispàlghere/ispàrghere, v. Diffondere, spargere. *Napolëone sa gherra at ispaltu* (R. Piras, Samugheo, 1965, Tema I, 54, 1).
Ispaltu/a, agg. Diffuso/a.
Ispannàresi, v. Divertirsi, darsi alla bella vita.
Ispannu, s. m. Divertimento, gioia.

Ispantadu/a, agg. Meravigliato/a, incantato/a. Ma anche depresso/a, scoraggiato, atterrito/a.
Ispantadura, s. f. Meraviglia, scoraggiamento.
Ispantare (si), v. Meravigliare, colpire, scoraggiare, spaventare, atterrire. Al rifl. vale: meravigliarsi, scoraggiarsi, aver paura e simili.
Ispantosu/a, agg. Meraviglioso/a.
Ispantu (a), loc. avv. Meravigliosamente.
Ispantu, s. m. Meraviglia. Ma anche paura, scoraggiamento, terrore.
Isparadu/a, agg. Sparato/a.
Isparare, v. Sparare.
Isparidu/a, agg. Scomparso/a, sparito/a.
Isparìresi, v. Scomparire, sparire. *E a sos ojos nostros faghen crêre/ de 'ider prellas, mostros, mundos, astros,/ poi s'isparin chena miserere* (R. Piras, *Mezus taldu chi non mai*, 64-66, in *Bonas noas*).
Isparu, s. m. Sparo.
Ispasimadu/a, agg. Spasmodico/a, spaventato/a.
Ispasimàresi, v. Spaventarsi, avere terrore.
Ispasimosu/a, agg. Spaventevole. *Cand'ùrulan sos canes e pronùntzian/ ispasimosa e arcana cantone/…* (R. Piras, *Marchesa*, VI, 1-2, in *Bonas noas*).
Ispàsimu, s. m. Spavento, spasimo.
Ispatadu/a, agg. Preparato/a per la semina. Gergale dell'agricoltura.
Ispatare, v. Preparare la terra per la semina, liberandola dalle erbacce.
Ispatzadu/a, agg. Venduto/a, spacciato/a.
Ispatzare, v. Vendere, spacciare, commerciare.
Ispatzu, s. m. Spaccio, vendita, commercio.
Ispau, s. m. Spago.
Ispavaldu/a, agg. Spavaldo/a.
Ispazadura, s. f. Spagliamento.
Ispazare, v. Spagliare. Si usa soprattutto metaforicamente, nel senso di menar vanto, darsi arie.
Ispëadu/a, agg. Sprovvisto/a di piedi.
Ispëadura, s. f. Taglio di piedi.
Ispëare, v. Tagliare i piedi. Detto soprattutto dei tavoli e delle sedie.
Ispéigu, s. m. Cadavere. Più precisamente, però, il s. definisce un corpo spolpato dal tempo e dai corvi ed è riferito agli animali molto più che agli uomini.
Ispeldisciadu/a, agg. Scialacquatore, sprecone.
Ispeldisciare, v. Dilapidare, scialacquare. *Sos donos de Gonàrïu ispeldisciat/ e in sa solidùdine si frisciat* (R. Piras, *Marchesa*, XIX, 5-6, in *Bonas noas*).
Ispeldisciu, s. m. Spreco, prodigalità eccessiva.
Ispentumadu/a, agg. Caduto/a in un precipizio.
Ispentumare (si), v. Far cadere in un precipizio. Al rifl. vale morire cadendo in una voragine. Vedi *péntuma*.
Ispéntumu, s. f. Caduta in un precipizio.
Ispera, s. f. Speranza. Il contr. di *disisperu*.
Isperare, v. Sperare, nutrire speranze.
Ispèrdere, v. Disperdere, estinguere.
Ispérdidu/a, agg. Estinto/a.
Isperdimentu, s. m. Estinzione, dispersione.
Isperïadu/a, agg. Meditato/a, rimuginato/a.
Isperïare, v. Rimuginare cercando di portare alla coscienza ciò che si nasconde nella nebbia dell'inconscio o del subconscio. Vedi R. Piras, *Su mese 'e sas fadas*, 101, in *Bonas noas*.
Isperimentadu/a, agg. Sperimentato/a, verificato/a.
Isperimentare, v. Sperimentare, far esperienza.
Isperimentu, s. m. Esperienza.
Isperradu/a, agg. Diviso/a in due.
Isperradura, s. f. Divisione, spaccatura in due.
Isperrare, v. Dividere in due, spaccare. Da *perra* (metà).
Ispessamentadu/a, agg. Spensierato/a. Freq. la loc. avv. *a s'ispessamentada* (senza pensieri, spensieratamente). In origine *ispensamentadu*. Vedi *pensamentu*.
Ispéssïa, s. f. Specie.
Ispetru, s. m. Fantasma, spettro.
Ispetu, s. m. Aspetto, apparenza.
Ispetzïale, agg. Speciale, fuori dell'ordinario.
Ispiculare, v. Speculare, fare speculazioni.

Ispìculu, s. m. Speculazione.
Ispidale, s. m. Ospedale.
Ispidu, s. m. Spiedo.
Ispïene, s. f. Milza.
Ispiga, s. f. Spiga. Per est. grano.
Ispìgulu, s. m. Spigolo.
Ispijadu/a, agg. Specchiato/a.
Ispijadura, s. f. Specchiamento.
Ispijàresi, v. Specchiarsi.
Ispiju, s. m. Specchio.
Ispilidu/a, agg. Senza capelli, calvo/a.
Ispilidura, s. f. Calvizie.
Ispilìresi, v. Perdere i capelli, diventare calvo. *Antoni s'est totu ispilidu* (Antonio ha perso tutti i capelli). Strapparsi i capelli. *Sas atitadoras si solian ispilire* (le prefiche erano solite strapparsi i capelli).
Ispina, s. f. Spina.
Ispinnadu/a, agg. Spennato/a.
Ispinnadura, s. f. Spennamento.
Ispinnare, v. Spennare, far perdere le penne.
Ispinosu/a, agg. Spinoso/a.
Ispinu, s. m. Osso di maiale non del tutto spolpato, salato e fatto stagionare come condimento di minestroni e favate.
Ispitadu/a, agg. Tagliato/a, spuntato/a.
Ispitadura, s. f. Taglio, recisione, spuntatura.
Ispitare, v. Spuntare, tagliare. Detto delle unghie (R. Piras, *Padre Antine*, I, 6 in *Sedas lizeras*, pag. 31).
Ispizada, s. f. Pettinata, operazione di pettinatura.
Ispizadu/a, agg. Pettinato/a.
Ispizadura, s. f. Pettinatura.
Ispizare (si), v. Pettinare, pettinarsi.
Isploradore, s. m. Esploratore.
Isploradu/a, agg. Esplorato/a, esaminato/a, conosciuto/a a fondo.
Isplorare, v. Esplorare, percorrere, esaminare.
Ispoddinadu/a, agg. Lodato/a eccessivamente, adulato/a.
Ispoddinadura, s. f. Vanteria.
Ispoddinare, v. Sciorinare, menar vanto.
Ispola, s. f. Spola.
Isporadu/a, agg. Disperato/a.
Isporàresi, v. Disperarsi, perdere la speranza.
Isporcu/a, agg. Sporco/a. Superstrato meno usato di *brutu/a*.
Isporu, s. m. Disperazione. Sin. di *disisperu*.
Ispótigu/a, agg. Dispotico/a, prepotente, bizzoso/a.
Ispozadu/a, agg. Denudato/a, nudo/a.
Ispozare (si), v. Denudare, spogliare. Anche al rifl.
Ispozu/a, agg. Spoglio/a, nudo/a. Rif. più a cose che a persone. *S'àlvure fut ispoza* (l'albero era spoglio).
Ispredadu, s. m. Spretato.
Ispredare (si), v. Spretare, spretarsi.
Isprèndere, v. Slegare.
Isprendidura, s. f. Slegamento.
Ispresu/a, agg. Slegato/a.
Isprofundadu/a, agg. Immerso/a nell'acqua.
Isprofundàresi, v. Immergersi nell'acqua, nuotare sott'acqua. Detto degli uccelli di palude (R. Piras, *Su cucu*, III, 6).
Ispronadu/a, agg. Spronato/a.
Ispronare, v. Spronare, stimolare con gli speroni il cavallo. Anche in senso fig.
Isprone, s. m. Sperone. In senso reale e met.
Isproscidare, v. Grugnire.
Ispróscidu, s. m. Grugnito.
Isprunidu/a, agg. Sgranato/a, disperso/a.
Isprunidura, s. f. Dispersione, perdita dovuta a incuria.
Isprunire, v. Sgranare, disperdere, gettare al vento. Des.
Ispruntinu, s. m. Picco, poggio.
Ispuma, s. f. Schiuma. In senso fig. parte da scartare, scarto.
Ispumadu/a, agg. Schiumato/a.
Ispumadu/a, agg. Spiumato, senza piume. *Bessian che päones ispumados* (R. Piras, *Non bos fidedas*, VIII, 2, in *Bonas noas*).
Ispumare, v. Produrre schiuma.
Ispumàresi, v. Perdere le piume.
Ispumosu/a, agg. Schiumoso/a.
Ispunza, s. f. Spugna.

Ispunzosu/a, agg. Spugnoso/a.
Issara, avv. Prima, poco fa.
Isse/issu, pron. pers. sogg. Egli, lui.
Isserighinada, s. f. Tardo pomeriggio. Anche in loc. avv. prec. da *a* (R. Piras, *Padre 'Antine*, XI, 4)
Issoro/insoro, agg. Loro, di loro competenza e/o proprietà.
Issos, pron. pers. Essi, loro.
Istadea, s. f. Stadera, l'antico strumento contadino con un solo piatto in rame e con l'asta in ferro che pesava oggetti o alimenti di volume poco considerevole. Per est. bilancia.
Istadïale, s. m. Estate, stagione estiva.
Istadu, s. m. Stato, istituzione statale.
Istajone, s. f. Stagione.
Istàmine, s. m. Fior fiore della lana.
Istaminzu, s. m. Consolidamento, stabilizzazione. *E-i sos usos tirannos/ ana lëadu istaminzu* (R. Piras, *Lassade su pistighinzu*, VI, 7- 8 in *A bolu*).
Istampadu/a, agg. Bucato/a, forato/a.
Istampare, v. Bucare, forare.
Istampolu, s. m. Forellino.
Istampu, s. m. Buco.
Istanga, s. f. Stanga.
Istangadu/a, agg. Assicurato/a con la stanga. *Abberit solu s'istangada janna* (R. Piras, *Sos avaros*, XII, 1, in *Bonas noas*).
Istangare, v. Mettere la stanga.
Istapadu/a, agg. Stappato/a, sturato/a.
Istapare, v. Stappare, sturare.
Istàtüa, s. f. Statua, simulacro.
Isteddadu/a, agg. Stellato/a.
Isteddu, s.m. Stella.
Istella, s. f. Stella. Superstrato.
Istelzu, s. m. Stoviglia.
Istèndere, v. Tendere, allungare.
Isténdidu/a, agg. Teso/a, allungato/a.
Istentare, v. Ritardare, far tardi, indugiare.
Istentina, s. f. Intestino.
Istentosu/a, agg. Lungo/a e insieme faticoso/a. Detto soprattutto di alcuni lavori.
Istentu, s. m. Ritardo, indugio.
Istenüadu/a, agg. Malridotto/a, estenuato/a, ossessionato/a.
Istenüadura, s. f. Estenuazione.
Istenüare, v. Ridurre male, estenuare, ossessionare.
Istera, s. f. Osteria.
Isteralzu, s. m. Oste.
Isterilidade, s. f. Sterilità.
Istérile, agg. Sterile, infruttuoso/a. Superstrato.
Istèrrere, v. Stendere, preparare. N. Iddau lo usa anche nel senso di distendere.
Istérrida, s. f. Prologo della moda delle gare poetiche.
Istérridu/a, agg. Steso/a.
Isterridura, s. f. Stesura, preparazione, prologo. Sin. di *isterrimenta*.
Isterrimenta, s. f. Preparazione, stesura.
Istesu/a, agg. Teso/a.
Isticu/a, agg. Zeppo/a.
Istiddïadu/a, agg. Spruzzato/a.
Istiddïadura, s. f. Spruzzatura.
Istiddïare (si), v. Spruzzare, spruzzarsi vicendevolmente. Vedi la satira di R. Piras *Su cucu*, II, 4 (*istiddïendesi e gioghende a trumas*) in *Bonas noas*.
Istiga, s. f. Traccia, orma.
Istillu, s. m. Pugnale.
Istima, s. f. Amore, predilezione. Mai nel senso dell'it. stima.
Istimadu/a, agg. Amato/a, carissimo/a.
Istimare, v. Amare, prediligere.
Istimascione, s. f. Amore. Variante di *istima*.
Istimpanadu/a, agg. Ingordo/a.
Istimpanadura, s. f. Gozzoviglia.
Istimpanàresi, v. Mangiare molto e con ingordigia.
Istincu/a, agg. Magro/a, sottile, filiforme.
Istiradu/a, agg. Stirato/a.
Istiradura, s. f. Stiratura. Sin. di *istiru*.
Istirare, v. Stirare.
Istiràresi, v. Allontanarsi, distaccarsi. *Invece tue a mie non mi miras:/ pïus chi andas pïus ti ch'istiras* (R. Piras, Sanluri 1977, Tema I, 26, 7-8).

Istiru, s. m. Stiratura.
Istitadu/a, agg. Svezzato/a.
Istitadura, s. f. Svezzamento.
Istitare, v. Svezzare. Staccare dal seno (*tita*) materno.
Istitzadu/a, agg. Seccato/a al sole.
Istitzadura, s. f. Essiccazione al sole.
Istitzare, v. Essiccare, seccare, abbrustolire. *S'istitzadura* era un'azione che i pastori di un tempo facevano con il calderone (*sa labìa*), esponendolo al sole fino a seccarne del tutto il fondo, che poi raschiavano con una moneta.
Istiu, s. m. Estate.
Istivuzu, s. m. Oggetto di scarso valore disposto senza ordine nella casa. Il s. è usato soprattutto al pl. come nome collettivo.
Istocada, s. f. Coltellata.
Istocare, v. Accoltellare.
Istocu, s. m. Coltellaccio.
Istógomo, s. m. Stomaco.
Istória, s. f. Storia.
Istóricu, s. m. Storico, professionista che si occupa di storia.
Istóricu/a, agg. Storico/a.
Istrada, s. f. Via, tragitto, strada.
Istradone, s. m. Strada principale, via larga.
Istrale, s. f. Scure, accetta. Vedi *bistrale/äistrale*.
Istrambu/a, agg. Irregolare, strano, strambo. Sin. di *istràmbulu* ma molto più usato.
Istràmbulu/a, agg. Strano/a, strambo/a (R. Piras, Seui 1967a, Es. 8, 4, al pl.). Raro.
Istramortidu/a, agg. Sconvolto, sotto choc (A. Baldinu, *F. P.*, 123, 2, in *Abbas de terra*, pag. 216).
Istrampare, v. Buttare giù, cadere di botto.
Istràmpidu (a), loc. avv. A corpo morto, pesantemente, con violenza. *Est rutu a i.* (è caduto a corpo morto), *at serradu sa janna a i.* (ha sbattuto la porta).
Istrampu, s. m. Cascata, dirupo.
Istranu/a, agg. Straniero/a, forestiero/a. R. Piras usa l'agg. nel senso di *istranzu/a* in *Augùrïos a Nanni Sulis*, 184 (*Sos ossos bostros sun in terra istrana*), in *Bonas noas*.
Istranzare, v. Ospitare.
Istranzia, s. f. Gruppo di ospiti.
Istranzu/a, agg. Forestiero/a.
Istrapatzadu/a, agg. Affaticato/a, sfinito/a.
Istrapatzare (si), v. Strapazzare, strapazzarsi, faticare, affaticarsi.
Istrapatzu, s.m. Strapazzo, fatica.
Istratzadu/a, agg. Stracciato/a.
Istratzare, v. Stracciare, ridurre a straccio.
Istratzu, s. m. Straccio.
Istratzuladu/a, agg. Straccione/a, dalle vesti stracciate.
Istratzulare, v. Stracciare.
Istria, s. f. Barbagianni, considerato uccello di malaugurio.
Istrïadu/a, agg. Stregato/a, colpito/a dal barbagianni.
Istrïadu/a, agg. Striato/a.
Istrïare, v. Stregare attraverso il volo del barbagianni.
Istrimutidu/a, agg. Sconvolto/a, impressionato/a.
Istrimutidura, s. f. Impressione, sconvolgimento.
Istrimutire, v. Far star male, provocare malesseri, sconvolgere.
Istrina, s. f. Regalo, dono.
Istrinadu/a, agg. Regalato/a.
Istrinare, v. Regalare, far regali.
Istrìnghere, v. Stringere. Vedi *astrìnghere*.
Istrinta, s. f. Stretta.
Istrintolzu, s. m. Strettoia.
Istrintu/a, agg. Stretto/a.
Istrïore, s. m. Brivido.
Istrìzile, agg. Snello/a.
Istrobbadu/a, agg. Disturbato/a, ostacolato/a.
Istrobbare, v. Disturbare, ostacolare.
Istrobbu, s. m. Disturbo, ostacolo, difficoltà.
Istropïadu/a, agg. Ferito/a, lesionato/a.
Istropïadura, s. f. Ferimento.
Istropïare (si), v. Ferire, ferirsi, lesionare, lesionarsi.

Istrópïu, s. m. Ferita, lesione.
Istrutzinu, s. m. Strozzino.
Istudadu/a, agg. Spento/a.
Istudare, v. Spegnere. Detto soprattutto delle fonti di luce e del fuoco.
Istuddidu/a, agg. Sradicato/a, estirpato/a.
Istuddire, v. Sradicare, estirpare.
Istudïare, v. Studiare.
Istudïosu/a, agg. Studioso/a.
Istùdïu, v. Studio.
Istula, s. f. Stoppia.
Istuladu/a, agg. Alimentato/a con stoppie.
Istuladura, s. f. Trasferimento nei pascoli di stoppie.
Istulare, v. Pascolare nelle stoppie.
Istuldida, agg. f. Entrata in menopausa.
Istuldidura, s. f. Menopausa.
Istuldìresi, v. Entrare in menopausa.
Istupa, s. f. Stoppa.
Istupadu/a, agg. Sturato/a. Uscito/a all'aperto.
Istupare, v. Sturare. Uscire all'aria aperta in condizioni difficili.
Isturridare, v. Starnutire.
Istùrridu, s. m. Starnuto.
Istuvuzadu/a, agg. Fermentato/a.
Istuvuzare, v. Fermentare. Detto in particolare del letame.
Istuzadu/a, agg. Affastellato/a, ammucchiato/a.
Istuzadura, s. f. Affastellamento.
Istuzare, v. Affastellare, ammucchiare.
Istuzu, s. m. Astuccio, contenitore di oggetti.
Isvarïare, v. Dare segni di rimbambimento. Per il v. vedi *ilvarïare* e i suoi derivati.
Isvedesu, s. m. Lingua svedese.
Isvedesu/a, agg. Svedese, relativo/a alla Svezia.
Isvenadu/a, agg. Dissanguato/a, svenato/a.
Isvenadura, s. f. Dissanguamento.
Isvenare, v. Svenare, far perdere il sangue.
Isvïadu/a, agg. Trascorso/a nell'ozio.
Isvïamentu, s. m. Perdita di tempo.
Isvïare/ilvïare, v. Far trascorrere nell'ozio. Rif. al tempo.
Isvilidu/a, agg. Venuto/a noia. Infastidito/a.
Isvilidura, s. f. Noia, fastidio.
Isvilìresi, v. Stufarsi, venire a noia. *Si si màndigat bene po una chida/ poi su pastu male si digilit./ Sa cosa chi est bundante ja s'isvilit,/ sa cosa paga est pïus saborida* (R. Piras, Seui 1967b, Es., 12, 3-4).
Isvilupadu/a, agg. Evoluto/a, sviluppato/a.
Isvilupare (si), v. Evolvere, sviluppare. Svilupparsi.
Isvilupu, s. m. Sviluppo, evoluzione.
Isvirginadore, s. m. Sverginatore.
Isvirginamentu, s. m. Deflorazione, stupro.
Isvirginare, v. Sverginare.
Isvirtudadu, agg. m. Reso impotente, per lo più con pratiche magiche.
Isvirtudare, v. Rendere impotente, lett. togliere la virtù.
Isviu, s. m. Indugio ozioso. Sin. di *isvïamentu*.

J

Ja, avv. Già.
Jae, s. f. Chiave.
Jäeri, s. m. Possessore di chiavi, custode.
Jaga, s. f. Ingresso rustico, apertura.
Jagadu/a, agg. Cagliato/a.
Jaganeddu, s. m. Chierichetto.
Jagania, s. f. Carica di sagrestano o sacrista.
Jàganu, s. m. Sagrestano, sacrista. Il capo dei sagrestani si chiama *jàganu mazore* (primo sacrista). Vivo un detto che bolla gli inconcludenti: *jàganu semper, pëìderu mai* (sempre sacrista, mai sacerdote).
Jagaradu/a, agg. Cacciato/a via, espulso/a.
Jagaradura, s. f. Cacciata, espulsione.
Jagarare, v. Cacciar via, espellere.

Jagare, v. Cagliare, diventare solido. L'espr. *jagare a chelveddu* vale: diventare saggi e prudenti.
Jagu, s. m. Caglio, stomaco.
Jagu, nome pr. di pers. Giacomo.
Jaja, s. f. Nonna, antenata, ava.
Jaju, s. m. Nonno, antenato, avo. *Jajos nostros naraian: su fäeddare pagu sabidoria meda* (i nostri antenati dicevano: il parlar poco dimostra grande saggezza).
Jamada, s. f. Chiamata. *So isetente una j. tua* (aspetto una tua chiamata).
Jamadu/a, agg. Chiamato/a, convocato/a.
Jamare, v. Chiamare. *Non mi jamas mai* (non mi chiami mai).
Jambadu/a, agg. Cambiato/a, mutato/a.
Jambare, v. Cambiare.
Jambu, s. m. Cambiamento, cambio.
Jampagadu/a, agg. Marcio/a. Detto soprattutto dei formaggi.
Jampagadura, s. f. Processo di decomposizione del formaggio fino a farsi marcio.
Jampagàresi, v. Diventare marcio. Detto del formaggio.
Jampadu/a, agg. Oltrepassato/a, saltato/a, superato/a.
Jampare, v. Superare, oltrepassare, saltare.
Jampu, s. m. Salto.
Janina, s. f. Chicco di grano abortito.
Janna, s. f. Porta, ingresso.
Jannile, s. m. Uscio.
Janteris, avv. Avantieri.
Jara, nome pr. di pers. Chiara.
Jaria, s. f. Chiarore, chiarità.
Jarigadu/a, agg. Cacciato/a.
Jarigadura, s. f. Allontanamento, cacciata, espulsione.
Jarigare, v. Cacciare, allontanare, mandar via.
Jaru/a, agg. Chiaro/a.
Joba, s. f. Coppia, accoppiata.
Jobadu/a, agg. Accoppiato/a.
Jobare, v. Accoppiare.
Jobu, s. m. Laccio, trappola per uccelli.
Joddu, s. m. Latte cagliato acidulo, lo yogurt dell'ovile.
Joga, s. f. Lumaca.
Jogada, s. f. Giocata, azione di gioco.
Jogadolzu, s. m. Luogo in cui si gioca.
Jogadore, s. m. Giocatore.
Jogalzu, s. m. Cercatore di lumache.
Jogare, v. Giocare, divertirsi.
Joghita, s. f. Piccola lumaca, razza di lumache di dimensioni ridotte.
Joghitare, v. Giocherellare. In J. Casu.
Joghitu, s. m. Giochetto, giochino.
Jogu, s. m. Gioco, divertimento.
Jogulanu/a, agg. Giocoso/a, divertente.
Jógulu, s. m. Culla.
Joja, s. f. Giovedì.
Jolzi, nome pr. di pers. Giorgio. *Jolzi* è anche il fantoccio carnevalesco.
Jòmpere, v. Arrivare. Il part. pass. *jómpidu* dà luogo alla loc. impersonale *jompidu chi* (arrivati al punto di) usata da B. Fara in *Innanti mortu*, XI, 7 - 8: *Jómpidu chi intret s'anima a patire/ non b'at defessa e ne procuradore*, in *Abbas de terra*, pag. 155).
Jómpidu/a, agg. Arrivato/a, giunto/a, pervenuto/a.
Jota, s. f. Siero.
Ju', s. m. Giogo, coppia di buoi.
Jüale, s. m. Giogo, lo strumento ligneo che tiene insieme la coppia di buoi.
Jüachinu, nome pr. di pers. Gioacchino.
Jüalzu, s. m. Bovaro, conduttore di gioghi di buoi.
Jüanne, nome pr. di pers. Giovanni.
Jùghere, v. Portare, avere. In altre aree log. è più usata la variante *jìghere* (Osilo, Ozieri, Pattada). Il part. pass. è *jutu/jitu*. Nel gergo dell'ovile ha il significato di fecondare, coprire.
Jura, s. f. Giuramento.
Juradu, s. m. Giurato, componente di una giuria o commissione giudicatrice.
Juradu/a, agg. Giurato/a.
Juramentu, s. m. Giuramento.

Jurare, v. Giurare, prestare giuramento.
Justìssïa/justiscia, s. f. Giustizia.
Justissïeri, s. m. Giustiziere.
Justu/a, agg. Giusto/a, esatto.
Jutu/a, agg. Condotto/a. Nel gergo dell'ovile vale: fecondato/a.

L

Labberintu, s. m. Labirinto (R. Piras, *Su mese 'e sas fadas*, 11, in *Bonas noas*).
Labia, s. f. Calderone, contenitore metallico di grande capacità, utilizzato negli ovili per riscaldare il latte da trasformare in formaggio.
Làbida, s. f. Lapide.
Labïolu, s. m. Calderino metallico utilizzato negli ovili per contenere il latte della cagliata. Più piccolo rispetto a *sa labìa*.
Làcana, s. f. Confine.
Lacanante, s. m. Confinante, finitimo.
Lacanarzu, s. m. Confinante, vicino di pascolo.
Lachedda, s. f. Punto di raccolta e di scolo dell'acqua di fontana.
Laddajone, s. f. Ciuffo di lana ovina sporca.
Làddera, s. f. Galla di roverella.
Ladinu/a, agg. Chiaro/a, facile da capire, semplice. Al m. talvolta ha valore di avv. *Antoni fäeddat ladinu* (Antonio parla con chiarezza)
Laghinza, s. f. L'insieme delle femmine del gregge che non ha ancora figliato. Nome collettivo.
Laghinzaju, s. m. Conduttore di agnelle prossime primipare.
Làgrima, s. f. Lacrima, pianto.
Lagrimare, v. Piangere, lacrimare.
Lagrimosu/a, agg. Lacrimoso/a, commovente.
Lama, s. f. Lama di coltello.
Lama, s. f. Recipiente metallico per vari contenuti, dal latte alla calce.
Lamenta, s. f. Lamentela, protesta. *Deo si sa lamenta l'apo fata* (Samugheo 1965, Es. Piras 14, 1). Vedi *chenscia*.
Làmpadas, s. m. Giugno.
Lampadu/a, agg. Gettato/a via, lanciato/a.
Làmpana, s. f. Lanterna, lucerna.
Lampare (si), v. Gettare, gettarsi, lanciarsi.
Lampizadu/a, agg. Lampeggiato/a.
Lampizare, v. Lampeggiare.
Lampizu, s. m. Lampeggiamento.
Lampu, s. m. Fulmine, lampo.
Lana, s. f. Lana, il vello della pecora. Per est. anche altri tipi di vello e di formazione a ciuffo, soprattutto vegetali.
Lana, s. f. Chiacchiera inutile, vanità.
Lande, s. f. Ghianda. È anche nome collettivo: *sa lande*, le ghiande.
Landélighe, s. f. Ghianda di leccio. *Ancora papo sa peta polchina/ chi est de sa landélighe su frutu* (R. Piras, Gergei 1969, Tema I, 59, 6).
Lanidu/a, agg. Coperto/a di peluria.
Lanìresi, v. Ricoprirsi di peli. Rif. alla terra vale: riempirsi di erbacce.
Lanosu/a, agg. Lanoso/a. *E-i s'ischina càlida e lanosa/ de su cane afianzu po sos pês/ li fut e cumpagnia fiduciosa* (R. Piras, *Tia Marïanna*, 46-48, in *Bonas noas*). In senso fig. logorroico.
Lantada, s. f. Ferita.
Lantadu/a, agg. Ferito/a.
Lantadura, s. f. Ferimento.
Lantare, v. Ferire.
Lanzu/a, agg. Magro/a. Sin. di *romasu/a*.
Läoradu, s. m. Superficie di terreno arato. *Subra su läoradu s'oju giras* è un verso di P. Casu nel primo della famosa cinquina di sonetti dal titolo *Su massaju*.
Läoradu/a, agg. Coltivato/a a frumento.

Läorare, v. Coltivare a frumento.
Läore, s. f. Frumento.
Läorzu/läolzu, s. v. Cerealicoltura.
Lara, s. f. Labbro.
Lardu, s. m. Lardo.
Larentu, nome pr. di pers. Lorenzo.
Largàrïa, s. f. Larghezza.
Larghesa, s. f. Generosità (R. Piras, *T'iu Antïogu*, IV, 5, in *A bolu*, 151).
Largu/a, agg. Largo/a.
Laru, s. m. Alloro.
Lascu/a, agg. Scarso/a, rado/a. *De pumas lascas meda 'estidu ses* (R. Piras, *Su cucu*, V, 6, in *Bonas noas*).
Làstima, s. f. Commiserazione, compassione, pietà.
Lastimadu/a, agg. Commiserato/a, compianto/a.
Lastimare, v. Commiserare, provare compassione.
Lastimidade, s. f. Compassione. Des.
Lastimosu/a, agg. Compassionevole, sensibile alle sofferenze altrui.
Late, s. m. Latte. Freq. l'uso traslato del s. nel senso di nutrimento spirituale. Viva l'espr. *late 'e pudda* (latte di gallina) come simbolo di cosa irreale. *In domo tua b'at de totu, bi mancat late 'e pudda ebbia* (a casa tua c'è di tutto, manca soltanto il latte di gallina).
Latranga, s. f. Posoliera, sottocoda. Vedi *allatrangare*.
Latùrighe, s. m. Euforbia.
Läudadu/a, agg. Lodato/a, onorato/a.
Läudare, v. Lodare, elogiare, omaggiare.
Làude, s. f. Lode, elogio, vanto.
Läuneddas, s. f. Strumento musicale preistorico a fiato, esclusivo della Sardegna. Si compone di tre canne (*tumbu*, *mancosa* e *mancosedda*). A chi lo suona si richiede la tecnica del fiato continuo.
Lëadu/a, agg. Portato/a via, rubato/a.
Lea-lea, loc. avv. Prendi di qua, prendi di là, lett. prendi-prendi. Rif. ai ladri.
Lëare, v. Prendere, portar via, rubare.
Lebïesa, s. f. Leggerezza.
Lébïu/a, agg. Leggero/a, lieve. L'espr. *lébiu 'e cracas* usata da R. Piras nel sonetto *Ti connoscan a sas botas*, 14 (in *Mistérïu*) vale: svelto nel camminare.
Legu/a, agg. Analfabeta, illetterato/a.
Léndine, s. m. Uovo di pidocchio.
Lentolu, s. m. Lenzuolo.
Lentoradu/a, agg. Rugiadoso/a, bagnato/a di rugiada. Ma il poeta usa anche la forma *lentoridu*.
Lentorare/lentorire, v. Bagnare di rugiada.
Lentore, s. m. Rugiada.
Lenu/a, agg. Lieve, leggero/a, delicato/a.
Lepa, s. f. Coltello a serramanico. Quando è di dimensioni ridotte si chiama *lepedda*.
Lépere, s. m. Lepre.
Leperinu/a, agg. Relativo/a alla lepre.
Leputzu, s. m. Coltello a serramanico piccolo e di fattura non eccelsa.
Lestramente, avv. Velocemente.
Lestresa, s. f. Sveltezza, velocità.
Lestru/a, agg. Veloce, svelto/a.
Letenna, s. f. Lanterna.
Leva, s. f. Leva. Chiamata di giovani al servizio militare. Per est. vale anche: anno, data di nascita. Nel gergo dell'ovile indica i nuovi nati avviati alla produzione.
Levadu/a, agg. Allevato/a.
Levare, v. Allevare, generare. *Sas ebbas levan finas tres annijos* (R. Piras, *Sos avaros*, V, 3, in *Bonas noas*).
Libbertade, s. f. Libertà.
Lìbberu, s. m. Libro.
Lìbberu/a, agg. Libero/a.
Libririscu/a, agg. Veloce come un levriero.
Licanzu/licantzu/a, agg. Squisito/a. In rif. soprattutto ai sapori. Sin. di *lichitu*.
Licarissu, s. m. Liquirizia (*Glycyrrhiza glabra*).
Lichitu/a, agg. Squisito/a, di ottimo sapore e qualità.
Licu/a, agg. Saporito/a. Detto soprattutto di vegetali. *Elvas licas e téneru moddùmene* (R. Piras, *Su mese 'e sas fadas*, 35, in *Bonas noas*).

Lïeru/a, agg. Dritto/a, genuino/a.
Ligadu/a, agg. Avvolto/a, imprigionato/a, legato/a.
Ligadura, s. f. Legatura, avvolgimento.
Ligare, v. Avvolgere, imprigionare, legare. Seriore rispetto a *prèndere*.
Liju/a, agg. Liscio/a.
Limba, s. f. Lingua.
Limbazu, s. m. Linguaggio.
Limbichìchinu/a (limbi-chìchinu), agg. Balbuziente.
Limbidulche (limbi-dulche) agg. Dalla lingua dolce. Detto soprattutto di chi usa una parlata priva di suoni forti, come ad es. il dialetto di Bonorva.
Limbilongu/a (limbi-longu), agg. Sboccato, dalla lingua lunga.
Limbipresu/a (limbi-presu), agg. Dalla lingua legata.
Limbisoltu/a (limbi-isoltu/a), agg. Dalla lingua sciolta.
Limbudu/a, agg. Linguacciuto/a.
Limpïesa, s. f. Limpidezza.
Lìmpïu/a, agg. Limpido/a, chiaro/a.
Limùsina, s. f. Elemosina.
Limusinare, v. Chiedere l'elemosina, elemosinare.
Lìnghere, v. Leccare.
Lìnïa, s. f. Linea.
Linna, s. f. Legna.
Linnalzu/linnarzu, s. m. Legnaia.
Linnàmene/linnàmine, s. m. Legname.
Lintu/a, agg. Leccato/a.
Linu, s. m. Lino. Su questa umile piantina a V. M. fiorivano in serie gli antichi saperi tramandati, sia per l'uso tessile sia per quello medicinale legato ai semi. Questi saperi si riflettono spesso anche nella poesia, soprattutto nel linguaggio delle similitudini e delle metafore, che hanno come punti estremi di riferimento *su corizone* (il fior fiore) e *sa lisca* (la scoria).
Lïonzu, s. m. Legaccio. In senso reale e fig. nell'espr. *de malu lïonzu*.
Lisca, s. f. Scoria del lino.
Lisciu, s. m. Liscivia. Nell'espr. *mércuris de lisciu* (mercoledì delle Ceneri).
Liseu, nome pr. di pers. Eliseo.
Lissia, s. f. Lisciva.
Lista, s. f. Elenco, lista, schiera.
Lìtera, s. f. Lettera, epistola.
Literadeddu, s. m. Letteratuccio. Sono i pseudo intellettuali sui quali spesso R. Piras ironizzò.
Literadu, s. m. Letterato, intellettuale.
Literadura, s. f. Letteratura.
Literàrïu/a, agg. Lerrerario/a.
Litru, s. m. Litro, misura di capacità dei liquidi.
Litu, s. m. Liccio. Gergale delle tessitrici.
Lizeresa, s. f. Leggerezza, scarso impegno. Il s. è usato da B. Fara (*Rughe Santa*, XIV, 7) in *Sedas lizeras*, pag.144.
Lizeri/a, agg. Lieve, leggero/a.
Lizu, s. m. Giglio.
Loba, s. f. Coppia, binomio.
Lobadu/a, agg. Accoppiato/a, unito/a, congiunto/a.
Lobare, v. Unire, accoppiare. Detto di persone, animali e cose.
Lobradu/a, agg. Ottenuto/a, meritato/a, goduto/a.
Lobrare, v. Godere, ottenere, meritare.
Lòmpere, v. Giungere, arrivare, pervenire.
Lómpidu/a, agg. Arrivato/a, pervenuto/a.
Lóriga, s. f. Cerchio circolare in ferro sistemato nei muri esterni delle case di una volta che si utilizzava per legarvi le funi dei cavalli. In alcune zone della Sardegna il s. indica anche gli orecchini di forma circolare. Al dim. *lorighita* può indicare anche certi dolci della stessa forma.
Loru, s. m. Correggia di pelle che lega il giogo alle corna dei buoi.
Lórumu, s. m. Gomitolo.
Losa, s. f. Tomba, sepolcro.
Lozana, s. f. Terra argillosa, limo.
Lozu, s. m. Loglio. *Cando li mancat berre e*

cando sue/ ca che l'iscapan che lozu in chiliru (R. Piras, *Sos avaros*, V, 3-4, in *Bonas noas*).
Lua, s. f. Euforbia. In senso lato: veleno, pestilenza, danno.
Lüadu/a, agg. Avvelenato/a con l'euforbia.
Lüadura, s. f. Avvelenamento con l'euforbia.
Lüare, v. Avvelenare con l'euforbia.
Lucrétzïa, nome pr. di pers. Lucrezia.
Lùcuru, s. m. Guadagno, lucro.
Ludadu/a, agg. Sporco/a di fango.
Ludare, v. Sporcare di fango. Des.
Ludosu/a, agg. Fangoso/a.
Ludrau, s. m. Pantano.
Ludu, s. m. Fango.
Lüego, avv. Immediatamene, subito.
Lughe, s. f. Luce.
Lughente, agg. Luminoso/a.
Lùghere, v. Brillare, emettere luce.
Lùghidu/a, agg. Lucido/a, lucente, luminoso/a.
Lugore, s. m. Luminosità, luce lunare.
Lugorosu/a, agg. Luminoso/a.
Lüisi, nome pr. di pers. Luigi.
Luma, s. f. Fonte di luce, per est. stella. In *Abbas de terra*, usato da B. Tucone (31, 6, pag. 33).
Lùmene/nùmene, s. m. Nome, denominazione.
Lumera, s. f. Luce, luminosità.
Luminu/lominu, s. m. Fiammifero.
Luna, s. f. Luna, fase lunare. L'attenzione al nostro satellite era fondamentale nella società pastorale di una volta. Alla luna si guardava, e spesso si continua a guardare, per le principali operazioni del campo e dell'ovile, a lei si lega tuttora una vasta serie di espressioni metaforiche.
Lunàdiga, agg. f. Sterile. Rif. alle femmine di tutti gli animali, uomo compreso.
Lunàrïu, s. m. Lunario.
Lunis, s. m. Lunedì.
Lussurïare, v. Essere lussurioso, commettere peccato di lussuria. Utilizzato più che altro dai poeti.
Lutadu/a, agg. Compianto/a, onorato/a con il lutto.
Lutare, v. Osservare il lutto.
Lutu, s. m. Lutto, cordoglio.

M

Macarrone, s. m. Maccherone.
Machillotu/a, agg. Mezzo matto/a, pazzerello/a.
Machine, s. m. Follia, sciocchezza. *Non nelzas machines* (non dire stupidaggini).
Macu/a, agg. Matto/a, folle, sciocco/a.
Madrigadu, s. f. Insieme delle bestie matricine, rif. a pecore e capre. Nome coll.
Madrighe, s. f. Fermento, enzima, matrice.
Madrighinu/a, agg. Relativo/a alle bestie matricine.
Maduru/a, agg. Grande, di notevole dimensione. In senso fig. famoso, illustre.
Magasineri, s. m. Magazziniere.
Magasinu, s. m. Magazzino.
Maghinadu/a, agg. Macinato/a. Met. tormentato/a.
Maghinare, v. Macinare. Al rifl. e in senso fig. *maghinàresi su chelveddu* vale: darsi tormento, arrovellarsi.
Maghinonzu, s. m. Macinazione.
Magistru, s. m. Maestro, Cristo, il *magister* per eccellenza.
Mäistrale, s. m. Maestrale. *Fut a palas a bentu mäistrale, /solïana e asciuta fut sa roca/ e godian pastore e animale* (R. Piras, *Tia Marïanna*, 25-27, in *Bonas noas*).
Majalza/majarza, s. m. Maga, fattucchiera.

Majìa, s. f. Magia, fattura, sortilegio.
Maju, s. m. Maggio. In senso lato stagione lieta dell'esistenza: *e po annïentare chena dolu/ sa bella vida tua a pena in maju*,(R. Piras, Villanova Monteleone 1932, *moda* in ricordo di B. Nieddu, 16-17, in *Sas modas*).
Malàbbitu, s. m. Cattiva abitudine, vizio.
Maladia, s. f. Malattia, patologia.
Malafatente, s. m. Malfattore.
Malagana (a), loc. avv. Di malavoglia, controvoglia. Vedi *maläoza*.
Malàidu/a, agg. Malato/a.
Maläighere, v. Maledire.
Maläiscione, s. f. Maledizione.
Maläitu/a, agg. Maledetto/a.
Malamuta (mala muta), s. f. Malumore, scarsa vena, cattiva forma. Vedi *muta*.
Maläoza (a), loc. avv. Di malavoglia, controvoglia. Vedi *malagana*.
Malca/marca, s. f. Marchio. Il s. indica i segni distintivi comunali e padronali che un tempo si apponevano sul corpo degli animali allevati allo stato brado.
Malcare/marcare, v. Marchiare, segnare.
Malcu/marcu, s. m. Cicatrice, marchio, ferita rimarginata. Anche in senso met. (R. Piras, Borore 1978, Es. 16).
Male, avv. Male.
Male, s. m. Male, cattiveria, malattia.
Malecontzu/a, agg. Malconcio/a.
Malefadadu/a, agg. Malfatato/a.
Malefàghere, v. Delinquere, commettere reati. Può assumere la funzione di infinito sostantivato.
Malefatore, s. m. Malfattore.
Malesa, s. f. Cattiveria.
Malésigu/a, s. m. e f. Malfattore/malfattrice. Può avere funzione aggettivale.
Malfusu/a, agg. Ipocrita, falso/a. *Ca est una malfusa gesüita* (S. Mortello, *Sedas lizeras*, pag. 194)
Malintragna, s. f. Cattiva indole.
Malintragnadu/a, agg. Cattivo/a per inclinazione naturale.
Maliscia/malìtzïa, s. f. Malizia, furbizia.
Malisciosu/a, agg. Malizioso/a.
Malocu/a, agg. Tendente alla cattiveria.
Maloju, s. m. Malocchio (R. Piras, *Padre 'Antine*, VI, 3, in *Sedas lizeras*, pag. 32).
Maltis/Martis, s. m. Martedì.
Maltratu/a, agg. Malridotto/a.
Maltu/Martu, s. m. Marzo.
Malu/a, agg. Cattivo/a. Rif. ai prodotti vale: di scarsa qualità, scadente.
Malufadu, s. m. Cattiva sorte.
Mama, s. f. Madre, mamma. Parola che ritorna spesso nei versi dell'orfano R. Piras, in quelli orali come in quelli meditati, e sempre con grande delicatezza di sentire. La precoce orfanità di madre - Dionigia Galleri morì quando il poeta aveva appena sette anni - ha reso dolente il volto del poeta e gli ha affinato ulteriormente la sensibilità. Nello studio della sua poesia, improvvisata e scritta, sarà bene tenerne conto.
Mamentu, s. m. Momento, attimo.
Mamidda, s. f. Mammella, seno.
Mammai, s. f. Matriarca. Per est. donna di rispetto.
Manca, s. f. e agg. Sinistra. *S'ala m.* (la parte sinistra).
Mancada, s. f. Scomparsa repentina. *Pro sa mancada tua e isventura/ deris fus biu e oe in campusantu* (A. Baldinu, *A Bustïanu*, 1, 5, in *Abbas de terra*, pag. 171).
Mancadu/a, agg. Scomparso/a, morto/a.
Mancaloru/mucaloru, s. m. Fazzoletto.
Mancàntzïa, s. f. Mancanza, manchevolezza, errore.
Mancare, v. Essere assente. *Sun oto o noe chi ancora mancan* (R. Piras, in rif. ai dispersi nell'incipit della *moda* a Santu Nenaldu del 1947, in *Sas modas*).
Manchina, s. f. Cunetta. Per est. discarica abusiva.
Mànchinu/a, agg. Sinistro/a, ma solo nel senso di opposto al lato destro.

Mancia, s. f. Macchia.
Manciadu/a, agg. Macchiato/a.
Manciadura, s. f. Macchiatura.
Manciare, v. Macchiare, sporcare.
Mancu, avv. Neppure, nemmeno.
Mancu/a, agg. Sinistro/a.
Mandigadolza/mandigadorza, s. m. Mangiatoia. Anche in senso trasl. per ruberia.
Mandigadore/a, agg. Mangione/a. Detto soprattutto del cancro.
Mandigadu/a, agg. Mangiato/a.
Mandigare, v. Mangiare. In senso lato, approfittare di una situazione per guadagni illeciti.
Mandighinzosu/a, agg. Pruriginoso, che dà prurito. In senso trasl. irrequieto/a.
Mandighinzu, s. m. Mangeria continuata.
Mandighinzu, sm. Prurito.
Màndigu, s. Cibo.
Mandra, s. f. Recinto circolare in pietra in cui si fanno entrare le pecore da mungere.
Mandrone/a, agg. Pigro/a, indolente.
Mandronia, s. f. Pigrizia, svogliatezza, indolenza. Vedi *ammandronàresi*.
Manïale, s. m. Manovale.
Manïàtigu/a, agg. Ossessivo/a, monomaniaco/a.
Mani-brutu/a, agg. Dalle mani sporche.
Mani-istrintu/a agg. Avaro/a. Lett. dalle mani strette.
Mani-largu/a, agg. Prodigo/a, generoso/a. Lett. dalle mani larghe (R. Piras, *Sos santos de 'idda in rëunïone*, I, 4).
Mani-mutzu/a, agg. Dalle mani tagliate. Detto dei pigri e di chi ha manualità scarsa.
Manipulïadu/a, agg. Manipolato/a.
Manipulïare, v. Maneggiare, manipolare.
Manipùlïu, s. m. Manipolazione.
Manizadu/a, agg. Maneggiato/a, utilizzato/a.
Manizare, v. Maneggiare.
Manizu, s. m. Maneggio, uso.
Mannà, s. f. Manna. R. Piras lo rende tronco per esigenze di rima nel sonetto *Su campanile*.
Mannale, s. m. Maiale allevato in casa.
Mannalitu/a, agg. Animale allevato in casa. Si rif. soprattutto ai maiali e alle capre.
Mannàrïa, s. f. Grandezza.
Mannitu/a, agg. Grandicello/a.
Mannu, s. m. Antenato. *Sos mannos nostros* (i nostri avi).
Mannu/a, agg. Grande.
Mannu-mannu/a, agg. Grandissimo/a, enorme.
Manu, s. f. Mano. Nel gergo dei poeti improvvisatori la loc. *manu-manu* definisce la gara con due soli contendenti. *Amus cantadu manu-manu* (abbiamo cantato in due).
Manuda (a), loc. avv. A mano nuda. Indica un sistema di pesca fluviale in cui il pescatore entra in azione con l'aiuto delle sole mani. Vedi *ammanudare*.
Manuza, s. f. Uso delle mani, manualità. Indica l'abilità raggiunta nelle variazioni di impiego. Vedi *ammanuzare*.
Manzanada, s. f. Mattinata.
Manzanile, s. m. Primo mattino. Anche con funzione di agg. nel senso di mattutino.
Manzanu, s. m. Mattino, mattina. Anche nel senso di domani mattina.
Marchesi, s. m. Marchese, In senso lato, nobile. Usato anche antifrasticamente.
Marïolare, v. Fare tranelli giocosi.
Marïolu, s. m. e agg. Furfante.
Mariposa, s. f. Farfalla.
Màrmaru, s. m. Marmo (B. Nieddu, *A sos eroes sardos*, segundu cantu, VII, 8, in *Sedas lizeras*,pag. 159).
Marrada (a), loc. avv. A colpi di zampa. Detto degli animali (R. Piras, *S'àinu, su porcu e su leone*, 10, in *Bonas noas*).
Marrania, s. f. Sfida.
Marranu, escl. Marrano!
Marrare, v. Zappare, creare spazio con la zappa.
Marteddadu/a, agg. Martellato/a.
Marteddare/malteddare, v. Martellare, colpire con il martello.
Marteddu, s. m. Martello.

Martirizu, s. m. Fastidio, sacrificio, privazione.
Martzïale, agg. Marziale, guerresco/a.
Marzane, s. m. Volpe. Variante del barbaricino *marïane*. Uno dei tanti nomi sardi del rapace, chiamato anche *matzone*, *grodde*, *margiani* etc. *Chen'istrobbu bi regnat su marzane/ cun sos chi b'an büada, nidu o tana* (R. Piras, *Su cunzadu 'e Susanna*, VII, 3-4, in *Sedas lizeras*, pag. 26).
Màscara, s. f. Maschera, travisamento.
Masciu/malciu, agg. Maschio. Nel gergo pastorale ha funzione di s. e indica l'ariete.
Masedu/a, agg. Mansueto/a, docile. Rif. agli animali ma talvolta anche all'uomo.
Maselladu/a, agg. Macellato/a.
Masellaju, s. m. Macellaio.
Masellare, v. Macellare.
Masellu, s. m. Mattatoio.
Masone, s. m. Gregge.
Masonza, s. f. Gruppo di suini composto da una scrofa con i suoi maialetti. In senso met. il s. indica una schiera di individui poco virtuosi.
Massacà, s. m. Pietra da costruzione, di colore giallastro, che gli algheresi chiamano così. Il s. catalano è stato assunto anche dalla comunità villanovese.
Massidda, s. f. Mascella.
Massimalmente, avv. Soprattutto. Usato spesso da R. Piras nelle gare.
Màssimu, avv. Al massimo, massimamente.
Massissu/a, agg. Ponderoso/a, massiccio/a.
Massu, s. m. Masso, grossa pietra.
Mastru Iseta, n. pr. di pers. Mastro Attendi, la personificazione del differimento e dell'attesa vana.
Mastru Jüanne, n. pr. di pers. Mastro Giovanni, personificazione della fame, come *Donnu Pala* del *printzipale*.
Mastru/mastra, s. m. e f. Maestro/maestra. Termine generico che necessita di una precisazione per indicare a quale tipo di maestria ci si riferisca. *Mastra de partu* è la levatrice, *mastru de ascia* il falegname, *mastru de iscola* l'insegnante, *mastru de muru* il muratore.
Mata, s. f. Macchione di arbusti (erica, corbezzolo, fillirea, lentischio etc). *Dàresi a sa mata* (darsi alla latitanza).
Mata, s. f. Pancia, ventre.
Matalija (mata lija) **(a)**, loc. avv. Con la pancia vuota (lett. liscia).
Matana, s. f. Preoccupazione, cura, difficoltà.
Matanare, v. Essere in difficoltà, avere preoccupazioni nel lavoro come nella vita.
Matanosu/a, agg. Difficoltoso/a.
Matessi, agg. e pron. indecl. Stesso, medesimo. *Est sa matessi rejone* (è la stessa ragione), *est su matessi* (è lo stesso).
Matzone, s. m. Volpe. Frequentissimi in R. Piras i richiami a questo animale, preso a simbolo di un doppio disvalore: la frode mista a violenza.
Matzonera, s. f. Trappola per volpi.
Mäudinu, s. m. Rumore. Il s. ha interessato diversi studiosi. Si veda *S'Ischiglia* del febbr. 1954 in cui Angelo Dettori lo rende con "accordi non sgradevoli di animali" e il n. doppio sett.-ott. 1955 in cui Antonio Sanna gli dedica la sua rubrica *Asterischi di lingua sarda*.
Mazadina, s. f. Sussa, percossa.
Mazadolza/mazadorza, s. f. Percussore.
Mazadu/a, agg. Colpito/a con il maglio.
Mazare, v. Colpire con il maglio. Per est. picchiare.
Mazu, s. m. Maglio.
Mëaza, s. f. Utensile di legno per misurare la farina.
Meda, avv. Molto, in quantità.
Méddighe (a), loc. avv. Con parto gemellare. *Li anzan puru a méddighe sos giuos* (R. Piras, *Sos avaros*, VI, 5, in *Bonas noas*).
Medïanu/a, agg. Medio/a, mediocre.
Medida, s. f. Misura. *In dogni cosa bi cheret medida* (R. Piras, Seui, 1967 b, Es. 12, 2).
Medidu/a, agg. Misurato/a, moderato/a, saggio/a.
Medidura, s. f. Misurazione.
Medire, v. Misurare.

Médïu, s. m. Mezzo, modo, rimedio. *Non b'at médïu* (non c'è rimedio).
Mëigadu/a, agg. Medicato/a, curato/a.
Mëigare, v. Medicare, curare.
Mëighina, s. f. Farmaco, medicina. Anche in senso met.
Mëighinale, agg. Medicinale, curativo/a, medicamentoso/a.
Mëighinosu/a, agg. Medicamentoso/a. *Elvas mëighinosas po natura/ Deu faghinde nascher at ofertu/ po dogni male remédïu e cura* (R. Piras, *Augùrïos a Nanni Sulis*, 22-24, in *Bonas noas*).
Méigu, s. m. Medico.
Méigu/a, agg. Medico/a.
Mele, s. m. Miele.
Meledadu/a, agg. Riflettuto/a, ragionato/a.
Meledare, v. Riflettere, rimuginare.
Meledu, s. m. Riflessione, preoccupazione. Ma una volta il poeta, nel primo verso del sonetto *Su pastore*, usa il s. nel senso di *mélidu* (belato).
Mélinu/a, agg. Falbo/a, color miele. Rif. soprattutto al manto dei cavalli. Quando si parla di puledri, si ricorre al dim. *melineddu/a*. che è anche vezzeggiativo affettuoso. *Tenia una puddedra m.* (avevo una puledra falba).
Meltzadu, s. m. Specialità gastronomica invernale a base di rene, lingua, milza, carne tenera di maiale da macinare e da introdurre in budella dello stesso amimale per poi cuocere arrosto il tutto. Vedi il sonetto di R. Piras *Su meltzadu* in *Mistérïu*.
Memmè, s. m. Agnello. Voce affettuosa.
Mengu/a, agg. Ignorante, semianalfabeta. Quasi sin. di *legu/a*.
Mengüada, s. f. Diminuzione. Des.
Mengüante, agg. Decadente (R. Piras, Samugheo 1965, Es., 4: *comente unu maridu mengüante*).
Mengüare, v. Diminuire, scemare, ridursi.
Mentósigu/a, agg. Malato/a di mente. Rif. soprattutto al bestiame ovino. Sin. di *baddinosu/a*.
Mentovadu/a, agg. Famoso/a, ricordato/a.
Mentovare, v. Citare, ricordare.
Mentovu, s. m. Citazione. La loc avv. *a mentovu* vale: per sentito dire.
Meraculeri, s. m. Persona che si meraviglia di cose minime e le ingrandisce nel raccontarle.
Meraculosu/a, agg. Miracoloso/a.
Meràculu, s. m. Miracolo, prodigio.
Mércuris/mélcuris, s. m. Mercoledì.
Mere, s. m. e f. Padrone, padrona.
Merèssere, v. Meritare.
Meréssidu/a, agg. Meritato/a.
Mérïa, s. f. Mira, l'osservazione del mirino di un'arma prima dello sparo.
Merïagu, s. m. Riparo ombroso.
Merïare, v. Meriggiare. Detto delle pecore che si riparano all'ombra nelle ore più calde delle giornate estive. Prendere la mira.
Merìtu, s. m. Merito. In sardo la parola è piana.
Mérula, s. f. Merlo.
Mesa, s. f. Tavola, tavolo.
Mesacanna, s. f. Unità di misura delle tessitrici corrispondenti a un metro e 25 cm. l'esatta metà rispetto a *sa canna*, unità di misura per i muri a secco, 2 metri e 50 cm.
Mesania, s. f. Punto centrale.
Mesanote, s. f. Mezzanotte.
Mese, s. m. Mese. Mestruo.
Messadorza, s. f. Mietitrice.
Messadu/a, agg. Mietuto/a.
Messadura, s. f. Mietitura. Usato quasi escl. in loc. avv.
Messare, v. Mietere.
Messera, s. f. Mietitura.
Messonzu, s. m. Mietitura. Sin. di *messera*.
Mestura, s. f. Miscuglio, mistura. *Agu, tziringa e àteras mesturas* (R. Piras, *Curas a contrabbandu*, II, 6, in *Bonas noas*).
Mesu/a, agg. Mezzo/a.
Mesubracu, s. m. Bracco impuro, detto di un cane frutto di incrocio con un bracco in purezza.

Mesucaltu, s. m. Misura di capacità equivalente a 14 litri.
Mesudie, s. m. Mezzogiorno.
Mesureale, s. m. Moneta antica corrispondente a 25 centesimi di lira.
Metzanu/a, agg. Scadente, mediocre, di scarso pregio.
Meu/mia, agg. Mio/a.
Mëuddu, s. m. Midollo.
Mezoradu/a, agg. Migliorato/a, progredito/a.
Mezorare, v. Migliorare. Anche al rifl. mezoràresi.
Mezoru, s. m. Miglioramento, progresso, mutamento in positivo.
Mezus/menzus, avv. Meglio.
Mïàulu, s. m. Miagolio.
Milli, agg. num. card. Mille.
Miliàrïa, s. f. Migliaio. *Abbàida, b'at milïàrïas de santos/ chi pigados che sun a s'empireu* (R. Piras, Sanluri 1977, Tema I, 68, 3-4).
Miminadu/a, agg. Diminuito/a.
Miminadura, s. f. Diminuzione.
Miminare, v. Decrescere, diminuire, ridursi di portata.
Mimórïa, s. f. Memoria, ricordo. I poeti di V. M., A. Baldinu soprattutto, prediligono questa forma.
Mineta, s. f. Minaccia.
Minetadu/a, agg. Minacciato/a.
Minetare, v. Minacciare.
Minetosu/a, agg. Minaccioso/a.
Minninnu/a, agg. Piccolino/a.
Minoranscia, s. f. Minoranza.
Minore, agg. Piccolo/a.
Minoreddu/a, agg. Piccolino/a.
Minoria, s. f. Minoranza.
Mìntere, v. Mettere in mezzo. *Ma como su caminu in pês ti minti* (R. Piras, *Su mese 'e sas fadas*, 128, in *Bonas noas*).
Minudu, s. m. Spicciolo. Usato soprattutto al pl.
Minudu/a, agg. Minuto/a, ridotto/a di dimensioni, piccolo/a.
Mira, s. f. Aspirazione, desiderio.
Mirada, s. f. Sguardo, occhiata.
Miradu/a, agg. Guardato/a, controllato/a, osservato/a.
Mirare, s. f. Guardare, osservare.
Misciadu/a, agg. Mischiato/a.
Misciare, v. Mescolare, mischiare. In altre aree logudoresi esistono anche le varianti *mesciare/ammesciare*.
Misciu (a), loc., avv. Con un miscuglio, mischiando tutto.
Misciu, s. m. Mescolamento, rimescolamento.
Miserere, s. m. Pietà, compassione. Soprattutto nell'espr. *chene m.* (senza pietà).
Missa, s. f. Messa, il sacrificio eucaristico della religione cattolica.
Missale, s. m. Messale.
Missi, s. f. Miss, reginetta di bellezza.
Missone, s. m. Messa in suffragio delle anime di tutti i defunti.
Missu, s. m. Messaggero. Indica anche il messo della burocrazia. Un prov. diffuso recita: *chie mandat malu missu est mezus chi b'andet issu* (meglio andare di persona che inviare un cattivo messaggero).
Miza, s. f. Migliaia.
Moda, s. f. Composizione poetica strutturata con il ricorso al funambolismo della *retroga* che rigira i versi senza far loro perdere né metro né accento tonico. Ai tempi dello Spano (che l'aveva battezzata *Leonorodia* in onore della giudicessa di Arborea) la si cantava al termine delle gare poetiche. Ora è in disuso nelle piazze ma tuttora in auge presso i poeti di meditazione. Gergale della poesia.
Moda, s. f. Moda, usanza.
Modde, agg. Molle, morbido/a, tenero/a.
Modde (a), loc. avv. A bagno.
Moddina, s. f. Pioggerella.
Moddùmene, s. m. Morbidità. Ma R. Piras anche la variante *moddìmene*, e non per esigenze di rima.
Modellu, s. m. Sin. di *moda* ma molto meno usato. Gergale della poesia orale.
Modighedda, s. f. Piccola *moda*, composi-

zione poetica meno complessa rispetto a quella canonica. Gergale della poesia orale.
Modu, s. m. Maniera, misura, moderazione, modo.
Mòere, v. Muovere.
Móidu/a, agg. Mosso/a.
Möiteddu, s. m. Piccolo recipiente di sughero. Sin. di *mossolzu*.
Mojolu, s. m. Tramoggia.
Moju, s. m. Secchio di sughero.
Mola (de mata), s. f. Macchia di vegetazione (biancospino, corbezzolo, erica, ginestra, lentischio, rovo e simili).
Mola, s. f. Macina.
Molente, s. m. Asino.
Mòlere, v. Macinare.
Molïadu/a, agg. Mulinato/a.
Molïare, v. Mulinare.
Molingianu, s. m. Asino. Lett. colui che fa girare la macina (*mola*). Uno dei tanti nomi semischerzosi del somarello.
Montagna, s. f. Zona montuosa, montagna. Viene definita così, in generale, la zona centrale della provincia di Nuoro.
Montagninu/a, agg. Montagnino/a, abitante della montagna.
Monte, s. m. Montagna, monte.
Montiju, s. m. Cocuzzolo, piccola vetta, collina.
Monza, s. f. Monaca, suora.
Monzeta, s. f. Lumachina.
Monzu/a, agg. Mogio/a, dimesso/a, taciturno/a. *E unu nd'est bessidu monzu-monzu:/ "A faghimos de mengos unu sùtzïu/…*" (R. Piras, *Non bos fidedas*, I, 7-8, in *Bonas noas*).
Moridina, s. f. Mucchio più o meno grande di pietre sistemate piuttosto alla rinfusa. *Connosches cuddu 'ajanu e ricu puru/ chi at sa domo che una moridina?* (R. Piras, *Sos avaros*, XIV, 1-2, in *Bonas noas*)
Mòrrere, v. Morire.
Morte/molte, s. f. Morte, fine della vita. *Peràula non batit m.* (non si uccide per una parola). Omicidio, assassinio. *L'an imputadu una m.* (l'hanno accusato di omicidio).
Mortore, s. m. Assassino, omicida.
Mortórïu, s. m. Omicidio.
Mortorzu/moltolzu, s. m. Carnaio.
Mortu/moltu/a, agg. Morto/a.
Mossigadu/a, agg. Morsicato/a, morso/a.
Mossigare, v. Mordere, morsicare.
Móssiga-santos, agg. indecl. Baciapile, bigotto/a. *Cussa mossiga-santos de Arrita/ isbrighinzada a abbäolga 'e làmpana* (S. Mortello, *Sedas lizeras*, pag. 194).
Mossolzu/mossorzu, s. m. Piccolo recipiente di sughero, detto anche *möiteddu*.
Mossu, s. m. Boccone.
Movéntzïa, s. f. Movimento (R. Piras, *Su ballu sardu*, 46-48).
Mòvere, v. Muovere, spostare.
Móvidu/a, agg. Mosso/a.
Movìtïa, s. f. Movenza, atto, gesto.
Mucaloru/mancaloru, s. m. Fazzoletto.
Muconosu/a, agg. Moccioso/a.
Mucu, s. m. Moccio.
Mùculu, s. m. Riserva, risorsa.
Muda, s. f. Cambiamento, metamorfosi.
Mudadu/a, agg. Trasformato/a, cambiato/a, abbellito/a.
Mudare, v. Trasformare in positivo, abbellire.
Mudare, v. Travasare il vino.
Mudeju, s. m. Cisto.
Mudeu/a, agg. Accigliato/a, cupo/a.
Mudìmene, s. m. Silenzio.
Mudu/a, agg. Muto/a, silenzioso/a.
Mùdulu/a, agg. Privo/a di corna. Latinismo.
Mùere, v. Mormorare, criticare, rimbombare di voci.
Mùida, s. f. Mormorio.
Mujadu/a, agg. Piegato/a.
Mujadura, s. f. Piegamento.
Mujare, v. Piegare.
Mundadu/a, agg. Ramazzato/a, scopato/a, pulito/a.
Mundanu, s. Essere terreno, abitante del mondo. Usato anche come agg.
Mundare, v. Ramazzare, scopare, pulire. Per est. cancellare, eliminare. …*E chi custa taca/*

non mundet amnistia ne iscóbulu (R. Piras, *Paschighedda*, 188-189, in *Bonas noas*).
Mundaza, s. f. Ciò che resta nell'aia a trebbiatura finita. Vedi *mundare*.
Mundia, s. f. Sporcizia.
Mundu, s. m. Mondo.
Munnedda/'unnedda, s. f. Gonna lunga.
Munsegnore, s. m. Vescovo, monsignore.
Mura, s. f. Mora. Ma il s. è anche nome collettivo. *Su matzone fut in mura* (la volpe cercava more).
Mùrghere/mùlghere, v. Mungere. Il part. pass. è *murtu/multu*.
Murimentu, s. m. Monumento sepolcrale.
Muristellu, s. m. Bovale (vitigno e vino).
Murmutadu/a, agg. Mormorato/a.
Murmutare, v. Mormorare.
Murmutu, s. m. Mormorio.
Murone, s. m. Muflone.
Murra, s. f. Morra.
Murradore, s. m. Giocatore di morra.
Murrale, s. m. Cavezza.
Murrare, v. Giocare alla morra.
Murru asciutu (a), loc. avv. A bocca asciutta.
Murru tostu (a), loc. avv. A muso duro.
Murru, s. m. Muso. Per est. volto.
Murru/a, agg. Bianco, grigio chiaro. Detto soprattutto del manto dei cavalli.
Murrudu/a, agg. Dal muso prominente.
Murta, s. f. Mirto, piantina e bacca.
Murtedu, s. m. Mirteto, campo di mirto.
Mùrtinu/a, agg. Sauro/a.
Murtu/multu/a, agg. Munto/a.
Murtura/multura, s. f. Mungitura. Des.
Muru, s. m. Muro.
Muruddu (a), loc. avv. Ad uncino consumato. Detto delle roncole.
Musa, s. f. Musa, vena poetica.
Musca, s. f. Mosca.
Muscadellu, s. m. Moscato.
Muscadolzu, s. m. Riparo silvestre ricercato dagli animali per liberarsi dall'assalto delle mosche.
Musca Maghedda, v. Mosca favolosa protagonista di un mito - accennato in una nota anche da R. Piras - che le attribuiva la colpa di diffondere la peste in Sardegna.
Muscare, v. Togliersi le mosche di dosso.
Muschina, s. f. Moscerini. Nome collettivo indecl.
Musciare, v. Brontolare, borbottare.
Musciu, s. f. Borbottio, brontolio.
Muscone, s. m. Moscone.
Mustatzu, s. m. Baffo.
Mustatzudu/a, agg. Baffuto/a.
Mùstïu/mustu, s. m. Mosto, vino novello.
Mustra, s. f. Mostra.
Mustrare, v. Mostrare, mettere in mostra. Dimostrare. *E ti mustro magnànimu chi so/ e s'est chi ti bisonzat ti nde do* (R. Piras, Seui 1967 b, Tema I, 6, 7-8).
Mustrengu/a, agg. Di origine sospetta. In rif. al bestiame ne indica la provenienza furtiva. Rif. a persona vale: ipocrita, falso.
Muta, s. f. Umore, disponibilità, disposizione di spirito. Nel gergo dei poeti orali indica la vena creativa, che varia a suo capriccio anche nel corso della stessa sfida poetica e non può essere tenuta a bada, dunque può presentarsi come *bonamuta* o *malamuta*.
Mutire, v. Tacere, far silenzio. In un'area vasta della Sardegna centrale il v. vale, invece, chiamare.
Mutu, s. m. Strofe cantata. Più in generale: verso, canto.
Mutzadura, s. f. Recisione, taglio.
Mutzadu/a, agg. Reciso/a, tagliato/a.
Mutzare, v. Recidere, mozzare.
Mutzighile, s. m. Muso. Rif. a uomini e animali.
Mutzu/a, agg. Mozzo/a, reciso/a, tagliato/a.
Muzere, s. f. Moglie. Latinismo.

N

Nâchi (nât chi), v. Dice che. È una sorta di interiezione che introduce una citazione in un discorso indiretto.
Nadada, s. f. Nuotata.
Nadadore, s. m. Nuotatore.
Nadale, s. m. Dicembre.
Nadare, v. Nuotare.
Nadìa, s. f. Origine, nascita.
Nàdidu, s. m. Nuoto.
Nàdiga, s. f. Natica, gluteo. *Cheriat rinfortzadu su sambene/ cun punturas de venas e de nàdiga* (R. Piras *Curas a contrabbandu* , I, 7-8, in *Bonas noas*).
Nadu, s. m. Nuoto (R. Piras, *Ómines de como*, 5, in *Abbas de terra*, pag. 17).
Nae, s. f. Ramo d'albero.
Narantina, s. f. Cantilena, filastrocca, diceria.
Nare, s. m. Naso.
Nàrrere, v. Dire, affermare. Il part. pass. è *nadu*.
Nartzisi, nome pr. di pers. Narciso.
Nasadu/a, agg. Fiutato/a.
Nasare, v. Fiutare, intuire *Non bos fidedas de chie non tzapat/ ch'istat nasende a sa busciaca anzena* (R. Piras, *Non bos fidedas*, 1-2, in *Bonas noas*).
Nàschere, v. Nascere, aver vita, originare, succedere.
Nàschida, s. f. Nascita, origine, genesi. Un prov. tuttora in uso recita: *cunfromma a sa nàschida sa pàschida* (dall'origine di ciascuno si può prevedere il comportamento successivo).
Nàschidu/a, agg. Nato/a.
Naschimenta, s. f. Nascita.
Nasifine (nasi-fine), agg. Sensibile agli odori, dotato/a di iperosmia.
Nasilongu (nasi-longu), agg. Dal lungo naso.
Nassïone, s. f. Nazione.
Nastrutu, s. m. Nasturzio.
Nasu, s. m. Naso, narice.
Naturale, s. m. Indole, carattere. *Antoni est unu pitzinnu de bonu n.* (Antonio è un bambino di buona indole).
Naturale, agg. Spontaneo/a, naturale.
Naturalesa, s. f. Spontaneità, naturalezza.
Navigadore, s. m. Navigatore.
Navigare, v. Andare per mare, navigare.
Nàvigu, s. m. Navigazione. Ma il s. è usato in senso met. per indicare un movimento poco chiaro.
Naviu, s. m. Nave, piroscafo.
Nebode, s. m. Nipote maschio. Il dim. è *nebodeddu*.
Negare, v. Negare, rispondere negativamente. Il v. è di superstrato, la voce arcaica è *dennegare*.
Neghe, s. f. Colpa. *Pisciotta jutu l'at sa träiscione/ ca fut macu e non tenet mancu neghe* (R. Piras, Seui I, 1967a, Tema II, 50, 1-2).
Negusciadu/a, agg. Negoziato/a.
Negusciante, s. m. Negoziante, commerciante (R. Piras, *Non bos fidedas*, II, 3, in *Bonas noas*).
Negusciare, v. Negoziare.
Negusciu, s. m. Commercio, negozio.
Negùtzïu, s. m. Scambio commerciale. *A faghimos de mengos unu sùtzïu/ e nois dirigimos su negùtzïu/…*(R. Piras, *Non bos fidedas*, I, 8-9, in *Bonas noas*).
Nemos, pron. ind. Nessuno.
Nenaldu, nome pr. di pers. Leonardo. È anche il Santo protettore dei prigionieri, il più venerato a V. M. A lui R. Piras ha dedicato diverse *modas*, a partire da quella celeberrima del 1947 con la preghiera del ritorno dei dispersi in guerra.
Nessi, avv. Almeno, perlomeno.
Nessi (a su), loc. avv. Come minimo.
Neta, s. f. Nipote femmina. Il dim. è *netighedda*.
Netu/a, agg. Pulito/a, limpido/a.
Netzessàrïu/a, agg. Necessario/a.
Netzessidade, s. f. Necessità, bisogno, penuria.
Netzessitu, s. m. Stato di necessità.
Nïada, s. f. Nevicata, tempesta di neve.

Nïale, s. m. Deposito di uova, luogo in cui le galline fanno l'uovo. Per est. malloppo, tesoro.
Nïare, v. Nevicare.
Nìbberu, s. m. Ginepro.
Nìchili, s. m. Moneta in nikel.
Niciu, s. m. Nicchia.
Nidare, v. Nidificare, fare il nido.
Nidu, s. m. Nido.
Nidu/a, agg. Nitido/a, chiaro/a.
Nie, s. m. Neve. Diversamente dall'it., in sardo il s. è maschile.
Nïeddore, s. m. Nerume, oscurità. Sin. di *nieddùmene*.
Nïeddu/a, agg. Nero/a. *N. pìghidu/pìdigu* vale: nero come la pece (*pighe*).
Nïeddùmene, s. m. Nerume.
Ninna-ninna, avv. Con dondolio continuo, come nel movimento della culla ma riferito anche al dondolio impresso dalle onde calme del mare alle imbarcazioni.
Ninnadu/a, agg. Cullato/a.
Ninnare, v. Cullare.
Ninnia/anninnìa, s. f. Ninna-nanna.
Nìnnidu, s. m. Ninnananna, canto di culla.
Nisciunu/a, pron. e agg. ind. Nessuno/a.
Nïune, pron. ind. Nessuno. R. Piras lo usa, in questa forma, per ragioni di rima nella *moda a Santu Gósamu*, Suni, 1975, *primu fiore*, 4-6, in *Sas modas*. Sin. di *nïunu*.
Nïunu, pron. ind. Nessuno, alcuno.
Nöale, agg. Novello/a.
Nodu, s. m. Nodo.
Noe, agg. num. card. Nove.
Nöeddu/a, agg. Novello/a.
Nöellu/a, agg. Giovane, novellino/a. *Zente avassada in annos e nöella* (R. Piras, *Su ballu sardu*, 32, in *Bonas noas*).
Nöemiza, agg. num. card. Novemila.
Nóghere, v. Nuocere. Il part. pass. è *nóghidu*.
Nöighentos, agg. num. card. Novecento.
Nois, pron. pers. Noi.
Nöitola, s. f. Novella. Strofe di quattro versi endecasillabi che i poeti estemporanei improvvisano nella parte finale delle loro sfide, insieme con la *batorina*, *batoreta, paesana*, *furistera*, *bruschistriglia* e *tarantella*.
Nöitolu/a, agg. Novello/a, nuovo/a.
Noja, s. f. Nocca.
Nonanta, agg. num. card. Novanta. Variante di *noranta*.
Nonnu/a, s. m. e f. Padrino/madrina di battesimo e/o di cresima. Ma R. Piras una il s. anche nel senso che ha oggi in italiano la parola nonno/a.
No/nono, avv. No, negazione.
Noranta, agg. num. card. Novanta.
Norantamiza, agg. num. card. Novantamila.
Norantina, s. f. Novantina.
Nosse, avv. Nossignore.
Nostru/a, agg. Nostro/a.
Nou/a, agg. Nuovo/a.
Nova, s. f. Notizia.
Novidade, s. f. Novità.
Nudda, avv. Niente, nulla.
Nudrigadu/a, agg. Nutrito/a.
Nudrigare, v. Nutrire.
Nùdrigu, s. m. Nutrimento. Des.
Nudu/a, agg. Nudo/a, spoglio/a.
Nue, s. f. Nuvola, nube.
Nughe, s. f. Noce, albero e frutto.
Nughe, s. f. Bombetta avvolta nel sego, esca per le volpi che ne muoiono dilaniate. Gergale dell'ovile.
Nùmene/lùmene, s. m. Nome, denominazione.
Nura, s. f. Nuora. Un prov. avverte: *sogra cun nura, briga segura* (suocera e nuora, litigio sicuro).
Nuraghe, s. m. Torre preistorica troncoconica presente in Sardegna in molte migliaia di esemplari. Monumento simbolo di identità.
Nuraghesu/a, agg. Nuragico/a. Con funzione di s., al pl. indica le popolazioni di quel lontano periodo.
Nuscadu/a, agg. Fiutato/a, odorato/a.
Nuscare, v. Odorare.
Nuschera, s. f. Portaprofumo.
Nuscosu/a, agg. Profumato/a.
Nuscu, s. m. Profumo, odore gradevole.

O

Obbiladu/a, agg. Chiodato/a con chiodi di legno di mirto.
Obbiladura, s. f. Inserimento di chiodi di legno.
Obbilare, v. Chiodare con gli *obbilos*, i chiodi di legno di mirto.
Obbilu, s. m. Chiodo di legno di mirto per oggetti in sughero.
Obbligadu/a, agg. Costretto/a, obbligato/a.
Obbligare, v. Costringere, obbligare.
Obbligu/obbrigu, s. m. Costrizione, obbligo. In sardo la parola è piana.
Óbïar-óbïa, loc. avv. In agguato, in modo vigile. *Ma semper óbïar-obïa ses cue:/ a bisu chi nde cheres palte tue* (R. Piras, Sanluri 1977, Tema I, 83, 7-8).
Óbiga, s. f. Rete di giunco spinoso.
Óbïu (a), loc. avv. In agguato.
Óbulu, s. m. Obolo, ammenda.
Ochisolzu, s. m. Maiale di circa un anno. Per il Wagner (L: S:, 84) vale: pronto per essere ucciso.
Ociales, s. m. Occhiali. Usato solo al plurale (R. Piras, *S'àinu, su porcu e su leone*, 154, in *Bonas noas*).
Odïadu/a, agg. Odiato/a.
Odïare, v. Odiare, detestare.
Odïosu/a, agg. Odioso/a, insopportabile.
Ódïu, s. m. Odio, inimicizia, disprezzo.
Oe, avv. Oggi. Una sorta di rafforzativo è costituito dall'espr. *oe in die* (oggigiorno).
Ofelta, s. f. Offerta.
Ofeltu/a, agg. Offerto/a.
Ofèrrere, v. Offrire, fornire, dare.
Oglia, s. f. Fave fresche cotte con il lardo.
Öire, v. Emettere lamenti ad alta voce. *Benin öinde tres atitadoras* (R. Piras, *Contos chena s'isteralzu*, XVIII, 1, in *Bonas noas*).
Ojada, s. f. Occhiata, sguardo.
Ojare, v. Adocchiare.
Ojïalzu (oji-'alzu), s. m. Iettatore. Lett. dagli occhi maculati. (R. Piras, *Marchesa*, XI, 1).
Ojiruju/a (oji-ruju), agg. Dagli occhi rossi.
Oju, s. m. Occhio.
Oju a oju (a), loc. avv. Con grande cura. Secondo lo stesso R. Piras, la loc. vale anche: *disizende calchi cosa de impoltu* (desiderando qualcosa di importante).
Oju de baga (a), loc. avv. Rasente al ramo. Indica un particolare tipo di potatura. Gergale della viticoltura.
Ojumalu (oju malu), s. m. Malocchio.
Oldïola, s. f. Subbio.
Olia, s. f. Ulivo, oliva. Il s. indica sia l'albero sia il frutto.
Oliàrïu, s. m. Oliveto.
Olïastru/a, agg. Olivastro/a.
Oltaliscia/ortaliscia, s. f. Ortaggio, produzione dell'orto.
Oltu/ortu, s. m. Orto, giardino.
Oltulanu/ortulanu, s. m. Ortolano.
Olvidadu/a, agg. Dimenticato/a.
Olvidare, v. Dimenticare. *Ne de me olvidadu ti ses tue* (R. Piras, Samugheo 1965, Es. 2, 6).
Olvidu, s. m. Oblio, dimenticanza, cancellazione di un ricordo.
Olzata/orzata, s. f. Pane d'orzo.
Olzu/orzu, s. m. Orzo.
Ómine, s. m. Uomo.
Omineddu, s. m. Ometto, in rif. a un bambino. Ma anche omùncolo, in rif. a una persona di scarso valore.
Ominia, s. f. Azione virile. Per est. vendetta.
Ominone, s. m. Omone. Ma anche grande uomo in senso spirituale.
Ondra, s. f. Abbellimento, ornamento.
Ondradu/a, agg. Ornato/a, adorno/a.
Ondramentu, s. m. Ornamento. Superstrato per *ondra*.
Ondrare, v. Ornare, abbellire.
Onestade, s. f. Onestà.
Onestu/a, agg. Onesto/a.
Onoradu/a, agg. Onorato/a.

Onorare, v. Rendere onore, riconoscere il merito.
Onore, s. m. Onore, dignità, fierezza. B. Nieddu, come A. Cubeddu e molti altri poeti dell'Ottocento, preferisce la forma *unore*.
Operadu, s. m. Operato, comportamento.
Operadu/a, agg. Operato/a, sottoposto/a ad intervento chirurgico.
Operare, v. Intervenire chirurgicamente, operare.
Operassïone/operatzïone, s. f. Intervento chirurgico, operazione.
Opremidu/a, agg. Oppresso/a.
Opremire, v. Opprimere.
Orassïone, s. f. Preghiera, orazione (R. Piras, *Marchesa*, X, 3, in *Bonas noas*).
Ordinzu, s. m. Attrezzo, oggetto. Sin. di *traste*.
Orfanadu/a, agg. Reso/a orfano/a.
Orfanare, v. Rendere orfano, privare di uno o di entrambi i genitori. Per est. e più in gen. togliere a q.no un bene affettivo particolarmente intenso.
Orfania, s. f. Orfanità, l'essere orfano.
Orfanidade, s. f. Orfanità. Sin. di *orfania*.
Órfanu/a, agg. Orfano/a.
Orija, s. f. Orecchia, orecchio.
Orijale, s. m. Protezione in lana delle orecchie degli asini addetti alle macine.
Oriji-fine, agg. Dall'udito acuto.
Oriji-lébïu, agg. Dall'udito sensibile, come *Tiu Antoni Arru* dell'omonimo sonetto.
Orijudu/a, agg. Orecchiuto/a.
Orïoladu/ada, agg. Preoccupato/a, impensierito/a.
Orïolàresi, v. Preoccuparsi, essere in pensiero.
Orïolu, s. m. Preoccupazione, cura, rovello.
Oritu, s. m. Riccio.
Orrïare, v. Ragliare.
Órrïu, s. m. Carico di cereali, grano soprattutto, sul carro a buoi.
Órrïu, s. m. Raglio.
Oru, s. m. Orlo, lato, margine.
Oschidare, v. Rantolare.
Óschidu, s. m. Rantolo.
Osservamentu, s. m. Osservazione, controllo. (A. Baldinu, *F. P.* , 62, in *Abbas de terra*).
Ossu, s. m. Osso.
Ossudu/a, agg. Ossuto/a.
Ostinu, s. m. Destino. Ma i poeti villanovesi talora lo usano nel senso di ostinazione, pervicacia, cattiveria. Come A. Baldinu (*m'at fissadu cun ódïu e ostinu*, in *Abbas de terra*, cit., pag. 181)
Otanta, agg. num card. Ottanta.
Otantamiza, agg. num. card. Ottantamila.
Otantina, s. f. Ottantina.
Otighentamiza, agg. num. card. Ottocentomila.
Otighentos, agg. num. card. Ottocento.
Oto, agg. num. card. Otto.
Otomiza, agg. num. card. Ottomila.
Ou, s. m. Uovo. In loc. avv. nell'espr. *benner a ou* riferita alle galline che diventano ovaiole. Presente anche in una poesia di Juanne Casu nell'incipit della satira dal titolo *Novidades* in *Abbas de terra*, cit., pag. 222: *In bidda ch'amos unu Puddu Nou/ da medas puddighinas corteggiadu:/ da cando custu puddu est arrivadu/ medas puddas sun bénnidas a ou*.
Ozastra, s. f. Ogliastra, regione storico geografica della Sardegna.
Ozastrinu/a, agg. Ogliastrino/a, relativo/a all'Ogliastra, cittadino/a dell'Ogliastra.
Ozastru, s. m. Olivastro (*oleaster*). Ulivo selvatico.
Ozosu/a, agg. Oleoso/a, untuoso/a.
Ozu, s. m. Olio. Il s. indica generalmente l'olio e anche il grasso, senza ulteriori specificazioni. *Ozu ermanu* è l'olio di oliva, *ozu seu* il sego.

P

Pabilu/pabiru, s. m. Carta.
Pàdimu, s. m. Pianura, terreno pianeggiante.
Padire, v. Sopportare, soffrire. (R. Piras, *Moda a Nostra Segnora*, Scanu, 1960, 4, in *Sas modas*).
Padre, s. m. Frate.
Padrelegu (padre legu), s. m. Frate questuante (lett. frate analfabeta).
Padrenolte, s. m. Paternoster, la preghiera per eccellenza della cristianità.
Padru, s. m. Prato, pascolo aperto.
Paga, s. f. Ricompensa, mercede, salario, paga.
Pagadu/a, agg. Pagato/a.
Pagamenta, s. f. Tassa, balzello.
Pagare, v. Pagare, scontare.
Paghe, s. f. Pace.
Paghennudda (pagu e nudda), avv. Quasi nulla.
Paghitzeddu, avv. Pochino.
Pagu, avv. Poco.
Pagu/a, agg. Poco/a.
Pagu-pagu (a), loc. avv. A poco a poco.
Paja/paju, s. f. Paia, paio. Nell'uso comune indica una quantità indefinita ma comunque di scarso rilievo.
Pala, s. f. Spalla.
Pala (a), loc. avv. A spalle. Anche al pl. *a palas* (alle spalle, posteriormente).
Palatu, s. f. Palazzo.
Palcu, s. m. Palco.
Pàlfidu/a, agg. Parso/a. Part. pass. di *pàrrere*.
Palone, s. m. Punto centrale dell'aia.
Palte/parte, s. f. Parte, porzione di un tutto.
Paltiparis (a), loc avv. Così così, né bene né male.
Paltu/partu, s. m. Parto.
Palu, s. m. Palio, corsa di cavalli.
Pamentu, s. m. Pavimento (A. Baldinu, *F. P.*, 40, in *Abbas de terra*, pag. 189, al pl.).
Pampa, s. f. Fiammata, vampa, bagliore.
Pampinosu/a, agg. Pampinoso/a, ricco/a di pampini.
Pàmpinu, s. m. Pampino.
Pane, s. m. Pane. Più in generale cibo essenziale, sostentamento.
Paninchеddu, s. m. Focaccina rituale delle feste invernali, Capodanno soprattutto. Vedi *bonistrina*.
Panispele, s. m. Pane di ghiande un tempo confezionato in Ogliastra.
Pàntamu, s. m. Fanghiglia, pantano.
Pantàsima, s. f. Fantasma.
Pantolza, s. f. Partoriente, puerpera.
Pantumina, s. f. Illusione, scherzo, gioco vano.
Päone, s. m. Pavone.
Päonissa, s. f. Pavonessa.
Papadu/a, agg. Mangiato/a.
Papafarre, s. m. Orticaria.
Papamufu, s. m. Percossa. Il s. è generico e insieme scherzoso: indica pugni, calci e spinte.
Papare, v. Mangiare.
Papu, s. m. Cibo.
Paràbbula, s. f. Parabola.
Parabbussu, s. m. Busta da gonfiare per gioco e da far poi scoppiare.
Paracu/peracu, s. m. Parapioggia, ombrello. R. Piras preferisce sempre la seconda forma.
Paradisu, nome proprio di luogo. Paradiso. A parte il senso più comune, a V. M. il s. è un toponimo dato a una località alla periferia del paese, sulla strada per Alghero, dove sgorga una fontana chiamata anche *de sa pöesia*. Numerosi, nei testi di R. Piras, i riferimenti a questa fonte, importantissima nella sua poetica soprattutto per quanto dice nei sonetti *Ispiju limpïu* e *Moribbunda*.
Paradu/a, agg. Allevato/a.
Paradura, s. f. Allevamento. *Teniat da ogn'ama franca 'e fura /duos pegos a s'annu a paradura* (R. Piras, *Padre 'Antine*, XXV, 5-6). Vedi *parare*.
Paragüai, s. m. Preservativo, profilattico.

Paralimpu, s. m. Messaggero d'amore, paraninfo.
Paralumenadu/a, agg. Soprannominato/a.
Paralumenare, v. Soprannominare.
Paralùmene, s. m. Soprannome.
Paradu/a, agg. Allevato/a, porto/a, offerto/a.
Parare, v. Allevare. *At comintzadu a p. crabas* (ha iniziato ad allevare capre).
Parare, v. Porgere. *Para s'àteru càvanu* (porgi l'altra guancia).
Parastaju, s. m. Scaffale.
Parente, s. m. Parente, congiunto. Un proverbio indica: *innanti sun sas dentes, a pustis sos parentes* (prima vengono i denti, poi i parenti).
Parentella, s. f. Parentela, cerchia parentale.
Pariglia, s. f. Pariglia, corsa equestre di tipo particolare in cui i cavalieri procedono in coppia.
Pariglia a pare (a), loc. avv. Procedendo come i componenti di una pariglia.
Parigliare, v. Correre le pariglie.
Paris, avv. In pareggio. Insieme.
Paristórïa, s. f. Parabola, leggenda, storiella, mito.
Paritzu/a, agg. e pron. ind. Parecchio/a. Usato quasi escl. al pl. sia come agg. sia come pron. Al sing. si usa rarissamente e solo in funzione avverbiale. *Lu fui isetende dae paritzu* (lo attendevo da parecchio).
Paritzu, avv. Parecchio.
Pàrrere, s. m. Opinione, parere, pensiero. *Non t'apo dimandadu perunu p.* (non ti ho chiesto alcuna opinione)
Pàrrere, v. Parere, sembrare. Il part. pass. è *pàlfidu/pàrfidu*.
Parténtzïa, s. f. Partenza.
Partidu/a, agg. Diviso/a. *Mossu partidu* – ricorda un proverbio – *bene godidu*, per dire della solidarietà che si estende al cibo.
Partidura, s. f. Divisione.
Partire, v. Dividere. *Partinde su 'inari maläitu* (R. Piras, *Padre Antine*, XXI, 1). Ma oggi il v. si usa anche nel significato dell'it. partire.
Paru, s. m. Specie animale. *Su p. de sa craba* o *su p. béchinu* (la specie caprina).
Pasadu/a, agg. Riposato/a.
Pasare, v. Riposare, fare pausa.
Pasca, s. f. Pasqua, ricorrenza pasquale. *P. de Nadale* è il Natale, *P. de Abrile* la Pasqua di Resurrezione.
Pascale, nome pr. di pers. Pasquale.
Pascescia, s. f. Pazienza. Più usata la variante *passéntzïa*.
Pàschere, v. Condurre al pascolo, pascolare. In senso lato prendersi cura. R. Piras lo usa anche come inf. sostantivato nel senso di possibilità di guadagnarsi la vita: *ca unu leat a s'àteru su pàschere/ dae gulpa 'e gherrare chena nàschere* (Samugheo, 1965, Tema I, 12, 7-8).
Pàschersi, v. Nutrirsi. Soprattutto in senso fig. *Chie si paschet de sàmbene morit insambentidu* (chi si nutre di sangue muore insanguinato). In R. Piras è il richiamo dantesco "sangue sitisti e io di sangue t'empio" (Purg. XII, 57), della regina degli Sciti Tamiri a Ciro il grande.
Pàschida, s. f. Allevamento, cura.
Pàschidu/a, agg. Pasciuto/a. Quasi sempre preceduto dall'avv. *bene*.
Paschighedda, s. f. Pasquetta.
Paschimenta, s. f. Pascolo, l'atto del pascolare.
Pascionu (a), loc. avv. Miseramente.
Pascionu, s. m. Stato di necessità, sofferenza grave.
Pasculadu/a, agg. Pascolato/a.
Pasculare, v. Condurre al pascolo, seguire il bestiame che pascola.
Pàsculu, s. m. Pascolo, pastura.
Pàsidu/a, agg. Placido/a.
Passadu, s. m. Tempo passato.
Passadu/a, agg. Passato/a, trascorso/a.
Passalitolta, s. f. Caprimulgo, uccello notturno.
Passare, v. Trascorrere, passare. Ma il v. ha anche il senso di essere sufficiente e superare la prova. *Custu che passat puru, ma s'àteru non balet a nudda* (questo può anche essere accettato, ma l'altro non vale nulla).

Passarissu, s. m. Andito.
Passazu, s. m. Passaggio.
Passente, agg. Né buono né cattivo, senza infamia né lode.
Passéntzïa, s. f. Pazienza. Anche *pascescia*.
Passentzïosu/a, agg. Paziente.
Pàssïu, s. m. Passione. Il s. indica proprio il *Passio* liturgico della Settimana Santa.
Passizada, s. f. Passeggiata.
Passizare, v. Passeggiare.
Passizeri, s. m. Passeggero, viandante.
Passizu, s. m. Passeggio. Anche in loc. avv. prec. dalla prep. *a*.
Passu, s. m. Passo, modo di camminare, andatura.
Passu iscultu (a), loc. avv. Con passo lieve, quello di chi cammina furtivamente per essere sentito e insieme per udire - *iscultare* - eventuali rumori.
Passu-passu (a), loc. avv. A passo lento, lett. passo dopo passo. *E torrada est a domo a passu-passu/ a passos de passizu e a discassu* (R. Piras, *Marchesa*, XXXIII, 5-6, in *Bonas noas*).
Passu torradu (a), loc. avv. Tipo particolare di ballo sardo tradizionale delle zone interne, lett. con passo replicato.
Pastinadu/a, agg. Impiantato/a.
Pastinare, v. Impiantare una vigna su un terreno incolto. Una maledizione suonava: *chi pastines binza in terra mala* (che tu possa impiantare un vigneto su un terreno sterile).
Pastore, s. m. Allevatore di bestiame, pastore.
Pastorigare, v. Condurre bestiame, fare il pastore.
Pastoriu, s. m. Pastoralismo, classe pastorale.
Pastu, s. m. Pasto, alimentazione.
Pastura, s. f. Pascolo, pastura. In senso met. vale: alimento spirituale.
Pasu, s. m. Riposo, sosta, sospensione del lavoro.
Pàulu, nome pr. di pers. Paolo.
Paza, s. f. Paglia. In senso met. vale: vanità.
Pazosu/a, agg. Borioso/a, ciarliero/a.
Pe', s. m. Piede.
Pëàdiga (a), loc. avv. A piedi, in situazione precaria.
Pëale, s. m. Pendice.
Pëana, s. f. Càlcola del telaio. Gergale delle tessitrici.
Pecadu, s. m. Peccato. Seriore rispetto a *pecu*.
Pecare, v. Peccare, sbagliare.
Pecu, s. m. Peccato, errore, sbaglio.
Peddalzu/peddarzu, s. m. Pellaio, commerciante di pelli.
Pedde, s. f. Pelle. Anche nel senso di vita. *S'at salvadu sa p.* (ha salvato la vita).
Pedidore, s. m. Mendicante.
Pedidoria, s. f. Richiesta di elemosina.
Pedidu/a, agg. Elemosinato/a.
Pedinu/pidinu, s. m. Idea fissa, mania, fissazione.
Pedire, v. Chiedere per avere. Chiedere per sapere è *preguntare*.
Pedra, s. f. Pietra, roccia, sasso.
Pedraja, s. f. Pietraia, rocciaia.
Pedrale, agg. Simile alle pietre. Si utilizza accanto al s. *betzu* (vecchio) come rafforzativo per dire di persona vecchissima.
Pedrale, s. m. Estremità dell'aia, uno dei due punti estremi (l'altro è *su corru*).
Pédriga, s. f. Lastrone lapideo utilizzato negli ovili come ripiano per posarvi qualche arnese. *Pedru in pinna 'e sa pédriga si mujat* (R. Piras, *Padre Antine*, XXVIII, 1).
Pedrosu/a, agg. Pietroso/a, lapideo/a.
Pedru, nome pr. di pers. Pietro.
Pedrufae, s. m. Tonchio, parassita delle fave.
Pedrusìmula, s. m. Prezzemolo (*Petroselinum hortense*).
Pe' frimu (a), loc. avv. A pie' fermo (R. Piras, *Tiu Antïogu*, VI, 6, in *A bolu*, pag. 152).
Pegus, s. m. Capo di bestiame.
Pei-pei, loc. avv. Mettendo velocemente un piede dopo l'altro. In R. Piras e J. Casu, con una leggera variante, in quest'ultimo: *a pei-pe'*.
Pëilébïu/a (pei-lébïu/a), agg. Dal piede leggero.
Pëilestru/a (pei-lestru/a), agg. Veloce, dal piede svelto.

Pëitundu (pei-tundu), agg. m. e s. Dal piede tondo. Usato con funzione sostantivale in luogo di asino.
Pejone, s. f. Pigione, affitto.
Pelcia, s. f. Caverna, grotta.
Pelcione, s. m. Grande cavità naturale.
Peldija/perdija, s. f. Pernice.
Peldijera/perdijera, s. f. Trappola per pernici.
Pelea, s. f. Preoccupazione, pena, affanno. Il s. può anche essere m.
Pelëare (si), v. Infastidire, annoiare. Al rifl. essere in pena.
Peleu, s. m. Vedi *pelea*. Nella forma m. il s. è presente come soprannome nella memoria paesana di V. M.
Pèndere, v. Pendere, inclinare a.
Pendéntzïa, s. f. Pendenza.
Péndula-péndula, loc. avv. Penzoloni.
Peneténtzïa, s. f. Penitenza, pena, castigo.
Penetentzïadu/a, agg. Sofferto/a molto.
Penetentzïare, v. Soffrire come in penitenza.
Penétidu/a, agg. Pentito/a.
Penetìresi, v. Pentirsi. Ma il v. di sostrato è *impudàresi*.
Pensamentosu/a, agg. Pensieroso/a, preoccupato/a.
Pensamentu, s. m. Pensiero, preoccupazione. *So in pensamentu* (sono preoccupato). Nella pronuncia spesso diventa *pessamentu*.
Pensare/pessare, v. Pensare, riflettere.
Penseri, s. m. Pensiero.
Péntuma, s. f. Strapiombo, grotta profonda e senza luce. Vedi *ispentumàresi*.
Pëonare, v. Camminare a piedi.
Pera, nome pr. di pers. Pietro.
Peràula/paràula, s. f. Parola.
Perdigone, s. m. Pallettone.
Perdulàrïu, s. m. Poltrone, personaggio inaffidabile che vive di espedienti.
Peri, cong. Attraverso. *As bidu cuddu ch'istat sempre in giru/ peri sas tancas a su fue-fue?* (R. Piras, *Sos avaros*, V, 1-2, in *Bonas noas*).
Perigulosu/a, agg. Pericoloso/a, rischioso/a.
Perìgulu, s. m. Pericolo, rischio.
Peritu/a, agg. Esperto/a, perito/a, competente.
Permanéntzïa, s. f. Permanenza, dimora, soggiorno.
Perómine, loc. avv. Per ciascuno.
Perra, s. f. Metà.
Perra-perra, loc. avv. A metà.
Perricónchinu/a, agg. Scimunito/a. Lett. che ha soltanto la metà (*perra*) della testa (*conca*).
Persone, s. f. Persona, corpo. *Su samben sou in sa persone mia/ de m'iscurrer so sempre in su disizu* (A. Baldinu, I, 29, 1-2, *Abbas de terra*, pag. 185).
Pertùnghere, v. Bucare, forare, trapassare. Des.
Pertunta, s. f. Segno identificativo del bestiame ovicaprino consistente in un foro su un orecchio dei singoli capi.
Pertuntu/a, agg. Bucato/a, forato/a.
Perunu/a, agg. ind. Alcuno/a, nessuno/a veruno/a.
Pesa-corca (a), loc. avv. Con alternanza della posizione eretta con quella supina.
Pesare, v. Pesare.
Pesàresi, v. Levarsi.
Pesa-rue (a), loc. avv. Tra il levarsi e il cadere (*rùere*), con andatura difficoltosa e traballante.
Pesosu/a, agg. Pesante.
Péssighe, s. m. Pesco, pesca. Il s. indica l'albero e il frutto.
Pessone, s. f. Persona, corpo. Variante seriore di *persone*.
Pesu, s. m. Peso.
Peta, s. f. Carne. Il s. indica la carne degli animali (quella umana è *carre*). Con *peta* si dà un'indicazione generica. Nello specifico, la classificazione si può sintetizzare in questa maniera: *p. de puma* (uccelli in genere), *lana* (pecore e capre), *corru* (bovini) e *tudda* (suini).
Petenadu/a, agg. Pettinato/a.
Petenare, v. Pettinare. Il v. è di superstrato, il sostrato ha *ispizare*.
Pétene, s. m. Pettine. Indica sia il pettine da toilette sia quello per la lavorazione del lino.

Petorra, s. f. Petto. Indica l'intera zona dorsale anteriore e spesso il suo uso è più esteso, come nell'espr. *parare sa petorra* (lett. offrire il petto), nel senso di opporre resistenza di fronte a un pericolo preciso e/o alle avversità della vita in genere.
Petorrale, s. m. Pettorale. Finimento per cavalli da attaccare alla sella a protezione del petto dell'animale.
Petorru, s. m. Petto. Var. di *petorra*.
Petorrudu/a, agg. Dal petto forte e prominente. Rif. a una donna vale: tettona, dal seno abbondante.
Petus chìbberu, loc. avv. Altezzosamente, lett. gonfiando il petto.
Petus, s. m. Petto.
Peus, avv. Peggio.
Pëuta, s. f. Impronta di piede, orma. Vedi *apëutare*.
Pïae, s. f. Piaga, sofferenza.
Pïaghere, s. m. Piacere, godimento, gioia.
Pïàghere, v. Piacere, gradire.
Pïàghidu/a, agg. Piaciuto/a, gradito/a.
Pïanalza, nome pr. di luogo. Planargia.
Pïanghere, v. Piangere, versare lacrime.
Pïantu, s. m. Pianto.
Pïanu, avv. Adagio, lentamente, piano.
Pïapunga (a), loc. avv. Con molti forellini. Espressione dei conduttori di buoi per indicare l'effetto del pungolo sugli animali. *Unu 'oe meu jughet su caltu 'e segus a p.* (uno dei miei buoi ha la parte posteriore piena di piccoli fori).
Pïata, s. f. Piazza, luogo aperto.
Pïatzare, v. Piantare, abbandonare (R. Piras, *Marchesa*, XVII, 6, in *Bonas noas*) ma anche nel senso dell'it. piazzare (nello stesso testo, XXV, 1-2).
Pìbera, s. f. Vipera.
Pìbere, s. m. Pepe.
Piberudu/a, agg. Pepato/a, peperuto/a.
Pibïadu/a, agg. Vezzeggiato/a, lusingato/a.
Pibïare, v. Coccolare, blandire, lusingare, vezzeggiare.
Pibïasana (pibia sana), s. m. Gioco infantile. Questa la modalità, tratta da un'agenda di R. Piras: ci si siede in cerchio e si mette l'indice della mano destra su un ginocchio di uno dei partecipanti, si recita una filastrocca al termine della quale occorre essere lesti a sollevare nuovamente l'indice. Chi lo risolleva per ultimo paga una penalità: si assoggetta a mettere un suo ginocchio come punto d'appoggio per la fase successiva del gioco stesso. Aggiunge il poeta in una nota: *Sas peràulas de su jogu sun custas: pibïasana,/ andade e bana,/ andade e beni,/ cucu 'alveri/ cucu äultu/ pe' ingultu,/ tziddoi,/ cambaroi,/ cambaratzu,/ bäediche/ a s'ispatzu*.
Pibirista, s. f. Palpebra.
Pibiu, s. m. Coccola, blandizie, lusinga, lamento, vezzeggiamento.
Picadore, s. m. Scalpellino.
Picapedreri, v. Scalpellino.
Piciocu/a, s. m. e f. Ragazzo/a.
Picu, s. m. Piccone.
Pìculu, s. m. Becco.
Pìdigu/a, agg. Nero/a come la pece. Forma metatetica per *pìghidu*. Vedi *pighe*.
Pidinu/pedinu, s. m. Fissazione, chiodo fisso.
Pïedade, s. f. Pietà, compassione, misericordia.
Pïedosu/a, agg. Pietoso/a, compassionevole.
Pïedu, s. m. Pietà, compassione.
Pïegu, s. m. Scusa, pretesto, cavillo.
Pïèta, s. f. Formaggio molle da consumare in tempi brevi. Gergale dell'ovile.
Piga, s. f. Ghiandaia.
Pigada, s. f. Salita.
Pigare, v. Salire.
Pighe, s. m. Pece. *Pighe gregu* (pece greca).
Pìghidu/a, agg. Nero/a come la pece. A V. M. si registra la forma metatetica *pìdigu*.
Pijadu/a, agg. Sottratto/a, preso/a, portato/a via.
Pijare, v. Prendere, fare incetta, sottrarre.
Pilandra, s. f. Delinquenza, malavita. Secondo R. Piras si tratta di parola sassarese.

Pili-brundu/a, agg. Biondo/a di capelli.
Pili-canu/a, agg. Canuto/a, lett. dai capelli bianchi.
Pili-castanzu/a, agg. Castano/a di capelli.
Pili-lascu/a, agg. Semicalvo/a, dai capelli radi.
Pilinga, s. f. Raggiro, imbroglio.
Pili-nïeddu/a, agg. Nero/a di capelli.
Pili-ruju/a, agg. Rosso/a di capelli.
Pilos reos (a), loc. avv. Con i capelli dritti.
Pilosu/a, agg. Peloso/a.
Pilu, s. m. Pelo, pelame. Al pl. indica i capelli.
Piluca, s. f. Capigliatura. *At mala vista e peus sa piluca* (R. Piras, Tresnuraghes 1965, Tema I, 8, 4).
Pìnghere, v. Dipingere. Il part.pass. è *pintu*. Sin. di *pintare*.
Pinna, s. f. Penna.
Pinnadellu, s. m. Pietra più o meno preziosa utilizzata come amuleto.
Pinnatzu, s. m. Spaventapasseri.
Pinnatzu (a), loc. avv. Come uno spaventapasseri, testimone immobile e muto.
Pinnicu, s. m. Chiodo fisso, monomania. *E solu 'e curïare at su pinnicu* (R. Piras, *Sos avaros*, VII, 5, in *Bonas noas*).
Pinsïone, s. f. Pensione.
Pinta, s. f. Misura di capacità corrispondente a un litro e mezzo.
Pintadu/a, agg. Dipinto/a, raffigurato/a. Per est. descritto/a.
Pintare, v. Dipingere, disegnare.
Pintirinadu/a, agg. Inciso/a, disegnato/a.
Pintirinare, v. Fare incisioni artigianali, incidere, lavorare con disegni, istoriare.
Pintore, s. m. Pittore, disegnatore, artista.
Pintu/a, agg. Dipinto/a. Sin. di *pintadu/a*.
Pintura, s. f. Dipinto. *Cudda pitzinna paret una p.* (quella ragazza è bellissima).
Pinzelladu/a, agg. Pennellato/a, dipinto/a.
Pinzellare, v. Pennellare, dipingere.
Pinzellu, s. m. Pennello. Freq. la loc. avv. *a p.* (a pennello, alla perfezione).
Piöanu/a, agg. Piovano/a.
Pïoe-pïoe, loc. avv. Sotto una pioggerella pressoché ininterrotta.
Pïòere, v. Piovere.
Pïogu, s. m. Pidocchio.
Pïoìu/a, agg. Piovano/a.
Pïópidu/a, agg. Piovuto/a.
Pipa, s. f. Pipa. Per est. fumo.
Pipadore, s. m. Fumatore.
Pipadu/a, agg. Fumato/a.
Pipare, v. Fumare.
Pipirïolu, s. m. Pifferino, fischietto.
Pira, s. f. Pero e pera (albero e frutto).
Piralta-piralta, loc. avv. Per mezzo di espedienti. L'espr. è intraducibile alla lettera. Come il cane randagio raccoglie i frutti del pero selvatico (*piraltu/ piraltru/ pirastru*) perché non ha un padrone che gli dia da mangiare, così l'uomo che non lavora e non ama le iniziative oneste deve vivere di espedienti.
Pirasale, s. f. Pera che matura d'inverno, così chiamata perché il suo succo sa di sale.
Pirastru/piraltru/piraltu, s. m. Perastro. A V. M. prevale la terza forma.
Piritzolu, s. m. Vinello.
Pisca, s. f. Pesca, fluviale, lacustre e marittima.
Piscadore, s. m. Pescatore.
Piscadu/a, agg. Pescato/a.
Piscadura, s. f. Forma di formaggio. *De regotu una sica piscadura/ nïedda e tolta che pedra 'e mola* (R. Piras, *Anania*, III, 9-10, in *Bonas noas*).
Pìscamu, s. m. Vescovo.
Piscare, v. Andare a pesca, pescare.
Pische, s. m. Pesce.
Pischeddu, s. m. Forma di formagggio di piccole dimensioni.
Piseddina, s. f. Gioventù, fascia giovanile pre-adolescenziale.
Piseddu/a, s. m. e f. Ragazzo/a.
Pista, s. f. Pestone, dolore del colpo. In senso fig. lite, alterco, bisticcio, diverbio.
Pistadu/a, agg. Pestato/a, affaticato/a.
Pistadura, s. f. Pestatura, pestata.
Pista-pista, loc. avv. Con fatica ininterrotta.

Pistare, v. Pestare, faticare.
Pistiddadu/a, agg. Scottato.
Pistiddadura, s. f. Scottatura.
Pistiddare, v. Scottare.
Pistiddore, s. Scottatura.
Pistiddu, s. m. Fronte.
Pistighinzosu/a, agg. Pensieroso/a, preoccupato/a, ansioso/a.
Pistighinzu, s. m. Bruciore. In senso fig. affanno, ansia, preoccupazione.
Pistu/a, agg. Pesto/a, pestato/a.
Pitigadu/a, agg. Pizzicato/a.
Pitigare, v. Pizzicare.
Pìtighe, s. m. Pizzicotto.
Pìtighe-lassa(a), loc. avv. Tra il prendere e il lasciare, tra il pizzicare e il non toccare.
Pìtighes in trempa (a), loc. avv. Con pizzicotti sulla guancia.
Pitzente, nome pr. di pers. Vincenzo.
Pitzinnia, s. f. Giovinezza.
Pitzinnu/a, agg. e s. Giovane.
Pitzu, s. m. Pizzo. Per est. ciuffo di capelli o di peli.
Pïùere, s. m. Polvere. In sardo è m. Una volta R. Piras usa, in *Mistérïu*, la variante *pïùbere* per ragioni di rima con *cùbere*.
Pïumu, s. m. Piombo.
Pïuncare, v. Sospirare gravemente. Indica anche le fasi semisilenziose dell'agonia.
Pïuncu (a), loc. avv. Con sospiri sommessi e gravi.
Pïuncu, s. m. Sospiro sommesso e grave.
Piza, s. f. Strato. Sin. di *pizu*.
Piza subra piza (a), loc. avv. Strato sopra strato, ossia in grande quantità. *A Deu ja non l'an pensadu mai:/ tenian oro a piza subra piza* (R. Piras, *A mie tocat sa legge terrena*, 44, 5-6, in *A bolu*).
Pizu (a), loc. avv. A galla, allo scoperto.
Pizu, s. m. Strato.
Po/pro, prep. Per. Vedi *pro*.
Poberamente, avv. Poveramente.
Poberesa, s. f. Povertà.
Poberómine, s.m. Pover'uomo, poveraccio.
Pobertade, s. f. Povertà.
Póberu/a, agg. Povero/a.
Pobidda, s. f. Padrona di casa, esperta nelle faccende domestiche (*pobiddìas*). Solo di rado nel senso dell'it. moglie che il s. ha nella variante campidanese.
Pobiddìa, s. f. Lavoro domestico impegnativo che richiede alte competenze manuali.
Póbulu, s. m. Popolo, folla. Variante di pópulu.
Póddighe, s. m. Dito.
Póddine, s. m. Polline.
Poderadu/a, agg. Sostenuto/a, retto/a.
Poderare, v. Sostenere, reggere.
Podere, s. m. Potere, forza, vigore.
Pódere, v. Potere, avere possibilità, possedere forza fisica. Il part. pass. è *pótidu*.
Poderìu, s. m. Comando rigido, potere esercitato con forza.
Podestade, s. f. Potenza, potere.
Podestade, s. m. Podestà, il rappresentante del governo nei Comuni sotto il fascismo.
Pöesia, s. f. Creazione di versi dal nulla, improvvisazione. La poesia meditata si dice *cantone*.
Pöeta, s. m. Cantore estemporaneo.
Pöéticu/a, agg. Poetico/a. L'agg. riguarda la sfera della poesia orale.
Poju, s. m. Specchio d'acqua, laghetto.
Polcrabu, s. m. Cinghiale, lett. maiale selvatico (come in latino, *porcus aper*).
Poltàdigu, s. m. Trasporto per conto terzi. Usato spesso in loc. avv. preceduto da *a*.
Poltamoneda, s. m. Borsellino per monete, portamoneta.
Poltante/portante, s. m. Ambio.
Poltantosu/a, agg. Svelto/a nel camminare. *Fut poltantosa e lébïa che frina* (R. Piras, *Tìa Maria Domìniga Addes*, 1, in *Mistérïu*).
Pompïadu/a, agg. Osservato/a, esaminato/a.
Pompïare, v. Osservare con attenzione, rimanere in attesa vigile.
Pómpïu, s. m. Agguato, vigilanza scrupolosa. La loc. avv. *a p.* vale in allarme, sotto sorveglianza).

Pónnere, v. Mettere, porre, sistemare. Il part. pass. è *postu*.
Populadu, s. m. Popolazione, insieme di cittadini di una determinata località.
Populadu/a, agg. Popolato/a, popoloso/a.
Populare, agg. Popolare.
Populascione, s. f. Popolazione.
Populassïone, s. f. Popolazione, cittadinanza.
Pópulu, s. m. Folla, gruppo di spettatori/ascoltatori.
Porcu, s. m. Maiale.
Porcu ispinu, s. m. Porcospino.
Porfia (a), loc. avv. A mo' di sfida. *E l'an fatu 'e ossos e de peta/ e mi nde 'anto e lodo 'asi a porfia* (R. Piras, Sanluri 1977, Tema I, 83, 5-6).
Pósidu, s. m. Tesoro nascosto, bottino, malloppo. Sin. di *pusuddu*, *siddadu* e *sigradu* (R. Piras, *Padre 'Antine*, XX, 1).
Possèdere, v. Possedere, detenere, essere proprietario.
Possédidu/a, agg. Posseduto/a.
Possidéntzïa, s. f. Possesso, proprietà.
Posta, s. f. Ufficio postale.
Postale, s. m. Pullman.
Posteri, s. m. Postino.
Postinu, s. m. Postino.
Postu, s. m. Posto di lavoro.
Postu/a, agg. Messo/a, sistemato/a.
Poténtzïa, s. f. Potenza, potere, capacità virtuosa.
Povertade, s. f. Povertà. Sin. di *poberesa*.
Pramma, s. f. Palma.
Prammariscu, s.m. Altea, palma-vischio.
Prammizadu/a, agg. Misurato/a a palmi.
Prammizare, v. Misurare a palmi.
Prammizu, s. m. Misurazione a palmi.
Prammu, s. m. Palmo.
Prancia, s. f. Ferro da stiro.
Pranciadu/a, agg. Stirato/a.
Pranciadura, s. f. Stiratura.
Pranciare, v. Stirare.
Prata, s. f. Argento.
Prebbüire, v. Vietare, proibire. Forma meno usata rispetto al più comune *prëubbire*, testimoniata in B. Fara (*Càntigu de sa tzeghidade*, 3, in *Abbas de terra*, pag. 148).
Prefàssïu, s. m. Soprannome, nomignolo.
Preferéntzïa, s. f. Predilezione, preferenza.
Preferidu/a, agg. Preferito/a, prediletto/a.
Prefèrrere, v. Preferire.
Pregadoria, s. f. Preghiera.
Pregare, v. Pregare. Un prov. avverte: *a chie pregat Deus non negat* (Dio non nega favori a chi prega).
Pregaria, s. f. Preghiera. Contrazione di *pregadoria*.
Pregiudisciadu/a, agg. Compromesso/a.
Pregiudisciare, v. Compromettere. *S'intopu iscansat chi la pregiudisciat* (R. Piras, *Sa fine de sa joga*, 6, in *Mistérïu*).
Pregunta, s. f. Domanda, richiesta di risposta.
Preguntare/pregontare, v. Chiedere per sapere. Chiedere per avere è *pedire*.
Préiga, s. f. Predica, sermone, omelia.
Prëigadore, s. m. Predicatore.
Preigadu/a, agg. Predicato/a, per est. e in senso ironico vale: pubblicizzato/a.
Prëigare, v. Predicare.
Prejadu/a, agg. Valutato/a nel prezzo.
Prejare, v. Contrattare sul prezzo.
Preju, s. m. Prezzo.
Prella, s. f. Perla.
Prèndere, v. Legare. In senso reale e nell'accezione del *legame* magico di animali predatori come la volpe e l'aquila reale.
Prendidoria, s. f. Legame.
Preneta, s. f. Preoccupazione, mania.
Prenetadu/a, agg. Penetrato/a, entrato/a.
Prenetare, v. Penetrare, entrare.
Prentzipitare, v. Indurre, provocare, spingere.
Prescrìere, v. Prescrivere, ordinare.
Presolzu, s. m. Legatoio. Di solito si tratta di un anello fissato ai muri esterni delle case. Vedi *lóriga*.
Presone, s. f. Prigione, carcere.
Presoneri, s. m. Prigioniero.
Presonia, s. f. Prigionia, detenzione.
Presse, s. f. Fretta, smania.

Pressosu/a, agg. Frettoloso/a. Un prov. dice: *cane pressosa, cateddu äurtidu* (cagna frettolosa, cagnolino abortito). Vedi *impressidu*.
Presu/a, agg. Legato/a, impedito/a.
Presumidu/a, agg. Presuntuoso/a.
Presumire, s. m. Presunzione. Inf. sostantivato: *lassa su presumire in abbandonu* (R. Piras, *Su cucu*, X, 1)
Presumìresi, v. Presumere molto di sé.
Presumu, s. m. Presunzione.
Pretare, v. Litigare davanti a un giudice.
Pretèndere, v. Chiedere in moglie. *Pera a muzere cheriat a Lia/ ma su babbu l'at nadu: no abbelzas/ buca pro la pretender ne la chelzas/*…(R. Piras., *Messonzu de càmbïos*, 1-3, in *Mistérïu*).
Pretentzïosu/a, agg. Pieno/a di pretese, presuntuoso/a.
Pretore, s. m. Pretore.
Pretu, s. m. Disputa giudiziaria, causa.
Pretura, s. f. Pretura, ufficio giudiziario.
Pretzetadu/a, agg. Precettato/a, ordinato/a.
Pretzetare, v. Precettare, comandare.
Pretzetu, s. m. Precetto pasquale.
Pretzïadu/a, agg. Considerato/a, tenuto/a in considerazione.
Pretzïare, v. Tenere in considerazione, apprezzare.
Prétzïu, s. m. Considerazione.
Prëubbidu/a, agg. Proibito/a, vietato/a.
Prëubbire, v. Proibire, vietare, negare. Testimoniata anche la variante *prebbüire*.
Prëubbiscione/prëubbitzïone, s. f. Divieto, proibizione. *E prëubbitzïone no an connotu/ püite est fruta chi la dan a totu* (R. Piras, Donigala 1977, Tema I, 20, 7-8 ora in *Remundu Piras, il poeta della gente*, pag. 145).
Prevènnere, v. Prevenire, avvertire.
Prevénnidu/a, agg. Prevenuto/a, avvertito/a.
Prïasta/prïalta, s. f. Piastra, modello.
Prìdïu, s. m. Predio, terreno pascolativo (R. Piras, *Lassade su pistighinzu*, IV, 3, in *A bolu*).
Primäera, s. f. Primavera, bella stagione. *E ne an isperàntzïa 'e nde tènnere/ totu sas primäeras chi an a bènnere* (R. Piras, *Fantasias de tempos chi non torran*, I, 7-8, in *A bolu*, 149).
Primore (a), loc. avv. Alla perfezione.
Primore, s. m. Eccellenza, acme.
Primu/a, agg. Primo/a.
Printzipale, s. m. Proprietario, borghese. Può fungere anche da agg. nel senso di primario, principale.
Printzipïadu/a, agg. Avviato/a, iniziato/a.
Printzipïare, v. Dare avvio, iniziare.
Printzìpïu, s. m. Avvio, inizio.
Prinza, agg. f. Incinta, gravida. Vedi *imprinzare*.
Prïoradu, s. m. Priorato.
Prïore, s. m. Presidente di comitato di feste religiose, priore.
Priu/a, agg. Lento/a, tardo/a, pigro/a.
Pro/po, prep. Per, in favore di, per colpa di. Introduce varie locuzioni avverbiali o vi figura all'interno: *die po die* (giorno per giorno), *oju po oju* (occhio per occhio), *po brullarìa* (per scherzo), *po ingannia* (per imbroglio), *po nudda* (per nulla), *po pïaghere*(per piacere), *po totu* (per tutto), *tene po tene* (sul punto di). Nella parlata villanovese prevale la forma *po*.
Proa, s. f. Prova, dimostrazione.
Pröadu/a, agg. Dimostrato/a, provato/a.
Pröare, v. Provare.
Prodiju, s. m. Riconoscimento, ammissione (B. Nieddu).
Prodùere, v. Produrre.
Prodüidu/a, agg. Prodotto/a.
Produos, s. m. Produzioni, prodotti. Il s. è usato soltanto al pl.
Produssïone, s. f. Produzione.
Proe, s. m. Vantaggio, favore, pro'. Nell'espr. augurale *bonu proe ti fetat* (buon pro' ti faccia).
Pröenda, s. f. Biada.
Pröigare, v. Giovare, fare buon pro'. *Ja chi cheren su tema chi si frenet/ deo puru ap'a ponner fatu tou/ ca próigat su pagu cand'est sou/ mancari chi otenìndelu si penet*... (R. Piras, Villanova 1971, Tema II, 78,1-4, in A *bolu*, pag. 87).

Próigu, s. m. Giovamento.
Pröite/pöite, cong. e avv. Perché. Interrogativo e dichiarativo.
Promìntere, v. Promettere.
Promissa, s. f. Voto, promessa.
Promissu/a, agg. Promesso/a.
Promossïone, s. f. Promozione, successo scolastico, riconoscimento.
Prontesa, s. f. Prontezza, velocità di percezione e decisione.
Prontu/a, agg. Pronto/a.
Prope (a), loc. avv. Sul punto di, vicino a.
Propïamente, avv. Proprio, propriamente.
Propïedade, s. f. Proprietà, possesso.
Propïetàrïu, s. m. Proprietario, possidente, benestante.
Propitzïadu/a, agg. Propiziato/a, favorito/a.
Propitzïare, v. Rendere propizio, propiziare, favorire.
Propìtzïu/a, agg. Propizio/a, favorevole.
Própïu/a, agg. Stesso/a, proprio/a.
Prósitu, s. m. Augurio.
Protzessïone, s. f. Processione, sfilata.
Protzessu, s. m. Processo.
Prou, s. m. Prova. Sin. di *proa*.
Provocadu/a, agg. Spazientito/a.
Provocare, v. Spazientire, provocare.
Provocu, s. m. Provocazione.
Prua, s. f. Prua. R. Piras spesso usa il s. nel significato di nave.
Prüine, s. m. Polvere. Sin. di *piùere* ma meno usato.
Pruna, s. f. Susino e susina, albero e frutto.
Pruninca/pröinca, s. f. Pervinca. Nella prima forma lo usa B. Nieddu (1879-1929) nella moda in ricordo di Anzelinu Pedrete (1890-1913) in *Sedas lizeras*, 150 e sgg. (*Musas sardas, corona li faghide/ de rosas, de pruninca e amarantu*).
Prunischedda, s. f. Prugna selvatica.
Prunitza, s. f. Susino selvatico, prugnolo (*prunus agrestis*).
Pubujonadu/a, agg. Tarlato/a.
Pubujonàresi, v. Tarlarsi.
Pubujone, s. m. Tarlo.
Pubusa, s. f. Ciuffo.
Pubusadu/a, agg. Munito/a di ciuffo. J. Casu lo usa in rif. a una gallina (*Abbas de terra*, 223).
Pubusare, v. Mettere un ciuffo, ornare con un'aggiunta vezzosa.
Puda, s. f. Potatura.
Pudadore, s. m. Potatore.
Pudadu/a, agg. Potato/a.
Pudajola, s. f. Cesoia per la potatura. *Deo apo a fagher una pudajola,/ unu serracu po fagher s'innestu* (R. Piras, Samugheo 1965, Tema I, 24, 3-4).
Pudare, v. Potare.
Pudda de abba, s. f. Folaga, lett. gallina d'acqua. Vedi *pùliga*.
Pudda, s. f. Gallina.
Puddalzu/a, agg. Ghiotto/a di carne di gallina. *Astore puddalzu*, ad es., è il falco che va a caccia di volatili.
Puddalzu/peddalzu, s. m. Pollaio.
Puddedrina, s. f. Schiera di puledri. *…/chi subra 'e unu muru ch"etat s'anca/ po si ch"essire a ue at puddedrina* (R. Piras, *Filonzu 'e domìniga 'e Prammas*, 7-8, in *Mistérïu*).
Puddedru/a, s. m. e f. Puledro/a.
Puddérigu, s. m. Puledro, cavallino.
Puddighinu, s. m. Pulcino.
Puddiles (a), loc. avv. Al canto del gallo (*puddu*).
Puddinu/a, agg. Gallinaceo/a, relativo/a alle galline. *Sempre est pïenu 'e piogu puddinu* (R. Piras, *Sos avaros*, VI, 9-10, in *Bonas noas*).
Pudditu, s. m. Galletto.
Puddu, s. f. Gallo.
Puddüola (puddu 'ola), s. m. Gioco infantile. Come nel *pibïasana*, il ginocchio di un bambino fa da "banco". Alla frase *su puddu 'olat* (il gallo vola) tutti devono sollevare l'indice, pena il doversi sottoporre a far da banco a loro volta, guidando il gioco.
Pudrigadu/a, agg. Marcio/a, putrefatto/a.
Pudrigadura, s. f. Putrefazione, corruzione, marciume.

Pudrigàresi, v. Marcire, putrefarsi.
Püite, cong. e avv. Perché. Interrogativo e dichiarativo. Sin. di *pröite*.
Pula, s. f. Paglia d'orzo.
Pulidu/a, agg. Netto/a, pulito/a.
Pulidura, s. f. Pulizia.
Pùliga, s. f. Folaga. Il nome popolare è *pudda de abba*.
Pùlighe, s. m. Pulce. In sardo è m.
Pulpa, s. f. Polpa. In senso met. parte migliore.
Puma, s. f. Piuma.
Pumi-canu/a, agg. Dal piumaggio canuto.
Pumi-grogu, agg. Dalle piume gialle.
Pumi-lascu, agg. Dal piumaggio rado.
Punga, s. f. Amuleto che si appendeva al sonaglio della migliore bestia del gregge o del branco per preservare gli animali dal malocchio.
Pùnghere, v. Pungere. In senso lato mettere in difficoltà, attaccare, contestare.
Punghidore/a, agg. Pungente, sarcastico/a.
Punna, s. f. Direzione, avviamento.
Punnare, v. Dirigersi, avviarsi, procedere verso una meta.
Punta, s. f. Punta, cima, vetta.
Puntadu/a, agg. Preso/a di mira, puntato/a.
Puntare, v. Puntare, prendere di mira.
Puntellu (a), loc. avv. Di guardia, come un puntello (R. Piras, *Sos avaros*, III, 4) in *Bonas noas*).
Puntolzu/puntorzu, s. m. Pungolo.
Puntu fissu (a), loc. avv. Senza dubbio.
Puntu, s. m. Punto. Situazione. *E àpidos los an a malu puntu* (R. Piras, *Nie de Pasca 'e Nadale*, IV, 7 in *Bonas noas*).
Puntu/a, agg. Punto/a.
Punzu, s. m. Pugno.
Pupia, s. f. Pupilla. Per est. occhio.
Pupujone (de gangullitas), s. m. Tonsillite.
Pupujone, s. m. Acino d'uva.
Purgadórïu, nome pr. di luogo. Purgatorio.
Purile, agg. Azimo/a, non lievitato/a.
Puriledda, s. f. Focaccina azima.
Purìssima, agg. f. Immacolata. È l'epiteto esclusivo della Madonna festeggiata sotto questo titolo l'8 dicembre.
Puru, cong. e avv. Anche, pure, altresì.
Pustis, avv. Dopo.
Pusuddu, s. m. Tesoro nascosto, bottino, malloppo. Sin. di *pòsidu*, *siddadu* e *sigradu* (R. Piras, *Padre Antine*, XVII, 6).
Putu, s. m. Pozzo.
Putzi, escl. Che schifo!
Putzidda, s. m. Diavolo, il demonio quasi innominabile direttamente e qui citato con un appellativo che indica schifo (dall'escl. *putzi*, che schifo). Anche questo s. talvolta viene usato come escl.
Puzone, s. m. Uccello.
Puzoneddu, s. m. Uccellino. In senso fig. bimbo, neonato.

R

Ràere, v. Rasare. Il v. indica l'operazione dei più avari tra i venditori di cereali che rasano accuratissimamente con una canna la superficie del contenitore pieno in modo da darne il meno possibile a chi acquista. Operazione descritta brillantemente da R. Piras in *Sos Avaros*, XII.
Räidore, s. m. Rasatore.
Räighina, s. f. Radice, origine.
Räighinadu/a, agg. Radicato/a.
Räighinare, v. Radicare.
Rajolu, s. m. Rabbia, idropisia. Malattia dei cani. Per est. ira.
Raju, s. m. Raggio, lampo, fulmine.
Raminaju/ramanaju, s. m. Ramaio, artigiano del rame.

Ràmine, s. m. Rame.
Raminzu, s. m. Gramigna, per est. erba infestante in genere.
Rampu, s. m. Ramo, fronda. In senso fig. traccia, segnale.
Rana, s. f. Rana.
Ranchidu/a, agg. Amaro/a, rancido/a, irritante per gli occhi (detto del fumo da R. Piras in *T'ia Marïanna*, 39, in *Bonas noas*).
Randa, s. f. Merletto, orlo.
Randinadu/a, agg. Chiazzato/a, macchiettato/a. Definisce mantello e/o piumaggio di animali che mostrino chiazze o macchie di piccole dimensioni. J. Casu usa l'agg. in rif. a una gallina (*Abbas de terra*, 223).
Randinare, v. Grandinare.
Ràndine, s. m. Grandine. In sardo il s. è m.
Ranu, s. m. Bacello, granello.
Ranzola, s. f. Grandine minuta, nevischio.
Ranzolu, s. m. Ragno.
Raridade, s. f. Rarità.
Raru/a, agg. Raro/a, poco frequente. La saggezza popolare constata: *s'oro est caru ca est raru* (l'oro è caro perché è raro).
Raspa, s. f. Raspa.
Raspadu/a, agg. Raspato/a.
Raspare, v. Raspare.
Rasposu/a, agg. Rasposo/a.
Rassitu/a, agg. Grassoccio/a.
Rassu/a, agg. Grasso/a.
Ratu, s. m. Ramo.
Re, s. m. Re, sovrano, capo.
Realtade, s. f. Realtà, verità.
Rebellia, s. f. Ribellione, contestazione.
Rebija, s. f. Sottrazione massiva, furto.
Rebijadu/a, agg. Rubato/a, trafugato/a.
Rebijare, v. Portar via, rubare facendo man bassa di tutto, trafugare.
Recamadora, s. f. Ricamatrice.
Recamadu/a, agg. Ricamato/a.
Recamare, v. Ricamare.
Recamu, s. m. Ricamo.
Recatu, s. m. Pane (R. Piras, *Sos avaros*, IV, 8, in *Bonas noas*).
Rechïamadu, s. m. Richiamato alle armi. Può avere anche funzione aggettivale.
Rechïamare, v. Richiamare alle armi.
Rechïamu, s. m. Richiamo alle armi (B. Nieddu).
Recrëadu/a, agg. Divertito/a, allegro/a.
Recrëàresi, v. Divertirsi.
Recreu, s. m. Divertimento, gioia, soddisfazione.
Recùere, v. Immagazzinare, accumulare, ammassare. *Palatos po recuer sa fortuna/ de iscumeltzu, indùstrïa e cüile* (R. Piras, *Póberu irrichidu e torradu póberu*, 10, in *Mistérïu*).
Recüida, s. f. Ritorno, rincasata, rientro, rimpatriata.
Recüire, v. Ritornare, tornare a casa, rientrare. *Antoni est recüidu como pag'ora* (Antonio è appena rientrato).
Recumpessa, s. f. Ricompensa.
Recumpessadu/a, agg. Ricompensato/a.
Recumpessare, v. Ricompensare.
Redimidu/a, agg. Redento/a.
Redimire, v. Redimere, riscattare.
Redossu/a, agg. Aspro/a, duro/a, difficile, impervio/a. Detto di luoghi e di persone.
Redu, s. m. Erede. Rif. soprattutto ad animali, cavalli e vitelli in particolare.
Redùere, v. Ridurre, ricondurre. *Ma deo sempre mi chelzo redùere/ totu sas rutas de las fagher francas* (R. Piras, Seui 1967b, Tema II, 18, 3-4).
Redüidu/a, agg. Ridotto/a.
Regalare, v. Far regali, regalare.
Regaladu/a, agg. Regalato/a, offerto/a.
Regalia, s. f. Regalo, regalia, donazione (R. Piras, *Moda a Sant'Antoni in Biddanoa po crìtica a su comitadu de Santu Nenaldu* 1959, in *Sas Modas*).
Regalu, s. m. Regalo, dono, omaggio.
Regalu(de), loc. avv. Gratis.
Reggiradu/a, agg. Impegnato/a a fondo.
Reggirare, v. Impegnarsi a fondo, applicarsi con costanza.
Reggiru, s. m. Impegno, applicazione, costanza.

Rëina, s. f. Regina. In senso fig. signora, domina.
Rejone, s. f. Ragione, motivo.
Remadore, s. m. Rematore.
Remare, v. Remare, muovere i remi.
Remitanu, s. m. Eremita. Per est. solitario.
Remu, s. m. Remo.
Remundu, nome pr. di pers. Raimondo.
Remunidu/a, agg. Messo/a da parte.
Remunidura, s. f. Conservazione, messa da parte.
Remunire/remonire, v. Mettere da parte. Al rifl. (*remunìresi*) vale: ritirarsi, stare in disparte.
Remuzadu/a, agg. Ruminato/a.
Remuzare, v. Ruminare.
Remuzu, s. m. Ruminio.
Rèndere, v. Rendere.
Rènderesi, v. Arrendersi.
Réndida, s. f. Rendimento, rendita, remunerazione.
Réndidu/a, agg. Reso/a, arreso/a.
Rénule, s. m. Zona renale. Il s. è usato soprattutto al pl.
Renuntzïadu/a, agg. Rifiutato/a.
Renuntzïare, v. Rinunciare, rifiutare.
Reparadu/a, agg. Riparato/a.
Reparare, v. Riparare, aggiustare.
Reparu, s. m. Riparo.
Repicadu/a, agg. Ripetuto/a, reiterato/a.
Repicare, v. Far suonare le campane. In senso lato, ripetere, reiterare, replicare.
Repicu, s. m. Rintocco di campane.
Repicu(a), loc. avv. In serie, ripetutamente, come un rintocco di campana.
Repìtere, v. Ripetere, replicare.
Repìtidu/a, agg. Ripetuto/a, replicato/a.
Repitidura, s. f. Ripetizione, iterazione.
Reposare, v. Riposare, far pausa.
Reposu, s. m. Riposo, sosta.
Répula, s. f. Razza, stirpe, genia.
Resèssere/resessire, v. Riuscire. Il part. pass. può essere *reséssidu* e *resessidu*.
Resessida, s. f. Riuscita, successo.
Reséssidu/a, agg. Riuscito/a.
Resìdïu, s. m. Residuo, avanzo.
Resisténtzïa, s. f. Resistenza, opposizione.
Resìstidu/a, agg. Tenuto/a fermo/a, resistito/a.
Resistire, v. Resistere, tener duro.
Restuju, s. m. Stoppia. È anche nome collettivo.
Resu/a, agg. Arreso/a. Part. pass. di *rènderesi*.
Retiradu/a, agg. Ritirato/a, solitario/a.
Retirare (si), v. Ritirare, ritirarsi.
Retiru, s. m. Ritiro, allontanamento.
Retore, s. m. Parroco.
Retroga, s. f. Ripetizione della *istérrida*, la parte iniziale su cui si basa la *moda* dei poeti estemporanei, il canto conclusivo delle gare poetiche.
Retrogadu/a, agg. Rigirato/a.
Retrogare, v. Ripetere la *istérrida*. In senso fig. fare giri verbali capziosi al limite del sofisma.
Retza, s. f. Rete da pescatore.
Retzeta, s. f. Ricetta, prescrizione medica.
Retzetadu/a, agg. Prescritto/a, ordinato/a.
Retzetare, v. Ricettare, prescrivere un farmaco.
Retzida, s. f. Ricevuta, attestazione.
Retzidu/a, agg. Ricevuto/a.
Retzire, v. Ricevere.
Reu/a, agg. Ritto/a, levato/a, in piedi.
Rëunidu/a, agg. Riunito/a.
Rëunione, s. f. Assemblea, riunione.
Rëunire(si), v. Riunire, adunare, adunarsi, riunirsi.
Revessu, s. m. Rovescio. Molto usato in loc. avv. (*a su revessu*, al contrario).
Revivadu/a, agg. Ravvivato/a. Rinvenuto/a.
Revivare, v. Ravvivare.
Revivàresi, v. Rinvenire da uno svenimento, riprendersi dopo una crisi (R. Piras, *Sa tragédia*, 9, in *Mistérïu*).
Revìvere, v. Rivivere.
Revìvidu/a, ag. Rivissuto/a.
Revudadu/a, agg. Rifiutato/a, respinto/a.
Revudare, v. Rifiutare.

Revudu, s. m. Rifiuto, diniego.
Rèzere, v. Resistere, reggere.
Rézidu/a, agg. Retto/a.
Rïalia, s. f. Rivalità.
Rïalia (a), loc. avv. In lotta.
Richesa, s. f. Ricchezza.
Richizolu/a, agg. Benestante, quasi ricco/a.
Ricu/a, agg. Ricco/a.
Rìere, v. Ridere. Il part. pass. è *rìsidu*.
Rie-rie, loc. avv. Con espressione sorridente.
Rifrunimentu, s. m. Rifornimento. (R. Piras, *Contos chene s'isteralzu*, I, 3).
Rimusciadu/a, agg. Rimescolato/a.
Rimusciadura, s. m. Rimescolamento.
Rimusciare, v. Rimescolare. *Sun sas manos chi totu ti rimuscian:/ issas sun chi aplàudin e fruscian* (R. Piras, Tresnuraghes 1975, II Tema, 74, vv.7-8)
Rimusciu, s. m. Rimescolamento. Sin. di *rimusciadura*.
Rinfaciare/rifaciare/refaciare, v. Rinfacciare, sbattere sul muso.
Rinfaciu/rifaciu/refaciu, s. m. Rinfacciamento, rinfaccio.
Rìnzalu, s. m. Frutto della palma nana.
Rispisone, s. m. Siepe di pruno selvatico. Per est. intrico arbustivo in genere.
Risu, s. m. Riso, risata.
Risulanu/a, agg. Ridanciano/a.
Ritzetu, s. m. Accoglienza, ospitalità, ricetto.
Riu, s. m. Fiume.
Rizolu, s. m. Ruscello.
Robba, s. f. Bestiame. Nome collettivo che indica gli animali da allevamento.
Robbidu/a, agg. Pulito/a, ripulito/a.
Robbidura, s. f. Pulizia, ripulimento.
Robbìresi, v. Pulirsi. Rif. soprattutto alle labbra. *Si robbit s'untinadu mutzighile* (R. Piras, *Mistérïu*).
Roca, s. f. Roccia, rocca, pietra.
Rocarzu/rocalzu, s. m. Rocciaio, pietraia.
Roda, s. f. Ruota.
Rodadu/a, agg. Precipitato/a.
Rodare, v. Precipitare.
Roddulada/troddulada, s. Rotolìo, caduta.
Rodduladu/a, agg. Precipitato/a, rotolato/a.
Rodduladura/trodduladura, s. f. Rotolamento, barcollamento.
Roddulanu/a, agg. Instabile, che tende a rotolare. Detto delle pietre tonde e in senso fig. delle persone inaffidabili.
Roddulare/troddulare, v. Rotolare, barcollare, cadere.
Rodeu, s. m. Rodeo.
Rodeu (a), loc. avv. Tutto intorno, in sistemazione circolare.
Romasu/a, agg. Magro/a. Sin. di *lanzu/a*.
Romasùmine, s. m. Magrezza.
Rosàrïu, s. m. Rosario.
Rosigadu/a, agg. Rosicchiato/a, roso/a.
Rosigadura, s. f. Rosicchiatura.
Rósiga-rósiga (a su), loc. avv. Rosicchiando di continuo. *Màssimu cando faghet note 'e luna/ trinca-trinchende a su rósiga-rósiga/ si godit a sa luna su serenu* (R. Piras, *Sa trïulera*, 12-14, in *Mistérïu*).
Rosigare, v. Rosicchiare, rodere. Per est. mangiare carne arrosto.
Rostru, s. m. Tribuna, rostro. Il s. è usato ironicamente da R. Piras in *Burrasca in Comunu*, 12, di *Mistérïu*.
Ru', s. m. Rovo (*rubus fruticosus*).
Rua, s. f. Gru.
Rüalzu, s. m. Roveto.
Ruca, s. f. Conocchia, rocca.
Rùere, v. Cadere.
Rue-rue, loc. avv. Con cadute continue (S. Mortello in gara con R. Piras nel 1929, in *Abbas lizeras*, pag. 194).
Ruga, s. f. Processionaria, flagello ciclico dei boschi di roverella.
Rughe, s. f. Croce.
Rüina, s. f. Rovina.
Rüinzadu/a, agg. Arrugginito/a, rugginoso/a.
Ruinzadura, s. f. Macchia di ruggine, arrugginimento.
Rüinzare (si), v. Arrugginire, arrugginirsi.
Rüinzu, s. m. Ruggine.

Rujadis (de), loc. avv. Di punta, conficcato a terra. Detto, ad es., dello spiedo.
Runchile, s. m. Cavagnuolo. Usato in loc. avv. preceduto dalla prep. *a*.
Runcu, s. m. Muso.
Runda, s. f. Roccia ampia. *Fut intro 'e una runda su cüile* (R. Piras, *Tia Marïanna*, 19, in *Bonas noas*).
Runda, s. f. Ronda, controllo.
Rundare, v. Fare la ronda, sorvegliare.
Runzinu, agg. m. Ronzino. Detto dei cavalli e in senso traslato anche dell'uomo. Un prov. recita: *non b'at caddu 'onu chi a betzesa non benzat runzinu* (non c'è cavallo per quanto buono, che in vecchiaia non diventi ronzino).
Runzone, s. m. Rene.
Rupidu/a, agg. Rotto/a, sfondato/a.
Rupidura, s. f. Rottura, sfondamento.
Rupire, v. Rompere, sfondare.
Rurù (rù-rù), s. m. Diceria, chiacchiera, pettegolezzo.
Ruspïadu/a, agg. Sputato/a.
Ruspïadura, s. f. Sputo. Usato quasi escl. in loc. avv.
Ruspïare, v. Sputare.
Rùspïu, s. m. Sputo. Des.
Russàrïa, s. f. Grossezza.
Russu/a, agg. Grosso/a.
Rùstigu/a, agg. Rustico/a, rozzo/a. *E rùstiga e signora in comunella* (R. Piras, *Su ballu sardu*, 36, in *Bonas noas*).
Ruta, s. f. Caduta.
Rutolza/rutorza, s. f. Caduta plurima, ad es. di cavalieri in corsa.
Rutu/a, agg. Caduto/a.
Ruzu/a, agg. Rozzo/a.

S

Sa, art. det. f. La.
Saba, s. f. Sapa.
Sabadu/a, agg. Condito/a con la sapa (R. Piras, *Su pane de lande*, 7, in *Mistérïu*).
Sabare, v. Aggiungere la sapa a un dolce.
Sabidoria, s. f. Saggezza, sapienza.
Sabïesa, s. f. Saggezza, sapienza. Sin. di *sabidoria*.
Sàbïu/a, agg. Saggio/a.
Sabone, s. m. Sapone.
Sabore, s. m. Sapore, gusto.
Saboridu/a, agg. Saporito/a, gustoso/a.
Sacaju/a, s. m. e f. Agnello/a di un anno.
Sachita, s. f. Sacchetto.
Sacone, s. m. Saccone, grande sacco.
Sacramentu, s. m. Sacramento.
Sacrifisciu/sacrifitzïu, s. m. Sacrificio.
Sacu, s. m. Sacco.
Sagradu/a, agg. Sacro/a, consacrato/a.
Sagru/a, agg. Sacro/a.
Sàguma, s. f. Fisionomia, sagoma.
Saja, s. f. Saia, un tempo molto usata per la biancheria intima.
Salaju, s. m. Soffitto di tavole detto anche *sostre/sostru*.
Salamata, agg. f. Salmastra. Detto soprattutto di certe acque.
Salamedru, s. m. Salnitro, gromma delle pipe, per est. nicotina.
Salamuja, s. f. Salamoia.
Sale, s. m. Sale. In senso fig. sapienza, saggezza.
Salera, s. f. Saliera.
Salia, s. f. Saliva. In senso lato lieve spruzzo.
Salidore, s. m. Addetto alla salagione del formaggio.
Salidu/a, agg. Salato/a.
Salidura, s. f. Salagione, salatura.
Sàlighe, s. m. Salice.

Salina, s. f. Salina. L'apparato per l'estrazione del sale dall'acqua marina.
Salire, v. Salare.
Saltïare, v. Saltare.
Saltitza/sartitza, s. f. Salsiccia. È anche nome collettivo.
Sàltïu, s. m. Salto.
Saltu/sartu, s. m. Campagna, agro.
Saludare, v. Salutare, dare il saluto, abbandonare la speranza di ottenere q.sa.
Salude, s. f. Salute, benessere fisico. *Chie tenet salude possedit donzi cosa* (chi ha la salute possiede tutto): lo dice un prov. tuttora diffuso. Esiste la variante *saludu*.
Saludu, s. m. Saluto, ossequio. Ma il s. è usato anche per definire la salute.
Salvadore, nome pr. di pers. Salvatore.
Salvadu/a, agg. Salvato/a.
Salvamentu, s. m. Salvezza.
Salvare (si), v. Condurre in salvo, salvare, risparmiare. Liberarsi da un rischio, scampare.
Salve, s. f. Litania. *Nàrrere sas salves*, recitare le litanie (R. Piras, *Nie de Pasca 'e Nadale*, VI, 8, in *Bonas noas*).
Salvesa, s. f. Salvezza, liberazione. Sin. di *salvamentu*. Superstrato.
Salvu/a, agg. Salvato/a, salvo/a. *Sa pùliga rispondet: ja chi salvu/dae su pesu 'e sos annos ti crês,/ispìjati po 'ider si ses calvu/ in s'ispiju chi jughes suta pês* (R. Piras, *Su cucu* VI, 1-2, in *Bonas noas*).
Sambenadu, s. m. Cognome.
Sàmbene, s. m. Sangue, parentela.
Sambenosu/a, agg. Sanguinoso/a.
Sambinari, agg. Sanguinario/a. *Su chi 'e istintu sambinari naschet/ fin'a candu su tempus lu favorit/ iscannat, bochit, da totu s'isfraschet/ e mai lutu anzenu l'addolorit* (R. Piras, Thiesi 1953, 1-4 in *A bolu*, pag. 50).
Samunadolzu, s. m. Lavatoio.
Samunadu/a, agg. Lavato/a.
Samunadura, s. f. Lavatura, lavata.
Samunare(si), v. Lavare. *Sàmuna sos pannos in presse* (lava in fretta panni). Lavarsi. *Antoni si sàmunat pagu* (Antonio si lava poco).
Sanadórïu, s. m. Sanatorio.
Sanadu/a, agg. Guarito/a.
Sanadura, s. f. Guarigione.
Sanare, v. Guarire.
Sanghinaja, s. f. Dolore inguinale.
Sanna, s. f. Zanna.
Santicu/a, agg. Santerellino/a, bigotto/a.
Santidade, s. f. Santità, onestà riconosciuta.
Santu/a, agg. Santo/a.
Santu 'Aine, s. m. Ottobre.
Santu Andria (Sant'Andria), s. m. Novembre.
Santucristos, s. m. Crocifisso (R. Piras, *Contos chene s'isteralzu*, XVII, 4, in *Bonas noas*).
Santu frigulinu (a), loc. avv. Con le gambe penzoloni sul petto di chi lo trasporta dopo esserselo caricato sulle spalle. Detto dei bambini.
Sanu/a, agg. Sano/a.
Sàpadu, s. m. Sabato.
Satisfàghere, v. Soddisfare.
Satisfatu/a, agg. Soddisfatto/a.
Scitu, escl. Vai via. Verso indirizzato al gatto per farlo allontanare da un cibo di cui è particolarmente ghiotto. Onomatopeico. R. Piras lo usa al pl. nel sonetto *Su meltzadu* di *Mistérïu*.
Seberadu/a, agg. Scelto/a.
Seberare, v. Scegliere.
Séberu, s. m. Scelta.
Seda, s. f. Seta.
Sedda, s. f. Sella. Vedi *inseddare*.
Seddaju, s. m. Sellaio, costruttore di selle.
Seddare, v. Imbizzarrirsi. Detto dei cavalli.
Séddidu, s. m. Salto improvviso. Rif. ad animali, soprattutto a cinghiali (*ch'istupäiat che polcrabu a séddidos*, R. Piras, *Padre 'Antine*, XXIII, 6).
Seddone, s. m. Grande sella.
Sede, s. f. Stoppia, cereali mietuti.
Sedùere, v. Sedurre.

Sedüidu/a, agg. Sedotto/a.
Segnìa, s. f. Salasso.
Segnora/Signora, s. f. Signora, donna di riguardo. *Nostra Segnora* con le iniziali maiuscole è la Madonna.
Segnore/Signore, s. m. Signore, uomo distinto. *Nostru Segnore* con le iniziali maiuscole è il Cristo o anche il Dio dell'Antico Testamento. Al pl. può indicare i *printzipales*.
Segnorìu/Signorìu, s. m. Classe signorile, borghesia.
Segrestadu/a, agg. Danneggiato/a.
Segrestare, v. Danneggiare, distruggere, sconvolgere.
Segrestu, s. m. Danneggiamento, distruzione. *Non mi pïaghet de Marte s'iscola/ po fagher armas chi faghen segrestu* (R. Piras, Samugheo 1965, Tema I, 24, 1-2).
Segretadu/a, agg. Confidato/a.
Segretare, v. Confidare un segreto. *Custu so segretende a tie ebbia* (R. Piras, *Segretu jamat segretu*, 5, in *Mistérïu*).
Segretesa, s. f. Segretezza, riservatezza.
Segretu, s. m. Riserbo, segreto.
Segudadu/a, agg. Seguito/a, inseguito/a.
Segudare, v. Seguire come un'ombra, tener dietro. *Ca cudd'umbra la jughes semper fatu/ segudéndeti inue totu andas*. (R. Piras, *Pedras malas*, III, 3-4, in *Sedas lizeras*, pag. 39).
Ségudu, s. m. Seguito, continuazione.
Segundàrïu/a, agg. Secondario/a, di minore importanza.
Segundu/a, agg. num. ord. Secondo/a.
Segura, s. f. Accetta, scure.
Segura, s. f. Sicura, dispositivo di sicurezza.
Seguramente, avv. Certamente, indubbiamente, sicuramente.
Seguràntzïa, s. f. Sicurezza, certezza, garanzia.
Seguresa, s. f. Sicurezza.
Seguru/a, agg. Sicuro/a, certo/a, garantito/a.
Seguzu, s. m. Segugio. Superstrato.
Séighi, agg. num. card. Sedici.
Sëighimiza, agg. num. card. Sedicimila.
Seledu, s. m. Fiuto.
Selente, agg. Calmo/a.
Selluru, s. m. Siluro.
Selvaliscia, s. f. Faccenda domestica ben sbrigata, tutto ciò che di utile e di ben fatto si trovi in una casa in cui la padrona sia una buona massaia.
Semadu/a, agg. Pieno/a di ferite non cicatrizzate.
Semadura, s. f. Ferimento con colpi ripetuti.
Semare, v. Ferire, colpire.
Semblea, s. f. Raduno, riunione, assemblea.
Sémena/Sémina, s. f. Semina.
Semenadu/a, agg. Seminato/a.
Semenare, v. Seminare.
Sémene, s. m. Seme.
Sementosa, s. f. Pecora di due anni, lett. tosata una volta soltanto (quasi come in latino: *semel tonsa*).
Semiza, agg. num. card. Seimila.
Semper, avv. Sempre.
Semu, s. m. Ferita non rimarginata.
Sensadu/a, agg. Finito/a, terminato/a.
Sensale, s. f. Affitto. Era la quota che il pastore pagava al proprietario del gregge. Rendita.
Sensare/sessare, v. Terminare, finire.
Sensu, s. m. Sentimento, senso, concetto.
Sentidu, s. m. Sentimento, senso, percezione.
Sentidu/a, agg. Compianto/a, rimpianto/a.
Sentire, v. Aver compassione, provare rimpianto.
Sepultadu/a, agg. Sepolto/a.
Sepultare, v. Seppellire, sotterrare.
Sepultura, s. f. Sepoltura, tomba.
Seranu, s. m. Tardo pomeriggio, serata, crepuscolo. *Torrat Mïali s'àteru seranu* (R. Piras, *Curas a contrabbandu*, VI, 1, in *Bonas noas*).
Seràresi, v. Rendersi conto, prendere coscienza.
Sercüestadu/a, agg. Sequestrato/a.
Sercüestare, v. Sequestrare.
Sercüestu, s. m. Sequestro.
Serente, avv. Di fronte.

Sêre (si), v. Sedere. Sedersi. Sincope di *sétzere (si)*. R. Piras vi ricorre nella *moda* a Sant'Antonio Abate cantata a Laconi nel 1965, in *Sas modas*.
Sero, s. m. Sera.
Serra, s. f. Crinale. Il s. definisce i crinali di montagne dal profilo somigliante alla lama di una sega come il celebre Resegone manzoniano.
Serra, s. f. Sega. Quando è di proporzioni notevoli, com'era nel tempo in cui il taglio degli alberi avveniva per forza di braccia, si chiama *serrone*.
Serradu/a, agg. Chiuso/a, tagliato/a con la sega.
Serradura, s. f. Chiusura. R. Piras lo usa anche nel senso di chiudenda. *S'era de sas serraduras* è per lui il tempo delle famigerate chiudende dell'omonimo editto di Casa Savoia.
Serrare, v. Chiudere. *Serra s'àidu* (chiudi il passaggio).
Serrare, v. Tagliare con la sega. Gergale di boscaioli e falegnami.
Seru, s. m. Intelligenza, raziocinio, saggezza, coscienza. Vedi *seràresi*.
Ses, agg. num. card. Sei.
Seschentamiza, agg. num. card. Seicentomila.
Seschentos, agg. num. card. Seicento.
Sesrevessu (ses revessu), s. m. Particolare tipo di *moda* creato e reso celebre dai poeti orali villanovesi tra fine Ottocento e primo Novececento (A. R. Addis, C. Sanna, S. Mortello in particolare), prediletto anche da R. Piras. Lett. "sei rovesciato" per i sei versi a retroga che ne timbrano l'incipit: *Maria nazarena est sa peràula/ pïena de süave melodia.-/ Nazarena peràula est Maria/ de melodia süave piena.-/Peràula est Maria nazarena/ de melodia pïena süave*. (R. Piras, Seui 1967 b).
Sessanta, agg. num. card. Sessanta.
Sessantamiza, agg. num. card. Sessantamila.
Sessantina, s. f. Sessantina.
Sesuja, s. f. Aggancio circolare in pelle che permette di legare il carro al giogo dei buoi.
Setanta, agg. num. card. Settanta.
Setantamiza, agg. num. card. Settantamila.
Setantina, s. f. Settantina.
Sete, agg. num. card. Sette.
Setemiza, agg. num. card. Settemila.
Setighentamiza, agg. num. card. Settecentomila.
Setighentos, agg. num. card. Settecento.
Sétïu, s. m. Assetto, struttura giusta.
Sètzere (si), v. Sedere, accomodarsi.
Setzidolzu, s. m. Sedile, panchina.
Sétzidu/a, agg. Seduto/a.
Si, cong. Se. *Si 'enis a domo mi faghet pïaghere* (se verrai a casa mi farà piacere).
Sì/sisse, avv. Sì, affermazione.
Sibbilla, s. f. Sibilla, per est. donna presuntuosa.
Sibbillu, s. m. Sìbilo.
Sicadu/a, agg. Seccato/a, inaridito/a.
Sicadura, s. f. Inaridimento. Spesso in loc. avv.
Sicagna, s. f. Siccità.
Sicare, v. Seccare, asciugare, inaridire.
Sicu/a, agg. Secco/a, asciutto/a.
Sida, s. f. Fronda. Ma è nome collettivo e indica tutta la parte alta degli alberi, foglie e fronde.
Siddadu, s. m. Tesoro nascosto, malloppo.
Sidibbundu/a, agg. Sitibondo/a. L'agg. è usato al f. da R. Piras (*A Natalina Melone*, 9, in *Bonas noas*).
Sididu/a, agg. Assetato/a.
Sidis, s. m. Sete.
Sidore, nome pr. di pers. Isidoro.
Sïenda, s. f. Eredità, patrimonio.
Sighidu/a, agg. Continuo/a, continuato/a. *At fatu duas oras de abba sighida* (ha fatto due ore di pioggia continua).
Sighidura, s. f. Continuazione.
Sighire, v. Raggiungere. *Ti nde sigo* (ti raggiungerò). Continuare. *Sighi a fagher su chi ses fatende* (continua a fare quello che stai facendo).
Signadu/a, agg. Segnato/a.

Signadura, s. f. Segnatura, marchio.
Signaladu/a, agg. Distinto/a.
Signalare, v. Segnalare, distinguere.
Signale, s. m. Segnale, segno.
Signare, v. Segnare.
Significadu/a, agg. Svelato/a, confessato/a. Ma talvolta ha anche valore sostantivale nel senso dell'it. significato.
Significare, v. Svelare, confessare.
Significu, s. m. Significato, rivelazione, senso profondo.
Signorilidade, s. f. Signorilità, considerazione sociale.
Signorìu, s. m. Rilevanza sociale. Vedi *segnorìu*.
Signu, s. m. Segno.
Sigradu, s. m. Tesoro nascosto, bottino, malloppo. Sin. di *siddadu* (R. Piras, *Padre 'Antine*, XVI, 6).
Simbullizadu/a, agg. Simboleggiato/a.
Simbullizare, v. Simboleggiare, rappresentare. *Sa murta nana terranza e nuscosa/ est fozi-arraminada e simbullizat/ sa passïone umana indecorosa* (R. Piras, *Laconi*, 43-45, in *Bonas noas*).
Sìmbulu, s. m. Simbolo, emblema.
Simizante, agg. Simile, somigliante.
Simple, agg. Semplice, facile.
Sìmplitze, agg. Semplice.
Simplitzidade, s. f. Semplicità.
Simulagru, s. m. Simulacro (R. Piras, *Marchesa*, XXVI, 1, in *Bonas noas*).
Sinagoga, s. f. Sinagoga. Ma R. Piras usa il s. in senso lato, per indicare un luogo di riunione per affari poco chiari.
Sinnadu/a, agg. Segnato/a, marchiato/a.
Sinnadura, s. f. Marchiatura.
Sinnare, v. Segnare, marchiare il bestiame.
Sinnu, s. m. Segno distintivo.
Sinu, s. m. Seno, petto.
Sirbone, s. m. Cinghiale.
Sisina, s. m. Moneta di infimo valore. Per est. centesimo. *Non t'apo a dare mancu una s.* (non ti darò neppure un centesimo).
Sisinu, s. m. Moneta di cinque centesimi.
Sisinu-sisinu (a), loc. avv. A cinque centesimi per volta.
Sìstigu/a, agg. Stretto/a.
Sizidu/a, agg. Aderente.
Sizidura, s. f.Aderenza. Sin. di *sizu*.
Sizilladu/a, agg. Sigillato/a.
Sizilladura, s. f. Apposizione di sigillo.
Sizillare, v. Sigillare.
Sizillu, s. m. Sigillo.
Sizire, v. Aderire, combaciare.
Sizu, s. f. Aderenza.
Soberania, s. f. Sovranità.
Soberanu/a, agg. Sovrano/a, soprannaturale.
Sobradu/a, agg. Avanzato/a, risultato/a in eccesso.
Sobranu/a, agg. Soprannaturale, divino/a (R. Piras, Tresnuraghes 1975, *moda*, forma raffinata per *soberanu*).
Sobrare, v. Avanzare, eccedere.
Sode, agg. Attento/a, solidale.
Soga, s. f. Fune, correggia. Vedi *insogare*.
Sogronzu/a, s. m. e f. Consuocero/a.
Sogru/a, s. m. e f. Suocero/a.
Soldarìa, s. f. Gruppo di soldati, soldataglia.
Soledade, s. f. Solitudine.
Sòlere, v. Essere solito, solere.
Solïanu/a, agg. Solatio/a, ben esposto/a al sole.
Solitàrïu/a, agg. Solitario/a, isolato/a.
Solóiga, agg. f. Corrotta. Si dice anche delle bestie in calore e delle donne isteroidi o alla soglia della menopausa, come nel sonetto *Segretu jamat segretu*, 7, di *Mistérïu*.
Solu, avv. Soltanto, solamente.
Solu/a, agg. Solo/a, unico/a.
Soma, s. f. Misura di capacità dei cereali corrispondente a un quintale e mezzo.
Someri, s. m. Asino, portatore di some. Termine ir. utilizzato talvolta da R. Piras in composizioni satiriche. *Gorillas e päones e someris/ ana fatu 'e Solones e Sibbillas* (R. Piras, *Moda a Santu Jüanne*, Villanova 1958 in *Sas modas*).
Sonadore, s. m. Musicista, suonatore di strumenti musicali.
Sonadu/a, agg. Suonato/a.

Sonajolu, s. m. Campanaccio.
Sonare, v. Suonare.
Sona-sona, loc. avv. Con un suono continuo. In senso met. reiterando parole in modo monotono. *E issu intro sa 'entre sona-sona* (R. Piras, Sanluri 1977, 86, 3).
Sonazu, s. m. Sonaglio, campanaccio.
Sonedda, s. f. Organetto da fiato.
Sonnïadu/a, agg. Sognato/a.
Sonnïare, v. Sognare.
Sonnidu/a, agg. Assonnato/a.
Sonnu, s. m. Sonno, riposo.
Sonu, s. m. Suono.
Sorigadu/a, agg. Toccato/a dai topi. Rif. soprattutto al formaggio.
Sorigalzu/sorigarzu, s. m. Trappola per topi.
Sorigare, v. Rodere il formaggio, toccare da parte dei topi. *Custu casu est sorigadu* (questo formaggio è stato toccato dai topi).
Sórighe, s. m. Sorcio, topo. Usato anche il dim. *sorighitu* (topolino).
Sorighina, s. f. Pungitopo (*ruscus aculeatus*).
Sorrastra, s. f. Cugina.
Sorre, s. f. Sorella.
Sorrìere, v. Sorridere. In senso lato essere favorevole.
Soru, s. m. Siero.
Sostitùere, v. Cambiare, sostituire.
Sostitüidu/a, agg. Cambiato/a, sostituito/a.
Sostre/sostru, s. m. Soffitto di tavole. Sin. di *salaju*.
Sou/sua, agg. Suo/a.
Su, art. det. m. Il, lo.
Subra, prep. e avv. Sopra, nella parte superiore.
Subrabonidade, s. f. Bontà somma. Detto del Cristo in B. Fara.
Subrafàghere, v. Sopraffare, debellare, vincere.
Subrafatu/a, agg. Sopraffatto/a, sconfitto.
Subranaturale, agg. Soprannaturale, arcano/a.
Subraumanu/a, agg. Sovrumano/a.
Sucu, s. m. Tipo di pasta caratteristico del Barigadu, Busachi in particolare. A V. M. il s. indica una minestra di farina di semola di seconda qualità, detta anche *cola-cola*.
Sucutadu/a, agg. Singhiozzato/a, rotto/a, da singhiozzi.
Sucutare, v. Singhiozzare. Rif. esclusivamente alle persone.
Sucutire, v. Miagolare lamentosamente. Sempre rif. ai gatti.
Sucutu, s. m. Singhiozzo, singulto.
Sue, s. f. Scrofa.
Süerada, s. f. Sudata.
Süeradu/a, agg. Sudato/a.
Süerare, v. Sudare, faticare.
Sùere, v. Succhiare, suggere. In rif. a uomini e animali.
Süetu/a, agg. Gramolato/a.
Sufrata, s. f. Peso sullo stomaco.
Süighere, v. Gramolare la pasta, ossia lavorare la farina impastata a forza di braccia fino a rendere il tutto un insieme compatto pronto per essere tagliato a pani.
Süiscu, s. m. Ascella.
Sula, s. f. Lesina. Gergale dei calzolai.
Suladore, s. m. Soffietto.
Suladu/a, agg. Soffiato/a.
Suladura, s. f. Soffiamento.
Sulare, v. Soffiare.
Sùlidu, s. m. Soffio.
Sultu, s. m. Respiro. Freq. la loc. avv. *a sultos longos* per dire di un sonno profondo.
Sulumbradu/a, agg. Destato/a, di soprassalto.
Sulumbràresi, v. Destarsi di soprassalto.
Sùlvile, s. f. Strega che succhia il sangue dei bambini, nei *contos de foghile* veniva rappresentata con una lunga coda (*sùlvile cöuda*).
Sumbreri, s. m. Cappello.
Summidade, s. f. Sommità, vetta.
Süore, s. m. Sudore.
Supa, s. f. Zuppa.
Superstissïone, s. f. Superstizione, falsa credenza, leggenda.
Supònnere, v. Supporre, immaginare. *Suponzo chi t'epat chilcadu e bi creo/ però s'ànima mia l'apo deo* (R. Piras, Sanluru 1977, Tema I, 95, 7-8).

Suposiscione, s. f. Ipotesi, supposizione, esempio.
Sùprica, s. f. Supplica, invocazione.
Suspidu/a, agg. Succhiato/a.
Suspire, v. Succhiare.
Sustènnere, v. Sostenere.
Susténnidu/a, agg. Sostenuto/a.
Sustentadu/a, agg. Sostentato/a.
Sustentare, v. Sostenere, sostentare, aiutare.
Sustentu, s. m. Sostentamento, aiuto. *De sa zente sustentu est s'aradore* (R. Piras, Tresnuraghes 1963, Tema I, 6, 1).
Sustu/sultu, s. m. Respiro.
Suta, avv. Sotto.
Sutamarinu, s. m. Sottomarino.
Sutamissu/a, agg. Sottomesso/a.
Sutamìtere, v. Sottomettere, opprimere.
Sutana, s. f. Sottana.
Sutapònnere, v. Sottoporre.
Sutapostu/a, agg. Sottoposto/a, sottomesso/a.
Suterradu/a, agg. Sotterrato/a, sepolto/a. *Umanamente nde los an acoltos/ ca che fun suterrados in sa cora* (R. Piras, *Nie de Pasca 'e Nadale*, II, 7-8, in *Bonas noas*).
Suterrare, v. Sotterrare, seppellire.
Suterru, s. m. Sepoltura, seppellimento.
Sùtile, agg. Sottile, esile, magro/a.
Sutistare, v. Sottostare, sottomettersi.
Sutu/a, agg. Succhiato/a.
Sutzadu/a, agg. Succhiato/a.
Sutzadura, s. f. Succhiata.
Sutzare, v. Succhiare. Frequente l'uso met. per definire l'azione di chi approfitta di qualche situazione in cui c'è da guadagnare illecitamente.
Sutzessu, s. m. Successo. Ma anche nel senso di evento, fatto, avvenimento.
Sùtzïu, s. m. Associazione commerciale.
Sutzu, s. m. Sostanza, umore.

T

Tàcula, s. f. Cornacchiella.
Tai-tai, s. m. Applauso, battimani. Onomatopeico indecl.
Tambada, s. f. Sbandamento, barcollio.
Tambadu/a, agg. Dondolato/a. Socchiuso/a, detto di porte. *Chena bussare in sa tambada janna* (R. Piras, *Padre 'Antine*, VIII, 1).
Tambare, v. Barcollare, dondolare, avere un'andatura incerta soprattutto per effetto di sbornia. *Andare tamba-tamba* vale: procedere barcollando.
Tana, s. f. Ricovero sotterraneo di piccoli animali selvatici, tana.
Tanalzu, s. m. Tana, rifugio. *Tanalzu de frommijas* è il formicaio.
Tanca, s. f. Terreno chiuso di estensione più o meno vasta. Per una superficie non molto estesa si usa il dim. *tanchita*.
Tancadu/a, agg. Chiuso/a.
Tancadura, s. f. Chiusura.
Tancare, v. Chiudere.
Tanchita, s. f. Piccolo terreno chiuso. Dim. di *tanca*.
Tando, avv. Allora.
Tànghere, v. Toccare. Des.
Tapadura, s. f. Chiusura, ostruzione.
Tapadu/a, agg. Chiuso/a, tappato/a.
Tapare, v. Mettere il tappo, chiudere. Anche in senso fig.
Tapu, s. m. Tappo, chiusura. Usato spesso in loc. avv. prec. da *a*.
Tapuladu/a, agg. Rattoppato/a.
Tapuladura, s. f. Sistemazione di rattoppi.
Tapulare, v. Rattoppare.
Tàpulu, s. m. Rattoppo.
Tarantella, s. f. Tarantella. Nome di una strofe di quattro versi endecasillabi che i poeti estemporanei improvvisano al termine delle loro gare di piazza insieme con la *bato-*

rina, *batoreta*, *noitola*, *paesana*, *furistera* e *bruschistriglia*.
Taruladu/a, agg. Tarlato/a.
Tarulare (si), v. Tarlare, tarlarsi.
Tàrulu, s. m. Tarlo.
Tastare, v. Assaporare. Des.
Tastu, s. m. Sapore.
Tatza, s. f. Bicchiere. Mai nel senso dell'it. tazza. Freq. in R. Piras l'uso della loc. avv. *a tatza-tatza* (bicchiere dopo bicchiere).
Tàula, s. f. Tavola.
Täuledda, s. f. Tavoletta.
Täulone, s. m. Tavolone.
Tazu, s. m. Gregge.
Tebbaccone, s. m. Tabaccone.
Tebbachera, s. f. Tabacchiera.
Tebbacu, s. m. Tabacco.
Tedaja/tadaja, s. f. Bàlia, nutrice.
Telegro, s. m. Telegrafo (B. Nieddu).
Tempestade, s. f. Temporale, tempesta. Sin. di *temporada* ma molto meno usato.
Temporada, s. f. Tempesta di pioggia, neve o grandine. Periodo di maltempo.
Tempórïu, s. m. Età remota.
Tempus, s. m. Tempo, epoca, età.
Tènnere, v. Avere, possedere, essere in possesso. *Lüisi non teniat nudda ma cun su trabagliu sou at comporadu domos e terrinos* (Luigi non possedeva nulla ma con il suo lavoro ha comprato case e terreni). Catturare. *A Frantziscu custu manzanu l'an tentu sos carabbineris* (Francesco stamattina è stato catturato dai carabinieri). Usata spesso la loc. avv. *tene po tene* (sul punto di).
Tènnere, v. Restare acceso. Detto del fuoco, reale e simbolico.
Tenore (a), loc. avv. Con saggezza, con armonia.
Tenore, s. m. Armonia complessiva di espressione, di comportamento, di relazioni sociali.
Tenore, s. m. Tipo di canto polifonico antichissimo, con un solista (*boghe*) e tre coristi (*mesa 'oghe, contra e bassu*).
Tenorosu/a, agg. Adatto/a al canto *a tenore*. Detto di certi timbri di voce.
Tenta, s. f. Custodia.
Tentadu/a, agg. Custodito/a, tentato/a.
Tentare, v. Custodire, vigilare. Ma anche nel senso dell'it. tentare.
Tentassïone, s. f. Tentazione. Per est. diavolo, la tentazione per eccellenza. *Da sas tentassïones libberàdemi* (R. Piras, *Istuldida*, 9, in *Mistérïu*).
Tentu, s. m. Attenzione, cura …/*bonu, bastu chi tentu si li diat* (R. Piras, *Mezus taldu chi non mai*, 72, in *Bonas noas*).
Tentu/a, agg. Catturato/a, bloccato/a.
Terachia, s. f. Servitù.
Teracu/a, s. m. e f. Servo/a.
Terra, s. f. Terra, terreno, suolo, patria. Nella scala classificatoria della società pastorale esistono differenti tipi di terra. *Terra tuva* è il terreno poco profondo che, toccato dall'aratro, dà quasi un suono di vuoto, *t. filigalza* è il suolo ricco di felci (*filighe*) ma anche il terreno erboso in genere, *t. de collari* è quella di qualità migliore, *t. renalza* è il suolo sabbioso, etc.
Terramadu/a, agg. Versato/a.
Terramare/derramare, v. Versare, spargere per terra. Detto soprattutto del sangue.
Terranzu/a, agg. Nato/a dalla terra. Detto soprattutto dei vermi.
Terrinu, s. m. Terreno, suolo.
Testarrudu/a, agg. Ostinato/a, testardo/a. *Non dias cherrer totu, testarrudu,/ cuba pïena e muzere imbrëaga?* (R. Piras, *Curas a contrabbandu*, VII, 5-6, in *Bonas noas*).
Testimonia, s. f. Testimonianza.
Testimonzu, s. m. Testimone, teste.
Téteru/a, agg. Rigido/a.
Tia/tiu, s. m. e f. Zio, zia.
Tïanu, s. m. Màdia.
Tïaza, s. f. Tovaglia.
Tichirrïadu/a, agg. Gridato/a.
Tichirrïare, v. Gridare, urlare.
Tichìrrïu, s. m. Urlo, grido.

Ticu, s. m. Goccia, goccio. In rif. soprattutto al vino, ma in R. Piras anche al sangue (*Sedas lizeras*, pag. 68).
Ticu-ticu (a), loc. avv. Goccia dopo goccia, per est. bicchiere dopo bicchiere.
Tidile, s. m. Cercine.Vedi *atidilàresi*.
Tilingione, s. m. Lombrico.
Tìmere, v. Aver paura, temere.
Timidu/a, agg. Temuto/a.
Timona, s. f. Timone dell'aratro.
Timórïa, s. f. Timore, paura.
Timorosu/timerosu/a, agg. Timido/a, introverso/a. R. Piras preferisce la seconda forma.
Tìnghere, v. Tingere, colorare.
Tinnia, s. f. Giunco.
Tinnïadu/a, agg. Filato/a.
Tinnïadura, s. f. Filatura, rottura.
Tinnïare, v. Rompere attraverso una filatura.
Tinta, s. f. Inchiostro. Per est. colore in genere.
Tinteri, s. m. Calamaio.
Tintinnadore/a, agg. Tintinnante.
Tintinnu, s. m. La parte cava del sonaglio, escluso il batacchio (*batazu*). Per est. sonaglio tout court.
Tintirrïolu, s. m. Scarafaggio alato.
Tintu/a, agg. Tinto/a, colorato/a.
Tinu, s. m. Senno, intelletto, misura, tono. La loc. avv. *a t.* vale, appunto, a tono, con misura.
Tira, s. f. Misurazione. Rif. alle misure della visita di leva, soprattutto all'altezza.
Tiradura, s. f. Estrazione, tiraggio. R. Piras usa il s. anche in loc. avv. (*a tiradura*).
Tiranu/a, agg. Tirannico/a.
Tirare, v. Misurare in altezza. *Ninu tirat unu metre e noranta* (Nino è alto un metro e novanta centimetri).
Tirare, v. Trainare.
Tiria, s. f. Erba vescicaria.
Tirïàgos, nome pr. di pers. Cirìaco.
Tirinaju, s. m. Funicella.
Tirone (a unu), loc. avv. Tutto in una volta, tutto d'un fiato.
Tirone, s. m. Tiro importante, sforzo.
Tiru, s. m. Tiro, colpo.
Tìrulu (a), loc. avv. Con caduta lenta, come attraverso un filo. Lo si dice per indicare il particolare gocciolio del grasso quando si avvia un arrosto nel camino o all'aria aperta. Vedi R. Piras, *Su meltzadu*, in *Mistérïu*.
Tita, s. f. Seno, mammella, tetta.
Titia, escl. Che freddo!
Titia, s. f. Coriandolo. È anche nome collettivo.
Titïone, s. m. Smilace (*smilax aspera*), arbusto spinoso.
Titone, s. m. Tizzone.
Tituda, agg. Pettoruta, tettona, dal seno abbondante.
Tiu/a, s. m. e f. Zio, zia.
Toa, s. f. Salice (*salix fragilis*).
Tocadu/a, agg. Toccato/a, tocco/a nel senso di stordito/a.
Tocare, v. Toccare.
Tocheddadu/a, agg. Battuto/a ripetutamente.
Tocheddare, v. Battere con colpi ripetuti.
Tochéddidu, s. m. Tichettio.
Tocheddu, s. m. Battito, pulsazione veloce del cuore, tachicardia. *Juto su coro a t.* (ho il batticuore).
Tocu, s. m. Importanza, rilievo, prestigio.
Tocu, s. m. Rintocco.
Tofu, s. m. Fosso.
Toga, s. f. Toga.
Togadu/a, agg. Togato/a, munito/a di toga.
Togàresi, v. Mettersi la toga, per est. vestirsi. In questo senso figura in *Augùrïos* di R. Piras, 60 (*ca de bïancas ispumas si togat*), in *Bonas noas*.
Tonca, s. f. Nottola.
Tónchinu, s. m. Fiumiciattolo, ruscello. Il s. è usato quasi sempre in tono di spregio.
Topigare, v. Zoppicare. Per est. difettare di competenza o di operatività in q.sa. *Chie andat cun su topu tòpigat* (chi va con lo zoppo zoppica).
Topìmene, s. m. Zoppia.
Topi-topi, loc. avv. A pie' zoppo.

Topu/a, agg. Zoppo/a, claudicante.
Torojadu/a, agg. Infastididto/a.
Torojare, v. Lamentarsi.
Toroju, s. m. Fastidio, pensiero grave, preoccupazione, affanno.
Toroneu, s. m. Torneo, sfida.
Torpidinïera, s. f. Torpediniera.
Torradolzu, s. m. Strada di ritorno.
Torradu/a, agg. Tornato/a, rientrato/a.
Torrare, v. Ritornare, rientrare.
Tortu/a, agg. Storto/a.
Toscadu/a, agg. Avvelenato/a, amareggiato/a.
Toscare, v. Avvelenare. In senso lato, anche in altre zone della Sardegna come ad es. nella Barbagia centrale, vale amareggiare. *Non mi tosches*, non darmi amarezza, (espr. frequente a Orune).
Tosconadu/a, agg. Intossicato/a, avvelenato/a.
Tosconare, v. Avvelenare, intossicare.
Tosconosu/a, agg. Rancido/a.
Tosconu, s. m. Rancidume, veleno.
Toscu, s. m. Veleno. *De s'arga fermentende su calore/ su toscu de su sàmbene in sa guda/ de sa pedde nde l"ogat in süore* (R. Piras, *Su mese 'e sas fadas*, 85-87, in *Bonas noas*).
Tostu/a, agg. Duro/a. Anche in senso met.
Totoroju, s. m. Giaro, gigaro. Erba tossica.
Totu alenu(a), loc. avv. A voce alta, a pieni polmoni
Totu àlidu (a), loc. avv. Tutto d'un fiato.
Totu/a, agg. e pron indef. Tutto/a.
Totu/totucantu/a, agg. e pron. indef. Tutto/a, tutto quanto.
Totue, avv. Dovunque. Quasi sempre prec. dalla prep. *in*.
Tou/tua, agg. m. Tuo/a.
Trabagliadore, s. m. Lavoratore.
Trabagliadu/a, agg. Lavorato/a.
Trabagliare/tribagliare, v. Lavorare.
Trabagliu/tribagliu, s. m. Lavoro.
Tradissïonale, agg. Tradizionale.
Tradissïone, s. f. Tradizione, usanza.
Tradùere, v. Tradurre.
Tradüidu/a, agg. Tradotto/a.
Tradussïone, s. f. Traduzione.
Trae, s. f. Trave, tronco d'albero.
Tràere, v. Tirare i cavalli con la fune. Si rif. al sistema di conduzione obbligato quando i cavalli sono carichi e non li si può cavalcare.
Tragadu/a, agg. Inghiottito/a.
Tragare, v. Inghiottire, bere, trangugiare.
Tragonaja, s. f. Ruscello.
Tragu, s. m. Fatica, pena.
Tràidu/a, agg. Tirato/a con la fune.
Träighere, v. Tradire.
Tràila, s. f. Vitella, giovenca. Il s. definisce una bovina giovane, di età non superiore ai due anni.
Träinu, s. m. Ruscello, corso d'acqua stagionale.
Träiscione, s. f. Tradimento. Vedi *neghe*.
Träissïone, s. f. Tradimento, variante di *träiscione*.
Träitore, s. m. e agg. Traditore.
Träitoria, s. f. Tradimento.
Träitu/a, agg. Tradito/a.
Trama, s. f. Fibra pura del lino.
Trambuca-trambuca, loc. avv. Inciampando continuamente.
Trambucadura, s. f. Inciampo.
Trambucare, v. Inciampare.
Trambucu, s. m. Inciampo. *A Salomone chilcas in debbadas,/ atentu in su trambucu non che ruas* (R. Piras, Villanova 1971, XXXVIII, 1-2, in *A bolu*, pag. 75).
Tramesana, s. f. Damigiana.
Trampa, s. f. Imbroglio, inganno.
Trampadu/a, agg. Imbrogliato/a, ingannato/a.
Trampadura (a), loc. avv. Con la frode, callidamente.
Trampare, v. Imbrogliare, ingannare.
Tramposu/a, agg. Ingannevole, furbo/a, volpino/a.
Tràmuna, s. f. Trasformazione, cambiamento.
Tramunadu/a, agg. Vestito/a di nuovo, mutato/a in meglio. *Mai l"ides in bidda tramunadu* (R. Piras, *Sos avaros*, XV, 2, in *Bonas noas*).

Tramunàresi, v. Cambiarsi d'abito, trasformarsi, mutare.
Transidu/a, agg. Trascorso/a, passato/a.
Tràn sidu (in), loc. avv. Fuggevolmente.
Transire, v. Passare, trascorrere.
Trapadu/a, agg. Cucito/a.
Trapare, v. Cucire. Indica il cucire specialistico di sarti e chirurghi. *Su professore chi l'òperat puru/ cun sas pintzas ja trapat e isfogat* (R. Piras, Seui 1967b, Tema I, 32, 1-2). Il cucire normale si indica con *cosire*.
Trapassadu/a, s. m. e f. Defunto/a, morto/a. *E giamat cun caninos urulados/ sas tristas umbras de sos trapassados* (R. Piras, Marchesa, XXI, 5-6, in Bonas noas). Può avere anche funzione di agg.
Trapassare, v. Morire, lasciare questo mondo.
Traperi, s. m. Sarto.
Tràpula, s. f. Trappola, tranello, inganno.
Trasculeri/a, agg. Imbroglione/a.
Trascuràntzïa, s. f. Trascuratezza, incuria, negligenza.
Trassa, s. f. Astuzia, inganno, raggiro.
Trassadu/a, agg. Ingannato/a.
Trassare, v. Tramare insidie, inganni, raggiri.
Trassïanu/a, agg. Ingannevole, fraudolento/a. *Istórïas non nde chelzo de seguru/ ca de sos trassïanos est s'iscena* (R. Piras, Seui 1967b, Tema II, 36, 1-2).
Trassinnadu/a, agg. Contraffatto/a.
Trassinnadura, s. f. Contraffazione dei segni del bestiame.
Trassinnare, v. Contraffare i segni identificativi del bestiame.
Trassistu/a, agg. Astuto/a, furbo/a.
Traste, s. m. Arnese, attrezzo, oggetto.
Trata, s. f. Traccia, vestigio.
Tratamentu, s. m. Relazione sociale.
Tratare, v. Avere relazione, frequentare.
Tratu, s. m. Modo di agire, stile di comportamento.
Trau, s. m. Toro.
Travigadu/a, agg. Trafficato/a.
Travigare, v. Trafficare.
Tràvigu, s. m. Traffico poco chiaro, passaggio di persone che lasciano tracce.
Trazadu/a, agg. Trascinato/a.
Trazare, v. Trascinare, trasportare.
Trazu, s. m. Trasporto.
Trëatu, s. m. Teatro.
Trebassu, s. m. Digiuno di tre giorni un tempo prescritto durante la Settimana Santa.
Tréighi, agg. num. card. Tredici.
Trëighimiza, agg. num. card. Tredicimila.
Trema, s. f. Dirupo, scarpata, scoscendimento.
Trempa, s. f. Guancia.
Trémpinu/a, agg. Prepotente, testardo/a, puntiglioso/a. *Non dias soddu in càmbïu 'e lua/ a cussa trémpina 'e su buteghinu* (S. Mortello, *Sedas lizeras*, pag. 194).
Trémula, s. f. Tremore, tremito.
Tremulare, v. Tremare, tremolare.
Tremuledda, s. f. Tremore lieve.
Tremuledda (a), loc. avv. Con un tremito. *Sas mamas intro 'e domo a tremuledda/ iscongiurende si faghian sinnos* (R. Piras, *Tiu Antïogu*, 2, 4-5, in *A bolu*).
Trémulu/a, agg. Tremolante, tremulo/a.
Trepogliadu/a, agg. Confuso/a, intricato/a.
Trepogliadura, s. f. Confusione.
Trepogliare, v. Confondere, produrre caos.
Trepogliu, s. m. Confusione, intrico.
Tres, agg. num. card. Tre.
Trëutu/trïutu, s. m. Tridente.
Tribbuladu/a, agg. Tribolato/a, sofferto/a.
Tribbulare, v. Tribolare, soffrire.
Tribbulassïone, s. f. Tribolazione.
Tribbulia, s. f. Sofferenza.
Trìbide, s. f. Treppiedi, tripode.
Trighinzu, s. m. Agglomerato di case, rione, circondario.
Trigu, s. m. Grano.
Trigulinu/a, agg. Striato/a, dal pelame a strisce. Detto soprattutto dei cani.
Trigumoriscu, s. m. Granoturco.
Trina/trineta, s. f. Terzina.

Trincare, v. Bere alcolici. R. Piras in un sonetto giovanile (*Sa trïulera*, del 1926) usa la loc. avv. *trinca-trinchende* per indicare il bere continuo nella festa campestre dopo la trebbiatura. Il v. è oggi usato in senso ironico.
Trinta, agg. num. card. Trenta.
Trintamiza, agg. num. card. Trentamila.
Trintina, s. f. Trentina.
Tripoddadu/a, agg. Schiacciato/a, malmenato/a, aggrinzito/a. Vedi *atripoddire*.
Tripoddare, v. Schiacciare, malmenare, aggrinzire.
Tristu/a, agg. Triste, malinconico/a.
Tristura, s. f. Tristezza.
Tritza, s. f. Treccia.
Trïuladu/a, agg. Trebbiato.
Trïulare, v. Trebbiare.
Trìulas, s. m. Luglio.
Trïulera, s. f. Trebbiatura.
Trìulu, s. m. Lavoro duro, con spreco talora inutile di energie.
Trobea, s. f. Pastoia.
Trobëidu/a, agg. Impastoiato/a. Anche in senso fig.
Trobëidura, s. f. Impastoiamento.
Trobëire, v. Impastoiare, applicare le pastoie al bestiame al pascolo. In senso fig. mettere in difficoltà con ragionamenti capziosi. Al rifl. vale: balbettare, perdere il filo del discorso.
Trobia, s. f. Contenitore di sughero a forma di tegola usato negli spuntini degli ovili per servire la carne. Sin. di *ajone/bajone* e di *trobiolu*.
Trobïolu, s. m. Contenitore di sughero. Sin. di *trobia* e di *ajone/bajone*.
Trobojadu/a, agg. Intrecciato/a, complicato/, confuso/a.
Trobojare, v. Intrecciare, complicare confondere.
Troboju, s. m. Intreccio, confusione, mistero.
Trochire/tròchere, v. Torcere. R. Piras predilige la prima forma.
Trocu, s. m. Terra argillosa. Vedi *elvinu*.
Tróculu, s. m. Zoccolo (R. Piras, *Sos avaros*, IV, 2, in *Bonas noas*).
Trona, s. f. Pulpito.
Tronare, v. Tuonare.
Tronu, s. m. Tuono. Anche in senso fig. per minaccia e simili.
Trota, s. f. Trota. È anche nome collettivo.
Trotza, s. f. Randello, bastone arcuato.
Tröuladu/a, agg. Spostato/a, sconvolto/a.
Tröuladura, s. f. Sconvolgimento.
Tröulare, v. Spostare scompostamente, far girare, sconvolgere.
Trubba, s. f. Battuta di caccia, gruppo di battitori.
Trubbadu/a, agg. Incitato/a, spinto/a.
Trubbadura, s. f. Incitamento, spinta.
Trubbare, v. Incitare, spingere gli animali a dirigersi verso un luogo.
Trubbàresi, v. Avventarsi contro q.no.
Trudda, s. f. Mestolo. Nel passato indicava quelli in legno, oggi li indica tutti.
Truddaju, s. m. Costruttore di mestoli lignei.
Truddone, s. f. Mestolone ligneo.
Trüigu, s. m. Ceppo della vite.
Trüiscu, s. m. Pepe montano (*daphne gnidium*), erba velenosa impiegata per la pesca di frodo.
Trulu/a, agg. Torbido/a.
Truma, s. f. Torma, schiera, gruppo numeroso. Usato soprattutto al pl.
Trumba, s. f. Tromba.
Trumentu, s. m. Tormento.
Truncadu/a, agg. Troncato/a, distrutto/a.
Truncadura, s. f. Troncamento, distruzione.
Truncare, v. Troncare, far finire.
Truncu, s. m. Tronco.
Trupïadu/a, agg. Spremuto/a.
Trupïadura, s. f. Spremitura.
Trupïare, v. Spremere. Detto degli acini d'uva, dei limoni e simili.
Tuca, s. f. Partenza, inizio del viaggio.
Tucada, s. f. Partenza. Quasi sinonimo di *tuca*.
Tucare, v. Andare, andar via, partire, dirigersi a.

Tùcaru, s. m. Zucchero.
Tudadu/a, agg. Sotterrato/a, sepolto/a.
Tudadura, s. f. Sotterramento.
Tudare, v. Sotterrare, seppellire, ricoprire di terra.
Tudda, s. f. Setola.
Tuddu, s. m. Pelo.
Tuddu-tuddu (a), loc. avv. Pelo per pelo.
Tue, pro. pers. Tu.
Tughe, s. f. Apertura del fondobotte.
Tuju, s. m. Collo.
Tumba, s. f. Tomba, sepolcro.
Tùmbaru, s. m. Cesto di sughero in cui si metteva la razione dei cereali per le bestie.
Tundarinu/a, agg. Tondeggiante.
Tùndere, v. Tosare. Si usa soprattutto in rif. alle pecore. Il part. pass. è *tusu*.
Tundu/a, agg. Rotondo/a.
Tupa, s. f. Buco della serratura.
Tupa, s. f. Cespuglio, macchione.
Turradu/a, agg. Abbrustolito/a.
Turradura, s. f. Abbrustolitura.
Turrare, v. Abbrustolire.
Turre, s. f. Torre.
Tùrture, s. f. Tortora.
Tùrulu, s. m. Tuorlo.
Tusore, s. m. Tosatore.
Tusorzu/tusolzu, s. m. Tosatura.
Tusu/a, agg. Tosato/a.
Tusura, s. f. Tosatura. *Ma b'at belveghe de mala tusura/ chi non resessin a la tunder totu* (R. Piras, Thiesi 1976, Es. 23, 5-6).
Tuturru, s. m. Pezzo di carne arrostita o lessa di dimensioni superiori alla media.

TZ

Tzacadu/a, agg. Mezzo matto/a, squilibrato/a.
Tzacadura, s. f. Intromissione quasi forzosa. Squilibrio mentale.
Tzacare, v. Introdurre.
Tzacàresi, v. Dare segni di squilibrio. Ma il v. indica anche l'introdursi abusivo in un luogo.
Tzapadu/a, agg. Zappato/a.
Tzapadura, s. f. Zappatura.
Tzapare, v. Zappare. *Non bos fidedas de chie non tzapat/ ch'istat nasende in sa busciaca anzena* (R. Piras, *Non bos fidedas*, 1, 2 reit. al termine di ogni strofa in *Bonas noas*).
Tzapu, s. m. Zappa.
Tzarra, s. f. Giara.
Tzèdere/tzedire, v. Arrendersi, cedere, decadere.
Tzédidu/a, agg. Ceduto/a.
Tzeghidade, s. f. Cecità.
Tzegu/a, agg. Cieco/a, non vedente.
Tzegùmine, s. m. Cecità. Vedi *intzegare*.
Tzilleri, s. m. Bettola, bar.
Tziminea, s. f. Caminetto.
Tzinnai, s. m. Scimunito.
Tzinnu, s. m. Cenno.
Tzipu, s. m. Ceppo.
Tziringa, s. f. Siringa.
Tzirïota, s. f. Disputa, lite animata.
Tzirrïare, v. Stridere, produrre un rumore stridente, scricchiolare.
Tzìrrïu, s. m. Rumore stridente. *Tzìrrïos de sesujas e giüales* (R. Piras, *Iscàmbïu 'e novas*, 46, in *Bonas noas*).
Tzitire, v. Tacere. *Sa cussèntzïa tua mai tzitit* (R. Piras, *Sa cussèntzïa*, 5, in *Mistérïu*).
Tzivile, agg. Civile, educato/a, garbato/a.
Tzivilidade, s. f, Civiltà, progresso. *Como at tzivilidade in dogni janna,/ viven finas sos póberos in lussu* (R. Piras, Anania, II, 7-8).
Tzocada, s. f. Picchiata.

Tzocadu/a, agg. Bussato/a.
Tzocare, v. Bussare. *Tzoca sa janna* (bussa alla porta). Picchiare. Rimbombare.
Tzocheddare, v. Rumoreggiare.
Tzocheddu, s. m. Rumore.
Tzocu, s. m. Colpo, rimbombo.
Tzota, s. f. Frustino di crine di cavallo un tempo usato per punire i bambini discoli.
Tzou, s. m. Chiodo.
Tzuca, s. f. Zucca.
Tzufu, s. m. Ciuffo.
Tzurra, s. f. Pecora vecchia da scartare.

U

Ua, s. f. Uva.
Uda, s. f. Bietola.
Ue, avv. Dove.
Ufisciu/, s. m. Ufficio.
Uglieras, s. f. Occhiali da vista. Il s. è usato solo al pl.
Ugüaladu/a, agg. Equiparato/a, considerato/a uguale.
Ugüalàntzïa, s. f. Uguaglianza, parità di diritti e doveri.
Ugüalare, v. Equiparare, considerare uguale.
Ugüale, agg. Uguale, identico/a.
Umanamente, avv. Compassionevolmente, misericordiosamente. Ma anche, come in it., secondo la possibilità degli uomini.
Umanidade, s. f. Umanità.
Umanu/a, agg. Umano/a. Può avere anche funzione sostantivale.
Umbra, s. f. Umbra. In senso reale e fig. *Mama da sende in fascas m'at passadu/ in sa funtana de Su Paradisu:/ in cuss'ispiju lìmpïu e pretzisu/ s'umbra mia innotzente apo miradu* (R. Piras, *Ispiju lìmpïu*, 1- 4, in *Mistérïu*).
Umbrinu/a, agg. Ricco/a d'ombra. Rif. ai luoghi.
Umbrosu/a, agg. Ombroso/a. Rif. principalmente a persone e animali.
Umìle, agg. Umile. In sardo la parola è piana.
Umilemente, avv. Umilmente, con umiltà.
Umilïadu/a, agg. Umiliato/a.
Umilïare(si), v. Umiliare. Anche al rifl.
Umilidade, s. f. Umiltà.
Umore, s. m. Linfa, umidità.
Umpare, avv. Insieme.
Ùmulu/ùlumu, s. m. Olmo.
Unchinu, s. m. Uncino.
Ùndighi, agg. num. card. Undici.
Undighimiza, agg. num. card. Undicimila.
Undighina, s. f. Strofe di undici versi di endecasillabi e settenari alternati secondo uno schema preciso, esclusiva della poesia in lingua sarda, creazione di un geniale poeta di Pattada: Giovanni Maria Asara Sanna noto *Limbudu* (1823-1907).
Unfiadu/a, agg. Gonfiato/a, gonfio/a.
Unfiadura, s. f. Gonfiamento.
Unfiare, v. Gonfiare.
Unfiore, s. m. Gonfiore.
Unghentu, s. m. Balsamo, unguento (R. Piras, *S'aranzolu*,10, in *Mistérïu*).
Ùnghere, v. Ungere.
Ungia, s. f. Unghia.
Ungiada, s. f. Unghiata.
Ungiare, v. Graffiare, colpire con le unghie.
Ungi-longu/a, agg. Dalle unghie lunghe, ladro/a.
Unidade, s. f. Unità, unione.
Ùnicu/a, agg. Unico/a.
Unidu/a, agg. Unito/a.
Unore, s. m. Onore. In questa forma è usato sempre da B. Nieddu. *Unore* invece che *onore* era una scelta costante anche di A. Cubeddu di Ozieri (1863- 1955), il padre nobile delle gare poetiche pubbliche. Vedi *onore*.
Untinadu/a, agg. Unto/a, ingrassato/a.
Untinadura, s. f. Unzione, cospargimento di grasso.

Untinare, v. Ungere, ingrassare.
Ùntinu, s. m. Materia untuosa, grasso animale.
Untu/a, agg. Unto/a, sporco/a.
Unu, art. ind. m. e agg. num. card. Uno.
Unzile, agg. Grasso/a.
Upu, s. m. Bicchiere di sughero con il manico, in uso negli ovili di un tempo.
Urdidu/a, agg. Ordito/a, tramato/a.
Urdinzu/burdinzu, s. m. Ordito. Gergale delle tessitrici. In senso met. vale: inganno, raggiro, trama.
Urdïola/uldïola/burdïola, s. f. Attrezzo dell'orditura.
Urdire/uldire/burdire, v. Ordire, tramare.
Ùrtimu/ùltimu, agg. Ultimo/a, finale.
Uruladu, s. m. Ululato. *E giamat cun caninos urulados/ sas tristas umbras de sos trapassados* (R. Piras, *Marchesa*, XXI, 5-6, in *Bonas noas*).
Uruladu/a, agg. Urlato/a.
Urulare, v. Urlare. Latrare, rif. ai cani.
Ùrulu, s. m. Urlo. Latrato.
Usare, v. Impiegare, usare, utilizzare. Superstrato. R. Piras non vi ricorre quasi mai, tranne nell'incipit della satira *Sa paza*, in *Bonas noas*.
Usu, s. m. Usanza. Mai nel senso dell'it. uso, utilizzo.
Usuràrïu, s. m. Usuraio, strozzino.
Usureri, s. m. Usuraio, strozzino.
Utïola, s. f. Uovo di pidocchio già maturo.
Uturinu/buturinu, s. m. Viottolo, strettoia.
Ùturu/bùturu, s. m. Gola.

V

Validore/a, agg. Valoroso/a.
Valore, s. m. Validità, valore.
Valorosu/a, agg. Valoroso/a, pieno/a di valore, valido/a.
Vanidade, s. f. Vanità.
Vanu/a, agg. Vanitoso/a.
Varïadu/a, agg. Dissennato/a, rimbambito/a.
Varïare/ilvarïare, v. Smarrire il senno. Vedi *ilvàrïu*.
Varïassïone, s. f. Variazione, metamorfosi. In senso reale e fig.
Vastosu/a, agg. Esteso/a, vasto/a. (A. Baldinu, *F: P.* 34, 3, in *Abbas de terra*, 187).
Vela, s. f. Vela. Per est. barca, imbarcazione, nave.
Vena, s. f. Avena.
Vena/'ena, s. f. Falda acquifera.
Venerassïone, s. f. Venerazione, rispetto, onore.
Verdaderu/a, agg. Sincero/a, veritiero/a, giusto/a.
Veridade, s. f. Verità.
Vïàdigu, s. m. Viatico.
Vida, s. f. Vita, esistenza.
Vile, agg. Vigliacco/a, vile.
Vilesa, s. f. Viltà, vigliaccheria. A. Baldinu usa il s. nel senso di vergogna (*Amare un'ischïava, ite vilesa*, in *Sa domo cristïana*, cit., 77, 4 in *Abbas de terra*, pag. 201).
Vindicadore, s. m. Vindice, vendicatore.
Vindicadu/a, agg. Vendicato/a.
Vindicare, v. Vendicare.
Vindita, s. f. Vendetta.
Vinti, agg. num card. Venti.
Vintimiza, agg. num. card. Ventimila.
Vintina, s. f. Ventina.
Vintinàrïu, s. m. Ventennale.
Vïolera, s. f. Furia, violenza.

Vïolinu/a, agg. Snello/a.
Virtude/vertude, s. f. Virtù, valore.
Virtudosu/a, agg. Virtuoso/a. (A. Baldinu (*F. P.*, 76, 2, in *Abbas de terra*, pag. 201). R. Piras utilizza anche la forma *vertudosu/a* (*Pasca de Abrile*, 14, in *Bonas noas* e passim nelle *modas*).
Visciosu/a, agg. Vizioso/a.
Visciu, s. m. Vizio.
Visïone/bisïone, s. f. Sogno, visione.
Vitura, s. f. Automobile, vettura.
Vïuda/vïudu, s. m. e f. Vedovo/vedova.
Vizilare, v. Vegliare, fare la guardia notturna.
Volùmene, s. m. Volume.

Z

Zassu/giassu, s. m. Luogo, punto, passaggio.
Zenia, s. f. Genere, caratteristica, qualità.
Zero, agg. num. card. Zero.
Zesüinu, nome pr. di pers. Gesuino.
Zibbilladu, s. m. Pensionato, giubilato.
Zibbilladura, s. f. Pensionamento.
Zibillare, v. Pensionare, licenziare.
Zigante, s. m. Gigante. Può avere anche funzione aggettivale.
Ziganteu/a, agg. Gigantesco/a.
Zighi-zaga, s. m. Zig-zag.
Zìnziri, s. m. Vetro frantumato. Nome collettivo.
Zirómine/a, nome pr. di pers. Gerolamo/a.
Zoronada, s. f. Giornata di lavoro.
Zoronaderi, s. m. Manovale, bracciante.
Zùighe/züighe, s. m. Giudice.

FINITO DI STAMPARE NEL MESE DI NOVEMBRE 2009
DA GRAFICHE GHIANI - MONASTIR (CA)